

(১)এষান্ত ভাগ্যমহিমাচ্যুত ! তাবদাস্তা-মেকাদশৈব হি বয়ং বত ভূরিভাগাঃ ।

এতদ্ধ্বীকচষকৈরসকৃৎ পিবামঃ শর্কাদয়োহজ্য দ্ভজমধ্বমৃতাসবং তে ॥ ৩৩ ॥

বিবিধ আপদ্ হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন । কেবল তাহাই নহে, অধিকন্তু আপনি তাঁহাদিগের পরমানন্দ স্বরূপও হইয়াছেন ।

অথবা [রাগায়ক বাংসল্য প্রেমবতীদিগকে স্তব করিয়া রাগায়ক সখ্য প্রেমদিগকে স্তব করিবার নিমিত্তই যেন বাংসল্যাदि রতিশানিদিগকে স্তব করিতেছেন—]

শ্রীনন্দগোপের ব্রজস্থিত শ্রীদামাদি সখাগণের অত্যাশ্চর্য্য ভাগা ; যেহেতু পরমানন্দ পূর্ণ ব্রহ্ম আপনি সেই শ্রীদামাদি বালকবৃন্দের সখা হইয়াছেন । এই সখ্যভাব কেবল বর্তমান কালগত নহে, পরন্তু সনাতন অর্থাৎ সার্বকালিক ; অতএব এই মিত্রভাব সার্বকালিক হেতু ঐ সখাগণও সার্বকালিক হইয়াছেন ।

পক্ষান্তরে শ্রীমন্নরাজ-প্রতিপালিত ব্রজবাসিমাত্রেয় অর্থাৎ পশু পক্ষি পর্য্যন্ত সকলের কি আশ্চর্য্য ভাগা ? শ্রীনন্দের ও তদীয় গোপগণের সেই ভাগের কথা কি আর বর্ণন হইতে পারে ? কারণ যে পূর্ণ ব্রহ্ম আপনি, সেই বাংসল্যাदि প্রেমিকদিগের পরমানন্দপ্রদ, সনাতন মিত্র [বন্ধুসৌচিত প্রীতি-কর্তা] হইয়াছেন ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শক্যম্ ? বয়মপি এষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জাতা ইত্যাহ—এষান্ত ইতি)

অচ্যুত ! (স্বত্ত্বজানামপি ভাগ্যমহিমা সর্বতোহচ্যুত এবোতি-ভাবঃ) এষাং (ব্রজবাসিনাং) তু ভাগ্যমহিমা (ভাগ্যন্ত মহিমা—মাহাত্ম্যং, “ভাগ্যমহিতা” ইতি পাঠে স্পষ্টার্থঃ) বত (অহো) শর্কাদয়ঃ (শর্কঃ রুদ্রঃ আদির্ঘোষাং তে) একাদশ (একাদশৈল্লিঙ্গাধিপতীতরঃ—শর্ক-ব্রহ্ম-চন্দ্র-দিগ্-বাতা-র্ক-প্রচেতো-হৃদি-বহ্নীন্দ্রোপেক্ষরূপাঃ) এব বয়ং ভূরিভাগাঃ (মহাভাগ্যবন্তঃ)

হি (যতঃ) এতদ্ধ্বীকচষকৈঃ (এতেষাং—ব্রজবাসিনাং হ্রদী-কানি—ইল্লিঙ্গানি এব চষকানি—পানপাত্রানি তে তৈঃ), তে (তব) অজ্যুদজমধ্বমৃতাসবং (অজ্যুী এব উদজে—কমলে তয়োঃ মধু—মকরন্দং তদেব অমৃতং—তদ্বৎ স্বাদু আসবং—অমৃতবিশ্বতিকারকং মাদকং । কিম্বা অমৃতাসবং “অমৃতাসবং—মৃত্যুহীনাঃ মুক্তাঃ তেষামপি আসবং পরমমাদকং” অজ্যুদজমধু “শ্রীচরণাবিন্দমকরন্দং শ্রীভগবদাশ্রিতদধ্যাবসায় সঙ্কল্পরূপ-মিতার্থঃ”) অসকৃৎ (বারম্বারং) পিবামঃ ।—যদা প্রত্যেক-মিল্লিঙ্গাভিমানিনঃ বয়ং রূপরসগন্ধশব্দাত্মকৈকবিষয়সংসেবিনো-হপি কৃতার্থাঃ তদা সর্বৈল্লিঙ্গৈঃ সর্ববিষয়সেবিনামেতেষাং ভাগ্যং বক্তুং কেন শক্যতে ইতি ভাবঃ ।

(অথবা সর্বাতিশায়িনীঃ কৃষ্ণাঃ বিবিধাঃ মাধুর্য্যৈঃ অতুভুয়, কিম্বা শ্রীমন্ন-দ্রজোকনাং তাদৃশং ভাগ্যমেব কৈমুতোন স্তোতুং কাদাচিত্তিকেনাপি তন্মাধুর্য্যবাত্তলাভেন স্বেষামপি ভাগ্য-মভিনন্দতি, তেন চ তাদৃশনিজাভিলাষমপি দ্রুতরতি এষামিতি)

অচ্যুত ! এষাং (ব্রজবাসিনাং) একা (অদ্বিতীয়া অরূপমা) ভাগ্যমহিমা তাবৎ আস্তাং (দূরাং আস্তাং, সা কিং বর্ণনীয়্য ?) মিত্রীভূতপূর্ণব্রহ্মদ্বাং শর্কাদয়ঃ (শর্কঃ আদি ঘোষাং তে) দশ (দশৈব দশাপি দিক্‌পালদেবতাঃ) বত (অপি) বয়ং ভূরিভাগাঃ হি (যতঃ) হ্রদীকচষকৈঃ (নিজনিজচক্ষুরাদিভিরেব পান-পাত্রৈঃ, শক্ত্যা ভক্ত্যাচ) এতৎ (ব্রজে প্রথমানং) অমৃতাসবং (পরমস্বাদুহাদিনা অমৃতং, পরমমাদকত্বেন চাসবং তয়ো-দ্বন্দ্বৈক্যং তদ্রূপং) তে (তব) অজ্যুদজমধু (চরণাবিন্দ-মকরন্দং) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ ইহাগত্য) পিবামঃ (কিম্বা এতদিত্তি স্বতর্জ্জন্য স্বনেত্রশ্রোত্রানি স্পৃশতি অর্থাৎ নেত্রশ্রোত্রৈঃ) ইল্লিঙ্গচষকৈঃ, তে (বৎসচরণায় ব্রজাং নিজান্তস্ত তব) অমৃতাসবং অজ্যুদজমধ্বমৃতাসবং (চরণসৌন্দর্য্যসৌখ্যমৃতং পিবামঃ অমৃতং সমানং)

কিম্বা এষাং একাদশা (একা মুখ্যা অদশা—দশা—অবস্থা তদ্রহিতা একরূপা) ভাগ্যমহিমা তাবৎ আস্তাং ? শর্কাদয়ঃ বয়ং এব ভূরিভাগাঃ কিম্বা তে (প্রসিদ্ধাঃ) দশ দিগদীপাঃ শর্কাদয়ঃ বয়ং

(১) এষান্ত ভাগ্যমহিতা ইতি পাঠান্তরং ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

ব্রহ্মোবাচ ।

নোমীড্য ! তেহব্রবপুষে তড়িদম্বরায় গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসন্মুখায় ।

বন্যশ্রজে কবলবেত্রবিষাণবেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে মৃদুপদে পশুপাঙ্গজায় ॥ ১ ॥

অম্বয়ঃ ।

(ব্রহ্মা উবাচ) ঈড্য ! (হে স্তুতা ! ত্বমেব স্তুতিযোগ্য ইত্যর্থঃ) অব্রবপুষে (অব্রবং—নবীনশ্রামমেঘবং বপুঃ যশ্চ স তস্মৈ), তড়িদম্বরায় (তড়িদ্বং অম্বরে যশ্চ তস্মৈ, পীতাম্বর-ধারিণে), গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসন্মুখায় (গুঞ্জাভিঃ—গুঞ্জা-ফলৈঃ রচিতৌ অবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং—বর্হাপীড়ং তৈলসং শোভমানং মুখং যশ্চ তস্মৈ), বন্যশ্রজে (বন্যা বৃন্দাবনীয়া নানাবর্ণপত্রপুষ্পাদিমযাঃ শ্রজঃ যশ্চ তস্মৈ), কবলবেত্রবিষাণ-বেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে (কবলাদিভিঃ লক্ষ্মভিঃ চিত্রৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ তস্মৈ, অর্থাৎ দধ্যোদনগ্রাসঃ—বামহস্তে, বামকক্ষে বেত্রবিষাণে, জঠরপটয়োঃ সঙ্কৌ বেণুঃ, এতাশ্চৈব যানি লক্ষ্মাণি চিত্তানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ তস্মৈ), মৃদুপদে (মৃদু অতিমৃদুকুমারৌ পাদৌ যশ্চ তস্মৈ), পশুপাঙ্গজায় (পশুপশু শ্রীনন্দরাজশ্চ অঙ্গজায় পুত্রায়), তে (তুভ্যাং দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী) নোমি । কিম্বা স্তুত্যা ত্বাং অভিপ্রেমি পত্যে শেতে ইতিবং এতাং স্তুতিং তুভ্যাং দদামি । যদ্বা ত্বামেব প্রাপ্তুং প্রসাদয়িতুং বা ত্বামেব নোমি ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাখদৌপিকা ।

শ্রীলক্ষ্মীনৃসিংহায় নমঃ ।

চতুর্দশেহঙ্কৃতং দৃষ্ট্বা পূর্বাগন্তকনিশ্চয়ম্ ।

অনৌশঃ কর্তৃত্বমন্তোষীং কৃষ্ণং ব্রহ্মা বিমোহিতঃ ॥

স্বকৃতাপরাধেন ভিষ্মা সাক্ষ্যতয়া ভগবন্মহিমানমনবগাহমানো
বধাদৃষ্টস্বরূপমেব কৌর্তয়গ্নাহ—নোমীতি । হে ঈড্য ! স্তুত্যা !

তে তুভ্যাং নোমি দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী । অথবা নোমীত্যুক্ত্য
প্রস্তুতশ্চ ভগবতঃ কস্মিংশ্চে জ্ঞাতে প্রয়োজনাপেক্ষায়ামেবমুত্তো
ভগবানেব প্রয়োজনমিতি তাদর্থ্যে চতুর্থী । যদ্বা তে তুভ্যাং ত্বামেব
প্রসাদয়িতুং ত্বামেব স্তোমীত্যর্থঃ । অব্রবহপুষশ্চ তস্মৈ
তড়িদম্বরং যশ্চ তস্মৈ গুঞ্জাভিরবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং
চ বর্হাপীড়ং তৈলসং মুখং যশ্চ তস্মৈ বন্যাঃ শ্রজো যশ্চ তস্মৈ
কবলাদিভিলক্ষ্মভিঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ তস্মৈ মৃদু পাদৌ যশ্চ
তস্মৈ পশুপশুপাঙ্গজায় (নন্দশ্রাঙ্গজায়) ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীগৌরান্ধায় নমঃ ।

শ্রীভগবতৈব নিতরামনুকম্পিতঃ শ্রীচতুর্মুখঃ পরমমনোহর-
রূপগুণলীলাবৈভবং তমালোক্য পরমপ্রেমরসনিমগ্নঃ সাক্ষাদ্ভু-
মানং তদ্রূপমেবাদৌ বর্ণয়ন্ স্তোতি—নোমীতি । হে ঈড্যোতি
ত্বমেব স্তুতিযোগ্যঃ ন তথা ব্রহ্ম ন চ শ্রীবৈকুণ্ঠনাথো নাপি
হৃদবতারাদয়োহস্ত্রে কেচিদিত্যর্থঃ । পরব্রহ্মণি ত্বযোবাবতারা-
দেশ্চাত্মদৃষ্ট্যং অতঃ স্তোমি ত্বাং কিমর্থং ? তে তুভ্যাং ত্বংপ্রাপ্ত্যর্থ-
মেবেত্যর্থঃ । নহু, ব্রহ্মরূপত্বেনান্তর্য্যামিরূপত্বেন চ মম স্বতঃ
প্রাপ্তিরন্ত্যেব তত্রাহ, অপো বিভবীত্যভ্রং নবীনশ্রামমেঘঃ
তদ্বং স্নিগ্ধকৃষ্ণকান্তিবপুর্ঘশ্চ তড়িদ্বং পীতমম্বরং যশ্চ । নহু, ঈদৃশঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরঃ শ্রীরঘুনাথশ্চেত্যশঙ্ক্য তদ্বৈলক্ষণ্যার্থমাহ—গুঞ্জে-
ত্যাতি । পরিতঃ পিচ্ছানি যস্মিন্ তং পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং
বন্যা বনোদ্ভবা নানাবর্ণপুষ্পপত্রাদিমযাঃ শ্রজো যশ্চ তস্মৈ তত্র
চ বিশেষতো বালালীলয়াকৃষ্টচিত্তস্তামেবোদিশতি, কবলেতি ।

তত্র কবলং দধোদনগ্রাসো বামহস্তে বামকক্ষে বেত্রবিধাণে
জঠরপটস্কৌ বেণুরিতি পূর্বোক্তানুসারেণ বোদ্ধব্যং তাহেব
লক্ষ্মণি অসাধারণলক্ষণানি অত এব তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ
তস্মৈ মৃদুপদ ইতি বালামেবাভিপ্রেতং সাক্ষাতদত্তুক্তিঃ পিতৃদ-
গুরুদত্তপ্রভৃতাদিনা পরমগৌরবাং অনুকৃত্য শ্রীবৃন্দাবনবিহারিহং
বনধাতুবিচিত্রিতাঙ্গহাদিকঞ্চ সঙ্গৃহ্ণাহ—পশুপশু শ্রীনন্দশু
অঙ্গজায় পুত্রায় তংকুমারহেন স্বত এব নিত্যং তত্তৎসমবেত-
ত্বাং ইত্যেতচ্ছ্রীবালগোপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুং ত্বাং নৌমীতি
পরমলালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্দিষ্টং স্তবনং চেদমেবাভিপ্রেতম্
এবমত্রাপি বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তরমুৎকর্ষণে প্রতিপদাদিক-
মাশ্চর্য্যমূহম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

এবং যশ্চ রূপশ্চ জ্ঞাতপরমৈশ্বর্যাস্তদ্রূপমেব নিজপরমপুরুষার্হ-
হেন স্তোতুমপক্রমতে—নৌমীতি । হে ঈডা ! ইতি ত্বমেব
স্তুতিযোগ্য ইত্যর্থঃ । পরব্রহ্মণস্তবৈশ্বর্য্যমাধুর্ঘ্যায়োরবাদ্যসর্ব-
প্রাপঞ্চিকপ্রাপঞ্চিকনির্গমপ্রবেশদর্শনাং অতঃ স্তোমি ত্বাং কিমর্থং ?
তে ত্ভাং ত্বাং প্রাপ্তুং “ক্রিয়ার্থোপপদশ্চ চ কস্মিণি স্থানিনঃ”
(২।৩।১৪) ইতি ঐশোভ্যো ব্রহ্মতীতিবচতুর্থী । নহু, ব্রহ্ম-
রূপেণ রূপান্তরেণ বা মৎপ্রাপ্তিঃ স্ত্রাং তত্রাহ অপো বিভর্তী-
ত্যাং নবীনশ্রামমেঘঃ তদ্বং স্নিগ্ধং কৃষ্ণকান্তিবপুষ্যশ্চ তড়ি-
দ্বং পীতমদ্রং যশ্চ তস্মৈ । নহু, ঈদৃশাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরাদয়োহপি
সম্ভবন্তীত্যশঙ্ক্যাহ—গুণেত্যাদি । পরিতঃ পিচ্ছানি যশ্চ তৎ
পরিপিচ্ছং বর্হীপীড়ং বহ্না বনোদ্ভবা নানাবর্ণপত্রপুষ্পাদিমধ্যঃ
স্রজো যশ্চ তস্মৈ তত্র চ বিশেষতো বাল্যলীলয়াক্ষুচিহ্নস্তান্মে-
বোদ্দিশতি-কবলেতি । অত্র কবলং দধোদনগ্রাসো বামহস্তে,
বামকক্ষে বেত্রবিধাণে জঠরপটস্কৌ বেণুরিতি পূর্বোক্তানু-
সারেণ বোদ্ধব্যং তাহেব লক্ষ্মণি অসাধারণলক্ষণানি অত এব
তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ তস্মৈ মৃদুপদ ইতি বালামেবাভিপ্রেতং
সাক্ষাতদত্তুক্তিঃ পিতৃদগুরুদত্তপ্রভৃতাদিনা পরমগৌরবাং অনুকৃত-
মত্বং বৃন্দাবনবিহারিহং বনধাতুবিচিত্রিতাঙ্গহাদিকং চ
সঙ্গৃহ্ণ সর্বান্তে সর্ববিশেষণাশ্রয়মভীষ্টং বিশেষণমাহ—পশুপশু

শ্রীনন্দরাজশু অঙ্গজায় পুত্রায় তংকুমারহেন স্বত এব নিত্যম্
তত্তৎসমবেতত্বাদিত্যেতচ্ছ্রীবালগোপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুং
ত্বামেব নৌমীতি পরমলালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্দিষ্টম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

চত্বারিংশংসংখ্যাপঠেত্র কা কৃষ্ণং স্তবন্ প্রভূম্ ॥

স্বরূপোপায়সাধ্যানি বিবিচ্যাহ চতুর্দশে ॥

তত্র তাবদ্রক্ষ্যৈষ্টিভিঃ স্বরূপরূপগুণবিভূতিবিবেকং কস্মজ্ঞান-
ভক্তিপ্রপত্তিবিবেকং চ স্পষ্টয়তি—তত্ত্বাদিনিরাসচার্থপ্রাপ্ত
এবেতি তত্র প্রবর্ত্যতে, তত্র প্রথমে স্বরূপাদপি রূপশ্চ
অভ্যহিতত্বমাহ—নৌমীতি । হে ঈডা ! স্তব্য ! অহং তে
ত্বদর্থং ত্বাং নৌমি স্তোমি প্রণমামি চেতি অনেন মাধবস্তৈব
উপায়োপেয়ং ব্যঞ্জিতম্ । শ্রীভগবজ্জপশ্চ ভক্ত্যবলম্বনত্বাং
তশ্চ স্বরূপাদপি পরমভোগ্যত্বমাহ, অভবপুষে অভবং শ্রামসুন্দ-
রায় তড়িদ্রবায় তড়িদং পীতাদ্রবয়ং গুণমালিকয়াবতংসঃ
কর্ণাবতংসঃ পরিপিচ্ছং পরিতঃসর্বতঃ বর্তমানং পিচ্ছং জাতৈকত্বং
বহুময়ুর্চন্দ্রকারচিতং মুকুটং তেন লসং শোভমানং মুখং
যশ্চ তস্মৈ, বহ্না বনেভবা বনমালা আপাদলম্বিনী স্রগ্ যশ্চ
তস্মৈ এতেষাং পদানাং (শৈর্য্যস্তাংস্) সত্ত্বতমোময়রজ-
স্তমোময়ান্তঃকরণত্বাহপি স্বদর্শনকর্তৃঃ স্বকর্ণপ্রাপ্তলব্ধম্ “উদারাঃ
সর্ব এবেতে” ইতিত্য়ায়েন অহদয়পূর্বকং স্বদর্শনকর্তৃ-
নেত্রাণাং চন্দ্রিকারূপতয়া শিরোধারণম্ অজ্ঞাদ্যর্পিতপত্রপুষ্প-
বহ্নমালাদীনামপি চরণধার্য্যত্বাদিকমত্র বাঙ্গ্যং জেয়ম্ । অশ্রা-
মীতি বর্তমাননির্দেশসার্থক্যায়ৈব কবলং কেবলকস্মজ্ঞানং
পশূনাং তাড়নায় বেত্রম্, তেবামেব স্বজ্ঞাপনায় উচ্চলককারি
বিধাণং স্বসঙ্কেতিতার্থজ্ঞানিষায়ভূতপ্রিয়নিত্যবর্ণেষু স্বাভি-
প্রায়বাজকশব্দং বেণুং তেষাং নিত্যসংশ্লেশব্যজকং শ্রীবৎসলস্ব
তৎসম্বন্ধিস্মারকত্বায়েন শ্রীশ্চ এতৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ তস্মৈ
কোমলবালুকস্বধামশ্রীবৃন্দাবনশৈত্যকারিণী মৃদুনী পদে যশ্চ
তস্মৈ নৌমীতি শরণাগতশ্চ মেহঞ্জলিবন্ধমাত্রোগাপরাধং ক্ষম-
স্বৈতি পশবঃ পালাশ্চ স্বসঙ্কল্পজাতা যশ্চ তস্মৈ পশুপঃ শিবঃ
অঙ্গজঃ শরীরভূতব্রহ্মণঃ জাতো যশ্চ তস্মৈ ইতি বা এবং

প্রথমপত্তবাঞ্জিতং সুধীভিরনুভাব্যং নন্দশ্রাদ্ধজঃ মানসঃ পুত্র-
তুল্যসুখদয়িতয়া পুত্র ইব “অঙ্গভূমানসঃ পুত্র” ইতি
কোশাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

বাৎসল্যমৌলীল্যাগুণাবিকারপূৰ্ণকং আপরাধং ক্ষমাপয়িতু-
কামঃ তাবৎ অন্ময়াতিতরণে যৎপ্রপত্তিরেবোপায়ো নাট্যোহস্তী-
ত্যতিপ্রায়েণ প্রস্তুতরূপযুক্তং ভগবন্তং শরণং ব্রজতি—নোমীতি ।
হে ঈডা ! তে তুভ্যং কেবলং নোমি “গু স্ততো” স্ততিরত্ৰাপ-
রাধসহনমায়াতরণতদর্শশরণত্ৰাপযুক্তবাৎসল্যক্ষমাদিগুণাবিকার-
পূৰ্ণকোপায়ত্ৰাধ্যবসায়রূপা বিবক্ষিতা স্ততেগুণনিষ্ঠগুণাভিধান-
রূপতত্ত্বাত্ৰাশোপায়ত্ৰাধ্যবসায়ার্থত্ৰাঙ্কাতোলক্ষণয়া তত্র বৃত্তিসম্ভ-
বাৎ ইতি কৰ্ম্মণ এব সম্প্রদানত্ববিবক্ষয়া চতুর্থী তদতিরেকেন
পৃথক্ স্ততে: সাধনহনিসাময় তথা বিবক্ষা কৃত্য উপায়ত্ৰাধ্যাবসা-
য়াত্মকপ্রপদনেহপি তত্ৰৈব প্রযোজককর্তৃত্বেন তত্ৰা অপি তদ-
ধীনত্বেন তত্ৰা: স্বতঃ সাধনত্ৰাবাদিতি ভাবঃ । তাবৎসৌলীল্যা-
ত্ননস্তকল্যাণগুণনিলয়স্ত ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত সৌলীল্যমাবিকুর্সন্
বিশিনষ্টি—পশুপাঙ্গজায় নন্দনুভায় নিঃসৌমহিম্নঃ সৌলীল্যমস্তরেন
পশুপাঙ্গজায়সম্ভবেন সৌলীল্যমাবিকৃতং তচ্চ মহতো মনৈ: সহ
সংশ্লেষস্বভাবস্ত মৃদু পাদৌ যস্ত কবলাদিভিল্ষস্তি: চিহ্নৈ:
শোভা যস্ত বনজানাং পুষ্পাণাং স্রগ্ যস্ত গুঞ্জাভিরবতংসৌ কর্ণ-
ভূষণে পরিতঃ পিচ্ছঃ বর্হাপীড়ং তৈলসম্মুখং তড়িদিবাস্তরং
যস্ত অজবদ্বপুর্য়স্ত তস্মৈ তে নোমীত্যম্বয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

শ্রীনিবাসাঙ্গিদাসেন নম্রা শ্রীবতিশেখরম্ ।

ভব্য ব্রহ্মস্তুতের্য্যখ্যা ক্রিয়তে তত্ত্বদীপিকা ॥

অথ স্বস্ত্য সর্বোৎপাদকত্ৰাগতপিতামহত্ৰাভিমানরূপস্বাতন্ত্র্যেণ

বিস্মৃতপরশেষবৈতকস্বরূপতয়া ভগবতি প্রকটিতস্বমায়ত্বেন পূৰ্ণং
স্বকৃতাপরাধতয়া সভয়ঃ কম্পমানো জাতভগবচ্ছেষবৈতকরূপ-
পারতন্ত্র্যাস্তমহিম্ন ইয়তাং বক্তুনশক্যতয়া স্বস্থানভিজ্ঞত্বং খ্যাপয়ন্
স্বাপরাধং ক্ষমাপয়শ্চেদানীং যথাদৃষ্টস্বরূপং শ্রীকৃষ্ণং স্তোতি,
নোমীতি । হে ঈডা ! স্তুত্যা ! তে তুভ্যং নোমি কারকাণাং
বৈবক্ষিকত্বাদ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী ত্রামিতার্থঃ । যদ্বা, ইতঃপূৰ্ণং
সর্বেশ্বরোহহমেবেত্যেবং রূপস্বাতন্ত্র্যাং বিস্মৃতত্বচ্ছেষবৈতকস্বরূপো-
হভবমিতি কৃতাপরাধো জাতঃ, ইদানীন্তু স্বরূপয়া সজাতত্বচ্ছেষত্ব-
জ্ঞানত্বামনুকূলয়িতুং নোমীত্যাচ্যত ইত্যর্থঃ । অথবা নোমীত্যত্রায়-
মাশয়ঃ, মমেষং নমস্ক্রিয়া তুভ্যমেবাস্ত তৎকৃতস্তবৈব নিরূপাধিক-
নস্তব্যত্ৰাং অঙ্গদাদীনাং সর্বেষাং নিরূপাধিকনস্ত্ৰাং তথাচ
হারীতঃ “নস্তবাঃ পরমঃ শেষী শেষা নস্তার ঈরিতাঃ” ইতি ।
অত্ৰাপি—

“দাসভূতাঃ স্বতঃ সর্বো হ্যায়ানঃ পরমায়ানঃ ।

নাট্যথা লক্ষণং তেষাং বন্ধে মোক্ষে তথৈব চ ॥

স্বহমায়ানি সজাতং স্বামিহং ব্রহ্মণি স্থিতম্ ।

স্বোজীবনেচ্ছা যদি তে স্বসত্তায়াং স্পৃহা যদি ।

আয়দ্যাত্মং হরেঃ স্বাম্যং স্বভাবং চ সদা স্মর” ॥ ইতি

তথা চ প্রহ্লাদবাক্যং শ্রীনৃসিংহ প্রতি “অহংস্বকামহন্তত্বং স্ব-
স্বাম্যনপাশ্রয়ঃ” ইতি অনপাশ্রয়ো নিরূপাধিক ইত্যর্থঃ । অত্রাপি
অগ্রে বক্ষ্যতি স্বয়ম্—

“তদন্ত মে নাথ স ভূরিভাগো

ভবেহত্র বাহত্ৰ তু বা তিরশ্চাম্ ।

যেনাহমেকোহপি ভবজ্ঞানানাম্

ভূয়া নিষেবে তব পাদপল্লবম্” ॥ ইতি

অতো ব্রহ্মণ ঈশ্বরজীবয়ো: পারমার্থিকং ভেদজ্ঞানং সজাত-
মিতি তং স্তোতীতি, যে পুনর্জীবেশ্বরয়োরোপাধিকভেদং স্বীকৃত্য
তন্নিবৃত্তয়ে পারমার্থিকাভেদজ্ঞানমেবেতি বদন্তি, তে প্রষ্টবাং,
অয়ং চতুর্থ্যুখঃ সজাতপারমার্থিকাভেদজ্ঞানো ন বা ? নাথঃ
পক্ষঃ পারমার্থিকাভেদজ্ঞানিনো ভেদপূৰ্ণকস্ত্যভাবাৎ ন চ
নষ্টস্ত ভেদজ্ঞানত্ৰান্নবৃত্তির্কল্পং শকাতে জ্ঞানোত্তরকালে তত্ৰা
অনুদয়াং দ্বিচন্দ্রজ্ঞানাদৌ তু পারমার্থিকদোষস্ত বিত্তমানত্ব-
দনুবৃত্তিযুক্তা সা চ পারমার্থিকচন্দ্রেকত্বজ্ঞানাদিকিঞ্চিকরা ইহ তু
সকারগত সকার্য্যস্ত চাজ্ঞানস্ত পারমার্থিকাভেদজ্ঞানবিনষ্টত্বায়
কথঞ্চিদনুবৃত্তিরিতি । নাপি দ্বিতীয়ঃ তস্ত পারমার্থিকাভেদজ্ঞান-
শূন্যতয়া তৎপূৰ্ণকস্বরূপতত্ত্বতিবাক্যানাং শ্রীমদ্বিরপি পারমার্থি-

কাভেদজ্ঞানেন বাখ্যাতানাং । “নারায়ণং নহি সর্বদেহিনাম্” “একমাত্মা পুরুষঃ পূরণঃ” “সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ” “নিত্যোহঙ্করো হজস্রস্থো নিরঞ্জনঃ” “পূর্ণোহ্বেয়ো মুক্ত উপাধিতোহমৃতঃ” ইত্যাদীনাং প্রলাপাপত্তেরবিধসনীয়ত্বাচ্ কুতঃ? অজ্ঞোক্তদ্বাং অতো জীবেশ্বরয়োনিরূপাদিকস্বরূপভেদ-জ্ঞানমেবান্ত জাতমিতি মত্বা স্তৌতীতি, স্তস্ত পরমাত্মাত্মকং নারদায় শ্বেনৈবোক্তং দ্বিতীয়ে “স্বজামি তন্নিযুক্তো হং হরো হরতি তদশঃ । বিধং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধ্বক্” ইতি, ন চ ভেদস্ত প্রত্যক্ষসিদ্ধত্বেনাহুবাদমাত্রমিদমিতি বক্তু-মুচিতং অনিষ্টত্বেন প্রতীয়মানেনপি ঈশ্বরোহং ব্রাহ্মণোহং-মিত্যাদিভেদে তন্নিয়াম্যত্বত্বংপাশ্চতৎপালাহাদীনাং ঐতৈক-গোচরত্বেনানুবাদদ্বাং । তথাচ ঐতয়ঃ “জাজ্ঞৌ দ্বাবজা-বীশনীশৌ, “দ্বা সূপর্ণা” “পৃথগাত্মানাং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা, জুষ্ঠন্ততন্তেনামৃতত্বমিতি” “অত্রান্তরং ব্রহ্মবিদো বিদিত্বা” “প্রধান-ক্ষেত্রজপতিগুণেশঃ” ইত্যাদয়ঃ তথা চ স্বত্রকারঃ “ভেদব্যাপদে-শাচ্চাত্মঃ” (১।১।২২) “অধিকন্তু ভেদনির্দেশাৎ” (২।১।২২) “স্থিত্যদনাত্ম্যাক্” (১।৩।৬) “অধিকোপদেশাতু বাদরায়ণশ্চৈবং তদ্বর্ণনাং” (৩।৪।৮) “ভোগমাত্রসাম্যালিঙ্গাক্” (৪।৪।২১) ইত্যাদিস্বত্নৈরূপাদিকস্বরূপভেদমেব নিশ্চিনোতীতি । স্মৃতয়ো-হপি “যস্মাং ক্ষরমতীতোহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ । অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ” ॥ “একদেশস্থিতস্ত্রাণে-র্জ্যোৎস্না বিস্তারিণী যথা । পরস্ত ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথৈদমখিলং জগৎ” ইত্যাদয়ো ভেদমেব প্রতিপাদয়ন্তীতি, অভেদবাদান্ত সর্বত্র ব্রহ্মনিষ্ঠত্বেন তচ্ছরীরঃনোপপন্নঃ “সর্বং খণ্ডিতং ব্রহ্ম, তদ্বনশ্চয়মাত্মা ব্রহ্ম” ইত্যাদিভিরিতি, অতএব সামান্যাদিকরণ-মপি মুখ্যত্বেনৈবোপপন্নমতোহস্ত স্বাভাবিকং নহুন্তব্যসম্বন্ধ-জ্ঞানমুৎপন্নম্ অতঃ স্বকৃতাপরাধভীতঃ সন্ তং ক্ষমাপরতি— নোমীতি । অতো যথোক্ত এবার্থঃ সনীচীনঃ কথন্তুতায় তুভ্যম্? অত্রবপুষে স্নিগ্ধনীলঘনবদপূর্ণস্ত তস্মৈ তড়িদম্বরায় নীলঘনো-পরিবিষ্টমানচিহ্নদম্বরং যস্ত তস্মৈ, গুঞ্জাবতঃসপরিপিচ্ছ-লসমুখায় গুঞ্জাবতঃসাত্মাঃ কর্ণভূষণাত্ম্যম্ পরিপিচ্ছেন শিরো-ভূষণেন চ লসমুখং যস্ত তস্মৈ, বহুশ্রজে বগ্নাঃ শ্রজে বিদ্যন্তে যস্ত তস্মৈ, কবলবেত্রবিষণবেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে কবলবেত্রবিষণবেণব এব লক্ষ্মণি চিল্লানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্ত তস্মৈ, মুছপদে মুদু-পাদৌ যস্ত তস্মৈ, পশুপাদজায় পশুন্ পান্তি বৃষ্ট্যাদিনা ইতি পশুপা দেবান্তে অঙ্গাজাতা যস্ত তস্মৈ । যদ্বা, অয়ং মম স্বামী

শ্রীকৃষ্ণঃ স্বাবতারৈশ্বৰ্য্যং কংসাদিত্যো গোপয়িতুং নন্দগোপকুলে প্রচ্ছন্ন ইতি জ্ঞাত্বা বহুদেবাত্মজত্বজ্ঞানবানপি অসুরা এনং মা-জানন্তি মনসি বিচিত্তা পশুপাদজায় নন্দাত্মজায়েতি প্রযুক্ত-বানিতি তথা চ ঐতিঃ “অজায়মানো বহুধা বিজায়তে তস্ত ধীরাঃ পরিজানন্তি যোনিম্” ইতি ধীরা উপাসকাস্তস্ত যোনিং জন্মধারণং জানন্তীত্যর্থঃ । তথা চ দ্বিতীয়ে শ্বেনৈবোক্তং নারদং প্রতি—

“বেদাহমঙ্গপরমস্ত হি যোগমায়াম্”

যুয়ং ভবশ্চ ভগবানথ দৈত্যবৰ্ঘঃ ।

পত্নী মনোঃ স চ নহুশ্চ তদাত্মজাশ্চ” ইত্যাদি ।

“তে বৈ বিদন্ত্যতিতরন্তি চ দেবমায়াম্

স্ত্রীশূদ্রহৃণশবরা অপি পাপজীবাঃ ।

যত্তদুতক্রমপরায়ণশীলশিক্ষাঃ

তিৰ্য্যগ্জনা অপি কিম্ ঐতধারণা য়ে” ॥

ইত্যন্তমিতি ॥ ১ ॥

শ্রীজীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্তচ্ছন্দায় নমঃ ।

অথ ব্রহ্মণস্ততিমাহ—নোমীত্যাদি । ত্রামিত্যধ্যাহার্য্যং ভীত-স্ত্রোক্তৌ শূন্যপদতাপ্তঃ স্বাঃ নোমীত্যর্থঃ । নহু, স্তব্য এব-স্তুষতে ব্রহ্মণস্তে গোপবালকোহং কিং স্তব্যঃ? ইত্যাপ্তাহ, হে ঈড্য! ত্বানিব ঈড্যো নাশ্রঃ কোহপীত্যর্থঃ । অত্র স্তবনমর্থবাদঃ স্মি তু সর্বং যথার্থমেব কিমর্থং নোমীত্যত আহ, তে তুভ্যং তদর্থং ত্বংপ্রাপ্তয় ইত্যর্থঃ । নহু, মৎস্বরূপমেব কিং মৎ প্রাপ্ত্যর্থং স্তৌযীত্যাহ—অত্রবপুষে মেঘশ্রামবিগ্রহায় এবমেব তে স্বরূপং তর্হি নারায়ণ এব নু্যতাং সোহপি তথা নেত্যাহ গুঞ্জাবতঃসপরিপিচ্ছলসমুখায়ৈত্যাদিবিশেষণাত্ম্যসমাপ্তেঃ । স ত্বেবং ন ভবতি বিভূজশ্চ ন ভবতি নরাকৃতিরিতি । যদ্বা, হে ঈড্য! বপুষে তে বপুরুপায় তুভ্যং পূর্ববতাদর্থ্যে চতুর্থী স্বাঃ নোমি । নহু, নারায়ণাজাতোহসি তং ত্যক্ত্বা কথং পরং নোমি? তত্রাহ, হে অত্র! অং নারায়ণং বিভর্তীতি তথা তস্ত সন্মোধনে নারায়ণস্তাহপি ভর্ত্তরিত্যর্থঃ “নারায়ণোহঙ্ক”মিত্যত্রৈব বক্ষ্যমাণদ্বাং বপুষ ইত্যন্তেব সর্বাণি বিশেষণানি । তে কীদৃশায়?

পশুপাঙ্গজায় নন্দপুত্রায় তড়িদিব গৌরমধরং যশ্চ অথবা যদা
পবনস্পন্দো ভবতি তদা দৃশ্যতে অত্রদা ন লক্ষ্যত অতিস্বল্পত্বাৎ
গৌরত্বাচ্চ তড়িৎপমানম্ অথবা বপুষে বপুর্নির্মিতমিত্যুপস্থিতে
বপুষো মহীনয়ত্বৈ তদেব কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তড়িদম্ ইদং বপুস্তট
উচ্ছ্রায়বৎ উচ্ছ্রায়ঃ সর্বোৎকর্ষঃ । ননুচৈঃ ইতি বাক্যাস্তরং
হেতুযেনোথাপনীয়ং “তট উচ্ছ্রায়ে” ইত্যতঃ কিপি সিদ্ধং
সর্বোচ্ছ্রিতং পরাংপরমিত্যর্থঃ । তে কৌদৃশ্য সর্বশ্রেষ্ঠায় ।
অথবা বরায় অভিমতফলদানায় ইদং তটউচ্ছ্রিতমিত্যেকমেব
বাক্যাস্তরং “বৃবরণে” বাদিঃ পবর্গীয়ঃ তেনানুস্মারশ্চ পঞ্চমঃ হে
গুঞ্জাবতংস ! “গুজি অব্যক্তে শব্দে” গুঞ্জোহব্যক্তশব্দঃ শব্দব্রহ্ম
অব্যক্তবাদপৌরুষেয় ইত্যর্থঃ । তস্তাপি অবতংস স্রুতিশিরোব-
তংস প্রত্যয়স্বাবতংস স্বয়ং ন দৃশ্যত ইতি শব্দব্রহ্মাগোচরেত্যর্থঃ ।
হে পরিপিচ্ছল ! পরি পরিতঃ পীঃ প্যানং বুদ্ধিযশ্চ তৎ পরিপি
নপুংসকত্বাৎ হ্রস্বঃ পরিপি সর্বতো বুদ্ধং ছলং মায়া যশ্চ স
সম্প্রত্যোবানুভূতত্বাৎ দ্যাপোরিতি কিপি পৈণ্ডুধাতোঃ সম্প্রসারণে
পিঃ সন্মুখায় সংমু ভক্তেষু মুখায় অভিমুখায়েতি তে ইত্যশ্চ
বিশেষণং বপুষে ইত্যশ্চ বা অথবা তে তব মুহুপদে নোমি
কিমর্থং বপুষে বপুর্নর্থঃ এতদেব বপুর্নিরন্তরং ক্ষুরত্বিতি কাক্কা
সর্বাণ্যেব বপুর্বিশেষণানি ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

এবং শ্রীমন্নন্দনন্দনচরণারবিন্দমেব পরমপুরুষার্থতয়া নিশ্চিত্য
তদ্রূপমেব স্তোতুমুপচক্রে—নোমীতি ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যকৃতমুবোধিনী ।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ ।

স্ততিব্রহ্মপ্রসাদশ্চ বৎসানাং পুনরাগতিঃ ।

স্নেহোপপত্তিঃ শ্রবণে ফলং চেতি নিরূপ্যতে ॥

প্রথমং ব্যাকুলো ব্রহ্মা দৃষ্টং রূপং বর্ণয়ন্ নমস্তুতি—নোমীতি ।

“নু স্ততো” স্তোমি ভগবন্তং তত্র হেতুং সম্বোধনেনাহ—হে ঈডোতি ।
সর্বৈরেব স্তুষ্যতে অতো ময়াপীতি । ননু, প্রয়োজনমনুদিশ্য
কোহপি ন প্রবর্ততে ইতি কিমর্থং স্তোত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত ইতি ।
তে তুভ্যমেব ত্বমেব ফলং নন্বহং ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিশ্চ তপোজ্ঞানাদিভিঃ
কিং স্তোত্রেণেতি চেৎ ? তত্রাহ—অব্রবপুষ ইতি । নাস্মাকং ফলং
শব্দবিষয়কং ব্রহ্ম কিম্ভেদেব প্রত্যক্ষতো দৃশ্যং তদপি প্রাকৃত-
চক্ষুষেব তত্রাপি সর্বাভরণভূষিতং তত্রাপি প্রাকৃতালঙ্কারসহিতং
তত্রাপ্যেতদবস্থাপন্নমিতিবক্তুং তথা বিশেষণাত্মাহ, অব্রবন্মেষবৎ
বপুর্য়শ্চ নীলমেবশ্যামায়, তড়িবৎ পীতমধরং যশ্চ, গুঞ্জাফলানামবতংসঃ
পরিতঃ ময়ূরপিচ্ছানি তৈঃ লসন্মুখং যশ্চ, বনোত্তবানং পুষ্পাণাং স্রক্
যশ্চ, কবলং দধোদনং হস্তে বেত্রবিষাণে কক্ষয়োঃ বেণুর্জঠরপটয়োঃ
এতাং যানি লক্ষ্মণি চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ, মৃদু : পাদৌ
যশ্চ, পশুপশু নন্দশ্যামাজ্জাতো নন্দহনুঃ অনেন যথৈব ব্যবহারো
লৌকিকস্তদ্বিষয় এব ভগবান্ অস্মাকং ফলরূপোহস্তিত্যর্থঃ

“লৌকিকে প্রাকৃতে ভাবে যশ্চ ভাবঃ স ভক্তিমান্ ।

হীনভাবং তং বিদিত্বা যোহনুত্থা বেদ সোহধমঃ ॥

যদগৃহ্ণতি যথৈবায়ং বোধয়তাত্ৰ লৌকিকে ।

তৎপ্রমাণমিহাস্মাকং নাশ্চিহ্নমাধিকারতঃ” ॥ ১ ॥

শ্রীমদগ্নিরধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ ।

সজ্ঞাতেশ্বরজ্ঞানেন ব্রহ্মণা হরিসংস্তুতিঃ ।

কৃষ্ণস্নেহোপপত্তিশ্চ চতুর্দশে নিরূপ্যতে ॥

তত্র ভগবৎপ্রভাবং দৃষ্ট্বা নষ্টগর্বো ব্রহ্মা দৃষ্টস্বরূপ এব ভগ-
বতি লব্ধভক্তিস্তৎপ্রাপ্ত্যর্থং তমেব স্তোতি, নোমীতি । নোমীত্যুক্ত্যা
প্রকরণাগতশ্চ ভগবতঃ কক্ষত্বং ত্বাং নোমি স্তোমীত্যর্থঃ । ননু
প্রয়োজনং বিনা ন কোপি কুত্রাপি প্রবর্ততে ততস্তব স্ততো
প্রবর্তো কিং প্রয়োজনমিত্যপেক্ষায়ামাহ—ত ইতি । তে তুভ্য-
মিতি তাদর্থ্যে চতুর্থী, ত্বংপ্রাপ্ত্যর্থং ত্বাং স্তোমীত্যর্থঃ । ননু
সর্বপ্রাপ্তিং বিহায় মৎপ্রাপ্তিরেব তব কৃত ইষ্টা ? তত্রাহ—হে
ঈডোতি ! যতোহস্মদাদিভিঃ সর্বৈরপি ত্বমেব ঈডাঃ স্তুত্যাঃ
পরমানন্দরূপত্বাৎ কথন্তুং মাং প্রাপ্তুমিচ্ছসি ? ইত্যপেক্ষায়াং
শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তিমিব ত্বাং প্রাপ্তুমিচ্ছ ইত্যভিপ্রেত্য তদ্বিশেষণাত্মাহ—

অব্রবপুষ ইত্যাদিনা । অব্রবং শ্রামং বপুষস্ত তস্মৈ । তড়িৎ
পীতে দেদীপ্যামানে অম্বরে যন্ত তস্মৈ গুঞ্জাভিঃ গুঞ্জাকলৈঃ রচিতৌ
অবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং তৈলসং শোভমানং
মুখং যন্ত তস্মৈ । বন্যাঃ বনপুষ্পপত্রমযাঃ অজো যন্ত তস্মৈ ।
পূর্নোক্তরীত্যা বামে পাণৌ দধোদনকবলং বামে কক্ষে বেত্র-
বিষাণে জঠরপটয়োঃ সর্কৌ বেণুঃ এতাশ্চৈব যানি লক্ষ্মণি
চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ । মৃদু পাদৌ যন্ত তস্মৈ
পশুপন্ত শ্রীনন্দন্ত অঙ্গজঃ পুত্রঃ তস্মৈ । ১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

ভক্তিজ্ঞানমহৈশ্বর্যমাধুর্গ্যাকৌ পতন্বিবিঃ ।

অন্তোঃ প্রীতিবিধৌ প্রমোত্তরং চোক্তং চতুর্দশে ॥

মম রত্নবর্ণিত্যং রত্নাণ্যপরিচিষ্যতঃ ।

হসন্ত সন্তো জিহ্মি ন স্বাস্তবিনোদকং ॥

শ্রীমদ্বগুরুপদাস্তোজধ্যানমাত্রৈকসাহসং ।

বিধিস্তবাস্বধেঃ পারং যিষ্যসতি মনো মম ॥

নিখিলসচ্চিদানন্দস্বরূপমূলভূতং শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনং সাক্ষাদমু-
ভূয় তত্রৈবোদ্ধৃতভক্তিनिष्ठস্তমেব বিদিবর্ণয়তি—নৌমীতি । হে
ঈডা ! অধুনৈব দৃষ্টব্রজাদিস্তবপর্যায়সম্বন্ধত ! বামুদেব !
সহস্রাংশিত্বেন পরমস্তব্য ! তে তুভ্যং নৌমি । স্তব্য্যামভিপ্রৈমি
পত্যো শেত ইতিবদেতাং স্তুতিং তুভ্যং দদামীত্যর্থঃ । যদ্বা,
ত্বামেব প্রাপ্তুং প্রসাদয়িতুং বা ত্বাং নৌমি অত্রতুল্যবপুষে
তড়িৎদম্বরায়েতি ভূতলসস্তাপহারিত্বং ভক্তচাতকজীবনত্বং । গুঞ্জা
চূড়াবর্তিনী অবতংসঃ পোষ্পঃ চূড়াবর্তী শ্রোত্রবর্তী চ পরিপিচ্ছ-
মুং কষ্টবর্হং চূড়াগ্রবর্তি তৈলসম্মুখং যন্তেত্যসাধারণলক্ষণবস্ত্রম্
বৈকুণ্ঠীয়াহনর্য্যরত্নালঙ্কারেভ্যোহপি বৃন্দাবনীয়গুজাদীনামুৎকর্ষশ্চ
বন্যা বৃন্দাবনীয়্যা এব পত্রপুষ্পমযাঃ অজো যন্তেতি নৈশ্রেয়সবনস্ব-
পারিজাতাদীনাম্ নিকর্ষঃ কবলাদিভিলক্ষ্মভিরেব শ্রীঃ শোভা
যন্তেতি গোপবালোচিতাহরচরণশ্চৈব তদীয়সর্কচরণেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাং
মৃদু অতিস্নকুমারৌ পাদৌ যন্তেতি তাভ্যাং বনভ্রমণদর্শিনাং

কারুণ্যপ্রেমমূর্ছাৎপাদকত্বং পশুপাঙ্গজায়েতি শ্রীবামুদেবাদি-
ভ্যোহপি শ্রীমন্নন্দন্ত সৌভাগ্যাধিক্যং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

চতুর্দশে স্তুতঃ কৃষ্ণঃ সর্বেশঃ পরমেশ্বিনা ।

গুহ্যপ্রীতিবিধৌ প্রমোত্তরে চ পরিদর্শিনী ॥

অষ্টাদশার্ণমন্ত্ররাজোপদেষ্টেভ্যে গুরুং বিশেষখ্যাদাতৃভ্যে প্রভু-
মুপদেশবেলায়াং মঞ্জুমহিমদর্শনোত্তরঞ্চ গোপবেশভ্যে দৃষ্টং কৃষ্ণং
বিরিঞ্চস্তদেষমেব তাবং স্তোতি—নৌমীতি । হে ঈডা ! মঞ্জুমহিম-
শালিত্বেন মম স্তুতিযোগ্য তে তুভ্যং নৌমি ত্বামেব প্রাপ্তুং ত্বাং
স্তোমীত্যর্থঃ । পুষ্পেভ্যো যাতীতিবং প্রয়োগঃ কীদৃশায় অব্র-
মিব বপুষস্ত তড়িদিবাস্বরং যন্তেতি নিখিলতাপহারিত্বং স্বভক্ত-
চাতকজীবাতুত্বং সূচাতে, গুঞ্জা চাবতংসশ্চ পোষ্পশ্চূড়া শ্রোত্র-
বর্তিঃ পরিপিচ্ছং মত্তশিখিশিখগুহ্যগ্রবর্তিস্তৈলসং মুখং যন্তেতি,
বন্যা বৃন্দাবনভবপত্রপুষ্পময়ী অক মালা যন্ত, কবলাদিভিলক্ষ্মভিঃ
গোপচিহ্নৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত, মৃদু কোমলৌ পাদৌ যন্ত,
পশুপন্ত নন্দগোপস্তাঙ্গাজ্জাতায় তদৌরশ্রায়েতি ইত্বঞ্চ “তদ্বহো-
বাচ হৈরগো গোপবেশমভ্রাতং তরুণং কল্পক্রমাশ্রিতং” তদিহ
ল্লোক্য ভবন্তি—

সংপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাভং বৈদ্যতাস্বরং ।

দ্বিভুজং জ্ঞানমুদ্রাঢ্যং বনমালিনমীশ্বরং ।

গোপগোপীগবাবীতমিত্যাदिश्रुतिगीतः স্বয়ং ভগবৎ-
পরব্রজ গোপালরূপমিহ স্তুতম্ ॥ ১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীশ্রীভগবদ্বিসার্কায় নমঃ ।

এবং মঞ্জুমহিত্বং দৃষ্ট্বা তদর্শনার্থং কৃতবৎসাদিহরণরূপমপরাধং
ক্ষমাপয়িতুং ভগবন্তং স্তোতি—নৌমীতি । হে ঈডা ! স্তব্য্য !
তে তুভ্যং নৌমি স্তোমি “গু স্তোমি” দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী । অব্রবপুষে
ঘনশ্রামায় তড়িৎদম্বরায় পীতাম্বরায় গুজাভিরবতংসৌ কর্ণভরণে
পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং তৈলসং মুখং যন্ত তস্মৈ বন্যাজে বন্যাঃ
বনপুষ্পভবাঃ অজো যন্ত তস্মৈ কবলাদিভিলক্ষ্মভিঃ শ্রীঃ শোভা
যন্ত তস্মৈ পশুপাঙ্গজায় শ্রীনন্দায়জায় অত্র সোধোনেন সর্বেশ্বরত্বম্

অশ্রুহপি দেব ! বপুষো মদনুগ্রহস্ত স্বেচ্ছাময়স্ত ন তু ভূতময়স্ত কোহপি ।
নেশে মহি ভবসিতুং মনসান্তরেণ সাক্ষাৎতবৈব কিমুতান্নস্থানুভূতেঃ ॥ ২ ॥

অন্তেত্যাদিপদদ্বয়েন স্বয়ং বিষ্ণুঃ গুণেত্যাদিপদত্রয়া পশুপাদ-
জায়েতানেন চ ভক্তেচ্ছাপ্রকৃপত্বম্ মূহপদে ইত্যনেনোপলক্ষণতয়া
মাদ্বিবাগিগুণগণশ্চ ভগবতো দ্যোততে ॥ ১ ॥

বস্তুবাদ ।

ব্রহ্মা স্তব করিবার মানসে কৃতাজুলিপুটে দণ্ডায়মান হইয়া
স্বকৃত অপরাধভয়ে থর থর কম্পে কাঁপিতে লাগিলেন, ভয়ে
বিস্মৃত চিত্ত হওয়ায় ভগবানের মহিমা নির্ধারণ করিতে না পারিয়া
বিহ্বলাস্তকরণে ষাঁহা দেখিতেছেন তাহাই বলিতেছেন ; আর
ভয়ে ত্রস্তবশতঃ ভগবানের রূপ না দেখিয়াই যেন প্রথমতঃ নৌমি
অর্থাৎ প্রণাম করি এইরূপ বলিলেন ; তৎপর পূর্ব বৃত্তান্ত স্মরণ
হওয়ায় ঈডা বলিয়া সম্বোধন করিলেন তাহাতে বোধহয় অগ্রমুখী
ভগবান্কে সম্মুখীন করিতে আহ্বান করিয়া ভগবান্কে হঠাৎ
সম্মুখীন দেখিয়া প্রথমতঃ অঙ্গকান্টি দৃষ্ট হওয়ায় তাহাই বিশেষণরূপে
অগ্রে বর্ণ করিয়া ক্রমে মস্তকাদি চরণ পর্য্যন্ত ধ্যান স্বরূপ স্তব
করিতে লাগিলেন—

হে ঈডা (হে জগদ্বন্দ্য ! এখনই দেখিলাম ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্ত
সকলই স্বয়ং অধিষ্ঠাত্রী মূর্ত্তিধারণ করিয়া চতুর্ভূজ বাসুদেবের অংশি-
স্বরূপ আপনাকে স্তব করিতেছে অতএব একমাত্র আপনিই
স্তুতির যোগ্য) নীলমেঘের ত্রায় আপনার শ্রীমূর্ত্তি, আর মেঘ
মধ্যস্থিত সৌদামিনীর ত্রায় আপনার উত্তরীয় ও পরিধান বসন থাকায়
বোধ হইতেছে যে, প্রথর রবিকিরণে অত্যন্ত সন্তাপিত ব্যক্তি
যেমন নব জলধর দর্শনে ও বর্ষণে সন্তাপ দূর করিয়া থাকে, কিম্বা
পিপাসায় রুদ্ধকণ্ঠ চাতক যেমন নবনীরদের অবলোকনে বা
বর্ষণে জীবন প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তদ্রূপ ভবদাবানলে অত্যন্ত
সন্তপ্ত জীবের সন্তাপ হরণ ও ভক্ত চাতকের জীবন প্রদান
করিতেছেন । আর গুঞ্জার কণ ভূষণ ও চূড়াগ্রবর্ত্তি শিখিপুচ্ছে
আপনার বদন মণ্ডল অতিশয় শোভমান হইয়াছে । আপনার
গলদেশে বৃন্দাবনোদ্ভব নানাবর্ণের পত্র পুষ্পাদিময়ী মালা

রহিয়াছে । আপনার বামহস্তে দধোদনগ্রাস, বামকক্ষে
বেণু ও শৃঙ্গ, জঠরগত বসনের সন্ধিস্থলে বেণু : থাকায় অপূর্ব্ব
শোভা হইয়াছে এবং আপনার চরণ যুগল অতি সুকোমল ও
নিরুপম সৌন্দর্য্যে সুষোভিত । হে প্রভো ! আপনি শ্রীনন্দের
নন্দন আপনাকে স্তুপ্রসন্ন করিবার নিমিত্ত বা প্রাপ্ত হইবার
জন্ত আমি নমস্কার করিতেছি ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ ।

দেব ! (হে ক্রীড়নশীল !) কঃ (ব্রহ্মা অহং) অপি
আন্তরেণ (অন্তর্গুখীকৃতেন) মনসাপি স্বেচ্ছাময়স্ত (স্বস্ত ইচ্ছা
স্বেচ্ছা সা প্রধানা যস্মিন্ তস্ত, কিম্বা স্বক্ৰীড়ার্থং স্বেচ্ছয়া
প্রকটিতস্ত), মদনুগ্রহস্ত (মম অনুগ্রহো যস্মাৎ তস্ত, স্বাশ্রিতানু-
গ্রহার্থং গৃহীতস্তেতার্থঃ), অস্ত ভূতময়স্তাপি (তব নিয়মাস্ত
বিরাড্রূপস্তাপি) বপুষঃ (বিগ্রহস্ত) মহি (মহিমানং)
অবসিতুং (জাতুং) ন ঈশে (ন সমর্থোহস্মি, তদা) তু (কিম্ব)
সাক্ষাৎ আনুস্থানুভূতেঃ (অসাধারণস্ত নিয়মান্বয়ভেদ-
রহিতস্ত সচ্চিদানন্দাত্মকস্ত) এব তব (মহিমানং অবসিতুং)
ন (ঈশে ন সমর্থঃ, ইতি তু) কিমুত (কিং বক্তব্যং) ।

অথবা (হে) দেব ! অশ্রুপি (স্থলভয়েন প্রকাশিত-
শ্রুপি) মদনুগ্রহস্ত (মম ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত জীবস্ত অনুগ্রহঃ
যস্মাৎ মদীয়সৃষ্টিপালকত্বাৎ) স্বেচ্ছাময়স্ত (স্বীয়ানাং ভক্তানাং
যথা যথা ইচ্ছা তথা তথা ভবতঃ, তথা সতি) নতু ভূতময়স্ত
(অচিন্ত্যশুদ্ধসত্ত্বাত্মকস্ত) বপুষঃ (অবতারস্ত) মহি (মহিমানং)
অবসিতুং (জাতুং) কোপি (ব্রহ্মা অহমপি) ন ঈশে
(ন শক্নোমি, কিম্বা কোপি কশ্চিদপি জনঃ ন ঈশে ন সমর্থঃ
আসীৎ) (যদা অস্ত এবং, তদা কথং পুনঃ) সাক্ষাৎ (স্বয়ং
ভগবতঃ) তবৈব (কেবলস্ত) আনুস্থানুভূতেঃ (স্নুস্থানুভব-
মাত্রস্ত অবতারিণঃ গুণাতীতস্ত মহিমানং অবসিতুং) আন্ত-
রেণ তু [নিরুদ্ধেনাপি] মনসা (কোহপি ন ঈশে কিমুত কিং বক্তব্যং,
কো জাতুং সমর্থঃ ভবেদিতার্থঃ) ।

অথবা অশ্রুপি দেববপুষঃ (দেবাকারস্ত অধুনৈব ত্বয়া দর্শিতস্ত

বাসুদেবমূর্ত্তেঃ) মদনুগ্রহস্ত (চতুঃশ্লোকীভাগবতোপদেষ্টুর্ভেন
মদনুগ্রহবতঃ) স্বেচ্ছাময়স্ত (স্বীয়স্ত অংশিনস্তব ইচ্ছাসম্পাদকস্ত ;
ত্বদিচ্ছাসম্পাদকঃপি ন বয়মিব ভৌতিকা ইত্যাহ—) নতু
ভূতময়স্ত (ন পাক্ভৌতিকস্ত) মহি [মহিমানং] আন্তরেণ
মনসা অবসিতুং [জাতুং] কোহপি [ব্রহ্মাপি, স্বযজ্ঞকান্
বেদান্ বেদফলং শ্রীভাগবতঞ্চ অধ্যাপিতোহহং] ন ঈশে [ন
শক্লামি] সাক্ষাৎ তবৈব আত্মস্থানুভূতেঃ [আত্মনঃ স্বস্ত
সুখেষু-দধিচৌর্য্য-গোপিকাস্তনপান-বৎসাচরণ-বালাচাপল্যাছাথেষু
স্বাবতারান্তরাসাধারণেষু অনুভূতির্যস্ত তস্ত, নরবপুষঃ সর্কীংশিনঃ
স্বয়ং ভগবতঃ] কিমূত [মহিমানং জাতুং ন ঈশে কিং
বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ননু, নৌমীতি প্রতিজ্ঞায় কিং স্বরূপানুবাদমাত্রং ক্রিয়তে
অত আহ—অস্ত্রাপীতি । ভো দেব! অস্ত্রাপি সুলভত্বেন
প্রকাশিতস্ত্রাপি তব বপুষোহবতারস্ত মহি মহিমানমবসিতুং
জাতুং কোহপি কো ব্রহ্মা অহমপি নেশে ন শক্লামি । যদা,
কশ্চিদপি নেশে ন সমর্থ্য অসীৎ । সুলভত্বায় বিশেষণদ্বয়ং
মদনুগ্রহস্ত মদনুগ্রহো যস্মাত্তমদনুগ্রহং তস্ত কিঞ্চ স্বেচ্ছা-
নয়স্ত স্বীয়ানাং ভক্তানাং যথা যথেষ্টা তথা তথা । ভবতঃ তর্হি
কিমিতি জাতুং ন শক্যতেহত আহ, ন তু ভূতময়স্তাচিন্তা-
শুদ্ধসদ্বায়কস্ত যদাশ্চৈবং তদা কথং পুনঃ সাক্ষাত্ব কেবলস্ত
আত্মস্থানুভূতেরেব স্বস্থানুভবমাত্রস্তাবতারিণো গুণাতীতস্ত
মহিমানমাস্তরেণ নিরুদ্ধেনাপি মনসা কো বা জাতুং সমর্থো
ভবেৎ । অথবা ভূতময়স্তাহপি তু বিরাড্রূপস্ত তব তন্নিয়মস্ত
বপুষো মহিমানমেবাবসিতুং কোহপি নেশে তদা সাক্ষাৎ-
তবৈবাসাধারণস্ত নিয়মানিয়ন্তৃভেদরহিতস্তোক্তলক্ষণস্তাশ্চ মহিমান-
মবসিতুং কোহপি নেশ ইতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদ্রৈক্ষ্যবতোষণী ।

ননু, নৌমীতি প্রতিজ্ঞাতম্ উৎকর্ষবর্ণনমেব স্তুতির্নাম

তৎ কিং স্বরূপমাত্রং বর্ণ্যতে? তত্রাহ—বপুষঃ অবতারস্তাপ
একত্বমবতারকাত্যাপেক্ষয়া যদা যস্ত কস্তাপোকস্তেত্যর্থঃ
মদনুগ্রহস্তেতি অধর্ম্যনাশনধর্ম্যপ্রবর্তনদ্বারা ব্রহ্মসৃষ্টেঃ পালনাং
নতু ভূতময়স্ত জ্যোতির্ময়াদবতাস্তরদেহবৎ পাক্ভৌতিক ত্বং তিত
স্তেত্যর্থঃ । তর্হি কীদৃশস্তেত্যপেক্ষায়ামাহ, আত্মস্থানুভূতেঃ
পরব্রহ্ম'অকাস্ত্যর্থঃ । যদা, আত্মনঃ সুধেন অনুভূতিঃ
সাক্ষাজ্ঞানং তস্তা হেতোর্যং আন্তরং বাহ্যবিষয়াদিপরিভ্যাগে-
নাস্তমুখীভূতং মনস্তেনাপি কিমূত সাক্ষাত্তবাবতারিণঃ অস্ত্র-
তৈর্ব্যক্তিহম্ অতস্তব যদাদৃষ্টরূপবর্ণনমেব স্তুতিরिति ভাবঃ ।
যদা, তব দেববপুষঃ শ্রীবৈকুণ্ঠ'স্থিষ্ঠাতৃদিবাক্রূপাদপি অস্ত্র বপুষঃ
শ্রীবালগোপালরূপস্ত । যদা অস্ত্র শ্রীবালগোপালরূপিণস্তব মহি
কোহপ্যবসিতুং নেশে কিমূতাত্মস্থানুভূতেব্রহ্মণঃ সকা-
শাৎ সচ্চিদানন্দঘনদিবাচতুর্ভূজরূপাদাত্মস্থানুভূতিস্বরূপস্তাত্মনস্তব
ব্রহ্মণঃ তস্তস্ত্র ন্যূনত্বেন কিমূতেতি ত্রায়োক্তিঃ । দিবাক্রূপতো-
হপ্যস্ত্র মহিমাধিকোন তস্তাঃ সকাশাৎ স্তত এব মহিমাধিকতা-
সিদ্ধেঃ তত্রৈব হেতুত্বেন বিশেষণত্রয়ং যন্নি মতাপরম্বাধিত্বপি
অনুগ্রহো যস্ত স্বেচ্ছাময়স্তেতি শ্রীদামোদরভাস্ত্রভিপ্রায়েণ ন
কেবলমেবং ভক্তেষেবানুকম্পা কিম্ব সর্বেষপি জীবেষিত্যাহ—
নতু ভূতময়স্ত কিং কাক্কা অপি তু ভূতময়স্ত জগদেকাশ্রয়স্ত্রাপী-
ত্যর্থঃ । জগদ্ধিতার্থমেবাবতীর্ণতাং “ননু” ইতিপাঠে তু ব্যাখ্যা
স্বকরৈব স চ তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে, অথবেতি পক্ষান্তরে
নম্বিতি তস্ত্রায়োজনাৎ ততশ্চাশ্রয়ক্ষে নকারস্তেব নম্বিতি ব্যাখ্যা
তুশব্দস্ত নিশ্চয়ে জ্ঞেয়ঃ । অত্রং সমানম্ । অতো “রূপং যন্তঃ
প্রাহঃ” ইত্যাদিনা “সত্যত্রং সতাপরম্” ইত্যাদিনা চ তদ্বর্ণ-
নাদপ্যোক্তরূপবর্ণনমেব পরমা স্তুতিরिति ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অস্ত্রাপীতি, তৈর্ব্যখ্যাতং তত্র নম্বিত্যাশ্রয়ে উৎকর্ষবর্ণনমেব
হি স্তুতির্নামেতি হেতুরধ্যাহাৰ্য্যঃ তত্র বপুষ ইতি চতুর্থচরণা-
দত্রাপি তবেতি যোজনয়া সাধিতং তব যদ্বপুষঃ কশ্চিদপাবতার-
স্তেত্যর্থঃ । কীদৃশস্ত্রাপি তস্ত তত্রাহ—অস্ত্রাপীতি । জগতি
সুলভত্বেন প্রকাশিতহাত্ত্রেদস্তানির্দেশং প্রাপ্তস্তেত্যর্থঃ ।
মদনুগ্রহস্তেতি মদীয়সৃষ্টিপালকত্বাদিতি ভাবঃ । তদেতন্মতে

তু। নহু ভূতময়শ্চেতি তবর্গপঞ্চমদ্বয়াদিভাগময় এব পাঠঃ
ন তু তৎপঞ্চমপ্রথমাদিভাগময়ঃ ন তু বা তৎপ্রথমপঞ্চমাদি-
ভাগময়ঃ উত্তরব্যাখ্যায়াং তয়োর্ন তু তয়োর্ব্যাপ্ত্যাং তস্মাদবতু
প্রথমব্যাখ্যায়াং নব্বিতি ব্যাখ্যাতং তৎ খলু লুকারশ্চৈব
তকারার্থতয়া স্বীকারাং জ্ঞেয়ং। নেশে মহি হবসিতুং ইত্যান্নাঞা
যোজনয়া বা অত্র নস্ত বিতর্কার্থো জ্ঞেয়ঃ, দ্বিতীয়ার্থে নহু
নিশ্চয়ার্থো জ্ঞেয়ঃ। নব্বিতি তবর্গপঞ্চমাস্তপাঠস্ত টীকায়াং
মূলে চ প্রায়ঃ সর্বত্র দৃশ্যতে তস্মাদথবেতাশ্চ পাঠান্তর ইতো-
বার্থো জ্ঞেয়ঃ। সাঙ্ক্যভবেতি স্বয়ং ভগবতস্তবেতার্থঃ।
কেবলশ্চেতোবকারব্যাখ্যা তত্তদবতারানতীতা বিরাজমানশ্চে-
তার্থঃ। গুণাতীতশ্চেতি, তত্র চ পুরুষত্রিদেবীবন্নতু ত্রৈগুণ্য-
তত্ত্বগুণপরিচ্ছিন্নাধিকারশ্চেতার্থঃ। স্বস্থানুভূতিমাত্রশ্চাপি তত্তদ-
বতারিত্বং মহিমবত্ত্বং চ “এতশ্চৈবানন্দশ্চাত্মানি ভূতানি মাত্রামুপ-
জীবন্তি” ইতি “কো হেবাশ্চাং কঃ প্রাণাদবদেব আকাশ আনন্দো
ন শ্চাং” ইতি “পরশ্চ শক্তির্বিবিধেব শ্রয়তে স্বাভা-
বিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি শ্রুতিপ্রামাণ্যাগম্যতে। ন চ
নির্বিষেষতয়া তদাবির্ভাববিশেষশ্চ ব্রহ্মণ এব ছর্জেরতাধিকামত্র
প্রতিপাত্যতে “তথাপি ভূমন্! মহিমাগুণশ্চ তে” ইত্যাদ্ব্যভর-
বাক্যদ্বয়ে সবিশেষশ্চৈব তদাধিক্যং ব্যাখ্যাস্ততে অথবেতা
বিরাড়রূপশ্চাপি ছর্জেরতাল্পেথঃ স্বয়ং ভগবতি তস্মিন্ পরম-
কৈমুত্যং প্রতিপাদয়তি স্ম অস্মিন্নেব পক্ষে “তত্ত্বভূতময়শ্চে”তি চিৎ-
স্বত্বপাঠঃ সঙ্গচ্ছতে। তত্ত্বভিঃ হৃষ্টৈরারব্রহ্মস্বপর্ষ্যস্তৈর্ব্যাগুহাদিতি
হি তদ্ব্যাখ্যা পূর্বস্মিন্ পক্ষেতু তত্ত্ব স্বস্মমচিন্ত্যং যদ্বুতং শুদ্ধ-
সত্ত্বাত্মকং ভগবত্ত্বং তৎস্বরূপশ্চেতার্থঃ। “অশ্চ মহতো ভূতশ্চ”
ইতি শ্রুতেঃ। “লোকনাথো মহদ্বুতম্” ইতি সহস্রনামস্তোত্রাচ্চ
নিয়ন্তৃনিয়মাভেদরহিতশ্চেতি বিরাড়রূপশ্চ তন্নয়মাস্যোক্তান্ত্যং
ন তস্য কশ্চিন্নয়ন্তা ন চ স কশ্চিন্নয়মা ইতি বিবক্ষয়া উক্ত-
লক্ষণশ্চেতি অভ্রবপুরাদিবিশেষণৈর্দর্শিতশ্চেতার্থঃ। অথ স্বব্যাখ্যা।
নহু, মমৈতাদৃশং স্বরূপমনূদ্য কিং স্তৌষীত্যাশঙ্কয়া সসম্মমং
তত্র নিজসামর্থ্যমাহ—অস্যাপীতি। অস্যা জগতো যদেব-
বপুরাধিদৈবিকরূপং নারায়ণাখ্যং তব বপুরধুনা দর্শিতেষু
চতুর্ভূজরূপেষ্বেকমপি বপুস্তস্যাপীতি যোজ্যম্। “নারায়ণোহঙ্গ
নরভূজলায়নাং” ইতি হি বক্ষ্যতে বপুষো বিশেষণানি মদনুগ্রহ-
দ্যোতাদীনি সাঙ্ক্যভবেতি পূর্ববৎ আত্মনা স্বয়মেব কল্পা
সুখানুভূতির্ঘস্য অনন্তবেদ্যানন্দস্যোতার্থঃ। যদ্বা অস্যা তব
যদেববপুরধুনা দর্শিতেষু চতুর্ভূজাদিরূপেষ্বেকমপি বপুস্তস্যাপীতি

যোজ্যম্। অত্র মদনুগ্রহশ্চেতি তদর্শনাদেব হি স্বমহিমা জ্ঞাত
ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎস্বদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্।

রূপবিবেকমহুবদন্ স্বরূপবিবেকমাহ—হে দেব! ত্রীড়াপ্রবৃত্ত!
মযানুগ্রহো যস্মাত্তনুগ্রহং তস্য স্বেচ্ছাময়স্য স্বসঙ্কল্পপ্রচুরস্য
স্বসঙ্কল্পসৌব সর্বরূপাবির্ভাবকারণত্বাং নহু পাঞ্চভৌতিকস্য
কঃ ব্রহ্মা অহমপি জীব ইতি বা নেশে ন সমর্থঃ মহি মাহা-
দ্রাবতঃ অস্যা শুদ্ধসত্ত্বস্য বপুষোহপীতানেনাবতারবিগ্রহাণাং
সর্কেবাং গুণবিভূতীনাঞ্চ মহবসিতুং ন শক্যমিতি ভাবঃ।
ভগবৎস্বরূপজ্ঞানদৌর্লভোহপি তৎপ্রাপ্তুপায়ং কৈমুতোনাহ,
আত্মস্থানুভূতেঃ স্বস্বরূপানন্দানুভবকর্তৃঃ সাঙ্ক্যং সচ্চিদানন্দ-
রূপগুণবিভূতিকস্য অতএব তবৈব মনসা সঙ্কল্পমন্তরেণ বিনা
সাঙ্ক্যান্নহি অবসিতুমহং কোহপি নেশে ইতি কিমুত বক্তব্যং
তৎস্বরূপজ্ঞানস্ত যদিচ্ছয়েবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নিঃসীমমহিমত্তমেব কৈমুত্যাগ্যেন দর্শয়ন্ স্তৌতি—অশ্চা-
পীতি। অশ্চ মহং প্রদর্শিতশ্চ পশুপাঙ্গজরূপস্যাপি বপুষো মহিত্বং
মহি মহিমানমন্তরেণ মনসাহস্তরিদ্রিয়েণ মনসা বাবসিতুমধ্যবসিতুং
কোহপি ব্রহ্মাপি অহমপি সন্ নেশে ন প্রভবামি কিন্তু পুনরাহ্ননঃ
পরমাত্মনঃ স্থানুভূতেরনুকূলজ্ঞানস্বরূপশ্চ তব মহিমানমবসিতুং
নেশ ইত্যম্বয়ঃ। কিং তদ্বপুষো মহিত্বং যদবসিতুং ন প্রভবতী-
তাপেক্ষায়াং তদ্বাচামগোচরমি শ্যভিপ্রায়েণাস্মদাদিবপুষো বৈলক্ষণা-
মাত্রং বেদমীতি তদ্বপুর্নিশিনষ্টি—মদনুগ্রহশ্চ মযানুগ্রহো যস্ম
মৎপ্রার্থনাং সফলীকর্তৃমুপান্তশ্চেতার্থঃ। স্বেচ্ছাময়শ্চ স্বেচ্ছাত
আগতঃ স্বেচ্ছাময়ঃ “তত আগত” (৪।৩।৭৪।) ইত্যধিকারে “ময়ট্চ”
(৪।৩।৮২) ইতি ময়ট্ স্বেচ্ছামাত্রপরিগৃহীতশ্চ ন তস্মাদাদিজীববপুর্কং
কর্ম্মায়ত্তশ্চেতার্থঃ। কিঞ্চ নহু, ভূতময়স্য ভূতসজ্জসংস্থানরূপশ্চ
“ন ভূতসজ্জসংস্থানো দেহোহশ্চ পরমাত্মনঃ” ইতি বচনার্থো-
হত্রানুসন্ধেয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বময়শ্চ ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ পূর্বাধায়োক্তম্—

ততঃ ক্রোধো মুদং কর্তুং তন্মাতৃগাং চ কশ্চ চ ।

উভয়ায়িতমাত্মানং চক্রে বিশ্বকদৌশ্বরঃ ॥

“যাবদ্ব্যংসকবংসপালকবপুর্ষ্যাবংকরাঙ্ঘ্রাদিকম” ইত্যাদি “সর্ব-
স্বরূপো বভৌ” ইত্যুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণাবতাররূপপরিচ্ছিন্নদিব্যমঙ্গল-
বিগ্রহস্ত মহিমানমনবগাহমানোহপরিচ্ছিন্নসর্বব্যাপকসর্ব-
কল্যাণগুণনিলয়দিব্যবিগ্রহবিশিষ্টস্ত মহিমানঃ কৈমুত্যাভ্যাসেন
সবিস্ময়েন স্তোতি—অস্ত্রাপীতি । হে দেব ! অস্ত্র সৌশীল্য-
সৌলভ্যাদিগুণবিশিষ্টস্ত পরিচ্ছিন্নদিব্যবিগ্রহস্তাহপরিচ্ছিন্নঃ মহি-
ত্বমহিমানমবসিতুং নিশ্চেষ্টুং কোহপি চতুরানলোহপাহং নেশে ন
সমর্থো ভবামি । যদা, কোহপি মৎসদৃশঃ কশ্চিদন্তোহপি নেশে ন
সমর্থো ভবত্ব কিং বিশিষ্টস্ত বপুষঃ ১ মদনুগ্রহস্তোত্মপলক্ষণঃ
অমাতুগ্রহো বস্মাস্তস্তস্ত স্বাশ্রিতানুগ্রহার্থং গৃহীতস্তোত্মার্থঃ । তথা
চ গৌতোপনিষদি—

“পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ তুষ্কতাম্ ।

ধর্মসংস্থাপনার্থায় সন্তুভামি যুগে যুগে” ॥ ইতি

স্বৈচ্ছাময়স্ত স্বৈচ্ছা স্বৈচ্ছা সা প্রধানা যস্মিন্শস্তস্ত তথা চ
ভগবদ্বাক্যম্—

“অজোহপি সন্নবায়াত্মা ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সন্তুভাম্যাত্মায়য়া” ॥ ইতি ।

প্রকৃতিং স্বভাবঃ অজত্বাদি স্বভাবমেবাদিষ্ঠায় স্ক্রীকৃতা
য়ায়য়া স্বসঙ্কল্পেনেত্যর্থঃ “মায়া তু বসুনং জ্ঞানম্” ইত্যনুশাসনাং
সন্তুভামি আবির্ভবামি । যদা স্বীয়ানামিচ্ছা স্বৈচ্ছা তন্ময়স্ত তথা
চ বাস্ম্যাকিনৌক্তম্—

“স হি দেবৈরুদীর্ণস্ত রাবণস্ত বধার্থিভিঃ ।

অর্থিতো মানুষে লোকে জজ্ঞে বিষ্ণুঃ সনাতনঃ” ॥ ইতি ।

তত্র হেতুমাহ—নতু ভূতময়স্ত ন পুনর্ভূতময়স্ত তস্ত ভূত-
ময়ত্বাভাবাৎ তৎকৃতঃ অপ্রাকৃতদিব্যাত্মকস্ত তস্তালৌকিক-
ত্বাৎ “আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদিশ্রুতিঃ । উপবৃংহণ-
মপি—“ন ভূতসজ্বসংস্থানো দেহোহস্ত পরমাত্মনঃ” । ইতি
নতু, মনোহিমা যদি সর্বথা তুজ্ঞেয়া তর্হি কথং জ্ঞাতৃশ্চি
কেচিদৃষয়ঃ ? ইত্যত্রাহ—মনসাস্তরেণেতি । শুদ্ধমনো বিনা জ্ঞাতৃ-
ন শক্যতে স্বরূপয়া নির্মলমনসা তু জ্ঞানস্তি তে “মনসা তু

বিশুদ্ধেন” “দৃশ্যতে হগ্রয়া বুদ্ধ্যা স্বস্বা স্বস্বদর্শিভিঃ । ইত্যাদি-
শ্রুতিঃ শুদ্ধমনোগ্রাহকঃ—

“তথাপি ভূমন্ ! মহিমাগুণস্ত তে বিবোদ্ধুমর্হিতামলাস্তরাশ্রুতিঃ” ।
ইতি বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ । কিমুত সাক্ষাত্বেবাস্থস্থানভূতেঃ স্বজ্ঞান-
নন্দানুভবতঃ অন্তর্যামিতয়া সর্বব্যাপিত্বেন চিদচিচ্ছরীরিণঃ
তদ্বিলক্ষণস্ত সর্বশায়স্ত দিব্যস্বরূপাত্মকস্ত দিব্যমহিমানমিয়ন্তর্যা
নিশ্চেষ্টুং ন শাক্যমীতি কিং বক্তব্যমিতি তথা চ শ্রুতিঃ “বেদাহ-
মেতং পুরুষঃ মহাপ্রম” ইতি সর্বশায়ভূতো বিগ্রহ উক্তঃ তথা
চ ভগবদ্বাক্যমর্জুনং প্রতি—

“ময়া প্রসন্নেন তবার্জুনেদং রূপং পরং দর্শিতমাত্মযোগাৎ ।

তেজোময়ঃ বিশ্বমনস্তমাদ্যম্ যন্মে ত্বদন্তেন ন দৃষ্টপূর্বম্” ॥

ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীজীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ যো যজ্ঞানাতি স তৎ স্তোতুমর্হতি নাজাতস্ত স্তবঃ কর্তুং
শক্যত ইতি নৌমীতি যত্নতঃ তদসম্ভাবামিত্যাশঙ্ক্যাহ, অস্ত্রাপীতি ।
হে দেব সর্ববিজিগীষাপর ! অস্ত্রাপি বংসপালরূপস্ত বপুষ-
শ্চিদেকরসজ্ঞাতাবেকবচনং মহি মহিমানম্ অবসিতুং জাতুং
কোপি ব্রহ্মাপাহং নেশে ন সমর্থোহস্মি যতঃ সর্ব এব চতুর্ভূজাঃ
সর্ব এব সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্তয়ঃ সর্ব এব মহাদিভিঃ
সেবামানা অতন্তথাবিধস্ত অশ্রুতি সাক্ষাদ্দৃষ্টস্ত সর্বনামো বুদ্ধিস্ব-
বৃত্তিহাদিদংশদঃ খলু বংসবংসপাদিপরঃ কীদৃশস্ত মদনুগ্রহস্ত
মম দর্পহানিরূপোহনুগ্রহো যত্র পুনঃ কীদৃশস্ত স্বৈচ্ছাময়স্ত
স্বস্ত তব ইচ্ছা তন্ময়স্ত তয়া প্রকটিতস্ত অতো নতু ভূতময়স্ত
তুরেবার্থঃ । অবায়ানামনেকার্থহাৎ আন্তরেণাপি সমাধিনিশ্চলে-
নাপি মনসা সাক্ষাৎ অপরোক্ষস্ত আস্থস্থানভূতেঃ বিগ্রহরূপ-
পরমানন্দাববোধস্ত তব তু শ্রীকৃষ্ণস্ত মহি অবসিতুং যন্ন দিশে তৎ
কিমুত “আত্মা যত্রো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্ম চ” অত্র
বস্ম পরঃ তেহপি সত্যজ্ঞানাদিরূপমূর্তয়ঃ অয়ং চাত্মস্থানভূতিরिति
তুল্যত্বাদিশেষে সাক্ষাচ্ছন্দঃ বস্তুতস্ত তদিচ্ছাময়ত্বাদৈচ্ছিক্যাঃ
প্রকাশিকাথায়্য মায়ায়া এব বিলাসঃ অয়ং তু সাক্ষাৎ তথাবিধমায়-
ইতি বিশেষঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পূর্বমহিষং দৃষ্ট্বা বিমুক্তস্তংস্ততিমুপেক্ষমাণ ইব সসম্ভ্রমমাহ
অশ্ৰুতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নয়তদেব ফলত্বেন কিমিতি প্রার্থ্যতে প্রদর্শনার্থমেবৈতং
অতঃ শ্রুতিসিদ্ধমেব ফলত্বেন প্রার্থ্যতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—অশ্রাপীতি,
এতদপ্যস্মাকং মহং ফলং যশ্চ হি স্বরূপানুভাবৌ জ্ঞায়েতে
তং ফলমিষ্টং ভবতি অস্মাকং ত্বেতশ্রাপি স্বরূপানুভাবৌ ন বুদ্ধি-
গোচরৌ অত ইদমেব ফলত্বেন ধাষ্ট্যাদেব প্রার্থ্যতে, দেবেতি
সম্বোধনমুপাস্ত্রায় অশ্রাপি বপুষো মহি মহিমানং আন্তরেণাপি
মনসা অন্তর্মুখেন বিচারযুক্তেনাপি মনসা অবসিতুং জ্ঞাতুমহং
ব্রহ্মাপি নেশে “কশ্চিদ্বীরঃ প্রতাগাত্মানমৈক্ষদাবৃত্ত চক্ষুঃ” ইতি পক্ষং
ব্যাবর্তয়তি যদ্যপীদং বপুঃ মদনুগ্রহং মযানুগ্রহো যশ্চ ব্রহ্ম-
রূপয়ৈবাবতারো ব্রহ্মবচনাচ্চ গোকুলে সমাগমনং ব্রহ্মণি রূপয়ৈ-
বেদানীং প্রোচ্ছভাব ইতি অত ইদং রূপং ব্রহ্মার্থমেব তর্হি কথং ন
মাহাত্ম্যং জ্ঞায়ত ইত্যশঙ্ক্যাহ, স্বেচ্ছাময়শ্ৰুতি । স্বস্যা যা ইচ্ছা
তন্ময়োহয়ং ইচ্ছাত্তপরাধেহগ্রথা ভবতীতি ন নিয়মো মযানুগ্রহ-
মেব করিষ্যতীতি ন চ কালকর্ম্মস্বভাবানাং নিয়ামকত্বং তথা
সতি ব্রহ্মণস্তেহনুকূলা ইতানুগ্রহমেব কল্পয়িতুং শক্যতে অতঃ
কালাদাধীনত্বাভাবে হেতুমাহ—ন তু ভূতময়সোতি । কোপাহমপি
যত্রাস্য রূপস্যৈব মহিমা ন জ্ঞায়তে তত্র সাক্ষাৎ তবৈব শ্রুতৌক-
সমধিগম্যস্যানুস্থানুভূতেঃ স্বত এব বোভূয়মানাশেষপুরুষার্থ-
স্বরূপস্য সচ্চিদানন্দরূপস্য বা যদ্যপ্যেতদেব তং তথাপ্যপ্রতীয়-
মানমপি ফলত্বেন ভিন্নতয়া নির্দিষ্টম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতাবালপ্রবোধিনী ।

এবং স্তুতিকরণং প্রতিজ্ঞায় স্তুতির্হি মহিমবর্ণনরূপা ভবতি
ভগবতস্তু ভুজ্জৈয়মহিমত্বেন তৎকরণমশক্যং মত্বা ভুজ্জৈয়মহি-

মহেনৈব স্তোতি—অশ্রাপীতি । ভুজ্জৈয়মহিমত্বে হেতুং স্ফুটয়-
নসম্বোধয়তি, হে দেব ! অশ্রাপি ভূতময়শ্চ বিরাড়্রূপশ্চ স্বেচ্ছা-
ময়শ্চ “ক্রীড়ার্থমাশ্রয়ন ইদং ত্রিজগৎ কৃতম্” ইতি বাক্যাৎ স্ব-
ক্রীড়ার্থং স্বেচ্ছয়া প্রকটিতশ্চ মদনুগ্রহশ্চ মম ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহশ্চ জীবশ্রা-
নুগ্রহো ভোগসম্পত্তিঃ যেন তশ্চ তব বপুষঃ কোহপি ব্রহ্মাহ-
মপি আন্তরেণ অন্তর্মুখীকৃতেনাপি মনসা মহি মহিমানমব-
সিতুং জ্ঞাতুং নেশে ন সমর্থঃ তদা তু সাক্ষাৎ আশ্রয়স্থানুভূতেঃ
আশ্রয়দেন সত্তা সচ্চিদানন্দাত্মকশ্চৈব তব মহিমানমবসিতুং নেশে
ইতি তু কিমুত কিমুবক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ননু,ভো ব্রহ্মন্ ত্বং জগদৈশ্বর্য্যাধিপতিঃ অহস্ত বত্তগোপালপুত্রঃ,
ত্বং পুরাতনো হহস্ত বালঃ, ত্বং বেদার্থতাৎপর্য্যবিজ্ঞত্বাৎ পরম-
বিদ্বান্ সদাচারপরায়ণঃ অহস্ত বৎসচারকত্বাদধ্যয়নশূন্যঃ
স্মার্তাচারগন্ধমপ্যজ্ঞানংস্তিষ্ঠন্ ভ্রাম্যন্নপোদনকবলং ভুজ্জানঃ,
ত্বং মায়ী পরমসুখী সাক্ষাৎ পরমেশ্বর এব অহস্ত ত্বন্মাতা-
মোহিতো মনোহুঃখেন বনে পর্য্যটংস্তব স্তবং কর্ত্তুং নারীমীতি
বক্রোক্তিমাশঙ্ক্য সত্যমজ্ঞানান্মহাপরাধমকরবমিতি ব্যঞ্জয়ন্বাহ,
অশ্ৰুতি । হে দেব ! অশ্রাপি বাল্যচেষ্টাময়শ্চ প্রকটিত-
মৌক্ত্যশ্চ তব বপুষো মহি মহিমানমবসিতুং জ্ঞাতুং নেশে ন
শক্লামি কিমুত কৈশোরলীলশ্চ প্রকটিতমহাচাতুর্য্যশ্চ বপুষঃ
বপুষোহপি মহি জ্ঞাতুং নেশে কিমুত তব আশ্রনো মনসো
যা সুখানুভূতিস্তত্ত্বাঃ নিরতিশয়স্বানন্দময়োহপি বৎসচারণাদিনা
যাদৃশং সুখমনুভবসি তশ্চেত্যর্থঃ । তথা ত্বংসহচরণামপি মনঃ-
সুখানুভূতের্মহি জ্ঞাতুং নেশে কিমুত সাক্ষাৎতবৈব আন্তরেণ
প্রত্যাহৃত্যাস্তর্কশীকৃতেনাপি মনসা কিমুতাস্থিরেণ তথা কো
ব্রহ্মাপ্যহং নেশে কিমুতানু ইতি কৈমুতাপঞ্চকমজ্ঞানাতিশয়-
প্রতিপাদকং মমাপি জ্ঞানসম্ভাবনায়াং ন শাস্ত্রাভ্যাসতপো-
যোগাদিকং হেতুঃ । কিন্তু রূপাকটাক্ষকণ এবৈতি ক্রবন্
বপুর্ক্লিশিনষ্টি—মযাপরাধিত্তপ্যানুগ্রহো মহৈশ্বর্য্যদর্শনোখমোহো-
ত্তরকালদর্শনদানানুমিতো যশ্চ তশ্চ অনুগ্রহে হেতুঃ স্বেচ্ছায়ময়শ্চ
স্বীয়ানাং প্রেমভক্তিগতাং যথা যথা যা যা ইচ্ছা
দিদৃক্ষা সিসেবিষাদিস্তন্ময়শ্চ ভক্তবৎসলত্বাৎ তত্ত্বংসম্পাদক-

স্যোত্যর্থঃ। অতো মধ্যপি ভক্ত্যাভাসবদাদপরাধিত্বেহ্যানুগ্রহ-
লেশপ্রাপ্ত্যধিকার ইতি ভাবঃ। নবিচ্ছানুগ্রহো নরবপুর্জ্ঞা-
বিত্যত আহ—ন তু ভূতময়স্য ভূতময়ং হি বপুর্জ্জড়ং ন তু
চিন্ময়ম্ অত এব ব্রহ্মসংহিতায়ামুক্তম্ “অঙ্গানি যস্য সকলে-
ন্দ্রিয়বৃত্তিমন্তি” ইতি এতচ্চ সর্বেন্দ্রিয়বত্ত্বং তদেতস্য গোবিন্দ-
স্যাঙ্গানাং যথাকালমত্যান্ অবতারান্ প্রত্যেব (তদঙ্গানাং
যথা কালমত্যান্ প্রত্যেব) ন তু সাক্ষাত্ত্বং প্রতি স তু স্বচক্ষুর্ভ্যামেব
পশ্যতি স্বশ্রোত্রাভ্যামেব শৃণোতি স্বমনসৈব বিচারয়তি ন তু
স্বপাণিভ্যামপি পশ্যতীত্যাদিবিবেচনীয়ম্ অথবা অস্যাপি দেব-
বপুষো দেবাকারস্য অধুনৈব ত্বয়া দর্শিতস্য বাসুদেবমূর্তে-
র্নন্দনুগ্রহস্য চতুঃপ্রোক্তভাগবতোপদেষ্ট্বেন মধ্যানুগ্রহবতঃ
স্বীয়স্যাংশিনস্তবেচ্ছাসম্পাদকস্য ত্বদ্বিচ্ছাসম্পাদকত্বেহপি ন
বয়মিবা ভৌতিকা ইত্যাহ—ন তু ভূতময়স্য মহি মহিমানং
কো ব্রহ্মাহপি স্বব্যঞ্জকান্ বেদান্ বেদফলং শ্রীভাগবতং
চাধ্যাপিতোহ্যহং জ্ঞাতুং নেশে কিমূত সাক্ষাত্ত্বং নরবপুষঃ
সর্বাংশিনঃ স্বয়ং ভগবতঃ কথন্তুস্য আশ্রয়ঃ? স্বস্য
স্বথেষু দধিচৌর্য্য-গোপিকাস্তত্বপান-বৎসচারণ-বাল্যচাপল্যাদ্যথেষু
স্বাবতারান্তরাসাধারণেষু অনুভূতির্যস্য তস্য ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটৈক্ষণানন্দিনী ।

ননু, গোপকুমারে ময়ি কৈমধ্বর্য্যং যৎ সর্বজ্ঞেন জগৎ-
প্রভুণা বিরঞ্জনাপি নৃধেমিতিচেতত্র কৈমুত্যাং দর্শয়ন্যাহ
অস্ত্রাপীতি। হে দেব সর্বরাদ্য! অস্ত্রোদানৌ ত্বয়া প্রকটিতস্ত
যনশ্রাদাদিলক্ষণস্ত বপুষো বাসুদেববাহস্ত মহি মহিমানমবসিতুং
বোদ্ধুং কোহপি বিরঞ্জেহ্যহং নেশোমমর্থো নাস্মি মৎসৃষ্টস্তাত্ত
কা কথতি ভাবঃ। কৌদৃশস্ত মদনুগ্রহস্ত সাপরাধেপি ময়ি
ব্যোহস্ত বিমোহ ইত্যনুগ্রহো যস্মাত্তস্ত স্বেচ্ছাময়স্ত স্বেধাং
ভক্তানাং যা ইচ্ছান্তময়স্ত তদধীনস্ত মমপি ভূতান্মহৈশ্বর্য্যং
মঞ্জু মহিমানং দ্রষ্টুং বাজ্ঞাতুদেব তৎপূরকস্তোত্যর্থঃ। ননু, মায়য়া
তদ্বপুঃ কেনচিত্তব দর্শিতং স্তাত্তত্রাহ ন তু ভূতময়স্তেতি সত্য-
জ্ঞানানন্তানন্দেত্যাধ্যাত্মৈবজ্ঞানানন্দময়স্তোত্যর্থঃ। আন্তরেণ
নিরুদ্ধেনাপি মনসা চেদেবং তর্হি সাক্ষাত্তদংশিনস্তবৈব গোপ-
কুমারস্ত মহিমানমবসিতুং নেশে ইতি কিমূত বাচ্যমিত্যর্থঃ।

তব কৌদৃশস্তোত্যাহ—আশ্রয়স্তেতি। “গোপগোপীগবাবীতম্”
ইত্যাদিশ্রবণাদ্যোপাদিবিশিষ্টস্তাত্ত্রয়ঃ স্বথেষু তব সহকৌড়োড়ুতেষু
তদসাধারণেষু অনুভূতির্যস্তেতি ত্বংস্বাংশানাং মহিমানং বোদ্ধু-
মসমর্থস্ত মে তদংশিনঃ স্বয়ংরূপস্ত তব মহিমা কথং শক্যো বোদ্ধু-
মিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রবপুষে ইত্যুপমেয়ত্বেন ভগবদ্বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নত্বপ্রতীতিং
তৎস্বরূপস্ত বিগ্রহবত্বেন পরিচ্ছিন্নত্বপ্রতীতিং চ প্রাপ্তাং নিরা-
কর্ত্তুং “হিরণ্যশ্মশ্রুঃ হিরণ্যকেশঃ” “সংপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাত্তং
বৈহ্যতাশ্রয়ং দ্বিভুজম্” ইত্যাদিপ্রসিদ্ধমপ্রাকৃতং বিগ্রহং “সত্যং
জ্ঞানমনন্তম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধং স্বরূপং চেয়ন্তানবচ্ছিন্নতয়া
স্তোতি—অস্ত্রাপীতি। হে দেব পরমেশ্বর! অস্য তব বপুষঃ
অপি নিশ্চিতং মহি মহিৎ মহিমানমিয়ন্তামিতিযাবৎ অবসিতুং
জ্ঞাতুং কোহপি ন ঈশে ন সমর্থ অসীৎ। নবস্যেতি ত্বদ্বৈক্যেব
পরিচ্ছিন্নতয়া স্তজ্ঞাতত্বং মদ্বপুষ আগতমতঃ কথং ঘটেত কোহপ্য-
বসিতুং নেশে? ইত্যাহ—মদনুগ্রহস্যেতি। মদ্বচনং সত্যং
কর্ত্তুং গোপবালতয়া স্থিতস্য। ননু, ত্বদ্বচনসত্যসিদ্ধয়ে যৎ সংস্থিতং
তস্য ত্বনিয়ম্যত্বেন স্তজ্ঞেয়ত্বং কথং ত্বজ্ঞেয়ত্বং যত্র চ বালতরুণাদি-
ব্যবহারঃ স কথং পরমেশ্বরঃ স্যাদত্রাহ—স্বেচ্ছাময়স্যেতি।
স্বেচ্ছ্যেব ভক্তমনোরথানুরোধেন বালত্বাদিনা দ্বিভুজ-
চতুর্ভুজত্বাদিনা একধা শতধা সহস্রধা অনন্তধা বর্ত্তিতুং
শক্তস্যোত্যর্থঃ। কিন্তু ভূতময়স্য প্রাকৃতস্য বিরাড্রূপস্য “ঈদৃগ্নি-
ধাহবিগণিতাণ্ড” ইত্যগণিততয়া বক্ষ্যমাণস্য তব বপুষঃ মহিমানং
জ্ঞাতুং ন তু ন চ কোহপি ঈশে যদা তদা কিমূত বক্তব্যমপ্রাকৃতস্য
বপুষো ত্বজ্ঞেয়ত্বমিত্যর্থঃ। এবং সতি কিমূতত্বং সাক্ষাৎ স্তথানু-
ভূতেরুভয়শরীরিণৌস্তরৈণ নিরুদ্ধেনাহপি মনসা কোহপি জ্ঞাতুং
নেশ ইতি বক্তব্যম্ দ্বিতীয়স্তদ্বাক্যঃ বিগ্রহগুণানাং স্বরূপগুণানাং চ
ত্বজ্ঞেয়ত্বং সূচয়তি “কো বেদ ব্রহ্মণো রূপম্” “যস্যাহমতং তস্য
মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ” ইত্যাদিশ্রুতে: ভক্তৈঃ স্তজ্ঞেয়ত্বং
স্বেচ্ছাশব্দেন দর্শিতমেবেতি দিক্ ॥ ২ ॥

জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাশ্চ নমন্ত এব জীবন্তি সন্মুখরিতাং ভবদীয়বার্তাম্ ।

স্থানে স্থিতাঃ শ্রুতিগতাং তনুবাঙ্ঘনোভির্যে প্রায়শোহজিত ! জিতোহপ্যসি তৈস্ত্রিলোক্যাম্ ॥৩॥

বঙ্গানুবাদ ।

[ভগবান্ যদি বলেন হে ব্রহ্মন্ ! তুমি জগতের ঐশ্বর্য্যধিপতি, আমি বনবাসি গোপের নন্দন, তুমি পুরাতন [প্রাচীন] আমি ক্ষুদ্র বালক, তুমি বেদার্থতাৎপর্য্যভিজ্ঞহেতু পরম বিদ্বান্ ও সদাচারপরায়ণ, আমি বংশপালকহেতু জ্ঞান শূত্র ও স্মার্ত্তবিষয়ক আচারের গুরু পর্য্যন্ত অবগত না থাকায় এই দেখ ভ্রমণাবস্থাতেই অল্পভক্ষণ করিতেছি, অপর তুমি মহামায়াবী ও পরমসুখী সাক্ষাৎ পরমেশ্বর হইয়াছ পরন্তু আমি তোমার মায়ায় মোহিত হইয়া বংশ ও বয়স্যের অনুসন্ধানার্থ মনের ছুখে বনে বনে ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিতেছি এমন কি তোমার স্তব করিতে যোগ্যও হইতেছি না এই বক্রোক্তি আশঙ্কা করিয়া ব্রহ্মা বলিতেছেন—]

হে দেব ! আমার প্রতি অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত স্বেচ্ছানুসারে প্রকটিত ভবদীয় নিয়ম্য ভূতময় বিরাটপুরুষের মহিমাই যখন অন্তর্ম্মুখি মনঃদ্বারা আমি ব্রহ্মা হইয়াও জানিতে সমর্থ হইলাম না তখন সাক্ষাৎ অসাধারণ নিয়ম্য নিয়ন্ত্ৰ রহিত সচ্চিদানন্দাত্মক আপনার মহিমা যে অবগত হইতে সমর্থ নহি তদ্বিষয়ে আর বক্তব্য কি হইতে পারে ॥

অথবা হে দেব ! স্থলভরূপে প্রকাশিত, ব্রহ্মাওদেহরূপি মদীয় সৃষ্টির পালকহেতু মদনুগ্রহরূপ ও স্বীয় ভক্তগণের ইচ্ছানুসারে প্রকটশীল অচিন্ত্য শুদ্ধসত্ত্বাত্মক এই অবতারের মহিমা, নিরুদ্ধ মনের দ্বারাও আমি জানিতে সমর্থ হইলাম না এবং অত্ৰ কেহও সমর্থ হয় নাই। অতএব কেবল স্বসুখানুভব অবতারী গুণাতীত স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা যে আমি জানিতে অসমর্থ তদ্বিষয়ে অধিক আর কি বলিব ।

অথবা এই দেবাকার অর্থাৎ অধুনাই আপনাকর্তৃক প্রদর্শিত বাসুদেব মূর্ত্তি, চতুঃশ্লোকী ভাগবতের উপদেষ্টারূপে মৎপ্রতি অনুগ্রহকারী ও অংশিস্বরূপ আপনার ইচ্ছায় সম্পাদিত হইলেও এই চিন্ময় বিগ্রহের মহিমা বিশুদ্ধ মনের দ্বারাও আমি জানিতে পারিলাম না তখন দধিচৌর্য্য গোপিকাস্তন পান বংশাচরণ ও বাল্য চাপলাদি স্বীয় অবতারান্তর, অসাধারণ সুখানুভূতি নরবপুঃ

সর্বাংশি স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা জানিতে পারি নাই ইহাতে বক্তব্য কি হইতে পারে ॥

অথবা হে দেব ! এই বাল্য চেষ্টাময় মুগ্ধ ভাবাপন্ন আপনার ত্রীবিগ্রহের মহিমাই যখন জািতে সমর্থ হইলাম তখন ভাবি প্রকটনশীল কৈশোর লীলার মহা চাতুর্য্যময় বিগ্রহের মহিমা যে জানিতে সমর্থ নহি তাহাতে আর কি বক্তব্য, এবং নিরতিশয় স্থানন্দময় হইয়াও বংশাচরণাদি দ্বারা মনে যে সুখ অনুভব করিয়া থাকেন তাহা ও ভবদীয় সহচরগণের মানসিক সুখানুভূতির মহিমা জানিতে যে অসমর্থ তদ্বিষয়ে আর কি বলিব [১] ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(ননু তহি অজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরেষুঃ অত আহ—
জ্ঞানে ইতি)

অজিত ! (স্ববশীকৃতাত্মিললোক ! যে (জনাঃ) জ্ঞানে
(ভবদীয়স্বরূপৈশ্বর্য্যমহিমাবিচারে, কিম্বা জ্ঞানযোগ-প্রকৃতিবিবিক্ত-

(১) প্রত্যাহত অন্তর্কর্ষীকৃত মনের দ্বারাও যখন জানিতে পারিলাম না তখন অস্থির চিত্তের দ্বারা যে জানিতে পারিব না ইহাতে আর বক্তব্য কি ? বিশেষতঃ আমি ব্রহ্মা হইয়াও যখন জানিতে পারিলাম না তখন মৎসৃষ্ট অত্ৰে জানিতে পারিবে না এ বিষয়ে অধিক কি বক্তব্য হইতে পারে। আমি আপনার মহদৈশ্বর্য্য দেখিয়া মোহপ্রাপ্ত হইলে আপনি তংপর স্বীয় বিগ্রহ দর্শন দানে মহাপরাধী আমাকে অনুগ্রহ করিয়াছেন, ইহার কারণ এই যে, আপনার প্রেম ভক্তিময় ভক্তগণের যে প্রকারে যাহা যাহা দর্শনেচ্ছা বা সেবা করিবার ইচ্ছা হয় আপনি ভক্তবাৎসল্য প্রযুক্ত তত্ত্বং রূপের সম্পাদক হইয়া থাকেন অতএব আমি মহাপরাধী হইলেও ভক্তজনভাস হেতু অনুগ্রহ প্রাপ্তির অধিকারী হইয়াছি। যদি ইচ্ছা ও অনুগ্রহ এই দুইটি নববপুঃ ধর্ম্ম তাহা হইলেও আপনি ভূতময় নহেন যেহেতু ভূতময় বপুঃ জড় আর আপনি চিন্ময় বিগ্রহধারী হইয়াছেন ॥

প্রত্যগাত্মোপাসনযোগে, জ্ঞাননিমিত্তং বা), প্রয়াসং (শ্রমং),
উদপাত্ত (উৎ উর্দ্ধমেব অপাত্ত দূরীকৃতা, ঈষদপি অকৃতা),
স্থানে স্থিতাঃ (স্বস্থানে এব স্থিতাঃ, কিম্বা বর্ণাশ্রমধর্মস্থাঃ, অর্থাৎ
স্ববর্ণাশ্রমাত্মরূপধর্ম্মানুষ্ঠানরূপে বদাজ্ঞারূপেহন প্রপন্নৈরপান-
তিলজ্জ্যে স্থানে স্থিতাঃ, কিম্বা সতাং নিবাসস্থানে এব স্থিতাঃ
সন্তঃ), সন্মুখরিতাং (সন্তিঃ ভগবত্ত্তৈঃ মুখরিতাং স্বত এব
নিতাং প্রকটিতাং) শ্রুতিগতাং (তৎসন্নিধিমাং ত্রেণ স্বত এব
শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং, কিম্বা বেদপ্রতিপাদ্যাং) ভবদীয়-
বার্তাং (ভবদীয়চরিত্ররূপকথাং, কিম্বা ভবদীয়ানাং—শ্রীমদ্বজ্র-
রাজাদীনাং বার্তাং) তত্ত্ববাঙ্মনোভিঃ নমস্ত এব (সংকুর্কস্ত
এব কেবলং) জীবন্তি (প্রাপান্ ধারয়ন্তি যদ্যপি নাশ্র্যং কুর্কস্তি
তদপি) তৈঃ প্রায়শঃ ত্রিলোক্যাং জিতোপি (বশীকৃতোপি)
অসি (ভবসি, ত্বমিতি শেষঃ । কিম্বা ত্রিলোক্যাং অশ্রৈঃ
অজিতোপি ত্বং জিতোহসি ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তর্হ্যজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরেয়ুরত আহ—জ্ঞান ইতি । উদপাস্য
ঈষদপ্যকৃতা সন্নিমুখরিতাং স্বত এব নিত্যং প্রকটিতাং ভবদীয়-
বার্তাং স্বস্থানে এব স্থিতাস্তৎসন্নিধিমাং ত্রেণ স্বত এব শ্রুতিগতাং
শ্রবণং প্রাপ্তাং তত্ত্ববাঙ্মনোভিঃ নমস্তঃ সংকুর্কস্তো যে জীবন্তি
কেবলং যদ্যপি নাশ্র্যং কুর্কস্তি তৈঃ প্রায়শঃ ত্রিলোক্যানশ্রৈরজি-
তোহপি ত্বং জিতঃ প্রাপ্তোহসীতি কিং জ্ঞানশ্রমেণেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

অতো যথাকথঞ্চিৎ ভজনেন ত্বং বশীক্ৰিয়স ইত্যাহ—
জ্ঞান ইতি । তত্ত্ববেদনে উৎ উর্চ্চৈরপাস্য তদ্বাদিভিন্নমন্তঃ
সংকুর্কস্তঃ তত্র তদ্বা সংকারঃ শ্রবণসময়ে অঞ্জলিবন্ধনাদিঃ, বাচা
অনুমোদনাদিঃ, মনসা চাস্তিক্যাদিঃ সন্তঃ অন্তোক্তিসর্কেন্দ্রিয়ক্ষোভ-
পরিহারার্থং প্রায়ো মৌনশীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা

যদ্বা তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্তাং পরন্তৈর্যজ্ঞিতম্ ।
যদ্বা, বার্তাং জীবন্তি জীবিকার্থমেব সন্ত্যঃ শৃংখলীত্যর্থঃ । হে তদ্বা-
দিভিস্তত্ত্বচ্ছেষ্টয়াহজিত অপ্রাপ্য ! সপ্রকাশত্বেনেন্দ্রিয়াগোচর-
ত্বাং । যদ্বা তদ্বাদিভিঃ কৃতা তৈরপি জিতোহসি বশীকৃতো
ভবসি তত্ত্বদ্বত্তৌ সদা পরিফুরসীত্যর্থঃ । যদ্বা, তদ্বাদিভিঃ
সাক্ষাদেব প্রাপ্তো ভবসি তত্র তদ্বা প্রাপ্তিঃ হস্তাদিনা শ্রীপাদাজ-
স্পর্শনাদিনা সমাগমনাদিঃ মনসা চ সঙ্কল্লেনৈব দর্শনাদিঃ ।
যদ্বা, সহার্থে তৃতীয়া তদ্বাদিভিঃ সহিতো জিতঃ তব তদ্বাদী-
ত্বপি তৈরশীকৃতানীত্যর্থঃ । তত্র তদ্বা বশীকরণং তত্ত্বরূপার্থে
সদাবস্থিত্যাদি বাচঃ তদ্বাণকথনাদি মনসশ্চ তচ্চিস্তনাদি
অশ্র্যং সমানম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

অত এব ভক্তাস্তদেষণশ্রমং পরিত্যজ্য ভক্তিবিশেষরূপতয়া
ভবদীয়রূপগুণলীলাবার্তামেব শৃংখলি তেন বশীকুর্কস্তি চ তাদৃশমপি
ত্বামিত্যাহ, জ্ঞান ইতি । জ্ঞানে ভবদীয়স্বরূপৈশ্বর্যমহিমবিচারে,
স্থানে সতাং নিবাস এবাব্যগ্রতয়া স্থিতাঃ ন তু তীর্থাটনাদিক্লেশান্
কুর্কস্তঃ তদ্বাদিভিন্নমন্তঃ সংকুর্কস্তঃ তত্র তদ্বা সংকারঃ
শ্রবণসময়ে অঞ্জলিবন্ধনাদিঃ বাচাহনুমোদনাদিঃ মনসা চাস্তি-
ক্যাদিঃ সন্মুখরিতাং সন্তঃ অন্তোক্তিসর্কেন্দ্রিয়ক্ষোভপরিহার-
ার্থং প্রায়ো মৌনশীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা যদ্বা তাম্
“বাহিত্যাগাদিষু” (২ । ২ । ৩৭) ইতি নিষ্ঠায়াঃ পরনিপাতোহপি
ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং শ্রীমদ্বজ্ররাজাদীনাং বা বার্তাম্,
অশ্র্যতৈঃ । যদ্বা ভবদীয়বার্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি তদেক-
জীবনেহন সন্ত্যঃ শ্রুত্বা স্বাদয়ন্তীত্যর্থঃ । হে তদ্বাদিভিস্তত্ত্বচ্ছেষ্টয়া
অজিত অপ্রাপ্য ! সপ্রকাশত্বেনেন্দ্রিয়াগোচরত্বাং । যদ্বা,
তদ্বাদিভিঃ কৃতা তৈরপি জিতোহসি বশীকৃতোহসি তত্ত্বদ্বত্তৌ
সদা পরিফুরসীত্যর্থঃ । যদ্বা, তদ্বাদিভিরেব সাক্ষাৎপ্রাপ্তো
ভবসি তত্র তদ্বা প্রাপ্তিঃ হস্তাদিনা শ্রীপাদাজস্পর্শনাদিঃ বাচা
আহ্বানাদিনা সমাগমনাদিঃ মনসা চ সঙ্কল্লেনৈব দর্শনাদিঃ ।
যদ্বা সহার্থে তৃতীয়া তদ্বাদিভিঃ সহিতো জিতঃ তব তদ্বাদীত্বপি
তৈরশীকৃতানীত্যর্থঃ । তত্র তদ্বা বশীকরণং তত্ত্বরূপার্থে

সদাহবস্থিত্যাদিঃ বাচঃ তদুপগম্যনাডিঃ মনসশ্চ তচ্ছিত্তনাডিঃ
অত্রং সমানম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

কর্মণাং বিবেকমাহ—জ্ঞান ইতি । পূর্বোক্তভগবৎস্বরূপ-
জ্ঞানে প্রয়াসঃ শ্রমম্ উদপাশ্চ ত্যক্ত্বা নমস্ত এব ভক্তিপূর্বকং
নমনং কুর্কস্ত এব যে জীবন্তি তনুবাঞ্ছনোভিঃ স্থানস্থিতাঃ
বর্ণাশ্রমধর্মস্থাঃ শ্রুতিগতাং বেদপ্রোক্তাং সত্ত্বিমুখরিতাং
ভবদীয়বার্তাঃ তদ্বার্তাঃ তদীয়বার্তাঃ চ শৃণ্বন্তীত্যাদ্যাহারঃ ।
তৈরপি ত্রিলোক্যাম্ অজিতস্বং জিতোহসি এবং স্বরূপজ্ঞানশ্চ
তুজ্জের্ষস্বং বর্ণাশ্রমকর্মণাং তক্ত্যুৎপাদকস্বং ভক্তেরেব ভগবদ্-
বশীকারিস্বং গুণশ্রবণশ্চ তক্ত্যুপায়স্বং চোক্তম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ননু, মাং মোহয়িতুং প্রবৃত্তঃ পরাজিতশ্চ ত্বং মচ্ছরণাগতি-
মাত্রেন কথং মামজিতং জেতুমুদযুক্তো । কিঞ্চ, জীবস্বরূপ-
মপি সুখানুভূতিরূপমেবাতঃ প্রকৃতিবিযুক্ততৎস্বরূপাবস্থিতিরূপ-
কৈবল্যায়া তদুপাসনমেব কুরু কিং মচ্ছরণবরণেনেত্যত আহ—জ্ঞান
ইতি । জ্ঞানে জ্ঞানযোগে প্রকৃতিবিবিক্তপ্রত্যগায়োপাসনযোগে
প্রয়াসঃ ত্যক্ত্বা নমস্ত এব শরণাগতা এব ত্বামেব ত্বন্মাত্রা-
তরণসাধনত্বেনাধ্যবশ্যন্তি ইতি যাবৎ । উপায়বাচিশরণাদিপদস্থানে
নমঃশব্দপ্রয়োগো দৃষ্টচরঃ “দ্রোপতা সহিতাঃ সর্বে নমশ্চতু-
র্জনাদিনম্” ইতিস্থানে স্বস্ববর্ণাশ্রমাত্মরূপধর্ম্মানুষ্ঠানরূপে
তদ্বিজ্ঞানরূপে প্রাশ্নৈরপ্যানতিলজ্যে স্থানে স্থিতাঃ তদ্বাদি-
করণত্রয়েণ সত্ত্বিঃ প্রকৃতিতাং ভবদীয়বার্তাঃ স্বংকথাং শ্রুতি-
গতাং শ্রবণপথং প্রাপ্তাং যে জীবন্ত্যপজীবন্তি ভবদীয়বার্তামেব
ধারণকীকুর্কস্তীত্যর্থঃ । হে অজিত ! কৈরপ্যজিতোহপি ত্বমিতি
সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ তৈরুক্তবিধৈস্ত্রিলোক্যন্তর্ভূতৈহিকামূলিক-
বিষয়েষুসিতৈঃ “ষিঞ্ঝক্কে” অনাগতৈঃ প্রায়শঃ ত্বং জিত এব
তুচ্ছরণাগতিরেব ত্বদ্বশীকারোপায় ইতি ভাবঃ । জ্ঞানে প্রয়াস-
মুদপাশ্চৈত্যেনে জ্ঞানযোগঃ কেবলং প্রয়াসমাত্রফলো ন তু

পুরুষার্থপর্যাবসায়ীতি সূচিতম্ “সর্বে চ্যবনধর্ম্মাণঃ প্রতিবুদ্ধস্ত
মোক্ষভাক্” ইতি কেবলিনোহপি চ্যবনধর্ম্মত্বাভিধানাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতো, মে কেবলপ্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানে পরিশ্রমকৃত্বা স্বস্বাগি-
সম্বন্ধজ্ঞানপূর্বকতচ্ছরিত্রমেবাত্যাদরেণ ইদমেবাস্বংপ্রাণ-
ধারণমিতি মত্বা শৃণ্বন্তি তৈস্বং বশীকৃত ইত্যাহ—জ্ঞানে প্রয়াস-
মিতি । হে অজিত ! স্ববশীকৃতাত্মিলোক ! যে তুচ্ছেষতৈক-
স্বরূপজ্ঞানবন্তঃ কেবলপ্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানে প্রয়াসম্ উদপাশ্চ
দূরেণ ত্যক্ত্বা সত্ত্বিমুখরিতাং ত্বমেব নিরুপাধিকসর্ব্বশেষীতি
জ্ঞানবত্তিঃ শ্রুতিতাং ভবদীয়বার্তাঃ তদীয়চরিত্ররূপকথাং
স্বস্থানে স্বাশ্রমে স্থিতা এব শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাম্ । যদ্বা,
শ্রুতিগতাং বেদপ্রতিপাত্যাং তনুবাঞ্ছনোভিনর্মস্ত এব সাষ্টাঙ্গ-
প্রণামং কুর্কস্ত এব, তথা চ প্রণামলক্ষণমুক্তং শ্রীভাষ্যকারৈঃ—
“মনোবুদ্ধ্যভিমানেন সহ ত্রিশ্র ধরাতলে ।

কৃষ্মবচ্চতুরঃ পাদান্ শিরস্তৈত্রৈব পঞ্চমম্” ॥ ইতি
প্রণামপূর্ব্বকমেব তদ্বার্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি স্বপ্রাণ-
ধারণকতয়া শৃণ্বন্তীত্যর্থঃ । অত্র জ্ঞানশব্দেনাক্ষরশব্দবাচ্য-
প্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানং বিবক্ষিতং তথাক্ষরশব্দবাচ্যঃ প্রত্যগায়
“ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরং, ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ” ইতি
শ্রুত্ব্যক্তে । তথা চ ভগবদ্বাক্যমর্জ্জুনং প্রতি—

“মধ্যাবেশু মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।

শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাঃ তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥

যে ত্বক্ষরমনির্দেশ্যমব্যক্তং পর্যুপাসতে ।

সর্ব্বত্র গমচিন্ত্যং চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্”

ইত্যুক্ত্বা “ক্লেশোহধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্” ইতি
ক্লেশ এব উক্তঃ ইতি । তথা ক্ষরশব্দবাচ্যাজীবাত্মিলক্ষণ-
ত্বেনোক্তঃ পরমাত্মা “কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে, উত্তমঃ পুরুষস্তত্ত্বঃ”
ইতি তৈস্বং প্রায়শস্ত্রিলোক্যামজিতোহপি জিতোহসি স্ববশী-
কৃতোহসি তথা চ ভগবদ্বচনং তুর্কাসং প্রতি—

“অহং ভক্তপরাধীনো হ্যস্বতন্ত্র ইব দ্বিজ ! ।

মদত্ত্বেন ন জানন্তি নাহং তেভ্যো মনাগপি” ॥ ইতি ॥ ৩

শ্রীজীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ভো ব্রহ্মন্ ! জ্ঞানযোগেনৈব মহি জ্ঞাতুং শকাতে স তে
নাস্তি কথং জ্ঞাতব্যো ভবতা ? ইতি চেৎ মম তু জ্ঞানোপদেষ্টা
শ্রীনারায়ণ এব তথাপি তব মহিমা ন জ্ঞাতঃ, অতো ভগব-
দনুগ্রহঃ বিনা জ্ঞানযোগেপি তত্ত্ব তত্ত্বজ্ঞানকারণং ন ভবতী-
ত্যাহ—জ্ঞানে প্রয়াসমিত্যাदि । স্থানে স্থায়ী স্থিতা স্থায়ী ভাবঃ
কুর্কস্তু ইত্যর্থঃ “স্থানভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ইত্যুক্তেঃ । জ্ঞানে প্রয়াসঃ
উদপাত্ত উৎকর্ষণে ত্যক্তা সম্যক্ ত্যক্তে ত্যর্থঃ । তনুবাঙ্গম্নোভিঃ
তয়া প্রণামাদিনা বাচ্য কীর্তনে ন মনসা স্মরণাদিনা ভবদীয়বার্তাঃ
নমন্তঃ সম্মানয়ন্ত এব যে কেচিৎ জীবন্তি তৈস্তিলোক্যাং অজি-
তোহপি ত্বং জিতোহসি, প্রয়াশো বাহুল্যেন যত্র ভবদ্বার্তা ভবতি
তং দেশমেব প্রণমেদিতি তথ্যেতি তৃতীয়াবিভক্তব্যঞ্জকতা,
অথবা তনুবাঙ্গম্নোভিজ্জিতোহসীত্যর্থঃ । বার্তাঃ কীদৃশীঃ
সদ্ভিমুখরিতাঃ শ্রুতিগতামিতি শ্রবণপথপ্রাপ্তমাত্র এব তদর্থান্ত-
বধারণমপ্যনপেক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাস্যাকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যস্মাদেবং তস্মাজ্জ্ঞান ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাস্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নম্বেবং সতি কথং জ্ঞানার্থং যতন্তে তত্রাহ—জ্ঞানে প্রয়াসমিতি ।
জ্ঞানং দ্বিবিধং ভগবতঃ স্বশ্রু চ তত্র স্বজ্ঞানমপি ভক্ত্যেব ভবতীতি
চ বক্তব্যং, ভগবজ্জ্ঞানন্ত ন কস্তাপি ভবতি ন হ্যাপাততো
দৃষ্টো ভগবান্ জ্ঞাতো ভবতি নাপি শ্রুতঃ “ভক্ত্যাপি তত্ত্বতো জ্ঞানম্”
ইতিপ্রবেশোপযোগ্যেব তাবদেবাপেক্ষ্যত ইতি অতো জ্ঞানে
প্রয়াসমুৎ উদ্ধমেবাপাত্ত দূরীকৃত্য দ্বারকাদিষু তব স্থানেষু স্থিতা
দেশদোষাভাবায় যত্র কাপ্যপবিষ্টা বা সন্তিমুখরিতাঃ ভবদীয়বার্তাঃ
স্বশ্রু শ্রুতিগতাঃ কর্ণগতাঃ তনুবাঙ্গম্নোভির্নমন্তো যে জীবন্তি তে
প্রথমতঃ প্রসিদ্ধা ভবন্তি । কিং বহুনা তৈরজিতোহপি ভবান্
জিতঃ অয়মেকো মার্গঃ সর্বেষাং পুরুষার্থসিদ্ধার্থং প্রসিদ্ধঃ স্তুগমঃ
আদৌ স্থানস্থিতানাং জীবিকোপদ্রবাভাবাদিঃ স্বতঃ সিদ্ধঃ সন্তুশ্চ

সর্বত্র ভগবদাজ্ঞয়া পরিভ্রমন্তি, তেষাং চৈতদেব কৃত্যং ভবদৃগুপগানে
তে মুখরা এব ভবন্তি তত্রাপি কথ্যাং জ্ঞাত্বা বক্তব্যমিতি ন নিয়মঃ
কেবলং ভবদীয় ভবৎসম্বন্ধিনী বার্তা ভবতু নতুপপন্না অনুপপন্না
বেতি তত্রাপ্যন্যাসেন স্বকর্ণে সমাগতা ভবতি পরং কায়বান্ধনোভি-
র্নমন্তা সা তদনুগুণতয়া কায়বান্ধনাংসি স্থাপনীয়াসি ন তু তত্র
বিরোধ আচরণীয়ঃ এতাবদেব কৃত্যমত্র সাধনং জীবনমেব ন তু
কর্ম্মকরণাদিকমপি প্রয়াশ ইতি তে চেদ্বাস্তুরং ন কুর্য্যুঃ কাল-
দয়শ্চ প্রতিবন্ধকত্বাচ্ছা, অতোহনেনৈব প্রকারেণাগ্রেতনানাং
নিস্তারঃ মম য়েতেনৈব স্বরূপেণেতি স্বতন্ত্রঃ পক্ষো নিরূপিতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাস্যাকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, যদি ত্বমেব ন জানাসি তদাত্তোহপি নৈব জানন্তীত্যর্থা-
দাগন্তং তর্হি “তমেব বিদিত্বা হতিমৃত্যুমেতি নাশ্রুঃ পশ্বা বিদ্যতে
হয়নায়” ইতি শ্রুতেরজ্ঞানাং কথং সংসারান্মোক্ষ ইত্যত আহ—
জ্ঞান ইতি । জ্ঞানে জ্ঞাননিমিত্তং প্রয়াসঃ শ্রমমুদপাত্ত দূরত-
স্ত্যক্তা স্থানে সতাং নিবাসস্থানে স্থিতাঃ সন্তির্ভগবন্তুক্তেঃ
মুখরিতাঃ স্বভাবত এব নিত্যং প্রকটিতাঃ শ্রুতিগতাঃ শ্রবণং
প্রাপ্তাঃ ভবদীয়াঃ বার্তাঃ কথ্যঃ যে তনুবাঙ্গম্নোভির্নমন্তঃ
সংকুর্কস্তু এব জীবন্তি, হে অজিত ! কালকর্ম্মাদিভিরজিতোপি
প্রয়াশান্তিলোক্যাং তৈস্ত্বং জিতোহসি বশীকৃতোহসি
যস্মাদিচতুর্কিধপুরুষার্থপ্রদো ভবান্ যেষাং প্রসন্নস্তেষাং জ্ঞানা-
দিকং কিং দুর্লভং কথং বা সংসার ইতি ভাবঃ । তত্র তয়া
সংকায়সাধনতয়া কথ্যামুপবেশনং বা প্রসন্নস্ত্যাदिমনসা-
বধারণং মননাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতগার্যার্থদর্শিনী ।

নহু, তর্হি “তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যুমেতি” ইতি শ্রুতেরজ্ঞানা-
ল্লোকাঃ কথং সংসারং তরেষুস্তত্রাহ—জ্ঞান ইতি । উদপাত্ত
ঈষদপ্যকৃত্বা সন্মুখরিতাং সন্তো মৌনশালিনোহপি স্বমাধুর্য্যেণ মুখরিতা
মুখরীকৃতা যয়া তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্তাং স্থানে সতাং
নিবাস এব স্থিতাঃ ন তু তীর্থান্ত্রপটন্তঃ সন্তঃ শ্রুতিগতাঃ তৎ-

সন্নিধিমাংগেণ স্বত এব শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং তদ্ব্যবস্থানোভিঃ
আরম্ভপরিসমাপ্তোন্মত্তঃ তত্র তদ্বা পাণিভ্যাং সহ শীর্ষা
ভূমিস্পর্শেন বাচা কৃষ্ণকথায়ৈ “তদাস্বাদকেভ্যঃ বৈষ্ণবেভ্যশ্চ
নমস্ত” ইতি বচনেন মনসা শ্রুত্যাঃ কথ্যাঃ অবধারিকয়া বুদ্ধ্যা
প্রথমন্তো যে জীবন্তি কেবলং যতপি নাশ্রুৎ কুর্কন্তি তদপি তৈঃ
প্রায়শ্চিন্তিলোক্যামন্তোরজিতোহপি স্বং জিতোহপি বশীকৃতোহপি
ভবসি। জ্ঞানান্নকমুক্তিভিস্ত ন বশীকৃতো ভবন্ততঃ সংসারতরণং
কথাশ্রোতৃণাং কিং চিত্রমিতি ভাবঃ। অতস্বংকথৈকদেশজ্ঞান-
মেব স্বজ্ঞানং তেন সংসারমপি তরন্তীতি শ্রুত্যাথো জ্ঞেয়
ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু,তমপি চেন্নহিমানং ন জানাসি তর্হ্যজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরেষুঃ
শ্রুতিস্ত জ্ঞানাদেব তত্তরণমাহ “জ্ঞান দেবং সর্বপাশাপহানি-
রিত্যাদিকেতিচেতব্রাহ—অনন্তস্বরূপগুণবিভূতেন্তব স্বরূপাদিবিষয়কে
কৃৎস্নে জ্ঞানে যে প্রয়াসঃ শ্রমমুদপাত্ত পরিত্যজ্য সন্তো মোনিনোপি
মুখরিতা যদা তাং ভবদীয়াং বার্তাং তদ্বাদিভিন্নমন্ত এব কেবলং
জীবন্তি নাশ্রুৎ কিঞ্চিৎ কুর্কন্তীত্যর্থঃ। স্থানে স্থনিবাসএব স্থিতা
নতু তীর্থানি পর্য্যটন্তঃ, শ্রুতিগতাং তৎসন্ধিমাংগেণ স্বত এব শ্রোত্র-
প্রাপ্তাং, হে অজিত ! ত্রিলোক্যামজিতোপি স্বং তৈত্বদ্বার্তাশ্রদ্ধালুভিঃ
প্রায়শো বাহুল্যেন জিতোসি বশীকৃতোসীতি স্বদ্বার্ত্যৈব বিজ্ঞাতয়া
সংসারতো নিস্তারাং কিং কৃৎস্নবিষয়কেন জ্ঞানেন তস্তাশক্য-
ত্বাচ্চ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং বিগ্রহতঃ স্বরূপতশ্চ তব ইয়ত্তানবচ্ছিন্নহাং সাকল্য-
জ্ঞানাগ্রহং বিহায় ভক্তিপ্রধানৈঃ কর্মজ্ঞানবৈরাগ্যাধৈঃ সাধনৈঃ
“তমেতং ব্রাহ্মণা বিবিদ্যন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা” “ব্রহ্মবিদা-
প্নোতি পরং, কিং কর্মণা কিং ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুঃ”
ইতি “ভক্তিরেবৈনং দর্শয়তি” “ভক্তিবশঃ পুরুষঃ” “ভক্তিরেব ভূয়সী”
ইত্যাদিপ্রসিদ্ধৈর্মুখ্যুস্তাং প্রাপ্নোত্যেবেত্যাহ—জ্ঞান ইতি ত্রিভিঃ ।

জ্ঞানে স্বংস্বরূপবিগ্রহাদিসাকল্যজ্ঞানে প্রয়াসমুদপাত্তেযদপ্যকৃত্বা
সমুখরিতাং সন্ধিঃ প্রকটিতাং ভবদীয়াবার্তাং ভবদীয়াং শ্রবণ-
মাংগেণ ভগবজ্জ্ঞানভক্তিজননীং বার্তাং কীর্তিঃ স্থানে স্বকীয়ে
স্বকীয়ে বর্ণে আশ্রমে চ স্থিতাঃ তৎসন্ধিকর্ষণেণ শ্রুতিগতাং শ্রবণ-
প্রাপ্তাং তদ্ব্যবস্থানোভিন্নমন্তঃ সংকুর্কন্তো যে জীবন্তি কেবলং
তৈঃ প্রায়শ্চিন্তিলোক্যামন্তোরজিতোহপি স্বং জিতোহসি প্রাপ্ত
এবাসি ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[অতএব ভক্তগণ আপনার অন্বেষণের নিমিত্ত অশ্রু কোনরূপ
পরিশ্রম না করিয়া কেবল অহৈতুকী ভক্তি বিশেষ দ্বারা ভবদীয়া-
গুণ ও লীলা-কথাই শ্রবণ করেন ও তদ্বারা আপনাকে বশীভূতও
করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি—

যাঁহারা জ্ঞানের নিমিত্ত কিছুমাত্র প্রয়াস না করিয়া কিম্বা
ভবদীয়া স্বরূপৈশ্বর্য্য বিচারে বা জ্ঞান ও যোগোপাসনায় পরিশ্রম পরি-
ত্যাগ করিয়া সাধুগণের বাসস্থানে অথবা স্ব স্ব বর্ণাশ্রমের অনুরূপ
ধর্ম্মানুষ্ঠানে অবস্থিত হইয়া সাধুদিগের মুখোচ্চারিত অর্থ্যাং:স্বভা-
বতঃই সাধুজন কর্তৃক প্রকাশিত ও তৎসন্ধিমাংগে আপনা হইতেই
শ্রুতি পথে প্রবিষ্ট। বেদপ্রতিপাদ্য ভবদীয়া চরিত্র বার্তা কিম্বা
আপনার নিত্য পরিকর প্রভৃতির কথাকেই কায়মনোবাক্যে
সংকার পূর্ব্বক [১] জীবন ধারণ করেন, তাঁহারা যদিও
অশ্রু কোন কর্ম্ম না করুন তথাচ হে অজিত ! আপনি ত্রিলোক
মধ্যে অশ্রু সকলের কর্তৃক অজিত হইতেও তাঁহাদিগের কর্তৃক
প্রায়ই জিত বা বশীভূত হইয়া থাকেন [২] ॥ ৩ ॥

[১] কায় অর্থ্যাং শ্রবণ সময়ে অঞ্জলি বন্ধনাদি কিম্বা কর-
যুগলের সহিত মস্তক দ্বারা ভূমিস্পর্শ। মনঃ অর্থ্যাং শ্রুতকথাকে
অবধারিকা বুদ্ধি দ্বারা ধারণ, বাক্য দ্বারা অনুমোদনাদি এবং
কৃষ্ণ-কথা ও তদাস্বাদক বৈষ্ণবগণকে নমস্কার ইত্যাদিরূপে সং-
কার পূর্ব্বক ॥

[২] অর্থ্যাং যাঁহারা জ্ঞানদ্বারা মুক্তি লাভ করিয়াছেন
এতাদৃশ জ্ঞানিগণ কর্তৃক বশীভূত হন না অতএব ভগবৎকথা
শ্রবণ পরায়ণ ব্যক্তির সংসারতরণে আশ্রয় কিছুই নাই, আপনার
কথার একদেশজ্ঞানেই সেই জ্ঞান হয় এবং সেই জ্ঞান দ্বারা সংসারও
উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥

(১)শ্রেয়ঃস্বতিং ভক্তিমুদয়ং তে বিভো !

ক্লিষ্টান্তি যে কেবলবোধলক্ষ্যে ।

তেষামসৌ ক্লেশল এব (২) শিষ্যতে

নাত্যদযথা স্থূলভূষাবঘাতিনাম্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নমু কেচিদ্ভক্তিমপি পরিত্যজ্য জ্ঞানে প্রযতমানাঃ
দৃশ্যন্তে তত্রাহ—শ্রেয়ঃস্বতিমিতি) ।

বিভো ! (প্রভো ! ইয়ন্তানবচ্ছিন্ন !) যে (জনাঃ) তে
(তব) শ্রেয়ঃস্বতিং (শ্রেয়সাং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং সর্কেষা-
মেব স্বতিঃ—সরসৌ নিকরীগামিব শ্রবণং যন্তাঃ তাং ;
“ইতানেন অবান্তরফলত্বেন স্বতএব জ্ঞানমপি ভবিতৈব
ইতি স্থচিতং” তথাভূতামপি মধুররূপাদিবর্ত্তমানীং কিম্বা শ্রেয়সাং
—শ্রেয়ঃসাধনানাং জ্ঞানবৈরাগ্যপরভক্তীনাং স্বতিঃ—
মার্গভূতাং ভবদীয়বর্ত্তাশ্রবণাদিরূপাং) ভক্তিং উদয়
(উচ্চৈঃ অবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্ত্বা অত্যন্তমনাদৃত্য, পরিত্যজ্য
ইতি যাবৎ), কেবলবোধলক্ষ্যে (কেবলজ্ঞানপ্রাপ্ত্যর্থং,
কিম্বা কেবলম্—তদ্বিধভক্তিশৃংখলয়া স্ববিজ্ঞতামাত্রতাং-
পর্যন্ত বোধম্ লক্ষ্যে) ক্লিষ্টান্তি (তচ্ছিতশ্রবণমননাদ্যর্থং
ইতন্ততঃ গমনাদিভিঃ যমনিয়মাদিভিঃ চ শ্রমং কুর্কন্তি, কিম্বা
শাস্ত্রাভ্যাসাদিক্লেঃ কুর্কন্তি) যথা স্থূলভূষাবঘাতিনাং (অন্তঃ-
কণহীনান্ স্থূলধাত্তাভাসান্ তুষান্ যে অবয়ন্তি তেষাং তথা)
তেষাং (কেবলবোধপ্রাপ্ত্যর্থং ক্লিষ্টানাং) অসৌ (বোধঃ)
ক্লেশলঃ (ক্লেশং লাতি দদাতি ইতি সঃ) এব অবশিষ্যতে,
ন অগ্রং (ন জ্ঞানায় ভবতি, দৃষ্টান্তম্ ভাবোহয়ং—স্থূলভূষাব-
ঘাতিনাং অল্পপ্রমাণং তত্বলং পরিত্যজ্য যতন্ততঃ পরি-
শ্রম্যনীয় পর্বতপ্রমাণং স্থূলত্বপুঞ্জং সঞ্চিত্য তন্তান্তঃকণহীন-
ধাত্তাভাসম্ অবঘাতং কুর্কতাং জনানাং যথা স স্থূলত্বঃ
ক্লেশলঃ কেবলং হস্তাদিবেদনামাত্রফলপ্রদঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্তিং বিনা জ্ঞানং তু নৈব সিদ্ধোদিত্যাহ—শ্রেয়ঃস্বতিমিতি ।

শ্রেয়সামভ্যুদয়াপবর্গলক্ষণানাং স্বতিঃ সরসং যস্যঃ সরস ইব নিক-
রাণাং তাং তে তব ভক্তিমুদয়ং ত্যক্ত্বা শ্রেয়সাং মার্গভূতামিতি
বা তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এবাবশিষ্যতে অয়ং ভাবঃ ; যথা অল্প-
প্রমাণং ধাত্তং পরিত্যজ্যান্তঃকণহীনান্ স্থূলধাত্তাভাসাংস্বয়ানিব-
য়ন্তি তেষাং ন কিঞ্চিং ফলম্ এবং ভক্তিং তুচ্ছীকৃত্য যে কেবল-
বোধায় প্রযতন্তে তেষামপীতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং যথাকথঞ্চিদ্ভজনেনাপি পরমফলমুক্তং সমগ্রায়াশ্চ
ভক্তেশ্বাহায়াং কেন বর্ণ্যতাং তথাহ্যপ্যোতাদৃশভক্তিপরিচয়গে-
ন আশ্রিতভজ্ঞানার্থমত্বপরা মহাছঃখিন এবোত্যাহ—শ্রেয় ইতি ।
শ্রেয়সাং সর্কেষামেব স্বতিমিতি, অবান্তরফলত্বেন স্বত
এবায়জ্ঞানমপি ভবিতৈবেতি স্থচিতং তথাভূতামপি উদয়
উচ্চৈঃ অবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্ত্বা অত্যন্তমনাদৃত্যার্থঃ ক্লিষ্টান্তি
যমনিয়মাদিভিঃ শ্রমং কুর্কন্তি কেবলম্ শুদ্ধাত্তত্বম্ বোধ-
লক্ষ্যে যদ্বা, কথঞ্চিদপি ভক্তামিশ্রিতম্ বোধম্ আশ্রিতভজ্ঞানম্
লক্ষ্যে এবকারণে স্বর্গাদিকং চিত্তশুদ্ধাদিকং চ ফলে নিরন্তম্ ।
নমু, যোগাভ্যাসাদিশ্রমেণ প্রতিষ্ঠায়া ধনম্ বাহবশ্চ লাভো
ভবিতা তত্রাহ—নাত্যদিত, অগ্রং কিঞ্চিদপি ন শ্রাং তত্রোপ-
যুক্তো দৃষ্টান্তঃ যথা স্থূলভূষাবঘাতেন লোকৈশ্মূর্খ ইত্যুপহন্ততে
তুষা বুযাণি তেষামপ্যতিপূর্ণতয়া নাশঃ কেবলহস্তাদিবেদনৈব
শ্রান্তদিত্যর্থঃ । বিভো ! হে প্রভো ! ইত্যবশ্যভজনীয়-
তোক্তা অতন্তেষাং নরকপাতোহপি শ্রাদিতি ভাবঃ । তথা
চৈকাদশস্কন্ধে—

“য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ॥

ইতি ॥ ৪ ॥

(১) শ্রেয়ঃ স্বতিং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ক্লেশলবোধবশিষ্যতে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিরূতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, তদ্বিধাং ভক্তিং ত্যক্ত্বা মমহিমপর্যাবসানদর্শনায় তচ্-
চিত্তবর্ণনমনাদিভিঃ কেচিজ্জানাত্যাসিনোহপি দৃশ্যন্তে তত্রাহ,—
শ্রেয় ইতি । শ্রেয়সাং সর্কেষাং এব স্মৃতিমিতি অবাস্তরফলয়েন
স্বত এব জ্ঞানমপি ভবিতৈবেতি স্মৃতিতম্ । তথাভূতামপি মধুর-
রূপাদিবার্তাময়ীং ভক্তিমুদন্ত উকৈঃ অহেলয়া দূরে ক্ষিপ্তাহতা-
স্তমনাদতোত্যর্থঃ । কেবলমু তদ্বিধভক্তিশৃণুতয়া স্ববিজ্ঞতামাত্য-
পর্যায় বোধস্ত লক্কে ক্রিশ্চন্তি তচ্চিত্তবর্ণনমনাস্তর্থমিতত্তত্তো-
গমনাদিভির্ঘননিয়মাদিশিষ্ট শ্রমং কুর্কন্তি তেষাং ক্লেশ এব
শিষ্যতে তেষু তবাহুগ্রহানুদয়াদিভি ভাবঃ । এবকারেণ চিত্ত-
শুদ্ধাদিকং ফলক নিরন্তম্ । নহু, যোগাত্যাসাদিশ্রমেণ সিদ্ধি-
লাভস্ত ভবিতা ? তত্রাহ—নাস্তদিতি । “সর্কাসামপি সিদ্ধীনাং
মূলং তচ্চরণার্চনম্” ইতি ত্রায়েন অত্র এব বক্ষ্যতে স্বয়ং শ্রীভগবতা—

“যত্নাং ন মে পাবনমঙ্গ ! কর্ম-

স্থিত্যন্তবপ্রাণনিরোধমন্ত ।

লীলাবতারেঙ্গিতজ্ঞান বা ত্রাং

বক্ষ্যাং গিরং তাং বিভূরান্ন ধীরঃ” ইতি

তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তঃ যথা স্থলভূষাবধাতিনঃ শোকৈকমূর্খা
ইতু্যপহন্তন্তে তুষা বুযাণি তেষামগত্যিতুর্গিতানাং নাশঃ কেবলং
হস্তাদিবেদনৈব চ ত্রাং তদ্বদিত্যর্থঃ । বিতো হে প্রভো ! ইত্যবশ্ত-
ভজনীয়তোক্তা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ইদানীং ভক্তেরূপমোপায়ত্বং কেবলাজ্ঞানমু “ক্লেশো-
হধিকতরস্তেষাম্” ইত্যুক্তপ্রমাবহদ্রকাহ—শ্রেয়ঃস্মৃতিমিতি ।
ভুক্তিমুক্তিরূপঃ শ্রেয়ঃ, ভক্তিং পরম্নেহরূপামুদন্ত যে কেবলমুজ্ঞানঃ
বোধলক্কে কেবলাজ্ঞানার্থং ক্রিশ্চন্তি ন তু শ্রীভগবজ্জ্ঞানার্থং
তেষামসৌ দেবতির্যাক্ মনুষ্যাস্তাবরশরীরবিলক্ষণায়াবোধঃ ক্লেশ
এব ক্লেশলঃ ক্লেশদায়ী এব শিষ্যতে যথা স্থলভূষাবধাতঃ ক্লেশ-
দায়ী অন্তঃ স্তথং নেতি তদ্বৎ অনেন জ্ঞানবিবেক উক্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরানবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

নহু, তর্হি জ্ঞানযোগঃ শাস্ত্রৈঃ কর্তব্যতয়া কিমর্থমুচ্যত ইতা-
পেক্ষায়াং কেবলার্থজ্ঞানযোগস্ত পুরুষার্থপর্যাবসায়িত্বেহপি ভক্তি-
যোগাত্মগ্রাহকতয়া অস্বপ্তিতস্ত তংপর্যাবসায়িত্বমন্তোবেতি স্মচয়ন্
প্রপতিযোগবভক্তিযোগস্ত তদ্বশীকরণোপায়ত্বমন্তীত্যাহ—শ্রেয়ঃ-
স্মৃতিমিতি । হে বিতো ! শ্রেয়ঃস্মৃতিং শ্রেয়সঃ স্মৃতিঃ স্রবো
যন্তাস্তাং স্রম্নায়াতরণদ্বারা নিরতিশয়াপরিচ্ছিন্নানন্দরূপত্বংপ্রাপ্তি-
রূপশ্রেয়সো দোক্ষীং তে তব ভক্তিমুদন্ত ত্যক্ত্বা কেবল-
প্রভাগাম্মাত্মতুলক্কে কেবল্যায় যে ক্রিশ্চন্তি সাক্ষাৎসু-
সামনভূতাঃ স্বভক্তিং তদমুগ্রাহকং জ্ঞানযোগং চ বিহার কেবল-
কেবল্যায়তয়া জ্ঞানে ক্রিশ্চন্তীত্যর্থঃ । তেষামসৌ ক্লেশলবো-
হবশিষ্যতে ন তদ্বৎ ফলং “ক্লেশ এব” ইতি পাঠে ক্লেশং লাত্যাদন্তে
ইতি ক্লেশলঃ ক্লেশাবহো ব্যাপার ইত্যর্থঃ । অন্তঃসারভূততুল-
কণরহিতান্ স্থলধাত্যাতমান্ ভূষানবয়ন্তি ইতি তথা তেষাং
যথা নাস্ততদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ স্বরূপাসনরূপং ভক্তিযোগমনাদৃতা কেবলাক্ষরজ্ঞানে প্রযত্নঃ
কুর্কন্তি তেষাং পরিশ্রমমেব ফলং ন তদ্বদিত্যাহ—শ্রেয়ঃস্মৃতি-
মিতি । হে বিতো স্বামিন্ ! শ্রেয়ঃস্মৃতিং পরমনিঃশ্রেয়সরূপ-
মোক্ষপ্রাপিকাং তে ভক্তিম্,—“প্রীতিরূপমমুদ্যানং ভক্তি-
রিত্যচ্যতে বৃধৈঃ”—

ইত্যুক্তপ্রকারেণ প্রীতিরূপাং ভক্তিমুদন্তানাদৃতা কেবলবোধলক্কে
কেবলপ্রভাগাম্মজ্ঞানপ্রাপ্তো ক্রিশ্চন্তি পরিশ্রমং কুর্কন্তি তেষাং
ক্লেশ এব শিষ্যতে অবশিষ্যতে নাস্তং কিঞ্চিদপি, তত্র দৃষ্টান্তঃ
যথা স্থলভূষাবধাতিনাং যথা স্তম্পপরিমাণান্ বহফলান্ ত্রীহীন
হিত্য অন্তঃকণহীনান্ ত্রীহাত্যাতমান্ স্থলভূষানেবাবয়ন্তি খণ্ডরস্ত
তেষাং ক্লেশ এব ভবতি তদ্বদিতি অত্র “ক্লেশোহধিকতরস্তেষাম্”
ইতি পূর্বোক্ত এবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, তর্হি কিং জ্ঞানং স্বতঃ সাধনং ন ভবতি অথ কিং ন ভবতোবেত্যাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিত্যাदि। হে বিভো ! তে তব ভক্তিম্ উদন্ত কেবলবোধলব্ধয়ে যে ক্লিশ্বস্তি তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এব শিষ্যতে অবশিষ্টো ভবতি শ্রামাদিহ্মাং স্বার্থে লপ্রত্যয়ঃ নাশ্রুং কৈবল্যাदि ; ভক্তিসনাথেনৈব জ্ঞানেন কৈবল্যং জগত ইতি নিয়মাং । ভক্তিং কীদৃশীং শ্রেয়ঃসৃতিং শ্রেয়সঃ সরণিং জ্ঞানং তু ন তথা তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা স্থূলভূষাবঘাতিনাং স্থূলভূষাবঘাতে হি ক্লেশ এব কেবলং পরেষামপি কর্ণকাটবন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু কেচিদ্ভক্তিমপি পরিত্যজ্য জ্ঞানে প্রযতমানা দৃশুন্তে তত্রাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

যে তু পুনঃ স্বজ্ঞানার্থং যতন্তে তে ন চ পুরুষার্থং সাধয়িতুং তে ভ্রান্তা এবেত্যাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিতি । শ্রেয়সঃ সৃতিঃ প্রসবঃ সৃতির্গতির্কা যথা ভক্তির্হি চিন্তামণিরূপা প্রার্থ্যতে চেদন্তদিবাস্তজ্ঞানমপি প্রযচ্ছতি তাদৃশীমপি পরিত্যজ্য কেবলং স্বরূপজ্ঞানমেবাস্থিতি যে যতন্তে তেষামসৌ যত্নঃ ক্লেশল এব শিষ্যতে ক্লেশযুক্তঃ ক্লেশলঃ ন তু ফলযুক্তোহপি তেন প্রযত্নেন গোণমপি ফলং সাধিতং ভবিষ্যতীতি শৃঙ্খাং বারয়তি, নাশ্রুদিতি । অশ্রুং ফলং প্রাসঙ্গিকমপি ন ভবতীত্যর্থঃ । নহু, তপস্তাদিনা যত্নে কথং নাশ্রুফলসিদ্ধিঃ অন্তঃকরণশুদ্ধির্কা ভবেদিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—স্থূলভূষাবঘাতিনামিতি । মহতা কষ্টেনাপ্যুপাদিতাঃ স্থূলভূষা অবহতা অপি স্বরূপত এব পরং নশ্রুস্তি ন তু কশ্চন তেষু সারাংশোহস্তি অতঃ সম্বন্ধবর্ত্তেরস্বীকারে সম্বন্ধাভাৎ শুদ্ধিজ্ঞানাদিকং ন ভবত্যেব মৌঢ্যাং প্রবৃত্তাঃ ক্লিষ্টা এব ভবতীত্যবিবাদম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদগ্নিরধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

শ্রবণাদিভক্তিং বিনা তু জ্ঞানং দুর্লভমেবেত্যাহ—শ্রেয়ঃ সৃতিমিতি । শ্রেয়সাং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং সৃতিঃ সরসো নির্ঝরাণামিব শ্রবণং যন্তান্তাং তে তব ভক্তিমুদন্ত ত্যক্তা। যে কেবলং বোধলব্ধয়ে জ্ঞানপ্রাপ্ত্যর্থং ক্লিশ্বস্তি শাস্ত্রাভ্যাসাদিক্লেশং কুর্কান্ত তেষামসৌ শাস্ত্রাভ্যাসাদিজনিতঃ ক্লেশলঃ ক্লেশ এবা-বশিষ্যতে নাশ্রুং জ্ঞানন্ত নৈব ভবতি । তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেনি । যথাহরপ্রমাণং ধাতুং পরিত্যজ্যাত্তঃকরণহীনান্ স্থূলধাত্বাভাসান্ তুষানবল্লতাং তদন্তস্তপ্তাভাবাদবহনজনিতহস্তক্লেশ এব ভবতি ন তপ্তলাভঃ, এবং শ্রবণাদিভক্তিং তুচ্ছীকৃত্য কেবলং জ্ঞানার্থং প্রযততামপি ভক্তিং বিনা চিত্তশুদ্ধ্যভাবাচ্ছাস্ত্রাভ্যাসাদিক্লেশ এব ভবতি ন জ্ঞানমিত্যর্থঃ । যুক্তং চৈতেষাং নিষ্ফলত্বং মহতত্বভোহভিমুখত্বাদিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—বিভো ! ইতি । লোকে বৈদিকে চ সর্বত্র যে সাধনং পরিহৃত্য পরিত্যজ্য ফলার্থং যতন্তে তে কেবলং ক্লেশভাগিন এব ভবন্তি ন ফলভাগিন ইতি প্রসিদ্ধহ্মাং ভক্তেশ্চ জ্ঞানজনকত্বম্ ।

“ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ”

“বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ”

“জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানং যত্নদহৈতুকম্”

ইত্যাদিবচনৈঃ প্রসিদ্ধতরহাত্তদ্বীনানাং জ্ঞানং কথং শ্রুতং ইত্যশয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রবণকীর্তনাদীনামেকতরহাহপি ভক্ত্যা কৃতার্থীভবন্তি যত্নকং নৃসিংহপুরাণে—

“পত্রেষু পুষ্পেষু ফলেষু তোয়ে-

ধক্ৰীতলভোষু সন্নিব সংস্থ ।

ভক্ত্যা স্থলভো পুরুষে পুরাণে

মূল্যে কিমর্থং ক্রিয়তে প্রযত্নঃ” ॥ ইতি ।

তদপি যে তাং পরিহার্য জ্ঞানে প্রয়াসবস্তন্তেষাং হৃৎ-মেব ফলতীত্যাহ—শ্রেয়স্মাভ্যুদয়াপবর্গলক্ষণাং সৃতিঃ সরণং যন্তাঃ সরস ইব নির্ঝরাণাং তাং তব ভক্তিং উদন্তেনি শ্রীস্বামি-

চরণানাং ব্যাখ্যা । শ্রেয়াংসি জ্ঞানকর্মাধিনানাসাধনসাধ্যানি ফলানি যৈব স্মাস্তাং ভক্তিং ত্যক্তে তার্থঃ । তেষাং অসৌ বোধঃ ক্লেশলঃ ক্লেশং লাতি দদাতীতি সঃ শিষ্যতে পর্যাবসিতো ভবতি ; তত্র দৃষ্টান্তঃ স্থূলতুষাবঘাতিনাম্ অল্পপ্রমাণং তণ্ডুলং পরিত্যজ্য যতন্ততঃ পরিশ্রম্যনীয় পর্কতপ্রমাণং স্থূলতুষপুঞ্জং সঞ্চিত্য তত্রান্তঃকণ্ঠহীনধাত্যভাসগ্রাববাতং কুর্ক্বতাং জনানাং যথা স স্থূলতুষঃ ক্লেশলঃ কেবলং হস্তাদিবেদনামাত্রফলপ্রদঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সূকরাং ভক্তিমনহুষ্ঠায় কৃৎস্নজ্ঞানে প্রযতমানানাং ক্লেশো ভবতীত্যাহ—শ্রেয়সামভ্যাদয়াপবর্গলক্ষণানাং স্রুতিঃ প্রস্রবো যশ্চাঃ নিব্বাণামিবাঙ্করাং সরসঃ তাং তে ভক্তিং ত্বদ্বার্ভাশ্রবণাদিকামুদশ্রু য়ে কেবলবোধলব্ধয়ে ক্লিষ্টান্তি তেষামসৌ বোধঃ ক্লেশলঃ সন্নেব শিষ্যতে ক্লেশং লাতি দদাতীতি সঃ যথাল্পপ্রমাণং তণ্ডুলচয়ং বিহায় তুষরাশিমবল্লতাং স তদ্রাশিঃ ক্লেশলস্তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে বিভো ! ইয়ত্তানবচ্ছিন্ন ! শ্রেয়সাং শ্রেয়ঃসাধনানাং জ্ঞানবৈরাগ্যাপরভক্তীনাং স্রুতিং মার্গভূতাং ভবদীয়বার্তাশ্রবণাদি-
রূপাং ভক্তিমুদশ্রু ত্যক্তা কেবলে নিঃসমানাতিশয়ে যো বোধঃ ইয়ত্তাজ্ঞানং তল্লক্ষয়ে ক্লিষ্টান্তি যে তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এব শিষ্যতে । অত্বে ইয়ত্তানাজ্ঞানপ্রাপ্তিলক্ষণং ফলং ন ইয়ত্তা-
জ্ঞানাসম্ভবাং যথা স্থূলতুষাবঘাতিনাং ধাত্যভাসঘাতিনাং ক্লেশ এবাবশিষ্যতে নাগ্নলাভস্তদ্বদিতার্থাঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রবণাদি ভক্তিই ভবপারের পরমোপায় ; কেবলান্নজ্ঞান—
অতিশয় ক্লেশকর, অতএব যে ব্যক্তি জ্ঞানের নিমিত্ত যত্ন করিয়া

থাকে ন তিন পুরুষার্থ সাধন বিষয়ে ভ্রান্তচিত্ত ; কারণ হে
বিভো ! যাঁহারা আপনার নিখিল মঙ্গলের মার্গভূত (১) শ্রব-
ণাদি ভক্তিকে অনাদর করিয়া কেবল জ্ঞান লাভের জন্ত তত্ক্ষণে
শ্রবণ মননাদির অভিলাষে ইতস্ততঃ গমনাদি, যম নিয়মাদি ও
চিত্তশুদ্ধি প্রভৃতি পরিশ্রম করিয়া থাকেন কিম্বা শাস্ত্রাভ্যাসাদি
ক্লেশ স্বীকার করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের স্থূলতুষাবঘাতি লোকের
হায় ঐ ক্লেশই অবশিষ্ট হইয়া থাকে ; অত্বে জ্ঞানাদি কিছুই লাভ
হয় না । অর্থাৎ অল্প প্রমাণ তণ্ডুল পরিত্যাগ পূর্বক যথা তথা
হইতে অতিকষ্টে আনীত পর্কতপ্রমাণ স্থূল তুষরাশি সংগ্রহ
করিয়া অন্তঃকণ্ঠহীন ধাত্যভাসের (ধাত্যবৎ প্রকাশ বা চিটার)
অবঘাতনে যেমন সেই স্থূল তুষ—কেবল হস্তাদি বেদনামাত্র ফল-
প্রদান করিয়া থাকে পরন্তু অত্বে কোন ফল প্রদ হয় না তদ্রূপ একান্ত
হইলেও ভক্তিকে তুচ্ছ করিয়া কেবল জ্ঞানপ্রাপ্তির নিমিত্ত
যত্নকারি ব্যক্তি সকলের কিঞ্চিৎ মাত্র ফল লাভ হয় না কিন্তু ক্লেশ-
মাত্রই অবশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

(১) ‘শ্রেয়ঃ স্রুতি’—নিখিল মঙ্গলের মার্গস্বরূপ অর্থাৎ জলাশয়
হইতে যেমন নিব্বার সকল ক্ষরিত হয় তদ্রূপ ভক্তিরূপ জলাশয়
হইতে জ্ঞানাদিরূপ নিব্বার সমূহ বহির্গত হইয়া থাকে । ভক্তির
অবাস্তর ফল—জ্ঞান, স্বভাবতই হইয়া থাকে, জ্ঞান-লাভার্থ পৃথক
কোনও চেষ্টা করিতে হয় না ; যেহেতু চিন্তামণিরূপা ভক্তির নিকট
যাহা যাহা প্রার্থনা করা যায় তাহাই প্রাপ্ত হওয়া যায়, আত্ম-
জ্ঞান প্রার্থনা করিলে তাহাও তিনি প্রদান করিয়া থাকেন
অতএব ভক্তি হইলে জ্ঞান স্বভাবতই হইয়া থাকে কিন্তু সেই
জ্ঞান—ভক্তি ভিন্ন সিদ্ধ হয় না, বিশেষতঃ জ্ঞান দুই প্রকার,
এক—ভগবানের জ্ঞান, আর স্বীয় জ্ঞান । স্বীয় জ্ঞানটি
ভক্তি দ্বারাই হইয়া থাকে ইহা অবশ্য বলিতে হইবে । আর
ভগবানের জ্ঞান আপাততঃ কাহারও হইতে পারে না অর্থাৎ আপা-
ততঃ ভগবান্ দৃষ্ট হইয়া জ্ঞাত বা শ্রুত হন না পরন্তু ভক্তি দ্বারাই
তত্ত্বতঃ জ্ঞান হয় বিধায় তৎপ্রবেশোপযোগি ভক্তিই অপেক্ষিত
হইয়া থাকে, অতএব অগ্নিাদি অষ্টৈশ্বর্য ও ধর্ম্মার্থ কাম মোক্ষ
সকলই ভক্তির অবাস্তর ফল জানিতে হইবে । এতাদৃশী জ্ঞানপর
ও বৈরাগ্য পর ভক্তি আদি নিখিল সাধনের মার্গভূত ভবদীয় বার্তা-
শ্রবণাদিরূপা ভক্তি পরিত্যাগ করিয়া কেবল “স্বরূপ জ্ঞান হউক”
এই বলিয়া যাঁহারা যত্ন করে তাহাদিগের সেই যত্ন ক্লেশযুক্তই
হইয়া থাকে কিন্তু ফলযুক্ত হয় না । যদি বলা যায় সেই ফলে

পুরেহ ভূমন্ ! বহবোহপি যোগিনস্তদর্পিতেহা নিজকৰ্ম্মলক্ষ্যে ।

বিবুধ্য ভক্ত্যৈব কথোপনীতয়া প্রপেদিরেহজ্ঞোহচ্যুত ! তে গতিং পরাম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

(নহু ভক্ত্যা যুক্তঃ কশ্চিৎ কিং দৃষ্টচরঃ ইত্যপেক্ষায়াং ন কেবলং কশ্চিদেব অপি তু বহবঃ ইতি সদাচারং প্রমাণয়তি পুরেতি)

ভূমন্ ! (হে প্রভো !) অচ্যুত ! ইহ (জগতি) পুরা তদর্পিতেহাঃ (ত্রয়োব অর্পিতা ঈহা—চেষ্টা বর্ণাশ্রমাত্মগুণ-ধর্ম্মানুষ্ঠানরূপা চেষ্টা যৈঃ তে, তদ্বক্তব্যমেব সর্বোদ্রিগবাণ্যাপারঃ কুর্য্যাদি ইত্যর্থঃ) বহবঃ অপি যোগিনঃ (তত্ত্বযোগবন্তঃ), নিজকৰ্ম্মলক্ষ্যে (নিজকৰ্ম্মভিঃ—বর্ণাশ্রমাত্মগুণৈঃ সংকৰ্ম্মভিঃ লক্ষ্যে নিষ্পন্নয়া) কথোপনীতয়া (নিত্যং স্বংকথাশ্রবণাদিভিঃ প্রত্যক্ষরূপতাং প্রাপিতয়া চ) ভক্ত্যা এব (প্রেমলক্ষণয়া এব ভক্ত্যা) বিবুধ্য (তদ্রূপগুণলীলাদিকং অন্তঃস্থং কিম্বা পরমাত্মানং জ্ঞানং বিজ্ঞায়) অজ্ঞঃ (সুখেন) তে (তব), পরাং (অন্ত-রজ্ঞাং কিম্বা প্রেমবৎ পার্শ্বদৃষ্টলক্ষণাং) গতিং (সামীপাং) প্রপেদিরে (প্রাপুরিতার্থঃ) ।

(অথবা যথা কেবলবোধঃ বিফলঃ তথা কেবলযোগেণ ইত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি)

ভূমন্ ! অচ্যুত ! ইহ (লোকে) পুরা (বহুকালং) বহবঃ (জনাঃ) যোগিনঃ (তুহ্যপি যোগৈর্জ্ঞানং অপ্রাপ্য যোগং নিফলং জ্ঞাত্বা) তদর্পিতেহান্নিজকৰ্ম্মলক্ষ্যে (ত্রয়ি অর্পিতা ঈহা চেষ্টা চ নিজকৰ্ম্ম চ তাভ্যাং লক্ষ্যে) কথোপনীতয়া (কথয়া

শ্রুতকীর্তিতত্বতয়া উপ আধিকোন নীতয়া প্রাপিতয়া) ভক্ত্যা এব (জ্ঞানমিশ্রয়া ভক্ত্যা এব) বিবুধ্য (জ্ঞানং জ্ঞাত্বা) অজ্ঞঃ (সুখেন) তে (তব) গতিং (সংসারনিবৃত্তিপূর্বকত্বংসাম্য-রূপাং গতিং) প্রপেদিরে (প্রাপুঃ) ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্ত্যৈব জ্ঞানং নাগ্ৰথৈত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ ! অপরিচ্ছিন্ন ! ইহ লোকে পূর্বং যোগিনোহপি সন্তো যোগৈর্জ্ঞানমপ্রাপ্য পশ্চাত্তদর্পিতেহাত্ম্যর্পিতা লৌকিক-পীড়া চেষ্টা যৈশ্চে নিজকৰ্ম্মলক্ষ্যে তদর্পিতৈর্নিজৈঃ কৰ্ম্মভিলক্ষ্যে ত্র্যর্পিতা ঈহা নিজানি কৰ্ম্মাণি চ তৈর্লক্ষ্যেত্যেকং পদং বা কথোপনীতয়া কথয়া ত্বংসমীপং প্রাপিতয়া ভক্ত্যৈব বিবুধ্য আত্মানং জ্ঞাত্বা অজ্ঞঃ সুখেনৈব তে পরাং গতিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষণী ।

॥ শ্রেয়ঃস্বত্বঞ্চ ন কেবলং বাস্মাত্রেণ কিন্তু পূর্বং বহুশোহ-
নুভূতমেবাস্তীত্যাহ—পুরেতি । হে ভূমন্ ! হে অপরিচ্ছিন্নমাহা-
দ্ব্যোতি তদ্বক্তৃত্বতদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যোগিনো যুক্তা অপি
তে তব কথোপনীতয়া ত্বংকথাশ্রবণকীর্তনাদিরূপেত্যর্থঃ ।
তত্র সাধনমাহ, তদ্বিত্তি । যদ্বা নহু, তথাপি পরমগতিপ্রাপিকা
ভক্তির্দুর্ঘটা তজ্জাহ, কথ্যেতি । ত্রলীলাকথনেন উপনীতয়া
সংস্কৃতয়া যদ্বা তে কথয়া কীর্ত্য উপনীতয়া ত্রলীলাকথনেন প্র-
বৃত্তিত্বমেত্যর্থঃ । পরাং উৎকৃষ্টাং, হে অচ্যুতেতি বহুত্বং ভক্ত্যা
কথঞ্চিদগীষ্টনিক্ষেপচুতিনাস্ত্যেবেতি ভাবঃ । অথবা ভক্ত্যৈব
যোগিনঃ ত্বংসঙ্গিনঃ সন্তঃ তে তব পরামুৎকৃষ্টাং গতিং পদং
শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদিলক্ষণং বা গতিং বিবুধ্য পরমফলস্বেনাবধারণ্য
তামেব প্রাপ্তাঃ অন্তঃ সমানম্ ॥ ৫ ॥

কোনও গৌণ ফল সাধিত হইতে পারে ; তদ্ব্যতির “নাগ্ৰহ” অর্থাৎ
প্রাসঙ্গিক কোন ফলও হইতে পারে না । যদি বলাবায় তপস্যাদি
দ্বারা যত্ন করিলে কেনই বা অগ্র ফল সিদ্ধি বা অন্তঃকরণাদি
গুণি হইবে না ? তদ্ব্যতির এই—অতিকষ্টে উপার্জিত ফলকে
অবঘাত করিলেও কেবল তাহার স্বরূপই নষ্ট হয় পরন্তু
কোনও সারাংশের অস্তিত্ব থাকেনা । অতএব সঙ্গুর্গতি অঙ্গীকারে
সহের অভাবে চিত্ত গুণি ও জ্ঞানাদি হয় না মূঢ়তা বশতঃ তৎ-
সাধনে প্রবৃত্ত হইয়া কেবল ক্লিষ্ট হইয়া থাকে ।

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রেয়ঃস্বত্বঞ্চ ন কেবলং বাঙ্গায়েণ কিন্তু পূৰ্ণং বহুশো-
হনুভূতমেবাস্তীত্যাহ—পূরেতি তৈব্যাঞ্জিতমেব । তত্র লক্ষ্য—

“ধৰ্ম্মঃ স্বনৃষ্টিতঃ পুংসাং বিধক্সেনকথাস্থ যঃ । .

নোংপাদয়েদ্যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্” ॥

ইতিত্বায়েন কথাকচিরূপয়া ত্বংসূমীপং প্রাপিতয়া “সতাং প্রসঙ্গা”-
দিত্যাদৌ “তজ্জ্যেষ্ঠাদাশ্বপবর্গবদ্বানি শ্রদ্ধা রতিঃ” ইত্যনুসারেণ
কথনীয়কচিরূপয়া আত্মানং পরমাত্মানং তং বিজ্ঞায় “ভক্তি-
কিরক্তিভগবৎপ্রবোধঃ” ইতিত্বায়েন প্রেমবদ্বিক্রমতোহনুভূয়
পরাম্ অন্তরঙ্গ্যং তব গতিং সামীপং প্রাপেদিরে প্রপত্তিসহিতং
প্রাপুরিতার্থঃ । ভূমন্ ! হে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যোতি ব্রহ্মভে-
রেতদযুক্তমেবেতি ভাবঃ । হে অচ্যুত ! ইতি, যতন্তব ভক্ত্যা
কথঞ্চিদপীষ্টসিদ্ধেশ্চুতির্নাশ্ত্যেবেতি ভাবঃ, যথোক্তং কাশীখণ্ডে—

“ন চাবন্তেহথ যদ্বক্তা মহত্যাং প্রলয়াপদি ।

অতোহচ্যুতঃ স্মৃতো লোকে ত্বমেকো বিষ্ণুরব্যয়ঃ” ॥

ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

পূরেহ ইতি । ফলনিগমনেন পূর্বোক্তমেব জ্ঞানং সর্বং
ক্ষুটীকৃতং যোগিনঃ কস্মযোগিনঃ নিজবর্ণাশ্রমধর্ম্মপ্রাপ্তয়া ভক্ত্যা
বিবুদ্ধা বিশেষেণ তজ্জ্ঞানং প্রাপ্য তে পরাং গতিং ত্বংসম্বন্ধিনী-
মর্চ্ছিরাদিমার্গেণ পরমপদগতিং প্রকর্ষণে প্রাপুরিতি, কীদৃশাঃ
ত্বদর্পিতেহাঃ ত্বয়োবার্পিতসকলচিন্তিতনিমিষিতাদিকস্মাং “যৎ-
করোষি” ইত্যাদিপ্রামাণ্যং ॥ ৫ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, ভক্ত্যা যুক্তঃ কশ্চিৎ কিং দৃষ্টচর ইত্যপেক্ষায়াং ন
কেবলং কশ্চিদেব অপি তু বহব ইত্যাহ—পূরেতি । হে ভূমন্ !
বিপুলানন্দরূপ ! ইহ লোকে বহবঃ পুরুষা যোগিনঃ ভক্তি-

যোগানুগ্রাহকাত্মবাখ্যায়োগযুক্তাঃ ত্বয়ার্পিতা জৈহা চেষ্টা
বর্ণাশ্রমাত্মগুণধর্ম্মানুষ্ঠানরূপা চেষ্টা বৈস্তথাভূতাঃ নিজকস্মভি-
কর্ণাশ্রমাত্মগুণৈঃ সংকস্মভিলক্ষয়া নিষ্পন্নয়া । যদ্বা, ত্বদর্পিতেহা
জৈহা ফললিপ্সা ফলাভিসন্ধিরহিতা ইত্যর্থঃ । নিজকস্মভিঃ
লক্ষয়া অনেন ফলাভিসন্ধিরহিতবর্ণাশ্রমাত্মগৃহীতত্বমুক্তং কথোপ-
নীতয়া নিতাং ত্বংকথাশ্রবণাদিভিঃ প্রত্যক্ষরূপতাং প্রাপিতয়া
ভক্ত্যেব বিবুধ্য যথাবস্থিতস্বরূপস্বভাবং ত্বাং জ্ঞাত্বা দৃষ্টেতি
যাবৎ—

“ভক্ত্যা ত্বনুগ্রহা শক্য অহমেবম্বিধোহর্জুন ! ।

জাতুং দ্রষ্টুং তত্বেন প্রবেষ্টুং পরন্তপ !” ॥

ইতি ভগবদ্ভক্তেঃ । হে অচ্যুত ! ভক্তান চাবয়তীত্যাচ্যুতেতি
সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ । পরাং গতিং মুক্তিং প্রাপেদিরে ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ ত্বচ্ছেষত্বজ্ঞানপূর্বকতত্ত্বভিযোগরসিকাস্ত তেনৈব ভক্তি-
যোগেন ত্বাং বহব এব প্রাপ্তা ইত্যাহ—হে ভূমন্ ! বহুগুণ-
বিশিষ্ট ! “যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ”, “পরহস্ত শক্তিকিরিবিধৈব শ্রীয়েতে,
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইত্যাদিশ্রুতিষু তস্ম নিরূপাধিক-
কলাগুণগুণকত্বং প্রসিদ্ধিমিতি ইহ লোকে শ্রুতিস্মৃতিভিরাচার্যো-
পদেশেন ত্বচ্ছেষত্বরূপমাত্মানং বিবুধ্য জ্ঞাত্বা পশ্চাত্তত্ত্বোব অঙ্গঃ
সাক্ষাৎ তে পরামুৎকৃষ্টাং গতিং সংসারনিবৃত্তিপূর্বকত্বংসাম্যরূপাং
গতিং প্রাপেদিরে প্রাপ্তবন্তঃ তথা চ শ্রুতিঃ “তথা বিদ্বান্
পুণ্যপাপে বিধূয় নিরঞ্জনঃ পরমং সামান্যমুপৈতি” ইতি । স্মৃতিরপি
”মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ” ইত্যাদি । তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

ভক্ত্যা ত্বনুগ্রহা শক্য অহমেবম্বিধোহর্জুন ! ।

জাতুং দ্রষ্টুং চ তত্বেন প্রবেষ্টুং চ পরন্তপ ! ॥ ইতি ।

কিং বিশিষ্টয়া ভক্ত্যা কথোপনীতয়া ত্বংকথাশ্রবণেন প্রাপ্তয়া
পুনঃ কীদৃশা নিজকস্মলক্ষয়া ত্বদারাদনরূপৈঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমকস্মভিঃ
প্রাপ্তয়া কীদৃশাস্তে যোগিনঃ ত্বদর্পিতেহাঃ । “যৎ করোষি
যদশাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ” । ইত্যাহুত্বপ্রকারেণ ত্বয়ার্পিতানি
লৌকিকবৈদিককস্মকলাপানি যৈস্তে ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র প্রমাণং দর্শয়ন্মাহ—পুরেহ ভূম্নিত্যাदि । হে ভূমন্ ! সর্কোপরি বিরাজমান ! ইহ নিঃশ্রেয়সলিপ্সায়াং যোগিনঃ চিরং যোগে কৃতাভাসা অপি যোগৈরকৃতার্থাঃ সন্ত ইত্যপেরর্থঃ । পশ্চাৎ ত্রয়াপিতেহাঙ্গয়ি অপিতম্ দ্বেহামাত্রং যৈন্তথা সন্তঃ নিজকর্ম-লক্ষ্যয়া ত্রয়ীহার্গরূপং যমিজং কর্ম তেন লক্ষ্যয়া প্রাপ্তয়া তত্ত্বাব-বিবুধ্য জাগ্রদশাং লক্ষ্য ! হে অচ্যুত ! তে তব পরাং গতিং তব মিজং ধাম প্রাপেদিরে তত্ত্বাবেত্যেবকারোহুযোগব্যবচ্ছেদপরঃ ন জ্ঞানাদিনৈত্যর্থঃ । তন্ত্য়া কীদৃশ্যা ? কথোপনীতয়া তব কথামাত্রেনৈব প্রাপ্ততয়েতান্যাসসাধ্যং এতেন “তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যত” ইতি যদুক্তং তং সপ্রমাণমেব ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিঞ্চ, পুরেহেতি । নিজকর্মলক্ষ্যয়া কথাকচিরূপকথো-পনীতয়া কচিরূপয়া আত্মতত্ত্বনারত্য শ্রীতগবত্বপর্যন্তমন্তুয় তে তব পরমাস্তরঙ্গাং গতিং সামীপ্যং প্রাপেদিরে সপ্রতিপত্তিকং প্রাপুরিত্যর্থঃ ॥ ৫ ।

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

অগ্নিরেব মার্গে ফলসিদ্ধির্লুনাং জাতেত্যাহ, পুরেতি । হে ভূমন্ ব্যাপক ! পূর্বমপি বিদ্যমান ! ইহাশ্বিন্ মার্গে বহবোহপি সম্বশো যোগিনো যোগেনাহবধৃততত্ত্বিনামর্থ্যাঃ অত এব ত্বয়ি অর্পিতা ইহা চেষ্টা যৈঃ তেনৈব সমর্পণ-লক্ষণেন কর্মণা ত্বংমেবালক্ষণকর্মণা বা লক্ষ্যয়া প্রাপ্তয়া তত্ত্বাব-বিবুধ্য স্বরূপং জাহ্না হে অচ্যুত ! কেনাপি প্রকারেণ চ্যুতিরহিত, তে গতিং মার্গং যেন প্রকারেণ ত্বং গচ্ছসি তাং প্রাপেদিরে পশ্চাদ্ভুগানাং ন কাপি চিন্তা ; অঞ্জঃ অনায়াসেনৈব পরাং লোকাভীতাং গতিং প্রাপেদিরে প্রাপ্তবন্তঃ অত আত্মজ্ঞানাপেক্ষায়ামপ্যয়মেব মার্গ উচিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদিগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তত্ত্বাব জ্ঞানং ভবতি নাথথোতাত্র ন কেবলং শাস্ত্রমেব প্রমাণমপি ত্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং সদাচারোহপি প্রমাণমিত্যাহ—পুরেতি । তবাগ্রে ময়া কিং বহু বক্তব্যং মহত্বেন সর্বজ্ঞ-ত্বাদিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—ভূম্নিতি । ইহ বহবোহপি লোকে পুরা প্রথমং যোগিনো ভক্তিব্যতিরিক্তানেকোপায়বন্তোহপি সন্ত-ত্বৈজ্ঞানমপ্রাপ্য পশ্চাদ্ভূদর্পিতেহাঃ ত্বদর্পিতাঃ লৌকিকী বৈদিকী চেহা কর্ম্মণি যৈন্তে নিজকর্ম্মলক্ষ্যয়া তৈত্বদর্পিতৈর্নিজকর্ম্মভি-লক্ষ্যয়া চিত্তশুদ্ধিয়ারা কথাপ্রবণাদরাদিরূপয়া ততশ্চ কথোপ-নীতয়া কথাপ্রবণজনিতপ্রেমলক্ষণয়া চ তত্ত্বাব, হে অচ্যুত ! অঞ্জঃ সুখেনৈব তে তব পরাং গতিং পরং তত্ত্বং বিবুধ্য প্রাপেদিরে প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । যদুক্তানাং সংসারে পতনং নৈব ভবতি ইতি সম্বোধনেন সূচিতম্ । যথোক্তং কাশীখণ্ডে—

“ন চ্যবন্তেহপ মন্তুনা মহতি প্রলয়ে বদ্বি ।

অতোহচ্যুতঃ স্মৃতো লোকেহহমেকো বিষ্ণুরব্যয়ঃ” ॥*

ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এবং শ্লোকদ্বয়েনাত্মব্যতিরেকাভ্যাং ভগবৎপ্রাপ্তৌ ভক্তিমেব স্থিরীকৃত্য তত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ প্রভো ! ইহ জগতি যোগিনো ভক্তিযোগবন্তঃ এবং ত্রয়োবর্পিতা ইহা চেষ্টা যৈত্বত্ত্বার্থমেব সর্বক্লিয়ব্যাপারং কুর্যাণা ইত্যর্থঃ । ভক্তিযোগ-প্রক্রাবতাং বর্ণাশ্রমকর্ম্মানধিকারায়িকর্ম্মশ্রবণকীর্তনাগ্বেব তেন লক্ষ্যয়া বিশেষতস্ত কথয়া শ্রুতকীর্তিতত্বতয়া উপ আধিক্যেন নীতয়া প্রাপিতয়া তন্ত্য়া প্রেমলক্ষণ্যৈব বিবুধ্য বিজ্ঞায় ত্বদ্রূপ-গুণলীলাদিকমন্তুভূয়েত্যর্থঃ । পরাং প্রেমবৎ পার্শ্বদ্বলক্ষণাং গতিং প্রাপ্তাঃ । যদ্বা, যথা কেবলবোধো বিফলস্তথা কেবলযোগেচত্যাত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । বহুকালং যোগিনো ভূত্বাহপি যোগং নিফলং জাহ্না ত্বয়ি অর্পিতা ইহা চেষ্টা চ নিজকর্ম্ম চ তাভ্যাং লক্ষ্যয়া তন্ত্য়া জ্ঞানমিশ্র্যৈব বিবুধ্য ত্বাং জাহ্না ॥ ৫ ॥

* কাশীখণ্ডোক্তে শ্লোকেহশ্বিন্ পাঠান্তরং দৃষ্টতে অতঃ স্মৃতিভি দ্রষ্টব্যং বিবেচ্যমা ।

তথাপি ভূমন্ ! মহিমাহুগুণস্ত তে বিবোধুর্মহত্মনান্তরাশ্রয়িণিঃ ।
অবিক্রিয়াৎ স্থানুভবাদরূপতো হনন্যবোধ্যাত্মতয়া ন চান্তথা ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্র সদাচারং দর্শয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ বিভো ! ইহ জগতি পুরা বহবোপি যোগিনো যোগৈস্বংসাক্ষাৎকারমপ্রাপ্য ত্ব্যর্পিতাভ্যাং দ্বৈহনিজকর্মভ্যাং লক্ষ্য্য ভক্ত্যা কথোপনীতয়া ত্বদ্বার্ভাবিত্ত্বয়া ত্বাং বিবুধ্যাহুভূয় তে পরাং গতিং স্থানমগ্নঃ প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ দ্বৈহা লৌকিকীচেষ্টা নিজকর্ম বৈদিকমগ্নিহোত্রাদি তাভ্যাং লক্ষ্য্য কর্মোপস্থষ্টয়েত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভবদীয়বার্ভাশ্রবণাদিরূপয়া ভক্ত্যা তু ভবদ্বিষয়কং জ্ঞান-মত্ৰ বৈরাগ্যং পরা ভক্তিস্তয়া স্বংপ্রাপ্তিচ্চ ভবত্যেবেতি সদাচারেণোপপাদয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ সাকল্যতো জ্ঞাতুমশক্য ! পুরা যে যোগিনঃ “পরো হি যোগো মনসঃ সমাদিঃ” ইতিবচনাজ্জিতমনস্কাঃ ভূক্ত্যেব বিবুধ্য ত্বাং জ্ঞাত্বা ভূক্ত্যেব ত্বদর্পিতাহাঃ ত্বয়ি অর্পিতা দ্বৈহা ফললিপ্সা যেষন্তে ত্বদিতরেষু ঐহিকামুগ্নিকপদার্থেষু বিরক্তাঃ সন্তঃ ভূক্ত্যেব অগ্নঃ স্তুথেন তে পরাং গতিং প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ কথন্তু-তয়া ? সাধনভূতৈঃ স্ববর্ণাশ্রমকর্মভিজ্ঞানদ্বারা লক্ষ্য্য প্রাপ্তয়া পুনঃ কথন্তুতয়া ? কথোপনীতয়া ত্বৎকথাশ্রবণাদিনা আত্মহ্যাপ-নীতয়া প্রবেশিতয়া এবন্তুতয়া নানাকারয়েত্যর্থঃ । ক্রমস্ত প্রথমং যথাহিকারং কর্ম ততো হরিকথাশ্রবণাদিসাধনভক্তি-দ্বারা জ্ঞানং ততো হুপাদেয়ে পদার্থে বৈরাগ্যং ভগবতি পরা ভক্তিচ্চ তথা মুক্তিরিতি দিক্ ॥ ৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ভগবৎ প্রাপ্তি বিষয়ে ভক্তিই পরমোপায়—ইহা হির সিদ্ধান্ত করিয়া ভক্তি দ্বারাই জ্ঞান হইয়া থাকে অথ কোনও প্রকারে হয় না এই বিষয়ে সতের আচার—প্রমাণ স্বরূপ বলিতেছেন—) ।

ভূমন্ [১] (হে প্রভো !) অচ্যুত ! এই জগতে পুরাকালে বহু বহু ভক্তিব্যোগ সাধকগণ আপনার ভক্তি প্রাপ্তির নিমিত্ত আপনাতে বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মানুষ্ঠানরূপ সর্বোদ্ভিদ্য-ব্যাপার অর্পণ করিয়া বর্ণাশ্রমোচিত সংকর্ম্ম দ্বারা ও অবিরত ভবদীয় কথা শ্রবণাদি জন্ত প্রত্যক্ষরূপে লক্ষ প্রেমলক্ষণা ভক্তি দ্বারাই আপ-নার রূপ গুণ ও লীলাদি অনুভব করত বা পরমাত্মস্বরূপ আপনাকে অবগত হইয়া অনায়াসে ভবদীয় অন্তরঙ্গ পার্শ্বদত্ত লক্ষণ গতি লাভ করিয়াছেন ।

(অথবা কেবল জ্ঞান যেমন বিফল তদ্রূপ কেবল যোগেও কোন ফল হয় না, এই বিষয়েই সদাচার প্রমাণ করিয়া বলিতে-ছেন—) হে ভূমন্ (হে প্রভো !) হে অচ্যুত ! (২) এই সংসারে অনেকামেক মনুষ্য বহুকাল যোগসাধনে যোগী হইয়াও যোগ দ্বারা জ্ঞানলাভ করিতে না পারিয়া সেই কেবল যোগ নিষ্ফল বিবেচনায় আপনাতে লৌকিকী ও বৈদিকী কর্ম্মসমূহ অর্পণ ও চিত্তশুদ্ধি প্রভৃতি নানাবিধ ভবদীয় কথা শ্রবণ বা আদরজনিত লক্ষ জ্ঞানমিশ্র ভক্তি দ্বারাই আপনাকে বিদিত হইয়া পরমাত্মথে সংসার নিবৃত্ত পূর্বক আপনার সাম্যরূপা গতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৫॥

অন্বয়ঃ ।

(এবং তাবৎ সগুণনির্গুণমোক্‌ভয়োরপি জ্ঞানং দুর্ঘট-মেবেতি স্বংকথাশ্রবণেনৈব স্বংপ্রাপ্তির্নাশ্বেতুক্তং, ইদানীং যদি উভয়োরবিশেষণ দুর্জের্ঘ্যমুক্তং তথাপি গুণাতীতস্ত তব জ্ঞানং কথঞ্চিদ্ ভবেৎ নতু সগুণস্ত তব অচিন্ত্যানস্তদ্বাদিতি স্তৌতি শ্লোকদ্বয়েন তথাপি ইতি)

যদ্যপি নির্গুণং ব্রহ্ম সগুণঃ ভগবান্ চ ; তমেব ব্রহ্মত্বে ভগবন্তে চ দুর্জের্ঘ্যত্বং তুল্যমেব) তথাপি হে ভূমন্ (অপরিচ্ছিন্ন !)

[১] ভূমন্, হে অপরিচ্ছিন্ন মাহাত্ম্য ! আপনার ভক্তের এইরূপ গতি উপযুক্তই বটে ।

(২) হে অচ্যুত ! যে হেতু আপনার ভক্তি দ্বারা কোনও রূপ ইষ্টসিদ্ধি হইতে কেহও বিচ্যুত হয় না ।

অমলাস্তরাশ্রুতিঃ (প্রত্যাশ্রুতেন্দ্রিয়ৈঃ কোহপি জনঃ) অগুণশ্চ (গুণাতীতশ্চ নিগুণস্বরূপশ্চ) তে (তব ব্রহ্মায়কশ্চ) মহিমা (মাহাত্ম্যং, মহত্ত্বং বৃহত্ত্বং ব্রহ্মহিমিত্যাবৎ) স্বানুভবাৎ (আত্মা-স্তঃকরণসাক্ষাৎকারাৎ) অবিক্রিয়াৎ (বিক্রিয়া বিশেষাকারঃ তদ্রহিতাৎ) অরূপতঃ (অবিসয়াৎ) অনন্যবোধাত্মতয়া (স্বপ্রকাশত্বেনৈব) বিবোদ্ধুং (বোধগোচরীভবিতুং) অর্হতি (যোগ্যঃ ভবতি) অত্থা ন চ (অত্থপ্রকারেণ ন ভবতি, কিম্বা অত্থপ্রকারং সগুণমহিমানং বোদ্ধুং নৈব যোগ্যঃ ভবতি, অচিন্ত্যানস্তমহিমাদিতি ।

অথবা অমলাস্তরাশ্রুতিঃ (ব্রহ্মৈকনিষ্ঠৈঃ জনৈঃ) অগুণশ্চ তে মহিমা বিবোদ্ধুং (জ্ঞাতুং) অর্হতি (অর্হাতে শক্যতে ইত্যাবৎ) অত্থং সমানং ॥

অথবা এবম্ভূতাঃ তব গুণাঃ, যেষাং কথনৈব ভক্তিরূপদাত্তে, উৎপন্নয়া চ তয়া সূত্রেণ ত্বংপ্রাপ্তিঃ তথাপি কিং তব গুণ-মহিমা ইয়ানেবেতি বক্তুং ন শক্য এবত্যাহ তথাপীত্যাди) স্পষ্টোহম্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং তাবৎ সগুণনিগুণয়োঃভয়োরপি জ্ঞানং দুর্ঘটমিতি ত্বৎ-কথ্যশ্রবণাদিনৈব ত্বংপ্রাপ্তির্নাথ্যেত্যান্মতম্, ইদানীং যত্নপূজয়ো-রবিশেষেণ ত্বজ্জ্যেষ্ঠত্বং তথাপি গুণাতীতশ্চ জ্ঞানং কথঞ্চিং ভবেন্ন তু সগুণশ্চ তবাচিন্ত্যানস্তগুণাদিতি শ্লোকদ্বয়েন স্তোতি—তথাপীতি।* হে ভূমন্! অপরিচ্ছিন্ন! অগুণশ্চ তে মহিমা অমলৈরন্তরাশ্রুতিঃ প্রত্যাশ্রুতেন্দ্রিয়ৈর্বিবোদ্ধুং বোধগোচরী-ভবিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি, অথবা বিবোদ্ধুং জ্ঞাতুমর্হতি অর্হতে শক্যত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, মহিমেতি মহিমানং কশ্চিদ্বোদ্ধু-মর্হতীত্যর্থঃ। কথং? স্বানুভবাদাত্মাকারান্তঃকরণসাক্ষাৎকারাৎ, ননু অন্তঃকরণমপি সবিকারমেব বিষয়ীকরোতীতি কথমায়াকারতা তন্ত্ৰেত্যাহ—অবিক্রিয়াদিতি। বিক্রিয়া বিশেষাকার-স্তদ্রহিতাৎ বিশেষপরিভ্যাগ এবাত্মাকারতত্যাৎ। নন্বন্তঃকরণ-সাক্ষাৎকারবিষয়ত্বেনাত্মপ্রসঙ্গঃ শ্রাদত আহ—অরূপত ইতি; রূপং বিষয়ঃ অতিশয়াৎ বৃত্তিবিষয়ত্বমেবাত্মনো ন (তু) ফলবিষয়ত্বমতো

* হে ভূমন্! অপরিচ্ছিন্নগুণশ্চ তে ইতি পাঠান্তরম্।

নাগ্নং দোষ ইতি ভাবঃ। কথং তর্হি স্মৃতিঃ অনন্যবোধাত্মতয়া স্বপ্রকাশত্বেনৈব ন তত্থা “ইদং ত”দিতি বিষয়ত্বেনেত্যর্থঃ। অথবা, মা সর্বতোহন্তরঙ্গা লক্ষ্মীরপ্যগুণশ্চ তে মহি মহিমানমলৈরন্ত-বৃত্তিভিরিন্দ্রিয়ৈরপি তথা যাদৃগ্বেত্ত্বতঃ তেন রূপেণ বিবোদ্ধুং কিমর্হতি নাইতি নাইতোবেত্যর্থঃ। কথং তর্হাইতি তদাহ—স্বানুভবাদিত্যাদিনা উক্তার্থমেবেতৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ঈদৃশং তব ভক্তিমাহাত্ম্যং ভজনীয়শ্চ চ তব মহিমা কেন বক্তুং শক্যতাম্। অহো অস্ত তাবদগুণিনস্তব ত্বদেকগুণ-শ্রাপি মাহাত্ম্যং তত্বতো জ্ঞাতুমপি ন শক্যত ইত্যাহ, যদ্বা ঈদৃশো ভক্তিমাহাত্ম্যো সত্যপি জ্ঞানে পরমাগ্রহশ্চেতথাপ্য-নন্তকল্যাণগুণমহোদধেস্তব জ্ঞানং ন শ্রাদেব কথঞ্চিং কস্ত-চিদেকশ্চ তদগুণশ্চ মাহাত্ম্যজ্ঞানং কস্তাপি জনশ্চ ভবেদিত্যাহ—তথাপীতি। তে গুণঃ করুণালক্ষণঃ তস্তাপি মহি মহিমা তস্ত মা লক্ষ্মাঃ সম্পদ ইত্যর্থঃ। তাঃ কশ্চিদ্বিবোদ্ধুমর্হতি। যদ্বা, মা লক্ষ্মীরেব শ্রীরাধারূপা বাল্যেহপি নিত্যলীলাপেক্ষ-ম্নোক্তমিদং তথা তত্বতঃ, যদ্বা তেন প্রকারেণ মহি মাহাত্ম্যং বিশেষেণ বোদ্ধুমর্হতি তৎপ্রকারমেবাহ—স্বানুভবাৎ স্বশ্চ তদনুভবতঃ পরমদয়ালোভগবতঃ স্বস্বিন্ কাকুণ্ডাবিশেষসম্পত্তেঃ কথন্ত্যাৎ? নির্ধিকারাতঃ সম্পূর্ণাদিত্যাৎ। স কীদৃশোহনুভব ইত্যপেক্ষামাহ—অন্যবোধাত্মতয়া আত্মৈকজ্ঞেয়স্বরূপত্বেন অরূপতঃ রূপত ইতি রূপম্ অনিরূপাদিত্যাৎ। ন তত্থা স্বানুভবশ্চ ব্যতিরেকেণ ন বিবোদ্ধুমর্হতীত্যর্থঃ। এবং শ্রীভগ-বদগুণশ্রাপি ব্রহ্মরূপত্বমভিপ্রোক্তম্। যদ্বা তদনুভবঃ কদা শ্রাদিত্য-পেক্ষামাহ—স্বপ্রকাশতয়াহনিরূপ্যাদিতি তত্বত্বং ন শক্যত ইত্যর্থঃ। অথবা তদগুণশ্রাপ্যেকশ্চ মাহাত্ম্যং কথমপি জ্ঞাতুং ন শক্যত ইত্যাহ—মা লক্ষ্মীরপি অবিক্রিয়াৎ স্বানুভবাদপি বিবোদ্ধুমর্হতি কিং কাকু অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। তত্র হেতু-ত্বেন সম্বোধনং ভূমন্! হে সর্বতোহপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যোতি কিঞ্চ অনন্যবোধাত্মতয়া অকারাধ্যস্ত বিষ্ণোঃ রূপতঃ তৎস্ব-রূপাদিত্যাৎ। গুণগুণিনোরভেদাৎ ন তত্থা অত্র চ মিথ্যাৎ

श्रीमदसुदर्शनसूरिकृतशुकपञ्चयम् ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

तदेवम् यद्यपि ज्ञाने प्रयासमितादिना ज्ञानमात्रश्रुतत्व-
बुद्धं तथाप्यास्ति विशेष इत्याह—तथापीति द्वाभ्याम् । अङ्गुष्ठ
कचिदधिकारिणि अप्रकाशितगुणश्च सतः विबोद्धुं बुद्धौ
प्रकाशितुं पचेर्किङ्किटिविक्लेदनावं कश्चिन्निष्ठो विकारादिः
कर्तुर्निष्ठश्च तच्च हेतुलक्षणो भावः, सर्वसकर्मकधातो-
र्गौणमुत्थाभावेन बाधो भवति अस्तुर्तर्ग्यार्थां अतो
बुद्धातोऽपि प्रकाशमात्रम् इन्द्रियकरणप्रकाशहेतुत्वं च
विद्यते तदेवम् कश्चिन्निष्ठप्रकाशमात्रविवक्षया उदयः पचतीतिव
विबोद्धुर्महीतीत्यपि श्रुत्वा अहिति अहर्त इति अनेन
बोधगोचरीकर्तुं शक्यत इत्यर्थः । अत्रकर्तृकगोचरीकरणाय
योग्यो भवतीत्युक्तैस्तथैव तात्पर्यात् । महि महिमानमिति
“सुपां सुलूक्” इत्यादिना सुभावां अनन्तबोधाद्युत्तरादिदेका-
कारांशेन जीवेशयोरभेदभावनया अग्रतैः, तत्र वृत्ति-
निर्विषयं चिन्तमेव, फलं च विषयाकारचिदाभासयुक्तं तदेवेति
ज्ञेयम् । यद्वा, यद्यपि भक्त्यैव विबुद्धोक्त्युक्तं तथाप्यनन्त-
कल्याणगुणमहोदधेस्तव सम्यग् ज्ञानं न श्रुदेव किञ्च
कञ्चिदेकस्य हृद्गुणश्च माहात्म्याज्ञानं कञ्चापि जनश्च यं
किञ्चिदेव भवेदित्याह—तथापीति । ते गुणाः करुणादि-
लक्षणास्त्येवम् एकोऽपि तच्च महि महिमा तच्च मा लक्ष्याः
सम्पद इत्यर्थः । ताः कश्चिद्विबोद्धुर्महीति तच्च श्रुत्वा
श्रुत्वा स्वकीयानुशीलनमनुसृत्य यथा श्रुत्वा स्ववस्तु न तु
सर्वथेत्यर्थः । कथञ्च तां ? अविक्रियां अतिलाघातुरश्रुत्यां,
स कौदृशोऽनुभव इत्यपेक्षायामाह—अनन्तबोधाद्युत्तरादिदेका-
ज्ञेयस्वरूपधेन, अरूपतः रूप्यत इति रूपः अनिरूप्या-
दित्यर्थः । न चाग्रथेति न श्रुत्वा स्ववस्तुतिर्येकेण न च श्रुत्वा-
भवातिर्येकेण विबोद्धुर्महीतीत्यर्थः । एवं त्रीभगवद्गुणश्रुति
ब्रह्मरूपत्वमात्रेणेत्यम् ॥ ७ ॥

ইদানীং তব স্বরূপলীলাবিভূতিসৰ্গচিদচিদ্ব্যাপকপরমাত্মরূপ-
তয়া বর্তমানস্ত জ্ঞানং সুশকমিত্যাহ—তথেন্তি। অগুণস্ত
ত্রিগুণবিলক্ষণস্য তে পরমাত্মনঃ মহিমা সৰ্গস্থলাবশ্চেতনা-
চেতনব্যাপকত্বং বিবোধুং জ্ঞাতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি। কৈ:
অমণান্তরাত্মভিঃ নিশ্চলৈরন্তঃকরণৈঃ মনোবুদ্ধিচৈতৈঃ, কুতো
হেতোঃ? বিক্রিয়ারহিতাং স্বানুভবাং আত্মনো জীবন্তানুভবাং
দেহেক্রিয়াদিবিলক্ষণস্ববৈলক্ষণ্যানুসন্ধানেন পরমাত্মনোহপি
বৈলক্ষণ্যানুসন্ধানং ভবতি, এ-দেব হেতুভিরূচ্যতে। ননু,
স্বানুভবস্ত দেহসম্বন্ধেনৈব স্থলোহমিত্যাदिकः कथम् तेन
परमात्मवैलक्षण्यानुसन्धानम्? ইত্যত্রাহ, অরূপতঃ আত্মনো-
হপ্যণুপরিমাণাত্মরূপাভাবাৎ। ননু, রূপং দেহাদিকং বিনাত্মন
ইব কথং তদ্ জ্ঞানং? তত্রাহ—অনন্তবোধাত্মতয়া ইতি,
অন্তেন শ্রীভগবদন্তেন ভগবদবহির্শুথেনেতি যাবৎ ন অন্তেন
বোধ্যশ্যাসৌ আত্মা অনন্তবোধাত্মা তস্ত ভাবস্তত্তা তয়া অসৌ
পরমাত্মা স্ববহির্শুথেন ন বোধ্য ইত্যর্থঃ। অথবা অনন্তৈঃ
দেবতান্তরকর্মান্তরপ্রয়োজনান্তরশূন্যৈর্কোধ্যস্বরূপতয়া তদ্ জ্ঞানং
নান্তথেন্তি চকারঃ সৰ্বথাইসিদ্ধিমিব বদতি। অথবা ন অন্ত-
ত্বেন বোধ্য আত্মা স্বরূপং যস্ত সঃ তস্ত ভাবস্তত্তা তয়া
স্বাত্মশরীরিতয়া স্বশেষিত্বেন স্বাধারতয়া চ বোধ্যস্বরূপতঃ ন
চাত্থা তজ্জ্ঞানম্ ইতি পর্য্যবসন্নোহর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রবীরাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ননু, “নেশে মহি ত্ববসিতুম্” ইতি মন্থাহিমা মদনুগ্রহপূর্ণপাত্র-
ভূতেনাপি ত্বয়া দুরববোধবাদিতরৈর্দুরবোধঃ কৈমুত্যা-
ত্নায়েনোক্তঃ ; অত্র তু বিবুধ্য ভক্ত্যেতি সুখাববোধ্য উক্তঃ ।
কথমেতদ্ বিরুদ্ধঃ বদসীতাত্রাহ—তথাপীতি । হে ভূমন্ !
যদ্যপ্যপ্তগত্যা প্রাকৃতগুণরহিতস্ত তব মহি মহত্বমমলান্তরাশ্চাভিঃ
সনকাদিভিস্মংশ্ৰুত্ৰুতিভিঃ কর্তৃভিঃ বিবোদ্ধুং তেষাং বোধ-
গোচরীভবিতুং মার্হীতি নার্হীতি তথাপ্যবিক্রিয়ত্বাদিক্রপেণ বোদ্ধু-
ম্হীতোব্যবেতানুযজ্যতে ; ন চাত্মথা পরিচ্ছিন্নত্বাদিক্রপেণ নার্হীতি ;
অবিক্রিয়াদ্বিকারাবাদরূপতঃ কস্ম্যায়ন্তশরীরসংযোগবিয়েগ-

रहितत्वात् स्वधायाग्न्यान्नुभवादनन्तबोधात्तया स्वतन्त्राबोधास्वरूप-
तया स्वसंवेदैक्यस्वरूपतयेति यावत्, अविक्रियात् स्वान्नुभवादरूपत-
इति निर्देशाः भावप्रधानाः तृतीयार्थे पञ्चम्यार्यत्वात्
अविक्रियत्वादिरूपेण बोद्धुमर्हति स्वरूपतः स्वभावतश्च
विकाररहितत्वेन प्रकृतिपुरुषविलक्षणत्वेन स्वरूपेण ज्ञायत
इत्यर्थः । प्रकृतेः स्वरूपतो विकारात् पुरुषश्च स्वरूपत-
स्तदभावेऽपि स्वभावतस्तत्सम्भवात् एवञ्च जीववत् स्वभावतो
विकारं वारयितुमरूपत इत्युक्तं कर्माग्रतश्चरितसंयोग-
वियोगप्रयुक्ता हि जीवश्च धम्मभूतज्ञानसङ्घोचविकासान्नको
विकारः ; अतो रूपाभावादविक्रियत्वेन ज्ञायत इत्यर्थः ।
जीवश्च रूपवत्तु स्वधायाग्न्यान्नुभवप्रयुक्तमिति तदनन्तबो-
धार्याते स्वान्नुभवादित्यनेन स्वरूपतश्चैवविधत्तान्महिमाहप्य-
नितरसाधारणत्वेऽपि ज्ञायत इत्यर्थः । यद्वा, विक्रियादि-
तानन्तबोधायाग्न्यात् हेतुरविक्रियादित्यात्र हेतुररूप इति
तत्रापि हेतुः स्वान्नुभवद्वितीयात् अयमर्थः, नित्यं प्रत्यक्षित-
स्वधायाग्न्यान्नुभवाद्धेतोः पराभिधानमूलककर्माग्रतश्चरितसंयोग-
संयोगवियोगप्रयुक्तस्वभावविकाराभावादचेतनवत् स्वरूपविकारा-
भावाच्च स्वरूपतः स्वभावतो वा विकृतश्चैवाग्न्यान्नुभवप्रयुक्त-
त्वाभावेनानन्तबोधायाग्न्यात् ज्ञायत इत्यनन्तबोधायाग्न्यान्नुभव-
प्रयुक्तमिति समुदायार्थः । अनन्तबोधायाग्न्यात् सनकादिभिः सह मा-
लम्भ्यरपि महत्त्वं विबोद्धुं नार्हतीति केचिद्व्योजयन्ति तत्र
तथापीत्यन्तान्वयप्राप्तिः तेनास्फेपपरिहारयोः प्रतीतेर्नष्टा
अध्याहारप्रसङ्गश्च ॥ ७ ॥

श्रीश्रीनिवाससूत्रिकृतचतुर्दशीपिका ।

अथ यद्यपि “अत्रापि देववपुषो मदनुग्रहश्च स्वच्छामयश्च
न तु भूतमयश्च कोऽपि । नेशे महि त्ववसितुं मनसाहन्तरेण”
इत्युक्तं विषयकलुषितैर्गर्भः प्रभृतीन्द्रियैस्तव महिमा ज्ञातुं न
शक्यते तथापि इन्द्रियान्मलविग्रहप्रवर्णनत एवाकलुषितैस्तैरेव
साक्षात्कर्तुमर्हतीत्याह—हे भूमन् ! अनन्ताप्रकृतगुणविशिष्ट !
तद्वत्तुम्—

“न हि तस्य गुणाः सर्वे सर्वैर्गुणैर्निर्गणैरपि ।

वक्तुं शक्या विभुस्तस्य सत्त्वाद्यैरथिलैर्गुणैः” ॥ इति ।

अणुगुणश्च ते प्राकृतगुणरहितश्च ते महि महिमानं
द्वितीयार्थे प्रथमा विबोद्धुं ज्ञातुम् अमलान्तरात्प्रतिष्ठापित-
मन आदिभिरिन्द्रियैरर्हति—“दृष्टे इत्याद्या बुद्ध्या ह्यङ्ग्या
ह्यङ्गदृष्टिभिः । मनसा तु विभुत्वेन” इत्यादिश्रुतेः तथा च ब्रह्मा
नारदं प्रति—

“श्वश्रे ! विदन्ति मुनयः प्रशान्ताश्चेन्द्रियाश्रयाः” ।

इति । नात्रात्र चतुर्थे न तु केनाप्युपायेनेत्यर्थः । तत्र हेतुः
अविक्रियात् विषयाग्न्यान्नुभवादि विकाराग्न्यान्नुभवे पदार्थान्
गृह्णन्ति तव अविकाराग्न्यान्नुभवात् तथा च पराशरः—

“अविकाराय शुद्धाय नित्याय परमात्मने ।

सदैकरूपरूपाय विषये प्रविशेत्” ॥ इति ।

तत् कुतः ? स्वान्नुभवात् स्वयंज्ञानानन्दान्नुभवात् मलिनैर्द्रि-
याणि शब्दादीन्नेव विषयैर्कुर्यात् न तु नित्यज्ञानानन्दान्नु-
भवस्वरूपं त्वमित्यर्थः । तदपि कुतः ? यतोऽरूपतः
प्राकृतरूपरहितत्वात् “आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्” इत्यादि-
श्रुतेः । तद्वत्तुं मोक्षधर्मैः—

“न भूतसंज्ञसंज्ञानो देहोऽहश्च परमात्मनः” ।

इति । अनन्तबोधायाग्न्यात् स्वप्रकाशत्वेन नात्रैकैवाग्न्या
आत्मा दिव्यविग्रहः स्वरूपं वा यश्च तस्य भावः तत्रा तया
तथा च भगवद्वाक्यम्—

नाहं वेदेन तपसा न दानेन न चेज्याम्” ।

“भक्त्या ह्यनन्ता शक्य अहमेवविधोऽर्जुन !” ॥

इति ॥ ७ ॥

श्रीजीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

एवञ्च तान्तरा गुणाः येषां कथंयैव भक्तिरूपगुणते उ-
पगमा च तया सुत्वेन त्वपदप्राप्तिस्तथापि किं तव गुणमहिमा
इयानेवोत वक्तुं न शक्य एवेत्याह—तथापीत्यादि । हे
भूमन् ! अपरिच्छिन्नवैभव ! ते गुणश्च ऐश्वर्यादिगुणवत्कश्च
महिमानं विबोद्धुमर्हति न समर्थो भवति कश्चिदिति शेषः ।
अमलानि निर्मलानि अन्तः अन्तःकरणानि आत्मा च येषां
तैस्त्रिभिर्गुणैरपि विशेषेण तृतीया, अथवा आत्मानश्चेति बह-
वचनमेव आत्मा च आत्मा च आत्मा च आत्मान इत्येकशेषः ।

ধৃতিবুদ্ধিস্বভাবা আত্মানঃ “আত্মা যত্ত্বো ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবঃ” ইত্যাত্মাক্তে: পূর্ববতৃত্বীয়া মহি কীদৃশং? অবিক্রিয়াং বিক্রিয়া বিকারঃ তাম্ অততীতি বিক্রিয়াং ন তথা আবিক্রিয়াং বিকার-শৃঙ্গমিতার্থঃ। তর্হি কিং বোধামেব ন ভবতি তত্রাহ—স্বানুভবাং অননুভবোধ্যাত্মতয়ৈব বোদ্ধুমর্হতি স্বে ভক্তান্তেষামনুভবঃ স্বানু-ভবো ভক্তানুভবঃ তস্মাদননুভবোধ্যাত্মতয়া তন্মাত্রবোধাত্মক-ত্বেন বোদ্ধুমর্হতি ন চাত্তথা নাঅপ্রকারেণ কুতঃ অরূপতঃ অনিরূপণাং হেতোঃ রূপনিরূপণে (ন) রূপণং রূপঃ ন রূপঃ অরূপস্তস্মাৎ। যদ্বা, অমলান্তরাঅভিঃ সাত্ত্বৈতঃ অশুণ্ডাশু প্রাকৃত-শুণ্ডগরহিতশু তব মহিমা তথা তেনৈব প্রকারেণ অপি প্রাপ্তঃ কস্মিন্ কালে অর্হতি যোগ্যে কালে ভক্তিসম্পন্নতয়াং সতাম্ “অর্হি প্রশংসায়াম্” ইত্যতঃ শত্ৰুপ্রত্যয়ে রূপং কোসৌ প্রকার ইত্যাহ—অবিক্রিয়াং অবিকারাং স্বানুভবাং অরূপতশ্চেত্যশু পূর্ববদ্বিক্রিষ্ণু: অননুভবোধ্যাত্মতয়া চ ভক্তৈর্কিননা নাঅেষাং বোধাত্মকশু ভাবস্তত্তা তয়া চ এত এব প্রকারাঃ ন চাত্তথ্যেতুপ-সংহারঃ। অথবা তব মহিমা ব্রহ্ম অমলান্তরাঅভিঃ পুরুষেষুত্থা অর্হতি যোগ্যে কালে বোদ্ধুমপি ন তু ভবান্ দৃশ্যমানশ্রীবিগ্রহঃ তথা বোদ্ধুমপীতি, তমেব প্রকারমাহ—অবিক্রিয়াদিত্যাди পূর্ববৎ। অথবা আত্মভিরাঅভূতৈর্যোগিতস্তথা তেনৈব প্রকারেণাপি কুত্র বিমলান্তঃ বিমলেহস্তঃকরণে কীদৃশি অর্হতি যোগ্যে অত্রং পূর্ববৎ। অথবা তব মহি মহিমানং মা লক্ষ্মীরর্হতি নাহস্তঃ কীদৃশী আত্মভিঃ যদ্বধৃতিবুদ্ধিবস্মাভিঃ অন্তর্কিমলা অন্তঃ-শুদ্ধিমতী কুতঃ স্বানুভবাং কীদৃশাং বিক্রিয়াং অথশুণ্ডাং অরূপাং রূপ্যত ইতি রূপম্ অনিরূপ্যাদিত্যর্থঃ। সৈবাহিতি নাঅ ইতি কো নিয়মস্তত্রাহ—অননুভবোধ্যাত্মতয়া তাং বিনা অন্তেষামবোধা-স্বরূপতয়া ন চাত্তথা নাঅেন প্রকারেণ সৈবাহিতি নাঅঃ কোহপীত্যেবং রূপেণ প্রকারেণেতি যাবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথাপি ভূমন্! যত্বপি বিবুধ্যতু্যক্তং তথাপি তব কথঞ্চি-
দ্বিক্ষিণেষজ্ঞানং আদপি বিশেষশুণ্ডজ্ঞানস্ত সম্যক্ (ন)
আদিত্যাহ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং লৌকিক প্রকারঃ সমর্থয়িত্বা বৈদিকঞ্চ বাবস্থ্যা
নিরূপ্যা পৌরাণিক প্রকারেণাপীদমেবোপাশ্রয়ং ন ত্ত্বত্ব্যামিরূপমিতি
বক্তুং তদপেক্ষয়াহস্ত মাচাঅ্যাং বদিস্ম্যনুত্ব্যামিরূপং স্ককরত্বেন
নিরূপয়তি—তথাপীতি। হে ভূমন্! অশুণ্ডাশু শুণ্ডাতীতশু তব
মহিমা অমলান্তঃকরণে: বোদ্ধুং বোধগোচরীভবিতুমর্হতি
যোগ্যো ভবতি হেতো তৃতীয়া বোধবিষয়ো মহিমা ভবতি
যথা বোধকর্তা যোগ্যো ভবতি। এইং কস্মাপি গ্রামো
গন্তুমর্হীতিবৎ অন্তঃকরণেনৈস্মল্যে অশুণ্ডাশু মহিমা চিত্তে প্রকা-
শতে দর্পণে মুখবৎ প্রসাদাভাবাং চিত্তং হি সত্বাকারং তদ্-
গৃহীতি অগ্রহণে হেতুভাবাং তত্র বিকারং হেতুদেনাশঙ্ক্য
পরিহরতি—অবিক্রিয়াদিতি। (অবিক্রিয়ায়াদিত্যর্থঃ) ন
বিক্রিয়া যস্মিন্ বিকারে হি সতি শুদ্ধচিত্তেন ন গৃহ্যতে।
কিঞ্চ, শুদ্ধং চিত্তং আত্মগাম্যাত্মস্থিতমেব পদার্থং গৃহীতি
মহিমা পুনরাঅনিষ্ঠ এব অতোহপি গ্রহণযোগ্যো ভবতীত্যাহ,
স্বানুভবাদিতি। স্বানুভব এবানুভবো যশ্চ আত্মগ্রহণেনৈব
গৃহ্যত ইতি স্বশব্দেনাত্মা মহিমা এব স্বশব্দবাচ্যত্বেন মহিমা
এবাহস্ত পশ্চাৎ ভবঃ উদ্ভবো যস্মান্মহিমসম্বন্ধানুভবোন্তঃকরণে
ভবতি শুণ্ডাতীতশু চেত্থা মহিমা ন ভবতি তদান্তঃকরণে
জ্ঞানং ন ভবেদেব অত এবাত্মানমপি গৃহ্ণন্ স্বজনকং জ্ঞাপয়-
ত্যেব স্বাত্মায়ং মহিমা অনুভবরূপ এব বা স্বয়মেব বা অনুভবঃ
তথা সতি স্বপ্রকাশ এব। কিঞ্চ, শুদ্ধে হস্তঃকরণে ব্রহ্মা-
কারেণ পরিণতে রূপবৎ পদার্থা এব ন গৃহ্যন্তে মহিমা তু
ব্রহ্মভূত এবৈতি ভিন্নরূপভাবাং বোদ্ধুমর্হতি তদাহ—
অননুভবোধ্যাত্মতয়েতি। অন্তেন বোধ্য আত্মা স্বস্বরূপং যশ্চ
তাদৃশভিন্নোহয়মাত্মত্বেনৈব ভাসমানত্বাং অন্তঃকরণধর্মী বা এতে
নির্দিষ্টাঃ সর্কবিকারং পরিত্যজ্য জ্ঞানরূপেণ পরিণতং সং
প্রাপঞ্চিকবিষয়গ্রহণহেতুভূতবাসনারহিতং সং স্বত এব স্কুরং
জ্ঞানরূপমন্তঃকরণং ভগবান্মহিমানং গৃহীতীতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদিগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং সশুণ্ডানিশুণ্ডবিভাগমন্তরেণৈব সামান্যতো ভগবতো
হৃক্ষেয়ত্বমুক্তং তত্র শুণ্ডাতীতশু জ্ঞানং কথঞ্চিদভবেদপি সকল-

গুণবিশিষ্টা জ্ঞানং তু সৰ্ব্বথা দুৰ্ঘটমেবেত্যাহ—তথাপীতি
দ্বয়েন, বিষয়বাসনাদুৰ্ঘটান্তঃকরণানাং দুজ্জেষ্মমপি অগুণশ্চ
গুণাতীতশ্চ তে মহিমা তত্ত্বমলৈস্তপঃপ্রবচনাদিভিঃ নিরন্ত-
নিখিলবাসনাদৌষেঃ অন্তরাশ্চিভিঃ অন্তঃকরণবৃত্তিভিঃ অনন্ত-
বোধ্যাত্মন্যা অত্ৱৈরিন্দ্রিয়াদিভিন্ন বোধ্যঃ আত্মা স্বরূপং যন্ত
স অনন্তবোধ্যাত্মা তন্ত্ৰ ভাবন্তত্বা তয়া বোদ্ধুং বোধগোচরো
ভবিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতীত্যয়ঃ । গ্রামো গন্তুমর্হতীতিবৎ
প্রয়োগঃ । নচাত্মণেতি ঘটপটাদিবিদ্যমেবভূতমিত্যেবং বোধ-
গোচরো ভবিতুং নৈবাহতীত্যর্থঃ । তত্র হেতুত্রয়মাহ—অবি-
ক্রিয়াদিতাদিপদত্রয়েণ তত্র ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ । যোহি জন্মাদি-
বিক্রিয়াবান্ স ইদমিথমিতি বোধগোচরীভবিতুমর্হতি ব্রহ্মণস্ত-
বিক্রিয়ত্বাত্ত্বং কথং তথা শ্রাৎ ইত্যর্থঃ । যো হি পরপ্রকাশ-
স্তেন্দ্রমিথস্তয়া বোধো ভবতি ব্রহ্মণস্ত স্বানুভবাৎ স্বপ্রকাশ-
ত্বাৎ স কথং শ্রাৎ যো হ্যাকারবিশেষবাস্তস্তথা বোধো ভবতি
অক্ষরব্রহ্মণঃ অরূপত আকারবিশেষরহিতত্বাৎ স কথং শ্রাদি-
ত্যাশয়ঃ এতৎ সৰ্ব্বং বেদান্তশাস্ত্রে প্রসিদ্ধমিতি সূচয়নাহ—
ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এবং যত্নপি কেবলয়া প্রেমভক্ত্যেব তব সাক্ষাদেতৎ-
স্বরূপানুভবো ভবতি তথাপি কেবলজ্ঞানশ্চ বিগীতহৃদ্যক্তি-
মিশ্রজ্ঞানমপি তব নির্বিশেষব্রহ্মস্বরূপানুভবে কারণং ভবতি
কিন্তু “জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংগৃহ্যে”দিতি তদ্বক্তেজ্ঞানং সংগ্ৰাসানন্তর-
মেবেত্যাহ, তথাপীতি । যত্নপি কেবল্য ভক্তির্ন শ্রাবদপী-
ত্যর্থঃ । হে ভূমন্ ! ভূঃ প্রাচীর্ভাবস্তদ্যুক্তমধুরৈতজ্রপপ্রাচ-
র্ভাববন্ ! অগুণশ্চ প্রাকৃতগুণরহিতশ্চ তব মহিমা মহত্ত্বং বৃহৎ-
রূপ একো ধর্মঃ—

“নদীয়ং মহিমানং চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতম্ ।

বেৎশ্রুতগৃহীতং মে সম্পূ শ্লেষিকৃতং হৃদি” ॥

ইতি তদ্বক্তেঃ “স ব্রহ্মণি স্বমহিমাত্মপি নাথ” ইতি ক্রবাক্তেশ্চ
মহিমশব্দেন প্রসিদ্ধং পরং ব্রহ্ম বিবোদ্ধুং স্বয়মেব বিবোধ্যো
ভবিতুমর্হতি পচাতে ওদনঃ স্বয়মেবেতিবৎ কর্মণঃ কর্তৃত্বং
যথা কুঠারঃ স্বয়মেব বক্ষং ছিনতীত্যত্র করণশ্চ কর্তৃত্বং বিব-

ক্ষিতং কস্মিন্নিমিত্তাৎ ? অমলৈঃ শুক্লৈরন্তরাশ্চিভিঃ স্বানুভবাৎ
স্বকর্ম্যকাদনুভবাৎ । নন্বনুভবঃ খলন্তঃকরণবৃত্তিঃ সা চ
হৃদ্যদেহবিকারময়ী নির্বিকারং ব্রহ্ম কথং বিষয়ীকৃত্যাদিত্যতো
বিশিনষ্টি—অবিক্রিয়াৎ ন বিত্ততে বিক্রিয়া বিকারো যত্র
তথাত্ত্বাৎ বিকারো হি মায়াধর্মঃ স চ মায়াপরমে কৃতঃ
শ্রাদিতি লিঙ্গদেহাভাব এব ব্যঞ্জিতঃ । ননু, তদপি ব্রহ্মণো-
হবিষয়ত্বেনানুভববিষয়ত্বানৌচিত্যাদিত্যতঃ পুনর্নির্দেশিনষ্টি, অরূপতঃ
রূপং বিষয়স্তদিতরাৎ বিষয়াকারহরহিতাৎ ব্রহ্মাকারাদিত্যর্থঃ ।
ব্রহ্মণো ব্রহ্মাকারানুভববিষয়ত্বং ন দোষ ইতি । নন্বস্ত কিং
তদ্বোধে প্রকারানুভবঃ ? তত্রাহ—অনন্তবোধ্য আত্মা
স্বরূপং যন্ত তন্ত্ৰা নৈবাত্মা স বিবোধ্যো ভবিতুমর্হতীত্য-
নয়ঃ । যথা বিষয়াকারানুভব এব শব্দস্পর্শাদীন বিষয়ী-
করোতি ন ব্রহ্ম তথৈব ব্রহ্মাকারানুভব এব ব্রহ্ম বিষয়ী-
করোতি ন শব্দাদীনিত্যর্থঃ ? ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ননু ভক্ত্যা বিবুদ্ধোত্যুক্তেজ্ঞানশ্রাপেক্ষাত্ত্বংপ্রয়াসত্যাগঃ
কথং তত্রাহ তথেনিতি । হে ভূমন্ ! যত্নপ্যেবং তথাপি তে
গুণশ্চ কারুণ্যাত্মকতমশ্চ বহুপল্লবশ্চৈকশ্চাপি মহিমা মাহাত্ম্য-
সম্পদঃ কশ্চিদতিপ্রয়াসী বিদ্বানমলৈর্বিশুদ্ধৈরন্তরাশ্চিভিরন্তঃকরণ-
বৃত্তিভির্বিবোদ্ধুমর্হতি নতু সৰ্ব্বঃ—

“চতুর্মুখায়ুর্যদি কোপি বক্তা ভবেন্নরঃ কাপি বিশুদ্ধচেতাঃ ।

স তে গুণানামযুতৈকমংশং বদেন্নবা দেববর প্রসীদ” ॥

ইতি বারাহং, ননু চক্ষুষা রূপমিব মনসা তন্মহিমা বোধ্যোহস্ত কিং
তচ্ছুদ্ধোতি তত্রাহ ন চাত্মণেতি শুদ্ধিং বিনা তদ্বোধো
নেত্যর্থঃ । তচ্ছুদ্ধিশ্রাপেক্ষ্যা আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ
ক্ৰবা স্থিতিরিত্যাদিপ্রবণাৎ কস্মিন্নিমিত্তাদিত্যাহ—স্বানুভবাৎ
স্বকর্তৃকাদনুভবাৎ যথা স্বানুভবস্তথৈব ন তু সৰ্ব্বথেষার্থঃ ।
কীদৃশাৎ অরূপতঃ রূপং বিষয়স্তদ্রহিতাৎ শব্দস্পর্শাদিবিষয়সংসর্গ-
শ্রাদিত্যর্থঃ । অবিক্রিয়াৎ গুণাত্মাভিলাষো বিক্রিয়া তদ্রহিতাৎ
তথানুভবে প্রকারমাহ অনন্তেতি । নাত্ৱৈকপনিষত্ত্বিনৈঃ প্রমাণৈ-
র্বোধ্য আত্মা স্বরূপং যন্ত তন্ত্ৰা ব্রাণেন গন্ধ ইবোপনিষদৈব
তদ্ব্যপূর্ণো বৃধাতে ইত্যর্থঃ । তথাচ কৃৎস্নজ্ঞানে প্রয়াসং হিত্বা
ভক্তিরেকাঙ্গাপি কার্য্য তয়া বিসতত্ত্ববদন্তর্গতজ্ঞানয়া হৃদিশুদ্ধি-
পূর্ণা তৎপদপ্রাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবতঃ প্রাকৃতগুণবর্জিতত্বান্নিগুণত্বং স্বাভাবিকগুণ-
যোগাৎ সগুণত্বং দর্শয়ন্ পূর্বোক্তং তুজ্জৈর্যং হেতুভিঃ কৈমুতিক-
ত্বায়েন চ দৃঢ়ীকরোতি—তথাপীতি দ্বাভ্যাম্ । যদ্যপ্যুক্তপ্রকা-
রেণ জ্ঞানবিষয়োহসি তথাপি অগুণত্ব প্রাকৃতগুণশূণ্যত্ব তে
মহি মহিত্বং ইয়ত্তাম্ অমলৈঃ শুদ্ধৈরপ্যন্তরায়তিরন্তঃকরণৈঃ
কোহপি বোদ্ধুং মার্বীতি ন যোগ্যো ভবতি “ন তে বিষ্ণোজ্জায়-
মানো ন জাতো দেবশ্চ মহিম্নঃ পরমং তমাপ” ইতি শ্রুতেঃ ।
তত্র হেতুগর্ভং সম্বোধনং করোতি, হে ভূমন্ ! ইয়ত্তাশূণ্য !
হেতুস্তরাণ্যাহ, অবিক্রিয়াৎ বিকারবর্জিতাপরিমিতস্বরূপত্বাৎ,
স্বানুভবাৎ স্বপ্রকাশত্বাৎ রূপং কার্য্যং তদ্বিলক্ষণত্বাৎ ভাবপ্রধানা
নির্দেশাঃ, অনন্যবোধ্যাত্মতয়া অন্তরিরপেক্ষাবিজ্ঞেয়স্বরূপত্বেন
উক্তসিদ্ধান্তঃ দৃঢ়য়তি, ন চাত্তথেনি । উক্তার্থোহনুত্বা ন
ভবতি ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনার গুণানুবাদ শ্রবণ দ্বারাই আপনাকে প্রাপ্ত হওয়া
যায় অথ কোন প্রকারে প্রাপ্ত হওয়া যায় না এই পূর্বোক্ত
বর্ণনানুসারে সগুণ নিগুণ এই উভয়ের জ্ঞানই দুইটি বলা
হইয়াছে । অধুনা যদিও সগুণ নিগুণ উভয়েরই অবিশেষে
তুজ্জৈর্য বলা হইয়াছে তথাপি নিগুণ [গুণাতীত] আপনার
জ্ঞান কোনও প্রকারে হইতে পারে ; পরন্তু অচিন্ত্য অনন্ত গুণত্ব
প্রযুক্ত সগুণ আপনার জ্ঞান কোন প্রকারেই হইতে পারে
না ইহাই বলিতেছি ।

যদিও নিগুণ—ব্রহ্ম ও সগুণ—ভগবান্ আপনিই, এবং
“ব্রহ্মস্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপ” এই উভয় স্বরূপেই আপনার
তুজ্জৈর্য সমান তথাপি হে ভূমন্ ! (হে অপরিচ্ছিন্ন !) কোনও
ব্যক্তি অমল অন্তঃকরণে নিগুণ স্বরূপ আপনার মহিমা বা ব্রহ্ম-

স্বরূপ কথঞ্চিৎ প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে যোগ্য হইয়া থাকেন ;
কিন্তু সগুণস্বরূপ আপনার মহিমা, অচিন্ত্য অনন্ত বলিয়া কেহও
বুদ্ধির গোচর করিতে পারেন না । (যদি বলেন নিরুদ্ধ অন্তঃ-
করণ দ্বারা নিগুণস্বরূপ আমার (ভগবানের) মহিমা বা ব্রহ্ম, জ্ঞান-
গোচর কিরূপে করিতে পারে ? তাহার হেতু কি ? তাহাই বলি-
তেছি) স্বানুভবহেতু [স্বকর্ম জ্ঞাত অনুভবহেতু] অর্থাৎ সেই মহিমা
বা ব্রহ্ম, আত্মাকার অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে বলিয়া
জ্ঞানগোচর হয় । (যদি বলেন আমার (ভগবানের) মহিমা আত্মাকারে
আকারিত যেই অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হয় সেই অন্তঃকরণও
সবিকার বস্তুকেই বিষয় করিয়া থাকে ; কারণ অনুভবটি অন্তঃ-
করণের বৃত্তি অতএব সেই অন্তঃকরণের আত্মাকারতা কিরূপে
হইতে পারে ? অর্থাৎ অন্তঃকরণ—স্বল্পদেহ বিকারময় হইয়া
নির্বিষকার ব্রহ্মকে কি প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে সমর্থ হয় ?
তদ্বত্তরে বলিতেছি) অবিক্রিয়াহেতু [বিশেষাকার রহিত হেতু]
অর্থাৎ সেই অন্তঃকরণের বিবিধ আকার শূণ্য হইলেই আত্ম-
কারতা হইয়া থাকে বিধায় আপনার মহিমা আত্মাকার অন্তঃ-
করণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে । [যদি বলেন ব্রহ্মন্ !
যাহা বলিয়াছ তাহা সত্য ; কিন্তু নিবিষয় যে আত্মা, সে যদি অন্তঃ-
করণের সাক্ষাৎকারের বা অনুভবের বিষয় হইল তাহা হইলে
আত্মার অনাত্মত্ব প্রসঙ্গ হইতে পারে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি] অরূপ-
হেতু (রূপ রসাদি বিষয় শূণ্যহেতু) অর্থাৎ সেই আত্মা বা ব্রহ্ম, রূপাদি
বিষয়াকাররহিত বলিয়া অন্তঃকরণ সাক্ষাৎকারের বিষয় বা ব্রহ্মাকারে
অনুভবের বিষয় হইলেও দোষাবহ নহে ; কারণ আত্মা বা ব্রহ্ম,
নির্বিষয় চিন্তের বিষয় হইয়া থাকে পরন্তু বিষয়াকার চিদাভাসযুক্ত
বিষয়ত্ব, আত্মা বা ব্রহ্মে হইতে পারেন না । যেমন বিষয়াকার
অনুভবই রূপ রসাদিকে বিষয় করিয়া থাকে কিন্তু ব্রহ্মকে
অনুভব করিতে পারে না তদ্রূপ ব্রহ্মাকার অনুভবও ব্রহ্মকেই
বিষয় করিয়া থাকে পরন্তু রূপরসাদি অনুভব করিতে পারে না ।
[যদি বলেন তাহা না হইলে সেই ব্রহ্মের বিকাশ [ক্ষুণ্ণি]
কি প্রকারে হইতে পারে ? তদ্বত্তরে এই—) স্বপ্রকাশত্ব অর্থাৎ
অন্য কাহারও দ্বারা প্রকাশিত না হইয়া স্বয়ংই প্রকাশমান
হইয়া থাকেন পরন্তু “তাহা এইরূপ” ঈদৃশ বিষয়রূপে প্রতীয়-
মান হন না ॥ ৬ ॥

গুণান্নন্তেহপি গুণান্ বিমাতুং হিতাবতীর্ণশ্চ ক ঈশিরেহশ্চ ।

কালেন যৈৰ্বা বিমিতাঃ স্ককল্লৈভূপাংসবঃ খে মিহিকা দ্যভাসঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

গুণিনস্ত কা কথা ? গুণানামপ্যন্তঃ কোহপি ন জানাতীত্যাহ গুণান্ন ইতি) গুণান্ননঃ (গুণাঃ আত্মনঃ স্বরূপভূতাঃ যন্ত সঃ তন্ত । কিম্বা গুণাধিষ্ঠাতুঃ । অথবা গুণপরিণামরূপশ্চ যদ্বা গুণে ত্রিগুণময়ে জগতি আত্মা পালনার্থং মনো যন্ত তন্ত) অশ্চ (বিশ্বশ্চ) হিতাবতীর্ণশ্চ (হিতায় পালনায় বহুধা বহুগুণা-
বিকাৰেণ অবতীর্ণশ্চ । কিম্বা হিতায় সংসাররোগনিবৃত্তয়ে অবতীর্ণশ্চ) তে (তব) গুণান্ বিমাতুং (এতাবন্ত ইতি গণয়িতুং) কে (জনাঃ) ঈশিরে (সমর্থাঃ বভূবুঃ, অপিতৃ নৈব) বা (বিতর্কে) যৈঃ স্ককল্লৈঃ (অতিনিপুণৈঃ সঙ্কর্ষণাদিভিঃ) কালেন (যথেষ্টসময়েন) ভূপাংসবঃ (ভূপরমাণবঃ, ততোহপ্যধিকাঃ) খে [আকাশে] মিহিকাঃ [হিমকণাঃ, ততোহপ্যধিকাঃ] দ্যভাসঃ [দিবি সূর্য্যাদীনাং কিরণপরমাণবোহপি] বিমিতাঃ (গণিতাঃ ভবেয়ুঃ, তেহপি সঙ্কর্ষণাদ্যাঃ গুণান্ বিমাতুং গায়ন্তঃ গায়ন্তঃ অদ্যাপি সীমানং ন ঈশিরে নৈবাগ্নুবন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গুণান্ননো গুণানামাত্মনো গুণাধিষ্ঠাতুস্তে তব পুনর্গুণান্ বিমাতুমেতাবন্ত ইতি গণয়িতুমপি ক ঈশিরে সমর্থী বভূবুর্দূরত-
স্তদ্বিশেষবার্তা কথন্তুতন্ত তব অশ্চ বিশ্বশ্চ হিতায় পালনায় বহুগুণাবিকাৰেণাবতীর্ণশ্চ । নহু, কালেন নিপুণৈঃ কিমশক্য-
মত আহ—কালেনেতি । বাশকো বিতর্কে স্ককল্লৈরতিনিপুণৈ-
বহুজ্ঞান্ কালেন ভূপরমাণবো বিমিতাঃ বিশেষেণ গণিতা ভবেয়ুঃ
তথা খে মিহিকা হিমকণা অপি তথা দ্যভাসো দিবি নক্ষত্রাদি-
কিরণপরমাণবোহপি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতঃ স্বয়মবতীর্ণশ্চাহশ্চ তব গুণানাং মাহাত্ম্যমিয়ত্বমপি
ন কেনচিদপি জ্ঞাতং শ্রাদিত্যাহ—গুণান্নন ইতি । গুণানামাত্মন-
শ্চেতয়িতুঃ পূর্ব্বমপ্রকটনে প্রস্তুপ্তানামিব গুণানামধুনা প্রকটনে
প্রবোধনাং গুণান্ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ । তথাভূতশ্রাপীতি গুণানাং
ব্যক্ততয়া বিমানযোগাতোক্তা বিশেষেণ এতাবন্মাহাত্ম্য ইয়ং-
সজ্ঞ্যাবন্তশ্চেতি মাতুং গণয়িতুং ক ঈশিরে অপি তু ন কেহপী-
ত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ অশ্চ জগতঃ সর্ব্বেষামেব জীবানাং হিতায়
অবতীর্ণশ্চ অর্থঃ যন্ত জীবশ্চ যেন যথা হিতং শ্রান্তথাহমৌ
গুণস্তদর্থং প্রকটয়িতুমপেক্ষাতে তত্র জীবানামানন্ত্যম্ তত্র চ
তৎস্বভাবানামানন্ত্যং তত্রাপ্যবস্থাদিভেদেনানন্ত্যম্ অতস্তদর্থং
গুণানামপ্যানন্ত্যম্ তত্তদ্বিবিধভেদেন চ পরমানন্ত্যং শ্রাদেবেতি
(তদগুণো) তদগুণা ন সন্তবেদিতি যৈবিমিতান্তেহপি নেশির ইতি
পূর্ব্বোক্তায়ঃ ভূপাংস্বাদীনাং যথোক্তরং স্ককল্লৈরানন্ত্যমূহম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

গুণান্নন ইতি । তত্র পূর্ব্বস্মিন্নর্থ পূর্ব্বোক্তাবতারিকা উত্তরস্মিন্ত
ইয়ং যথা বিশেষতঃ স্বয়মবতীর্ণশ্চাহশ্চ তব গুণানাং মাহাত্ম্য-
মিয়ত্বমপি ন কেনচিদপি জ্ঞাতং (জ্ঞাতং) শ্রাদিত্যুপক্রমবৎ শ্রীকৃষ্ণ এব
অবাস্তরপ্রকরণশ্রাপার্থং পর্য্যাবসায়য়তি—গুণেতি । যদ্বা ; গুণানা-
মাত্মনশ্চেতয়িতুঃ পূর্ব্বমবতারান্তরৈর্জগত্যপ্রকটনে প্রস্তুপ্তানা-
মপি গুণানামধুনা প্রকটনে প্রবোধনাং । গুণান্ প্রকটয়ত
ইত্যর্থঃ । যদ্বা, গুণা আত্মনঃ স্বরূপভূতা যন্তেতি নিত্যত্বং
অপ্রাকৃতত্বং চোক্তম্ তথা চ ব্রহ্মতর্কে—

“গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণাসৌ হরিকচ্যতে ।

ন বিষ্ণোর্ন চ মুক্তানাং কাপি ভিন্নো গুণো নতঃ” ॥ ইতি ।
তথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“সদ্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ ।

স শুদ্ধঃ সর্ব্বশুদ্ধেভ্যঃ পুমানাশ্চ প্রসীদতু” ॥

“জ্ঞানশক্তিবলৈর্ধর্ষাবীর্ঘ্যতেজাংশশেষতঃ ।
ভগবচ্ছব্দব্যাচ্যানি বিনাহৈয়ৈগুণাদিভিঃ” ॥

পান্নোত্তরথণ্ডে—

“যোহসৌ নিগুণ ইত্যুক্তঃ শাস্ত্রেষু জগদীশ্বরঃ ।
প্রাকৃতৈহৈয়সংযুক্তৈগুণৈহৈয়ত্মুচ্যতে” ॥ ইতি ।

একাদশে চ—

“মাং ভজন্ত্যগুণাঃ সর্বৈ নিগুণং নির্বিশেষকম্ ।
স্বহৃদং সর্বভূতানাং সাম্যাসঙ্কাদয়ো গুণাঃ” ॥ ইতি ।

ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈরেব, অগুণা গুণপরিণামা ন ভবন্তি কিন্তু
নিত্যা ইত্যর্থঃ । বিশেষণ এতাবন্মাহাত্ম্যা ইয়ংসজ্জ্যা-
বন্তশ্চেতি মাতুং গণয়িতুং কে ঈশিরে অপি তু ন কোহপীত্যর্থঃ
তত্র কৈমুতাম্ অত্র জগতঃ সর্বেষামেব জীবানাং হিতায়্যাবতীর্ণশ্চ
তদর্থং প্রকটিতগুণত্বাপি অয়মর্থঃ, যশ্চ জীবশ্চ যেন যথা হিতং
শ্রাং তথাহসৌ গুণস্তদর্থং প্রকটয়িতুমপেক্ষ্যতে তত্র জীবানা-
মানন্ত্যং তত্র চ স্বভাবানামানন্ত্যং তত্রাপ্যবস্থাভেদেনানন্ত্যং
অতস্তদর্থং গুণানামপ্যানন্ত্যং তত্তদ্বিবিধভেদেন পরমানন্ত্যং শ্রাদে-
বেতি তদগণনা ন সম্ভবেৎ কিমুত কালদেশাত্মপরিচ্ছিন্নে স্বলোকে
বিহরত ইতি বৈকর্মিতাস্তেহপি ন ঈশিরে ইতি পূর্বেণায়মঃ
যদ্যপি ভূপাংস্বাদীনামপি যথোত্তরং স্বস্মতয়ানন্ত্যং তথাপি
শ্রীসঙ্কর্ষণাদিজ্ঞানেন তদগণনমপি সম্ভাব্যতে ব্রহ্মাণ্ডেন পরিচ্ছিন্ন-
ত্বাং অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডপরমাণুপ্রমাণাশ্রয়রোমকূপবিবরগবাক্ষশ্চ
মহাপুরুষশ্রাপ্যংশিনস্তব তৎ কথং শ্রাদিতি ভাবঃ । শ্লোকদ্বয়ে-
হস্মিন্ সগুণশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব মহিম্ন দুর্কোষতাতিশয়ো দর্শিতঃ
তস্মাদপ্যনেন কৃতবিবৃতাৎশ্রাপি দেববপুষ ইত্যত্র নিগুণশ্চ
ব্রহ্মণো নাসাবল্লীকৃতঃ এতদ্ব্যাহুসারেণ বিরাটপ্রস্তাবস্ত স্বতো
বহির্ভূত এবৈতি সোহপি নাদৃতঃ তস্মাত্তৈরপ্যস্তাপীত্যাতিশ্লোক-
দয়ব্যাখ্যাদয়মিতি পূর্বপক্ষতয়া দর্শয়িত্বা শ্লোকদ্বয়ে হস্মিন্ তুরপক্ষঃ
কৃত ইতি নাসামঞ্জস্যং সম্ভব্যম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গুণবিভূত্যোর্বৈবেকং তস্ত্রেণাহ—গুণায়নঃ গুণপরিণাম-
রূপশ্রাহশ্চ প্রপঞ্চশ্চ হিতায়্যাবতীর্ণশ্চ সর্বজ্ঞস্বকারণত্বাদিবিশিষ্টশ্চ
তে বিভূতিবিশিষ্টা চ গুণান্ বিমাতুং যে ঈশিরে তে কে স্ককল্পৈঃ

যৈরেতে ভূপাংসবঃ থে মিহিকা হিমকণাঃ ছ্যভাসঃ নক্ষত্রাণি চ
কালেন বিমিতাঃ গণিতা ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন চাত্মণেত্যনেনাভিপ্রেতমেব বিবৃণোতি—গুণায়ন ইতি ।
গুণানাং কল্যাণগুণানামায়নঃ আশ্রয়শ্চ তব গুণান্ অপিশঙ্কাৎ
স্বরূপমপি বিমাতুং ইয়ন্তয়া পরিচ্ছেদুং ক ঈশিরে কে প্রভবন্তি ন
কেহপীত্যর্থঃ । সত্যং পরত্বেনাবস্থিতশ্চ মম গুণানপি মাতুং
নেশিরে ন তু বিভবস্থিতশ্চেতি শঙ্কাং বারয়ন্ বিশিনষ্টি—অশ্চ
জগতো হিতায়্যাবতীর্ণশ্চ বিভবস্থিতশ্চাসি বিমাতুং নেশিরে ইতি
ভাবঃ । ক ইত্যনেন বুদ্ধিকুশলা বিবক্ষিতাঃ তদেব দর্শয়িতুং ক
ইত্যনেন বিবক্ষিতান্ বিশিনষ্টি—কালেনেতি । যৈষ্মহতা
কালেনাপি ভুবঃ পাংসবঃ তথা থে মিহিকা হিমকণাঃ তথা
ছ্যভাসঃ দিবি নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবো বিমিতাঃ বিশেষণ
গণিতাঃ ভবেয়ুস্তেহপি ক ঈশিরে ইত্যনয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

গুণায়নস্তে অনন্তকল্যাণগুণাকরশ্চ তদ্বক্তৃম্ বিষ্ণুপুরাণে—

“সমস্তকল্যাণগুণায়নকোহসৌ

স্বশক্তিলেশোক্তভূতসর্গঃ ।

ইচ্ছাগৃহীতাভিমতোহুদেহঃ

সংসাধিতাশেষজগদ্ধিতোহসৌ” । ইতি ।

অশ্চ বিশ্বশ্চ হিতাবতীর্ণশ্চ হিতার্থমবতীর্ণশ্চ তথা চোক্তং শুকেন
পরীক্ষিতং প্রতি—

“কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমায়ানমখিলায়নাম্ ।

জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া” ॥ ইতি ।

তে গুণান্ বিমাতুং ইয়ন্তয়া প্রমাতুং ক ঈশিরে ন কেপি
সমর্থ্য আসন্নিত্যর্থঃ । নহু, বহুকালেন চিরজীবিত্তিঃ কৈশিচৎ
মাতুং শর্কামেবেত্যত্রাহ—কালেনেতি । বাশব্দঃ সম্ভাবনায়্যাং
স্ককল্পেরতিসমর্থেষ্টকালজীবিত্তিভূপরিমাণবো বিমিতাঃ বিমাতুং

সজ্জাতুং শক্যা ভবেয়ুঃ তথা থে মিহিকা হিমকণাঃ দ্ব্যভাসঃ দিবি
তারাগণকিরণপরমাণবোপি গণয়িতুং শক্যা ভবেয়ুর্নতু তব
গুণা ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “বিষ্ণোৰ্ভু কং বীৰ্য্যাণি প্রবোচঃ
যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি” ইত্যাদি তথা চৈকাদশে
ক্রমিলবাক্যং বিদেহং প্রতি—

“যো বা অনন্তশ্চ গুণাননন্তা—

ননুক্রমিষ্যন্ স তু বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমের্গণয়েৎ কণক্ষিৎ ।

কালেন নৈবাখিলশক্তিধাম্নঃ” ॥ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসম্ভর্ভঃ ।

বরং অবিক্রিয়াদিত্যাদিপ্রকারেণ তব মহিমা ব্রহ্ম চ জ্ঞাতুং
শক্যতে তথাপি ন তব অবতারশ্চ মংস্তাদিরূপশ্চাপি গুণান্
বিমান্তুং কঃ কৈশিরে ন কেহপীত্যর্থঃ । ভবতস্ত যন্মেশেরন্ তৎ
কিমুতেত্যর্থঃ । তব কীদৃশশ্চ হিতাবতীর্ণশ্চ হিতং অশক্তি-
প্রাকট্যাং, কং ইত্যশ্চ কিং শব্দশ্চ যচ্ছব্দেন পুনঃ প্রতিনির্দেশং
করোতি কালেন যৈর্কেত্যাদি স্কুলৈর্যোগৈঃ সর্বজৈরিতি
যাবৎ অতঃ সূগমম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসম্ভর্ভঃ ।

গুণান্ন ইতি হিতাবতীর্ণশ্চ কুপয়া প্রকটিতগুণশ্চাপি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

গুণান্ননন্ত মহিমা জ্ঞাতুং ন শক্যত ইত্যাহ—গুণান্ননন্ত
ইতি ; সর্বগুণরূপো ভগবানেব জাতস্তে চ গুণা অনন্তান্তেবাং
বিমানেহপি কশ্চিন্ন শব্দঃ যতঃ সর্বজগদ্ধিতার্থমবতীর্ণঃ বহবো-
হপি মিলিতা নেশিরে মহতাপি কালেন স্কুলৈরপি সমর্থৈ-
ভূপাংসবো বিমিতা ভবন্তি পঞ্চাশৎকোটঘনশ্চ গণনায়ো ঘনান্তর-
বৎ তদপি গণিতং শক্যত, থে আকাশে মিহিকাঃ হিমকণাঃ

দ্ব্যভাসঃ জ্যোতিশ্চক্রেতেজোহংশাঃ এতে তামসা রাজসাঃ সাদ্বিকাঃ
সর্বহিতার্থং প্রবৃদ্ধাঃ পরিমিতত্বাং গণিতুং শক্যা অপরিমিতাস্ত
ভগবদ্গুণা গণিতুং ন শক্যাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

গুণান্ননঃ গুণাধিষ্ঠাতুস্তে তব গুণান্ বিমান্তুমেতাবন্ত
ইতি গণয়িতুমপি কে কৈশিরে সমর্থী বভূবুঃ । তদধিষ্ঠানন্ত
দূরত ইতি সূচয়িতুমপি শব্দঃ । গণনাশক্যত্বে হেতুমাং—অশ্চ
বিশ্বশ্চ হিতায় পালনায় বহুধাগুণাবিকারেণাবতীর্ণস্তেতি । ননু,
কালেন নিপুণৈঃ কিমশক্যমত আহ—কালেনেতি । বাশকো
বিতর্কে । যৈঃ স্কুলৈরিতিনিপুণৈঃ জনৈর্কলজন্মনা কালেন ভূপর-
মাণবো তথা থে আকাশে মিহিকা হিমকণাস্তথা দ্ব্যভাসঃ দিবি
নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবশ্চ বিমিতাঃ বিশেষেণ গণিতা ভবেয়ুস্তথা-
ভূতা অপি কঃ কৈশিরে ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অপ্রাকৃতকল্যাণগুণময়ং তবেদং ভগবৎস্বরূপস্ত প্রেমভক্তা
বিনা বিজ্ঞাতুং কেহপি মায়াসিকৃতীর্ণা অপি বিদ্যাবন্তোহপি ন
শকুবন্তি, যদি মে জগজ্জনা অস্পদাদয়স্তাং পশ্যন্তো হপি ন জান-
ন্তীতি কিং বক্তব্যং তব মহামধুরান্ গুণানপি সজ্জাতুমপি
ন শকুবন্তি তন্মাধুর্যান্ভববাবর্তা দূরে বর্ততামিত্যাহ—গুণা
আত্মানঃ স্বরূপভূতা যন্তেতি গুণানাং নিত্যমপ্রাকৃতত্বং চোক্তং
তথা চ ব্রহ্মতর্কে “গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণ্যামৌ হরিরীশ্বরঃ”
ইতি অপিস্বার্থে গুণান্ননস্ত তব গুণান্ বিমান্তুং এতাবন্ত ইতি
গণয়িতুং কে কৈশিরে শকুবন্তি অপি তু নৈব আমভাব আর্থঃ ।
অশ্চ বিশ্বশ্চ হিতায় সংসাররোগনিবৃত্তয়ে অবতীর্ণশ্চ, বেতি
বিতর্কে, যৈঃ স্কুলৈরিতিনিপুণৈঃ সঙ্ঘর্ষণাদিভিভূপরমাণবো রেণবো-
হপি বিমিতা গণিতাস্তথা ততোহপাধিকাঃ থে মিহিকা
হিমকণা অপি তথা ততোহপাধিকা দ্ব্যভাসঃ দিবি সূর্য্যাদীনাং
কিরণপরমাণবস্তথাহপি তে সঙ্ঘর্ষণাত্মা যান্ অত্মাণি গায়ন্তঃ
গায়ন্তঃ সীমানং নৈবাণুবন্তীত্যর্থঃ । যদ্বা, ॥ ৭ ॥

জগতি আত্মা পালনার্থং মনো যন্ত তথাভূতস্তাপি তব
গুণান্ বিমাতুং ন ঈশিরে কিং পুনঃপূর্ণাভীতমহাচমৎকারিদধি-
চৌর্যাদিক্রীড়াশ্চন ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমস্তানাং গুণানাং জ্ঞানন্তু কস্তাপি ন ভবেত্তেষামানন্তাদি-
ত্যাং গুণাশ্চন ইতি ; গুণা আত্মানঃ “সমস্তকল্যাণগুণাশ্চকৌর্যসৌ”
ইত্যাদিশ্রীবৈষ্ণবাং স্বরূপানতিরেকিণো যন্ত তন্ত তে গুণান্
বিমাতুং সংখ্যাতুমপি কে ঈশাঞ্চকিরে আমভাব অর্থঃ । তদন্তভব-
বার্তা তু দূরেহস্তিতার্থঃ । কীদৃশস্ত ? অস্ত জগতো হিতায়াবতীর্ণস্ত,
নহু নিপুণৈঃ কালেন কিমশকাং তত্রাহ বেতি বিতর্কে যৈঃ সূক্লৈ-
রতিনিপুণৈর্গহতা কালেন ভূপাংসবঃ পৃথীপরমাণবো বিমিতাঃ
সম্ভ্রাতা ভবেয়ুঃ, থে নভসি মিহিকা হিমকণাঃ দিবি ভাসো
নক্ষত্রকিরণাশ্চ তৈরপি শেযাদিভিষ্কলুণা বিমিতা নেতি ॥ ৭ ॥

শ্রীষুক্লেশকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গুণিনন্তু ক। কণা গুণানামপ্যন্তং কোহপি ন জানাতী
ত্যাং—গুণাশ্চন ইতি । গুণানাং স্বাভাবিকানামাশ্চন আশ্র-
য়ন্ত অস্ত বিশ্বস্ত হিতায়াবতীর্ণস্ত তে গুণান্ বিমাতুং
এতাবন্ত ইতি গণয়িতুমপি কে ঈশিরে সমর্থ্য বভূবুঃ
ন কেহপীতার্থঃ । বেতি বিতর্কে যৈঃ সূক্লৈরপি কালেন
ষথেষ্টেন ভূপাংসবঃ তথা থে মিহিকা হিমকণা অপি তথা
ভ্রাভাসঃ দিবি নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবোহপি বিমিতাঃ গণিতাঃ
ভবেয়ুস্তে হপি ॥ ৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো মায়াসিকূতীর্ণ কিম্বা মহাবিদ্বান্ হইলেও
অপ্রাকৃতগুণময় ভবদীয়স্বরূপ জ্ঞানিতে কেহও সমর্থ হয় না,
মায়াধীন অস্ত্র অস্ত্রাদি জগদ্বাসিসকল আপনাকে দেখিয়াও

জ্ঞানিতে পারিতেছি না ইহাতে বক্তব্য বিষয় কি হইতে
পারে । এবং আপনার মাধুর্য্যাত্মভবের কথা দূরে থাকুক,
মহামধুর গুণসমূহের সম্ভা করিতেও কেহ সমর্থ নহে । অতএব
গুণী আপনাকে জানা যায় না এই কথা আর কি বলিব
আপনার গুণের শেষও কেহ জ্ঞানিতে পারে না এই অভিপ্রায়ে,
ব্রহ্মা বলিতেছেন—

হে ভুজের্য ! আপনি স্বরূপভূতগুণে গুণী (১)
অথবা গুণাধিষ্ঠাতা কিম্বা এই ত্রিগুণময় জগৎ পালন
করিবার নিমিত্ত আপনি বাসনাময় হইয়াছেন ; অতএব
এই বিশ্বের হিতার্থ বহুবার বহুগুণ আবিষ্কার পূর্বক
অবতীর্ণ হইয়াছেন [২] । অথবা সত্ত্বাদি ত্রিগুণের পরিণাম
স্বরূপ এই বিশ্বের বা বিশ্বস্থ জীবের সংসার রোগ নিবর্তি

(১) অর্থাৎ আপনি যেমন নিত্য, আপনার গুণগুলিই
তদ্রূপ নিত্য এই নিমিত্ত গুণকে স্বরূপভূত বলা হইল,
ব্রহ্মতর্কে বর্ণিত হইয়াছে ।

“গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণাসৌ হরিরুচ্যতে ।

ন বিমোহন চ মুক্তানাং কাপি ভিন্নো গুণো মতঃ” ॥

অর্থাৎ স্বরূপভূত গুণ দ্বারাই সেই হরি—গুণী বলিয়া কথিত
হইয়া থাকেন । বিশ্বের এমন কি মুক্তগণেরও প্রাকৃত কোন
গুণ থাকে না । বিশ্বপুরাণে—বলিয়াছে “সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে
যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ । স শুদ্ধঃ সর্বশুদ্ধেভাঃ পুমানাশ্রঃ
প্রসীদতু” ॥ যে ভগবানে সত্ত্বাদি প্রাকৃতগুণ নাই । যিনি সর্বশুদ্ধ
ইহতেও শুদ্ধ সেই আদিপুরুষ ভগবান্ আমার প্রতি প্রসন্ন
হউন ।

জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যাবীর্ঘ্যতেজাশ্রয়েষতঃ ।

ভগবচ্ছন্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিঃ ॥

অর্থাৎ ভগবানের জ্ঞান, শক্তি, বল, ঐশ্বর্য্য, বীর্ঘ্য ও
তেজ আদি যত সদৃশ আছে তৎসমস্তই ভগবচ্ছন্দবাচ্য ইত্যাদি
বহুবিধ প্রমাণ দ্বারা জানান হইল এই যে শ্রীভগবানের
গুণাদিও নিত্য ।

[২] অর্থাৎ বিশ্বস্থিত যে জীবের যে প্রকারে হিত
হইতে পারে তাহার নিকট সেই প্রকার গুণ প্রকট করিয়া থাকেন ।
তাহাতে জীব—অনন্ত, তাহাদের স্বভাব অনন্ত, তাহা-
দিগের অবস্থাদিভেদে অনন্ত অতএব তাহাদিগের নিমিত্ত
অনন্তগুণও স্বীকার করিতেছেন । এইরূপ বিবিধ ভেদে

তত্তেহনুকম্পাং স্তসমীক্ষমাণো ভুঞ্জান এবান্নকৃতং বিপাকম্ ।

হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভির্বিদধন্নমন্তে জীবেত যো মুক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥ ৮ ॥

করিবার নিমিত্ত অবতীর্ণ আপনার দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণসমূহ
নির্দিষ্ট করিয়া গণনা করিতে কোন্ ব্যক্তি সমর্থ
হইবে? অতিনিপুণ শ্রীসমীক্ষণ প্রভৃতি যথেষ্ট কালে পার্থিব
পরমাণু পুঞ্জ ও তদপেক্ষা অধিক আকাশগত হিমকণাসমূহ
কিষ্ণ ততোধিক সূর্যাদির কিরণ পরমাণু সকল সূক্ষ্মাত্মক
গণনা করিতে সমর্থ হইলে সত্য কিন্তু তাঁহারও অন্যাপি আপনার
গুণ গণনা দূরের কথা মুহুমুর্ভগাণ করিয়াও সীমা করিতে
পারিলেন না (১) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

(তদেবং অস্ত্রং সাধনং পরিত্যজ্য ভক্তিমেব কুর্ষন্ হ্যাং লভতে
ইতি প্রকরণার্থঃ অবগতঃ, তত্র কীদৃশঃ সন্ কুর্যাদিতাপেক্ষায়-
মাহ—তত্তে ইতি)

তং (যস্মাদেবং তস্মাৎ) যঃ (জনঃ) তে (তব)
অনুকম্পাং (অনুগ্রহং) স্তসমীক্ষমাণঃ (কদা ভগবৎকৃপা
ভবিষ্যতীতি প্রতীক্ষমাণঃ) । কিষ্ণা সূষ্ঠু সন্যাসীক্ষমাণঃ—সময়ে
প্রাপ্তং সুখং হৃৎখণ্ড ভগবদনুকম্পাফলমেবেদামতি জানন্,)

তাহাদিগের পরমানন্ত্য হইয়া থাকে এই হেতু ভবদীয় গুণের
গণনা সম্ভবপর হইতে পারে না ।

(১) তথা একাদশে ৪র্থ অধ্যায়ের ২য় শ্লোকে করভাজনের
দ্রমিল বাক্য—

যো বা অনন্তশ্চ গুণাননন্তা-

ননুক্রমিষান্ সতু বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমের্গগয়েৎ কথঞ্চিৎ

কালেন নৈবাখিলশক্তিধায়ঃ ॥

অর্থাৎ যে ব্যক্তি অনন্তের গুণ গণনা করিতে ইচ্ছা করে
সে বালবুদ্ধি, কালে কোনরূপে মনুষ্য পৃথিবীর ধূলি গণনা
করিতে পারিলেও অখিল শক্তির আশ্রয়ভূত ভগবানের গুণ
কোন প্রকারেই গণনা করিতে পারে না ।

আংকৃতং (আত্মনা কৃতং—অর্জিতং) বিপাকং (বিবিধকর্মফলং,
অনাগতঃ সন্) ভুঞ্জান এব (অনুভবং কুর্য্যণ এব নাতীব
তপ আদিনা ক্লিষ্টন্) হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিঃ (মনোবাক্‌কায়ৈঃ) তে
(তুভ্যং) নমঃ বিদধং (কায়বাক্‌মনোভিঃ ভজন্ সন্) জীবেত
(জীবতি) সঃ (জনঃ) মুক্তিপদে (মুক্তিলাভার্থে নিত্যপার্ষদ-
রূপে) । কিষ্ণা মুক্তিশ্চ পদঞ্চ তয়োঃ স্বন্দৈক্যং তস্মিন্ সংসার-
মুক্তৌ তচ্চরণসেবায়াঞ্চ । অথবা মুক্ত্যনামকং পদং—চরণারবিন্দং
তস্মিন্ । কিষ্ণা নবমপদার্থরূপায়াঃ মুক্তেরপি পদে—আশ্রয়ে
দশমপদার্থরূপে স্মৃতি । অথবা অমুক্তিপদে—অমুক্তি—অকৈবল্যং
যথা স্যাত্তথা পদে—চরণারবিন্দে দায়ভাক্‌ (মমোপাস্যামিদমেবেতি
নমকারপরম্পরং দায়ভাক্‌ ভবতি যথা পিতৃদ্রবো জীবন্ পুত্রঃ এব
ভাগী এবং কিষ্ণা যথা নিত্যমুক্তাশ্চ দায়াদাঃ তথায়মপি
ভবতি) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীপরমহংসমিত্তভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাদ্ভক্তিরেব সঙ্গচ্ছত ইতিহ—তত্তেহনুকম্পামিতি । স্তসমী-
ক্ষমাণস্তব কৃপা কদা ভবিষ্যতীতি বহুমনমানঃ স্বার্জিতং চ
কর্মফলমনাসক্তঃ সন্ ভুঞ্জান এব নাতীব তপ আদিনা ক্লিষ্টমেবং
যো জীবেত স মুক্তৌ দায়ভাগ্‌ভবতি ভক্তশ্চ জীবনবাতিরেকেণ
দায়প্রাপ্তাবিব মুক্তৌ নাগ্‌তুপযুক্ত্য ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপালিকৃতবৃহৎসৈবকবৈষ্ণবগোষণী ।

স্তসমীক্ষমাণঃ সূষ্ঠু অপেক্ষমাণঃ এবশকৌ যথাপেক্ষমগ্রহণ্য-
নুবর্তনীয়ঃ আত্মনা কৃতমর্জিতমিত্যবশ্যভোগ্যতোক্তা অতন্তত্র
সুখহৃৎখাদিকং ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ । বিপাকং বিবিধকর্মফলং
হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভির্নামো বিদধদिति তত্রৈবাসক্তিঃ কার্য্যা নাগ্‌ত্রেতি
ভাবঃ । মুক্তিপদং মোক্ষো মহাকালপুরুষ বা । যদ্বা, মুক্তিরূপং

শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং পাদাজং বা যদা অকারপ্রলোমণে ন মুক্তিভক্তানাং যন্মাং যন্মাহাভ্যামৃতার্ণবনিমজ্জনেন মুক্তির্লব্ধাশু-
কণবহুচ্ছীক্রিয়তে তস্মিন্ পদে পাদাজে তৎপ্রেমলক্ষণে বা দায়ো দানং তদ্বাক্ তদ্বাতা ভবতীত্যর্থঃ । হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিরিত্যশ্রু-
ত্ৰৈব বাঘয়ঃ ততশ্চ হৃদা দায়ভাক্ সঙ্কল্পমাত্রেনৈবাশ্রিত্যো মুক্তিপদং
দদাতি তথা বচনমাত্রেন দেহস্পর্শনাদিনা চেতুহম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তত্ত্ব ইতি । এবশদো যথাহপেক্ষামগ্রেপ্যনুবর্তনীয়ঃ আত্মনা
কৃতমজ্জিতমিত্যবশ্যভোগাতোক্তা অতস্তত্র সুখদুঃখাদিকমমত্‌মান
ইত্যর্থঃ । বিপাকং বিবিধকর্মফলং “পূরেহ ভূম”নিত্যাদিরীত্যা
তদ্বিধকথয়াভিরুচিচীকৃতায় তুভ্যং হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিন্নমো বিদধদিতি
তত্র স্বাসক্তিং কুর্স্বনিতি ভাবঃ । উপলক্ষণকৈতদ্‌দৈত্যাশ্রয়কশ্চ
ভক্তান্তরশ্চ মুক্তি নামকং পদং চরণারবিন্দং “যেনাপবর্গাখ্য-
মদভবুদ্ধিভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্” ইতিপ্রথমে । যদ্বা,
“অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ”তাদ্যদো নবমপদার্থরূপায়া মুক্তেরপি পদে
আশ্রয়ে দশমপদার্থরূপে “দশমে দশমং লক্ষ্যম্” ইত্যাদিনির্ণীতে
হয়ি স দায়ভাক্ ভবতি ভ্রাতৃবচন ইব ত্বমেব তশ্চ দায়ত্বেন
বর্তসে অতো বরাক্যাঃ “মুক্তের্কা কা বার্তেত্যর্থঃ । অত্র
তদ্বাখ্যায়াং নাশ্রুদিতি বুদ্ধিপৌরুষাদিকং নিষিদ্ধং তদ্বিনাহপি
জীবতঃ পুত্রশ্চ দায়প্রাপ্তে অত্রাপি জীবয়ং ভক্তিমার্গস্থিতং
জ্ঞেয়ম্ “দূতয় ইব স্বসন্তি” ইত্যাহ্ব্যক্তেঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীহৃদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইদানীমষ্টমেনাশক্তানাং প্রপত্তিং বিবিচ্যাহ—তত্তেহনুকম্পা-
মিতি । তত্ততঃ কারণাং তে পূর্বোক্তানন্তবৈভবশাস্ত্রানুকম্পাং
জন্মকালিককটাক্ষদানরূপাং সূতরাম্ অতিশয়িতাং সমাগীক্ষমাণঃ
চাতকবৃত্তিরিত্যর্থঃ । আত্মনা কৃতং বিপাকং প্রারকং বিপচাতে
ইতি তথা তং ভুজানঃ ন তু তত্রোদ্বিগ্ন ইত্যেবকার্যার্থঃ হৃদ্বাগ্‌-
বপুর্ভিঃ তে নমঃ বিদধং ইত্যেনানুকূল্যাদি পক্ষপরিকরোক্তিঃ

এবংপ্রকারেণ যো জীবত ইতি দৃষ্টহোক্তিঃ । মুক্তিপদে অর্চিরা-
দিনা দায়ভাগ্‌ভবতীতি জীবতঃ ॥ পুত্রাদেঃ পিতৃদায়ভাক্তুমিবেতি
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বারদাশবাচাধ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং ভক্তিপ্রপত্ত্যোর্ভগবদ্বশীকারসাধনত্বমুক্তেদানীং প্রপত্তে-
র্কিশেষমাহ—তদিতি । তত্ত্বাদ্দুরববোধনিঃসীমমহিমাস্বত-
প্রপত্তিমন্তরেণ স্বন্মায়্যা হস্তরহাচ্চ কেবলং তদ্বাদিভিস্তিভিঃ
করণৈস্তভাং নমো বিদধচ্ছরণং কুর্স্বন তবানুকম্পামপরাধান-
বেক্ষণেন কেবলমনুজিঘ্রাক্ষরূপাং কৃপাং স্তমসীক্ষমাণঃ কৃতাপরা-
ধানামপি প্রপন্নানামুদারিকাং মদানঃ আশ্রুতং স্বকর্মসম্পাদিতং
বিপাকং সুখদুঃখাদিফলং ভুজান এব অনেন প্রপন্নানাং
প্রারকানুভবমাত্রমেব কার্য্যং নতু ভগবৎপ্রাপ্তয়ে যত্নান্তরমিতি
সুচিতং যঃ পুমান্ জীবত স মুক্তিপদে দায়ভাক্ অংশভাগ্‌ভবতি
“অবিজ্ঞাতাঃ কুমারকাঃ” ইতি শ্রুত্যান্তরীত্যা তৎকুমারপ্রায়ৈ-
জীবৈবনিত্যমুক্তৈঃ সহ তদনুভবাত্মকং দায়ং রিক্তং বিভজ্যানু-
ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মান্‌ভুক্তিরেব সংসারনিবর্তকেত্যাহ—তত্তেহনুকম্পামিতি ।
তস্মাং কারণাত্তেহনুকম্পাং কৃপাং সমীক্ষমাণঃ ভক্তানুকম্পী ভগ-
বান্‌ মমোপরি কৃপাকটাক্ষং করিষ্যতোবেত্যালোচয়ন্‌ আশ্রুতং
বিপাকং স্বপ্রারকফলং সুখদুঃখাত্মকং ভুজান অনুভবং কুর্স্বাণ
এব হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যং নমো বিদধং কুর্স্বন যো মুমুকুর্জীবৎ
স মুক্তিপদে দায়ভাগ্‌ ভবতীত্যর্থঃ । যথা নিত্য মুক্তাশ্চ
দায়াদান্তথাহয়মপি ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “তৎপুরুষোহমা-
নবঃ স এতান্‌ ব্রহ্ম গময়তি “তেহ নাকং মহিমানঃ সচন্তে যত্র
পূর্বে সাধাঃ সন্তি দেবাঃ, যথা পাদোদরস্থচা বিমুচ্যতে এবং হ
বৈ স পাপুনা বিনির্গুক্তঃ সার্নাভক্লীয়তে ব্রহ্মলোকং “তদ্বিক্ষেপঃ
পরমং পদং সদা পশুন্তি সুরয়ঃ” ইত্যাদি ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতঃ কেহপি তে তৎস্বং ন জানন্ত্যেব বহিরঙ্গত্বাৎ ভক্তাস্ত
যৎ কিঞ্চিজ্ঞানন্তি অন্তরঙ্গত্বাৎ ন যাবদিতি তৎপ্রশংসামাহ
তত্তেহনুকম্পামিত্যাदि । তৎ তস্মাৎ তে তবানুকম্পামনুগ্রহং
সৃষ্টু সম্যকপ্রকারেণ ঈক্ষমাণঃ অন্তঃভবন্ সর্বৈ দর্শনার্থী জ্ঞানার্থাঃ
হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যং নমো বিদধৎ কায়বায়নোভির্ভজন্ যো
জীবত জীবতি স মুক্তিপদে মুক্তিলক্ষণে নিত্যপার্ষদরূপে
দায়ভাক্ অথবা অমুক্তি অকৈবল্যম্ যথা স্মাৎ তথা পদে
চরণারবিন্দে দায়ভাক্ মমোপাস্তমিদমেবেতি মমকারপরস্পরং
দায়ভাক্ ভবতি অথবা মুক্তিরূপে পদে দায়ভাক্ খণ্ডনকৃতং
ভবতি “দো অবখণ্ডনে” ইতি ষষ্টি রূপম্ ইতঃপরং
মুক্তিস্থমন্তরাস্তীতি নিশ্চিনোতি । ননু, কথমেবং পূর্বকক্ষ-
ভোগে দুর্নিকারে সতি তেন বাধ্যমানো হৃদবাগ্‌বপুর্ভিজ্ঞানো
মাং ভজতাদিত্যাহ—আত্মকৃতং বিপাকম্ অভুজান এব তবানু-
কম্পানুভবেনৈব তস্মৈ প্রারক্ষস্মাতদভোগঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্তে ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

অতো যে সন্তোষোপাসকঃ তে গুণজ্ঞানাগ্রহং পরিত্যজ্য
অস্বহৃতানুসারেণ চেৎ প্রবৃত্তাস্তদা কৃতার্থা ভবন্তীত্যশয়েনাহ—
তত্তস্মাৎ কারণাৎ তে অনুকম্পাং কৃপামেব প্রাকর্ষণে সমীক্ষ-
মাণঃ কদা কৃপাং করিষ্যতীতি তাবৎপর্য্যন্তমাত্মকৃতমেব
বিপাকং কক্ষবিপাকং ভুজানঃ হৃদয়মেব মনঃ বায়নোবপুর্ভিঃ
তে নমো বিদধৎ যো জীবৎ স মুক্তিপদে দায়ভাক্ ভবতি
যথা পিতৃদ্রব্যে জীবন্ পুত্র এব ভাগী এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তস্মাদ্ভজনমেব দদচ্ছতে ন তু জ্ঞানাগ্রহ ইতি ফলিতমাহ—

তত্তেহনুকম্পামিতি । যস্মাজ্জ্ঞানং সুদুর্ঘটং তত্তস্মাৎ হে ভগ-
বন্ ! ঐশ্বর্য্যাদিগুণপরিপূর্ণ ! যঃ প্রাণী তে তবানুকম্পাং
কৃপাং সুসমীক্ষমাণঃ কদা ভগবৎকৃপা ভবিষ্যতীতি প্রতীক্ষ-
মাণস্তাবদাত্মকৃতং বিপাকং সার্জিতং কক্ষফলম্নাসক্তঃ সন্
ভুজানো হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যং নমো বিদধৎ । নম ইত্যুপ-
লক্ষণমন্তরানামপি শ্রবণাদিভক্তীনাং তাসাং মধ্যে যথাসম্ভবং
ভক্তিং কুর্স্বেন্নেব জীবৎ স মুক্তিপদে মুক্তিরূপে ফলে দায়ভাগ-
ভবতীত্যশয়ঃ । দায়ভাগিত্যেনেব যথা পিতৃদায়প্রাপ্তৌ পুত্রস্ত
পিতৃভজনপূর্বকজীবনব্যতিরিক্তমন্তরাপেক্ষিতং তথা ভক্তস্তাপি
মুক্তপ্রাপ্তৌ ভগবদ্ভজনপূর্বকজীবনব্যতিরিক্তমন্তরং কিঞ্চদপে-
ক্ষিতমিতি সূচিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদশিনী ।

তদেবমন্তঃ সর্বসাধনং পরিত্যজ্য ভক্তিমেব কুর্স্বৎস্বাৎ
লভতে ইতি প্রকরণার্থো হবগতস্তত্র কৌদৃশঃ সন্ কুর্য্যাদিত্য-
পেক্ষায়ামাহ—তত্তে ইতি । যস্মাদেবং তত্তস্মাদাত্মকৃতং বিপাকং
“ধন্যস্ত হ্যাপবগ্যস্ত নার্থো হর্থায়োপকল্পতে” ইত্যত্র প্রতি-
পাদিতং ভক্তেরপ্যাননুসংহিতং ফলং সুখং তদপরাধফলং
দুঃখং চ ভুজান এব তং তদানুকম্পাং সৃষ্টু সম্যগীক্ষমাণঃ
সময়ে প্রাপ্তং সুখং দুঃখং চ ভগবদনুকম্পাফলমেবেদমিতি
জানন্ পিতা যথা স্বপুত্রং সময়ে সময়ে দুঃখং নিম্বরসং চ
রূপয়েব পায়য়তি আল্লিষ্য চুষতি পাণিতলেন প্রহরতি
চেতোবাঃ মম হিতাহিতং পুত্রস্ত পিতৃব মৎপ্রভুরেব জানাতি
ন ত্বহম্ ময়ি তদ্বক্তে নাস্তি কালকর্য্যাদীনাং কেষামপাধিকার
ইতি স এব রূপয়া সুখদুঃখে ভোজয়তি চ স্বং সেবয়তি চেতি
বিমৃশ্য “যথা চরেদ্বালহিতং পিতা স্বয়ং তথা ত্বমেবাহঁসি
নঃ সমীহিতম্” ইতি পৃথুরিব প্রত্যহং ভগবন্তঃ বিজ্ঞাপয়ন্
হৃদাদিভিন্নমস্কুর্স্বন নাতীব ক্লিষ্টন্ যো জীবত স মুক্তিচ পদঞ্চ
তস্মাদ্ভৈক্যং তস্মিন্ সারানুকৃতৌ স্বচরণসেবায়াং চেত্যনু-
যাজকমুখ্যফলয়োদায়ভাগ্‌ভবতি যথা পুত্রস্ত দায়প্রাপ্তৌ জীবন-
মেব কারণং তথা ভক্তস্ত জীবনং তস্মৈ ভক্তিমার্গে স্থিতি-
রেব “দৃত্য ইব স্বসন্ত্যস্তুভূতো যদি তে হনুবিধা” ইত্যাত্মক্লে-
রিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তস্মাজ্জ্ঞানে প্রয়াসঃ হি ধ্বা ভক্তিরেব যথাশক্তি কার্যোত্যাহ—
তদিতি । তে অমুকম্পা কদা শ্রাদিতি স্তুত্ব সমীক্ষমাণঃ আত্ম-
কৃতং স্বার্জিতং বিপাকং কর্মফলং স্তুত্বঃখং স্বামিনেব পায়সনিম্ব-
রসং পিত্রেব হিতেচ্ছনা দত্তং ভুজ্ঞান এব হৃদাদিভিন্নমো বিদধং
কুর্ষন্ ব্রতাদিভিন্নাতীব ক্লিশুন্ যো জীবত সংসম্প্রদায়ে তিষ্ঠেৎ
স মুক্তিঞ্চ পদঞ্চ তয়োদ্বৈন্ধিক্যং তস্মিন্ মোক্ষে তদজিৎসেবনে চ
দায়ভাক্ ভবেৎ জীবন্তেব হি পিতৃঃ সম্পত্তৌ দায়ং ভজেনাজীব-
ন্তেবং বেদোক্ততত্ত্বভক্তিবত্মনি তিষ্ঠন্তদজিৎসেবনায়ভাক্ নাশ্চ ইতি-
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যয়া ত্বাং জ্ঞাত্বা তব পরাং গতিং পূর্বে প্রাপেদিরে সা ভক্তিস্ত
তব কৃপাং স্তসমীক্ষমাণশ্চ দৈন্যাদিযুক্তশ্চ ত্বংকৃপয়া জায়মানয়া
ভবিষ্যতীত্যাশয়েনাহ—তত্তে ইতি । আত্মকৃতং স্বার্জিতং কর্মফলং
স্তুত্বং বা হুত্বং বা ভুজ্ঞান এবত্যেনেব দৈন্যাদিযুক্ত ইতি স্মৃতিতম্ ।
ভগবান্ কর্মব্যালগ্নহীতে ময়ি কদা কৃপাং করিষ্যতীত্যেবং তে
তবানুকম্পাং স্তসমীক্ষমাণঃ তদর্থং হৃদাদিভিস্তে তুভ্যং নমো বিদ-
ধং সাধনরূপিক্যং ভক্তিং কুর্ষন্ যো জীবত স মুক্তিদায়ভাগ-
ভবেৎ তব কৃপাং প্রাপ্য পরমভক্তো ভূত্বা বিমুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ ।
তথা হি ভগবান্ পূর্বাচার্য্যঃ—

“কৃপাহস্ত দৈন্যাদিযুক্তি প্রজায়তে

যয়া ভবেৎ প্রেমবিশেষলক্ষণা ।

ভক্তির্হনগ্ৰাধিগতেস্মহাত্মনঃ

সা চোত্তমা সাধনরূপিকা পরা” ইতি ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে হেতু ভক্তি ভিন্ন আপনার মহিমা বা আপনাকে
অবগত হওয়া যায় না অতএব যে ব্যক্তি “আপনার কবে

দয়া হইবে” এইরূপ প্রতীক্ষা করিয়া স্বীয় উপার্জিত বিবিধ
কর্মফল অনাসক্ত হইয়া ভোগ করতঃ কায়মনো বাক্যে
আপনার নমস্কার বা সভক্তি ভজনাদি করিয়া জীবিত থাকেন
তিনিই মুক্তিপদে দায়ভাগী হইয়া থাকেন ।

(অথবা) অতএব যে ব্যক্তি আত্মকৃত ভক্তির অবান্তর
ফল স্তুত্ব ও ভক্তি বিষয়ক অপরাধের ফলরূপ হুত্ব ভোগ
করিয়াও তাহা আপনার অমুকম্পা মনে করিয়া থাকেন
অর্থাৎ যথা সময়ে প্রাপ্ত “স্তুত্ব ও হুত্ব” ইহা আপনার
অমুকম্পা-ফল এইরূপ অবগত হইয়া—পিতা যেমন
স্বীয় পুত্রের প্রতি রূপা বশতঃ সময়ে তাহাকে দুগ্ধপান
ও সময়ে নিম্বরস পর্য্যন্ত পান এবং সময়ে আলিঙ্গন পূর্বক
চুষন ও সময়ে স্বহস্তে প্রহারও করিয়া থাকেন এইরূপ “পিতা
পুত্রের গ্রাম আমার হিতাহিত আমার প্রভুই বিদিত আছেন
আমি কিছুই অবগত নহি, পরন্তু ভবদীয় ভক্ত আমাতে
কাল কর্মাদি কাহারও অধিকার নাই; আপনিই রূপা বশতঃ স্তুত্ব
হুত্ব ভোগ করাইয়া থাকেন এবং আপনাকে সেবাও করা-
ইয়া থাকেন” এইরূপ বিচার করিয়া “পিতা যেমন স্বয়ং
বালকের হিতাচরণ করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপনিও আমার
অভীষ্ট পূরণে কৃতঘ্ন হউন” এইরূপে ভগবানকে বিজ্ঞাপন
করতঃ কায়মনোবাক্যে প্রণত হইয়া জীবন ধারণ করেন তিনি
মুক্তিপদে (সংসার মুক্তি বিষয়ে) কিম্বা ভবদীয় চরণ সেবায় (১)
দায়ভাগী (২) হইয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

(১) কিম্বা নিত্য পার্যদরূপ মুক্তিপদে ।

অথবা মুক্তিনামক চরণারবিন্দে, এই অর্থও হইতে পারে
যে হেতু মুক্তিকে চরণরূপে বর্ণনা করিয়াছেন যথা প্রথমে
“যেনাপবর্গাখ্যমদ্রবুদ্ধির্ভেজে খগেন্দ্রধ্বজ-পাদমূলং” অর্থাৎ
অল্পবুদ্ধিবিশিষ্ট ব্যক্তি, মোক্ষসংজ্ঞক গুরুত্বধ্বজ শ্রীভগবানের
পাদমূল ভজন করিয়া থাকে, এই স্থলে পাদমূলকে মোক্ষসংজ্ঞক
বলা হইয়াছে ।

অথবা “অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ” ইত্যাদি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্ত
শ্লোকে নবম পদার্থরূপা যে মুক্তি বলিয়াছেন সেই মুক্তির
পদ অর্থাৎ আশ্রয়স্বরূপ আপনাতে ।

কিম্বা অমুক্তিপদে অমুক্তি—অকৈবল্য; অর্থাৎ কৈবল্যভিন্ন
চরণারবিন্দে ।

(২) দায়ভাগী । দায় অর্থে—পৈতৃকধন; উত্তরাধিকারিতা

পশ্যেণ ! মেহনার্য্যামনন্ত আদ্যে পরাশ্রয়ি ত্বয়্যপি মায়ায়ায়িনি ।
মায়াং বিতত্যেক্ষিতুমাত্মবৈভবং হহং কিয়ানৈচ্ছমিবার্চ্চিরম্ণৌ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

(অহন্ত ভক্তিলেশমপি ন কুর্কে প্রত্যুতাপরাধপুঞ্জমেবেতি
সানুতাপমাহ—পশ্যেতি)

ঈশ ! মে (মম) অনার্য্যং (দোৰ্জ্জন্তং মূঢ়ত্বং) পশু
(অবলোকয়,) (কিং তৎ দোৰ্জ্জন্তং মূঢ়ত্বং ? তত্রাহ—) আদ্যে
(স্বকারণত্বাৎ পিতরি । কিম্বা সৰ্বকারণভূতে পূৰ্ব্বাবধিরহিতে
ইতি দোৰ্জ্জন্তং,) অনন্তে (অপরিচ্ছিন্নমহিম্নি) পরাশ্রয়ি (আশ্র-
নোহপি আশ্রয়ি, ইতি মূঢ়ত্বং,) মায়ায়ায়িনি (মায়ায়িনামপি
মায়ায়িনি বিমোহকে ইতি পরমমূঢ়ত্বং) ত্বয়ি অপি মায়াং বিতত্য
প্রসার্য্য,) আত্মবৈভবং (নিজৈশ্বর্য্যং) ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) ঐচ্ছং
(অভিলষিতবান্ অহং) হি (নিশ্চয়ং, কিম্বা হি অহো ! এবং
কর্তুং ত্বয়ি) অগ্নৌ অর্চ্চিঃ (ক্ষুণ্ণিঃ) ইব অহং কিয়ান্ (কিং
পরিমাণকঃ ন কিঞ্চিং অতিতুচ্ছ ইত্যর্থঃ, অর্থাৎ যথা অগ্নেঃ
উদ্ভূতা অর্চ্চিঃ জ্বালা অগ্নৌ ন কমপি প্রভাবং কর্তুং শক্নোতি,

রূপে যে ধনে অধিকার জন্মে, তদ্বিষয়ে ভাগী—অংশী । দায়ের
ভাগী হইয়া থাকেন অর্থাৎ নিত্যমুক্তগণ যেমন উত্তরাধিকারী
তদ্রূপ তিনিও উত্তরাধিকারী হইয়া থাকেন ।

অথবা পিতৃধন প্রাপ্তি বিষয়ে পুত্রের যেমন পিতার ভজন
পূর্ব্বক জীবন থাকা আবশ্যক তদ্রূপ মুক্তিপদ প্রাপ্তি বিষয়ে
ভক্তেরও ভগবৎ ভজনপূর্ব্বক ভক্তিমার্গে থাকিয়া জীবন-
ধারণ আবশ্যক ।

অথবা মুক্তিপদে—মুক্তিরূপে পদে দায়ভাগী অর্থাৎ
খণ্ডনকারী হইলে, ইহার পর আর মুক্তি স্থখ কিছুই নাই এই
নিশ্চয় করিয়া থাকেন । যদি বলা যায় পূর্ব্বকর্ম্মের ভোগ
অবশ্য করিতে হইবে তাহা পরিত্যাগ অসম্ভব বিধায়
তদ্বারা আবদ্ধ হইয়াই কি কায়মনোবাক্যে আমার ভজন
করিবে ? উত্তর ; হাঁ ; তাহাই করিবে পরন্তু আত্মকৃত
বিবিধ স্থখ দুঃখাদি কর্ম্মফল ভোগ না করিয়াই আপনার অনু-
কম্পানুগ্রহেই তাঁহার প্রারব্ধ কর্ম্ম ক্ষয় হইয়া থাকে ।

তথা স্বতঃ উদ্ভূতঃ অহমপি ত্বয়ি কমপি স্বপ্রভাবং কর্তুং ন শক্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদেবং স্বত্বা ভগবন্তং ক্ষমাপয়িতুং স্বাপরাধং নিবেদয়তি—
পশ্যেতি । হে ঈশ ! মেহনার্য্যং দোৰ্জ্জন্তং পশু যদহং মায়ায়িনামপি
মায়ায়িনি বিমোহকে ত্বয়্যপি স্বমায়াং প্রসার্য্যাত্মৈশ্বর্য্যমীক্ষিতু-
মৈচ্ছমিভিলষিতবান্ অহো এবং কর্তুং ত্বয়াহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিং
যথাহংগেহুতা জ্বালা অগ্নৌ ন কিঞ্চিন্তদদতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী ।

পশ্যেতি অনার্য্যশ্চ প্রাকাট্যাদিকং বোধিতং হে ঈশেতি স্বপ্রভৌ
তত্র চ অনন্তে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যো তত্রাপি আত্মে পিতরি তত্রাপি
পরাস্রয়ি পরমগুরৌ হৃদি সৰ্ববেদপ্রকাশনাং তত্রাপি মায়ায়িনামপি
মায়ায়িনি তত্রাপি ত্বয়ি কৃষ্ণে হৃদীতি মায়াবিস্তারণপ্রায়োগ্যতা
তত্রাপি যথোত্তরমাধিক্যোনোক্তা আত্মনস্তব বৈভবং মাহাত্ম্যমীক্ষিতু-
মৈচ্ছং “দ্রষ্টুং মঞ্জুমহিমমত্মদপি” ইত্যুক্ত্যে, হি নিশ্চয়ে খেদে বা
কিয়ানিতি যত্নপোবং তত্বতোহপরাধো ন শ্র্যং তথাপোবমপি
কর্তুং কো বা বরাকোহহমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবভোষণী ।

তত্র জ্ঞানপ্রায়োজকত্ব স্বমেব দৃষ্টান্তীকূৰ্ণস্তত্রৈব স্বাপ-
রাধমপি ক্ষমাপয়িতুমুপক্রমতে—পশ্যেতি । আৰ্য্যঃ সৃজনঃ তস্য
ভাব আৰ্য্যং তত্ত্ব বিজ্ঞত্বমপি ক্রোড়ীকরোতি অতন্তদ্বিপরাং
দোৰ্জ্জন্তং মূঢ়ত্বং চানার্য্যং পশ্যেতি তস্য প্রাকাট্যাদিকং বোধিতং

তত্র ঈশে স্বপ্রভৌ তত্র চাদ্যে পিতরি ত্বয়্যাপীতি দৌর্জ্ঞত্বম্ অনন্তে
অপরিচ্ছিন্নমহিমনি পরমাত্মনি আত্মনোহপ্যাত্মনীতি মূঢ়ত্বং
তত্তদজ্ঞানত্বেহপি মায়িমায়িনি মায়াং বিতত্যোতি পরমমূঢ়ত্বং কিং
তৎ আত্মনস্তব বৈভবং মাহাত্ম্যমীক্ষিতুমৈচ্ছং যৎ “দ্রষ্টুং মঞ্জু-
মহিমনম্রদপী”ত্ব্যক্তেঃ, হি নিশ্চয়ে । নহু মম মাহাত্ম্যং দ্রষ্টুং চেৎ
তর্হি কো দোষঃ তত্রাহ—ত্বমাহাত্ম্যং দ্রষ্টুং তত্রাপি মায়াং
বিতত্য দ্রষ্টুং কিয়ান্ কো বরাকোহহমিত্যর্থঃ । কিয়ন্তে দৃষ্টান্তঃ
অগ্নৌ অর্চিরিবেতি । যদ্বা, আত্মনঃ স্বস্ত বৈভবং দ্রষ্টুমিতি
দৈগ্ধেন পূর্বার্থমাচ্ছাদ্য প্রোক্তম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

অথ দ্বাভ্যাং স্বাপরাধং ক্ষমাপয়তি । হে ঈশ ! মেহনার্য্যঃ
দৌর্জ্ঞত্বং ক্ষমস্ব তদেবাহ—অনন্তে আত্মে পরমাত্মনীত্যাতিসর্ব-
দেশসর্বকালসর্ববস্তাস্ববস্থিত্যা ব্যাপকে জগৎকারণত্বাদ্যসাধারণ-
লক্ষণেহন্তর্য্যামিণি বিভবরূপতয়া স্তলভেহপি ইতাপিশকার্থঃ ।
কুতঃ ? মায়াবিনামপি মোহকেহর্চ্যরূপে মায়ামন্তর্দ্বানাদিকরণ-
রূপাং বিতত্যাত্মবৈভবমীক্ষিতুং দ্রষ্টুং ঐচ্ছম্ অর্চিঃ ক্ষুলিঙ্গকণঃ
অগ্নাবিবেতি দৃষ্টান্তেন স্বাগ্নব্যক্তিঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথমভিষ্টুয় স্বাপরাধং ক্ষমাপয়িতুং তাবন্নিরূপয়তি
পশ্যেতি । হে ঈশ ! মম অনার্য্যং দৌর্জ্ঞত্বং পশু, কিং তৎ যদহং
মায়িনামাশ্চর্য্যশক্তিযুক্তানামপি মায়িত্বত্যাশ্চর্য্যশক্তিযুক্তেন্তে-
হপরিচ্ছেদ্যস্বরূপস্বভাবে জগৎকারণভূতে পরমাত্মনি মায়াং
বিতত্যাচ্ছাদ্যাত্মশর্য্যমীক্ষিতুমৈচ্ছমভিলষিতবানিত্যেতদহম্ এবং
ত্বয়ি কুর্করহং কিয়ান্ কিঞ্চিদতিতুচ্ছ ইত্যর্থঃ । যথাহগ্নাবুখিতার্চি-
জ্জ্বালাপিঙ্গস্তব ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

এবং তাবৎ স্তুতিবাক্যৈর্ভগবন্তঃ স্তুত্বা অথ তস্মিন্ননস্তগুণা-
করে ভগবতি শরণাগতদোষভোগাত্মং দোষাদর্শিত্বং বা বাৎসল্য-
মিতি লক্ষণলক্ষিতং বাৎসল্যগুণমাকলব্য তদগ্রে স্বাপরাধ-
রূপং দোষমাবিকরোতি, পশ্যেত ! মেহনার্য্যমিতি । হে ঈশ !
সর্বস্বামিন্ ! মে অনার্য্যং দোষ্ট্যং ধার্ট্যমিতি যাবৎ পশু
আশ্চর্য্যহেনাবলোকয় তদেবাহ—যোহহং অনন্তে অপরিচ্ছিন্ন-
মহিম্নি আদ্যে সর্বকারণে পরাত্মনি চিদচিচ্ছরীরকে মায়ি-
মায়িনি মায়িনামপি মোহকে ত্বয়ি মায়াং স্বমায়ায়াং বিতত্য
প্রসার্য্য আত্মবৈভবম্ অহো অখিলব্রহ্মাণ্ডনায়কং ভগবন্তমপি
মোহিতবানিত্যেবং রূপং দেবানাং শ্লাঘারূপমৈশ্বর্য্যমীক্ষিতুং
দ্রষ্টুং ঐচ্ছম্ ইচ্ছামকার্য্যং সোহহং ত্বমহিম্নি বিচার্য্যমাণে
কিয়ান্ কিয়ৎপরিমাণঃ ন কিমপীত্যর্থঃ । কিমিব অগ্নৌ
অর্চিরিব যথা অগ্নেৰুৎপন্নোহর্চিস্ত্বং প্রকাশস্ত্বং প্রকাশয়িতুং ন
কিমপি সমর্থস্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ত্বমপি মন্তুক্তত্বাদ্যভাগেবাসি মৈবং যদি ভক্ত এবা-
ভবিষ্যৎ তদা কথমেবমতিমোক্ষাৎ মেহভবিষ্যদिति স্বমোক্ষাৎ
প্রদর্শয়তি—পশ্যেত ! মে ইত্যাদি । হে ঈশ ! মে মমানার্য্যং
মোঢ়্যং পশু, কিং তদিত্যাহ, ত্বয়্যাপীতি । ত্বয়্যাপি অনন্তে আত্মে
পরমাত্মনি মায়াং বিতত্য আত্মবৈভবমীক্ষিতুমৈচ্ছং মায়িনামপি
মায়িনি মায়িনোহপি মোহয়িতুং সমর্থো । নহু, অহমিব
ত্বমপ্যেকোহসি নেত্যাহ—হীত্যাди । হি নিশ্চিতম্ । অহং কিয়ান্
ক্ষুদ্র এব ; তত্র দৃষ্টান্তঃ অগ্নৌ সতি অর্চিরিব অগ্ন্যাগ্নপেক্ষয়া
অর্চিঃ ক্ষুদ্রৈব ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পশ্যেতি, আর্য্যঃ সূজনস্তস্ত ভাবঃ আর্য্যং তেন বিজ্ঞত্বমপি
গম্যতে তদ্বিপরীতমনার্য্যং দৌর্জ্ঞত্বং মূঢ়ত্বঞ্চ তত্তদৌর্জ্ঞত্বমাহ—
আত্মং ত্বয়্যাপীতি । মূঢ়ত্বম্ অনন্তে পরাত্মনীতি পরমমূঢ়ত্বং

মাগ্নিমাগ্নিনি মায়াং বিততোতি যত্বপি দৃষ্টুং মঞ্জুমহিমিত্যুক্তং
তত্রাপি স্বগর্ভঃ পর্য্যবস্ত্রতীত্যাহ—আয়েতি । কিম্বত্তে দৃষ্টান্তঃ
অগ্নাবর্চিরিবেতি “বিষোস্তু ত্রীণি রূপাণি” ইত্যাত্মসারেণ
প্রথমপুরুষতয়া স্তোতি ॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং রূপশ্রেণ্যব ভগবতঃ সর্বোপাশ্রয়মুক্তা স্বাপরাধং ক্ষমা-
পয়িতুমনুবদতি—পশ্বেতি হে ঈশ! মে অনার্য্যং দৃষ্টবং পশু
অনার্য্যমেবাহ অনন্তে উত্তরাবদিরহিতে আদ্যে পূর্বাৱদিরহিতে
পরমাত্মনি নিয়ামকাত্মরূপেহস্তর্কহিঃস্বিতে এতাদৃশে স্ব্যাপি
মাগ্নিনি মোহকে প্রকৃতোপযোগিবিশেষণমেতৎ তাদৃশে মায়াং
বিতত্য আত্মবৈভবমীক্ষিতুমৈচ্ছম্, অনেন প্রদর্শনার্থমেবৈতদিত্য-
পরাধাভাবোহপি সূচিতঃ । পরমেতদপ্যনুচিতং তত্র হেতুমাহ,—
কিয়ানহমিতি কোবা অহং বরাকঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ অগ্নাবর্চিরিবেতি
ন হ্যগ্নেজ্জ্বালাবিশেষোহগ্নিমেষং কর্ত্তুমর্হতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তদেবং ভগবন্তঃ স্ত্বয়া ক্ষমাপয়িতুং স্বাপরাধং নিবেদয়তি—
পশ্বেতি । হে ঈশ! স্বামিন! মে মম অনার্য্যং দৌর্জ্জ্জ্বলং মূঢ়ত্বং
পশু, কিন্তুদিত্যপেক্ষ্যামাহ—অব্যাপি স্মায়াং বিতত্য প্রসার্য্য
আত্মবৈভবং স্বপ্রভাবমীক্ষিতুং দ্রষ্টুমৈচ্ছমভিলষিতবানিতি এবং
কর্ত্তুং হৃদগ্রেহহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিং তত্র হেতুন্ সূচয়ন্ বিশিনষ্টি—
পরাত্মনোতি । সর্বনিয়ন্তরীত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাহ—মাগ্নিনা-
মপি মাগ্নিনি মোহক ইতি তত্রাপি আদ্যন্তশূন্যহেতুমাহ—আদ্যে
সর্বকারণভূতে পূর্বাৱদিরহিতে ইতি । অনন্তে বিনাশরহিতে
এতৎ সর্বং প্রসিক্তমেবেত্যাশয়ঃ সূচয়মাহ—ইতি । অসামর্থ্যে
দৃষ্টান্তমাহ—অগ্নাবর্চিরিতি । যথা অগ্নেকড়ুতা অর্চিঃ জ্বালা
অগ্নৌ ন কমপি স্বপ্রভাবং কর্ত্তুং শক্নোতি তথা বৃত্ত উদ্ভূতো-
হহমপি অগ্নি ন কমপি স্বপ্রভাবং কর্ত্তুং শক্ন ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহন্ত ভক্তিলেশমপি ন কুর্বে প্রত্যুতাপরাধপুঞ্জমেবেতি
সানুতাপমাহ, পশ্বেতি । হে ঈশ! মে অনার্য্যম্ আর্ধ্যঃ
সুজনো বিজ্ঞশ্চ তন্ত্র ভাব আর্ধ্যং তদ্বিপরীতমনাৰ্য্যং দৌর্জ্জ্জ্বলং
মৌঢ্যং চ পশ্বেত্যবধায় সমুচিতং দণ্ডং ক্ষমাং বা কুরুষ্ব অতথা
মাদৃশানাং দৌর্জ্জ্জ্বলমৌঢ্যে এব বর্দ্ধিষ্যেতে ইতি ভাবঃ । কিং
তদদৌর্জ্জ্জ্বলং মৌঢ্যং চেত্যত আহ, আদ্যে স্বকারণত্বাৎ পিতরি
তত্রাপি অগ্নি সূত্বেন সহচরৈঃ সহ ভুজ্ঞান এবৈতি দৌর্জ্জ্জ্বলম্
অনন্তে অপরিচ্ছিন্নৈশ্বৰ্য্যে পরাত্মনি আত্মনোহপ্যাত্মনোতি
মূঢ়ত্বং মাগ্নিমাগ্নিনোতি পরমমূঢ়ত্বম্ এবস্তুতেহপি অগ্নি মায়াং
প্রসার্য্য আত্মৈশ্বৰ্য্যমীক্ষিতুনহমৈচ্ছং হি অহো অহং অগ্নি কিয়ান্
কিং পরিমণিকঃ অর্চিজ্জ্বালা যথা মহাগ্নেকড়ুয় তমেব দধু-
মিচ্ছং ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্ত্বস্বয়ি দায়ভাক্ অহং স্বপরাধীতি সানুতাপমাহ—পশ্বেতি ।
হে ঈশ! মে অনার্য্যং দৌর্জ্জ্জ্বলং মৌঢ্যং চ পশ্বেতি বিচার্য্য
দণ্ডং ক্ষমাং বা কুর্ষিত্যর্থঃ । তে দ্বে দর্শয়তি । আদ্যে স্বকা-
রণত্বাৎ পিতরি অগ্নি সখিভিঃ সহ সূত্বেন ভুজ্ঞান ইতি দৌর্জ্জ্জ্বলং
অনন্তে হনবচ্ছিন্নৈশ্বৰ্য্যপরাত্মনি মাগ্নিনামপি মাগ্নিনি বিমোহকে
ইতি বিমূঢ়ত্বং ঈদৃশো মায়াং বিতত্যাহমাত্মনস্তব বৈভবমৈশ্বৰ্য্য-
মীক্ষিতুমৈচ্ছং অহো স্বযোবং কর্ত্তুমহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিং
যথাগ্নেকড়ুতা অর্চিজ্জ্বালা তস্মিন্নকিঞ্চিন্তনং ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমিয়ন্তানবচ্ছিন্নতয়া ভগবৎকৃপামূলকভক্তিপ্রধানসাধন-
প্রাপ্যতয়া চ ভগবন্তঃ স্ত্বয়া তং ক্ষমাপয়িতুং নিজাপরাধং নিবে-
দয়তি পশ্বেতি । মাগ্নিনামাশ্চর্য্যশক্তিগতামপি মাগ্নিনি অত্যা-
শ্চর্য্যশক্তিগতি অনন্তেহপরিচ্ছিন্নে আদ্যে বিশ্বহেতৌ পরাত্মনি
পরমাত্মনি স্মায়াং বিতত্য প্রসার্য্য আত্মনঃ সর্বাত্মনস্তবৈশ্বৰ্য্য-

অতঃ ক্ষমস্বাচ্যুত ! মে রজোভুবো অজানতত্বং পৃথগীশমানিনঃ ।

অজাবলেপাক্তমোহকচক্ষুষ (ক) এমোহনুকম্প্যা ময়ি নাথবানিতি ॥ ১০ ॥

নীক্ষিতুমৈচ্ছমভিলষিতবান্ ইতি মে অনার্য্যং দৌর্জন্তম্, হে
ঈশ ! পশু যতঃ এবং কৰ্ত্ত্বং হস্মি অহং কিয়ান্ ন কিঞ্চিদপি
অগ্নাবর্জিত্ত্বদুতা বিক্ষুলিঙ্গা যথা ন কিঞ্চিত্ত্বং ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! “আমি ভক্তির লেশমাত্রও অনুষ্ঠান করি নাই
পরন্তু মহা মহা অপরাধরাশি সঞ্চয় করিয়াছি” এই বলিয়া
ব্রহ্মা স্বীয় অপরাধের ক্ষমা করাইবার নিমিত্ত অহুতাপের সহিত
শ্রীভগবান্কে নিজাপরাধ নিবেদন করিয়া বলিতেছেন—)

হে ঈশ ! আমার দুর্জনতা ও মূঢ়তা অবলোকন করুন (এবং
তদনুসারে দণ্ড বা ক্ষমা না করিলে মাদৃশ অজ্ঞের দৌর্জন্ত ও
মূঢ়তা দিন দিন বৃদ্ধি হইবে সন্দেহ নাই। যদি বলেন সেই দুর্জনতা
ও মূঢ়তা কি ? তাহাতেই বলিতেছি—) আপনি আগ—
সর্বকারণভূত পূর্বাধিরহিত ; বিশেষতঃ মদীয় জন্মের কারণ
প্রযুক্ত পিতা [১], অনন্ত (অপরিচ্ছিন্ন ঐশ্বর্য্যশালী) পরমাত্মা
(আত্মারও ; আত্মা [২]) ও মায়াবিদগের বিমোহনকারী
হইলেও [৩]। আপনাতে আমি মায়া বিস্তারপূর্বক আত্মৈশ্বর্য্য
দর্শন করিতে অভিলাষ করিয়াছিলাম। কি আশ্চর্য্য ! ঐরূপ
করিতে গিয়া অগ্নিতে স্কুলিঙ্গের ত্রায় আপনার নিকট অতি-
তুচ্ছ হইয়াও আমি আপনাতে স্বপ্রভাব প্রকাশ করিয়াছিলাম

[১] আপনি পিতা বিশেষতঃ সহচরগণের সহিত মিলিত হইয়া
ভোজন করিতেছিলেন এমন সময়ে ব্যাঘাত করিয়া বড়ই
দৌর্জন্তের কার্য্য করিয়াছিলাম।

[২] মূঢ়তার কার্য্য এই, আপনার মহিমা সর্বব্যাপক হইলেও
এবং আপনি আত্মার আত্মা হইলেও আমি অজ্ঞতা বশতঃ
জানিতে না পারিয়া মূঢ়তার কার্য্য করিয়াছি।

[৩] মায়াবিদগের ও মায়াবী অর্থাৎ সর্বমায়াদীশ্বর আপনাতে
মায়া বিস্তার করিয়া পরম মূঢ়ত্বের কার্য্য করিয়াছি।

অর্থাৎ অগ্নির স্কুলিঙ্গ যেমন অগ্নিতে কোনরূপ স্বপ্রভাব
বিস্তার করিতে সমর্থ নহে তদ্রূপ আপনা হইতে উদ্ভূত আমিও
আপনাতে কোন প্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ হইব ? পরন্তু
কোনও প্রভাব বিস্তার করিতে পারিলাম না ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

(দৌর্জন্তোচিতস্ত দণ্ডস্ত মোচোচিতায়াঃ ক্ষমায়াঃ সম্ভবেহপি
মহারূপালোঃ তব ক্ষমৈবোচিতা ইত্যাহ—অত ইতি) অতঃ
(মমাপাতিক্ৰুদ্যাং, তবাতিমহত্ত্বাচ্চ) অচ্যুত। হে মহা-
রূপালুহাদিগুণেভ্যঃ চ্যুতিরহিত !) রজোভুবঃ (রজসঃ রজসা
বা জাতস্ত, অর্থাৎ ইচ্ছাক্রিয়ালেশাং রজোগুণাং জাতস্ত অতএব)
অজানতঃ (অজ্ঞস্ত, তব মাহাত্ম্যং অবিজ্ঞাং, অতএব)
ত্বংপৃথগীশমানিনঃ (ত্বং অহমেব ঈশ ইতি অভিমানবতঃ,
কৃতঃ) অজাবলেপাক্তমোহকচক্ষুষঃ (অজায়াঃ তব শক্তি-
রূপায়াঃ মায়য়াঃ অবলেপেন সংশ্লেষণে অকৃতমো গাঢ়তমঃ
তেন অকীভূতে চক্ষুযী নেত্রে যস্ত তস্য। কিম্বা অজাবলেপঃ
অজ্ঞত্বমদ এবাক্তমঃ তেন অকানি চক্ষুযি যস্ত তস্ত। যদ্বা
অজঃ জগৎকর্ত্তাহমিতি অবলেপেন মদেন গাঢ়তমো রূপেণ
অকীভূতে নেত্রে যস্ত তস্ত) মে (মমাপরাধং ; অগ্নত্র প্রভু-
অগ্নয়েন বর্ত্তনানোহপি) ময়ি (নাথে স্বামিনি সত্যেব, অয়ং)
নাথবান্ মদুভ্য এব অতঃ) এষঃ (ব্রহ্মা) অনুকম্পাঃ (মদনু-
কম্পাহাঃ) ইতি (মহা) ক্ষমস্ব ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রজোভুবো রজসো জাতস্তাতোহজানতোহত এব অজাবলে-
পাক্তমোহকচক্ষুষঃ অজো জগৎকর্ত্তাহমিতি মদেন গাঢ়তমো-
রূপেণাকীভূতে নেত্রে যস্ত অতঃপুং পৃথগীশমানিনঃ অগ্নত্র প্রভুদেন

(ক) চক্ষুষো হেযোহনুকম্প্যা ইতি পাঠান্তরং ।

বর্তমানোহপি ময়ি নাথে সতি নাথবান্ মদভূতা এবাত এষোহনু-
কম্প্য ইতি মহা ক্ষমস্বৈত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অতো মদতিতুচ্ছহান্নিজাত্যন্তমাহায়াচ্চ অতিতুচ্ছত্বমেব
দর্শয়তি—রজ ইত্যাদিবিশেষণৈঃ । অপার্থে বিশদঃ সর্কেরেবা-
ধেতি । হে অচ্যুতেতি যথাকথঞ্চিদপি প্রপন্নস্ত সর্কেহপরাধাঃ
ক্ষমান্ত ইত্যাদিমাহায়াতঃ কথমপি কতোহপি কদাপি চ্যুতির্নাশ্তি
যন্তেত্যর্থঃ । এষোহনুকম্প্যঃ কথং নাথবানিতি দাস ইত্যে-
বম্ নহু, পরমেষ্ঠিনস্তব দাস্তং কিমর্থং তত্রাহমপি ভগবতি
নিমিত্তে হৃদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ । অগ্ন্যৈর্ভর্য্যাখ্যাতম্ । যদা,
তত্র তত্র হেতুঃ অজয়া মায়াহবলেপো ব্যাপ্তিঃ স এব
বাহনুতমস্তেনাক্ষচক্ষুষঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অত ইত্যস্ত টীকায়াং প্রভুত্বেনেতি প্রভুত্বত্বেনেত্যর্থঃ ।
যদা, অতো মমাতিতুচ্ছত্বং তবাতিমহত্বাচ্চ ক্ষমস্ব অতিতুচ্ছত্ব-
মেব দর্শয়তি—রজোভুব ইত্যাদিভিঃ । অজানত ইতি
তমোহংশচ ব্যঞ্জিতঃ, পশুতামপি মচ্চক্ষুষাং চ তাভ্যামেব
সগর্ভত্বমাক্ষাং চ জাতমিত্যাহ—অজ্ঞেতি । হি প্রসিদ্ধৌ ত্রমপি
জানাসীতি ভাবঃ । হে অচ্যুতেতি ত্রমেবাচ্যুতনামা অতঃ
“সকৃদেব প্রপন্নো যঃ” ইত্যাদিরূপব্রতাদপি তবাচ্যুতির্যোগ্যেব
অস্মাকং চ তন্মাতনর্হদাদেব তাদৃশচ্যুতিরপি ন সম্ভবতীতি
ভাবঃ । এষোহনুকম্প্যঃ কথং নাথবানিতি দাস ইত্যেবম্ ।
নহু, পরমেষ্ঠিনস্তব দাস্তে কিমর্থং তত্রাহ—ময়ি ভগবতি নিমিত্তে
মদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মারিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

হে অচ্যুত ! অতঃ কারণাং মে ক্ষমস্ব রাজসজন্মনঃ
অজস্র ত্বন্তঃ পৃথক্ভয়েশ্বরহাভিমানিনঃ স্বস্ত ব্রহ্মত্ব-
মানাক্ষকারেণাক্ষস্ত মে ক্ষমস্বৈতি তব ক্ষমৈবোচিতা এষঃ ময়ি
নাথবানিতি স্বস্বামিভাবরূপসাধারণাদনুকম্প্য ইত্যেবং রূপে-
ণেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদৌররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মম যুক্তমেবৈতদ্বিতি বদনপরাধং ক্ষমাপয়তি—অত ইতি ।
হে অচ্যুত ! রজোভুবঃ রজসা জাতস্ত অত এবাজানতত্বমহি-
মিতি শেষঃ । ত্বন্তঃ পৃথগীশমাত্মনং মাং মদানস্তাহজো ব্রহ্মেতি
যোহবলেপো গর্ভঃ স এব অক্ষং তমস্তেনাক্ষীভূতে চক্ষুযী যস্ত
এবম্বিশস্ত দৌর্জগ্ৰং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । অতঃ দৌর্জগ্ৰং
ক্ষমস্ব ; ক্ষমাপ্রকারমাহ, ময়ি নাথবান্ মদভূতা এবাত এষোহপানু-
কম্প্য ইতি মহা ক্ষমস্বৈত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মারিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

এবং স্বাপরাধং নিবেত্ত তং ক্ষমাপয়তি—অত ইতি । অতঃ
অপরাধস্ত কৃতত্বাং ত্বচ্ছেষভূতস্ত মে ক্ষমস্ব মমোপরি ক্ষমাং
মোচয় “মিত্রভাবেন সম্প্রাপ্তং ন ত্যজেয়ং কথঞ্চন । দোষো যতপি
তস্ত স্তাং” ইতি ত্বয়ৈবোক্তং হে অচ্যুত ! শরণাগতা যস্মান্ চ্যবন্তি
সোহচ্যুত ইতি নামনির্কটনম্ অতঃ ক্ষমস্ব । কিঞ্চ, মদুৎপত্তি
স্থানং দৃষ্ট্বা ক্ষমস্বৈত্যাহ—হি যতঃ রজোভুবঃ রজোগুণোৎ-
পন্নস্ত তথা চ বারাহে অগস্ত্যং প্রতি রুদ্রঃ “নারায়ণঃ পরো
দেবঃ” ইত্যারভ্য—

“রজস্তমোভ্যাং যুক্তোহভূৎ রজঃসম্বাদিকং বিভূম্ ।

সসর্জ নাভিকমলে ব্রহ্মাণং কমলাসনম্ ।

রজসা তমসা যুক্তং সোহপি মাং সমুজ্জৈ প্রভুঃ” ॥ ইতি ।

অজানতত্বামিতি শেষঃ । সর্বশেষিণং স্বামজানত ইত্যর্থঃ ।

অত এব ত্বংপৃথগীশমানিনঃ “প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজত” ইত্যাদিশ্রুতঃ । প্রজাপতিত্যাভিমানবতঃ অজাবলেপাক্ত-তমোহন্ধচক্ষুষঃ অজায়ান্তব শক্তিরূপায়া মায়ায়া অবলেপেন সংশ্লেষণাক্ততমো গাঢ়তমস্তেনাকৌভূতে চক্ষুষী নেত্রে যন্ত তন্ত কথং ক্ষান্তিঃ কার্যোতি চেদত আহ—ময়ি নাথবানিতি । সৰ্ব্বস্ত পিতামহত্বেন প্রসিক্তোহপি ময়ি সতি নাথবানয়ং মন্নাথ ইতি যাবৎ ইতি মনসি বিচিন্ত্য ময়াহ্নুকম্প্যঃ মম কৃপাপাত্রভূত ইতি মত্বা ক্ষমস্বেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীজীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদয়ং মেহপরাধঃ ক্ষম্যব্য এবত্যাহ—অতঃ ক্ষমস্ব-ত্যাতি । অতঃ ক্ষুদ্রত্বাৎ ক্ষুদ্রশ্রাপরাধো মংদিত্তঃ ক্ষম্যত এব হে অচ্যুত ! রজোভুবো মে মম অজাবলেপাক্তমঃ ক্ষমস্ব অজাহবিদ্যা তৎকৃতোষোহবলেপো গৰ্ব্বঃ স এবাক্তমঃ গাঢ়-তমঃ সমাসান্তবিধেরনিত্যাদজভাবঃ । অত এব অন্ধচক্ষুষঃ অত এব অজানতস্ত্বমাহিমানমিত্যর্থঃ । কুতঃ ? ত্বংপৃথগীশ-মানিনঃ ত্বন্তঃ পৃথগহমেক জৈশ ইতি মন্তমানস্ত । যদ্বা ত্বৎ ত্বামজানতঃ পৃথগীশমানিত্বাৎ অজাবলেপাক্ততমোহন্ধচক্ষুষ ইত্যেকং বা পদং তদা ক্ষমস্বত্যস্ত কৰ্ম্মাধ্যাহার্যাং ক্ষমায়াং যুক্তিং বক্তি ময়ি নাথবানিতি মদীয় এবায়মিতি কৃত্বা স্বামিনা হি ভৃত্যাপরাধঃ ক্ষম্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অতোহ্নুচিতং যন্তপি তথাপি ক্ষমস্ব যতস্তমচ্যুতঃ তব ন কদাচিৎ চ্যুতিঃ মম চায়ং সহজো দোষঃ যতোহহং রজোভূ-তত্রাপি অজানতঃ অর্থাত্তব মাহাত্ম্যং তত্র হেতুঃ ত্বন্তঃ পৃথগেবাহং জৈশ ইত্যভিমানযুক্তঃ হেতুস্তরমপ্যাহ—অজোহহং ন কস্মাৎপন্ন ইতি যোহয়মবলেপো গৰ্ব্বঃ বস্ত্তত্বজ এব তেনাহবলেপেনাক্তং চক্ষুষ্য ক্ষমায়াং হেতুমাহ, এযোহ্নুকম্প্যা ময়ি নাথবানিতি এষ ব্রহ্মা অহ্নুকম্প্যঃ কুতঃ ? মধ্যোব

সতায়ং নাথবানিতি অগ্রথা ত্বনাথ এব শ্রাৎ অতো ব্রহ্মণ এতাবত্বং মত এবতি ক্ষমোচিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

যন্তপ্যহং সৰ্ব্বথাহ্নুচিতমেব কৃতবাংস্তথাপি ময়ি নিকৃষ্টে সৰ্ব্বোত্তমস্ত তব ক্ষমৈব যুক্তা অতো মমাপরাধং ক্ষমস্ব তত্র ভগবতঃ সৰ্ব্বোত্তমত্বং দ্যোতয়ন্ সম্বোধয়তি—অচ্যুতেতি । ত্বদ্-বিমুখা এব সৰ্ব্ব দেশতঃ কালতোহবস্থাতো গুণত ঐশ্বর্যাদিভাশ্চ চ্যুতা ভবন্তি তব ভক্তানান্ত কুতোহপি ত্বংকৃপয়া চ্যুতিন্ ভবতি তব চ্যুতিস্ত দূরাপান্তাহতস্বং সৰ্ব্বোত্তম ইতি ভাবঃ । তর্হি কুত এবং মমাপরাধং কৃতবাংস্তত্রাহ—ত্বংপৃথাগতি । ত্বন্তঃ পৃথগহমেবেশ ইতি অভিমানবতঃ, তত্র হেতুমাহ—হি যস্মাত্বংপ্রভাবমজানতঃ তত্রাপি হেতুমাহ—অজৈতি । অজা ত্বন্মায়া তন্তাঃ যোহবলেপঃ সম্বন্ধস্তেন যৎ অন্ধং তমঃ গাঢ়-মজ্ঞানস্তেন অন্ধঃ চক্ষুঃ বিবেকহেতুরন্তঃকরণং যন্ত তন্ত তত্রাপি হেতুমাহ—রজোভুব ইতি । রজোগুণাৎপন্নস্ত্যর্থঃ । তথাপি কেন বিচারেণ ক্ষমা কর্তব্যেত্যপেক্ষায়ামাহ—এষ ইতি । ময়ি নাথে স্বামিনি সত্যোবায়ং নাথবান্ মমোপেক্ষিতশ্চেৎ তন্তান্ত কোহপ্যন্তো রক্ষকঃ কুত্রাপি স্থানঞ্চ নাস্তি ইতি হেতোরেষ মম ভৃত্যো ময়াহ্নুকম্প্যঃ মংকৃপাযোগ্যঃ ইতি মত্বা ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দৌর্জ্ঞ্যোচিতস্ত দণ্ডস্ত মোঢ়্যোচিতায়াঃ ক্ষমায়াশ্চ সম্ভবে-হপি মহাকৃপালোস্তুব ক্ষমৈবোচিতৈত্যাহ—অত ইতি । হে অচ্যুত ! যতস্বং মহাকৃপালুহাদিগুণেভ্যশ্চুতিরহিতঃ অহঞ্চ মহানীচঃ । অতো মমাপরাধং ক্ষমস্ব “নীচে দয়াধিকে স্পর্ধে”তি নীতেরিতিভাবঃ । মহানীচত্বমাহ, রজোভুবঃ শ্লেষণে রজসো ধূলে: পুত্রস্ত অত এব অজ্ঞস্তাত এব ত্বন্তঃ পৃথগেব জৈদৃশো-হহমিত্যাভিমানবতঃ, জৈশমানিত্বং বিবৃণোতি—অজাবলেপঃ

কাহং তমোমহদহংচরাগ্নিবাভূ-সম্বেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ ।

কেদৃগ্নিধাহবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্যা-বাতাধ্বরোমবিবরশ্চ চ তে মহিত্বম্ ॥ ১১ ॥

অজগতমদ এবাক্তমঃ সমাসান্তাভাব আৰ্ঘ্যঃ । তেনাক্তানি চক্ষুঃষি যন্ত তেন ময়ি তৎকারুণ্যচন্দ্রোদয়েনৈব মদগর্ভতমশ্রুপহুতে সতি তৎ দৃষ্টো ভবিষ্যসি নাশ্রুথেতি ভাবঃ । কেন বিচারেণ ক্ষমে ইতি, চেতত্রাহ, এষ ব্রহ্মা অমুকম্প্যঃ মদমুকম্প্যাইঃ যতোহগ্নত্র নাগত্বাভিমানবানপি ময়ি তু নাথবান্ দাস এব । যদ্বা, মৌঢ্যান্মধ্যপি স্বাতন্ত্র্যং কুর্করপি বস্তুতো মন্মায়াদীনত্বাৎ অধীন এবেতি মত্বা “পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্নাথবানপি” ইত্যমরঃ । ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দণ্ডোপি ময়ি ক্ষমৈব তে মহাকৃপালুহান্তবিষ্মতীতাহ অত ইতি । হে কারুণ্যাদচ্যুত ! রজোভুবো রজোগুণাশ্রয়শ্চ অতোহজানতো-হজগত অজপরেশপুত্রো জগৎকর্ত্তাহমিতি যোহবলেপো গর্ভসুত-রূপেণাক্তমসেন গাঢ়তমিরেণ সমাসান্তাভাব আৰ্ঘ্যঃ, অক্সানি চক্ষুঃষি যন্ত অতঃপৃথগীশমানিনো মে হপরাধং ক্ষমস্ব কেন বিমর্শেন ক্ষমে তত্রাহ এষ বিরিক্ষো মমামুকম্প্যঃ যতোহগ্নত্র স্বতন্ত্রত্বেন বর্তমানোহপি ময়ি মদন্তিকে নাথবান্ পরতন্ত্রো ভূতা এবোত্যর্থঃ “পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্ নাথবানপি” ইত্যমরঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে অচ্যুত ! নিত্যমূর্ত্তে ! রজোভুবঃ ত্রচ্ছক্তিলেশাদ্রজোগুণা-জ্ঞাতশ্চ অত এবাক্তাবলেপাক্তমোহক্কচক্ষুঃ অজো জগৎ-স্রষ্টাহমিতি মদেন গাঢ়তমোরূপেণ অক্সীভূতনেত্রশ্চ অত এবাজানতঃ অত এব ত্বন্তঃ পৃথগীশমানিনঃ ময়ি নাথে সতি এষ নাথবানতোহনুকম্প্য ইতি মত্বা ক্ষমস্ব ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মৎপ্রতি দৌর্জন্তোচিত দণ্ড ও মৌঢ্যোচিত ক্ষমা এই উভয়ের সম্ভব থাকিলেও আপনি মহাকৃপালু বিধায় এ অপরাধীর প্রতি ক্ষমা করাই আপনার সঙ্গত এই বলিয়া ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন ।

হে অচ্যুত ! (আপনি মহাকৃপালুহাদি গুণ হইতে চ্যুতরহিত হইয়াছেন অতএব) আপনি অতিমহৎ আর আমি অতিতুচ্ছ—ক্ষুদ্রাদপি ক্ষুদ্র ; কারণ আপনার মায়াক্রান্তির বিন্দুমাত্র রজোগুণ হইতে আমার জন্ম হওয়ায় আমি ভবদীয় মাহাত্ম্যজ্ঞানে অজ্ঞ, স্তূতরাং আপনা হইতে পৃথক্ ঈশ্বর বা সৃষ্টিকর্ত্তা বলিয়া অভিমান করিয়া থাকি ; যেহেতু আপনার মায়াক্রান্তির সম্পর্কে গাঢ়তমোণ্ডে আমার নেত্রদ্বয় অক্সীভূত হই-য়াছে ; কিম্বা জগৎকর্ত্তা বলিয়া যে গর্ভ তদ্বারা আমার নয়নযুগল অক্সীভূত হওয়ায় অগ্নাত্মের প্রভু বলিয়া অভিমান করিতেছি । অতএব অগ্নত্র প্রভুরূপে বর্ত্তমান থাকিলেও এই ব্রহ্মা আমারই দাস আমারই অনুকম্পনীয়” মনে করিয়া ক্ষমা করুন ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

(অহো অতিতুচ্ছতমোহং পরমমহত্তমং ত্বাং ক্ষময়িতুমপি নারহামি ; যতঃ আস্তাং তাবৎ সর্বপ্রপঞ্চাপ্রপঞ্চব্যাপকবাসু-দেবতং সর্বপ্রপঞ্চনাথত্বোহপি ত্বন্তো মম বহুবন্তরমিতি বক্তুং সঙ্কর্ষণবিশেষমহৎস্রষ্টৃপ্রথমপুরুষত্বেন স্তোতি কাহমিতি)

তমোমহদহংচরাগ্নিবাভূ-সম্বেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ (তমঃ—প্রকৃতিশ্চ, মহাংশ্চ, অহঙ্কারশ্চ, খং—আকাশঃ, চরঃ—বায়ুশ্চ, অগ্নিশ্চ, বার—জলঃ, ভূঃ—ক্ষিতিশ্চ ইতি এভিঃ প্রকৃতিাদিক্রিত্যন্তৈঃ তদ্বৈঃ সম্বেষ্টিতঃ যঃ অণ্ডঘটঃ—ব্রহ্মাণ্ডরূপঃ ঘটঃ দেহঃ স এব তস্মিন্ বা আত্মমানেন সপ্তবিতস্তিঃ সার্কট্রিহস্তপরিমাণঃ নিকৃষ্টলক্ষণঃ কায়ঃ যন্ত সঃ)

অহং (ব্রহ্ম) ক, (অস্মি), ঐদৃগ্‌বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণু-
চর্য্যাবাতাধ্ববোমবিবরশ্চ (ঐদৃগ্‌বিধানি—এবম্প্রকারাণি
যানি অগণিতানি অণ্ডানি তানি এব পরমাণবঃ তেষাং
চর্য্যা—নিষ্ক্রমপ্রবেশরূপং পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাধ্বানঃ গবাঙ্কাঃ
ইব রোমবিবরাণি যশ্চ (তশ্চ) তে (তব) মহিৎসং (ঐশ্বর্য্যং)
ক (অতোহতিতুচ্ছহাং হয়ানুকম্প্যাহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রী গৌরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ স্বমপীশ্বর এবতি চেতদ্রাহ—কাহমিতি ।
তমঃ প্রকৃতির্মহান্ মহত্ত্বমহঙ্কারঃ খমাকাশশ্চরো বায়ুরগ্নি-
স্বর্জ্জলং ভূশ্চ প্রকৃত্যাদিপৃথিব্যন্তঃ সংবেষ্টিতো বোহঙষট্:
স এব তস্মিন্ বা স্বমানেন সপ্তবিতস্তিঃ কারো যশ্চ সোহহং
ক, ক তে মহিৎসম, কথন্তু তশ্চ ? ঐদৃগ্‌বিধানি যাত্ৰবিগণি-
তাণ্ডাণি ত এব পরমাণবন্তেষাং চর্য্যা পরিভ্রমণং তদর্থং
বাতাধ্বানো গবাঙ্কা ইব রোমবিবরাণি যশ্চ তশ্চ তব অতো-
হতিতুচ্ছহাং হয়ানুকম্প্যাহমিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অতিতুচ্ছতমহাদহং পরমমহত্তমং হ্যং ক্ষময়িতুমপি
নার্হামীত্যাহ—কাহমিতি । ব্রহ্মাণ্ডশ্চ ষটরূপকত্বং শ্রীভগবন্-
মাহাত্ম্যাপেক্ষ্যাহতিতুচ্ছত্বাভিপ্ৰায়েণ । মহিৎসং মাহাত্ম্যম্ অতঃ
স্বয়মেবানুকম্পাং কর্তুর্মহীসীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবোগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অতিতুচ্ছতমোহহং পরমমহত্তমং হ্যং ক্ষময়িতুমপি নার্হামি
যত আস্ত্যং তাবং সর্বপ্রপঞ্চপ্রপঞ্চব্যাপকবাস্তুদেবত্বং সর্ব-
প্রপঞ্চনাথত্বেনপি ত্বত্তো মম বহুবন্তরমিতি বা সঙ্কষণবিশেষ-
মহৎশ্রষ্টৃ প্রথমপুরুষত্বেন জ্যোতি—কাহমিতি ব্রহ্মাণ্ডশ্চ ষটরূপ-
কত্বং স্বল্পকালত এব নশ্বরতাভিপ্ৰা- সপ্তবিতস্তিত্বং

নিকৃষ্টপুরুষত্ববিবক্ষয়া, মহাপুরুষশ্চ তু নববিতস্তিত্বমেবেতি মুহুঃ
সৃষ্টিপ্রলয়য়োনিষ্ক্রমপ্রবেশাভ্যাম্ ঐদৃগ্‌ধেত্যাভ্যন্তং রোমবিবরশ্চ
স্বক্ষ্মতমৈকদেশত্বং তদ্বৎশ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “যশ্চাযুতায়ুতাংশাংশে
বিষ্ণুশক্তিরিয়ং স্থিতা” ইতি । মহিৎসং মাহাত্ম্যম্ অতঃ স্বয়মেবানু-
কম্পাং কর্তুর্মহীসীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইদমেব বিবৃণোতি—কাহমিতিাত্তষ্টভিঃ । অহং ক, তে
মহিৎসং চ ক দ্বৌ কশদৌ তব চ মম চ মহদন্তরং সৃচয়তঃ,
কীদৃগহং তমোমহদহমিত্যাদিরূপঃ স্পষ্টঃ । তব চ কীদৃশশ্চ
ঐদৃগ্‌ধেত্যাদি স্পষ্টমেব বৃহদ্বাণুংরূপস্বরূপোক্ত্যা ব্যাপ্যব্যাপক-
ভাব উক্তঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহুগাদিপতিস্বমীশ্বর এব ন তু পৃথগীশমানী অতো ন
মহানুকম্প্যাস্তত্রাহ—কেতি । তমঃ প্রধানমহমহঙ্কারো ভূতাদিঃ
খমাকাশশ্চরো বায়ুশ্চ বার্জ্জলং তমাদিভিকৌষ্টিতেহঙষটে
স্বমানেন সপ্তবিতস্তিপরিমিতঃ কারো যশ্চ সোহহং ক, এবন্তু তশ্চ
মম মহিৎসং কিমং ন কিঞ্চিদপি অতিতুচ্ছমিতি ভাবঃ । ক চ
তব মহিৎসং কথন্তু তশ্চৈদৃগ্‌বিধানি যাত্ৰবিগণিতাণ্ডসম্ভাৱ্যতানি
অণ্ডানি তাত্তেব পরমাণবন্তেষাং চর্য্যা ভ্রমণং তদর্থং বাতা-
ধ্বানো গবাঙ্কা ইব রোমবিবরাণি যশ্চ তশ্চ তব অত্র তম-
আদিবু পূর্বপূঙ্গাপেক্ষ্যোত্তরোত্তরাণ্যন্তরাবরণানি বিজ্ঞেয়ানি
বার্ভিত্যত্র ভিত্তি বারং বিশেষণম্, বারি চ তানি ভূনি চ
বাত্তানি অগ্নেয়ংপন্নানি বারি চেত্যর্থঃ । বহুগ্রহণাদিশেষ্যশ্চাপি
পূর্বনিপাতঃ, ততস্তমআদীনাম্ দ্বন্দ্বঃ ন তু বার্ভিঃ ভূবা পৃথুয়া
চ সংবেষ্টিত ইত্যর্থঃ । বৈষ্ণবে পুরাণে ভূবঃ আবরণস্থানুক্লে-
রাবরণানাং সপ্তহোক্তেষ্চ তথা হি ।

দশোত্তরেণ পয়সা মৈত্রেয়াণ্ডঞ্চ তদ্ব্রতম্ ।

সন্দোহসুপরিধানোহসৌ বহিনা বেষ্টিতো বহিঃ ।

বহিঃচ বায়ুনা বায়ুর্মৈত্রেয় ! নভসাবৃতঃ ।

ভূতাদিনা নভঃ সোহপি মহতা পরিবেষ্টিতঃ ।
 দশোত্তরাণ্যশেষাণি মৈত্রেয়ৈতানি সপ্ত বৈ ।
 মহাস্তং চ সমাবৃত্য প্রধানং সমবস্থিতম্ ।
 অনন্তশ্চ ন তস্তাস্তং সজ্জানং চাপি বিথিতে ।
 তদনন্তমসজ্জাতপ্রমাণং চেতি বৈ যতঃ ।

হেতুভূতমশেষশ্চ প্রকৃতিঃ সা পরা মূনে ! । ইতি

দশোত্তরাণ্যন্তরোত্তরং দশগুণাধিকানীত্যর্থঃ । ন চ খচরো
 বায়ুরেকমাবরণং তেন সহ তমআদীনি সপ্তৈবেতিনীকীঃ
 আকাশাবরণত্বাভাবপ্রসঙ্গেন “বায়ুশ্চৈত্রেয় ! নভসাবৃতঃ”
 ইত্যাদীহতবচনবিরোধাপত্তেঃ তস্মাদযথোক্ত এবার্থঃ । অতোহতি-
 তুচ্ছত্বাভ্যাংনুকম্প্যাহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মৃতিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, ত্বমপি বিরাড়ভিনানী সর্কেধরত্বেন প্রসিদ্ধ এব
 কিমিতি ক্ষমাপন্নসীত্যত আহ—কাহমিতি । হে ভগবন্ !
 তমোমহদহজ্জচরাগ্নিবাতুভিঃ তমঃশব্দবাচ্যা প্রকৃতিঃ মহানহ-
 ক্লারঃ ধ্বমাকাশং খচরো বায়ুঃ বার্জলং তৈঃ সংবেষ্টিতং যদগুং
 তদেব ঘটস্তম্বিন্ স্বামেন সপ্তবিতস্তিঃ কায়ো যশ্চ ইথ-
 ভূতোহহং ক ঈদৃগ্বিধাবিগণিতাত্তনজ্জাতাত্তগুণেব পরমাণব-
 স্তেবাং চর্যার্থং পরিভ্রমণার্থং বাতাক্ষানো গবাক্ষা ইব রোম-
 বিবরাণি রোমকূপা যশ্চ তব মহিত্বং কেত্যাণোচ্য দ্বৌ কশদৌ
 মহদন্তরং সূচয়তঃ তদুক্তম্—

“আণ্ডকোশো বহিরয়ং পঞ্চাশংকোটবিস্তরঃ ।

দশোত্তরাধিকৈর্যত্র প্রবিষ্টঃ পরমাণুবৎ ।

লক্ষ্যস্তেহন্তর্গতাশ্চাত্তে কোটিশো হুণ্ডরাশয়ঃ” । ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীজীবগোস্বামিকৃততত্ত্বংক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ত্বং ব্রহ্মাণ্ডাধিকারী জগৎস্রষ্টা অহং গোপবালকঃ কথং
 ময়ি নাথবানসি ? মৈবং ; কোহহং ক্ষুদ্রতমঃ তথাহি যদিৎ ব্রহ্মাণ্ডং
 তত্র পেশ্যাং পক্ষিপোত ইবাং সপ্তবিতস্তিমাত্রম্ এবদ্বিধানন্ত-
 কোটিব্রহ্মাণ্ডানি পরাণুরূপেণ যদ্রোমকূপেষু তথাভূতত্বমসীত্যাহ—

কাহন্তমোমহদিত্যাদি । অহং ক, তব মহিত্বং ক, অহং কীদৃশঃ
 তমঃশব্দো গুণত্রয়পরঃ তেন প্রকৃতিরৈবোচ্যতে তম আদিভিঃ
 খাদিভিঃ সস্তুতো যোহুণ্ডটঃ ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডং তত্র সপ্তবিতস্তি-
 মাত্রঃ কায়ো যশ্চ স তথা, তে কথন্তুতশ্চ ? ঈদৃগ্বিধানি উক্তপ্রকারাণি
 অবিগণিতানি অসজ্জানি যানি অণ্ডানি ব্রহ্মাণ্ডানি তাহেব পরাণবঃ
 পরমাণবঃ তেবাং চর্য্যা সঞ্চরণং তস্ত বাতাক্ষবৎ গবাক্ষবৎ
 রোমবিবরা যশ্চ এতেন পরিচ্ছিন্নবদুশমানোহপি পরিমাণত্রয়-
 বিলক্ষণঃ পরিচ্ছিন্নোহপি ব্যাপকশ্চেতি তব মহিত্বং ক অহং বা
 কেতাসন্তাবনাধিক্যে কদ্বয়ং তস্মান্নমায়মপরাধঃ ক্ষম্যতাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাহমিতি দ্বিতীয়পুরুষতয়া শৌতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতভূবোধিনী ।

এবমাধিভৌতিকব্রহ্মাণ্ডমাশ্রয়্য তিরস্কৃত্যাদিভৌতিকমপি তির-
 স্করোতি—কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিঃ মহৎ মহত্ত্বং অহমহক্লারঃ
 ধ্বমাকাশঃ চরো বায়ুঃ অগ্নিবার্জলং ভূমিশ্চেত্যাষ্টাবরণানি তৈঃ সমাক-
 বেষ্টিতো যোহয়মণ্ডরূপো ঘটস্তম্বিন্ ঘটে সপ্তবিতস্তিপরিমিতঃ
 কায়ো দেহো যশ্চ বিতস্তিমাত্রং শিরঃ পরিত্যজ্য কাযঃ সপ্ত-
 বিতস্তিভবতি ঈদৃগ্বিধানামবিগণিতানাং পরমাণুনাং গতির্যত্র
 তাদৃশো বাতাক্ষা গবাক্ষঃ গবাক্ষে হি সূর্য্যকিরণেষু ত্রসরণুনাং
 গতিদৃশত ইতি গবাক্ষবৎ রোমবিবরাণি যশ্চ তাদৃশশ্চ তে মহিত্বং ক
 অহং চ কেতি সর্কথা পরীক্ষায়ামযোগ্যতা ॥ ১১ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহত্বমপীধর এবেতি চেত্তত্রাহ—কাহমিতি ।
 তমঃ প্রকৃতিঃ ন মহত্ত্বম্ অহমহক্লারঃ ধ্বমাকাশম্, চরো
 বায়ুঃ অগ্নিঃ বা — এতৈঃ প্রকৃত্যাদিপৃথিব্যন্তৈঃ সস্তুতো
 যোহুণ্ডটঃ ব্রহ্ম নস্বরত্বজ্ঞাপনায় ঘটপদপ্রয়োগঃ স

উৎক্ষেপণং গর্ভগতস্ত পাদয়োঃ কিং কল্পতে মাতুরধোক্ষজাগসে ।
কিমস্তিনাস্তিব্যপদেশভূষিতং তবাস্তি কুক্ষেঃ কিয়দপ্যনন্তঃ ॥ ১২ ॥

এব তস্মিন্ বা স্বমানেন সপ্তবিতস্তিকায়ো যন্ত সোহহং ক, ঈদৃগ্-
বিধানি এবংপ্রকারকাণি যানি অগণিতাশ্চাণি তাহেব পর-
মাণবস্তেষাং চর্যা পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্বানো গবাক্ষা ইব
রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তে তব মহিত্বঞ্চ ক অতোহতিতুচ্ছত্বাং
ত্বয়ানুকম্প্যোহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, বিশ্বস্রষ্টাহতিপ্রসিদ্ধ এব ন ত্বমীশমানী মম তু কিমৈশ্বর্য্যং
তদ্রহীত্যত আহ,—কেতি । তমঃ প্রকৃতিশ্চ মহাংশচ অহ-
মহঙ্কারশ্চ খমাকাশঞ্চ বায়ুশ্চ অগ্নিশ্চ বার্জলং চ ভূশ্চ-
তোভিস্তদৈঃ সস্বেষ্টিতো যোহণ্ডঘটস্তস্মিন্ পাতালাদিসত্যালো-
কাষ্টে: স্বমানেন সপ্তবিতস্তিনিকৃষ্টলক্ষণঃ কায়ো যন্ত সোহহং
ক, ঈদৃগ্বিধানি যাত্তবিগণিতাশ্চাণি তাহেব পরমাণবস্তেষাং চর্যা
নিজমপ্রবেশরূপং পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্বানো গবাক্ষা ইব
রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তব মহিত্বমৈশ্বর্য্যং কেতি মহৎস্রষ্টা
প্রথমপুরুষেণ কৃষ্ণশ্চৈক্যবিবক্ষয়োক্তং তেন মমৈশ্বর্য্যং বিক্রমো বা
ত্বাঃ প্রতি শলভন্ত গরুড়ং প্রতীব ন গণনাইমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু জগদণ্ডবিগ্রহঃ সর্বকর্তা ত্বমপীশরোহসীতি চেত্তব্রাহ
কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতির্মানহমহঙ্কারঃ খং নভঃ চরো বায়ুঃ
অগ্নিস্তেজঃ বার্জলং ভূশ্চেতোতৈস্তদৈঃ সস্বেষ্টিতো যো হণ্ডঘট-
স্তস্মিন্ পাতালাদিসত্যাস্তে স্বমানেন সপ্তবিতস্তিনিকৃষ্টঃ কায়ো যন্ত
সোহহং ক, ক চ তে মহিত্বং, কীদৃশশ্চেত্যাহ ঈদৃগ্বিধানি যাত্তবিগণি-
তাশ্চাণি তে এব পরমাণবস্তেষাং চর্যা প্রবেশনির্গমরূপঃ পরি-
ভ্রমস্তদর্থং বাতাক্বানো গবাক্ষা রোমাং বিবরাণি যন্তেতি কারণোদ-
শয়েনৈক্যবিবক্ষয়ৈতং তথা চ গরুড়ে শলভশ্চৈব ত্বয়ি মে বৈভব-
মিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, প্রকৃত্যাদ্যাবরণসংযুক্তবিরাড়্‌বিগ্রহস্বমপীশ্বর এবাতো ন
ময়ানুকম্প্য ইত্যব্রাহ—কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিঃ খমাকাশ-
শ্চরো বায়ুঃ তমাদিভিরষ্টভিরাবরণৈঃ সস্বেষ্টিতো যোহণ্ডঘট-
স্তস্মিন্ স্বমানেন সপ্তবিতস্তিকায়ো যন্ত সোহহং ক ? ঈদৃগ্বিধানি
যাত্তবিগণিতাশ্চাণি তে এব পরমাণবঃ পরমাণবস্তেষাং চর্যা
পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্বানো গবাক্ষা এব রোমবিবরাণি যন্ত
তন্ত তে মহিত্বং চ ক ? অতস্ত্বয়াহনুকম্প্য এবাহম্ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কি আশ্চর্য্য ! আমি অতি তুচ্ছতম, আপনি পরম মহান্
আপনার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেও আমি অযোগ্য ; যেহেতু
নিখিল প্রপঞ্চ অপ্রপঞ্চের ব্যাপক ভবদীয় বাহুদেবস্বরূপের
কথা দূরে থাকুক মূর্তিভেদে নিখিল প্রপঞ্চের নাথস্বরূপ আপনি
হইতে আমার বহুতর অন্তর রহিয়াছে এই বলিয়া
সম্বর্ষণ-বিশেষ মহৎ স্রষ্টা প্রথমপুরুষ কারণার্ণবশায়ির সহিত
অভেদরূপে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া বলিতেছেন—

হে জগদীশ ! কোথায় আমি—প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার,
আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল ও পৃথিবী এই সমস্ত দ্বারা
নির্মিত যে ব্রহ্মাণ্ডরূপ দেহ তাহাতে আত্ম পরিমাণে
সার্ক ত্রিহস্ত পরিমিত হইয়াছি। আর কোথায় এই প্রকার
অসংখ্য ব্রহ্মাণ্ডরূপ পরমাণু সকলের নিজমণ ও প্রবেশরূপ
পরিভ্রমণের পথস্বরূপ গবাক্ষের ছায় রোমবিবর বিশিষ্ট আপনার
মহিমা হইয়াছে অতএব অতি তুচ্ছ বলিয়া আমাকে অনুকম্পা
করুন ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ ।

(কিঞ্চ মাদৃশেঃ ক্রিয়মাণোহপ্যপরাধঃ ত্বয়ি ন ঘটেইতব, যতঃ
তাদৃশানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডনাথোহপি ত্বমস্ম্যংকুপয়া এতদৈকব্রহ্মাণ্ড-

মপি মাত্রেবোদরে বিধায় বিরাজসে ইতি দ্বিতীয়পুরুষভেদহিরণ্য-
গর্ভাস্তর্য্যামিপ্রহ্মাবিশেষপুরুষত্বেন স্তোতি—উৎক্ষেপণমিতি)

অধোক্ষজ ! (স্নিয়মায়েন অধঃকৃতং অক্ষজং ইন্দ্রিয়ং সামর্থ্যং
যেন হে তাদৃশ ! মম ইন্দ্রিয়স্তাপি তদ্বশত্বাৎ ন ময়ি মূঢ়ে দীনে
হপরাধো গৃহীতব্যা ইতি ভাবঃ) গর্ভগতস্ত্র (কৃষ্ণিমদ্যস্ত্র শিশোঃ)
পাদয়োঃ উৎক্ষেপণং (তাভ্যাং তাড়নং) মাতুঃ আগসে (অপ-
রাধায়) কিং কল্পতে (ভবতি ; ন কল্পতে অপিতু হর্ষায় ভবতি
মম গর্ভোহস্তীতি জীবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । তথা ত্রয়পি মাননীয়ং
নোহপরাধয়েতিভাবঃ) (নহু স তদ্রহস্যং বর্ততে, ত্বং কিং মমোদরে
তিষ্ঠসীতি চেত্তত্রাহ কিমস্তীতি) অস্তিনাস্তিব্যাপদেশভূষিতং
(অস্তিনাস্তিব্যাপদেশাভ্যাং—ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতং অভি-
হিতং বস্তু । কিম্বা অস্তিনাস্তিব্যাপদেশৈঃ—স্থূলহৃক্ষকার্য্যাকারণ-
শব্দৈঃ ভূষিতং অভিহিতং । অথবা অস্তীদমিতি গীমাংসকাঃ
বদন্তি, নাস্তীতি সাংখ্যাঃ বদন্তি, বিশেষণ ব্যাপদেশমাত্রভূষিতং বক্ষ্যা-
পুত্রবৎ ইতি অনীশ্বরসাংখ্যাঃ বদন্তি, এতৈঃ শাস্ত্রবাদৈঃ প্রত্যক্ষতচ্চ
যদ্ ভূষিতং প্রকাশং তৎ) কিয়দপি (কিঞ্চিন্নাত্রমপি কিন্তু)
তব কক্ষে: অনন্তঃ (বহিঃ) কিং অস্তি (ন কিঞ্চিদস্তি
ইত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ গর্ভগতস্ত্র শিশোঃ পাদয়োঃ উৎক্ষেপণং মাতুঃ কিম-
পরাধায় ভবতি লোকে অস্তি—নাস্তি—ব্যাপদেশাভ্যাং ভাবা-
ভাবশব্দাভ্যাং স্থূলহৃক্ষকার্য্যাকারণশব্দেক্ষা ভূষিতমভিহিতম্
এতেষাং শব্দানাং ভূবি বিষয়ে উষিতং স্থিতিমিতি বা সর্বং
বস্তিত্যর্থঃ । হে অধোক্ষজ ! তব কক্ষের অন্তর্কর্ষিঃ কিয়দপি
কিঞ্চিন্নাত্রমপি কিমস্তি ? ন কিঞ্চিদস্তীত্যর্থঃ । অতঃ সর্বস্ত
তব কৃষ্ণগতত্বেন মমাপি তথাত্মানাত্বদপরাধঃ সোঢ়ব্য
ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

কিঞ্চ, মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোহপ্যপরাধস্ত্বয়ি ন ঘট্টেইবেত্যাহ,
উৎক্ষেপণমিতি । অধোক্ষজ ! হে শকটস্থানুদীয়েহক্ষে পুন-

জ্জাতোপম ! তথা চ হরিবংশে শ্রীবাসুদেবমাহাত্ম্যে শ্রীনারদ-
বাক্যং—

“অধোহেনেন শয়ানেন শকটাস্তরচারিণা ।

রাক্ষসী নিহতা রোদ্রা শকুনীবেষধারিণী ॥

পূতনা নাম বোরা সা মহাকায়ী মহাবলা ।

বিষদিগ্ধং স্তনং কুদ্ভা পযচ্ছন্তী জনার্দনে ॥

দদৃশুর্নিহতাং তত্র রাক্ষসীং বনগোচরাঃ ।

পুনর্জ্জাতোহয়মিত্যাহরুদ্রস্তস্মাদধোক্ষজঃ” ॥ ইতি

বাখ্যাতঞ্চ তদীয়গীতাকারৈঃ অথঃ শকটস্থানুদীয়ে পুনর্জ্জাত
ইবেত্যধোক্ষজঃ, ইতানেন ব্রজরাজকুমারতাপ্রতিপাদনেন মহা-
লীলত্মচনাদাগমোহকল্পনে হেতুস্তরগর্ভঃ সম্বোধনং লোকে হি
লীলাবস্তুঃ কৃতমহাপরাধস্তাপি চৌরাদেবপরাধঃ ক্ষাত্বা পত্নাত
প্রসাদং কৃপাণা দৃশ্যন্তে অতো মমাপরাধো ভবতা সোঢ়ব্য
ইতি তাৎপর্য্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

কিঞ্চ, মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোহপ্যপরাধস্ত্বয়ি ন ঘট্টেইবেত্যাহ-
স্তাদৃশানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডনাগোহপি ত্বমস্বংকুপয়েতদেকব্রহ্মাণ্ড-
মপি মাত্রেবোদরে বিধায় বিরাজসে ইতি দ্বিতীয়পুরুষভেদহিরণ্য-
গর্ভাস্তর্য্যামিপ্রহ্মাবিশেষপুরুষত্বেন স্তোতি—উৎক্ষেপণমিতি ।
অধোক্ষজেতি, স্নিয়মায়েন অধঃকৃতং অক্ষজম্ ইন্দ্রিয়ং সামর্থ্যং
যেন হে তাদৃশেতি মমেন্দ্রিয়স্তাপি তদ্বশত্বাৎ ময়ি মূঢ়ে দীনে
অপরাধো গৃহীতব্যা ইতি ভাবঃ । কৃষ্ণিমদ্যেনাত্র সমষ্টিজীবস্ত্র
হৃক্ষদেহরূপহিরণ্যগর্ভস্থূলদেহরূপবিরাজোর্ব্যাপকোহ্চিস্ত্যশক্তিময়-
স্তদেহ এবোচাতে । যদ্বা, গর্ভগতস্ত্র গর্ভপবিষ্টস্ত্রোতি অতি-
গূঢ়তা স্তোতিতাত্মা যথা তস্ত্র তথৈব মমেত্যর্থঃ । তস্ত্র পাদয়োঃ উৎ-
ক্ষেপণং তাভ্যাং তাড়নং যথা মাতুর্জঠরে মাতুরাগসেহপরাধয়েতি
কিং কল্পতে কিন্তু ন কল্পতে ন মথ্যতে অপিতু হর্ষায় ভবতি
মম গর্ভোহস্তীতি জীবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । তথা ত্রয়পি মাননীয়ং
নাপরাধয়েতি ভাবঃ । নহু, স তদ্রহস্যং বর্ততে ত্বং কিং
মমোদরে তিষ্ঠসীতি চেত্তত্রাহ—কিমস্তীতি । অস্তীদমিতি
গীমাংসকাঃ বদন্তি । নাস্তীতি সাংখ্যাঃ বদন্তি, বিশেষণ অপ-
দেশমাত্রভূষিতং বক্ষ্যা-পুত্রবৎ ইতি অনীশ্বরসাংখ্যা বদন্তি, এতৈঃ
শাস্ত্রবাদৈঃ প্রত্যক্ষতচ্চ যদ্ভূষিতং প্রকাশিতং তৎ কিয়দপি তব

হিরণ্যগৰ্ভান্তর্যামিণঃ পুরুষশ্চ কুক্ষেয়দরশ্চ অনন্তবহিরেবাস্তি
কিং বদ নাস্ত্যেব বহিঃ সর্বাধিষ্ঠানত্বাৎ অহমপি তচ্ছো'বাস্তীতি
অপরাধঃ ক্ষম্বা ইতি ভাবঃ । যদ্বা, অস্তি-নাস্তি-ব্যপদেশেন
কথনেন ভূষিতং স্বস্বমত্যা শোভিতং তদন্তদপি কিয়ৎ অস্মদা-
দিকং সর্বমপি তব কুক্ষেবহিনাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । অস্তি জন্ম নাস্তি
নাশো ব্যয়ো নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ভূষিতমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অথ দ্বাভ্যাং সর্বজগৎকারণশ্চ শ্রীমন্নারায়ণশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ
স্বোৎপাদকতত্ত্বদরবর্ত্তিত্বেন চ স্বশ্চ ক্ষম্যাপরাধত্বং তশ্চ চাশ্চ
চাবতারণ্যবতারত্বেনাভেদমপি বাজয়তি—উৎক্ষেপণমিতি । হে
অধোক্ষজ ! অধঃ লীলাবিভূতৌ অক্ষেভ্যো জায়ত ইতি অধো-
ক্ষজঃ তত্তদভক্তৈশ্রিয়গোচরত্বেন তত্তল্লীলাবতারত্বেন চ জায়ত
ইব “অজায়মানো বহুধা বিজায়তে” ইতিশ্রুতেঃ । গর্ভগতশ্চ
দেহিনো জীবশ্চ পাদয়োৰুৎক্ষেপণং কিং তত্তন্মাতুরাগসেহপ-
রাধায় কল্পতে, ভবতি বেতি কাকুঃ অতঃকারণাদস্তিনাস্তি-
ব্যপদেশাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং চিদচিদ্বস্ত অবিনাশস্বভাবঃ সত্ত্বং
বিনাশস্বভাবো হৃদয়ং সত্ত্বাসত্ত্বং দ্রব্যধর্ম্মৌ ধর্ম্মৌ বিশেষণং
“স্ববুদ্ধ্যা রজ্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্বিশেষণম্” ইতিলক্ষণাৎ
এবমুভয়বিধং চিদচিদ্বস্ত তব কুক্ষেয়নস্তঃ কিং বর্ত্ততে কিয়দপি
কিয়দতাল্লম্ অপিশদাদনস্তমপি অনন্তস্বর্ভূতে কিমিতি সর্বশ্চ
ত্বদাপেষত্বাদিনা ত্বচ্ছেবত্বমেবেতি অনেন কার্যাকারণভাবঃ
আধারাদেষভাবঃ । পারার্থেন লীলারসনিষ্পাদকত্বেন শেষশেষি-
তাবশ্চ সম্বন্ধ উক্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীরায়বাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অপি চ হে অধোক্ষজ ! গর্ভগতশ্চ শিশোঃ পাদয়োৰুৎ-
ক্ষেপণমাঘাতঃ কিং মাতুরাগসেহপরাধায় ভবতি ন ভবতো-
বেত্যর্থঃ । বিষমোহয়ং দৃষ্টান্তঃ তব মম গর্ভস্থত্বাভাবাদিত্যা-
ক্রাহ—কিমিতি । তব কুক্ষেয়নস্তর্কহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিন্নাদ্র-

মপি অস্তিনাস্তিব্যপদেশভূষিতম্ অস্তিনাস্তীতিব্যবহারচিহ্নিতং
তদ্ব্যবহারবিষয়ভূতমিতি যাবৎ । চিদচিদাত্মকং জগৎ কিমস্তি ন
কিঞ্চিদিত্যর্থঃ । চিদবস্ত্বনঃ সততমেকরূপত্বাৎ সদাস্তীত্যেব ব্যব-
হারভূষিতত্বম্ অচিদ্বস্ত্বনস্ত সততপরিণামিত্বাৎ পূর্বপূর্বাবস্থাং
বিহায়োত্তরোত্তরাবস্থাপত্তৌ সত্যাং পূর্বপূর্বাবস্থা নাস্তীতি ব্যপ-
দেশভূষিতত্বাৎ তত্ত্বমবগন্তব্যমতঃ সর্বশ্চ ত্বৎকৃষ্ণিগতত্বেন মমপি
তথাত্মাত্ববদপরাধঃ সোঢব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ মম শিশুত্বাৎ শিশোরপরাধো মাত্রেব মমাপরাধস্ত্বয়া
ক্ষম্বা ইত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি । হে অধোক্ষজ ! অধঃ অক্ষজং
ইন্দ্রিয়জত্বং জ্ঞানং যস্মাৎ স তৎসম্বুদ্ধৌ অধোক্ষজ ! গর্ভগতশ্চ
গর্ভশ্চ পাদয়োৰুৎক্ষেপণং চালনং কিং মাতুরাগসে অপরাধায়
কল্পতে যোগ্যো ভবতি ন ভবতীত্যর্থঃ । নহু, গর্ভগতশ্চ
পাদয়োৰুৎক্ষেপণং মাতুরাগসে মাস্ত্ব মম তু ত্বং ন গর্ভগত ইত্যত
আহ, কিমস্তিনাস্তীতি । অস্তিনাস্তিব্যপদেশভূষিতং সৈদক-
স্বরূপতয়া অনাশিদ্ধাদানন্দস্বরূপং চিদ্বস্ত অস্তিসদ্বাচ্যং প্রতি-
ক্ষেপণপরিণামিত্বেনাবস্থান্তরাপত্ত্যা নাশিদ্ধাদচিদ্বস্ত যত্তন্মাস্তিসদ-
বাচ্যমিতি তচ্চ পরব্রহ্মশরীরভূতং, তদ্বক্তং ভগবতা পরাশরেন—

অনাশী পরমার্থশ্চ প্রাক্টৈজরভূতপগম্যতে ।

তত্তু নাশি ন সন্দেহো নাশিদ্রব্যোপপাদিতম্ ॥

যত্তু কালান্তরেণাপি নাত্মসংজ্ঞামুপৈতি বৈ ।

পরিণামাদিসম্ভূতং তদ্বস্ত্ব নূপ ! তচ্চ কিম্” ॥

ইতি । কিয়দপি কিঞ্চিদপি তব কুক্ষেস্তবোদরাৎ অনন্তস্বর্কহিস্তদ-
ব্যতিরেকেণ কিমস্তি নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । সর্বশ্চ চিদচিদাত্মকশ্চ
জগতস্তদ্বৎপন্নত্বাদত্যাল্লত্বাস্ত্বয়ি লীনত্বাচেতি ভাবঃ । তথা চ
“সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি” ইত্যাদি অতঃ সর্বশ্চ ত্বদাত্মক-
ত্বাদহমপি ত্বদাত্মক এবেতি ক্ষমস্বেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, কথমেতাবানপরাধঃ ক্ষম্বাঃ ? সত্যং যদ্যপি মহানে-
বায়মপরাধস্তথাপি ত্বয়ি করুণাময়ে নাপরাধায় কল্পত ইতি

সদৃষ্টান্তমাহ—উৎক্ষেপণমিত্যাং । তদুৎক্ষেপণমিত্যাং তৎ সৰ্বশ্চৈব
মাত্তেত্যাহ—কিমন্তীত্যাদি । অস্তি-নাস্তি-ব্যপদেশভূষিতম্ অস্তি-
নাস্তীতি যো ব্যপদেশস্তত্ত্ব ভূভূমিস্তত্র উষিতং স্থিতং যৎ
কিয়ৎ যৎকিঞ্চিৎ তৎ তব কুক্ষেয়নন্তর্য্যহিরতিযাবৎ তত্র
কিমন্তি নৈবেত্যর্থঃ । ভাবাভাবরূপং যৎকিঞ্চিৎ তৎ সৰ্বং
ত্বংকুক্ষাবেবেতি যাবৎ অতো মাতৃগর্ভস্থশিশোঃ পাদোৎক্ষেপো
মাতরি যথা আগসে ন কল্পেত তথা মমাপীতি ক্ষন্তুমুচিত
এবাহয়মপরাধঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্যমিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

উৎক্ষেপণমিতি তত্র স্বস্ত বিশেষতঃ পুত্রত্বমেব স্থাপয়তি ॥১২॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

আধ্যাত্মিকব্রহ্মণঃ স্বরূপমাশ্রিত্যাপরাধক্ষমাপণমাহ—
উৎক্ষেপণমিতি । গর্ভগতস্ত পাদয়োঃকুৎক্ষেপণং মাতুরাগসে
কিং ভবতি অপরাধায় ন কল্পেত । নহু, বিষমো দৃষ্টান্ত ইতি
চেৎ অস্তিনাস্তিব্যপদেশাভ্যাং ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং
জগৎ তব কুক্ষে: অনন্তর্য্যহিঃ কিং সৰ্বং হি তব কুক্ষে অতো
মমাপি সৰ্বমধ্যপাতান্নাপরাধ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অপি চ হে অধোক্ষজ ! গর্ভগতস্তাপি শিশোঃ পাদয়োঃকুৎ-
ক্ষেপণং কিং মাতুরাগসে কল্পেত অপরাধায় ভবতি ? ন
ভবতোবেত্যর্থঃ সতামপরাধায় ন ভবতি, ততঃ কিমত আহ,
অস্তিনাস্তিব্যপদেশাভ্যাং ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতমভিহিতং
বস্ত তব কুক্ষেয়নন্তঃ বহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিন্মাত্রমপি কিমন্তি
ন কিঞ্চিন্মাত্রমপি বহিরন্তি কিন্তু সৰ্বং তদন্তরেবাস্তীত্যর্থঃ ।
অতঃ সৰ্বশ্চ ত্বংকুক্ষিগতেন মমাপি তথাত্মাত্বব্রহ্মাপরাধঃ

সোঢ়ব্য এবেতি ভাবঃ । এবস্তৃতস্ত তব জ্ঞানং সংসারিণাং
নাস্তি অতীন্দ্রিয়ত্বাদিতি সম্বোধনেন সূচিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ মমাপরাধোহবশ্যং সোঢ়ব্যো যতন্তং মাত্তেতি দ্বিতীয়-
পুরুষেণ পদ্যনাভেন সইক্যং ভাবয়ন্মাহ—উৎক্ষেপণমিতি ।
গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদয়োঃকুৎক্ষেপণং মাতুঃ কিমপরাধায় ভবতি
নৈব । অস্তীতি নাস্তীতি বা ব্যপদেশেন ভূষিতং পরমতং বিখণ্ড্য
স্বমতস্থাপনং সমুচিতোপপত্তিভিঃ সত্যত্বেন মিথ্যাত্বেন বা
সুস্থিরীকৃতং বস্ত জগদ্রূপং কিয়দপি একত্বভূবনাত্মকমপি কিং
তব কুক্ষেয়নন্তর্য্যহিরন্তি অপি ত্বন্তরেব অতো মমাপি ত্বংকুক্ষি-
গতত্বং পুত্রস্ত মাত্রা ত্বয়া অপরাধঃ সোঢ়ব্য এব “পিতাহমস্ত
জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ” ইতি ত্বত্ত্বেরিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কিঞ্চাবশ্যংসোঢ়ব্যত্বয়া মমাপরাধ ইত্যাহ—উদিত, গর্ভগতস্ত
বালস্ত পাদয়োঃকুৎক্ষেপণং কিং মাতুরাগসেহপরাধায় কল্পেত নৈব
কথং মে গর্ভগঃ তত্রাহ অস্তীতি ব্যপদেশেচ্চতনবাচিশব্দঃ, নাস্তীতি-
ব্যপদেশস্ত জড়বাচী তয়োভূবি বিষয়ে উষিতং স্থিতং চিজ্জড়াত্মকং
জগৎ তব কুক্ষেয়নন্তর্য্যহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিদপি কিমন্তি নাস্ত্যে-
বেত্যর্থঃ অস্তি-নাস্তি-শব্দয়োরেবমর্থতা “জ্যোতীঃষি বিষ্ণু”রিত্যাদৌ
শ্রীবৈষ্ণবে প্রসিদ্ধা অতো জগদন্তঃপাতিনো মমাপি ত্বংকুক্ষিগত-
ত্বাত্মাত্রা ত্বয়া অপরাধঃ সোঢ়ব্য এব “পিতাহমস্ত জগতো মাতা
ধাতা পিতামহঃ” ইতি ত্বত্ত্বেরেব এতচ্চ গর্ভোদশয়েনৈক্য-
বিবক্ষয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ, কার্য্যকারণবস্থাধারস্ত তৈ গর্ভস্থেন ময়াহপরাধঃ কৃতঃ
স ত্বয়া মাতৃবৎ সোঢ়ব্য ইত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি । হে অধো-

জগত্রয়াস্তোদধিসংপ্লবোদে নারায়ণস্তোদরনাভিনালাং ।

বিনির্গতোহজস্বিতি বাঙন বৈ মৃষা কিশ্বীশ্বর ! ত্বন্ন বিনির্গতোহস্মি ॥ ১৩ ॥

ক্ষজ ! গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপণং মাতুঃ কিমাগসে-
হপরাধায় কল্পতে যোগ্যং ভবতি ন ভবতীত্যর্থঃ । তব
কুক্ষেরনস্তর্কহিঃ কিয়দপি কিক্ষিদপি বস্ত অস্তি-নাস্তি-ব্যপ-
দেশাভ্যাং শব্দাভ্যাং ভূষিতমভিহিতং কিমস্তু ? ন কিক্ষিদন্তী-
ত্যর্থঃ । “যচ্চেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদস্মিন্ সমাহিতম্” ইতি
শ্রুতেঃ ; তস্মাৎ স্বগর্ভগতস্ত মমাপরাধো মাতৃবৎ সোঢ়ব্যঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো ! আমার অপরাধ অবশ্য সহ্য করিতে
হইবে, মাদৃশজন কর্তৃক ক্রিয়মাণ অপরাধ আপনাতে কদাচ
সংঘটিত হইতে পারে না, যেহেতু আপনি তাদৃশ অনন্ত-
কোটি ব্রহ্মাণ্ডের নাথ হইলেও আমাদিগের প্রতি কৃপাবলম্বনে
এই এক ব্রহ্মাণ্ডকেও মাতার ত্রায় উদরে ধারণ করিয়া
বিরাজ করিতেছেন এই অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় পুরুষভেদ হিরণ্য-
গর্ভাস্তর্য্যামি প্রজ্ঞাবিশেষ পুরুষ—গর্ত্তোদকশাস্ত্রি পদ্মনাভের
সহিত ঐক্য ভাবনা করিয়া বলিতেছেন)—

হে অধোক্ষজ ! (১) গর্ভমধ্যস্থ শিশু জননী-জঠরে পাদ-
সঞ্চালন বা পদাঘাত করিয়া থাকে ; তাহাতে কি জননীর নিকট
অপরাধ করা হয় ? অর্থাৎ গর্ভগতশিশু যাতনায় আক্রান্ত
বা যে কোনও কারণে গর্ভে পদতাড়ন করিলে জননী
তাহাতে ক্রোধ করেন না পরন্তু গর্ভগতশিশু জীবিত আছে
ননে করিয়া পরমানন্দ লাভ করিয়া থাকেন । (যদি বলেন
শিশু, জননীর উদরগত থাকিয়া স্থানাভাবে ও অনবধানতা
বশতঃ পদাঘাত করিলেও করিতে পারে পরন্তু তুমি কি

(১) নিজের অধীনস্থ হেতু সমস্ত জীবের ইন্দ্রিয় সামর্থ্যকে
অধঃকৃত করিয়া রাখিয়াছেন অতএব আমার ইন্দ্রিয়গুলিও আপ-
নার বশত প্রযুক্ত আপনি যেমন প্রেরণ করান তেমন করিয়া
থাকি স্মৃতির ন্যূন অথচ দীনহীন আমার অপরাধ গ্রহণ করি-
বেন না ।

আমার উদরে বিরাজ করিতেছ ? এই আশঙ্কায় বলিতেছি—
হে প্রভো ! ভাল মন্দ সং অসং যত কিছু বস্তু ; তাহা কি
আপনার কুক্ষির বাহিরে বিद्यমান রহিয়াছে ? বস্তুতঃ বাহিরে
কিছুই নাই, সমস্ত বস্তুই আপনার কুক্ষিগত স্মৃতির আমিও
আপনার কুক্ষিগত আছি অতএব মাতা যেমন গর্ভগত বালকের
অপরাধ গ্রহণ করেন না তদ্রূপ আমার অপরাধ আপনার গ্রাহ্য
নয় ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

নহু সর্বশ্চ কুক্ষিগতত্বেন যথা অহং মাতা, তথা তবাপি, ততঃ
ময়া যদা সর্বসৈব অপরাধঃ ক্ষমাতে তদা তবাপি ক্ষম্যব্য ইতি চেৎ
সর্বেষাং তব কুক্ষিগতত্বং পরম্পরয়া মমতু সাক্ষাদেবেতি কুপয়া
পিতৃতাং প্রাপ্তেন ত্বয়া ক্ষম্যব্যমেবেতি দ্বিতীয়পুরুষ-ভেদাস্তরা-
নিকৃদ্ধবিশেষবিরাড়স্তর্য্যামি পুরুষত্বেনাপি স্তৌতি জগদিতি)

জগত্রয়াস্তোদধিসংপ্লবোদে (জগত্রয়াস্ত—সাবরণব্রহ্মাণ্ডস্ত
অন্তে—পাকৃতপ্রলয়ে তদবসানে যঃ উদধীনাং সংপ্লবঃ সংশ্লেষঃ
একীভাব ইতি যাবৎ তাস্মিন্ উদে—উদকে, গর্ত্তোদকাত্মা একা-
র্গবে ইত্যর্থঃ, শয়নশ্চ) নারায়ণস্ত উদরনাভিনালাং (উদরে
নাভিঃ তস্ত নালাং কমলাং কমলদণ্ডাং,) অজঃ (ব্রহ্মা)
বিনির্গতঃ ইতি বৈ (প্রাসিদ্ধা যা) বাক্ (সা) ন মৃষা (মিথ্যা
ন ভবতি) নু (ভোঃ) দৈশ্বর ! (তদপি) ত্বং (ত্বন্তঃ অহং) কিং
ন বিনির্গতঃ অস্মি (ভবামি) অপিতু নির্গতঃ এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ বিশেষতোহপি ত্বন্তো মম জন্মপ্রসিদ্ধমিত্যহ—জগ-
ত্রয়েত্যাদি । জগত্রয়াস্তো প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ
সংশ্লেষস্তস্মিন্ উদকে নারায়ণস্তোদরে নাভিস্তস্ত নালাদজো
বিনির্গত ইতি যা বাক্ সা তাবন্মৃষা ন ভবতি । বৈ নিশ্চিতম্

তথাপিতু হে ঈশ্বর ! ত্বত্তোহহং কিং ন বিনির্গতোহস্মি নোৎপন্নো-
হস্মি ? অপি তু ত্বত্ত এবোৎপন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতশ্চ সাক্ষাৎ পিত্রা ত্বয়া পুত্রস্ত মমাপরাধঃ ক্ষন্তব্য-
এবেত্যাহ—জগদিতি । নালং (নাল) কমলদণ্ডঃ তেন কমলং
লক্ষ্যতে যদ্বা “নলিনে তু নলং মতম্” ইতি বিখ্যোক্তেন্নলং
কমলং স্বার্থে তদ্ধিতঃ তস্মাৎ । যদ্বা, তদীয়মধ্যভাগাদিত্যর্থঃ ।
তুশ্চেন্নাত্নতো বিশেষঃ বোধয়তি—সাক্ষাত্তস্মাদেবোৎপন্নত্বাৎ
অত এব বিশদশ্চ তত্রাপি নির্গত ইতি চিরমুদরান্তঃস্থিতিঃ
সূচিতা । হে ঈশ্বরেতি ভগবতি পিতৃদৃষ্টিমযোগ্যাং মন্বানো ভক্ত্যা
প্রভুত্বেন সম্বোধয়তি । যদ্বা, হে ঈশ্বর ! নারায়ণাধিনির্গমেহপি
ত্বত্ত এব বিনির্গতোহহং ঈশ্বরত্বান্নারায়ণেন সহাহভেদাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতশ্চ কৃপয়া পিতৃতামপি প্রাপ্তেন ত্বয়া ক্ষন্তব্য-
মেবেতি দ্বিতীয়পুরুষভেদান্তরানিরুদ্ধবিশেষবিরাড়ন্তর্য্যামিপুরুষত্ব-
নাপি স্তোতি—জগদিতি । জগৎত্রয়স্ত্র সাবরণব্রহ্মাণ্ডস্ত্রাহন্তে
প্রাকৃতপ্রলয়ে তদবসান ইত্যর্থঃ । তত্র ব্রাহ্মকল্পাদৌ যদুদধি-
সংপ্লবস্ত্রোদমবশিষ্টমুদকং তত্রৈত্যর্থঃ ইতি তেষামভিপ্রায়ঃ ।
যদ্বা, জগৎত্রয়স্ত্র যোহন্তঃ সর্ক্বাহধোভাগঃ তত্র তদুদধিসংপ্লবোদকং
গর্ভোদকাখ্যা একাৰ্ণবস্ত্রৈত্যেব্যর্থঃ । ব্যাখ্যান্তরং ব্রহ্মণো
জন্মকালং ব্রাহ্মকল্পাদিকং ন বোধয়তীতি উদরশব্দস্তদানীং
তদুদগতং সর্ক্বং সূচয়তি, নালং কমলদণ্ডঃ তেন কমলং লক্ষ্যতে ।
যদ্বা, “নলিনে তু নলং মতম্” ইতি বিখ্যোক্তেন্নলং কমলং
স্বার্থে তদ্ধিতঃ তস্মাৎ তুশ্চেন্নাত্নতো বিশেষঃ বোধয়তি ।
বিনাহপি মাতৃব্যবধানমুৎপন্নত্বাৎ অত এব বিশদশ্চ অত এব
নির্গত ইতি চিরমুদরান্তঃস্থিতিঃ সূচিতা । হে ঈশ্বরেতি
পুনর্ভগবতি পিতৃ [মাতৃ] দৃষ্টিমযোগ্যাং মন্বা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমুদর্শনসূরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অথ স্বস্ত্র পিতৃপুত্ররূপং সম্বন্ধমপি বিশিষ্যাহ—জগদিতি ।
জগৎত্রয়ান্তে য উদধিসংপ্লবঃ সমুদ্রৈকীভাবঃ তৎসম্বন্ধাদকশ্যম্নিনঃ
নারায়ণস্ত্রোদরে নাভিঃ তৎসম্বন্ধিনালাং কমলাং অজঃ বিনির্গতঃ
ইতি বাক্ ন মৃষা অতঃ তুরপার্থে । হে ঈশ্বর ! ত্বৎ ত্বত্তঃ
কিন্ন বিনির্গতোহহমিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ, বিশেষতস্তত্ত এব মম জন্ম প্রসিদ্ধমিত্যাহ—জগদিত্যাदि ।
জগৎত্রয়স্ত্রান্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ তস্মিন্ উদে
উদকে নারায়ণস্যোদরে নাভিস্ত্র নালাদজো বিনির্গত ইতি
জনবাক্ সা তু মৃষা মিথ্যা ন ভবতি, কিন্তুমৃষৈব বৈ নিশ্চিতং
তথাহি হে ঈশ্বর ! ত্বৎ ত্বত্তঃ বিনির্গতঃ উৎপন্নো নাস্মি কিং অপিতু
উৎপন্ন এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অপি চ সর্ক্বোহপি প্রপঞ্চঃ পরম্পরয়া ত্বত্তো জাতঃ অহন্ত
সাক্ষাৎ ত্বত্ত এব জাত ইত্যাহ—জগৎত্রয়ান্তোদধিসংপ্লবোদ ইতি ।
জগৎত্রয়স্ত্র প্রপঞ্চস্ত্রান্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সমুদ্রাণাং সংপ্লবঃ
একাৰ্ণবস্ত্রস্মিন্ উদকে ভোগিভোগশয়নস্ত্র নারায়ণস্ত্রোদরে
নাভিস্ত্র নালাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্ মৃষা ন ভবতীতি
নিশ্চিতং হে ঈশ্বর ! তথাপি ত্বন্ন বিনির্গতোহস্মি ? অপিতু
ত্বত্ত এব বিনির্গত ইত্যর্থঃ । তথা চ মার্কণ্ডেয়ঃ—

“স্বপতন্ত্রস্ত্র দেবস্ত্র পদং সূর্য্যাসমপ্রভম্ ।

নাভের্কিনিঃসৃতং তস্ত্র তত্রোৎপন্নঃ পিতামহঃ” ॥ ইতি

শ্রীমদ্রামায়ণে চ ব্রহ্মবাক্যং শ্রীরামচন্দ্রং প্রতি—

“মহার্ণবে গয়ানোহপ্সু মাং ত্বৎ পূর্ক্বমজীজনঃ” । ইতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, সর্বশ্রু কুক্ষিগতয়েন যথাহং মাতা তথা তবাপি ততো
যদা সর্বশ্রুত্বাপরাধঃ ক্ষমাতে তদা তবাপি ক্ষম্তব্য ইতি চেৎ
সর্বেষাং তব কুক্ষিগতং পরম্পরয়া মম তু সাক্ষাদেবেতি বিশেষঃ
দর্শয়মাং—জগজ্জয়াস্তে ইত্যাদি। জগজ্জয়াস্তে মহাপ্রলয়ে য
উদধিসংপ্লবস্ত্রোদকে নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাদ্বিনির্গতোহস্মি
জাতোহস্মি। নহু, ত্রমজ এব কথং জাতোহস্মীত্যাচাতে নৈবমিত্যাহ,
অজস্বিত্যি বাক্ বৈ প্রসিদ্ধং ন ন মৃষা? অপিতৃ মৃষেব অজস্বমেব
নাহং নু ভো ঈশ্বর! ত্বদ্বিনির্গতোহস্মি ত্বত্ত এব জাতোহস্মি
নাঙ্জঃ অতঃ সর্বজীবসাম্যং মমেতি বাক্যার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

জগৎত্রয়েতি। পুনঃ সম্বমেণ তাভ্যাং বৈশিষ্ট্যং বদন্নপি
তৎপুত্রত্বমেব স্থাপয়তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতপ্রবোধিনী ।

অনেনাপি প্রকারেণাপরাধক্ষমাপনম্ অয়ং সাধারণপক্ষ ইতি
বিশেষপ্রকারেণ স্বশ্রু পুত্রত্বং ভগবতঃ পিতৃত্বমাহ—জগৎত্রয়েতি।
জগৎত্রয়শ্রোদরে প্রলয়ে য উদধিসংপ্লবঃ উদধীনাং সংপ্লবস্ত্রোদক
প্রলয়োদকে নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাং কমলাং অজো
বিনির্গত ইতি বাক্ ন মৃষা উপাখ্যানানামপি সত্যার্থপ্রতিপাদ-
কত্বাৎ অত এব হে ঈশ্বর! কিং ত্বত্তঃ অহং ন নির্গতঃ? অপি
তু নির্গত এবাস্মি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

কিঞ্চ, বিশেষতোহপি মম জন্ম ত্বত্ত এব প্রসিদ্ধমিত্যাহ—
জগজ্জয়াস্তে। জগজ্জয়াস্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ
তস্মিন্দে উদকে শয়ানশ্রু নারায়ণশ্রু যা নাভিস্ততো জাতং

যশালকমলং তস্মাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্ সা তু তাবন্মৃষা
নৈব ভবতি। বৈ ইত্যবধারণে তথা হি হে ঈশ্বর! ত্বমেব
বদ কিং ত্বত্তোহহং ন বিনির্গতোহস্মি? নোৎপন্নোহস্মি ত্বত্ত
এবোৎপন্নোহস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, পুত্রো হি মাতুঃ কুক্ষেরূপাচ্ছতি ন তু সদা কুক্ষাবেব
তিষ্ঠতীতি চেদত আহ—জগজ্জয়াস্তে প্রলয়ে য উদধীনাং
সংপ্লবঃ একীভাবস্ত্রোদকে অজস্বিত্যি অন্তো নির্গতোহস্মি ন
বাহস্বিত্যর্থঃ। নু ভোঃ তদপি ত্বত্তোহহং ন বিনির্গতঃ অপি তু
নির্গত এবোত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু মাতুঃ কুক্ষের্নির্গতঃ পুত্রো ভবতি ত্বং কদা মংকুক্ষেঃ নির্গত-
স্তত্রাহ—জগজ্জয়াস্তে প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ একীভাবস্ত্রোদকে
নারায়ণশ্রোদরে নাভিস্তস্য নালাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্
বৈ নিশ্চয়ে মৃষা ন ভবতি তথা সতি হে ঈশ্বর ত্বত্তঃ কিমহং ন
বিনির্গতোহপি তু নির্গত এবোত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সামান্যতঃ সর্বঃ ত্বৎকুক্ষিস্থমিত্যুক্তমহন্ত বিশেষতত্ত্বংপুত্র
এব “নারায়ণাং ব্রহ্মা জায়তে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রামাণ্যাদিত্যাহ—
জগদিত্যাদিনা। জগৎত্রয়শ্রোদরে প্রলয়ে যঃ উদধীনাং সংপ্লবঃ
সংপ্লবস্ত্রোদকে উদকে নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাদজো ব্রহ্মা
বিনির্গত ইতি যা বাক্ সা মৃষা ন ভবতি কিন্তুমৃষেব বৈ নিশ্চিতং
তথাপি তু হে ঈশ্বর! ত্বত্ত বিনির্গতোহস্মি কিম্? ত্বত্তো
নোৎপন্নোহস্মি কিম্? অপি তুৎপন্ন এবাস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

নারায়ণস্ত্বং ন হি সর্বদেহিনামাত্মাশ্রয়ীশাখিললোকসাক্ষী ।

নারায়ণোহঙ্গং নরভূজলায়নাং তচ্চাপি সত্যং ন তবৈব মায়া ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো ! যদি বলেন আমার (ভগবানের) কৃষ্ণিগত সমস্ত বস্তু হইলে আমি যেমন সকলেরই মাতা তদ্রূপ তোমারও মাতা, তাহা হইলে আমি যেমন সকলের অপরাধ বিচার করিয়া শাসনাত্মক যথোচিত ক্ষমাদি করিয়া থাকি তদ্রূপ তোমারও অপরাধ ক্ষমাদি করিব এই আশঙ্কায় বলিতেছি—পরম্পরা সম্বন্ধে নিখিল বস্তু আপনার কৃষ্ণিগত হইয়াছে পরন্তু আমি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আপনার কৃষ্ণিগত হইয়াছিলাম, আপনা হইতে আমার জন্ম ইহা প্রসিদ্ধও রহিয়াছে অতএব জনকত্বপ্রাপ্ত আপনি কৃপাপূর্বক আমাকে ক্ষমা করুন এই অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় পুরুষভেদান্তর অনিরুদ্ধবিশেষ বিরাড়ন্তর্য্যামি পুরুষরূপে স্তব করিতেছেন—)

হে ঈশ্বর ! এই সাবরণ ব্রহ্মাণ্ডের প্রাকৃত প্রলয়াবসানে সমস্ত সাগরের সম্মিলনে একাকার হইয়া গর্ভোদকনামক একাকর্ষে পরিণত হয় সেই একাকর্ষের সলিলে শয়ানকারি শ্রীনারায়ণের উদরস্থ নাভি-নাল বা নাভিকমল হইতে ব্রহ্মা বিনির্গত হইয়াছে এই যে প্রসিদ্ধ প্রবাদ রহিয়াছে তাহা মিথ্যা নহে । তাহা হইলেও কি আমি আপনা হইতে বিনির্গত হই নাই ? অবশু আপনা হইতেই আমি উদ্ভূত হইয়াছি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

(নহু ভো ব্রহ্মন্ ! তথাপি নারায়ণাদেব জাতোহসি কুতঃ মতঃ ইত্যুচ্যতে ? সত্যং ; ত্বং নারায়ণঃ যস্মাদহং অভূবং, স চ তবাদ্যাবতারশ্চ নারায়ণ ইত্যভিন্নত্বাৎ ত্বৎপন্ন এবৈতি শ্রীকৃষ্ণস্ত এবমূর্ত্তিবিশেষঃ নারায়ণস্তমেব ইত্যভিপ্রায়েণাহ—)

ত্বং নারায়ণঃ (নারং জীবসমূহঃ অয়নং আশ্রয়ঃ যন্ত সঃ) নহি ? (অপিতু নারায়ণ এব ত্বং, যতঃ) সর্বদেহিনাং আত্মা অসি (ভবসি, অর্থাৎ নারং জীবসমূহঃ অয়নং আশ্রয়ঃ যন্ত ইত্যর্থঃ সর্বজীবানাং আত্মরূপী নারায়ণঃ ত্বং ভবসি) অদীশ (হে ঈশানা- মপি অধিপতে ! সর্বপ্রবর্তক ! নারস্ত জীবসমূহস্ত অয়নং

প্রবৃতির্য়স্মাং স ইত্যর্থঃ ইপি ত্বং নারায়ণঃ, পুনঃ) অখিললোক- সাক্ষী (অখিলং লোকং সাক্ষাৎ পশ্যসি সঃ, অতঃ নারং জীবসমূহঃ অয়নং জ্ঞানাসি ইত্যর্থঃ ইপি ত্বং নারায়ণঃ) নতু যদ্যেবং নারায়ণ- পদব্যাংপত্তৌ অহমপি নারায়ণঃ তথাপি তব জনকস্ত নারায়ণস্ত “আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্বনবঃ ।” তস্ত তা অয়নং পূর্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ইতি স্মৃতেঃ ভিন্নব্যাংপত্তি- কদেব মত্তো ভিন্নত্বাৎ অত্থথা প্রসিদ্ধঃ স ইত্যশঙ্ক্যাহ—) নরভূজলায়নাং (নরঃ পরমাত্মা তস্মাৎ উদ্ভূতাঃ যে অর্থাঃ মহাদায়ঃ তথা নরাং পরমাত্মনঃ জাতং যং জলং তদয়নাং যঃ প্রসিদ্ধঃ) নারায়ণঃ (সোপি) তবৈব অঙ্গং (শ্রীমূর্ত্তিঃ) নহু মন্বর্ত্তে- রপরিচ্ছিন্নত্বাৎ কথং জলাদ্যাশ্রয়ত্বং ? অত আহ—) তচ্চাপি (পরিচ্ছিন্নত্বমপি) সত্যং (যথার্থ্যং) ন (ভবতি কিন্তু তব) মায়া (লীলাএব) (কিম্বা তচ্চাপি অঙ্গং নারায়ণার্থং) সত্যং (সর্ব- কালদেশবর্ত্তিশুদ্ধসত্ত্বাত্মকমেব) ন মায়া (বৈরাজস্বরূপমিব মায়া মায়িকমিত্যর্থঃ চকারাৎ অন্যদপি মৎস্কৃন্দাদ্যঙ্গং সত্যং) ॥ ১৪ ॥

শ্রীঈশ্বরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তর্হি ত্বং নারায়ণস্ত পুত্রঃ স্মৃতাঃ মম কিমায়াতং তত্রাহ— নারায়ণস্তামতি । নহীতি কাক্বা ত্বমেব নারায়ণ ইত্যাপাদয়তি কুতোহং নারায়ণ ইতি চেদত আহ, সর্বদেহিনামাত্মাসীতি । এবমপি কিং নারায়ণো ন ভবাসি নারং জীবসমূহোহয়নমাশ্রয়ো যন্ত স তথেনি ত্বমেব সর্বদেহিনামাত্মাত্মানারায়ণ ইতি ভাবঃ হে অদীশ ! ত্বং নারায়ণো নহীতি পুনঃ কাক্বাঃ অদীশঃ প্রবর্তকঃ ততশ্চ নারায়ণনং প্রবৃতির্য়স্মাং স তথেনি পুনস্বমেবাসাবিতি । কিঞ্চ, ত্বমখিললোকসাক্ষী অখিলং লোকং সাক্ষাৎ পশ্যসি, অতো নারায়ণসে জ্ঞানাসীতি ত্বমেব নারায়ণ ইত্যর্থঃ । নবেবং নারায়ণ- পদব্যাংপত্তৌ ভবেদেবং তত্ত্বত্থথা প্রসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নারায়ণো- হঙ্গমিতি । নারাডভূতা যের্থাঃ (চতুর্কিংশতিতত্ত্বানি) তথা নরাজাতং যজ্জলং তদয়নাং যো নারায়ণঃ প্রসিদ্ধঃ সোহপি তবৈবাঙ্গং মূর্ত্তিঃ তথা চ স্বর্য্যতে—

“নরাজ্জাতানি তদ্বানি নারাগীতি বিহবুধাঃ ।

তস্ত তাত্ময়নং পূৰ্ব্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি ।

তথা—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরসূনবঃ ॥

অয়নং তস্ত তাঃ পূৰ্ব্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি চ ।

নহু, মনুর্ভেরপরিচ্ছিন্নায়াঃ কথং জলাশ্রয়মত আহ, তচ্চাপি সত্যং নেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

অঙ্গং তবৈব রূপমেকম্, নহু, নরভূজলায়নাহুপাধেনারায়ণ ইতি চেত্তর্হি উপাধেরসত্যতয়া নারায়ণত্বাপ্যসত্যতা প্রসজ্যেত তত্রাহ, তদপি জলং সত্যমেব ন চ তব মায়য়া যথা অঙ্গং সত্যং তথা তদপীত্যপিশব্দার্থঃ । ত্বলীলায়াঃ সত্যতয়া যস্ত তথা তদুপকরণত্বেন অত এব শ্রীভগবদবতারান্তরাজ্জাত-ত্বেন চ জলস্তাপি সত্যতাসিদ্ধেঃ অতো মায়িকত্বাভাবেন তস্তাপরিচ্ছিন্নত্বান্নারায়ণত্বাপ্যপরিচ্ছিন্নত্বং স্বত এবাব্যাহতম্ । অথবা নারায়ণাদপ্যধিকতমং শ্রীকৃষ্ণস্ত মহিমানমনুভূয় তস্ত নারায়ণত্বোক্ত্যা ভীতঃ সসম্ভ্রমমাহ—নারায়ণত্বং নেতি, অধীশ ! ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডলাধীশ্বর ! ত্বং নারায়ণো ন ভবসি হি যতঃ নর-ভূজলায়নার্থো নারায়ণঃ স চ তব অঙ্গম্ অংশঃ—

“ভূতৈর্ষদা পঞ্চভিরাত্মসৃষ্টেঃ পুরং বিরাজং বিরচয্য তস্মিন্ ।

স্বাংশেন বিষ্টেঃ পুরুষাভিধানমবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ” ॥

ইতুক্তত্বাং নারায়ণোহত্রাবতারী শ্রীপুরুষোত্তমঃ পুরুষাভিধান-মবাপ জলশায়ী নারায়ণো বভূবেত্যর্থঃ “যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাং কৃষ্ণস্ত পূর্ণঃ পুরুষোত্তম এব অত এব ত্বম্ অখিললোকসাক্ষী অখিলাঃ লোকা ভুবনানি যেষু তানি অখিললোকানি ব্রহ্মাণ্ডানি সাক্ষী “কেদৃশ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুর্চর্যা” ইত্যাক্তত্বাং তদৈব বৃন্দা-বনান্তঃব্রহ্মাণ্ডকোটীনাং স্বয়মেব দৃষ্টত্বাচ্চ নারায়ণত্বেকশ্চৈবাস্ত ব্রহ্মাণ্ডস্ত ইত্যতঃ সর্বদেহিনাং সর্বে দেহিনো ব্যষ্টিজীবা যেষু তে সর্বদেহিনো বৈরাজাঃ তেষাম্ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ড-বর্ত্তিসমষ্টীনাং আত্মাহসি শেষং পূর্ববৎ নহু,—

“ব্রহ্মা তদুপধার্য্যহথ সহ দেবৈস্তয়া সহ ।

জগাম সত্ৰিনয়নস্তীরং ক্ষীরপয়োনীধেঃ ॥

তত্র গত্বা জগন্নাথং দেবদেবং বৃষাকপিম্ ।

পুরুষং পুরুষস্বক্লেদে উপতস্থে সমাহিতঃ” ॥

ইতি বিরাড়ন্তর্য্যামিণঃ ক্ষীরাক্ষিশায়িনো নারায়ণাথাস্ত পুরুষ-স্বৈবোপস্থানাং তত্শ্চৈব কৃষ্ণরূপেণাবতরণাং কৃষ্ণ এব নারা-য়ণাথঃ পুরুষ ইত্যবসীয়তে তং কথং ত্বং নারায়ণো নে-তুচ্যতে ? সত্যম্, বাচসত্রাবদীয়তাম্—

জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদিভিঃ ।

সমুতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিস্থক্ষয়া ॥

যস্তাস্তসি শয়ানস্ত বোগনিদ্রাং বিতম্বতঃ ।

নাভিহৃদাম্বুজাদাসীদব্রহ্মা বিশ্বস্বজাং পতিঃ ॥

যস্তাবয়বসংস্থানৈঃ কল্লিতো লোকবিস্তরঃ ।

তবৈ ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমূর্জিতম্” ইতি ॥

এষামর্থঃ ভগবান্ শ্রীপুরুষোত্তমঃ আদৌ সর্গাদৌ স্ববীক্ষয়া সৃষ্টেঃ মহাদিভিলৌকসিস্থক্ষয়া পৌরুষং রূপং জগৃহে প্রাচ-শ্চকার কথমুতং ? সমুতং ষোড়শকলম্—

“অগ্নিমা মহিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং লঘিমেশিতা ।

তথা কামাবসায়িত্বং বশিতোত্যাষ্টসিদ্ধয়ঃ” ॥

ইত্যষ্ট—

“ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত ধর্ম্মস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্চাপি যগ্নাং ভগ ইতীজনা” ॥

ইতি ষট্—

“লীলাকুপাভিদৌ বিষ্ণোঃ স্বপরাথৌ গুণাবুভৌ ।

লীলা স্বশ্চৈব সৌখ্যায় পরেযাং তু কুপা স্মৃতা” ॥

ইতি দ্বৌ । এতাঃ ষোড়শকলা গুণা যত্র তৎ ইদম্ আদ্যন্ত মহতঃ স্রষ্টৃপুরুষরূপমুক্তং দ্বিতীয়ং তদুৎসংস্থিতং পুরুষরূপ-মাহ—যস্তেতি । ব্রহ্মাণ্ডস্রষ্টা তদনুপ্রবেশেন অন্তসি শয়ানস্ত যস্ত নাভিহৃদাম্বুজাদব্রহ্মাসীৎ কীদৃশাং নাভিহৃদাম্বুজস্ত অবয়বৈঃ কর্ণিকাপত্রাদিভিলৌকবিস্তরঃ কল্লিতঃ তস্মাৎ কথমুতং নারায়ণরূপং তদাহ, তবৈ ইতি । নহন্তঃশায়িনঃ সকাশাৎ ক্ষীরাক্ষিশায়ী সোহগ্রোহবতারো মন্তব্যঃ । যৎ তত্শ্চৈব লোকপদ্মপ্রবিষ্টত্বাৎ “তল্লোকপদ্মং স উ এব বিষ্ণুঃ প্রারীবিণং সর্বগুণাবভাসম্” ইতিতৃতীয়স্কন্ধে হি কথিতং পুরুষস্তাস্ত “স এব প্রথমং দেবঃ কৌমারং সর্গমাস্থিতঃ” ইত্যাদ্যাঃ কক্ষ্যস্তা দ্বাবিংশতাবতারাঃ প্রোক্তাঃ ততঃ কৃষ্ণস্তাপি তদন্তঃ-পাতিত্বেন পুরুষাবতারত্বে প্রাপ্তে বিশেষমাহ—“এতে চাংশ-কলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” পুংসঃ পুরুষস্ত এতে

কুমারাদ্যা অংশকলাঃ তদ্বিবেকস্তৈরেব কৃতঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্
তুশব্দো ভিন্নোপক্রমে যো ভগবান্ পৌরুষঃ রূপং জগৃহে স এব
কৃষ্ণঃ তত্রাপি স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ ন তু “দীপাহুংপন্নদীপব”দিত্তি
ত্বেন ন তত্ত্বাত্ততঃ প্রোক্তত্বং কিন্তু মুখ্যদীপস্থাদীম-
মেব কৃষ্ণস্ত তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়াম্—

“যশৈকনিঃস্বসিতকালমথাবলম্বা

তিষ্ঠন্তি রোমবিলজা জগদগুনাথাঃ ।

বিষ্ণুর্মহান্ স খলু যন্ত তনুবেশেষো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি” ॥

অস্ত্রাবতারিবরশ্রাপ্যবতারমধ্যে গণনং নাহুলীলাদাবতারমাধুরী-
বিশেষাপেক্ষয়া । নহু, ভবতু কৃষ্ণস্ত সর্বথা পূর্ণত্বং ক্ষীরাক্ষি-
শাশ্বিনশ্চতুর্থবাহানিরুদ্ধত্বেন পদ্মপুরাণমোক্ষধর্মাদিষু কণিত-
ত্বাং কথমংশত্বম্ ? সত্যং বাস্তবদেবদয়শ্চহারো ব্যূহা
অস্ত্রাসমোদ্ধমাহাভ্যভরন্ত কৃষ্ণস্তাপেক্ষয়া অংশবিশেষা এব
তত্রাপ্যনিক্রোদো নিতরামেব যন্ত মহানারায়ণশ্রানী ব্যূহাঃ
তস্ত্রাপ্যবিভাবপদং কৃষ্ণ ইত্যুক্তমেব যশৈকনিঃস্বসিত্যাদিনা
যচ্ছোক্তং ক্ষীরাক্ষিশাশ্বিন উপস্থানাং স এব কৃষ্ণ ইতি তত্র
ক্ষীরাক্ষিতীর এব তদনুগ্রহস্ত দেবৈঃ সুলভত্বাত্তথোক্তং ন তু
তদবতারত্ববিবক্ষয়া “অনুগ্রহায় দেবানাং তত্র সন্নিহিতো হরি”
রিত্তি পাদাদিষুত্বত্বাং বস্তুতন্ত দেবানাং তত্রোপস্থানাং সর্বৈঃ
স্বরূপৈঃ সমুদ্র শ্রীপুরুষোত্তম এবাবতীর্ণ ইতি নিরূপিতমেব
এতচ্চ শ্রীস্বামিপাদানামপি সম্মতমেব তথা চ “অথাহমংশ-
ভাগেনে”ত্যত্র তৈরীক্যাত্মত্ব অংশেন পুরুষরূপেণ ভাগো মায়ায়া
ভজনমীক্ষণং যেন তেনেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্ভীষগোঃস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অঙ্গং তবৈব রূপমেকম্ অতো মুখ্যস্ত নারায়ণস্ত তবাক্ষহা-
দেব তন্ত চ নারায়ণত্বং নারায়ণত্বেন ন তু গোণমিত্যাহ—তচ্চেতি ।
অতোহচিন্ত্যশৈক্যাব তদ্বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নত্বং ন তু নারা-
য়ণত্বেন নারপরিচ্ছিন্নত্বমিতি ভাবঃ । অতঃ । তত্র তচ্চেতি
জ্ঞানাত্মশ্রয়ত্বমিত্যর্থঃ । যদা, পুনস্তৎপ্রস্তাবব্যাজেন তাদৃশে
শ্রীকৃষ্ণ এবাবান্তরপ্রকরণমিদং পর্যাবসায়য়তি—অবীশ ! ঈশো
মহৎস্রষ্টা প্রথমঃ পুরুষঃ । হে স্বয়ং ভগবত্তাত্ত্রাপ্যপরিবিরাজ-

মান ! যথোক্তং দ্বিতীয়ে “আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পরস্ত” ইতি ।
তৈরীক্যাত্মত্ব পরস্ত ভূমঃ পুরুষঃ প্রকৃতিপ্রবর্তকঃ যন্ত “সহস্র-
শীর্ষে”ত্যাছ্যক্তো লীলাবিগ্রহঃ স আদ্যোহবতার ইতি । অতো
নারাণাং তৃতীয়পুরুষভেদানাং উদ্ভূতত্বানাং তথা তদগুণসংস্থিতানাং
দ্বিতীয়পুরুষভেদানাঞ্চ সমূহো নারং তচ্চ তৎসমষ্টিরূপো মহৎ-
স্রষ্টেব ততস্তত্ত্রাপ্যয়নং প্রবৃতির্ভূত্যাং ইতি ত্বমেব মুখ্যো নারায়ণ
ইত্যর্থঃ । অতঃ সর্বদেহিনামাত্মা সর্বভূতস্তৃতীয়পুরুষঃ
তথাখিললোকসাক্ষী অগুস্তদ্বিতীয়পুরুষঃ তথা নরভূজলায়নাং
“নরাজ্জাতানি তত্ত্বানি” ইত্যনুসারেণ যে নরভূবো মহাদাদয়স্তৎ-
সাহিত্যপাঠাজ্জলং চ নরপ্রভবমেব ততো “আপো নারা” ইত্যা-
দানুসারেণ তদ্রূপশ্চ যঃ কারণজলার্ণবস্তদাশ্রয়ত্বাৎ প্রথমপুরুষশ্চ
যো নারায়ণঃ স তং হি নিশ্চিতং নাসি কিন্তু তদ্রূপে! নারায়ণ-
স্তবাক্ষং ত্বং পুনরঙ্গীত্বার্থঃ । যথোক্তম্—

“বিষ্ণোস্ত্রীণি রূপাণি পুরুষাথ্যাত্মণো বিদুঃ ।

প্রথমঃ মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বগুণসংস্থিতম্ ॥

তৃতীয়ং সর্বভূতত্বং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচাতে” ইতি ॥

অতস্তদঙ্গোপন্নত্বাদপি তবৈব পুত্রো ভবেয়মিতি ভাবঃ । এবমেব
দ্বিতীয়ে “ভূমে: সুরেতর”ইত্যাদৌ “কলয়া সিতকৃষ্ণকেশো জাত”
ইত্যত্র শ্রীব্রহ্মবাক্যো যঃ সিতকৃষ্ণকেশঃ যত্র তত্তদ্বর্ণসূচকো সিত-
কৃষ্ণো কেশো দেবৈর্দৃষ্টৌ সোহপি যস্তাংশেন স স্বয়মেব জাতঃ
সন্নিত্যর্থঃ । সিতকৃষ্ণকেশত্বঞ্চ মোক্ষধর্ম্মীয়নারায়ণোপাখ্যানদর্শিত-
নানারশ্মিচ্ছবিময়ত্বাং তথা চ সহস্রনাসভাষাধৃতঃ ভারতীয়ং
ভগবদ্বচনম্—

“অংশবো যে প্রকাশন্তে মম তে কেশসংজ্ঞিতাঃ ।

সর্বজ্ঞাঃ কেশবং তস্মান্মামাহমু নিসত্তম !” ॥ ইতি

এবমেব প্রথমে—

“জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাদিভিঃ ।

সমুত্তং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিসৃক্ষয়া ॥

যগ্ৰাস্তসি শয়ানস্ত যোগনিদ্রাং বিতন্নতঃ ।

নাভিহৃদানুজাদাসৌদ্রক্সা বিশ্বস্বজাং পতিঃ ॥

যস্ত্রাবয়বসংস্থানৈঃ কল্লিতো লোকবিস্তরঃ ।

তদৈব ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমূর্জিতম্” ॥

“পশুস্তাদৌ রূপমদ্রচ্ছুষা সহস্রপাদোকভুজাননাভুতম্”
ইত্যুক্তা “স এব প্রথমং দেবঃ কোমারং সর্গমাস্থিতঃ” ইত্যা-
দিনা দ্বাবিংশতাবতারাংশ প্রোচ্য কৃষ্ণস্তাপি তদন্তঃপাতিত্বেন
সাধারণ্যে প্রাপ্তে বিশেষমাহ—“এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ

कृष्णस्तु भगवान् 'अयम्' इति एवमर्थः भगवान् परमपुरुषोक्तमः लोकानां ब्रह्माण्डानां सिद्ध्यर्थं हेतुना पौरुषं रूपं जगृहे प्राहृष्टकार, कथञ्चन ? महदादिभिः सञ्चतं मिलितं अस्तुर्भूत-महदादित्वं प्रणयान्तो "सोऽहः शरीरेर्पितुं तन्मूर्तिः" इति तृतीयस्कन्धां षोडशकलं "श्रीभूः कीर्तिरिलालीलाकास्तिसिन्दोति सप्तकः । विमलाद्या नवेत्येता युथाः षोडशशक्तयः" इति तन्निविष्टोक्तैस्तैः षोडशकला यश्च तं इदमाद्यं पुरुष-रूपमुक्त्वा द्वितीयमाह—यश्चास्तसीति । ब्रह्माण्डस्य तद्वत्प्रवेशेन अस्तसि प्रलयकालीनगर्भोदके शयनश्च यश्च, कीदृशां नाभिहृदाभ्युदित्यत आह—यश्चावयवेति । यश्च नाभिहृदाभ्युदित्य किं स्वरूपं पौरुषं रूपं तं वै प्रसिद्धो विष्णु-सङ्गाध्यास्वरूपशक्तिविशेषाभिव्यक्त्या तं प्रचुरं स्वरूपमित्यर्थः । "नातः परं परम ! यद्भवतः स्वरूपम्" इति तृतीयोक्तेः तच्छोर्जितं बलवत् परमानन्दरूपत्वात् "को ह्येवाश्चात्" इत्यादि श्रुतेः । तस्याकारमाह—पञ्चतन्मा इति । तस्यावतारानां स एव गर्भोदशाधिपुरुष एवेति अथात्रैव तश्च पुरुषश्चाप्यव-तारिणः श्रीभगवन् परिचाययति एत इति । पुंसः पुरुषश्च एते कोमारसर्गाद्याः अंशकलाः तद्विवेकस्तत्र तैरेव कृतः कृष्णस्तु भगवान् तूष्णो भिन्नोपक्रमे यः पौरुषं रूपं जगृहे श्रीकृष्ण एव स इत्यर्थः । तत्रापि स्वमाश्रितैव न तु तं प्रति रूपत्वेन दीपादीपवत् एवञ्च अयं श्रीश्यामिपादैरपि "अथाह—मंशभागेन" इत्याह व्याख्यातम् । अंशेन पुरुषरूपेण भागे मायाया भजनमीक्षणं येन तेन सर्वथा परिपूर्णरूपेणैति विव-क्तिम् इति तथा च वक्ष्यते श्रीवन्देवेन 'यश्चांशांशांशभागेन विशिष्टोपायोद्भावाः' इति तैरेव व्याख्यातं च यश्चांशः पुरुषस्तथांशो मायेत्यादि यथा ब्रह्मसंहितायां श्रीकृष्णत्वे—

“यैत्रेयकनिःश्वसितकालमथावलम्ब्य

जीवन्ति रोमविज्जा जगदण्डनाथाः ।

विष्णुर्देवान् स ईह यश्च कलाविशेषो

गोविन्दमादिपुरुषं तमहं भजामि” ॥ इति ।

तस्यां साधुः नारायणोऽङ्गमिति दृष्टं तथैव, तावत्-सर्वं वत्सपाला” इत्यादौ च “अदौव तदुत्तमं” इत्यादौ अथ प्रकृतमनुसरामः । ननु, मायिकज्जलान्तःपातेन तदपि ममाङ्गं किमु जगदिह मायिकं न हि नहीत्याह । तच्च तवाङ्गं सत्यमेव न तु माया मायिकमित्यर्थः । अपीति सञ्जावितमेवेद-मित्यर्थः ॥ १४ ॥

श्रीमद्दर्शनसूत्रकृतशुक्लपक्षीयम् ।

ननु, नारायणस्य एव नाहमिति शङ्कायां तश्च अवतारश्च नारायणादवतारिणोऽनन्तमेव श्रुतिस्मृतिपुराणेतिहासाद्दृष्टं स्फुटयति—नारायणस्य नहीति काकुः । सर्वदेहिनां नारपद-वाच्यानां वदमुक्तनित्यरूपाणां आत्मा अयनं शरीरी यः नारायणः संज्ज्ञायां गहविधानां नारायणसंज्ञः स त्वं किं नहीति काकुः । अपि तस्यैव अधीशोऽसि प्रवर्तकः “अयं गतो” इत्यतः “मत्तः सर्वं प्रवर्तते” इति स्वमुखेनैव नारायणस्फोरणां चिदचिद्व्यप्रेरक इत्यर्थः, ज्ञानार्थशङ्कातोः अखिललोकसाक्षी चिदचिद्व्यप्रेरक यः सोऽसि श्रीमन्नारायणमेवोक्तम् अथ सच्चिदानन्द-परूपश्च सच्चिदानन्दशुक्लत्वेन रूपश्चापि तादृशत्वेन च नारायणस्य निर्वहति अङ्गं मूर्तिः तवेत्यापि योजाम् । पूर्वोक्तविशेषण-विशिष्टं तवाङ्गमपि नारायणः नरभूजलायनां यं प्रसिद्धं नारा-यणस्य तच्चापि सत्यां किं न ? अतः तं माया एव कापट्यमेव नेति, अथवा तव जीवसमष्टिसंयुक्तं मायातत्त्वम् अङ्गं शरीरं न भवति वेति काकुः “योऽहं ब्रह्मन्मत्तरे सङ्गरदयश्चाब्रह्मं शरीरम्” इत्यास्तुर्गामिश्रतेः “मम योनिर्महद्ब्रह्म तन्मिमां गतं दधामाहम्” इति पुरुषसमष्टिसंयोगश्च श्रीनारायणकृत्यां चिदचिच्छरीरकत्वात् तव नारायणमिति । यद्वा, तवाङ्गं मूर्तिरपि माया नैवेति अद्वैत-वाञ्छितममायाकार्यां न भवति इति अथवा एवं सङ्कः नारायणः नरभूजलायनाद् यः प्रसिद्धस्तश्च त्वमङ्गं मूर्तिरवतारः किं नासीत् आनन्दस्वरूपश्च रूपत्वात् तच्चाप्यङ्गं सत्यां नेति काकुः किन्तु तव माया एव श्रेष्ठमयमेव ॥ १४ ॥

श्रीमदीश्वराचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

तर्हास्तु भवान्नारायणपुत्रस्तथापि मम किमायातं तदाह, नारायणस्य इति । नहीति काकुः तमेव नारायण इत्यापपादयति कुतोऽहं नारायण इति चेत्तत्राह—यतः सर्वदेहिनामाश्रयासि नारायण जीवसमष्टिसंयुक्तमाश्रयः स बाह्यनं यश्च सः तमेव सर्व-देहिनामाश्रयतां सर्वशरीरकत्वेन तदाश्रयत्वाच्च नारायण इति भावः । हे अधीश ! त्वं नारायणे नहीति पुनः काकुः, कुतः ? यतोऽधीशः प्रवर्तकः नारायणस्य प्रवृत्तिर्माया स तथेति

কিঞ্চ ত্রমখিললোকসাক্ষী অখিলং লোকং সাক্ষাৎ পশুতীতি তথা হতো নারমেধি জানাসীতি নারায়ণঃ “ইংগতো” যে গত্যর্থাস্তে বুদ্ধার্থাঃ নন্দাদিহাং কর্তরি লুঃ । নঘিদং নারায়ণপদব্যুৎপত্তৌ ভবেদেবং তদ্ব্যুৎপত্তা প্রসিদ্ধং তথাহি—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্বনবঃ ।

অয়নং তস্মা তাঃ প্রোক্তাস্তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইত্যাহ—নারায়ণোহঙ্গমিতি । নরঃ পরমাত্মা “জহুর্নারায়ণো নরঃ” ইতি নরশব্দস্ত্রীভগবন্মাস্ত্র পাঠাৎ “রীড়্গ্বে” ইতি ধাতুঃ, ন রীয়তে ন ক্ষীয়তে ন গুণতীতি নরঃ, ইতি ব্যুৎপন্ননর-শব্দপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তস্ত্রীভগবতাপি অহুগতত্বাচ্চ তদ্ব্যুৎপত্তা নরাদভুবাং জাতানাং জলানাময়নাং যো নারায়ণঃ প্রসিদ্ধঃ সোহপি তবৈবাজ্ঞম্ মূর্তিঃ রাহোঃশির ইতিবৎ তবাজ্ঞমিত্যভেদসম্বন্ধে ষষ্ঠী সোহপি ত্রমেবেত্যর্থঃ । নবহমেব নারায়ণশ্চেৎ “বিধং নারায়ণং দেবমক্ষরং পরমম্” ইত্যাদিভি-র্বেদান্তৈর্কিঞ্চসমানাধিকৃতত্বেন প্রতীয়মানস্ত্রী বিশ্বব্যাপ-কস্ত্রী কথং বিশ্বাস্তত্ত্বজ্ঞলমাত্রবর্তিতমত আহ—তচ্চাপি সত্য-মিতি । তত্র বিভোরপি যজ্ঞলাশ্রয়ত্বং তৎসত্যমবাধিতমেব, ব্যতিরেকমুখেনাপি দৃঢ়য়তি—ন তু মায়েতি । তজ্জলশায়িত্বং ন মায়া ন যুষা কিন্তু সত্যমেবেত্যর্থঃ । “অণোরণীয়াহতো মহীয়ান্” এষ ম আত্মাহন্তহৃদয়েহণীয়ান্ ত্রীঃর্বা যবাঙ্। সর্ঘ-পাঙ্। শ্রামাকাঙ্। শ্রামকতঙুলাঙ্। এষ ম আত্মাহন্তহৃদয়ে জ্যায়ান্ পৃথব্যাজ্যায়ানস্তরিক্ষাজ্যায়ান্ দিবো জ্যায়ানেভ্যো লোকেভ্য উভে আত্মান্ দ্যাবা—পৃথবী অন্তরেব সমাহিতে উভাবগ্নিশ্চ বায়ুশ্চ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ বিদ্বান্গজ্রাণি যচ্চাশ্তেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্কে তদস্মিন্ সমাহিতম্” ইত্যাদিভিরবগতং স্বরূপতো রূপতশ্চাণোরণীয়স্বং মহতো মহত্তরত্বং চেতুভয়ং জগন্নির্ম্মাণো-পাসনাভ্যুপযুক্ততয়া জীবহৃদয়গুহাদিষবাস্তিত্ত্ব সর্কশক্তে-স্তবোপপন্নমিতি জলশায়িত্রমবাধিতমেবেত্যর্থঃ । অবতারভেদেন তত্তদাকৃতিভেদেপি তত্তৎকালকার্য্যকর্মাদিচরিত্রভেদেহপি চাবতারিণ্যন্তবভেদঃ অবতারৌ সদা ত্রমেকং এব নতু নানেতি দিক্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, স তু নারায়ণো জগৎকর্তা অশ্রুঃ অহন্ত গোপবালক

ইত্যত আহ—নারায়ণস্বং নহি কিমিতি কাকুঃ কিন্তু ত্রমেবেত্যর্থঃ । কুতঃ ? যতঃ সর্কদেহিনাং জীবানাং শরীরভূতানামাত্মাহসি আধারোহসি অধীশোহসি সর্কশেষ্যসি অখিললোকসাক্ষ্যসি সাক্ষাৎ শুভাশুভদ্রষ্টাসি সর্কফলপ্রদ ইত্যর্থঃ । নহু নারায়ণস্ত্রী জলশায়িত্র্যং পরিচ্ছিন্নত্বেন কথং সর্কাত্মকত্বমিত্যত আহ— নারায়ণোহঙ্গমিতি । নারায়ণোহঙ্গঃ পরিচ্ছিন্নত্বেন মূর্তিরূপঃ স তু নরভূজলায়নাং নরাচ্ছূতানি জলানি তেষাময়নাং নারায়ণঃ নরশব্দবাচ্যতমস্ত্রী “জহুর্নারায়ণো নরঃ” ইত্যাদৌ প্রসিদ্ধং তদ্ব্যুৎপত্তম্—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্বনবঃ ।

অয়নং তস্মা তাঃ প্রোক্তাঃ তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি তচ্চাপি সত্যং ন কিমিতি পুনঃ কাকুঃ তব জলশায়িত্বেন দিব্যবিগ্রহবস্ত্বমপি সত্যমেবেত্যর্থঃ । কিন্তু তবৈব মায়া তবৈব সঙ্কল্প ইত্যর্থঃ “মায়া বয়ুনং জ্ঞানম্” ইত্যুশাসনাদত্র মায়াশব্দঃ সঙ্কল্পবাচী তা অপঃ সৃষ্টা, তাস্মৈ দিব্যমঙ্গলবিগ্রহবিশিষ্টঃ সন্ শেতে ইত্যয়ং তবৈব সঙ্কল্প ইত্যর্থঃ । তথৈব স্বসঙ্কল্পেন সর্কাত্ম্যপি তত্রাপি প্রমাণান্তরম্—

“নারায়ণায়নত্বাচ্চ নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ ।

নারশব্দেন জীবানাং সমূহঃ প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥

তেষাময়নভূতত্বান্নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ ।

নারো নরাণাং সজ্জাতস্তত্ত্বাহময়নং গতিঃ ।

তেনাহস্মি মূনিভির্নির্ন্যৎ নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ ॥

চেতনাচেতনং সর্কং বিষ্ণোর্যদ্ব্যতিরিচাতে ।

নারং তদয়নং চেদং যশ্চ নারায়ণস্বং সঃ” ॥ ইতি

অতঃ সর্কশ্রায়নত্বাদপি নারায়ণস্বমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ভো ব্রহ্মন্ ! তথাপি নারায়ণাদেব জাতোহসি কুতো মত্ত ইত্যুচ্যতে সত্যং ত্রঞ্চ নারায়ণঃ যস্মাদহমভূবাং স তবাং-তারশ্চ নারায়ণ ইত্যভিন্নত্বাহুৎপন্ন এবেতি শ্রীকৃষ্ণশ্চেব মূর্তি-বিশেষো নারায়ণ এব যতত্ত্বং সর্কদেহিনামাত্মাহসি অখিল-লোকসাক্ষী চাসি । নহু, তর্হি যশ্চ নাভিনালাঙ্কমুৎপন্নোহসি স তাবৎ ক ইত্যশঙ্ক্যাহ—নারায়ণোহঙ্গমিত্যাदि । স নারায়ণঃ খলু

তবাস্তং মূর্তিরাশ্রাবতারহাং । নহু, উভয়োরেব নারায়ণত্বং কথং
ত্বজ্জনকস্ত মদঙ্গত্বমিত্যাহ—নরভূজলায়নাং নারায়ণশব্দস্ত ব্যুৎ-
পত্তিঃ নরভূঃ নরোৎপত্তিঃ জলঞ্চ তদয়নাত্তৎস্থানাং একত্বং
নরোৎপত্ত্যয়নাং নারায়ণঃ নরশব্দোহত্র জীবপরঃ অতস্তবাস্তং
জলায়নাং “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” তেন সৰ্কে জীবা
নারং তদয়নাং ত্বং নারায়ণঃ জলশায়িত্বাত্তবাস্তং নারায়ণ ইতোষ
বিশেষঃ । নহু জলশায়িত্বং তস্ত মায়িকং নেত্যাহ, তচ্চাপি
সত্যং তজ্জলশায়িত্বং তস্ত চ সত্যং সত্যালীলাহাত্তবৈব ন তব
মায়্যৈব অতঃ পূৰ্ব্বোক্তং ত্বদ্ব্যবহাং মম সিদ্ধমেব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দৰ্ভঃ ।

নারায়ণত্বম্ । যদ্বা, অধীশ প্রথমপুরুষত্বাপ্যপরি বৰ্ত্তমানো
নারায়ণত্বং নরাণাং দ্বিতীয়—তৃতীয়—পুরুষভেদানাং সমূহো
নারং তৎসমষ্টিরূপঃ প্রথমপুরুষ এব তস্তাপ্যয়নং প্রবৃতিৰ্যস্মাৎ
স অতঃ সৰ্বদেহিনামাত্মা যন্তৃতীয়পুরুষো যশ্চাখিললোকসাক্ষী
দ্বিতীয়পুরুষো যশ্চ নরভূজলায়নাং তৃতীয়পুরুষো নারায়ণঃ সমসি
কিন্তু স স তবাস্তং ত্বং পুনরঙ্গীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নহু, নাহং নারায়ণ ইতি চেত্তত্রাহ—নারায়ণত্বমিতি ত্বং কিং
নারায়ণো ন হি ? যতো নারায়ণত্বসাধকো হেতবঃ সন্তি তানাহ,
সৰ্বদেহিনামাত্মেতি । নারং জীবসমূহঃ তদয়নং যন্ত্রেতি আত্মা
হি সৰ্বভূতেষু তিষ্ঠতি—“অহমাত্মা শুড়াকেশ ! সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ” ।
ইতিবাক্যাং । কিঞ্চ, নারময়তে প্রেরয়তীতি নারায়ণঃ অস্মি-
ন্নপি পক্ষে অধীশ্বরত্বাদ্ ভবান্ নারায়ণঃ—

“নরাজ্জাতানি তত্ত্বানি নারাণীতি বিহুর্লুধাঃ ।

তেষামধীশ্বরঃ সাক্ষান্নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ” ॥

ইতিবাক্যাং নারং জীবসমূহময়তে জানাতীতি চেত্তথাপি
ভবান্নারায়ণঃ যতোহখিললোকসাক্ষী । নহু, নৈবং নারায়ণশব্দো
ব্যুৎপন্নঃ কিন্তু—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাং পূৰ্ব্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতিবাক্যাত্তত্রোৎপন্নজলায়নান্নারায়ণ ইতি চেত্তত্রাহ—নারায়ণো-
হঙ্গমিতি নরভূজলায়নাদ্ বো নারায়ণঃ স তবাস্তং পুরুষত্বাং “পুরুষো
হ বৈ নারায়ণোহকাময়ত” ইতি শ্রুতেঃ—

“বিশেষাস্ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যাগ্ৰথো বিহুঃ ।

প্রথমং মহতঃ শ্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বণ্ডসংস্থিতম্ ॥

তৃতীয়ং সৰ্বভূতস্থং তানি জ্ঞানী বিমুচ্যতে” ।

ইতিবাক্যাং নারায়ণত্ববাস্তবতার এব কিঞ্চ নারায়ণশব্দো
বস্ত্ততস্তথা ন ব্যুৎপন্ন এব যতো জলবাসস্ত প্রদর্শনমাত্রপরাহাং
ন হবস্ত্বনা শব্দো ব্যুৎপত্ততে । অত্থথা রজতদানে শুভিকামপি
দত্তাং অতো জলস্থিতেঃ প্রদর্শনমাত্রপরাহাভেন নারায়ণযোগার্থঃ
সিদ্ধাতি, তদাহ—তচ্চাপি সত্যং নেতি । জলাধিকরণত্বং ন
সত্যং কিন্তু তব মায়্যৈব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিধিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং চেত্তত্রাহি নারায়ণস্ত পুত্রত্বং মম কিমাত্মমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
নারায়ণত্বমিতি । অত্র কাকুঃ । ত্বং কিং নারায়ণো নহি ?
অপি তু ত্বমেব নারায়ণ ইত্যর্থঃ, কুতোহহমেব নারায়ণ ইত্যপে-
ক্ষায়াং চতুর্ভির্হেতুভিন্নারায়ণত্বং সাধয়তি । সৰ্বদেহিনামাত্মা-
সীতি নারং জীবসমূহোহয়নমাশ্রয়ো যন্ত্রেতি ব্যুৎপত্তেত্বমেব
সৰ্বজীবানামাত্মান্নারায়ণ ইত্যর্থঃ—

“নরাজ্জাতানি তত্ত্বানি নারাণীতি বিহুর্লুধাঃ ।

তেষামধীশ্বরঃ সাক্ষান্নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ” ॥

ইতিস্মৃতেঃ নারাণি চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি অয়তি প্রেরয়তীতি
ব্যুৎপত্ত্যপি ত্বমেব নারায়ণ ইতি স্মৃচয়ন্ সম্বোধয়তি । অধীশ !
হে প্রবর্তক ! ইতি বিসর্গান্তপাঠো বা নারং জীবসমূহং জানাতি
সাক্ষাৎপশুতীতি, ব্যুৎপত্ত্যপি ত্বমেব নারায়ণ ইতি আশ্রয়েনাহ—
অখিললোকসাক্ষীতি । নহু, যত্থপোবং নারায়ণপদব্যুৎপত্তা-
বহমপি নারায়ণত্বথাপি তব জনকস্ত নারায়ণস্ত—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ ।

তস্ত তা অয়নং পূৰ্ব্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি স্মৃতেভিন্নব্যুৎপত্তিক্ষেণ মত্তো ভিন্নত্বাদিত্যত আহ—

নারায়ণোঙ্গমিতি । নরঃ পরমাত্মা তস্মাৎ ভূতং যজ্ঞলং
তদয়নাদ্যঃ প্রসিদ্ধো নারায়ণঃ সোপি তবৈবাক্ষং মূর্তিন
ত্বতো ভিন্ন ইত্যর্থঃ । এবং জলাধিষ্ঠানত্বোক্তা পরিচ্ছিন্ন-
ত্বমায়ামিতি তথা চ “যচ্চ কিঞ্চিজ্জগৎ সৰ্বং দৃশ্যতে শ্রীয়েতেপি বা ।
অন্তর্কহিচ্চ তৎ সৰ্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিতঃ” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ
বিরোধমাশঙ্ক্য নিরাকরোতি তচ্চাপি সত্যং নেতি, তথা
পরিচ্ছিন্নত্বমপি সত্যং যথার্থং ন ভবতি, কিন্তু তব মায়্যা
লোলৈব সৃষ্টাদিলীলার্থমেব তথা স্বরূপং প্রদর্শিতম্ বস্তুতো
ব্যাপক এবত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তর্হি ত্বং নারায়ণস্ত পুত্রঃ শ্রাস্তেন মম কিং তত্রাহ, নারায়ণস্তং
নহীতি কাক্কা নারায়ণো ভবন্তেবেত্যর্থঃ । হে অধীশ !
ঈশানামপাধিপতে ! “বিষ্টভাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো
জগৎ” ইতিত্বহুন্তেঃ সর্বদেহিনামাত্মাহসি আত্মত্বাদেবাখিল-
লোকসাক্ষী চ স চ নারায়ণো জীবমাত্মান্তর্যামিত্বাদাত্মা সাক্ষী
চেত্যতত্ত্বদেকাংশ এব সোহবগম্যতে ইতি ত্বমেব স ইত্যর্থঃ ।
নহু, ব্রহ্মলহং কৃষ্ণবর্ণহাং কৃষ্ণনাগা বৃন্দাবনস্থঃ স তু নার-
শকোক্তজলস্থান্নারায়ণনামেত্যতঃ কথমহমেব স ইতি তত্রাহ
—নরভূজলায়নাং—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্বনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাঃ পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি নিরুক্তেন্নরোদ্ভূতজলবর্তিত্বাৎ যো নারায়ণঃ স তবাক্ষং
ত্বদংশাদিত্যভিভাবঃ । অতস্তৎকৃষ্ণিগতোহপ্যাহং ত্বৎকৃষ্ণিগত
এব । কিঞ্চ, “স্বৈচ্ছাময়স্ত ন তু ভূতময়স্তে” ত্যুক্ত্যা তব বাল-
বপুর্কাস্তদেববপুশ্চ সচ্চিদানন্দময়ত্বেনৈবঃ বণিতং তথা তচ্চাপাক্ষং
নারায়ণাখ্যং সত্যং সর্বকালদেশবর্তিশুদ্ধসত্ত্বাত্মকমেব নতু
বৈরাজস্বরূপমিব মায়য়া মায়িকমিত্যর্থঃ । চকারাদতদপি মৎস্ত-
কুস্মাৎকৃষ্ণং সত্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ভব ত্বং নারায়ণস্ত পুত্রস্তেন মে নন্দস্বনোঃ কিমগতং
তত্রাহ—নারায়ণস্তং ন হীতি কাক্কা ত্বং নারায়ণো ভবন্তেবেত্যর্থঃ
কুত ইত্যত্রাহ সর্বদেহিনামাত্মা ব্যাপকো যদসি নারঃ জীব-
সমূহময়সে ব্যাপ্তোদীতি তদ্ব্যাংপত্তিঃ অখিলেতি অখিলান্
লোকান্ সাক্ষাৎ পশ্যদীতি নারঃ জীবসমূহং অয়সে জানাসীতি
তদ্ব্যাংপত্তিঃ নহু নারায়ণপদস্ত ব্যাংপত্তিরত্মাথেতি চেতত্রাহ
নারায়ণোঙ্গমিতি ।

নরভূত্বমহাদিতত্ত্ববর্ণস্তঃসহপাঠাজ্জলক
তত্ত্ববমেব কারণান্ততদয়নাত্ত্ববর্তিত্বাৎ যো নারায়ণঃ খ্যাতে
প্রথমপুরুষঃ সোহপি তবাক্ষং ত্বংস্বাংশ এব, এবমাহ স্মৃতিঃ—

“নরাজ্জাতানি তদ্বানি নারায়ণীতি বিহর্ষুধাঃ ।

তস্ত তাঃ স্মরণং পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ ॥

আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরস্বনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাঃ পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি ।

হে অধীশ ঈশ্বরেশ্বর স্বয়ং ভগবন্ ! তথাচ মহাদাদিতত্ত্বাস্তত্বঃ
কারণোদশয় এব গর্ভোদে শয়ানো মৎপিতা তস্ত চ ত্বদংশাংশ-
ত্বাত্ত্বংসস্তানোহহমস্মীতি ক্ষন্তব্যং মদাগ ইতি ভাবঃ । তচ্চ
নারায়ণাখ্যং ত্বদক্সং সত্যং পারমার্থিকং সর্বদেশকালবৃত্তি-
চিৎস্বনমেব নতু মায়য়া বৈরাজস্বরূপমিব মায়িকং নেত্যর্থঃ । অপি-
রত্র সস্তাবনায়াং ইদমেব সস্তাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, নারায়ণপুত্রো ভবতু ভবান্ তত্র মম কিমায়াতমিত্যত
আহ নারায়ণস্তমিতি । হে অধীশ ! নরসমূহশাস্তঃ ! নরসমূহো
নারঃ অয়নং প্রবেশস্থানং যস্ত সঃ ত্বং নারায়ণো ন হি অপি তু
ত্বমেব নারায়ণঃ “অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানান্” ইতি শ্রুতেঃ ।
কিঞ্চ, সর্বদেহিনামাত্মাহসি নরাঃ দেহিনো জীবান্তেষাং সমূহো
নারস্তত্ত্বাংশভূতস্ত অয়নমাশ্রয় আত্মা “মমৈবাংশো জীবলোকে
জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতিনিজবচনাৎ অতোহপি নারায়ণোহসি
কিঞ্চ অখিললোকসাক্ষী অখিলান্ সাক্ষোপাঙ্গান্ লোকান্ সাক্ষাৎ
পশ্যসি অতো নারময়সে জানাসীতি ত্বমেব নারায়ণঃ যন্ত
নরভূজলায়নাং নয়তি স্বপাদমূলে স্থানত্মশরণমিতি নরো

তচ্চেজ্জলস্থং তব সজ্জগদ্বপুঃ কিং মে ন দৃষ্টং ভগবৎস্তদৈব (১) ।

কিং বা স্তুদৃষ্টং হৃদি মে তদৈব কিং নো সপদ্যেব পুনর্ব্যদর্শি ॥ ১৫ ॥

ভগবানেব ততো জ্ঞাতা নারা আপঃ তাস্মৈ যদয়নং তস্মাৎ প্রসিদ্ধো নারায়ণঃ স তু তবৈবাক্ষং বপুর্ভবতি অতঃ সর্বথা পরম-নারায়ণস্বমেবাসীতি ফলিতোহর্থঃ “নয়তীতি নরঃ প্রোক্তঃ পরমাত্মা সনাতনঃ” ইতি—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরমূনবঃ ।

অয়নং তস্মৈ তাঃ পূর্বে তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি চ স্মৃতেঃ । নহু, ব্যাপকস্ত মম তেন রূপেণান্নদেশস্থং বঞ্চন্যেব ভবত্বাহ—তচ্চেতি । তচ্চ জলাশ্রয়ত্বং ত্বন্মূর্তেঃ সত্যমেব ন তু মায়া কাচিদ্বঞ্চেত্যর্থঃ । সর্বগতশ্চৈব ভগবতো-হ্লদেশস্থত্বমচিন্ত্যশক্তিমত্বাত্চ ভাষ্যকারেণ শ্রীশ্রীনিবাসাচার্য্যেণ প্রথমাধ্যায়ে স্তুদৃষ্টং স্থাপিতমতোহত্রোপরম্যতে ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে নাথ! যদি বলেন—হে ব্রহ্মন্! তুমি যে ভাবে জন্ম পরিচয় প্রদান করিতেছ; তাহাতে স্পষ্টই বোধ হয় তুমি নারায়ণ হইতে উদ্ভব হইয়াছ; তবে আমি হইতে জন্মিয়াছ ইহা কি প্রকারে বলিতেছ? তত্ত্বত্তর; হে প্রভো! আমি যাহা হইতে সমুদ্ভব হইয়াছি আপনিই সেই নারায়ণ অর্থাৎ সেই নারায়ণ আপনার আগ্র অবতার সূতরাং সেই মজ্জনক নারায়ণও আপনি হইতে অভিন্নই বলিতে হইবে) এই অভিপ্রায়ে শ্রীকৃষ্ণেরই মূর্তি বিশেষ নারায়ণরূপে স্তব করিয়া বলিতেছেন ।

আপনি কি নারায়ণ (জীবসমূহের আশ্রয়) নহেন? অবশ্যই আপনি নারায়ণ, যেহেতু “আপনি নিখিল প্রাণীর আত্মা অর্থাৎ নিখিল জীবসমূহের আশ্রয়” এই অর্থে জীবগণের আত্মরূপি নারায়ণ আপনিই হইয়াছেন । হে অধীশ! “আপনি ঈশ্বর সকলেরও অধিপতি বিধায় সর্ব প্রবর্তক অর্থাৎ জীবসমূহের তত্ত্বপ্রবর্তক” এই অর্থেও আপনি নারায়ণ । বিশেষতঃ আপনি অখিল লোকসাক্ষী “অর্থাৎ লোক সকলের সাক্ষাৎ দর্শনকারী বিধায় জীবসমূহকে জানেন” এই অর্থে আপনিই নারায়ণ । (যদি বলেন এইরূপে নারায়ণ শব্দের অর্থ

করিলে বস্তুতঃ আমিই নারায়ণ হই বটে কিন্তু “নার অর্থাৎ জলই যাহার আশ্রয়” এই প্রকার ভিন্ন ব্যাপ্তিতে সেই নারায়ণ আমি হইতে অবশ্য ভিন্ন হইবে এই আশঙ্কায় বলিতেছি) নর অর্থাৎ পরমাত্মা হইতে উদ্ভূত মহাদাদি এবং তাহা হইতে জাত—জল এই উভয় যাহার আশ্রয় সেই প্রসিদ্ধ নারায়ণও আপনারই অঙ্গ (শ্রীমূর্তি) (যদি বলেন আমার মূর্তি—সর্বব্যাপক হেতু জলাদি তাহার আশ্রয় কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে? তত্ত্বত্তর; সেই পরিচ্ছিন্নও যথার্থ নহে পরন্তু আপনার লীলামাত্র; কিম্বা নারায়ণ নামক আপনার যে মূর্তি তাহা সত্য, কিন্তু মূর্তির ব্যাপকত্ব বিধায় ইহা মায়া কল্পিত নহে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু নারায়ণস্বরূপং তদ্ যদি শুদ্ধস্বাত্মকং তর্হি প্রাকৃতে গর্ভোদে এব পরিচ্ছিন্নং কুতঃ সদ্ভা দৃশ্যতে? নহি সর্বব্যাপকস্ত তস্মৈ গর্ভোদমাত্রপরিচ্ছেদঃ সম্ভবেৎ তত্র তস্মৈ তজ্জলস্থঃ ত্বমেব ন নিয়তমিত্যাহ—তচ্চেদিতি)

ভগবন্! (হে অচিন্ত্যযোগমায়ৈশ্বর্য্য!) চেৎ (যদি) সজ্জগৎ (সং বর্তমানং জগৎ যত্র তৎ) তৎ (নারায়ণাখ্যং) তব বপুঃ জলস্থং (পরিচ্ছিন্নমেব তর্হি) তদা এব (তস্মিন্নেব সময়ে কমল-নালমার্গেণ অন্তঃপ্রবিষ্টা সংবৎসরশতং বিচিন্ত্যতাপি) মে [ময়া] কিং ন দৃষ্টং? (নহু তত্তত্র জলে এব স্থিতং ত্বয়াহু অজ্ঞানাং ন দৃষ্টমিতি চেৎ তদা ত্বাং ধায়তা) মে (ময়া) তদৈব হৃদি [স্বহৃদয়ে] কিং বা স্তুদৃষ্টং [সমাক্ষ দৃষ্টং] পুনঃ সপদি এব [তৎক্ষণ এব, তত্রাপি] কিং নো [ন] ব্যদর্শি [দৃষ্টং, অতো ব্যাপকশ্চৈব তবেচ্ছয়া তথা দর্শনং ন পরিচ্ছিন্ন-ত্বমিতি ভাবঃ ॥

অথবা তৎ তব সং [পারমার্থিকসত্যং এব বপুঃ জলস্থং চেৎ তত এব জগৎ—জগদাত্মকং চেৎ তদা কিং মে ময়া সমষ্টিজীবতয়া জগদাত্মকেন অপি ন দৃষ্টং তথা কিং বা হৃদি দৃঢ়সমাধিযোগবিরূঢ়বোধেন ময়া স্তুদৃষ্টং—স্তু স্তু

(১) ভগবৎস্তদৈব হি ইতি পাঠঃ কচিৎ দৃশ্যতে ।

সচ্চিদানন্দধনত্বেন বা দৃষ্টং, পুনশ্চ কিং বা বহির্বৃত্তৌ সত্যং নো ব্যদর্শি । তোষণীসম্মতঃ

অথবা জগৎ—জগদাশ্রয়ভূতং তব তং বপুঃ জলস্থং ইত্যেবং চেৎ [যদি] সত্যং তর্হি তদৈব ময়া কিং ন দৃষ্টং বাহুদৃষ্টং সং তব বপুঃ অন্তঃকরণদৃষ্টং চেৎ তদা হৃদি অপি কিং বা কিমিতি নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টং তদৈব তপঃকরণানন্তরং সপদ্যেব সূদৃষ্টং অতো মায়ৈবং অতঃ স্বমূর্ত্তেঃ দেশবিশেষপরিচ্ছেদঃ সত্যং ন ভবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপরিচ্ছেদমেবোপপাদয়তি—তচ্চেদিতি । জগদাশ্রয়ভূতং তব তদ্বপুর্জলস্থমিত্যেবং যদি সং সত্যং শ্রাকর্হি তদৈব কমল-
নালমার্গেণ অন্তঃপ্রবিষ্টা সূক্ষ্মসরসতঃ বিচিরতাপি ময়া হে ভগবন্ অচিষ্টোৎসর্ঘ্য ! তত্র কিমিতি ন দৃষ্টম, হৃদপি কিমিতি নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টম্ তদৈবং তপঃকরণানন্তরং সপদ্যেব সূদৃষ্টমতো মায়ৈব অতঃ স্বমূর্ত্তেঃ দেশবিশেষপরিচ্ছেদঃ সত্যো ন ভবত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

সত্যত্বমেবোপপাদয়তি—তদিতি । প্রাকৃতজলস্থং অহো বহির্দৃষ্ট্যপি নৈব দৃষ্টমিত্যাহ, কিং বেতি । সুশব্দেন তপ তপে ত্যাজ্যশ্রবণরূপমাত্রদর্শনং তদৈবেতানেন চ মহাপ্রয়াসত-
শ্চিরকালেনৈব দৃষ্টমিতি সূচ্যতে ন চ প্রয়াসসাধ্যমপীত্যাহ, কিং নো ইতি । হৃদপি কিমিতি ন দৃষ্টং পুনরিত্যি শ্রীভগবত্যা-
বরণং দত্তা ধ্যানে বা সুরুদায়ানং দর্শয়িত্বা শ্রীভগবত্যা-
ন্তহিতে সতি তদ্বিরহাকুলো ব্রহ্মা পূর্ববতদর্শনার্থং পুনরপি তপশ্চক্রে তথাপি হৃদি ন দদর্শেতি সূচয়তি, সপদ্যেবেতি কালান্তরে স্বত এব হৃদি দৃষ্টমিতি বোধয়তি । যদ্বা, ন চ তত্র তন্নাস্ত্যাহ বক্তব্যং পশ্চাত্তৎকরণম্ । তত্রৈব দৃষ্টমিতি-
ত্যাহ—কিমিতি । পুনঃ পশ্চাদ্বিশেষেণ তত্ত্বংসৌন্দর্য্যপরিচ্ছেদ-
পরিবারসাহিত্যাদিনাংদর্শি নো কিং ! অপিতু দৃষ্টমেব এবং শ্রীভগবদ্বপুঃ ইব তংক্রীড়াপরিচ্ছদজলাদেবপি স্বপ্রকাশ-
হ-

মভিপ্রেতং যদ্যপি জলাত্মাপাধেরসত্যত্বেহপি সদা তৎসম্বন্ধা-
ভাবেহপি সদা সত্যং নারায়ণত্বং সুসিদ্ধোদেব তথাপি তল্লীলায়া
নিত্যত্বাদিনা তৎপরিকরাদেবপি সত্যাত্মপেক্ষয়া তথা ব্যাখ্যা-
য়তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

সম্ভাবনামেব দর্শয়তি—তচ্চেদিতি । তত্ত্বং সং পারমাণিক-
সত্যমেব বপুর্জলস্থং চেত্তত এব জগদিত্যি জগদাত্মকং চেৎ
তত্ত্বদা কিং ময়া সমষ্টিজীবতয়া সর্বজগদাত্মকেনাপি ন দৃষ্টং তথা
কিং বা হৃদি তৃতীয়োক্তানুসারেণৈব দৃঢ়সমাধিব্যোগবিরুদ্ধবোধেন
ময়া সূ সূত্র “নাতঃ পরং পরম ! যদুভবতঃ স্বরূপম্” ইত্যাদি
তত্রতামহাক্তানুসারতঃ সচ্চিদানন্দধনত্বেন দৃষ্টং বাশব্দশ্রাব্যায়
পুনশ্চ কিং বা বহির্বৃত্তৌ সত্যং নো ব্যদর্শীতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

পূর্বপ্রকৃতস্বচ্ছাময়ত্বমেব প্রকটীকরোতি দ্বাত্যাং—তচ্চে-
জলস্থমিতি । হে ভগবন্ ! তব সজ্জগদ্বপুঃ সত্যং জগদেব বপু-
র্ষস্ত্র এতাদৃশং তৎ তব স্বরূপং নারায়ণত্বং তব স্বরূপং জলস্থমেব
চেত্তদা মে ময়া কিং ন দৃষ্টং নালমার্গেণ বিচয়ে কৃতেহপি
অদর্শনং ত্বদিচ্ছাবিলসিতং পুনঃ হৃদি মে মম তদৈব কিং বা
সূদৃষ্টং অনন্তরং সপদ্যেব অবতারাদিনা পুনঃ কিন্নো এব
ব্যদর্শি তদিত্যি সর্বং ত্বদিচ্ছামস্তরেণ কথং সম্ভবেৎ
অনেন স্বরূপরূপয়োর্কিবেক উক্তঃ দুজ্জৈয়ত্বং সদ্যৈকদৃষ্টত্বং
চোক্তম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীরবাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং চতুর্দা নারায়ণশব্দব্যুৎপত্তির্দর্শিতা নরাণামাত্মত্বা-
দদীশত্বাচ্ছাখিললোকসাম্প্রদায় জলায়নত্বাচ্ছ নারায়ণ ইতি
অন্তেষং ন মথ্যেতানি প্রবৃত্তিনিমিত্তানি দৃষ্টানীতি নাহং নারা-
য়ণ ইত্যপেক্ষায়াং তৎপ্রবৃত্তিনিমিত্তচতুষ্টিয়মপি তস্মিন্ স্বানুভবেন
দর্শয়তি, তচ্চেদিত্যাদিনা, সন্তি বিদ্যমানানি জগন্তি যস্মিন্ তৎ

তব বপুঃ সৃষ্ট্যাদৌ জলস্থং চেৎ ত্বং নারায়ণ এবৈতার্থঃ ।
সজ্জগদিত্যেনৈন সৰ্ব্বজগদ্ধারকত্বকপতদাত্মত্বমাভ্যং প্রবৃতিনিমিত্তং
তস্মিন্ প্রদৰ্শিতং জলস্থমিত্যেনৈন তুরীয়ং তবেতানেন তবাপি
কুক্ষিস্থাখিলচিদচিদাত্মকলোকস্ত্র সক্ষমাণস্ত্র সর্গোপযুক্তপ্রবর্ত-
কত্বং সাক্ষিত্বং চেতুভয়ং বিবক্ষিতং তবাবীশস্ত্রাখিললোক-
সাক্ষিণশ্চেত্যর্থঃ । চেদিত্তি যদ্যর্থকমবায়ং যদিদৃশকশ্চ সম্ভাব-
নাম্যং সা চ ক্রিয়ান্ত্র যোগ্যতাবাসায়রূপা জলস্থং চেজ্জলা-
বস্থিতিবিষয়কমদধ্যবসায়বিষয়কেদিত্যর্থঃ । তত্র স্বানুভব-
মেব কাকা বিশদয়তি, হে ভগবন্ ! তদেব জলস্থমেব বপুঃ
মে ময়া ন দৃষ্টং কিং দৃষ্টমেবেত্যর্থঃ । যজ্জলস্থং তদেব মে
হৃদি নেতানুভবঃ ন স্মদৃষ্টং কিং স্মদৃষ্টমেবেত্যর্থঃ । পুনঃ
সপদ্যেব তদৈব নো ব্যদর্শি তিরোধাপিতং ন কিং ত্রয়েতি
শেষঃ । নো ব্যদর্শীত্যানেন তত্র প্রত্যভিজ্ঞাপ্রমাণত্বেনোপ-
স্থিতা ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তদেবোপপাদয়তি—তচ্চেদিত্তি । হে ভগবন্ ! নিরুপাধিক-
জ্ঞানাদিষড়্গুণসম্পন্ন ! তথাচোক্তম্—

“জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বৰ্য্যাবীৰ্য্যতেজাঃশ্রমশেষতঃ ।

ভগবচ্ছবদ্যচ্যনি বিনা হেয়ৈশ্চৈগাদিভিঃ” ॥ ইতি ।

তদৈব জন্মকাল এব তৎসজ্জগদ্বপুঃ সজ্জগচ্ছরীরকং জলস্থং
তব বপুঃ কিং মে ন দৃষ্টমিতি পুনঃ কাকুঃ কিস্ত্র অন্তঃকরণ-
মালিষ্ঠাং সাক্ষাদ্দর্শনাভাবেহপি অনুমানেন দৃষ্টমেব তথা তৃতীয়ে
শ্বেনৈবোক্তম্—

“ক এব যোহসাবহমজপৃষ্ঠে এতৎ কুতো বাজমনন্যদপ্সু ।

অস্তি হ্যপস্তাদিহ কিস্ত্রনৈতদপিপ্তিতং যত্র সতানুভাবাম্” ॥ ইতি ।

পশ্চাত্তপসা শুক্লাস্তঃকরণে সতি সাক্ষাদপি দৃষ্টমিত্যাহ—
কিং বা স্মদৃষ্টমিতি কিস্ত্রাশদৌ পক্ষান্তরে পুনস্তদৈব
সমাধিরূপতপঃকরণানন্তরং ভগবৎপ্রসাদাৎ শুদ্ধেন মনসা
স্মদৃষ্টং কদৃপং হৃদি সপদ্যেব কিং মে ন ব্যদর্শি ? দৃষ্টমেবেতি
অতন্তুব দিব্যবিগ্রহং মলিনসত্ত্বানাং দৃষ্টিগোচরং ন ভবতি
অপ্রাকৃতত্বাত্ত্ব, তথা চ শ্রুতিঃ “ন মাংসচক্ষুরভিবীক্ষতে তং” ন
সন্দুশে তিষ্ঠতি রূপমস্ত্র” আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদি

অতন্তুব বিগ্রহস্ত্র পরিচ্ছিন্নত্বাপরিচ্ছিন্নত্বরূপং ত্বংসক্সায়ত্তমেবেতি
ভাবঃ । তথা চ ভগবদ্বাক্যমজ্জুনং প্রতি—

“ইহৈকস্থং জগৎ কুৎসং পশ্চাদ্য সচরাচরম্ ।

মম দেহে শুড়াকেশ ! যচ্চাত্তদ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥

ন তু মাং শকাসে দ্রষ্টুমেনৈনৈব স্বচক্ষুষা ।

দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশু মে যোগ্যমৈশ্বরম্” ॥ ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

জলস্থস্ত্র নারায়ণরূপস্ত্র সত্যত্বং পুনঃ প্রতিপাদয়ন্তাহ—
তচ্চেজ্জলস্থমিত্যাদি । তৎ প্রসিদ্ধং জলস্থং তব নারায়ণাখ্যং
বপুঃ সৎ সত্যং কীদৃশং চেতয়তি সৰ্ব্বমিতি চেৎ পুনঃ কীদৃশং
সজ্জগৎ সন্তি জগন্তি যত্র তত্তথা তর্হি তন্নানারায়ণাখ্যং তবাক্ষং
মায়্যৈব ন অপিতু সত্যমেবেত্যর্থঃ । নহু, তস্ত্র সত্যত্বে
কিং প্রমাণমিত্যাহ—কিং মে ন দৃষ্টং মে ময়া কিং ন দৃষ্টং ন
জ্ঞাতম্ ? অপি তু দৃষ্টং জ্ঞাতমেবেতি মদনুভব এব প্রমাণং
সত্যং চেদভবতা কথং ন বিলোকিতং তত্রাহ—হে ভগবন্ !
তদৈব মে ময়া হৃদি কিং বা ন স্মদৃষ্টং ? হৃদয়ে স্মবিলো-
কিতমেব । নহু, ভাবনয়া কিং ন দৃশ্যতে ? তেন তৎপ্রমাণাং
নাস্তি তত্রাহ—কিং নো তদৈব সপদ্যেব সাক্ষাদেব পুনর্ব্যদর্শি
অপিতু অদর্শি অতঃ অনুভবেন প্রত্যক্ষেণ চ সিদ্ধমেব তৎ
সত্যত্বম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তচ্চেজ্জলস্থামিত্যাদিষ্টকম্ ॥ ১৫—২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

তস্ত্র মায়িকত্বার্থং তর্কমাহ—তচ্চেজ্জলস্থমিতি । তদ্বপুশ্চেৎ
সৎ জলোপরি চ বর্ততে তদা মে ময়া কিং তদৈব ন দৃষ্টং যো
হি স্থলপদার্থপরিচ্ছিন্নো যোগ্যে বর্ততে স দৃশ্যতে যথা ঘটঃ
অতন্তুদা ময়া ন দৃষ্টমিতি ন তজ্জলে তিষ্ঠতি । নবযোগ্যত্বান্ন
দৃশ্যতে ন ত্রবিদ্যানানত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিং বা স্মদৃষ্টং হৃদি

মে তদৈবেতি । নহি হৃদয়ে জলমস্তি অতো জলস্থিতিঃ ন
নারায়ণশব্দপ্রবৃত্তিপ্রযোজিকা কিঞ্চ সপদ্যোব পুনঃ কিং নো
বাদর্শি অস্বভাঃ কথং ন দর্শিতবান্ যদাহং তস্ত নারায়ণশব্দে
পূজঃ লোকে হি পিতাপুত্রাবন্তোহাং প্রত্যক্ষসিদ্ধৌ ভবতঃ ন
হি তয়োঃশতরোহযোগ্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিধিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—তচ্চেদিতি । চেদ্যদি সদ্বিদ্যমানং
জগৎ যস্মিন্ স্তং বপূর্নারায়ণস্বরূপং জলস্থং পরিচ্ছিন্নমেব তর্হি
হে ভগবন্ অচিৎস্বার্থ্য ! মে ময়া তদা কমলনালমার্গেণ
অন্তঃপ্রবেশাৎস্বয়ংসময় এব কিং ন দৃষ্টং তদা তপঃকরণানন্তরং
হৃদি স্বহৃদয় এব কিঞ্চা সূদৃষ্টং সমাগ্ দৃষ্টং পুনশ্চ সপদি
তৎক্ষণমেব তত্রাপি নো ব্যদর্শি নৈব দৃষ্টং ততো ব্যাপক-
শ্চৈব তবেচ্ছয়া তথা দর্শনং ন পরিচ্ছিন্নমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, নারায়ণস্বরূপং তৎ যদি শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং তর্হি প্রাকৃত-
গর্ভোদ এব পরিচ্ছিন্নং কুতঃ সদা দৃশ্যতে ন হি সর্বব্যাপকস্ত
তস্ত গর্ভোদগাত্রপরিচ্ছেদঃ সম্ভবেত্তত্র তস্ত তজ্জলস্থত্বমেব ন
নিয়তমিত্যাহ—তৎ নারায়ণাখ্যং বপুস্তব সজ্জগৎ সং বর্তমানং
জগৎ যত্র তৎ জলস্থমেব চেৎ তর্হি তদৈব কমলনাল-
মার্গেণান্তঃপ্রবেশাৎ সস্বৎসরশতং বিচিস্ততাপি ময়া হে ভগবন্
আবচিস্তাস্বাযোগমাত্মার্থ্য ! কিং ন দৃষ্টম্ । নহু, তত্তত্র জল
এব স্থিতং হুয়া তজ্জানান্ন দৃষ্টমিতি চেৎ তদা ত্বাং ধ্যায়তা
ময়া তদৈব হৃদ্যপি সূদৃষ্ট কিঞ্চা দৃষ্টং তৎক্ষণ এব তত্রাপি
কিং পুনর্ন ব্যদর্শীত্যতস্তদ্বপুস্তব জলস্থত্বেন পরিচ্ছিন্নমপি
অচিস্তাসক্ত্যা স্বকুক্ষীকৃতজগৎকন্ডেনাপরিচ্ছিন্নঞ্চ সর্বত্রৈব
দেশে কালে চ বর্তমানমেবাপি তদীয়যোগমায়য়া আবরণপ্রকা-
শাত্যামেব দৃশ্যতে ন দৃশ্যতে চেত্যবগতম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাবভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু গর্ভোদে শয়ানস্ত ন পারমার্থিকং পরিচ্ছিন্নত্বাৎ বিভূ পর-
মাণু চ তথা স্বীক্ৰিয়তে এবং কারণোদে শয়ানস্তাচিং তৎ ন স্তা-
দিত্যেত্তত্রাহ তচ্চেদিতি, তন্নারায়ণাখ্যং বপুস্তব সদিগ্ধমানং
জগদ্যত্র তাদৃশং চেজ্জলস্থমেব তর্হি মে ময়া কমলনালমার্গেণান্তঃ-
প্রবেশাৎ সস্বৎসরশতং বিচিস্ততা তদা কিং ন দৃষ্টং হে ভগবন্
অতর্কৌশল্য ! নহু তস্মিন্ জল এব স্থিতমজ্জানান্ন ত্বয়া ন দৃষ্টমিতি
চেৎ ধ্যায়তা ময়া তদৈব হৃদি কিঞ্চা সূদৃষ্টং সপদি তৎক্ষণ
এব পুনঃ কিং নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টমিতি তথাচ জলস্থমপি তদ্বপুঃ
কুক্ষিগতজগৎকং বিভূ চেতিপারমার্থিকং তৎ এবঞ্চ কারণোদশয়ঞ্চ
ব্যাখ্যাতঃ ক্রপোদাসীত্তে এব দর্শনাদর্শনয়োর্হেতু টিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অল্পদেশস্থত্বৈব বপুঃ ব্যাপকত্বং স্বানুভবেন প্রাপঞ্চয়তি,
তচ্চেদিতি । তব তদ্বপুঃ জলস্থং চেত্তদা সজ্জগৎ সন্তি সত্য-
রূপাদি জগন্তি যস্মিন্ তত্থাত্তং ব্যাপকং ন কিম্ ? অপি
হস্তোব তদৈব মে ময়া ন দৃষ্টং কিম্ ? অপিতু দৃষ্টমেব । নহু,
ব্যাপকং বপুর্জ্জলস্থং কথং ভবেদিত্যত্রাহ—হে ভগবান্নিতি ।
অচিৎস্বার্থ্যো ত্বয়ি সর্বং স্থপন্নমিতি সম্বোধনাভিপ্রায়ঃ ।
অচিৎস্বার্থ্যামেব স্মৃটেন দর্শয়তি—কিঞ্চা তদৈব নাভিজ-
পদ্ব্যস্তেন মে ময়া জলস্থং বহিঃস্থমপি হৃদি নো সূদৃষ্টং কিম্ ?
অপিতু সূদৃষ্টমেব, আশ্চর্যাস্তরমাহ—সপদ্যোব পুনর্নো ব্যদর্শি
তিরোহিতং জাতমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন নারায়ণের স্বরূপ সেই মূর্তি যদি শুদ্ধ সত্ত্বাত্মক
হয় তাহা হইলে প্রাকৃত গর্ভোদকে পরিচ্ছিন্ন ভাবে সর্বদা কেন
দৃষ্ট হইবে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি হে প্রভো ! সেই সর্বব্যাপকের
গর্ভোদক পরিচ্ছেদ ইহা সম্ভবপর নহে, স্ততরাং গর্ভোদকে
তাঁহার তজ্জলস্থ হইয়া নিয়ত অবস্থানের কোনও নিয়ম নাই
এই অভিপ্রায়ে বলিতেছি—)

*অত্রৈব মায়াধমনাবতারে হস্ত প্রপঞ্চস্ত বহিঃ স্ফুটস্ত ।

কৃৎসস্ত চান্তর্জঠরে জনন্যা মায়াহমেব প্রকটীকৃতং তে ॥ ১৬ ॥

হে ভগবন্ (হে অচিন্ত্যযোগমায়ৈখ্যাশালিন্!) জগতের আশ্রয়-
ভূত আপনার সেই শ্রীনারায়ণ মূর্তি যদি জলস্থ বিধায় পরিচ্ছিন্নই
[সীমাবিশিষ্টই] হইবে তাহা হইলে নারায়ণের নাভিকমল
হইতে মদীয়জন্মের অব্যবহিত পরে আমি সেই নাভিপদ্মে অবস্থিত
হইয়া অপর কাহাকেও দেখিতে না পাইয়া ভাবিলাম “এই পদ্ম
যে স্থানে হইতে বহির্গত হইয়াছে সে স্থানে কেহ থাকিবেন”
এই মনে করিয়া সেই নারায়ণের নাভিকমলের নালরূপ পথে
ক্রমশঃ প্রবেশ পূর্বক একশত বৎসর পর্য্যন্ত অন্বেষণ করিয়াও
কিছুই দেখিতে পাইলাম না কেন? [যদি বলেন জলেই
আমি অবস্থিত ছিলাম কিন্তু তুমি অজ্ঞান বশতঃ দেখিতে পাও নাই,
ইহাও বলিতে পারেন না কারণ তাহা হইলে] তখনই আমি
বিহ্বলান্তঃকরণে আপনার ধ্যান পরায়ণ হইয়া হৃদয়াভ্যন্তরে ভবদীয়
শ্রীমূর্তিকে কি প্রকারে সেই সুন্দররূপে দর্শন করিয়াছিলাম? আবার
তৎক্ষণাৎ সেই স্থলেই সেইমূর্তি দর্শন করিতে পাইলাম না কেন?
অতএব সর্বব্যাপক আপনার ইচ্ছানুসারে মৎকর্তৃক ঐ রূপ—সময়ে
দর্শন ও সময়ে অদর্শন হইয়াছিল বস্তুতঃ আপনি পরিচ্ছিন্ন
(সীমাবিশিষ্ট) নহেন; জলাবস্থানে পরিচ্ছিন্ন হইলেও অচিন্ত্যশক্তি-
প্রভাবে নিজের কৃষ্ণিতে জগৎ ধারণ করায় অপরিচ্ছিন্নও হইয়া
থাকেন বস্তুতঃ সর্বত্র সর্বদেশে সর্বকালে বর্তমান থাকিলেও ভবদীয়
যোগমায়া কর্তৃক আবরণ ও প্রকাশদ্বারা দৃশ্য ও অদৃশ্য হইয়া
থাকেন [১] ॥ ১৫ ॥

[১] অথবা আপনার পারমার্থিক সেই সত্যমূর্তি যদি
জলস্থ ও জগদাত্মক হইবে তাহা হইলে আমি সমষ্টি জীবহ প্রযুক্ত
জগদাত্মক হইয়াও কেনইবা দর্শন করিতে পাইলাম না?
এবং কিয়ৎক্ষণ পরে দৃঢ় সমাধিযোগে কোনই বা হৃদয়মধা
সচ্চিদানন্দ বনরূপে সন্দর্শন করিলাম? আবার বাহ্যজ্ঞান হইলে
দর্শন করিতে পাইলাম না কেন? অতএব তাহা ব্যাপকত্ব
বিধায় ভবদীয় ইচ্ছানুসারে প্রকাশ মাত্র হইয়া থাকে পরন্তু
সকলই আপনার শ্রীমূর্তি, আপনিই সকলরূপে অবস্থিত
আছেন। তোমার

অথবা “জগতের আশ্রয়ভূত আপনার ঐ শ্রীমূর্তি একাধ্ব

অবয়বঃ ।

(অতঃ তদপি তবাক্ষং ন জলাগাশ্রয়ং নাপি জগদিতি
নিশ্চিতং তত্র ত্রমেব দৃষ্টান্ত ইতি ব্যাজেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহ-
মেব পরমতত্ত্বরূপত্বেন সাধয়তি অত্রৈব ইতি)

মায়াধমন (হে মায়োপশমনক!) অত্রৈব (অগ্নিনেব)
অবতারে অস্ত্র বহিঃস্ফুটস্ত (প্রত্যক্ষসিদ্ধস্ত) কৃৎসস্ত (সাকল্যাশ্রাপি)
প্রপঞ্চস্ত (জগতঃ) অন্তর্জঠরে (নিজজঠরনধো প্রদর্শনায়)
জনন্যাঃ (শ্রীযশোদাং প্রতি) চ মায়াহং (পূর্বোক্তং যত্তদীয়-
জলাদিপ্রপঞ্চাশ্রয়স্ত্র মাযিকহং তদেব) তে (ত্বয়া) প্রকটীকৃতং
(প্রদর্শিতং)

(অথবা) অত্র মায়াধমনাবতারে (মায়াধমনঃ যো হবতারঃ
তস্মিন্, ইতি এতদবতারসম্বন্ধিনাং সর্বেষামপ্যামায়িকহং, তথৈব
অবতারোপাসকানামপি মায়াপগমাদিকমভিপ্রৈতি, স্বয়ং ভগবদ্ভা
প্রকাশে ইত্যর্থঃ) এব (অপি হি (নিশ্চিতং) অস্ত্র কৃৎসস্ত
প্রপঞ্চস্ত (জগতঃ তত্ত্বঃ) বহিঃস্ফুটস্ত (দৃশ্যমানস্ত্র, তথা তব)
অন্তর্জঠরে চ (দৃশ্যমানস্ত্র, সর্বমহত্ত্ববত্যা) তে (তব) জনন্যা
[কর্ত্র্যা] মায়াহং [মাযিকহং] প্রকটীকৃতং [ব্যঞ্জিতং] “অহং-
মমাসৌ” ইত্যাদৌ, যন্মায়রেখং কুমতিঃ স মে গতিঃ” ইত্যাদৌ
বাক্তং ॥ ১৬ ॥

জলে অবস্থিত ছিল” এই প্রকারই যদি সত্য হয় তাহা হইলে
আমি তখন মদীয় স্রষ্টিকর্তার নাভিকমলের নালরূপ পথে ক্রমশঃ
এক বৎসর পর্য্যন্ত প্রবেশ করিয়াও দেখিতে পাইলাম না
কেন! যদি বলেন সেই শরীর বাহ্যদৃষ্ট হইয়া পরে অন্তঃকরণে
দৃশ্য হয়; তাহাতেও বক্তব্য এই যে—তখন আমি হৃদয়েতেও
দর্শন করিতে পারিলাম না কিন্তু তপস্তার পরে
তৎক্ষণাৎ সুন্দররূপে দেখিতে পাইয়াছিলাম; অতএব ইহা
মায়ামাত্র সূত্রায় আপনার মূর্তির দেশবিশেষে পরিচ্ছেদ
সত্য নহে; আপনার মূর্তি অপরিচ্ছিন্নই জানিতে হইবে। শ্রীস্বামী

* অত্রৈব মায়াধমনাবতারে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ যদি জলাদিপ্রপঞ্চঃ সত্যঃ শ্রুত্বাহি তেন তব
পরিচ্ছেদো ভবেৎ স তু মায়াবিলসিত ইতি ত্বয়ৈব দর্শিত-
মিত্যাহ—শ্লোকত্রয়েণ । হে মায়াধমন ! মায়াপশমন !
অত্রৈবাবতারে বহিঃস্ফুটশ্রুতাপি স্বজঠরমধ্যে জনন্তাঃ প্রদর্শ-
নেন ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নমু, তর্হি তজ্জলাদিসত্যত্বং জলাদিময়শ্রুত প্রপঞ্চশ্রুপি
সত্যতা ঘটেত তথা সতি চ সচ্ছাত্ত্বেন সদন্তভবেন চ বিরুদ্ধাতে
সত্যং প্রপঞ্চোহয়ং মায়িক এবত্যাহ—অত্রৈবেতি দ্বাভ্যাম্ ।
মায়াধমনো বোহবতারন্তশ্রুতি ইতি এতদবতারসম্বন্ধিনাং সর্বেষাম-
পামায়িকত্বং তথৈতদবতারোপাসকানাংপি মায়াপগমাদিকমভি-
প্রৈতি । কিঞ্চ, অপ্যর্থো এবশব্দঃ মায়াধমনাবতারেহপি হি
নিশ্চিতং মায়াত্বং প্রকটীকৃতমিতি পরমমায়িকত্বং স্থচয়তি, তে
জনন্তা যশোদয়া প্রকটীকৃতমিতি পরমাপ্তত্বেন তত্র প্রামাণ্যঞ্চ
অপ্যর্থো চকারঃ কৃৎস্নশ্রুপি কিম্বা উক্তসমুচ্চয়ে তদন্তর্জঠরে
বর্তমানশ্রু চেতি দৃষ্টান্তঃ সিন্ধুশ্রু সাধ্যান্তিকে নির্দেশাৎ অয়মর্থঃ,
সত্যতয়া সাক্ষাদন্তত্বশ্রুপি তন্ত্র ক্ষণান্তে দর্শনাদবস্থা স্বাপ্নিকেন্দ্র-
জালিকাদিবমায়িকত্বং তথা তাদৃশশ্রু বহিঃস্ফুটত্বেন বর্তমানশ্রুপি
মায়িকত্বমেব সঙ্ক্ষেতেতি তয়া শ্রীনন্দাদিষুভিযুক্তিমিত্যর্থঃ ।
এতচ্চ স্তম্বপানে জন্তুয়া বিধদর্শনাবসর ইতি বোদ্ধব্যম্ ।
যদা, শ্রীব্রহ্মণঃ সর্বজ্ঞত্বাৎ সম্প্রতি শ্রীভগবদন্তগ্রহবিশেষাচ্চ
তদ্বারদ্বয়বৃত্তজ্ঞানমেব বৃত্তং ততশ্চ জনন্তা তদ্বারা তন্ত্রাং
প্রদর্শনেন তয়া ব্যাকীকৃতমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

* নমু, পূর্বরীত্যা জগতস্তদন্তরপি স্থিতত্বাত্ত্বংপারমার্থিক-

* ষোড়শসংখ্যাকপদ্যশ্রু তোষণীপাঠো নাগরপুস্তকে ভিন্নরীত্যা
বর্ততে স চোপরিহৃতঃ, বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ভিন্নরীত্যা স চাধঃ
ইতি জ্ঞেয়ম্ ।

সত্যত্বং কথং ন শ্রুতং তত্রাহ—অত্রৈবেতি । পূর্বোক্তে মায়াধিষ্ঠা-
তরি নারায়ণদেহে সমাধিমাত্রানুভূতে ময়া পূর্বং তদসত্যত্ব-
মন্তুভূতং বহির্দৃষ্টানুভূতে জগতি নেতাস্তাম্ অত্রৈব মায়া-
ধমনার্থমকতারে স্বয়ং ভগবতয়া প্রকাশে হি নিশ্চিতমন্ত্র কৃৎস্নশ্রু
প্রপঞ্চশ্রু জগতন্ত্রো বহিঃস্ফুটশ্রু দৃষ্টমানশ্রু তথা তব
জঠরে হপি স্ফুটশ্রু দৃষ্টমানশ্রু সর্বমন্তুভূতবত্যা তে তব জন-
শ্রুপি কত্র্যা মায়াত্বং মায়িকত্বমেব প্রকটীকৃতং ব্যঞ্জিতম্ “অহং
মমাসা”বিত্যাদৌ তথাপি “যন্মায়য়েতং কুমতিঃ স মে গতিঃ”
ইতানেন যত্নপাৎ মমাসাবিত্যাদি তথাপি যন্মায়য়েতং স্বস্বতা-
ন্তর্জগদর্শনরূপা কুমতির্মম জাতা স এব গতিরিত্যর্থ এব হি
তত্ত্বসম্বন্ধঃ ॥

অতস্তদপি তবাত্ত্বং ন জলাত্মশ্রুতং নাপি জগদিতি নিশ্চিতং
তত্র ত্বমেবং দৃষ্টান্ত ইতি ব্যাজেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহমেব
পরমতত্ত্বরূপত্বেন সাধয়তি—অত্রৈবেতি ত্রিভিঃ । মায়াধমনাব-
তার ইতি তৎসম্বন্ধমাত্রং ন সোঢ়ম্ অবাধীনাংপি তৎসম্বন্ধপা-
করণদৃষ্টেরিতি ভাবঃ । তচ্চ যুক্তং স্বয়ং ভগবত্বেন পরাৎ
পরত্বাৎ তথা চৈকাদশে “নারায়ণে তুরীয়াখ্যে ভগবচ্ছন্দশক্তিতে”
ইত্যত্র ব্যাখ্যাতে তৈরেব “বিরাড়্ হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণং চেতুপা-
ধয়ঃ । ঈশশ্রু যংত্রিভির্হীনং তুরীয়াং তৎপদং বিহঃ” ইতি ।
অন্ত্র বহিঃস্ফুটশ্রু প্রপঞ্চশ্রু নিজান্তর্জঠরে জনন্তাস্তাং প্রতি
দর্শনেনেত্যাঃ । মায়াত্বং পূর্বোক্তং যত্নদীয়জলাদিপ্রপঞ্চশ্রু-
ত্বশ্রু মায়িকত্বং তদেব ব্যাকীকৃতম্ । যদা, বিশেষণে তাৎপর্যাৎ
জগদিদং বহিরেব স্ফুটং নাতুরিত্যস্তার্থশ্চেতি “অথোহমুন্মৈব
মমার্ভকশ্রু যঃ কশ্চনোৎপত্তিক আত্মযোগ” ইতি তয়ৈব
স্বাভাবিকাচিন্ত্যশক্তিময়পরিচ্ছেদাপরিচ্ছেদনির্ণয়াৎ দেবমায়া-
ত্বশ্রু পরিহারত্বাচ্চ শ্রীশুকেন “ন চান্তর্ন বহির্হন্ত” ইত্যাদিনা
তাদৃশনির্ণয়াৎ জগতঃ স্বাভাবিকমেব তদাশ্রয়কত্বং ন সম্ভবতি
ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

কিঞ্চ অত্রৈবেতি অবতাবে প্রাহুর্ভাবে হে মায়াধমন ! দন্তশ্রু
কপটশ্রু বা নিবর্তক ! প্রপঞ্চাশ্রু বা নিবর্তক ! সর্বপদার্থশ্রু
তৎখ্যাতিস্বীকারাদ্ বহিঃস্ফুটশ্রু স্থলাবস্থাত্ম প্রপঞ্চশ্রু

কুংস্রস্ত্র স্ত্রস্ত্র চ অন্তর্জ্ঞেয়ং বর্তমানস্ত্র ত্রয়া যথা জনত্রা যশোদায়ী
মায়াত্বমেব স্বসঙ্কল্পাত্ত্বমেব প্রকটীকৃতং তথা তদানীং সৃষ্ট্যবসরে
ময়াপি ত্রয়া স্বরূপরূপাদিপ্রকাশনং জ্ঞানোপদেশদ্বারা এব কৃতং
ন তু সাক্ষাৎস্বেন অচিন্ত্যত্বাং মনোবচসোরগোচরত্বাং চ ইদানীন্ত
সাক্ষাদিতি বিশেষঃ । এবং চ মম মোহোহুপাচিত এব মদীয়-
কল্পবিকল্পেষু কল্পনং বিবিধকল্পনং চ তেষু মম মোহাভাবঃ ত্রৈ-
বোক্তঃ “যথা পূর্বমকল্পয়ং” ইতি শ্রুতে: সৃষ্টাবেব কর্তব্যয়াঃ
মম মোহো ন ভবতীতি বরো ভবতা দত্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ অতথা বহু-
বিবোধঃ স্ত্রাং । নতু ভবলীলাবিকল্পেধিতি রহস্তম্ অনেনাধ্যায়-
ত্রয়স্ত্র প্রক্ষিপ্তবাদঃ প্রক্ষিপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদীররাবচাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ননু, যজ্ঞলস্তুং যচ্চ ভবতা জগে হৃদি চ দৃষ্টং যচ্চ তিরোভূতং
তদ্বপুরানরুদ্রমূর্ত্তেজগৎকারণভূতশ্চৈব ন তু মম অতো নাহং
নারায়ণ ইত্যপেক্ষায়ামেতদবতারদশায়ামপি তচ্চতুষ্টয়ং ত্রয়ত্রাপি
দৃষ্টমেবেত্যাহ—অত্রৈবেতি । হে মায়াদমন ! অস্মদাদিকর্তৃক-
মায়্যং মোহনাত্মিকং দময়তি নিরস্ত্রতীতি তথাভূত ! প্রপন্নানাং
প্রকৃতিসম্বন্ধনিবর্ত্তকেতি বা, বহিঃ ক্ষুটস্ত্রাশ্চ চিদচিদাত্মকস্ত্র
প্রপঞ্চস্ত্রাশ্চিন্নেবাবতারেহন্তর্জ্ঞেয়ং জনত্রাঃ প্রদর্শনেনেতি শেষঃ ।
তে ত্রয়া মায়াত্বং বিচিত্রশক্তিঃ প্রকটীকৃতমেব “বিপুলং
জগদল্লীয়াসি মংকুক্ষৌ জনত্রা দৃষ্টম্” ইত্যেতদ্বচস্বদীয়মগ্নিনা
সিঞ্চেদিত্যবদবোগ্যার্থপ্রতিপাদনমিতীয়মাশঙ্কা মায়াত্বং প্রকটী-
কৃতমিতানেন বাদস্ত্রা বিচিত্রশক্তিযুক্তত্বাত্তদর্শয়িতুং প্রভুরেব
ত্মমিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ ব্রহ্মণঃ স্বস্ত্র ভগবৎপ্রসাদাৎ দিব্যং জ্ঞানং জাত-
মিতি । জনস্ত্রৈ দর্শিতং বিশ্বরূপং করামলকবৎ পশুন্ কথ-
য়তি হে মায়াদমন ! শরণাগতমায়াকার্য্যসংসারনিবর্ত্তক !
তত্ত্বকং ভগবতা “মামেব যে প্রপত্তস্ত্রে মায়ামেতাং তরন্তি তে”
ইতি অত্রৈবাবতারে বহিঃ ক্ষুটস্ত্র প্রসিদ্ধস্ত্র কুংস্রস্ত্রাহস্ত্র

প্রপঞ্চস্ত্র জঠরে স্বোদরে জনত্রাঃ প্রদর্শনেনেতি শেষঃ ।
মায়াত্বং যোগৈশ্বর্য্যমেব তে ত্রয়া আদর্শিতং প্রকটীকৃতম্
অতস্ত্রমেব সর্ব্বশরীরীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ননু, তস্ত্র সজ্জগৎ ত্রয়া কথমবগতং তস্ত্র তন্মায়িকমেব,
মৈবম্ “যস্য্যাংশাংশেন সৃজ্যন্তে দেবতীর্থাঙ্নরাদয়ঃ” ইত্যুক্তে-
স্ত্র সর্ব্ববীজত্বাদন্তে চ সর্ব্বাশ্রয়ত্বাং স এব ভুবনক্রমঃ তদ্বদরে
যজ্জগতদেব ন মায়ী তস্ত্র কেবলধনানন্দ ইত্যাহ—অত্রৈব
মায়াদমনেত্যাদি । হে মায়াদমন ! অত্রৈবাবতারে বহিঃ
ক্ষুটস্ত্র কুংস্রস্ত্র প্রপঞ্চস্ত্র অন্তর্জ্ঞেয়ং জঠরস্ত্রান্তর্জ্ঞেয়ং মায়াত্বং
দর্শিতং বহিঃকর্ত্তমানত্বেহপি যদন্তর্কর্ত্তিত্বং প্রপঞ্চস্ত্র তন্মায়ৈব
জনত্রাঃ চতুর্থার্থে ষষ্ঠী নারায়ণান্তর্কর্ত্তিত্বস্ত্র তস্ত্র সর্গাদৌ
মহাপ্রলয়ে চেতি তব তস্ত্রায়মপি ভেদোহস্ত্রঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ বস্ত্তো ভবানেব নারায়ণঃ ন তু স নারং সর্ব্বমেব
অয়তে প্রবিশতি যমিতি নারায়ণঃ সর্ব্বজগদাধারঃ স ভবানেব
ন তু সঃ তস্ত্রোদর এবাহং স্থিতো জগৎ কৃতবান্ যদি জগত্তত্র
সহজং তিষ্ঠেং মম কৃতিকার্য্য স্ত্রাং অত্র তু তিষ্ঠতীত্যাহ—
অত্রৈবেতি । হে মায়াদমন ! মায়ানিবারক ! অনেন মায়ী-
সম্বন্ধো ভগবতি নিরাকৃতঃ, অস্ত্র প্রপঞ্চস্ত্র বহিঃক্ষুটস্ত্র
কুংস্রস্ত্রাপি অন্তর্জ্ঞেয়ং তে জনত্রা অমায়াত্বমেব প্রকটীকৃতম্
অথো অমুচ্যেতিবাক্য্যং অতঃ সত্যপ্রপঞ্চাধারত্বাং ভবানেব
নারায়ণঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

হে মায়াদমন ! ভক্তজনমোহনিবারক ! অত্র অশ্লিষ্ণেবা-
বতারে অস্ত্র বহিঃক্ষুটস্ত্র প্রত্যক্ষসিদ্ধস্ত্র কুংস্রস্ত্রাপি প্রপঞ্চস্ত্র

স্বর্জঠরমধ্যে জনত্যাঃ যশোদায়াঃ প্রদর্শনেন মায়াত্বং স্বেচ্ছাদীন-
লীলামাত্রম্ভবে তে ত্বয়া স্ফুটীকৃতং—

“সা বা ঈশশ্রু সংদ্রষ্টুঃ শক্তিঃ সদসদাশ্রিতা ।

মায়া নাম মহাভাগ ! যয়েদং নিশ্চয়ে বিভূঃ” ॥

ইতি তৃতীয়স্কন্ধে । লীলানুকূলেচ্ছাবিশেষশ্চৈব মায়াশব্দে-
নোক্তত্বাৎ হিশব্দঃ প্রসিদ্ধার্থকঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ননু, যশৈব জগতোহন্তরীকর্তিনি জলে তদ্বপুঃ স্থিতঃ তদেব
জগৎ তৎকুক্ষৌ তিষ্ঠতীতাসঙ্গতং ন হি গৃহস্তাস্তবর্তিনি ঘটে
তদেব গৃহং তিষ্ঠেদিতি তাতঃ শুদ্ধসত্ত্বাত্মকবপুষি তস্মিন্মান্মায়িক-
দত্তদমায়িকমন্ত্রদেব বা জগদ্ভবেদিতাবসীয়েত এতৎ সতি
ন ত্বং মৎকুক্ষিগত ইত্যশঙ্ক্য কুক্ষিগতশ্চ জগতো বহিঃষ্ঠজগ-
দৈক্যং বদন্তেব মায়িকত্বং প্রতিপাদয়তি—দ্বাত্ম্যমত্রেবেতি ।
হে মায়াধমন, মায়াপশমক ! অশ্রু বহিঃ স্ফুটশ্চৈব প্রপঞ্চশ্চ
কুংস্রগ্ধাপি অন্তর্জঠরে প্রদর্শনয়েতি শেষঃ । জনত্যাঃ জননীঃ
শ্রীযশোদাঃ প্রতীত্যর্থঃ । মায়াত্বং মায়িকত্বং অতো দুস্তর্য-
যোগমায়ৈব ত্বদ্বপুর্জগদন্তরীকর্ত্যপি সর্বজগদব্যাপকং যুগপদেবেতি
ধ্বনিঃ । তেন সাক্ষাত্বাপি কুক্ষিগতোহমমুনাপি বর্তে
ইতি সাক্ষাৎ ত্বমপি মন্যতেত্যনুধ্বনিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতদৈক্ষ্যবানন্দিনী ।

ননু জগদন্তরীকর্তৃজলত্বং বপুঃ কুক্ষিগতজগৎকমিতি বিরুদ্ধং
তত্রাহ অত্রৈবেতি । হে মায়াধমন প্রকৃতিনিরন্তঃ ! অত্রৈব স্বয়ং
ভগবতাবতারে অশ্রু কুংস্রগ্ধ প্রপঞ্চশ্চ ত্রজ্জঠরাদহিঃ স্ফুটশ্চ দৃশ্য-
মানস্তান্তর্জঠরে জনত্যাঃ শ্রীযশোদায়াস্তাং প্রতি প্রদর্শয়তা তে
ত্বয়া মায়াত্বমচিন্ত্যশক্তিরম্ভবে প্রকটীকৃতং ময়া বিজ্ঞাতং তথাচ
ত্বদ্বপুষৌ জগদন্তত্বমন্তর্গতজগৎকত্বঞ্চৈতি দ্বয়মচিন্ত্যশক্তিসিদ্ধ-

মিতাধুনাপি মে ত্বৎকুক্ষিস্থত্বাৎ মাত্রেবাপরাধঃ সোঢব্য ইতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সজ্জগদিতি পদেন বিশ্বশ্রু যৎসত্যত্বমুক্তং তদুপপাদয়তি,
অত্রৈব অশ্রিন্ এবাবতারে অশ্রু বিশ্বশ্রু মায়াত্বং স্বশক্ত্যভিন্নত্বং
সদুপাদানকতয়া সত্যত্বম্ অন্তর্জঠরে পরমকারণশ্চ তবোদরমধ্যে
প্রকটীকৃতম্ । ননুদরমধ্যে বন্ধনাপরপর্যায়ভূতয়া মায়্যৈব কুতো
ন জননীং প্রতি বিশ্বপ্রকটীকরণমঙ্গীকরিতং ? ইত্যত্রাহ—হে
মায়াধমনেতি । স্বানন্তরশরণানামত্রেবামপি মায়াং কাপটাৎ বন্ধনাং
নিবারয়তি, যঃ তস্মিন্ সত্যসঙ্কল্পে সর্বৈশ্বরে স্বভাবতোহপাস্ত-
সমস্তদোষে ত্বয়ি কাপটাগন্ধলেশোহপি নাস্তীতি সম্বোধনশকার্থঃ ।
অত্র যদি জলাদিপ্রপঞ্চঃ সত্যঃ স্ত্রাৎ তর্হি তেন তব পরিচ্ছেদো
ভবেৎ স তু মায়াবিলসিত ইত্যাদিমায়াবাহ্যাক্তিনিশ্চলত্বাৎ “সম্মুলাঃ
সৌম্যমাঃ প্রজাঃ” ইত্যাদিশ্রুতিবিরুদ্ধত্বাচ্চাপেক্ষণীয়া ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন যে জগতের মধ্যবর্তি জল-মধ্যে সেই মূর্তি অব-
স্থিত, সেই জগৎ, সেই মূর্তির কুক্ষিতে রহিয়াছে ইহা
অসঙ্গত ; কারণ গৃহের মধ্যবর্তি ঘটমধ্যে কখনও গৃহ থাকিতে
পারে না অতএব সেই শুদ্ধ সত্ত্ব বিগ্রহে এই মায়িক জগদ-
তিরিক্ত অপর অমায়িক জগৎ অবস্থান করিতেছে ইহা
নিশ্চয় হইলেও তুমি আমার কুক্ষিগত নও এই আশঙ্কা
করিয়া কুক্ষিগত জগৎ ও বহির্গত জগতের ঐক্য বলিবার
নিমিত্তই মায়িকত্ব প্রতিপাদন করিয়া বলিতেছেন—হে মায়া-
নিবারক ! আপনি এই অবতারেই এই প্রত্যক্ষসিদ্ধ সাক্ষ্য
জগৎ, নিজের উদরে দেখাইবার নিমিত্ত মা শ্রীযশোমতীর
প্রতি মায়িকত্ব প্রকট করিয়াছিলেন অতএব দুস্তর্য যোগমায়াই
আপনার বিগ্রহ, জগদন্তরীকর্তি হইলেও সর্বজগৎ ব্যাপক এবং
সর্বজগদব্যাপক হইলেও জগদন্তরীকর্তি প্রকাশ করাইয়াছিলেন ॥ ১৬

যশ্চ কুক্ষাবিদং সৰ্বং সাত্বং ভাতি যথা তথা ।

তৎ ত্বয়্যপীহ তৎ সৰ্বং কিমিদং মায়ায়া বিনা ॥ ১৭ ॥

অনয়ঃ ।

(মহু বহিঃ সত এবান্তর্জঠরে প্রতিবিশোহস্ত কুতঃ সৰ্বথা মায়াত্বং তত্রাহ—)

ইহ (বহির্জগতি) সাত্বং (আত্মনা ত্বয়া সহিতং) ইদং সৰ্বং যথা ভাতি (প্রকাশতে) তথা (এব) যশ্চ (তব) কুক্ষৌ (জঠরে অপি) তৎ সৰ্বং (সাত্বসহিতমিদং সৰ্বং ভাতি) তৎ (তস্মাৎ বৈলক্ষণ্যগন্ধস্থাপি অভাবাৎ) ইদং (জঠরগতং বিশ্বং কিম্বা ভানং) ত্বয়ি অপি মায়ায়া বিনা কিং? (ঘটতে অপিতু মাযিকমেব ॥

অথবা যশ্চ (তব) কুক্ষৌ ইদং সাত্বং সৰ্বং (বিশ্বরূপং) যথা ভাতি, তথা ইহাপি (বহিরপি স্থিতং) তৎ সৰ্বং ত্বয়ি (ভাতি) তৎ মায়ায়া বিনা কিং? ।

অথবা যশ্চ (সাবরণশ্চ ব্রহ্মাণ্ডশ্চ) কুক্ষৌ ইদং সৰ্বং সাত্বং (ত্বংসহিতং) যথা ভাতি তথা তৎ [ব্রহ্মাণ্ডং] ইহ [এতদ্রূপে] ত্বয়ি অপি [ভাতি] তৎ [তস্মাৎ ছন্তর্কস্বাৎ] মায়ায়া বিনা ইদং কিং [সম্ভবতি] তেন ত্বংসম্বন্ধাভাবাৎ ন সম্ভবত্যেবেত্যর্থঃ ॥

অথবা যশ্চ [তব] কুক্ষৌ ইদং সৰ্বং [বিশ্বং] সা [তব জননী] আত্মং [আ আত্মং—আত্মানং অভিযাপ্য] যথা ভাতি [ব্রজং সহাত্মানমিত্যাক্তেঃ] তথা তৎ সৰ্বং [জগৎ জননী চ] ইহ [বহিঃ] অপি [ভাতি] তত্ত্ব [তৎসৰ্বন্ত] ত্বয়ি! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) মায়ায়া বিনা কিমিদং [মায়াবৈভব-মেবৈতৎ, কিমিদং কিমেতদিত্যি সন্দেহঃ পুনঃ মায়ায়া বিনা কোহর্থঃ মায়ায়া বিনা সম্ভবতি তদেবেদমিতি নিশ্চয়ঃ, ইদং মিথ্যা ন ভবতি কিন্তু স্বযোগশক্তিবৈভবমেবৈতৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মহু, বহিঃ সত এবান্তর্জঠরে প্রতিবিশোহস্ত কুতঃ সৰ্বথা মায়াত্বং তত্রাহ—যশ্চেতি । যশ্চ তব কুক্ষৌ সৰ্বমিদং যথা ভাতি

তৎ সৰ্বমিহাপি বহিরপি তথৈব ভাতি । কিঞ্চ, সাত্বং ত্বংসহিতং তদিদং সৰ্বং ত্বয়ি মায়ায়া বিনা কিং ঘটতে? অয়ং ভাবঃ ত্বয়ি প্রতিবিশ্বশ্চৈদ্বাহ্যাদ্বিলোমতয়া প্রতীয়তে ন তু তদন্তি তব চ অদর্শস্থানীয়শ্চ ত্বয়ি প্রতীতিনা শ্রুৎ অতঃ সৰ্বথা মিথ্যাত্ব-মেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষণী ।

মহু, অশ্চেতি প্রতিবিশ্বত্বেন তশ্চ মিথ্যাত্বমাস্তাম্ অয়ং সদা সাক্ষাদনুভূয়মানঃ সত্য এবৈতি চেত্তত্রাহ—যশ্চেতি । সাত্বং সাত্বকং অন্ততৈর্ব্যঞ্জিতম্ । যদ্বা, অয়মপি সত্যঃ সোহপি সত্য ইতি দ্বয়মেব সত্যমন্ত তত্রাহ—যশ্চেতি । সৰ্বথা দ্বয়োরেকরূপত্বেন বিশ্বত্য়ায়াপত্ত্যা একশ্চ মিথ্যাত্বমেব গেৎস্বতীতি ভাবঃ । যদ্বা সৰ্ব-পৈকরূপশ্চ প্রপঞ্চয়শ্চাশ্রবণাপ্রসিদ্ধৈরেকো মিথ্যাব কল্পতে যদি বা বক্তব্যং “কেদৃগ্ধিধাবিগণিতাণ্ডে”ত্যাদিবচনতঃ প্রপঞ্চশ্চ বাহুল্যং মন্তব্যমিতি তথাপি সৰ্বেষামেব সত্যতয়া ভগবদীয়ানা-মন্তেষাং চ প্রাকৃতানাং বিভূতেঃ সাম্যমেবাপদ্যতে তচ্চায়ুক্তম্ কিঞ্চ, সতাং স্বপ্নমনোরথাদিবান্ধ্যাত্মানুভবেন বহুলক্ষিতিস্বত্যাদি-বচনৈশ্চ বিরোধঃ শ্রুাদিতি সৰ্বথাশ্চ মাযিকত্বং যুক্তমেব অত এবোক্তম্ “তৎ সৰ্বম্” ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

তদেবোপপাদয়তি—যশ্চেতি । যশ্চ সাবরণশ্চ ব্রহ্মাণ্ডশ্চ কুক্ষা-বিদং সৰ্বং সাত্বং ত্বংসহিতং ভাতি তদব্রহ্মাণ্ডমিহ এতদ্রূপে ত্বয়পি ভাতি তত্তস্মাৎ ছন্তর্কত্বান্মায়ায়া বিনা তদিদং কিং সম্ভবতি তেন ত্বংসম্বন্ধাভাবান সম্ভবত্যেবেত্যর্থঃ । তস্মাচ্চ নেদং ত্বমিব পারমার্থিকং সদিত্যি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীভগবতঃ সৃষ্টিপবেশনিয়মনকর্তৃনারায়ণশ্চ শ্রীমদ্বক্ষণঃ
শ্রীকৃষ্ণশ্চ নিরক্ষুশৈশ্বর্যামেবং নিরূপ্য পুনরপি তৎসঙ্কল্লায়ত্ত্বমেব
বিশ্বশ্চ দৃঢ়য়তি—যশ্চ তব নারায়ণশ্চ কৃষ্ণাবিদং সর্বমচেতনম্
আত্মভিঃ বন্ধৈঃ জীবাশ্চ ভিঃ সহিতং যথা ভাতি তথা ত্র্যাপি
অবতারবিগ্রহেহপি তৎ সর্বং চিদচিদ্রূপং তৎ ইদং বিশ্বং কিং মায়া
বিনা স্বংসঙ্কল্লাধীনত্বং বিনা দর্শিতম্ ইতি কাকুঃ অপিতু
তবাবতারান্তবস্থাপন্নশ্চ শ্রীনারায়ণশ্চ স্বেচ্ছামর্ত্যাত্মমেবেতি
ভাবঃ । তৎপদদ্বিরুক্তিঃ স্তম্ভস্থলাবস্থয়োজ্জগতোশ্চিদচিদ্বৈকরূপ্যং
ব্যানক্তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেব কাকো বিব্রণোতি—যশ্চেতি । ইদং পরিদৃশ্যমানং চিদ-
চিদাত্মকং সাত্ত্বমাত্মভ্যামাবাত্যং সহিতং সর্বং যথা বহির্ভাতি
তথা তৎ সর্বং ত্র্যাপি তজ্জঠরে ভাতিমিতি শেষঃ । হেতি তদাশ্চর্য্য-
শক্তিবিষয়কবিশ্বয়দ্যোতকমিদং তজ্জঠরে ভানং মায়া তদাশ্চর্য্য-
শক্ত্যা বিনা কিং ? তন্মূলকমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ সর্বমিদং জগদ্বাদাধায়মেবেত্যাহ— যশ্চ কৃষ্ণাবিতি ।
হে স্বামিন্ ! যশ্চ তব কৃষ্ণো সর্বমিদং সাত্ত্বং বিশ্বং জীবাশ্চসহিতং
চেতনাচেতনাত্মকং যথা ভাতি আধেয়তয়া প্রকাশতে তথা তৎসর্ব-
মপি ইহ বহিরপি ত্র্যেব তদাধারমেব ভাতি তদিদং মায়া বিনা
কিং তব যোগৈশ্বর্য্যং বিনা কিং ? কিন্তু তব যা নিত্যা যোগমায়া
তস্যা বিলাস এব, তথা চ শ্রুতিঃ । “অজামেকাং লোহিতশুক-
কৃষ্ণাং বহুবীঃ প্রজাঃ সৃজমানাঃ স্রুপাঃ । অজো হ্যেকো
জুষমাণোহনুশেতে জহাত্যোনাং ভুক্তভোগামজোহতঃ” ইতি ।
তথা পরমাত্মনো ব্যাপ্তিং দর্শয়তি “অন্তর্কহিষ্ণু তৎসর্বং ব্যাপ্য
নারায়ণঃ স্থিতঃ । ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীজীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বংকৃষ্ণগতং যজ্জগত্তন্মায়ৈতি বহুভূতং তৎ প্রকারান্তরেণ পুনঃ
স্থাপয়তি—যশ্চাঃ কৃষ্ণাবিত্যাди । ইদং বহিঃস্থিতং বিশ্বং সর্বং
সাত্ত্বং সাত্ত্বয়ামি চিজ্জড়াত্মকং যশ্চ কৃষ্ণো যথাতথা যথাতথেন
ভাতি তন্নারায়ণাখ্যং চ বস্তু দৃশ্যমানং ত্র্যি ভাতি অত ইহাপি
ত্র্যি তৎ সর্বং জগৎ সর্বাংশপরিপূর্ণং সর্বাংশান্তর্ভাবাৎ সর্বাংশান্ত-
র্গতশ্চান্তর্ভাব ইত্যপি তবৈব প্রকাশিকার্য্য মায়ায়াঃ শক্তিবিলাস
ইত্যাহ—কিমিদং মায়া বিনা প্রকাশিকা নাম মায়ৈবেতৎসর্বং
ন কুহকমিত্যর্থঃ । যদ্বা, যশ্চ তব কৃষ্ণো ইদং বিশ্বং সা তব জননী
আ আত্মম্ আত্মানম্ অভিব্যাপ্য অব্যগ্রীভাবে সমানলক্ষণদীর্ঘে
অধ্যাত্মবৎ যথা ভাতি “ব্রজং সহাত্মান”মিত্যুক্তে: তথা তৎ সর্বং
জগজ্জননী চ বহিষ্ণু ভাতি ইহশব্দো বহিরর্থঃ তত্ত্বু অয়ি হে শ্রীকৃষ্ণ !
মায়া বিনা কিমিদং ? মায়াবৈভবমেবেতৎ । যদ্বা, কিমিদং কিমেত-
দिति সন্দেহঃ পুনঃ মায়া বিনা কোহর্থঃ মায়া বিনা যদ্ববতিতদেবেদ-
মিতি নিশ্চয়ঃ ইদং মিথ্যা ন ভবতি কিন্তু স্বযোগশক্তিবৈভব-
মেবেতৎ । যদ্বা, সাত্ত্বম্ আত্মনা সহিতম্ আত্মশব্দঃ সযোধ্যাত্ম
নারায়ণাখ্যমূর্ত্তিপরঃ নারায়ণসহিতমিত্যর্থঃ । কুতঃ স হি সজ্জগদ-
বপূরিত্যুক্তঃ স ত্র্যেব বর্ততে তেন জগচ্চ বৃহদ্র এব পূর্ব এবার্থঃ
যথা ভাতি তথা ইহাপি বহিরপি তৎ সর্বং কিমিদং মায়া বিনা
মায়াশব্দো ন মিথ্যাপরঃ অপিতু ঐচ্ছিকী প্রকাশিকাখ্যা মায়েতি
বা পূর্বমাখ্যাতা তস্তা এব বিলসিতমেতৎ ন মিথ্যা ন চ বহির্গতশ্চ
বিশ্বশ্চ প্রতিবিশ্বস্তথা সতি প্রাতিলোম্যমশ্রাদ্ধ্যং ন হি প্রতিবিশ্বঃ
প্রাতিলোম্যং জহাতি নাপি বিধান্তরম্ অসম্ভবাৎ তত উক্তপ্রকার-
যোগশক্তিবিলসিতমেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

নহু, বিশ্বাধারো নারায়ণ এব পুরুষঃ তন্নিহ্ন বিশ্বপ্রতীতে:
অতোহং প্রপঞ্চমধ্যে স্থিতঃ স্তম্ভঃ নারায়ণো ন ভবামীতি
চেত্তব্রাহ—যশ্চেতি । যশ্চ নারায়ণশ্চ কৃষ্ণো ইদং সর্বং সাত্ত্বমাত্ম-
সহিতং ভাতি তথা ত্র্যাপি হ ভাতি অতো বিশেষ্যভাবাৎ
ভবানপি নারায়ণঃ যন্ত ভেদঃ পরিচ্ছেদোহস্তথা প্রতীতিঃ
এতৎ সর্বং কিং মায়া বিনা ? অপিতু তব বামোহিকশক্ত্যা

মায়্যৈব ভাসতে ভবান্ পরিচ্ছিন্ন আধেয়ো নারায়ণাদভিন্ন ইতি
অতঃ পুরুষস্ত নারায়ণপক্ষেহপি ভবান্ নারায়ণঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—যশ্চেতি । ইহ বহিঃ জগতি ইদং সৰ্ব্বং
যথা ভাতি তথৈব যন্ত তব কুক্ষাবপি তৎ সৰ্ব্বং ভাতি তদিদং
ভানং ত্বয়ি মায়য়া বিনা ত্বদিচ্ছয়া বিনা কিং কথং ঘটতে ?
ইত্যয়ম্ । নহু, তর্হি বিদ্যমানস্ত বিশ্বস্ত মুখে প্রতিবিশ্ব এব
কুতো ন শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সাত্মমিতি । আত্মনা ত্বয়া সহিত-
মিত্যর্থঃ । ত্বয়ি প্রতিবিশ্বত্রে বাহ্যাদ্বিলোমতয়ৈব প্রতীয়েত
ন তু তদন্তি তব চাদর্শস্থানীয়স্ত ত্বদন্তঃ প্রতীতিন্ শ্রাৎ অতো-
হ্চিন্ত্যশক্ত্যা ত্বদিচ্ছয়ৈব তথা প্রতীতিরিত্তি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কুক্ষিস্ববহিঃষ্ঠয়োজ্জগতোন্নয়নয়োঃ সৰ্ব্বতথ্যভেদাদেবৈক্যমৈক্যা-
দেব কুক্ষিস্তস্য মায়িকত্বমবধারিতমিত্যাহ—যন্ত তব কুক্ষৌ ইদং
বিশ্বং যথা ভাতি তথৈব ইহ বহিরপি স্থিতং বিশ্বং ভাতি নহু,
বহিঃস্থিতস্ত কুক্ষৌ প্রতিবিশ্ব এবায়ং তত্রাহ—সাত্মং ত্বংসহিতমেব
ন হি দর্পণে দর্পণো দৃশ্যতে ইতি ভাবঃ । তেন বহিঃস্থিতং মায়িক-
মেব বিশ্বং ত্বংকুক্ষৌ দৃষ্টং ত্বয়ীতি যথা কুক্ষিস্তং বিশ্বং ত্বদধিকরণকং
তথা বহিঃষ্ঠমপি বিশ্বং ত্বদধিকরণকমিত্যর্থঃ । তত্ত্বস্মাদ্বৈলক্ষণ্য-
গন্ধস্তাপ্যভাবাৎ ইদং জঠরগতং বিশ্বং কিং মায়য়া বিনা অপি
তু মায়িকমেব অত্র ত্বজ্জনন্তনুতবো মদমুভবচ্চ প্রমাণমতো
মায়িকজগন্মধ্যবর্তীহং ত্বংকুক্ষিগত এব ভবামীতি মুহূর্ধ্বজ্ঞাপ্যসে
“উৎক্ষেপণং গর্ভগতস্ত” ইত্যাদি অতঃ ক্ষমস্বেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু উজ্জ্বলে মদিগ্রহে বহিষ্ঠমেব জগৎ প্রতিবিশ্বিতং মন্মাত্রা দৃষ্টং
মুখমিব মুকুরে নহু তদন্তস্তদন্তীতি তত্রাহ যশ্চেতি । যন্ত তে

কুক্ষাবিদং বিশ্বং যথা ভাতি তথৈবেহ ত্বংকুক্ষৌবহিরপি ভাতি তচ্চ
সাত্মং ত্বংসহিতমিতি প্রতিবিশ্বো নিরন্তঃ নহি মুকুরে মুকুরো
দৃশ্যতে ত্বয়ীতি তথা কুক্ষিস্তং বিশ্বং ত্বদধারকং তথা বহিষ্ঠমপীতি
তত্ত্বস্মাদ্বৈলক্ষণ্যলেশস্তাপ্যভাবাত্তদিদং সৰ্ব্বং দ্বিবিধদর্শনং কিং
মায়য়া অবিচিন্ত্যশক্ত্যা বিনা ভবতি তয়ৈবৈতদ্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জগতঃ ভগবচ্ছক্তিপরিণামিতয়া পুনঃ সত্যত্বমুপপাদয়ন্ কবল-
বেত্রাদিযুক্তস্ত পুরঃস্থিতস্ত ভগবদ্বপুষো বিভূত্বঞ্চ সূচয়ন্
অত্যাশ্চর্য্যং দর্শয়তি—যশ্চেতি । সাত্মং জীবাত্মসহিতম্ ইদং
মায়াকার্য্যং বেদদ্বারা ভগবদন্তেন বয়ুনেন বা যন্ত তব নন্দহনোঃ
কুক্ষৌ যথা ভাতি তথা ইহ বহিরপি তৎ সৰ্ব্বং ভাতি তদিদং
কার্য্যজাতং ত্বয়ি মায়য়া তব শক্ত্যা বিনা কিং অপিতু তয়ৈব
ঘটেতেত্যর্থঃ । স্বরূপস্তাপরিণামিত্যং নিশ্চলকার্য্যোদয়াসম্ভবা-
চ্ছেতি দিক্ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন হে ব্রহ্মন্ ! বহিঃস্থিত জগৎপ্রপঞ্চই আমার জঠরমধ্যে
প্রতিবিশ্বিত হইতেছে অতএব ইহা মায়িকত্ব হইবে কেন ? তদন্তরে
বলিতেছি এই বহির্জগতে আপনার সহিত এই সমস্ত, যে প্রকারে
প্রকাশ পায় তদ্রূপ আপনার কুক্ষিতেও সেই সমস্তই প্রকাশ
পাইয়া থাকে ; ইহাতে কিছুই বৈলক্ষণ্য নাই অতএব ঐ প্রকাশ,
মায়ী ব্যতিরেকে কি কখন আপনাতে সম্ভবপর হইতে পারে ?

অথবা আপনার কুক্ষিতে যেমন এই বিশ্ব ও আপনার
জননী প্রকাশ পাইয়াছিলেন তদ্রূপ ঐ বিশ্ব ও জননী, বাহিরেও
প্রকাশ পাইয়াছিলেন অগ্নি শ্রীকৃষ্ণ ! সেই সমস্ত, মায়ী ভিন্ন
হইয়াছিল কি ? অর্থাৎ তৎসর্ব মায়্যবৈভব বলিতে হইবে ॥ ১৭ ॥

অদৈব তদুত্তেহস্ম কিং মম ন তে মায়াত্বমাদর্শিত-

মেকোহসি প্রথমং ততো ব্রজসুহৃদংসাঃ সমস্তা অপি ।

(ক) তাবন্তোহপি চতুর্ভূজাস্তদখিলৈঃ সাকং ময়োপাসিতা-

স্তাবন্ত্যেব জগন্ত্যভূস্তদমিতং ব্রহ্মাঙ্কয়ং শিষ্যতে ॥ ১৮ ॥

অনয়ঃ ।

(ন কেবলং জনতাঃ প্রদর্শিতং অপিতু মমাপীত্যাহ
অষ্টবেতি)

তদুত্তে (ত্বাং বিনা) অস্যা (বিশ্বস্য ভিন্নতয়া সৎ নাস্তীতি
জ্ঞাপয়িতুং) মায়াত্বং তে (ত্বয়া) অগ্ন এব কিং মম (মহ্যং মাং প্রতি
ইত্যর্থঃ) ন আদর্শিতং ? (কিন্তু দর্শিতমেব ; কুত ইত্যত আহ)
প্রথমং (যদা ময়া বৎসাঃ বাল্যশ্চ অপকৃতাঃ তদা) একঃ
(শ্রীকৃষ্ণরূপঃ) অসি (ভবসি ত্বমিতি শেষঃ কিম্বা প্রথমং—
যদা ময়া বৎসাদয়ঃ নাপকৃতাঃ তদা, একঃ অসি তৈঃ সহ
ভেদাভেদেনার্থদ্বয়ং) ততঃ (বৎসাদিহরণানন্তরং) ব্রজসুহৃদংসাঃ
(ব্রজস্য সম্বন্ধিনঃ সুহৃদঃ—বালাঃ বৎসাঃ) সমস্তাঃ (বেণু-
বিষাণাদয়ঃ সর্কে) অপি, (ত্বমেব অভূঃ, ততঃ) ময়া সাকং
অখিলৈঃ (তদ্বাদিত্বিঃ) উপাসিতাঃ (সেবিতাঃ) তাবন্তাঃ
(তৎসজ্জাভাঃ সর্কে) চতুর্ভূজাঃ অপি (ত্বমভূঃ, ততঃ) তাবন্তি
এব (তৎশরিত্রাণানি) জগন্তি (ব্রহ্মাণ্ডানি) অভূঃ (ত্বমেব
অভূঃ) তং (তস্মাৎ কারণং) অমিতং (অপরিমিতং নির্দি-
শেষং বা) ব্রহ্ম (পূর্ণং) অদ্বয়ং (অদ্বয়মেব সৎ স্বরূপং কিম্বা একং
শিষ্যতে (অবশিষ্যতে অদ্বয়ং ব্রহ্ম স্বরূপং ত্বমেবৈকঃ ভাসি) ।

অথবা অষ্টবে (ইদানীমেব) তদুত্তে (ত্বাং বিনা), তদ্বহি-
রঙ্গস্য) অস্যা (অপরাধুঃ) মম (মহ্যং) মায়াত্বং তে (ত্বয়া)
কিং আদর্শিতং ? ন ; (যদর্শিতং তৎ কিং মায়াকুহলং ন
ইত্যর্থঃ । কুতঃ ন মায়াত্বং তত্রাহ—একোহসি ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ ন কেবলং জনতা মমপি তথৈব দর্শিতমিত্যাহ—
অষ্টবেতি । তদুত্তে ত্বাং বিনা অগ্ন বিশ্বস্ত মায়াত্বং ত্বয়া মমৈব

চ তদপাদ্যৈব কিং ন দর্শিতম্ ? কিন্তু দর্শিতমেব তথা হি একো-
হসীত্যাदि তততো ময়া সহাখিলৈস্তদ্বাদিত্বিকুপাসিতাস্তাবন্ত-
শচতুর্ভূজা অপি (অসি) জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানীতি প্রাগ্নুক্তমপি দৃষ্টমিতি
জ্ঞাতব্যম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নম্র, সর্কং তত্তন্মায়িকং চেতর্হি তত্রাচ চ বর্তমানস্ত মমপি
মায়িকতৈব প্রসজ্যেত ন প্রপঞ্চান্তর্গতহেহপি তব তাবকানাঞ্চ
সত্যতাঃ অধুনা সাক্ষাৎ ময়ৈবানুভূতেতি পুনর্মায়িকপক্ষমেবানুসৃত্য
সাহস্কারমাহ—অষ্টবেতি । যদগ্ন প্রপঞ্চস্ত মায়াত্বং তচ্চ ত্বন্তঃ
স্বপ্নমনোরথাদৌ মায়াময়ে প্রপঞ্চে বর্তমানাদপি তথা বিচিত্রবহু-
রূপতয়া দৃশ্যমানাদপি বিনৈবেতি অষ্টবে কিং তে ত্বয়া মম নাদর্শিতং
ন সমাগদর্শিতং অপি তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ । কথং তদাহ—একো
হসীত্যাदिনা । সুহৃদঃ সখায়ো বালাঃ ন চ তত্তন্মায়িকমিত্যাহ—
ততদুদ্যদভূত্বং তৎ সর্কম্ অমিতং বালকবৎসাদিভেদেন পরিচ্ছিন্নত্বে-
হপ্যপরিচ্ছিন্নমেব অদ্বয়ং তত্তত্তানাবিধত্বেহপ্যেকমেবাতো ব্রহ্মৈব
শিষ্যতে স্বয়ং পর্যাবশ্যতি “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দে” ত্যাদিস্বরূপতয়া
দর্শনাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

জনগুহুভবোহপ্যাস্তামিত্যাহ—অদৈবেতি । স্বপদনোত্র
সাক্ষাদ্রূপং : বালবৎসচতুর্ভূজাদিলক্ষণং সাক্ষাৎ তদ্রূপমপ্যুচ্যতে—
“পুরোবদাঙ্কং ক্রীড়ন্তং দদৃশে সকলং হরিম্” ইতি
“তাবৎ সর্কে বৎসপালাঃ পশুতোহজগ্ন তৎক্ষণাৎ ।
বাদৃশস্ত ঘনশ্রামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ” ইতি
“সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয়ঃ” ইতি

(ক) তাবন্তোহসি চতুর্ভূজাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

চোক্তাং অশ্বেতানেন চ অত্র তদগ্ৰহ্যতে—

“আত্মাদিস্তম্ভপৰ্য্যন্তমুৰ্দ্ধিমস্তিচরাচরৈঃ ।

নৃত্যগীতাদিনৈকাহৈঃ পৃথক্ পৃথগুপাসিতাঃ” ।

ইত্যাদৌ “স্বমহিধ্বস্তমহিভিঃ” ইত্যুক্তাং “সাকং ময়েতানেন স্বাধিষ্ঠানব্রহ্মাণ্ডস্তাপি তদন্তঃপাতো বিবক্ষিতঃ ততশ্চ তদ্বৃতে ত্বাং ত্বংসাক্ষাদ্রূপবালবৎসচতুর্ভূজাদ্যঞ্চ বিনা যদখিলং দর্শিতমন্ত জগতন্তম্ভমহিধ্বস্তমহিমতয়া দর্শিতম্ভ কিং মায়িকত্বং ন সমাগ্ দর্শিতং কিন্তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ । অথ সৰ্ব্বমেব তদর্শিতং বিরূপোতি—একোহসীত্যাদিনা । তত্র মায়িকামায়িকসৰ্ব্বদর্শনাদ্য-স্তঃস্থিতং তবৈতদ্রূপমেব পূর্ণং ব্রহ্মেত্যপি দর্শিতং ব্রহ্মলক্ষণাক্রান্ত-ত্বাদিত্যাহ—ব্রহ্মাদয়ঃ শিষ্যত ইতি অদ্বয়পদেন শাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধং যদব্রহ্ম তদপ্যেতদেবেতি দ্যোতিতং “ন স্থানতোহপি পরশ্চোভয়-লিঙ্গং সৰ্ব্বত্র হি” (৩২।১১) ইতিত্বায়াং বক্ষ্যতে চ স্বয়মেব “অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যম্” ইত্যাদিনা ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

অদৈব্যেবেতি, অদৈব্যেবেদানীমেব ত্বয়াস্য স্বস্য স্বসৃষ্টস্য চিদ-চিদ্রূপস্য চ মায়াত্বমেব স্বেচ্ছাময়ত্বং মম কিং নাদর্শিতং ঋতে সত্যস্বরূপরূপগুণকে ত্বং ত্বয়ি দর্শিতমেবেতি তদেবাহ, ত্বং প্রথমমেকোহসি ততো ব্রহ্মসুহৃদ্বৎসাঃ সমস্তাস্তমেবাহসি অনন্তরং তাবন্তঃ বৎসবালাশ্চতুর্ভূজাঃ তে ত্বমেবাসি তত্তদনন্তরম্ অখিলৈঃ ব্রহ্মাণ্ডৈঃ সাকং বর্তমানৈঃ ময়া মদ্রূপৈর্ব্রহ্মভিঃ তৈঃ সর্বৈঃ উপা-সিতা ময়া দৃষ্টা ইতি বা তাবন্তি জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি ত্বমেব তদ-বিশিষ্টঃ শ্রীমাদ্ভার্য্যণ এবাহভূরিদানীন্ত তৎ শ্রীনারায়ণাখ্যম্ অমিতমনস্তং ব্রহ্ম অদ্বয়ং সমাভ্যধিকরহিতং সৰ্ব্বচিদচিদ্বিশিষ্টং সাক্ষাদ্ ভবানেবাবশিষ্যতে ইদানীং বিনৈব সমাধিঃ প্রত্যক্ষতো ময়া অনুভূয়সে অত্যাশ্চর্য্যাতব সৌলভ্যপরাকাষ্ঠেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন কেবলং জনন্তাঃ মমাপি তথৈব বিচিত্রশক্তির্দর্শিতেত্যাহ, অদৈব্যেবেতি । অদ্য তদ্বৃতে আধুনিকং ত্বাং বিনাহধুনা গো-

পালকাবস্থাবস্থিতং ত্বাং বিনেত্যর্থঃ । অস্যা ত্বংপূৰ্ণোত্তরাবস্থাভ্যং পশ্যতো মম তে ত্বয়া মায়াত্বং বিচিত্রশক্তিঃ নাদর্শিতং কিং ? দর্শিতমেবেত্যর্থঃ বিচিত্রশক্তিমূলকং কিং কিং তব দর্শিতমিত্য-ত্রাহ—প্রথমং ময়া বৎসবৎসপালহরণদশায়াম্ একোহসি ততঃ সমস্তাঃ ব্রহ্মসুহৃদো গোপবালা বৎসাশ্চাসি ততঃ তাবন্তঃ যাবন্তো ব্রহ্মসুহৃদবৎসান্তাবন্তশ্চতুর্ভূজা অসি কথন্তুতাঃ ময়া সহাখিলৈ-শ্চরাচরাদিভিরূপাসিতাস্ততস্তাবন্তি যাবন্তঃ চতুর্ভূজাঃ তাবন্তি জগন্ত্যভূস্তাবন্তি বিরাড্রূপাণি আসীরিত্যর্থঃ । ইদং প্রাগনুজ্ঞ-মপি তদা দৃষ্টমত্রোচ্যতে ইতি জ্ঞেয়ম্ । তত্ততোহমিত-মপরিচ্ছিন্নমদ্বয়ং স্বতুল্যবস্তুররহিতং কৃষ্ণাঙ্কং ব্রহ্ম শিষ্যসে অবশিষ্যসে* ॥ ১৮ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তদেবোপপাদয়তি—ত্বাং বিনা ত্বাং মায়াবিনং বিনা অস্ত্র প্রপঞ্চস্ত মায়াত্বম্ অচিন্ত্যষোগৈশ্বর্য্যং ত্বয়া মমাপি তদপ্যদৈব্য অস্মিন্নেবাবসরে কিং ন দর্শিতং ? দর্শিতমেব তদেব দর্শয়তি, প্রথমং ত্বম্ একোহসি কবলপাণিনন্দসুহুরেকোহসি ততো ব্রহ্মসুহৃদবৎসাঃ সমস্তা অপ্যসি পুনস্তাবন্তশ্চতুর্ভূজা অসি তে চ তদখিলৈশ্চরাচরাদিতৈঃ সহ ময়া সহোপাসিতাঃ জগন্ত্যসি অনেনাসজ্যাতানি ব্রহ্মাণ্ডাণি দৃষ্টানীতি জ্ঞায়তে । তৎসৰ্ব্বং দর্শয়িত্বা অদ্বয়ং ব্রহ্ম সমাভ্যধিকরহিতং ব্রহ্ম ত্বমেব শিষ্যসে অত ইদং কবলপাণিগোপাভ্যজতরূপষোগৈশ্বর্য্যং ত্বদ্বিমুখ-জনবিমোহনর্থমিতি জাতং ময়েতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নদ্বিধং কুত্রোপযুক্ত্যতে সত্যং কিং নানাভবতি “নহি সত্যস্ত নানাত্বমিতি ত্বায়াং নৈবমিত্যাহ—অদৈব্য তদ্বৃতে ইত্যাদি । অদৈব্য ইদানীমেব তদ্বৃতে ত্বাং বিনা ত্বদ্বহিরঙ্গস্য অস্যা-পরাক্রুয়ম্ মহ্যং মায়াত্বং কিম্ আদর্শিতং ন যদর্শিতং তৎ কিং মায়াকুহকং নেত্যর্থঃ । কুতো ন মায়াত্বং তত্রাহ—

* শিষ্যসে ইতি মূলপাঠঃ ।

একোহসি প্রথমং তন্মায়ৈব ন একত্বং সঙ্গাতীয়াশ্চত্বং তব
স্বরূপমেব ততো ব্রহ্মসুহৃদবৎসাঃ ইতি যৎ তদপি ন কুহকঃ
কুতস্তত্রাহ—তাবস্ত্যচতুর্ভূজা অসি ত্বমেবেত্যর্থঃ । “সত্য-
জ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয়ঃ” ইত্যাহ্যক্তেঃ কথং কুহকঃ
তদিত্যব্যয়ং তৎ তে অখিলৈশ্বহদাদিভিঃ সার্কিং ময়োপাসিতা
ইতি যৎ তদপি ন কুহকং তেষাং মম চ তথাতথা ভবিতু-
মসামর্থ্যাৎ স্বয়মেব ভবতা তথাতথাভূতমিতি ন কুহকং
তাবস্ত্যেব জগন্ত্যভূরিতি চেত্তদপি ন কুহকম্ অভূরিত্যুক্তে-
স্তেষাং ত্বদ্বাৎ তদপরাং পশ্চাৎ অদ্বয়ং ব্রহ্ম ভবানেক এব
যৎ তদপি ন কুহকং ব্রহ্মহাৎ অতঃ পূর্বং বহুত্বং “কিমিদং
মায়য়া বিনে”তি যৎ তদেবেতি তৎ সত্যমেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ নারায়ণঃ পুরুষোত্তমঃ স এব সর্বং ন ত্বন্তো নারায়-
ণো ভবতীতি চেৎ তত্রাহ—অদ্যৈবেতি । অদ্যৈব তে ত্বয়া
ত্বদ্বতে অগ্র প্রপঞ্চস্ত ভিন্নতয়া সত্ত্বং নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুং
মায়াত্মাদর্শিতং যে হি ভিন্নতয়া জগদ্ ভগবদ্ব্যতিরিক্তমন্তী-
ত্যাহন্তে অদ্যৈব ভ্রান্তাঃ কৃতাঃ যতঃ সর্বং ত্বমেবেতি তদুপ-
পাদয়তি, একোহসি প্রথমং যদা ময়া বৎসা অপহৃতা বালাশ্চ
ততো ব্রহ্ম সঙ্কিনঃ সুহৃদো বালা বৎসাশ্চ ততঃ সমস্তা
অপি সর্বব্রহ্মাণ্ডরূপাঃ ততঃ ক্ষণানন্তরং তাবস্ত্যেহপি ভগবৎ-
স্বরূপাঃ চতুর্ভূজা দৃষ্টাঃ তত্রাপ্যখিলৈব্রহ্মাণ্ডৈস্তত্রৈত্যেকা ময়া
চ উপাসিতাঃ তাবস্ত্যেব জগন্তি ত্বমেবাত্বঃ অতঃ কারণাৎ
ব্রহ্মদ্বয়মেব শিষ্যতে ন ত্বন্তঃ পদার্থো বিচার্যমাণঃ সিদ্ধ্যতি
তস্মাদ্ভবানেব নারায়ণ ইতি সমর্থিতম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ন কেবলং জনন্যাঃ প্রদর্শিতমপিতু মমাপীত্যত আহ--
অদ্যৈবেতি । ত্বদ্বতে স্বাং বিনা অস্ত্র বিগ্নস্ত মায়াস্বং স্বৈচ্ছা-
ধীনত্বং তে ত্বয়া অদ্যৈব কিং মম নাদর্শিতমপিতু প্রদর্শিত-

মেব তথা হি প্রথমং যদা ময়া বৎসাদয়ো নাপহৃতাস্তদা ত্বমেকঃ
শ্রীকৃষ্ণরূপোহসি ততো বৎসবালাদিহরণানন্তরং ব্রহ্মসঙ্কিনঃ
সুহৃদো বালাঃ বৎসাঃ সমস্তাঃ বেণুব্যাণাদয়শ্চ সর্বৈহপি
ত্বমেবাত্বঃ ততো ময়া সহাখিলৈস্তদ্বাদাভকপাসিতাঃ সেবিতা-
স্তাবস্ত্যেবৎসজ্যাক্ষচতুর্ভূজাঃ ত্বমসি অভূঃ ততশ্চ তাবস্ত্যেব
জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি ত্বমভূঃ তত্রতত্রাপ্যৈকৈকমূর্ত্তিরস্বদাদিভিঃ
সেবিত ইতি জ্ঞেয়ম্ । এবমনন্তরূপস্বমভূঃ তস্মাৎ অমিত-
মপরিমিতং ব্রহ্ম পরিপূর্ণমদ্বয়মেব ত্বৎস্বরূপমবশিষ্যতে ব্রহ্মাণ্ড-
দর্শনং পূর্বমন্তুতমপ্যত্রতো্যৈক্যেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদশিনী ।

কিঞ্চ স্বংকৃষ্ণিগতং জগৎ বহিঃষ্ঠং তবাদিপুরুষস্ত রোমকূপ-
গতঞ্চ জগৎসহস্রং সর্বং মায়োপাদানকতান্মায়িকমেবেত্যো-
তাবৎকালপর্যন্তং ময়া অবধারিতমেব কিন্তু অতর্ক্যমহা-
মহৈশ্বর্যস্ত তব ত্বদীয়স্বরূপশক্ত্যাত্মকং চিন্ময়মপি জগৎসহস্র-
মন্তীতাদ্যৈবাত্বভূতমিত্যাহ—অদ্যৈব অস্ত্র মঞ্জুমহিমনি মদৃষ্টস্ত
জগৎসহস্রস্ত কিং ত্বদ্বতে জগৎসহস্রসম্বন্ধ কিং বস্ত ত্বদ্বিনাভূতং
অপিতু সর্বমেব ত্বৎস্বরূপভূতমেবেত্যর্থঃ । অত এব মম মাং
প্রতি তে ত্বয়া অস্ত্র ন মায়াত্মম্ আদর্শিতং কিন্তু চিন্ময়ত্বমেব
দর্শিতমিতি ভাবঃ । কুত ইত্যত আহ—একোহসীতি । প্রথম-
মেকস্ত্বমসি ততঃ স্বরূপশক্ত্যেব ব্রহ্মসুহৃদো বালাঃ বৎসাঃ
সমস্তা অপি ত্বমেবাত্বঃ ততো যোগমায়্যৈব তানাচ্ছাদ্য
প্রকাশিতাঃ স্বরূপশক্তিময়াশ্চতুর্ভূজাস্বমভূঃ কীদৃশাঃ অখিলৈ-
রাষ্ট্রাদিস্তদ্বপর্য্যটন্ত্শ্চিন্ময়ৈরেব ময়া সাদৃশেন ব্রহ্মণাপি চিন্ময়ে-
নৈবোপাসিতাস্ততশ্চ তাবস্ত্যেব জগন্তি চিন্ময়ব্রহ্মাণ্ডাভূতস্ততো
যোগমায়ৈব ত্বদিচ্ছয়া তান্ সর্বানাচ্ছাদ্য প্রকাশিতমমিত-
মপরিমিতসৌন্দর্য্যমরূপমব্রহ্মপূর্ণমদ্বয়মেকং শিষ্যতে সম্প্রত্যপি
মদভাগাদ্ যোগমায়য়া মদদৃষ্টীঃ প্রত্যন্যাবৃতমেব ভবান্ বর্ত্তত
ইত্যর্থঃ । অত্র ত্বমভূত্বভূরিতিনির্দেশেন ব্রহ্মসুহৃদাদীনাং
জগদন্তানাং ভগবতা মায়াক্রিষ্ণং বিনৈবাবির্ভাবিতত্বাচ্চিন্ময়ত্বমব-
ধারণীয়ম্ মায়য়াহভূরিত্যুক্তেত্বদ্বতে কিমি ত্যুক্তেচ জগতাস্ত
সুতরামেব ॥ ১৮ ॥

অজানতাং ত্বংপদবীমনাত্মনাত্মনাত্মনা ভাসি বিতত্য মায়াং ।

সৃষ্টিবিবাহং জগতো বিধান ইব ত্বমেষোহন্ত ইব ত্রিনেত্রঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অপিচ ত্বংকুক্ষৌ ততো বহিঃচ জগৎ ত্বমাত্মা দৃষ্টং তব কারণোদ-
শয়শ্চ রোমকূপেষু চ জগৎকোটয়ঃ পরিভ্রমন্তি তৎসর্গং ত্বমায়য়া
ত্রিগুণয়া বিরচিতমিত্যেতাৎকালং ময়া নিশ্চিতমেব অথ ত্ববিচিন্তা-
পরার্থাশক্তেস্তব বিজ্ঞানানন্দময়ো নির্বিকারঃ সর্গোহন্তীত্যন্তুভূতমিতি
সরোমাঞ্চং নিবেদয়তি—অষ্টেবেতি । অশ্রু মঞ্জুমহিমনি দৃষ্টশ্চ বাসু-
দেবনিবহন্ত সন্মুক্তি তত্রত্যপরিচ্ছদরূপং বস্তু কিং ত্বদূতে স্বাং বিনাভূতং
অপিতু ত্বদাত্মকমেব সর্গমিত্যর্থঃ । মম মাংসুতি তে ত্বয়াহন্ত
তন্নিবহন্ত মায়াত্বং নাদর্শিতং কিন্তু পরার্থাশক্তিময়ত্বমেব দর্শিত-
মিত্যর্থঃ । কথমিত্যাহ প্রথমমেকম্বমসি ততো ব্রহ্মসুহৃদো বালাঃ
সমস্তা বংসা অপি ত্বমেবাভূঃ ততস্তানাচ্ছাও প্রকাশিতাত্মাবস্ত-
শ্চতুর্ভূজাঙ্গমভূঃ কীদৃশাস্তে ময়া লক্ষ্ম্যা সাকমথিলৈস্তত্ত্বৈরুপাসিতাঃ
তাবন্তি জগন্তি বিজ্ঞানময়াগুণানি চাভূঃ ততস্তানি সর্বাণ্যা-
চ্ছাও অমিতমন্তর্গততৎসর্গস্বাদিভূ ব্রহ্মাবশিষ্ট্যতে অদ্বয়মিতি প্রাপ্তং
অত্র ত্বদূতে কিং ত্বমভূতমভূরিতিনির্দেশান্মায়য়া হত্বরিত্যন্তুভূত-
পরার্থাশক্তেব ব্রহ্মসুহৃদাদিজগদন্ততয়া নন্দসুহোরাবির্ভাবো দর্শিতঃ
এষ খলু নারদপঞ্চরাত্রে শুদ্ধসর্গশব্দেনোচ্যতে “শুদ্ধসর্গমহং দেব
জ্ঞাতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ” ইত্যাদিভিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বরূপশ্রুতিপরিণামিত্বং জগতঃ শক্তিময়ত্বং পুনর্দর্শয়তি । অদৈ-
বেতি । ত্বদূতে ত্বমুর্তিবাহং বিনা অশ্রু অস্মচ্ছরীরাদিস্তদ-
পর্যন্তশ্চ তে ত্বয়া মায়াত্বং শক্ত্যভিন্নত্বং কিং নাদর্শিতমেব
তদেব দর্শয়তি—একোহসীত্যাदिना । ততো যাবন্তো ব্রহ্মসুহৃদ-
বংসাঃ তাবন্তো ময়া সহাখিলৈস্তত্ত্বাদিভিরুপাসিতাশ্চতুর্ভূজা-
ঙ্গমেবাসি তাবন্তেব জগন্তি ব্রহ্মাণানি তত্ত্বমুর্তিনিয়মাত্মভূঃ
এতৎপ্রাগভূক্তমপি দৃষ্টমিতি বোধ্যম্ । তদনন্তরং সর্গং স্বস্মিন্
প্রবিলাপ্যাহংসং নিঃসমানাতিশয়ং ব্রহ্ম ভবান্ শিষ্যতে ॥ ১৮ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

কেবল জননীকেই এইরূপ মায়া দেখাইয়াছিলেন তাহা নহে
আমাকেও তদ্রূপ দেখাইয়াছিলেন ; আপনা ভিন্ন এই বিশ্বের
মায়ায় আপনি অথই কি আমাকে দর্শন করান নাই ?
পরন্তু অদ্যই আমাকে দর্শন করাইয়াছেন ; তাহার নিদর্শন এই,—
যখন আমি বংস ও বালকদিগকে হরণ করি ; তখন আপনি
একরূপ ছিলেন, কিম্বা বংসাদিহরণের পূর্বে আপনি কৃষ্ণরূপে
একমাত্র ছিলেন, তৎপর বংসাদি হরণের অব্যবহিত পরে
বংস, বালক ও তাহাদের বেণু বেত্রাদি সমস্তই আপনি
হইলেন, তদনন্তর আমার সহিত নিখিলতত্ত্বাদি কর্তৃক উপাসিত
হইয়া তাবৎ সজ্যাক চতুর্ভূজ মূর্তিও হইয়াছিলেন তারপর
আবার তত সজ্যাক ব্রহ্মাও দেখাইয়াছিলেন (১) অতএব
অপরিমিত পরিপূর্ণ এক আপনি মাত্র অবশেষ রূপে দৃষ্ট
হইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(ভূর্গমমহিম্নঃ তব চিন্ময়জগতাং বার্তা তাবৎ দূরে আস্তাং
বহির্মুখানাং মতেতু ত্বমপি মায়াপাধির্মায়ায়ময় এব ভবসীত্যাহ
অজানতামিতি)

ত্বংপদবীং (ত্বংপ্রাপকং বহু ভক্তিয়োগং) অজানতাং
(জ্ঞানিমানিনাস্ত মতে ত্বং) অনায়ানি (প্রকৃতে, স্থিতঃ এব)
আত্মা (এব) ত্বং আত্মনা (স্বাতন্ত্র্যোপেব) মায়াং বিতত্য
(বিস্তার্যেব) জগতঃ সৃষ্টৌ (রজোগুণেন ইতিশেষঃ) অহং
(ব্রহ্মা) ইব, বিধানে (সত্ত্বগুণেন পালনে) এষঃ (বিষ্ণুঃ) ইব, অস্তে
(সংহারে তমোগুণেন) ত্রিনেত্রঃ (রুদ্রঃ) ইব ভাসি (প্রকা-

[১] পূর্বে ব্রহ্মাও দর্শনের কথা বলা না হইলেও
ব্রহ্মাওও দেখাইয়াছিলেন জানিতে হইবে, নচেৎ এই শ্লোকের
সহিত একবাক্যতা হয় না ॥

শাসে, ইতি । নিরাকারস্যাপি আত্মনঃ মায়িকাকারাঃ যথা ব্রহ্মবিষ্ণু-
রূপাঃ তথা মায়িকমেব জলস্থঃ নারায়ণরূপং অবতারাশ্চ সৰ্কে
মায়িকরূপাঃ মায়্যৈব বৎসবালচতুর্ভূজাদীন্ ক্ষণিকান্ দর্শয়া-
মাস ইতি তে প্রাহুরিত্যর্থঃ ॥

অথবা ত্বংপদবীং (ত্বং ভক্তিমার্গং বা) অজানতাং
(জনানাং সম্বন্ধে) অনাত্মনি (জড়দেহে) আত্মা (স্বয়মেব ত্বং)
আত্মনা (জীরূপেণ) মায়্যং বিতত্য ভাসি (প্রকাশসে,
অভক্তত্বেন ত্বমায়্যামোহিতত্বাৎ জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্য-
শ্রুতিস্মৃতিপ্রমাণপ্রতিপাদ্যমানমপি তে ন জানন্তি, অতঃ
পূর্ববদন্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, ব্রহ্মন্ তব ময়া দর্শিতং শুদ্ধমেব চৈতন্যং কথং প্রপঞ্চ-
বন্মাত্যেত্যাচ্যতে সত্যম্, কিন্তুদ্বিতীয়ে ত্বয়ি নানাং গুণাবতার-
মংশ্রাব্যবতারেষু কার্যাবশেন স্বতন্ত্রমায়ানিবন্ধনমিত্যাহ শ্লোক-
দ্বয়েন—অজানতামিতি । ত্বংপদবীং তব স্বরূপমজানতামাত্মনি
প্রকৃতৌ স্থিত আত্মৈব ত্বমাত্মনৈব স্বাতন্ত্র্যেণ মায়্যং বিতত্য ভাসি,
কথম্ ? জগতঃ সৃষ্টাবস্থমিব ব্রহ্মেব, বিধানেন পালনে চ এষ ত্বমিব,
অন্তে ত্রিনেত্র ইবেতি ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ঈদৃশত্বমাহাঙ্গ্যানভিজ্ঞেষু ত্বমগ্রথৈব স্কুরসীত্যাহ—অজা-
নতামিতি । উক্তাং তব পদবীং ত্বং ভক্তিমার্গং বা অনাত্মনি
জড়দেহে আত্মা স্বয়মেব ত্বমাত্মনা জীবরূপেণ প্রকাশসে । নহু,
জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্যং শ্রুতিস্মৃতিপ্রতিপাদ্যমানং তে কথং
লাবগচ্ছন্তি ? তত্রাহ—বিতত্য মায়্যামিতি । অভক্তত্বেন ত্বমায়্যামো-
হিতত্বাদিত্যর্থঃ । অত এব জগৎসৃষ্টিনিমিত্তং যোহহং স ইব
ভাসি এবমগ্রেহপি এষ ত্বমিতি মন্বন্তরপালকাবতারশ্রীবিষ্ণুনা
সহাভেদাত্তিপ্রায়েণ, অহমেব ব্রহ্মা বিষ্ণুঃ শিবশ্চেতি তে জানন্তী-
ত্যর্থঃ । সৃষ্টাদিপ্রয়োজননির্দেশেন তেষামজ্ঞতৈব দর্শিতা
সৃষ্টাদিকর্তৃত্বেন জীবতঃ পরমবৈলক্ষণ্যেহপি তত্তদভিমানাং

সৃষ্টাদিকর্মান্যাপেক্ষয়া ব্রহ্মাদিক্রমেণ নির্দেশঃ । যদ্বা, যথা সৃষ্টাদি-
নিমিত্তং ম (হ) দাদিরূপেণ মায়্যং বিতত্য ভাসি তথৈত্যাৎ
তত্ত্বতন্তবৈব সৃষ্টাদিকর্তৃত্বাৎ “জন্মান্দ্যস্ত যতঃ” ইত্যাদ্যুক্ত্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেব গুণাবতারলীলাবতারেষুপি ত্বমেব মূলমিত্যাহ—অজা-
নতামিতি দ্বাভ্যাম্ । ত্বমিত্যশ্রু ভাসীত্যনেনাশ্রয়ঃ কর্তৃঃ ক্রিয়ান্ব-
যশ্চৈব মুখ্যত্বাৎ বিধানেন পালনে এষ ইব এতৎকার্য্যপরিচ্ছিন্ন
ইব পালনমাত্রকর্ত্তেবেত্যর্থঃ । বিধেয়শ্রুতৈক্যাদি ব্রহ্মাদিবৎ তদা-
মোক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্ যথা দ্বিতীয়ে শ্রীব্রহ্মণৈবোক্তম্—

“সৃজামি তন্নিযুক্তোহহং হরো হরতি তদ্বশঃ ।

বিশ্বং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধৃক্” ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

এবং কাহমিত্যাাদ্যষ্টভিঃ পরব্রহ্মণঃ শ্রীমন্নারায়ণশ্চ তন্ত্রাবতা-
রশ্চ কৃষ্ণশ্চ নিরঙ্কুশমহিত্বং প্রতিপাদ্য গুণাবতারাदिষু অবতা-
রিণস্তন্ত্রাবতাররহস্যং ছুজ্ঞেয়মিত্যাহ ত্রিভিঃ—অজানতামিতি ।
এবং ত্বংপদবীং ত্বংস্বরূপগুণবিভূতিতত্ত্বরূপাম্ অজানতাং ত্বমাত্মা
“আত্মা নারায়ণঃ” ইতি শ্রুতে: “অন্তর্বহিঃ চ তৎসর্বং ব্যাপ্য
নারায়ণঃ স্থিতঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ তত্ত্বজীবশরীরকঃ আত্মনা স্ব-
সঙ্কলেন অনাত্মনি তত্ত্বদেহে গুণকলাংশাদিব্যাপ্যে মায়্যং জীবেষু
“অজায়মানো বহুধা বিজায়তে” ইত্যজ্ঞানরূপাং বিতত্য বিস্তার্য্য
বর্ত্তমানঃ ভাসি ভব তত্ত্বজ্ঞানাং ভাসি সৃষ্টাবিবাহং সৃষ্টিসময়েহং
ব্রহ্মেব গুণাবতারঃ জগতঃ বিধানেন পালনে এব ত্বমিবেতি এষঃ
প্রত্যক্ষং দৃশ্যমানঃ এবং বিষ্ণুকৃষ্ণয়োরেকত্বমুক্তং সাক্ষাদেব নহু
জীবাস্তরিতঃ তৌতু জীবাস্তরিতাবেব ব্রহ্মরূপাবিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ময়া সাক্ষমথিলৈরুপাসিতা ইত্যুক্তং তত্র নহমেববিশ্বশ্চেৎ
সর্বেষামপ্যেবং কিং ন প্রতীয়ে ? তত্রাহ—অজানতামিতি,

অন্যানি দেহে আত্মানুনা আত্মভাবেন দেহাত্মাভিমান-
স্বতন্ত্রাত্মাভিমানাদিহেতুনা ত্বংপদবীং তদবাপ্যাত্মজানতাং ভাসি,
কিং কৃত্বা ? মায়াং বিতত্য তেষু মায়াং প্রসার্যা, কথং ভাসি ? জগতঃ
সৃষ্টাবহমিব সৃষ্টৌ নিমিত্তভূতায়্যং সৃষ্টার্থমিতিয়াবং এব-
মুত্তরত্রাপি অহমিব চতুর্থুথ ইব বিধানে রক্ষণে এষ ত্বমিব
বিষ্ণুরিব অস্তে সংহারে ত্রিনেত্র ইব রুদ্র ইব পৃথক্ স্বহস্ত ইব
ভাসি, ত্বংপদবীং জানতাস্তু ব্রহ্মরুদ্রাখ্যাজীবাত্ম্যামিতরা
তচ্ছরীরকত্বেন বিধানে তু সাক্ষাৎ স্বাবতাররূপত্বেন ভাসী-
তার্থঃ । মায়াশব্দস্তত্র প্রকৃতিপরঃ প্রকৃতিগুণান্ ব্রহ্মাদীন
বিতত্যোতার্থঃ । স হি “মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যাং” ইতি
প্রমাণবশাৎ কচিং প্রকৃতিপরঃ “মায়া বয়ুনং জ্ঞানম্” ইতি
নিবট্টপাঠাং “মায়ায়া সততং বেত্তি” ইত্যভিযুক্তপ্রয়োগাচ্চ
কচিং জ্ঞানপরঃ কচিচ্চ বিচিত্রশক্তিপরঃ “যোগমায়াং সমাদি-
শং” ইতি ভাগবতপ্রয়োগাদেব “শ্বতে মায়াং বিশালাক্ষীঃ” ইতি
শ্রীরামায়াণপ্রয়োগাচ্চ “জলং সংস্তভ্য মায়ায়া” ইতিজলস্তম্ভনশব্দে
ভারতপ্রয়োগাচ্চ তস্মাত্তত্র তত্র যথোচিততদর্থো গ্রাহ্যঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তদেব প্রপঞ্চয়তি—অজানতামিতি । ত্বংপদবীং তবাচিন্ত্য-
যোগৈশ্বর্যম্ অজানতাং ত্বদ্বিমুখানাং অন্যানি প্রকৃতৌ
তিরস্করণীকৃপায়াং যোগমায়ায়াঃ আত্মা আত্মতয়া স্থিতঃ “যশ্চ
প্রকৃতিঃ শরীরং “যঃ প্রকৃতৌ তিষ্ঠন্” ইত্যাদি ক্রতেঃ । আত্মনা
উপকরণরহিতঃ সেনৈব মায়াং বিতত্য বিমুখানামু-রি প্রসার্যা
তত্কৃতম্ “নাহং প্রকাশঃ সর্বত্র যোগমায়াসমাবৃতঃ” ইতি । ভাসি
প্রকাশসে, কথং ? জগতঃ সৃষ্টাবহমিব বিধানে পালনে এষ নম
নেত্রগোচরস্তমিব অস্তে সংহারে ত্রিনেত্র ইবেতি অত্র সর্বত্র
জগত উৎপত্তাদিকং সর্বৈশ্বর্যম্ কৰোষি নাশঃ কিন্তু
সৃষ্টিসংহারৌ চতুর্থুথরুদ্রাত্ম্যামিত্বেন কৰোষি পালনন্তু
স্বয়মেব বিষ্ণুবতাররূপেণ কৰোষি “নহি পালনসামর্থ্যমুতে
সর্বৈশ্বর্যং হরিম্” ইত্যাদিপ্রমাণাং তথা চ দ্বিতীয়ে ব্রহ্মা
নারদং প্রতি—

“নারায়ণে ভগবতি তদিদং বিশ্বমাহিতম্ ।

গৃহীতমায়োরুগুণঃ সর্গাদাবগুণঃ স্বতঃ ॥

স্বজামি তন্নিযুক্তোহহং হরৌ হরতি তদশঃ ।

বিধং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধুক্” ॥ ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিন্তু যে তু ত্বমহিমানং ন জানন্তি তে মায়ৈবেয়মিতি
বদন্তি ন পুনরনিব্রতনীয়ং তব স্বযোগশক্তিবিবলসিতং তথাবিধ-
মেবেতি দণ্ডয়ন্যাহ—অজানতাং ত্বংপদবীমিত্যাदि । ত্বংপদবীং
তব বদ্য অজানতাং জনানাম্ অজানতো জনাননাদৃত্য অনাদরে
যষ্টী অনা অপুরুষ দীপ্তরত্নঃ আত্মা চেৎ আত্মনা ইচ্ছাশক্ত্যা
আত্মনি স্বভাবে মায়াং যোগমায়াং নাম ত্রিচ্ছকীং প্রকাশি-
কাখ্যাং শক্তিং বিতত্য ভাসি ত্বংপদবীমজানন্তুত্বেন বিদন্তীতি
তেষনাদরঃ । নহু, তর্হি বিশ্বসৃষ্টাদিলীলাপি প্রকাশিকায়াঃ
শক্তের্বিলসিতমেবাস্তু, নত্য়াবরিকায়্যাঃ নৈবেত্যাহ—সৃষ্টাবিবা-
মিত্যাदि । জগতঃ সৃষ্ট্যাদৌ যোহস্মাকমভিমানঃ সত্বা-
বরিকায়্যা এব প্রভাবঃ অস্মাদিক্রপেণ ত্বমেব কৰোষি
ততু তব লীলৈব ন কুহকং যথা বৎসবৎসপাদয়স্তদ্রূপা
এব ন কুহকম্ অহং ব্রহ্মাখ্যঃ কশ্চন বিধানে পালনে ত্বমিব
বিষ্ণুরিব বিষ্ণুর্নাম কশ্চন অস্তে নাশে ত্রিনেত্র ইতি ব্রহ্মাখ্যঃ
কশ্চন ইতি বস্তুতত্ত্বং লীলৈব ন তু কুহকমিদং তদ্বৎ বৎসপালা-
দিকং যদর্শিতং তদপি ন কুহকং তন্তে ত্রিচ্ছকীয়াপ্রকাশিকা
যোগমায়াইব সৃষ্ট্যাদ্যপি অস্মদাদিক্রপেণ ত্বমেব কৰোষি তত্রা-
স্মদাদীনাং যোহভিমানঃ স এবাবরিকীয়ায়া বিলসিতং ন
অস্মদাদিস্তদ্রূপত্বাৎ যথা বৎসবৎসপাদয় ইত্যন্তোন্তোপমা ব্যাখ্যা
তেন নেদং তে কুহকমিতি পূর্বানুবাদঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অতঃপরঃ ভবান্ স্বামী অহং সেবক ইতি সৰুদপরাধঃ
সেবকস্ত ভক্তী মোঢ়ব্য ইতি বক্তুং সর্ববস্তুনাং তত্ত্বমাহ—
অজানতামিত্যাदि দশভিঃ । ত্বংপদবীমজানতাম্ এতদগ্রে
বক্ষ্যমাণং সর্বং তদ্বৎ ন তু ত্বংপদবীং জানতাম্ এবমপি তেন
তত্ত্বেন ন তেষাং মিত্যারঃ ভ্রমতত্ত্বভাবাৎ কিন্তু তেষামপি

তব পাদাস্থজালুগ্রহলেশাদেব মুখাতত্ত্বপ্রাপ্তির্ন তু ভাবিতত্বেন
 ভ্রাশ্বে নিরীশ্বরসাজ্যাদিপরিব্রাজিতে ন কাচিৎ সিদ্ধিরিতি তত্র
 তেষাং প্রথমং ব্রহ্মমাহ—অনাঅনু অনাঅনি দেহাদৌ আত্মা-
 অনা দেহ আত্মা ইন্দ্রিয়োগাঅনা কৃত্বা ভাতি ন অনাঅনি
 কথং কর্তৃত্বং করণত্বং চেত্যাশঙ্ক্যাহ—বিতত্য মায়ামিতি ।
 মায়াং বিতত্য বিস্তারয়িত্বা অনাঅনুত্বৈব আত্মবুদ্ধিঃ সম্পাদয়তি,
 তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা সৃষ্টৌ অহং ব্রহ্মা ব্রহ্মাহি দেহঃ ন হি স কর্তা
 ভবতি জগৎকর্তৃত্বং ভগবত এবৈতি জগতো বিধানে স্থাপনে
 চ ত্বমিব যথা গুণাবতারো বিষ্ণুঃ পালক ইঞ্চ ভগবত এবৈতি
 বিষ্ণুরপি চতুর্ভূজাদিরূপ ইতি ত্বমিবেত্যুক্তম্ ত্রিনেত্রঃ অত
 এব তদানীং মহাদেবো হুপ্যাগত ইতি জায়তে নাপ্যয়মন্তকর্তা
 “জন্মান্যস্ত” ইতিত্বেয়েন উৎপত্তিস্থিতিপ্রলয় ভগবতঃ
 সকাশাদেবেত্যুক্তমতো যথোৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়কর্তারো বয়ং
 কল্পিতা এবং দেহো হুপ্যাত্মা ইন্দ্রিয়াণি চ করণাত্মা অহং
 পশ্চামীত্যত্থা সামান্যধিকরণ্যপ্রতীতিনোপপদ্যেত ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিধিরকৃত্ত্বাবলপ্রবোধিনী ।

নতু, সর্বসাধারণতয়া নমাপ প্রাকৃততত্ত্বপ্রতীতে: কথমদ্বয়ব্রহ্মত্বং
 তত্রাহ—অজানতামিতি । ত্বংপদবীং তব পরমস্বরূপমজানতা-
 মেব অনাঅনি প্রকৃতৌ স্থিত: আত্মা ত্বমেব আত্মনা স্বাতন্ত্র্যেণ
 মায়াং বিতত্য বিস্তার্য প্রাকৃত ইব ভাসীত্যম্বয়ঃ । অনাঅনি
 দেহাদৌ আত্মাঅনা আত্মাভিমানেন ত্বংপদবীমজানতামেব
 স্বমায়াং বিতত্য প্রাকৃত ইব ভাসি ন তু বিবেকিনামিতি বাবয়ঃ ।
 অজ্ঞানাং ভেদেন ভানে দৃষ্টান্তত্রয়মাহ—জগতঃ সৃষ্টৌ নিমিত্ত-
 ভূতায়্যং রজসাহং ব্রহ্মেবেতি । জগতঃ বিধানে পালনে সত্বেন এষ ত্বং
 বিষ্ণুরিবেতি জগতোহস্তে প্রলয়ে তমসা ত্রিনেত্রো রুদ্র
 ইবেতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হুর্গমসহিস্রস্তব চিন্ময়জগতাং বার্তা দূরে তাবদ্যস্তাং বহি-
 মুখানাং নতে তু ত্বমপি মায়েপাধিষ্ঠায়াময় এব ভবসীতাহ—

অজানতামিতি । ত্বংপদবীং ত্বংপ্রাপকং বস্তু ভক্তিযোগ-
 মজানতাং জ্ঞানমানিনাস্ত মতে ত্বমনাঅনি প্রকৃতৌ স্থিত এব
 আত্মৈব ত্বম্ আত্মনৈব স্বাতন্ত্র্যেণেবেতি তব জীবান্নিশেষঃ মায়াং
 বিতত্যেব ভাসি আকারশূন্যোহুপ্যাকারবত্বেন ভাতো ভবসি
 সৃষ্টৌ রজোগুণেন যথা অহং বিধানে পালনে সত্বেন এষ ত্বং
 বিষ্ণুরিব অস্তে তমসা ত্রিনেত্রো রুদ্র ইবেতি নিরাকারস্থাপ্যা-
 অনা মায়ািকাকার্য যথা ব্রহ্মবিষ্ণুরূপদ্রাস্তথা মায়ািকমেব জলন্তং
 নারায়ণরূপম্ অবতারাশ্চ সর্বৈ মায়ািকরূপা মায়ায়েব বৎসবাল-
 চতুর্ভূজাদীন্ ক্ষণিকান্ দর্শয়ামাসেতি তে প্রাহ-
 রিতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নতু ব্রহ্মন্ মমেত্বস্তাবমত্রে ন বদন্তি যথা ত্বমাথেতি চেৎ
 সত্যং যেযু তবাত্যস্তিকী রূপা ত এবৈতং বিদন্তি অত্রে স্বীশ্বরঃ
 কশ্চিদস্তি স জগৎকার্য্যার্থী ব্রহ্মাদিরূপঃ সৃষ্টাদি, বামনাদিরূপস্ত সুর-
 সাহায্যঞ্চ করৌতীতোতাবদেব জানন্তি নাশ্চুদিতাহ—অজানতামিতি
 দ্বাভ্যাং । ত্বংপদবীং ত্বংপরাখ্যাজ্জিবিলাসসিদ্ধান্তপদ্ধতিমজানতামনু-
 পাসিততজ্জ্ঞানাং তান্ প্রত্যনাঅনি প্রকৃতৌ নিয়ন্তৃতয়া আত্মা
 স্বয়মবস্থিতত্বমাঅনা স্বাতন্ত্র্যেণ মায়াং তামেব বিতত্য ভাসি, কথং ?
 জগতঃ সৃষ্টাবহং বিরঞ্চিরিব বিধানে পালনে এষ ত্বমিব বিষ্ণুনা
 সহাভেদানামাত্মল্লেকঃ অস্তে বিনাশে ত্রিনেত্রো রুদ্র ইব ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নতুদ্বয়ং ব্রহ্মাহং চেতদাত্মতুল্যাত্মমঃ কুত ইত্যত আহ,—
 অজানতামিতি । ত্বংপদবীমজানতাং জগতঃ সৃষ্টৌ অহং অস্তে
 ত্রিনেত্রশ্চ ত্বমিব ত্বং চ এষ নিঃসমানাতিশয়োহপি আত্মনা
 অত্মনিরপেক্ষেণাপি মায়াং প্রকৃতিং বিতত্য জগদাকারেণ প্রমা-
 য্যাপি অনাঅনি জগতি আত্মাহপি সন্ বিধানে পালনে
 কৃত্যবতারঃ অহমিব ত্রিনেত্র ইব ভাসি অত্মতুল্যতয়া প্রতীতি-
 বিষয়ো ভবসীত্যম্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

সুরেশ্বষীশ ! তথৈব নৃষপি তিৰ্য্যক্ষু যাদঃস্বপি তেহজনশ্চ ।

জন্মাসতাং দুৰ্ম্মদনিগ্রহায় প্রভো ! বিধাতঃ ! সদনুগ্রহায় চ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

দুৰ্গম মহিমাবিত্ত ভবদীয় চিন্ময় জগতের কথা দূরে থাকুক কেবল জ্ঞানি অভিমানি বহিমুখদিগের মতে আপনিও মায়োপাধি বিশিষ্ট মায়াময় হইয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি, যাহারা আপনার প্রাপক ভক্তিবোধে অনভিজ্ঞ, এতাদৃশ জ্ঞানিমানির মতে আত্মস্বরূপ আপনিই প্রকৃতিস্থ হইয়া স্বাতন্ত্র্যভাবে নিজ মায়া বিস্তার পূর্বক জগতের সৃষ্টি বিষয়ে রজোগুণ দ্বারা আমি ব্রহ্মা, পালনে আপনি বিষ্ণু ও সংহার বিষয়ে রুদ্ররূপী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন অর্থাৎ তাহারা বলেন নিরাকার আত্মা হইতে যেমন মায়িকাকার ব্রহ্মা বিষ্ণু শিব হইয়াছেন তদ্রূপ জলস্থ নারায়ণ এবং যাবতীয় অবতার সমস্ত মায়িকরূপ, ও মায়াদ্বারাই বংশ বালকাদি চতুর্ভূজরূপ ক্ষণিককালের জন্ত দেখাইয়াছিলেন [১] ॥ ১৯ ॥

অনুব্যঃ ।

(অতঃ তৈঃ জ্ঞানিভিঃ স্বভক্তানাং পরাভাবভাবার্থঃ যৎ স্বপদবীজ্ঞাপনং প্রায়স্তদর্থমেব তব সর্কে অবতারাঃ । অথবা নহু এবং ভ্রমে সতি জ্ঞানিনাং কথং নিস্তার ইতি চেত্তত্রাহ সুরেশ্বষীশ ইতি)

ঈশ ! (হে অচিন্ত্যস্বর্ঘ্য !) প্রভো (হে পরমস্বতন্ত্র !) বিধাতঃ ! (হে তত্তদবতারকর্ত্তঃ) অসতাং (অসাধুনাং) দুৰ্ম্মদনিগ্রহায় (অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞঃ যোগাভ্যাসরতঃ সিন্ধুঃ)

[১] অথবা ভবদীয় তত্ত্ব বা ভক্তিমার্গে অনভিজ্ঞ ব্যক্তির নিকট আপনি স্বয়ংই জড়দেহে জীবরূপে মায়া বিস্তার পূর্বক জগতের সৃষ্টিতে আমি, পালনে আপনি ও সংহারে ত্রিলোচনরূপে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তাহারা আপনার মায়াদ্বারা মোহিত বিধায় ক্রটি স্থিতি প্রমাণে লভ্য জীব ও ঈশ্বরের পরম বৈলক্ষণ্য জানিতে পারে না ।

ইত্যাদিরূপঃ যঃ ছষ্টঃ মদঃ তস্ত নিগ্রহায়—নিরসনায়) সদনুগ্রহায় (সতাং ভক্তানাং স্বীয়সাক্ষদানন্দরূপগুণলীলাভাবনয়া অনুগ্রহায়) চ অজনশ্চ (জননং জনঃ ন বিদ্যাতে জনঃ—জন্মলক্ষণসংসারঃ ভক্তানাং যস্মাৎ তস্ত) তে (তব) সুরেশ্ব (দেবেষু বামনরূপেণ তথা) ঋষিষু (পরশুরামরূপেণ) তথা নৃষু (রামরূপেণ) তিৰ্য্যক্ষু (বরাহরূপেণ) যাদঃস্ব (মৎসুকূক্ষ্ম-রূপেণ) অপি জন্ম (আবির্ভাবঃ ভবতি, অত্রথা কো জানীয়াৎ, কো বা উপদিশেৎ) ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তেষামপি হিতায় নিক্রপাধিককরণয়া হং বহুধাহবতরসৌ-
ত্যাহ—সুরেশ্বতি । জননং জনঃ ন বিদ্যাতে জনঃ জন্মলক্ষণ-
সংসারো ভক্তানাং যস্মাত্তস্ত দুৰ্ম্মদঃ অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞো যোগাভ্যাস-
রতঃ সিন্ধু ইত্যাদিরূপঃ তস্ত নিগ্রহায় নিরসনায় তত্তল্লীলা-
শ্রবণেন ভক্ত্যা স্বত এব তদপগমাৎ ন কেবলং তেষামেব হিতার্থং
সাধুনাং সন্তোষণার্থমপীত্যাহ,—সদিতি । অসদুৰ্ম্মদনিগ্রহেণ
সদুৰ্ম্মপ্রবর্তনং তথা তত্তনুধুরলীলাদিপ্রকাশনমেব সংসৃতগ্রহ-
স্তস্মৈ নহু, অসংস্ব কথনদৃশী রূপা তত্রাহ, প্রভো ! হে
পরমস্বতন্ত্রেত্যর্থঃ । যদ্বা, তথাপি তেষাং সা দুর্কাসনা কথ-
নপযাতু তত্রাহ, প্রভো ! হে সমর্থোতি তবাক্ষ্যং ন কিঞ্চি-
দস্তীত্যর্থঃ । বিধাতঃ ! হে তত্তদবতারকর্ত্তরিত্তি প্রকৃতোপ-
যোগিত্বাদবতারিত্তেন সম্বোধনম্ অথবা মায়ামোহিতত্বান্তে
তদবতারেষু জীববদৃষ্টিঞ্চ কুর্কস্তি জন্মাদিশ্রবণাৎ তত্ত্বতস্ত
বয়মিব তে তব প্রাকুর্ভাবরূপা এবেত্যাহ—সৃষ্টাবিত্তিসাধকেন ।
সৃষ্টাদিনিমিত্তং যথা বয়ং ভ্রয়ঃ তথা তেহপি তত্তদর্থমতো ন
জীববভেষাং জন্মাদীত্যর্থঃ । ততশ্চ সুরেশ্ব ধর্ম্মাদিষু শ্রীনর-
নারায়ণাদয়ো জ্ঞেয়াঃ অথবা তর্হি ভক্তেষু কথং ভাসীত্যপেক্ষায়াং
তদ্ব্যত ইত্যুক্তং তৎসত্যত্বমেব দর্শয়ন্তাহ—সৃষ্টাবিত্ত্যাদি ।
সৃষ্টাদিনিমিত্তং ব্রহ্মাদিরূপেণ তত্তদর্থঞ্চ শ্রীনরনারায়ণাদিরূপেণ

তমেব তেষু ভাসীত্যর্থঃ । তদর্থং প্রপঞ্চান্তর্গতমপি ত্বাং তে
সত্যমেবানেকমপ্যেকমেব জানন্তীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অজনশ্চ প্রাকৃতবজ্জনরহিতশ্চ স্বরূপশক্ত্যা স্বয়মাবির্ভাবাং তচ্চ
কেবলং ভক্তপরিপালনায়েতি মায়াকার্য্যানাসক্তিমাহ, অসতামিতি ।
প্রভো, হে অবিচিন্ত্যশক্তিযুক্ত ! বিধাতঃ, হে অনন্তাবতারকর্ত্তঃ !
অত্রাজানতামিত্যাদৌ যা চীকাবতারিকা, নহু ব্রহ্মনিত্যাদ্যা
তত্রায়মভিপ্রায়ঃ ঈশ্বরঃ খলু স্বাধীনয়া মায়য়া প্রপঞ্চবিলক্ষণং
শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং স্ববিগ্রহাদিকং ভজতি ততস্তত্রাবিষ্টশ্চ ন ভবতি
শুদ্ধসত্ত্বশ্চ স্বচ্ছত্বেন শুদ্ধচৈতন্যতাদাত্ম্যাপন্নসত্ত্বরূপমেব তৎসর্বম্ ।
জীবন্তীশ্বরস্বাধীনয়া মায়য়া অধীনীকৃতঃ প্রপঞ্চাত্মকং রজস্তমোময়ং
বিগ্রহাদিকং প্রাপ্নোতি ততস্তত্রাবিষ্টশ্চ ভবতি রজস্তমসোরস্বচ্ছত্বেন
চিদ্রূপত্নানাবিকারাজ্জড়রূপমেব তৎসর্বমিত্যতো ভবেদেব বৈলক্ষণ্য-
মিতি কিন্তু মায়াক্ষণ্যশ্চ স্বরূপশক্তিবাচিহেনাপি প্রতিপাদয়িষ্যমাণ-
ত্বাত্মতত্ত্বমতয়োরেকত্বমেব দর্শয়িষ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

অথাবতারাগামনন্তানাং গণয়িতুমশক্যত্বাং “বদ্যদ্বিভূতিমংসত্ত্বং
শ্রীমদুজ্জিতমেব বা” ইতি ত্রয়োক্তং তদধিকরণভূতানি সুরাদীনি
পণয়তি—সুরেশ্বৃষীশ ! তথৈব নৃষীত্যাদিনা । সাধুপরিভ্রাণং
দুষ্টনিগ্রহশ্চ শ্রীভগবদবতারপ্রয়োজনমুক্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিধানে ত্রিনিবেত্যেতদেবোপপাদয়তি, সুরেশ্বরিতি । হে ঈশ !
অজনশ্চ কস্ম্যন্তোৎপত্তিরহিতশ্চ তে তব সুরাদিষু জন্ম অবতারঃ
হে প্রভো, বিধাতঃ ! ত্বুতাং ত্বদ্যদনাশনায় সাধুনামনুগ্রহায়
চ ভবতি তত্র সুরেশ্বুরাদিরূপং জন্ম ঋষিষু নরনারায়ণপরশু-

রামাত্মকং নৃষু দাশরথ্যাদিরূপং তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদিরূপং বাদঃসু
মংস্ত্রকুর্মাডিরূপম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অত্রেহপ্যবতারাঃ সাধুপরিভ্রাণার্থং ক্রিয়তে ত্বয়েত্যাহ—সুরে-
ষ্বিতি । হে ঈশ অচিন্ত্যার্থা ! অজনশ্চ জন্মরহিতশ্চ তে
সুরেষু জন্ম ত্রিবিক্রমাদি ঋষিষু ব্যাসাদি তথৈব নৃষাপ রাম-
কৃষ্ণাদি তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদি বাদসঃসু মংস্ত্রাদি আবির্ভাবঃ অসতাম্
আত্মরসস্পাদ্যুক্তানাং ত্বদ্যদানুগ্রহায় তেষাং প্রশান্ত্যে হে প্রভো,
স্বামিন্ বিধাতঃ, জগদ্রচক ! সদনুগ্রহায় স্বাশ্রিতানুগ্রহার্থং
তদপ্যুক্তম্ ।

“পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ ত্বুতাম্ ।

মর্শ্মসংস্থাপনার্থায় সন্তবামি যুগেযুগে” ॥ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং তব মংস্ত্রাদাবতারা অপি ন কুত্ৰকম্ ত্রিচ্ছিক্যা এব
প্রকাশিকায় যোগশক্তিবিলসিতমেবাস্মদাদিবৎ সবৎসপাদি-
বদিত্যাহ—সুরেশ্বৃষীশেত্যাহ—সুরেষু যজ্ঞাদিরূপেণ ঋষিষু
নরনারায়ণাদিরূপেণ নৃষু পৃথাদিরূপেণ তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদিরূপেণ
বাদঃসু মংস্ত্রকুর্মাডিরূপেণ অজনশ্চাপি তব জন্ম প্রোক্তভাবঃ
অসতাতঃ ত্বদ্যদানুগ্রহায় সদনুগ্রহায়, চ হে ঈশ ! কর্ত্তু-
মকর্ত্তুমত্থাকর্ত্তুং সমর্থ ! প্রভো সর্বৈশ্বরেশ্বর সর্ববিধাতঃ !
বিধা বিধিস্তস্মাৎ প্রয়োজনাদেব বিধা প্রকারস্ততো বা বিধাত-
রিত্যি সন্দোধানং বা ন তু তৎ কুত্ৰকং পূর্ববৎ প্রকাশিকাথ্য-
যোগশক্তিবিলসিতমেব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

নম্বেবং ভ্রমে সতি কথং নিস্তার ইতি চেত্তত্রাহ—সুরেশ্বরিতি ।
ভ্রান্তানাং স্বরূপং স্বত এব পরিজ্ঞাপনায় সুরেষু দেবেষু বামন-
রূপেণ তথা ঋষিষু পরশুরামরূপেণ তথা নৃষু রামরূপেণ তিৰ্য্যাক্ষু

কো বেত্তি ভূমন্ ! ভগবন্ ! পরাভূন্ ! যোগেশ্বরোতীৰ্ভবতস্ত্রিলোক্যাম্ ।

ক বা কথং বা কতি বা কদেতি বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়াম্ ॥ ২১ ॥

বরাহরূপেণ যাদঃস্ব মংসকূৰ্মরূপেণ অজনোহপি জন্ম কৃতবান্
অত্রথা তৎ কো বা জানীয়াৎ কো বা উপদিশেৎ । অতন্তব
জন্ম অসতাং হৃষ্মদনিগ্রহায় সদনুগ্রহায় চ ছষ্টনিগ্রহে তদুপদ্রব-
স্তদাবেশেন বুদ্ধিনাশচ নিরাকৃতো ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

জগৎপালকত্বমেব প্রপঞ্চয়তি—সুরেশ্বতি । হে প্রভো !
স্বামিন্ ! অজনস্ত কৰ্ম্মাধীনজন্মরহিতস্তাপি তে তব সতাং
সন্মার্গনিষ্ঠানামনুগ্রহায় সংরক্ষণায় সুরাদিষু জন্ম স্বেচ্ছয়া প্রা-
ভাবো ভবতীত্যয়ঃ । অসতাং সংপ্রতিপক্ষিণাং নিগ্রহং বিনা
সতাং রক্ষণাসম্ভবাদাহ—অসতাং যো হৃষ্টঃ সংপীড়াহেতুভূতো
মদন্তস্ত নিগ্রহায় বিনাশায় চেতি জগৎকর্তৃযুক্তং চ সংসংরক্ষণ-
মিতি সূচয়ন্ সঙ্ঘোধয়তি, হে ধাতরিত্তি । রক্ষায়াং সামর্থ্যং
সূচয়নাহ, ঈশেতি । তত্র সুরেষু বামনরূপেণ ঋষিষু পরশু-
রামাদিরূপেণ নৃষু রামকৃষ্ণাদিরূপেণ তিৰ্য্যাক্ষু বরাহাদিরূপেণ
যাদঃস্ব জলচরেষু মংসাতিরূপেণ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অতঃস্তৈঃ স্বভক্তানাং পরাভাবভাবার্থং যৎ স্বপদবীজ্ঞাপনং প্রায়-
স্তদর্থমেব তব সর্কেহবতারা ইত্যাহ—সুরেশ্বতি । অসতামসা-
ধূনাং বয়মেব জ্ঞানবন্ত ইতি যো হৃষ্টো মদন্তস্ত নিগ্রহায় সতাং
ভক্তানাং স্বীয়সচ্চিদানন্দময়রূপগুণলীলাভাবনয়ানুগ্রহায় যদু-
ক্তম্ “স ত্বং নচেচ্ছাতরিদং নিজং ভবেৎ” ইত্যাদি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অজনস্তাপূৰ্বেদেহযোগশূন্তস্ত তে সুরাদিষু জন্ম সুরেষু বামনঃ
ঋষিষু ভার্গবঃ নৃষু শ্রীরামচন্দ্রঃ তিৰ্য্যাক্ষু ক্রোড়ঃ যাদসঃস্ব মংসঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিধানে অবতারানাং—সুরেশ্বতি ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব জ্ঞানিগণ কর্তৃক স্বীয়ভক্ত সকলের পরাভব
দূরীকরণার্থ স্বপদবী জ্ঞাপন করিবার নিমিত্তই প্রায় আপনার
অবতার সমস্ত হইয়া থাকে । হে অচিন্ত্য ঐশ্বর্যশালিন্ ! হে
পরম স্বতন্ত্র ! হে বিধাতঃ [আপনি অনন্ত অবতারের কর্ত্তা
স্বরূপ হইয়াছেন । আপনি অসাধু সকলের “আমি শাস্ত্রার্থজ্ঞ,
আমি যোগাভ্যাসরত, আমি সিদ্ধ” ইত্যাদি হৃষ্মদ নিরাস
করিবার নিমিত্ত ও ভক্তগণের প্রতি স্বীয় সচ্চিদানন্দময় রূপ,
গুণ ও লীলাদি অনুভব দ্বারা অনুগ্রহ বিতরণার্থ, জন্ম রহিত
হইয়াও দেবতামধ্যে বামনরূপে, ঋষিমধ্যে পরশুরামরূপে,
মনুষ্যমধ্যে রামরূপে, তিৰ্য্যাক্ জাতিতে বরাহরূপে, ও জলজন্তু
মধ্যে মংস কূৰ্মরূপে আবির্ভাব হইয়া থাকেন । তাহা না
হইলে কোন্ ব্যক্তিইবা আপনাকে জানিতে সক্ষম হয় ?
আর কেই বা হিতকর উপদেশাদি উপদেশ করিতে পারে ?
অতএব জ্ঞানিগণও ভবদীয় অবতার চরিত্রাদি দর্শনে “আমি
জ্ঞানী” এই অভিমান পরিত্যাগ করিয়া সংপথে অনুসরণ
পূৰ্ব্বক পরম কৃতার্থতা লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু স্বাতন্ত্র্যে কথং কুৎসিতেষু মংসাতিষু জন্ম ? কথং বা

বামনাশ্রবতারে যাজ্ঞাদিকার্পণ্যং ? কথং বা অশ্লিষ্যবতারে
কদাচিদ্ভয়পলায়নাদি ? কিম্বা কৃষ্ণশ্চ মম ভূশারহরণার্থমেব জন্ম,
রামশ্চ রাবণবধার্থমেব, শুক্লাদ্যবতারগণশ্চ তত্তৎসময়ধর্মপ্রবর্ত-
নার্থমেবেতি প্রসিদ্ধিন্তু জ্ঞানিমানিনাং দুর্মদনাশার্থং ? সত্যং
তব প্রাতর্ভাবলীলাদীনাং কুত্র কুত্র বিষয়ে কিং কিং প্রয়োজনং
কদা কদা বা কিয়তো বা তা ইতি কাংক্ষোন্ জাতুং
কোহপি ন প্রভবতি ইত্যাহ—কো বেত্তীতি)

ভূমন্ (বিশ্বব্যাপকানন্তমূর্ত্তে !) ভগবন্ ! (ভূমত্বেপি হে
ষড়ৈশ্বর্যপরিপূর্ণ !) পরাশ্রয় (ভগবত্বেপি হে পুরমায়স্বরূপ !)
যোগেশ্বর ! (হে যোগমায়য়ৈবানুভাব্যমানভূমত্বাদিমহামহৈশ্বর্য !
অহো (আশ্চর্য্যরূপাং) যোগমায়াং (মহাস্বরূপশক্তিং) বিস্তারয়ন্
(যদা) ক্রীড়সি (তদা) ত্রিলোক্যাং (ত্রিলোকে) ক:
(জনঃ) ভবতঃ উতীঃ (ত্রিলোকমধ্যবর্তিনীঃ জন্মাদিলীলাঃ)
ক (কুত্র) কথং (কেন প্রকরণ) কতি (সংখ্যকাঃ) কদা
(কস্মিন্ কালে ইতি) বেত্তি (জানাতি ন কোহপি
জানাতি) ॥

(অথবা) ভবতঃ উতীঃ (বিভূতীঃ লীলাঃ বা)
ত্রিলোক্যাং কো বেত্তি ? অহো ! (আশ্চর্য্যং) ক কথং
কতি কদা বা যোগমায়াং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি ইতি (কো
বেত্তি ইয়ন্তাং ন কোহপি জানাতীত্যর্থঃ ভূমন্তিত্যাদিসম্বোধন-
পদানি ক কথং কতি কদা ইতিপদৈঃ সহ যথাক্রমং
যোজ্যানি) ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, চ স্বাতন্ত্র্যে কথং কুংসিতেষু মংস্তাদিনু জন্ম কথং বা
বামনাশ্রবতারে যাজ্ঞাদিকার্পণ্যং কথং বা অশ্লিষ্যবতারে কদাচিদ্ভয়পলা-
য়নাদি অত আহ—কো বেত্তীতি অন্বার্থেঃ সম্বোধনৈর্দুর্জ্ঞেয়ত্বমেবাহ,
ভূমন্তিত্যাদিভিঃ । ভবত উতীলীলাস্ত্রিলোক্যাং কো বেত্তি ক বা
কথং বা কদা বা কতি বেত্তি অচিন্ত্যং তব যোগমায়াবৈভবমিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, তর্হি তদবতারাণাং কস্তাপি জীবদতান্তলৌকিকী চেষ্টা
নোপপত্ততে তত্রাহ—কো বেত্তীতি । ভূমন্, অপরিচ্ছিন্ন !
ভগবন্, সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত ! পরাশ্রয়, সর্কাস্তর্ধ্যামিন্ । যোগেশ্বর,
দুর্ধটঘটনসমর্থ ! সম্বোধনানামেষাং যথোক্তং দুর্জ্ঞেয়ত্বৈশ্রৈষ্ঠ্যমুহং
যোগমায়া সচ্চিদানন্দবিলাসরূপো ভগবচ্ছক্তিবিশেষঃ তাং বিস্তার-
য়ন্বিত্তি, তদুতীনামপি সত্যতা স্মৃতি । এতচ্চ শ্রীভাগবতা-
মৃতোত্তরখণ্ডে বিস্তরতোহস্তি অন্ততৈশ্বর্য্যাত্মত্বে । যদা, যোগঃ
ঐশ্বর্য্যং তদ্যুক্তাং মায়াং ভক্তেষু রূপাম্ এবমুতীনামপ্যৈশ্বর্য্যমস্বৈ-
নানন্তত্বেন চাক্ষেয়ত্বং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যদা, কথং তথাপ্য-
দ্যপি দুর্কাসনাগ্রস্তা বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ—কো বেত্তীতি । তব
যোগমায়াবিস্তারণেন তত্তলীলানাং দুর্কিতকর্তৃত্বাভে প্রায়ো মুহন্তো-
বেত্যর্থঃ । তচ্ছোচিতমেবেতি সম্বোধনচতুষ্টয়েনোক্তমেব এবং
ভগবতো দুর্কিতকর্তৃত্বাত্তলীলানামপি দুর্কিতকর্তৃত্বং সিদ্ধমেব তত্তলীলা-
তত্ত্বজ্ঞানায় তদন্তজ্ঞান প্রপন্নাঃ সন্ত এব তে নিস্তরন্তি ন চান্ত-
থেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং সর্বমেব নিরূপা সম্মমেগাহ—কো বেত্তীতি । ভূমন্ ! হে
অপরিচ্ছিন্ন ! ভগবন্, হে সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত ! পরাশ্রয় হে সর্কাস্তর্ধ্যামিন্
সর্বকারণস্বরূপেতি বা যোগেশ্বর, হে স্বাভাবিকযোগশক্ত্যা সর্ব-
কালব্যাপক ! ভবত উতীলীলা অহো বিষয়ে ক কথং বা কতি বা
কদা বা স্থারিত্তি কো বেত্তি কিন্তুপরিচ্ছিন্নত্বাদপরিচ্ছিন্নানা-
মাধারং সর্বৈশ্বর্য্যযুক্তত্বাং তাসাং প্রকারং পরমাত্মত্বাং তাসামিয়ন্তাং
সর্বকালব্যাপকত্বাত্তদবসরমপি ত্বমেব বেৎসীত্যর্থঃ । তত্র সর্বত্র
হেতুঃ যোগমায়াং মহাস্বরূপশক্তিমিতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

হে ভূমন্ সর্কাদিক শ্রীমন্নরায়ণ ! ভগবন্ জ্ঞানবলৈশ্বর্য্য-
বীৰ্য্যশক্তিতেজসাং নিধে ! পরাশ্রয়, সর্কাস্তর্ধ্যামিন্ ! হে যোগে-

শ্বর, বিভবার্চাবতাররূপ ! ভবতঃ উত্তীর্ণীলাঃ কো বেত্তি তাশ্চ
ক দেশে কথং কেন করণেন কতিসংখ্যাকাঃ কদা কস্মিন্ কালে
ভবন্তি এবং কোহপি ন জানাতি । ত্বস্ত যোগমায়াং যোগায় প্রপন্ন-
ভক্তানাং স্বসংযোগায় মায়াং রূপাং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি তাশ্চ ক্রীড়াঃ
সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাস্বনন্তা এবোতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অবতারপ্রসঙ্গাং তেষাং জাতিপ্রকারসংখ্যাকালনিয়মভাবং
ক্রীড়ৈকপ্রয়োজনত্বং বিচিত্রশক্তিমত্বঞ্চ আহ—কো বেত্তীতি ।
অবতারদশায়ামপি স্বাসাধারণবিপুলানন্দরূপত্বষাড্গুণ্যপূর্ণত্বপ্রশাসি-
ত্বযোগনির্বাহকত্বাদ্যপ্রহাণপ্রদর্শনার্থং ভূম্নিত্যাদিসম্বোধনচতুষ্টয়ং
ভবতঃ তব উত্তীর্ণীলাঃ কো বেত্তি তাশ্চ ক্রীড়াঃ সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাস্বনন্তা
এবোতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ তিথ্যাগাদিষু তবাবতারো দ্রুতনাশপূর্বকসাদুপরি-
ত্রাণার্থমিত্যেতাং বজ্রজ্ঞাতম্, যাস্তব বিভূতয়স্তাস্ত্বে কেপি ন জানন্তি
অনন্তত্বাত্মসামিত্যাহ—কো বেত্তীতি । হে ভূম্ন, ভূমগুণবিশিষ্ট !
ভগবন্ ঐশ্বর্যাদিগুণাকর ! পরাশ্রয় পরমাত্মন ! যোগেশ্বর, যোগ-
ফলপ্রদ ! ভবতঃ উত্তীর্ণীলাঃ কো বেত্তি তাশ্চ ক্রীড়াঃ সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাস্বনন্তা
এবোতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

“সংখ্যানং পরমাণুনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া ।

ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজতোহগুণি কোটিশঃ” ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ত্বমেবেদং বেৎসি কিমুদাত্তেহপি ইত্যশঙ্ক্য ন কোহপি
তব লীলাং বেত্তীত্যাহ—কো বেত্তীত্যাতি । হে ভূম্ন, অচিন্ত্যসকলৈ-
শ্বর্য্যসম্পন্ন ! হে পরাশ্রয়, অনন্তগুণকর্ম্মন ! হে যোগেশ্বর,
কালতোহপরিচ্ছিন্ন ! তব উত্তীর্ণীলাঃ অহো আশ্চর্য্যঃ ক বা
কো বেত্তি দেশতোহপরিচ্ছিন্নত্বাৎ কেত্যসিদ্ধম্ অথবা কো
বেত্তি অচিন্ত্যপারমৈশ্বর্য্যত্বাৎ কতি বা কো বেত্তি অনন্তগুণকর্ম্ম-
ত্বাৎ কদা বা কো বেত্তি কালতোহপরিচ্ছিন্নত্বাদিতি দেশপ্রকার-
সংখ্যাকালবচনৈঃ কেত্যাদিভিশ্চতুর্ভির্ভূম্নিত্যাদিসম্বোধনচতুষ্টয়-
মসম্ভাবনায়্যাং হেতুসঙ্কেতভাবেন সমন্বয়েতব্যম্ এতেন সর্বথৈব
তে মহিমা জ্ঞাতুমশক্যঃ ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নহু, তদ্ব্যতিরেকেণাপি বেদাদিনা কথং ন তত্ত্বপরিজ্ঞানং
তত্রাহ—কো বেত্তীতি । তত্ত্বং ভবান্ ভবলীলা চ তৎ কো
বা জানাতি বেদস্ত ব্যাখ্যাত্রভাবাৎ মুক্তবদ্ব্যর্থং সমর্পয়তি, ভূম-
্নিত্যি । ব্যাপকত্বাদেকদেশে স্থিতো ন জানাতীত্যুক্তং ভগবান্নিত্যি
ষড়্গুণৈশ্বর্য্যসম্পন্নত্বাদনীশত্বাদিগুণযুক্তঃ কথং জানীয়াৎ ন হি
পামরা বিতুষস্তত্ত্বং জানন্তানীশো বৈশ্বর্য্যাহবিরক্তো বা বিরক্তস্ত
পরাত্মান্নিত্যি, পরমাত্মনস্তত্ত্বং ন হি জীবো জানাতি যোগেশ্বরেতি,
ন হি স্বচ্ছন্দগতেন্নৈকো জানাতি । কিঞ্চ, সাপি লীলা ক
বা জায়তে অহো আশ্চর্য্যো ন হি মৎস্তাদিরূপে জ্ঞানপ্রকাশ
উচিতঃ কথং বা জায়তে ন হি ভগবতো লীলাসমুদ্রে
প্রস্তরগাদিরূপা কন্তুচিদ্বুদ্ধিগম্যা ভবতি, কতি বা লীলাপ্রকারা
ভবন্তি কদা বা লীলা ভবন্তীতি ন কোহপি বেদ তত্র হেতুঃ
বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়াং ইতি । যদি মায়াবিস্তারয়ন্
ক্রীড়েৎ তদা লোকো জানীয়াদপি অতন্তব স্বরূপং ত্বমেব জ্ঞান-
সীতি তদ্ব্যাপদেশার্থঃ তবাবতারঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিধিরধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং সামান্যত উক্তা বিশেষতস্ত তব লীলাঃ কোহপি ন

জানাতিতাহ—কো বেত্তীতি । অহো আশ্চর্য্যাক্রুপাং যোগমায়াং
বিস্তারয়ন্ যদা হং ক্রীড়সি তদা ত্রিলোক্যাং হে ভূমন্ ! ব্যাপকশ্চ
ভবতঃ উতীঃ লীলাঃ ক ভবন্তীতি পরিচ্ছিন্নঃ কো বেত্তীতি । তথা
হে ভগবন্ ! ষড়্গুণসম্পন্নশ্চ তব লীলাঃ কথং ভবন্তীতি স্বয়ং
ভগহীনঃ অজ্ঞঃ কো বেত্তি তথা হে পরায়ন্ ! কালাদিনিয়ন্ত-
স্তব লীলাঃ কদা ভবন্তীতি কো বেত্তি তথা হে যোগেশ্বর ! অনন্ত-
রূপেণ ক্রীড়তস্তব লীলাঃ কতি ভবন্তীতি অরজ্ঞঃ কো বেত্তীতি
যোজ্যম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, কৃষ্ণশ্চ মম ভূতারহরণার্থমেব জন্ম রামশ্চ রাবণবধার্থ-
মেব গুহাদাবতারগণশ্চ তত্তৎসময়ধর্ম্মপ্রবর্তনার্থমেবেতি প্রসিদ্ধির্ন
তু জ্ঞানিমানিনাং দুর্ন্দনাশার্থম্, সত্যম্, তব প্রাচীর্ভাবাদিলীলানাং
কুত্র কুত্র বিষয়ে কিং কিং প্রয়োজনং কদা কদা বা কিয়তো
বা তা ইতি কাংশ্চৈন জ্ঞাতুং কোহপি ন প্রভবতি ইতাহ—
কো বেত্তীতি । ভূমন্, হে বিশ্বব্যাপকাহনন্তমূর্ত্তে ! হে ভগবন্
ভূমহেপি ষড়ৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণ ! হে পরায়ন্ ! ভগবত্বেহপি পরমাত্ম-
স্বরূপ ! হে যোগেশ্বর, যোগমায়্যৈবাত্মভাব্যমানভূমহাদিমহা-
মহৈশ্বর্য্য ! উতীর্জ্জন্মাদিলীলাঃ ত্রিলোক্যাং ত্রিলোকীমধ্যবর্ত্তিনীঃ
লীলাঃ কো বেত্তি ন কোপি, যতঃ ক্বাহো ইত্যাদি । নহু, তবা-
নস্তা এব মূর্ত্তয়ো বিশ্বব্যাপিকাঃ ষড়ৈশ্বর্য্যবত্যাঃ ত্রৈলোক্যান্ত-
র্কর্ত্তিনীরেব ভক্তবিনোদনার্থা লীলাঃ কুর্ত্ততাঃ সর্ক্সা এব সদৈব-
যুগপদেব ক্রীড়ন্তীতি কথং সম্ভবেদিত্যত আহ—বিস্তারয়ন্বিতি ।
অচিন্ত্যশক্ত্যা যোগমায়্যৈব তত্তত্পাসকভক্তান্ প্রতি তাসাং
যথাসময়ং প্রকাশনাবরণাভ্যামেব ক্রীড়ানির্ক্সাহ ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু পরয়া যোগমায়ায়া মম বিজ্ঞানময়ঃ সর্গঃ পূর্ক্সোক্তলক্ষণঃ
কিয়তি স্থানে কেন বিধিনা কিয়তা কালেন ভবেৎ সচ ক্রিয়ান্বিতি
বেথ ন বেতি চেত্তত্রাহ—কো বেত্তীতি । হে ভূমন্ বিশ্বব্যাপকা-
সংখ্যামূর্ত্তে ! হে ভগবন্ পূর্ণষড়ৈশ্বর্য্য ! হে পরায়ন্ বদ্ধমুক্তসর্ক্স-

জীবাত্তর্য্যামিন্ ! হে যোগেশ্বর যোগায়াঃ পরায়াঃ স্বামিন্ ! ভবতস্তব
ত্রিলোক্যাং উতীস্তৎসর্গসিদ্ধা জন্মাদিলীলাঃ কো বেত্তি ন কোপী-
তার্থঃ যতঃ ক্বাহো কথং বেত্যাদি নহসজ্জাতাভিঃ ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণা-
ভিস্তব মূর্ত্তিভিস্তা উতয়ো যুগপদেব কথং সংভবেয়ুস্তত্রা—যোগ-
মায়াং বিস্তারয়ন্বিতি স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখায়া যুত
ইত্যাদিশ্রুত্যাভ্যাহচিন্তায়া অনয়া তৎ সর্ক্সনির্ক্সাহ ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেশতঃ প্রকারতঃ কালতশ্চ ভগবদবতার্যাণাং তল্লীলানাঞ্চ
দুর্জ্জয়ত্বমাহ—কো বেত্তীতি । ত্রিলোক্যাং কো ভবতঃ সুরাদিষু
কৃতাবতারশ্চ উতীর্লীলাঃ বেত্তি ন কোহপি । নহু, তৎকালিকা
জনা জানন্তত্রাহ—যোগমায়াং জনমোহিনীং বিস্তারয়ন্ তত্র তত্র
ক্রীড়সি । নহু, তত্তল্লীলাপরং ভ্রাং কথঞ্চিৎ জ্ঞাত্বা লীলামপি
তত্র স্বংকৃতাং জানন্তত্রাহ—হে ভগবন্ দুর্জ্জয়ষড়ৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন !
হে ভূমন্, দুর্জ্জয়স্বরূপ ! হে যোগেশ্বর, অষ্টটিবটনাকুশল ! ভ্রাং
স্বংকৃপাং বিনা কো বেত্তীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন : হে ব্রহ্মন্ আমি যদি স্বাধীনপুরুষ হইব তাহা
হইলে কুংসিতমংস্তাদিযোনিতে কেনই বা জন্মধারণ করিব ?
আর কেনই বা বামনাদি অবতারে যাক্ষাদিরূপ কার্পণ্য ভাব
অবলম্বন করিব ? এবং কেনই বা এই : কৃষ্ণ অবতারে কখন
কখন ভীত অন্তঃকরণে পলায়ন করিয়া থাকি ?

কিন্তু যদি বলেন ভূতার হরণার্থ কৃষ্ণরূপে আমার জন্ম,
রাবণ-বধার্থ রামের জন্ম, ও গুহাদি অবতার সকলের তত্তৎ
সময়োচিত ধর্ম্ম প্রবর্ত্তনার্থ জন্ম, ইহা চিরপ্রসিদ্ধি রহিয়াছে ;
পরন্তু জ্ঞানিমানদিগের দুর্ন্দনাশের নিমিত্ত তত্তৎ অবতার
বিষয়ে কোনও প্রসিদ্ধ বাক্য শ্রবণ করিতে পাইতেছি না ?
ইহা সত্য বটে ; কারণ আপনার প্রাচীর্ভাবলীলা প্রভৃতি কোথায়
কোন্ বিষয়ে কোন্ কারণে, কখন, কি পরিমাণে হইয়া থাকে
ইহা সাকল্যরূপে জানিবার নিমিত্ত কেহই সমর্থ হয় না তাহাই
বলিতেছি—

হে ভূমন্ আপনি দেশ ও কাল দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন বা

তস্মাদিদং জগদশেষমসংস্বরূপং স্বপ্নাভিস্তমস্খিষণং পুরুহুঃখহুঃখম্ ।

ত্বয্যেব নিত্যসুখবোধতন্মাবনন্তে মায়াত উদ্যদপিযং সদিবাবভাতি ॥ ২২ ॥

বিশ্বব্যাপক অনন্তমূর্তি, তাহাতে আবার ভগবান্ (অচিন্ত্য ষড়ৈখর্য্য সম্পন্ন হইলেও পরাশ্রয়—পরমাত্ম স্বরূপ! হে যোগেশ্বর! আপনি আপনার যোগমায়া কর্তৃক সংশ্লিষ্ট থাকায় ঐ বিশ্বব্যাপকাদি গুণে অচিন্ত্য মহা মহা ঐশ্বর্য্যশালী হইয়াছেন অতএব আপনি মহাস্বরূপশক্তি যোগমায়া বিস্তার করিয়া যখন ক্রীড়া করিয়া থাকেন তখন ত্রিলোক মধ্যে কোন্ ব্যক্তি আপনার জন্মাদি—লীলা, কোন দেশে, কোন সময়ে, কি কারণে, কত সংখ্যক হইয়া থাকে তাহা জানিতে সমর্থ হয়? পরন্তু কেইহা জানিতে পারে না (১) ॥ ২১ ॥

অন্যঃ ।

(অহো কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গ-তত্ত্বলীলাদীনাং সত্যতাদি? মিথ্যাাদিরূপোহপ্যয়ং প্রপঞ্চঃ স্বংস্বক্কাং সত্যাদিরূপেণ বিদ্রোহতে ইত্যাহ—তস্মাদিতি)

তস্মাৎ (যোগমায়াবিস্তারণেন তব ক্রীড়নাক্ষেতোঃ) ইদং অসংস্বরূপং (সার্বকালিকসত্যাহিতং স্বরূপং যন্ত তৎ, অতএব)

(১) অথবা হে ভূমন্! হে ভগবন্! হে পরাশ্রয় হে যোগেশ্বর! এই ত্রিলোকমধ্যে আপনার লীলা কোন্ ব্যক্তি জানিতে সমর্থ হয়? কি আশ্চর্য্য! যোগমায়া বিস্তার করিয়া কখন কোথায় কি প্রকারে কত প্রকার ক্রীড়া করিয়া থাকেন তাহার ইয়ত্তা কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে? অর্থাৎ হে ভগবন্! আপনি অচিন্ত্য পরমৈশ্বর্য্যশালী হেতু আপনার লীলা কত প্রকার ইহা কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে? হে পরাশ্রয় আপনার অনন্তগুণ ও অনন্তকর্ম্ম অতএব আপনি কতপ্রকার লীলা করেন ইহা কোন্ জন জানিতে সমর্থ হয়? হে ভূমন্! আপনি দেশদ্বারা অপরিচ্ছিন্ন বিধায় কোথায় লীলা করিয়া থাকেন তাহা কে জানিতে পারে? হে যোগেশ্বর! আপনি কাল দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন হেতু কখন লীলা করিয়া থাকেন ইহা কেইবা জানিতে পারে?

স্বপ্নাভং (স্বপ্নাত্মজ্ঞানবৎ অল্পকালবর্ত্তি) অস্তম্খিষণং (অস্তা—লুপ্তা খিষণা জ্ঞানং অবিদ্যা যন্ত তৎ, জ্ঞানলোপকরমিতার্থঃ, অতএব) পুরুহুঃখহুঃখং (পুরুভ্যো হুঃখেভ্যঃ উপরি তথাবিধানি হুঃখানি যস্মিন্ তৎ, কিম্বা পুরুণি বানি হুঃখানি তৈঃ হুঃস্থিতানি নিখিলানি ইচ্ছিয়াশি যস্মাৎ তৎ, অতিশয়হুঃখপ্রদমিতি বাবৎ) অশেষং (সর্বমেব) জগৎ, নিত্যসুখবোধতনৌ (সদানন্দচিন্ময়াঃ তনবঃ যন্ত তস্মিন্ কিম্বা নিত্য—শাস্বতী সুখস্বরূপা আনন্দময়ী বোধস্বরূপা জ্ঞানঘনা তন্তুঃ বিগ্রহঃ যন্ত স তথা তস্মিন্) অনন্তে (পরিচ্ছিন্নাদিরহিতে) ত্বয়ি এব (অধিষ্ঠানভূতে) মায়াতঃ (পূর্ব্বোক্তরূপৈচ্ছিকপ্রকাশিকাথাযোগমায়াতঃ—কারণাৎ) উদ্যৎ (উদগচ্ছৎ) অপিযং (অস্তং গচ্ছদপি, কিম্বা উদ্যদপিযং আবির্ভাবতিরোভাবং প্রাপ্নুবৎ) সদিব (সার্বকালিকমিব, নিত্যবদিতার্থঃ) অবভাতি (প্রকাশতে) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নতু, ভবদ্ববতারাগামচিত্তো মহিমা প্রপঞ্চস্ত হুঃসত্ত্ব কথং সত্ত্বপ্রতীতিরতীমামাশঙ্কাং সপারিকরমুপসংহরন্ পরিহরতি—তস্মাদিতি । অস্তম্খিষণং নিরস্তপ্রতিভাসং ত্বয্যেবোদ্যদুদ্যদপিযং নশ্রুৎ সদিবৈতু্যপলক্ষণমেতৎ নিত্যমিব সুখমিব চেতনমিব বাদিষ্ঠানভূতন্ত তব গুণৈস্তথাতথা ভাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গতত্ত্বলীলাদীনাং সত্যতাদি-মিথ্যাাদিরূপোহপ্যয়ং প্রপঞ্চঃ স্বংস্বক্কাং সত্যাদিরূপেণ বিদ্রোহতে ইত্যাহ—তস্মাদিতি । যোগমায়াবিস্তারণেন তব ক্রীড়নাক্ষেতোঃ । যদ্বা, “অত্রৈবে”ত্যাदिপদত্রয়েণ জগতো মিথ্যাস্ব-মুক্তা তদন্তরাপতিতশঙ্কাং ত্রিভিন্নিরস্তাধুনোপসংহরন্যাহ—তস্মাদিতি । জনন্যঃ ময়ি চ তন্মিথ্যাস্বদর্শনাক্ষেতোঃ । অস্তাশ্র-

পাদেনৈবাবয়ঃ। অস্তো নাশস্তদ্রহিত ইতি নিত্যসন্তোক্তা
অতোহসংস্বরূপমপি অনন্তস্ত সস্বক্যাং সং স্বপ্লাভমনিতাং
নিত্যস্ত সস্বক্যান্নিত্যত্বম্ অন্তধিষণং বোধস্ত সস্বক্যাচ্চেতনং
পুরুষঃখতুঃখঞ্চ স্তথস্ত সস্বক্যাং স্তথমিতি বিবেচনীয়ম্
অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবং সত্যপি ত্বৎসেবয়া তেষামপি
পরমমঙ্গলং ভবতীত্যাহ—তস্মাদিতি। যস্মাত্তব তদবতার-
বর্ণাং তত্তল্লীলাদীনাং চিন্ত্যো মহিমা তস্মাৎ অসংস্বরূপং
প্রায়োহসল্লোকময়ত্বাং, স্বপ্লাভং নশ্বরত্বেনানিত্যত্বাং, অন্ত-
ধিষণং প্রায়ো ভগবন্মায়াজ্ঞানাত্ম্যজ্ঞানাং তত্র তত্র হেতুঃ, মায়াত
উদ্ভাদিতি। তথাভূতমপি যদপি ত্বয়ি নিমিত্তে ত্বৎপ্রাপ্তার্থং
ভবতি ত্বৎসেবাং করোতীত্যর্থঃ। তদা সদিবাবভাতি উদ্ভ-
মতাং প্রাপ্তোতীত্যর্থঃ। ইবেতি লৌকিকোক্তিত্বায়েনানধি-
কার্থম্। যদ্বা সদন্ত শ্রীবৈকুণ্ঠপদং তদ্বদ্বিরাজত ইত্যর্থঃ।
অন্তং সমানম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততৈষম্ভবতোষণী ।

যস্মাদেবং ত্বমেবৈষ সর্বকারণং তস্মান্মায়াতঃ প্রধানতঃ
উদ্ভবং প্রলীনং ভবচ্চ ত্বমেব ত্বামাশ্রিত্যেব সদিব তদীয়-
স্বরূপমিদং নিত্যধাম বা যৎ সদন্ত তদিবাবভাতি তদীয়তত্ত-
সন্তয়েব যৎকিঞ্চিৎ তত্তৎসত্তাং প্রাপ্তোতীত্যর্থঃ। মায়ায়া অপি
ত্বচ্ছক্তিহেন তদাশ্রয়তামাত্রতঃ সদ্ভাবাদিতি ভাবঃ। তাদৃশ-
তদব্যতিরেকে তু অসংস্বরূপং শশবিষাণতুল্যং তদস্বয়েহপি
ত্বদক্ষুর্ভৌ স্বপ্লাভং পিরাথপ্রাপ্তাভাবাং তত এবাস্তধিষণমিত্যাদি
নিত্যা স্তথবোধরূপা চ যেষং পরব্রহ্মভাবেন নির্ণীতা তনুঃ
তৎস্বরূপে “সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণায়াক্ষিকারিণে” ইতি
তাপনীকৃতি-হয়শীর্ষপঞ্চরাত্রয়োঃ অত্র “একদেশস্থিতস্ত্রাণে-
জ্যেষ্ঠাংস্তা বিস্তারিণী যথা” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণবিষ্ণুপুরাণবাক্যঃ
“বৈধর্ম্যাচ্চ ন স্বপ্লাদিবৎ” [২। ২। ২৮] ইতি বেদান্তসূত্রং
চ বিচার্য্য অত্রৈতদপ্যুক্তং ভবতি মায়াশব্দেন কচিন্মিথ্যাভি-
বাজকঃ শিক্ষাবিশেষ উচ্যতে কচিদুর্দ্বিতর্কসত্যবাজকঃ
শক্তিবিশেষোহপ্যুচ্যতে তত্র প্রথমঃ ইন্দ্রজালপর্যায়স্তদ্বিজ্ঞেয়-
দৃষ্টঃ স চ স্বপ্রত্যায়িতজলাদিদা তেষান্ত ন ভ্রমং কৰোতি
স্বাশ্রয়াব্যামোহকত্বাং অত্রেষাং চাপাতমাত্রে ভ্রমেহপি ন
দৃষ্টাদিকং হরতি মৃগতৃষ্ণাতুল্যত্বাং দ্বিতীয়স্ত মুনিদেবাদৌ কৃতঃ

যথা তৃতীয়ে শ্রীসনকাদিবৈকুণ্ঠগমনে তদীয়যোগমায়াশব্দঃ
স্বামিভির্ব্যাখ্যাতঃ; স চায়াং ন পূর্বতুল্যঃ শ্রীকর্দমাঙ্গীনাং তৎ-
কল্পিতবিহারবিমানাদিভিঃ স্বার্থকরত্বাং শ্রীপ্রত্ন্যাদীনাং যুদ্ধাদৌ
শত্রুচ্ছেদাদিদর্শনাচ্চ সোহয়ং মুখাদিষু তপআদিময়ঃ শ্রীভগবতি
তু স্বাভাবিকঃ যথা—

“সর্বভূতেষু সর্বাশ্বিন্! যা শক্তিরপরা তব।

গুণাশ্রয়া নমস্তত্ত্বৈঃশাস্তাত্যৈ স্বরেশ্বর!” ॥ ইতি
শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তায়া অপরাধাশব্দে: “অস্মান্মায়ী স্বজতে বিশ্বমে-
তদস্মিংশ্চাত্তো মায়ায়া সন্নিবদ্ধঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ মায়াধায়া
কথিতয়া স্বাভাবিকত্বমিথ্যাব্যাজকত্বং বিষ্ণুপুরাণ এব দর্শিতম্

“শক্তয়ঃ সর্বভাবানামচিন্ত্যা জ্ঞানগোচরাঃ।

অতোহতো ব্রহ্মণস্তাস্ত সর্গাত্মা ভাবশক্তয়ঃ ॥

ভবন্তি তপতাং শ্রেষ্ঠ! পাবকস্ত যথোক্ষতা” ইতি

“একদেশস্থিতস্ত্রাণেজ্যেষ্ঠাংস্তা বিস্তারিণী যথা।

পরস্ত ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথেন্দ্রমথিলং জগৎ” ॥ ইতি চ

“মায়াস্ত প্রকৃতিং বিভ্রাম্মায়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি

শ্রুতিশ্চ। প্রকৃতিশব্দেন স্বভাবমাহ, ন তু তৎপর্যায়ং বিদ্যাদিতি
জ্ঞাপনতাংপর্যায়ত্বানুদ্য বিধেয়ত্বপ্রাপ্তে: পর্যায়মাত্রকথনে লক্ষণত্বা-
ভাবাজ্ঞানাসিদ্ধে: “মায়িনং তু মহেশ্বরম্” ইত্যত্রানুদ্য
বিধেয়ত্বশ্চৈব লক্ষ্যেচ কিন্তু “মায়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি
সহেশ্বরস্ত মায়াশ্রিতত্বং বোধয়তি ততশ্চ মহেশ্বরত্বমেবাত্তরঙ্গং
তদকৃত্রিমং চেতয়াতি ‘ইন্দ্রে মায়াবান্ পুরুষঃ শূর’ ইতি বৎ
মায়ায়া বহিরঙ্গত্বেহপি স্বাভাবিকত্বং “একদেশস্থিতস্ত্রাণে”রিতি
দৃষ্টান্তেনৈব লক্ষ্যং মায়ায়া বহিরঙ্গত্বে চ ন তদোষণে মহেশ্বরত্বং
লিপ্তং ত্বাং যথোক্তং প্রথমে শ্রীমদজ্জুনেন—

“ত্বমাদ্যা: পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতে: পরঃ।

মায়া: বৃন্দস্ত চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আশ্বনি” ইতি
সেয়মেব চিচ্ছক্তি: পরাত্মেন বিষ্ণুপুরাণে প্রোক্তা—

“বাহতীতগোচরা বাচাং মনসাং চ বিশেষণা।

জ্ঞানিজ্ঞানপরিচ্ছেদ্যা বন্দে তামীশ্বরীং পরাম্” ॥ ইতি।

অস্তা এব পরাত্মেনাত্তরঙ্গত্বং পরমাচিন্ত্যত্বং বিবিধবৃত্তিত্বং
মহেশ্বরতা পর্যায়কত্বমপ্যুদ্ভিষ্টম্ “ন তস্ত কার্য্যং করণং চ
বিদ্যতে ন তৎসমশ্চাত্ত্যধিকশ্চ দৃশ্যতে, পরাহস্ত শক্তির্দ্ধিবি-
ধৈব ক্রয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি। অত্র খলু
“ন তৎসমশ্চাত্ত্যধিকশ্চ” ইতি পরাত্মারোপোপজীব্যবদন্তরা-
ভাবজ্ঞাপিতস্ত স্বাভাবিকত্বস্ত পরমাচিন্ত্যত্বস্ত চ বোধকং

তৃতীয়ে শ্রীসনকাদিবৈকুণ্ঠগননে যোগমায়ৈতি নির্দিষ্টা চিচ্ছক্তি-
ত্বেন স্বামিভির্ব্যাখ্যাতা, তত্ত্বাদিভিঃ স্বভায়ে—

“যোগমায়া চ মায়া চ তথেষ্টাশক্তিরেব চ।

মায়াশব্দেন ভগ্যন্তে শব্দতত্ত্বার্থবেদিভিঃ” ইতি

শব্দমহোদধিমুদাহৃত্য স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যায়া যুতঃ
“অতো মায়াময়ং বিষ্ণুং প্রবদন্তি সনাতনম্” ইতি ক্রতিমপি
প্রমাণীকৃত্য যোগমায়াশব্দব্রহ্মায়াশব্দোহপ্যোতদ্বাচিয়েন সম্মতঃ
শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈশ্চ “মায়া বয়ুনং জ্ঞানম্” ইতি নিঘণ্টু-
স্থিতপর্যায়শব্দাঃ স্বভায়ে লিখিতাঃ তৃতীয়ে স্বামিভিঃ
“স বা এতশ্চ সদ্ভট্টুঃ শক্তিঃ সদসদাঙ্গিকা। মায়া নাম”
ইত্যত্র দ্রষ্টৃদৃষ্টানুসন্ধানরূপেতি আত্মেচ্ছানুগতা বা আত্মে-
ত্যত্রায়েচ্ছা মায়ৈতি

“কালবৃত্ত্যা তু মায়ায়াং গুণময়্যামধোক্ষজঃ।

পুরুষণায়ভূতেন বীৰ্য্যমাধন্ত বীৰ্য্যবান্ ॥

ততোহভবন্মহত্ত্বমব্যক্তাং কালচোদিতাং”

ইত্যব্যক্তমপি মায়াশব্দেন বোচ্যতে অ “প্রায়ো মায়াস্ত
মে ভর্তুনান্। মেহপি বিমোহিনৌ” ইত্যাদৌ মোহিনীশক্তিরপি
শ্রাৎ “মায়া দন্তে রূপায়াঃ চ” ইতি বিশ্বপ্রকাশে
“শ্রান্মায়া শাস্ত্রবুদ্ধ্যোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষে চ রূপাদয়োহপি
তৎপর্যায়্যা দৃষ্টান্তে অত্রৈব চ “তম্যাং তমোবনৈহরম্”
ইত্যাদৌ মায়াশব্দেন প্রভাবমাত্রমভিপ্রেতং সত্যং তৎপ্রকাশনে
হপি দোষাবিশেষাৎ দৃষ্টান্তে তত্র চ তাদৃশত্বাৎ তদৈব তত্র তত্র
যথাযথং মায়াশব্দো যোজনীয়ঃ শ্রীস্বামিব্যাখ্যা চেতি সর্বং
সমঞ্জসম্ অত্র চ প্রকরণে মায়াশব্দেন ছন্তকশক্তিরেবাভিধানং
তদুক্তম্—

“মংস্থানি সর্বভূতানি নচাহং তেষবাস্ততঃ।

ন চ মংস্থানি ভূতানি পশু মে যোগমৈশ্বরম্”।

ইতি অতো যত্র যশ্চ স্পর্শো নাস্তি তত্র তশ্চ স্থিতত্বং মিথোতি
মিথ্যাত্মমপি তদ্ব্যাখ্যাতে যুক্তং কিঞ্চ যা পরাখ্যাশক্তিত্বেনোক্তা
সৈব বৈকুণ্ঠাদৌ স্বরূপবিভূতিব্যঞ্জিকা যথা “ন যত্র মায়া
কিমুতাপরে হরেরনুভূতা যত্র সুরাসুরার্চিতাঃ” ইতি দ্বিতীয়ে
“দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমসঃ পরম্” ইত্যগ্রে
“ইতীরেশেহতর্কো” ইত্যাদিকং “সত্যজ্ঞানে”ত্যাদিকং চ পূর্বত্র
এতন্ময়ী বিভূতিশ্চানন্দরা যথা দ্বিতীয়ে তত্রৈব ন চ কালবিক্রম
ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“কলা কাষ্ঠা নিমেষাদিকালসূত্রশ্চ গোচরে।

যশ্চ শক্তির্ন শুদ্ধশ্চ প্রসীদতু স মে হরিঃ” ॥ ইতি।

“কলামুহূর্তাদিময়শ্চ কালো ন যদিভূতেঃ পরিণামহেতুঃ” ইতি
চ অত্র শুদ্ধশ্চেত্যুক্তত্বাৎ ভগবৎস্বভাবৈষা মহতী শক্তিঃ যা
ত্বপরা সা ন তাদৃশী কিন্তু যথা তত্রৈব “যশ্চাযুতায়ুত্যাশাংশে
বিশ্বশক্তিরিয়ং স্থিতা” ইতি “সর্গাদ্যাভাবশক্তয়ঃ” ইতি চ,
একাদশে চ “এষা মায়া ভগবতঃ সৃষ্টিস্থিত্যন্তকারিণী” ইতি
তদেবমপি যথার্থং বিবেচনীয়ম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্।

এবমবতাররহস্যং প্রতিপাদ্য ক্রীড়সীতু্যক্তং প্রপঞ্চসৃষ্টিস্থিতি-
সংহারাদ্রূপং ক্রীড়নং প্রপঞ্চস্বরূপঞ্চ বিশেষত আহ—তস্মাদিতি,
দ্বাভ্যাম্। তস্মাদিদিং চিদচিদ্রূপং সর্বং সূক্ষ্মস্থূলাবস্থং জগদসং-
স্বরূপম্ অসচ্ছন্দবাচ্যো যঃ স্ম আত্মা ত্বং তশ্চ তব সূক্ষ্মা-
বস্থনামরূপবিভাগরহিতচিদচিদ্বিশিষ্টত্বেনাসচ্ছন্দবাচ্যশ্চেতি পর্যা-
বসিতার্থঃ। রূপং শরীরং কার্য্যাবস্থায়াং ক্ষেত্রজকর্মানুগুণং
ত্বংসৃষ্টত্বাৎ স্বপ্রতুল্যং বিচিত্রমেব অস্তা ধিষণা জীবধর্মজ্ঞানং
যেনেতি অত এব তশ্চ জীবশ্চ পুরুণি দুঃখাদনন্তরং দুঃখাত্তেব
যেন তৎপুরুণি বহুনীত্যর্থঃ। ত্বযেব নিত্যসুখে জ্ঞানতনৌ।
অথবা নিতাঃ সত্যশ্চাসৌ সুখবোধতনুশ্চ সত্যানন্দজ্ঞানস্বরূপ-
রূপঃ তস্মিন্ ত্বযোবাধিকরণে অনন্তে চেতনাচেতনবস্তুরিচ্ছে-
দাদিরহিতে সর্বচিদচিচ্ছরীরিণি মায়াতঃ বিচিত্রশক্তেঃ উদ্যৎ
অপিযৎ সদিবাবভাতি কার্য্যাবস্থায়াং উদ্যৎ ত্বৎসঙ্কলেন
কারণাবস্থায়াম্ অপিযচ্চ অপ্যাবস্থং ভবচ্চ সদিব ত্বৎস্বরূপ-
মিবাবভাতি ইবশব্দো ভবদ্বিলক্ষণত্বমেব দ্যোতয়তি। এবং
জগদুপাদাননিমিত্তত্বোক্ত্যা ব্রহ্মপরমাত্মভগবন্নারায়ণশাসাধারণ-
লক্ষণং লীলা চ মুখ্যোক্তেতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চ অজানতামহমাদিক্রূপেণ কেবলং ত্বমেব ভাসি জগদপি
বিপরীতং ভাতিত্যাহ—তস্মাদিতি। তস্মাদ্ভব্যতিরিক্তস্বতন্ত্র-

বস্তুভাবান্নিত্যস্ববোধতনৌ নিত্যানুকূলজ্ঞানরূপে অযোবানন্তে-
হপরিচ্ছেদ্যমহিষি * যন্মায়াতত্ত্বংসঙ্কল্পরূপজ্ঞানাদুদ্যতুৎপদ্যমান-
মপি যল্লীয়মানমতত্ত্বদপৃথক্‌সিদ্ধমিতি ভাবঃ । পুরুষো হুঃখেভ্য
উপরি তথাবিধানি হুঃখানি যস্মিন্‌ স্বপ্নাভং স্বপ্নতুল্যং সর্বত্র
দৃষ্টান্তদাষ্টান্তিকয়োঃ সাধর্ম্যে সতি বৈধর্ম্যেণ ভবিতব্যমত্থা
তয়োরৈক্যমেব স্রাত্ত্রোভয়ানুগতং সাধর্ম্যামনিত্যত্বরূপং স্বপ্নে
তু তৎকালমাত্রাবস্থায়িত্বং তদ্রৈষ্টিকানুভাব্যত্বরূপং বৈধর্ম্যং
দাষ্টান্তিকে তু কালান্তরেবস্থায়িত্বমেনেকানুভাব্যত্বরূপং
চেতি বিবেকঃ । ইদং চিদচিদান্বকমশেষং জগদসংস্বরূপ-
মপি অজানতাং সদিব ভাতি সততবিকারবদপি তদ্বিপরীত-
বদাভাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মাদিদং বিশ্বং তবাচিত্ত্যযোগমায়্যবৈভবকার্যামিত্যাহ—
তস্মাদিতি । তস্মাদিদমশেষং জগন্নিত্যস্ববোধতনৌ নিত্যানন্দ-
জ্ঞানাদিস্বরূপে অনন্তে অপরিচ্ছিন্নমাহাশ্রয়ো অযোবানারূপে
মায়াতত্ত্বং প্রকৃত্যাদ্যশক্তেঃ উদ্যদপি উদয়ঃ প্রাপ্নুবৎ অপিয়ং
নাশঃ প্রাপ্নুবৎ সদিবাবভাতি ব্রাহ্মণোহং সুলোহং কুশো-
হমিতি আত্মবভাতি ন তু আত্মস্বরূপং জড়ত্বেন বিরুদ্ধ-
স্বরূপত্বাদত এব সদ্‌ৈকরূপাতাবাৎ আত্মনন্ত চেতনত্বাৎ কথন্তুতঃ
জগৎ অসংস্বরূপং । নাশিত্বং সদ্‌ৈকরূপাতাবাচ্ছ অত এব
স্বপ্নাভং স্বপ্নতুল্যম্‌ অস্তিরত্বং স্বপ্নপদার্থানামপি ন স্বরূপেণ
নিখ্যাতম্‌ ঈশ্বরস্বষ্টত্বাভেবাৎ কিন্তু অনিত্যত্বমেব তথা চ শ্রুতিঃ
“ন তত্র রথান রথযোগাঃ” ইত্যাদি “স হি কর্তা” ইত্যন্তম্‌
এতচ্ছ্রুতিব্যাখ্যানরূপং সূত্রমপি “সক্যো সৃষ্টিরাহ হি” [৩।২।১]
ইত্যাদি । পুনঃ কীদৃশং ? অন্তধিষণম্‌ অন্তা লুপ্তা ত্বংস্বরূপ-
প্রাবণরূপা ধিষণা বুদ্ধির্য়স্মাত্ত্বং তথা চ তৃতীয়ে ব্রহ্মা ভগবন্তঃ
প্রতি—

“দৈবেন তে হুতধিয়ো ভবতঃ প্রসঙ্গাৎ

সর্বাণ্ডভোপশমনাদ্‌বিমুখেন্দ্রিয়া য়ে” ।

ইতি । পুনঃ কীদৃশং পুরুষঃখঃখং হুঃখোদর্কং হুঃখাহুত্বং
হুঃখশ্চৈব জনকং ন তু সুখলবমাত্রমপীত্যর্থঃ । তদুক্তং বিদুরেণ
মৈত্রেয়ঃ প্রতি—

“সুখায় কৰ্ম্মাণি কৰোতি লোকো

ন তৈঃ সুখং বাগ্‌দুপারমং বা ।

বিন্দেত ভূয়ন্তত এব হুঃখম্‌

যদত্র যুক্তং ভগবান্‌ বদেন্নঃ” ॥ ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যতত্ত্বদবতারান্তলীলাশ্চ তবৈচ্ছিকপ্রকাশিকাখ্যোগমায়্যশক্তি-
বিলসিতম্নানিত্যা এব তস্মাদ্‌বদাতিরিক্তং সর্বং জড়জাতং মিথ্যা
হুঃখং চেতাহ—তস্মাদিদমিত্যাদি । ইদং জগৎ জড়ময়ঃ প্রপঞ্চঃ
অশেষং সর্বমেব অসং, অসত্ত্বে হেতুঃ স্বপ্নাভং, কুতঃ ? অন্তধিষণং
জ্ঞানশূন্যং জড়ত্বং অত এব পুরুষঃখঃখং পুরুষি যানি হুঃখানি
তৈর্হুঃখিতানি নিখিলানি ইন্দ্রিয়াণি যস্মাৎ তত্থা । ননু, যদিদং
সর্বমসদেব তদা কথং মজ্জদরে মন্মাত্রা সর্বং দৃষ্টং তত্রাহ, নিত্যা
শান্তী সুখস্বরূপা আনন্দময়ী বোধস্বরূপা জ্ঞানঘনা তনুবিগ্রহো
যন্ত স তথা তস্মিন্‌ অযোব শ্রীমদকুমার এব মায়াতঃ পূর্বোক্ত-
কপৈচ্ছিকপ্রকাশিকাখ্যোগমায়্যাত উত্তং আবির্ভবৎ অপি সন্তাব-
নায়ং সদিব সদেবাবভাতি ইব এবার্থঃ অযোবেতোবকার্যাত্ত-
যোগব্যবচ্ছেদকত্বেন বহির্বর্তমানশাস্বমিতি ভাবঃ । তস্মি তু
সচ্চিদানন্দঘনেহসদ্রপশ্চ তু ন সন্তবঃ তদ্বিগ্রহমাত্রশ্চৈবাৎ স্বভাবঃ
উক্তং চাষ্টমে“যোগেন ধাতঃ ! সহ নস্ত্রিলোকান্‌ পশ্চাম্যমুস্মিন্‌
সহ বিশ্বমূর্তে !” ইতি । তস্মি স্থিতশ্চ নিত্যরূপশ্চ প্রপঞ্চবদ্‌শু-
মানশ্চ নিজলোকশ্চ বর্তমানম্নানিত্যত্বমেব অশ্চ ন মৃষাত্ব-
মিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং দেহাত্ম্যভাবং ভবান্‌ দূরীকরোতীত্যুক্ত্য প্রপঞ্চোপি
যোহয়ং ভ্রমঃ প্রপঞ্চমিথ্যাত্বং ভিন্নতয়াহপি সত্যত্বং সোহপি
নিবর্তত ইতু্যপদিশতি—তস্মাদিতি । ইদং জগদশেষমপি অসং-
স্বরূপমসতাং বহিমুখানামিব স্বরূপং যন্ত সন্মার্গপ্রতিবন্ধকমত্র
মমতয়াং ভগবদ্বৈমুখ্যং ভবতীতি স্বরূপতোহপ্যনিত্যমুদয়ান্তমিত-
প্রায়ং তদাহ—স্বপ্নাভমিতি । স্বপ্নশ্চৈবাভা যন্ত কিঞ্চ জ্ঞান-

प्रतिबन्धकः चैतत्तत्तः अस्ता गता धिषणा यस्मात् किञ्च क्लेशरूपकं
पुरुषः खादपि दुःखः यस्मात् एतादृशमपि त्वयैव सदिवावभाति
अग्निमित्रं यथा सन् नारदादिः तथा घटादिरपि भाति भगवत्-
सेवासाधकत्वात् ; तत्र हेतुः नित्यसुखबोधतनावनस्त इति उदयास्त-
मितत्वं नित्यं भगवतः सत्त्वात् नित्यामिवाभाति पुरुषः खदुःखमपि
सुखायकमाभाति अस्तु धिषणमपि बोधायकमाभाति अनित्यामपान्ते
आभातः नित्यामिव भासते ब्रह्मादप्यागतं देहाद्यज्ज्ञानं
सेवोपरिगच्छत् सदिवावभाति अतः सर्वमेव जगत् त्वत्सत्त्वे सति
समीचीनमग्रां विपरीतमिति जगतस्तत्त्वम् ॥ २२ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

उपपादितं श्रीकृष्णं परब्रह्ममुपसंहरति—तस्मादिति ।
अचिन्त्यामाधिपतिस्त्वेन स्वतन्त्रत्वात् अनन्तदेशपरिच्छेदरहिते
नित्यसुखबोधतनो नित्यानन्दज्ञानविग्रहे त्वयि इदमज्जदृष्ट्या प्रतीय-
मानं जगत् प्राकृतस्त्वमेषमसंस्वरूपमेव मायातद्बुद्धिश्चा उद्गदपियं
आविर्भावतिरोभावः प्राप्नुवन् सदिवावभाति इत्याशयः । तत्र
दृष्टान्तमाह, स्वप्नाभिमिति—स्वप्नदृष्टपदार्थश्रुता उपमा यत्र तत् तद्वान्
फलमाह—अस्तु धिषणमिति । आसुरसम्पदतां त्वद्विमुखानां अस्ता
विपरीता प्राकृतस्त्वनिच्छयरूपा भवति धिषणा बुद्धिर्यस्यां तत् अत एव
पुरुषः खदुःखमिति । प्राकृतदृष्ट्या तवापमानां बहुदुःखभोगानन्तर-
मपि दुःखमि दुःखपरम्परा यस्मात् तत् तथा चोक्तं गीतासु—

“अवज्ञानं मां मृता मायूषीं तन्मश्रितम् ।

परं भावमज्ञानतो मम हृतमहेधरम् ॥

तानहं द्विषतः क्रूरान् संसारेषु नराधमान् ।

क्षिपामाजस्रमशुभानास्त्रयीष्वेव योनिषु ॥

आसुरीं योनिमापन्ना मृता जन्मनि जन्मनि ।

मामप्रपैव कोन्तेय ! ततो यास्त्यधमां गतिम्”

इति ॥ २२ ॥

श्रीमद्विश्वनाथचक्रवर्तिकृतसाराधर्शनी ।

तस्मादिदंकारास्पदं जगदेव मायिकं मध्यमपरिमाणवत्त्वे-
ह्येतत्परिच्छेदकं त्वद्विपुलं शुद्धसत्त्वायकमेवेति प्रकरणमुपसं-
हरति—तस्मादिति । असं सार्वकालिकसत्तारहितः स्वरूपं यत्र

तत् अत एव स्वप्नाभं स्वप्नवदन्नकालवर्ति न तू स्वापिकवस्तुवदन्न
जगतो मिथ्यात्वं व्याख्येयम् “प्रधानपुस्त्यां नरदेव सत्यकृत्” इति
सप्तमोक्तेः “सत्यं ह्येवेदं विश्वमसृजत” इति माधवभाष्यप्रमा-
णितश्रुतेः अस्ता लुप्ता धिषणा ज्ञानमविद्यया यत्र तत् नित्यामिति
सक्तिनी, सुखमिति ह्लादिनी, बोध इति सविं, अत एतत्स्वरूपशक्ति-
त्रितयायकत्वात् सदानन्दचिन्मायान्तनवो यत्र तस्मिन् त्वयि अधिष्ठाने
मायातः कारणादुत्पत्तिं उद्गच्छन् अपियं अस्तं गच्छदपि सदिवा
सर्वकालिकमिव । यद्वा, यस्मात् सदनुग्राहकाणि त्वत्स्वरूपाणोव मङ्गलानि
तस्मादिदं जगदेव असंस्वरूपम् अमङ्गलायकम् ननु, मिथ्याभूतं
जगतः किं तद्वातद्विचारेण तद्वाह—स्वप्नाभं स्वप्नवत् भातीति
तत् मिथ्यात्वेन न प्रतीतिमतिर्यः । किञ्च अस्तु धिषणत्वात् पुरुषः ख-
दुःखत्वादभद्रमपि सदिवा विषयानन्ददृष्ट्या उत्तममिवाभाति ॥ २२ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

मया अधिष्ठितं जगत् प्राकृतत्वादनितामिताह तस्मादिज्ञानमयां
सर्गादनुदिदमशेषं जगत् असंस्वरूपमशोभनवपुः स्वप्नाभं अन्नकाल-
वर्तीत्यर्थः । अस्ता विलुप्ता धिषणा ज्ञानं यत्र तत् अतः पुरु-
षः खदुःखेति प्रचुरदुःखस्वरूपमेव तत्रास्तुत्थापि विषयसंप्लुक्तमधुनान्येन
दुःखत्वादिति भावः । कृत ईदृक् तद्वाह त्वयाश्रये स्थित्या मायात-
स्त्रिगुणयाः कारणादुत्पत्तिं अपियं तत्रैवास्तं गच्छन् तथापि
अज्ञानिनां सदिवा शोभनमिवावभाति त्वयि कीदृशीत्याह नित्येति ।
नित्यसुखबोधरूपं यद्वैष्णवं सा तन्मूर्तिर्यत्र तस्मिन् ब्रह्मविग्रहे
इत्यर्थः ॥ २२ ॥

श्रीयुक्तकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

ननु, यदि दुर्जेयैर्हहं तर्हि मां हि त्वा जगदेवाश्रयणीयं
भवतीत्याह न हि नहि भगवन् ! जगदाश्रयणीयं पुरुषः खदुःखत्वात्
त्वमेव परमानन्दत्वादशाश्रयणीयं इत्याह—तस्मादिति द्वाभ्याम् ।
नित्यसुखबोधतनो त्रैकालिकानन्दप्रकाशविग्रहे अनन्ते अपरि-
च्छिन्ने परमकारणे उदादपि उपपन्नमपि स्वरूपतोऽपरिणामित्वं
द्योतयन्माह—मायातः शक्तिभूतायाः प्रकृतेरिति सहपादानक-
मपीत्यर्थः । तथापि स्वप्नाभमनित्यम् अस्तु धिषणं बुद्धि-

একস্মিন্না পুরুষঃ পুরাণঃ সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ ।

নিত্যোহক্ষরো হজস্রস্থখো নিরঞ্জনঃ পূর্ণোহদ্বয়ো মূলো উপাধিতোহমৃতঃ ॥ ২৩ ॥

ব্যামোহকং বহুতঃখানামপি দুঃখম্ যৎ যস্মাদিদমেবস্বিদং তস্মাৎ
অখিলং সফলং জগৎ অসংস্করণং অনুপাদেষস্বরূপং নাশ-
য়গীরমিত্যর্থঃ । কথং তর্হি আস্মন্ সর্কে আসক্তাঃ ? ইত্যতঃ
সদিবোপাদেষবৎ ভাতীতি ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! আপনার অবতার সকল ও তত্ত্ব অবতারের যে
যে লীলাসমূহ তাহার সত্যতাদি বিষয়ে অধিক আর কি বলিব
যে হেতু এই মিথ্যাদিরূপ জগৎ প্রপঞ্চও আপনার সম্বন্ধে
সত্যাদিরূপে প্রতীয়মান হইয়া থাকে ; কারণ আপনি যোগমায়া
বিস্তার করিয়া ক্রীড়া করিয়া থাকেন এই নিমিত্ত অসং-
স্করণ [সার্বকালিকসত্তা রহিত যাহার স্বরূপ] যাহা
স্বপ্নত্বা অল্পকাল স্থায়ী ও অবিজ্ঞা দ্বারা বুদ্ধি লোপ হওয়ার
অশেষ দুঃখপ্রদ এতাদৃশ এই নিখিল জগৎ, নিত্য স্মৃৎ
জ্ঞানময় বিগ্রহ অনন্ত ও অধিষ্ঠানভূত যে আপনি আপনাতে
ইচ্ছাশক্তি প্রকাশিকা নারী যোগমায়া হইতে আবির্ভাব ও
তাহাতে তিরোভাব হইলেও নিত্যস্বরূপেই প্রকাশ পাইয়া
থাকে ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

(যতপি তব অবতারাঃ সর্কে নিত্যঃ, বদাপি বংস-
বংসপাদিরূপেণ সম্প্রত্যেব সত্যজ্ঞানাদিবপুর্ভিঃ নানাদৃষ্টোহসি,
তথাপি তব অনন্তমূর্ত্তিহেপি স্মচিন্ত্যশক্তা এক এব যত
ইদানীং তত্ত্বসর্বমন্তরীপ্য একএব বর্তসে তেন স্বজাতীয়-
বিজাতীয়বৈতশৃঙ্গাদেক এবাসীত্যাহ—এক ইতি)

ত্বং একঃ (যদিদং সর্কং দৃষ্টং তত্বেব ন তৎসজাতীয়ং
বিজাতীয়ং বা তত্বঃ পৃথক্) আত্মা (পরমাত্মা, ন শরীরং),

(নহু পরমাত্মা নিরাকারঃ তর্হি কিমহং নীকপঃ ? নেতাহ—)
পুরুষঃ (দৃশ্যমানপুরুষাকারতয়া শ্রীনন্দকিশোর এব), (তর্হি
কিমহঃ পুরুষ ইব অর্কচীনিঃ ? নেতাহ—) পুরাণঃ (পুরা-
তনঃ), (তর্হি কথং নন্দপুত্রঃ ? নন্দপুত্রহ্যং অর্কচীনোপাহং
ভবতঃ স্ততৈব পুরাতনোহভূবং নহু যথার্থাতয়েতি তত্রাহ—)
সত্যঃ (ত্বং নন্দপুত্রোহপি এবংরূপেণৈব সত্যঃ—ত্রৈকালিক-
সত্তাবান্ পুরাণঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ । এবংরূপেণ নন্দাদয়োহপি
সত্যঃ ইত্যর্থঃ), (কৃতঃ ইয়ং সঙ্গতিঃ ? অশ্রু পুরুষস্ত
কালকর্মাদিপ্রকাশ্যদহমপি কিং তথৈব ? নেতাহ—)
স্বয়ং জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশঃ, তব স্বয়ং জ্যোতিঃশ্চৈব সর্বমেব
সঙ্গচ্ছতে অচিন্ত্যাপরমশক্তিহ্যং), (তর্হি কিমহং সূর্যাদিবং
পরিচ্ছিন্নঃ ? তত্রাহ—) অনন্তঃ (ন বিঘ্নতে অন্তঃ কালতঃ
দেশতঃচ যন্ত সঃ, এবংরূপেণৈব ব্যাপকহ্যং), (নহু অন্তোহপি
অবতারাঃ এবভূতা এব তেষামহং কতমঃ ? তত্রাহ—)
আত্মঃ (ত্বং তেষামপি মূলভূতোহবতারীত্যর্থঃ), (নহু তথাপি
আনৌ ভবহ্যং আদিশকশ্চ সাবধিহ্যং সৃষ্টেঃ প্রাক্ জাতহ-
মাত্যং ন মে নিত্যং অতঃ দ্বিপরাধীন্তে কিমেতং স্বরূপে-
ণৈব অবস্থাশ্চামি নবা ? ইত্যত আহ—) নিত্যঃ (জগদিদং
পুরাতনমপি সত্যমপি দ্বিপরাধীন্তে স্বরূপেণ অস্থায়িহ্যং অনিত্যহ-
মুচ্যতে ; তত্চ তদাপি নন্দপুত্রাকারেণাপি স্থায়সীতি নিত্য
উচ্যতে, ইদাকারশ্চ পূর্ণরূপহ্যং), (নহু আকারবতঃ
ষড়্ভাবকারবৎ প্রতিক্ষণক্ষরহ্যং অহমপি কিং তথৈব ? কিম্বা
আকাশবৎ নিত্যঃ ? নেতাহ) অক্ষরঃ (তত্চ অক্ষয়ঃ অচ্যুতইত্যর্থঃ,
পক্ষে স এব ভূতবিশেষহ্যং ক্ষর এব তত্চ অক্ষর ইতি),
(নহু আকারবতঃ হাবশ্চমেব সূত্রদুঃখধর্ম্মাণো ভবন্তি ? তত্রাহ)
অজস্রস্থখঃ (নিরন্তরানন্দনয়ঃ), (নহু তর্হি কথং ভবতাপ-
হতেষু মে দুঃখং ? কথং বা বাল্যে গোপীশুভৃৎকদম্বিতাদিষু
লোভঃ ? পৌগণ্ডে কালিয়াদিষু কোপঃ ? কৈশোরে
গোপিকান্ত কামঃ ইত্যহং কামাদিমালিন্যুক্ত এব ? নেতাহ)
নিরঞ্জনঃ (নির্লিপ্তঃ ত্বংকামদীনামপি চিন্ময়হ্যং তেনাপি
লিপ্তঃ ন ভবসি), (নহু গোপিকাদিসাপেক্ষহ্যং অপূর্ণস্ত
ভবামোব ? কিম্বা নির্কির্ষেয়ং ব্রহ্মৈব ? নেতাহ) পূর্ণঃ

(প্রেমিতত্ত্বসাপেক্ষং হি ন পূর্ণং বাহরতি, পক্ষে পরিপূর্ণং
ব্রহ্ম বৃহদ্রস্মেতার্থঃ), (নহু এবস্তুতঃ মদ্বিধঃ কোহন্তো
বর্ততে ন বেতি তত্রাহ) অদ্বয়ঃ (দ্বিতীয়ঃ নাস্তি, পক্ষে দ্বয়ং
অপূর্ণতা নাস্তি যন্ত সং), (নহু সত্যং অদ্বয়দ্বয়ং পূর্ণরস্মৈ-
বাহং তদপি কেচিন্মাং বিছোপাধিঃ মন্তস্তে ? তত্রাহ)
উপাধিতঃ মুক্তঃ (বিছোবিদ্যাভাঃ ভিন্নঃ), (যতঃ স্বঃ) অমৃতঃ
(নিরুপাধি ব্রহ্মৈব ; শ্লেষণে ন বিদ্যাতে মৃতং মৃত্যুঃ যন্তাং
স ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বমেব তু সত্য ইত্যাহ—একস্বং সত্যঃ কৃৎ ? আত্মা দৃশ্য-
মসত্যং দৃষ্টং ন চাত্মা দৃশ্যোহিতঃ সত্যঃ । কিঞ্চ, যদ্বিকারবৎ
তদসত্যং ন চ তস্মি জন্মাদয়ো বিকারাঃ সন্তীত্যাহ—আদ্যাঃ কারণম্
অতো ন জন্ম, আত্মত্বে হেতুঃ পূর্ণাণঃ পূর্ণাপি নবঃ কার্য্যাং পূর্ণমপি
বর্তমান ইত্যর্থঃ । অগ্ৰ হেতুঃ, পুরুষ ইতি, তথাচ শ্রুতিঃ
“পূৰ্ণমেবাহমিহাসমিতিতং পুরুষন্ত পুরুষত্বম্” ইতি জন্ম-
নস্তরাস্তিত্বলক্ষণং বিকারঃ বারয়তি, নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ ।
পূর্ণোহি জন্মস্থলোহি কারণমৃত ইতি চতুর্ভিঃ গদৈঃ ক্রমেণ
ব্রাহ্মবিপারিগম্যাপকরবিনাশান্ বারয়তি—পূর্ণত্বে হেতুঃ অনন্তোহি স্বর
ইতি চ দেশকালপরিচ্ছেদরহিতো বস্তুপরিচ্ছেদরহিতোহপি
অমৃতত্বোপপাদনায় চতুর্ভিঃক্রিয়াফলত্বং বারয়তি—স্বরজ্যোতি-
নিরঞ্জন উপাধিতো মুক্ত ইতি পরত্বেরেণ । অগ্ৰ তাবঃ তত্ত্বোৎপত্তি-
রাদ্য ইত্যনেনৈব নিরাকৃতা প্রাপ্তিরপি ক্রিয়য়া জ্ঞানেন বা
ভবেৎ, ক্রিয়য়া প্রাপ্তিরাত্মপদেনৈব নিরাকৃতা, জ্ঞানতঃ প্রাপ্তিং
বারয়তি—স্বয়ং জ্যোতিরিত্তি । বিকৃতরপি ভূষাপাকরণেনাব-
ধাতেন গ্রীহীণামিবোপাধাপাকরণেন ভবেত্ত্বসঙ্গত্বান্ন * সম্ভবতী-
তাহ—মুক্ত উপাধিত ইতি । সংস্কারোহপি কিমপ্যতিশয়াধানেন
মলাপাকরণেন বা, তত্রাতিশয়াধানং পূর্ণত্বেনৈব নিরাকৃতম্,
মলাপাকরণং নিবারয়তি, নিরঞ্জন ইতি । নিশ্চল ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

* ভবেৎ তচ্চ অসঙ্গত্বং ন ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষণী ।

পূর্বোক্তং শ্রীভগবতঃ সত্যত্বমেবোপপাদয়ন্ জীবতত্ত্ববৈলক্ষ-
ণেন ভগবতন্ত্বত্বমাহ—এক ইতি । একোহপি ত্বং আত্মা
ব্যাপকপুরুষঃ সর্বজীবানাং প্রত্যেকমন্তর্য্যামী “পূরি শয়ানাং
পুরুষ” ইত্যুক্তেঃ । পুরাণশ্চ পূর্বতো নিজৈশ্বৰ্য্যেণ বর্তমানোহপি নব
এবতি পরমশক্তিমানীশ্বর ইত্যর্থঃ । এবং পরব্রহ্মত্বং পরমাত্মত্বং
পরমেশ্বরত্বঞ্চ ক্রমেণোক্তং, ন চৈশ্বৰ্য্যাদিকং মায়িকমিত্যাহ—
সত্য ইতি । নহু সাকারত্বেন দৃশ্যত্বং কথং সত্যতা ? তত্রাহ,
স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ ত্বংকুপয়ৈব দৃশ্যত্বং । কিঞ্চ, অনন্তঃ
উত্তরাবধিরহিতঃ । আদ্যাঃ পূর্বাভাবিরহিতঃ এবমপরিচ্ছিন্ন
ইত্যর্থঃ । যদ্বা, অনন্তঃ অপরিচ্ছিন্নঃ, আদ্যাঃ জীববজ্জন্মরহিতঃ,
নিত্যঃ সदैকরূপঃ সর্ববিকারাতাব্যাহ, অক্ষরঃ । স্থরঃ । যদ্বা,
পপঞ্চাতীতঃ “ক্ষরঃ সর্বাণি ভূতানি” ইতি গীতোক্তেঃ
অজস্রস্থতঃ নিত্যানন্দঃ আনন্দত্বমমূর্তিরিত্যর্থঃ । নিরঞ্জনঃ
নিশ্চলঃ বিশুদ্ধ ইত্যর্থঃ । পূর্ণঃ সম্পূর্ণঃ অনন্ত্যাপেক্ষ ইত্যর্থঃ,
অদ্বয়ঃ বিজাতীয়সম্বন্ধরহিতঃ নিরুপাধিঃ উপাধিতো মুক্তঃ
অকারণসর্বজীবানন্তরাত্মককারী । যদ্বা, স্বত এব তত্তদ-
গুণাদযুক্ত ইত্যর্থঃ । অমৃতঃ অবিনাশী, যদ্বা, ন বিদ্যাতে
মৃতং মৃতিঃ মরণলক্ষণসংসারো ভক্তানাং যন্তাং সং এবং
মূর্তিমত্বেন জীবত্বং প্রসক্তং পরপ্রকাশত্বং পারচ্ছিন্নত্বং
গর্ভবাসাদিপূর্বাঙ্কজায়মানত্বমবস্থাদিভেদেন বিবিধরূপভ্রমাস্তর-
ময়ত্বত্বমাবলম্ব্যং সোপাধিকত্বং সংসারিত্বঞ্চ নিরন্তম্
এতেষাং যথার্থং হেতুমন্তোহা ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

পুনরবাস্তরপ্রকরণং তথৈবোপসংহরতি—এক ইতি । যন্তান্নান্না-
য়ণঃ ত্রিমিত্যাদি, একোহসীত্যাदि চ, তন্ত্যাং সপাণিকবলোহয়ং
ত্বমেক এবাত্মা সর্বেষাং প্রাপকিকাপ্রাপকিকানাং মূলং স্বরূপং
“ত্বমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহম্” ইতি “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরো
যোহয়মাত্মা গোপালঃ কথং ত্ববতীর্ণো ভূমাং হ বৈ” ইতি চ

শ্রীগোপালতাপনীকৃতে: । বক্ষাতে চ “সর্বেষামেব ভাবানাম্” ইত্যাদি “কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বম্” ইত্যাদি চ

তত্রাশ্রমমেব সাধয়তি—পুরুষ ইত্যাদিনা । তত্র পুরুষ: “যো হসাবৃত্তমঃ পুরুষো গোপালঃ” ইতি তচ্ছ্রুতে:’

পুরাণঃ—গুঢ়ঃ “পুরাণপুরুষো বনচিত্রমালাঃ” ইতি বক্ষ্যমাণ-
বচনাং ।

সত্যঃ “সত্যব্রতঃ সতাপরং ত্রিসত্যম্” ইত্যাহ্ব্যক্তত্বাৎ ।

স্বয়জ্যোতিঃ—“যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্বঃ
যো বিদ্যাস্তস্মৈ গাপয়তি স কৃষ্ণঃ ।

তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং

মুমুক্শুর্কৈশরগমমুং ব্রজেৎ” ॥

ইতি তচ্ছ্রুতে: ।

অনন্তঃ—“ন চান্তনং বহির্ঘণ্ড” ইত্যাদি “যোহয়ং কালস্তস্মৈ তে”
ইত্যাহ্ব্যক্তত্বাৎ,

আত্মঃ—“ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ ।

অনাদিরাদির্গোবিন্দঃ সর্বকারণকারণম্” ॥

ইতি ব্রহ্মসংহিতায়াম্ “বিদিতোহসি ভবান্ সাক্ষাৎ” ইত্যাদি
শ্রীবসুদেববাক্যাদে:

নিত্যঃ—“নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাং

মেকো বহুনাং যো বিদধাতি কামান্ ।

তং পীঠগং যে হনুযজন্তি বিপ্রা-

স্তেষাং সিদ্ধিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্ ॥

এতদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং যে

নিত্যোদযুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামান্ ।

তেষামসৌ গোপরূপঃ প্রযত্নাৎ

প্রকাশয়েদাত্মপদং তদৈব” ॥

ইতি তচ্ছ্রুতে: ।

অক্ষরঃ—“যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ” ইতি
শ্রীগীতাভ্যঃ

অজস্রমুখঃ “কৃষ্ণাশ্রকো নিত্যানন্দৈকরূপঃ” ইতি তচ্ছ্রুতে:
“কেবলানুভবানন্দস্বরূপ” ইতি শ্রীবসুদেববাক্যাদে:

নিরঞ্জনঃ—“বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং স্বসংস্থয়া সমাপ্তসর্বার্থম্”
ইতি শ্রীনারদবাক্যাৎ ।

পূর্ণঃ “তে হোচুৰূপাসনমেতস্মৈ গোবিন্দস্তাখিলাধারিণো ব্রহ্মি”
ইতি তচ্ছ্রুতে: “কো বেতি ভূমন্” ইতি ব্রহ্মবাক্যাদে: ।

অদ্বয়ঃ “অদ্বিতীয়ায় মহতে শ্রীকৃষ্ণায় নমো নমঃ” ইতি
তচ্ছ্রুতে: ।

মুক্ত উপাধিতঃ “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরঃ” ইতি তচ্ছ্রুতে: ।

অমৃতঃ “গোবিন্দান্ ত্যাক্ষিভেতি” ইতি তচ্ছ্রুতে: “মর্ত্যো মৃত্যু-
ব্যালভীতঃ পলায়ন্” ইত্যাদিবাক্যাদে: তথা “জন্মজরাত্যাং
ভিন্নঃ স্থাপুরয়মচ্ছেদ্যোহয়ং যোহসৌ সৌৰ্যো তিষ্ঠতি যোহসৌ
গোষু তিষ্ঠতি যোহসৌ গোপান্ পালয়তি যোহসৌ গোপেষু
তিষ্ঠতি” ইত্যাদিতচ্ছ্রুতেরেব, অত্র টীকায়াং পদত্রয়েণ চতুর্বিধঃ
ক্রিয়াফলং বারয়তীতি তদ্বারণং সমাপয়তীত্যর্থ: ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবং বিলক্ষণত্বেন বিশ্বস্ত চিদচিদ্রূপস্ত তচ্ছরীরত্বং তব
চাত্ত্বমিত্যাহ—একস্বমিতি । অনেকজীববিলক্ষণঃ তমেবাত্মা
ইতি বিশ্বাত্মত্বং বিদীয়তেহত্র অততীতি আত্মা ব্যাপকঃ জীবাণু-
ব্যাবৃত্তিঃ পুরুষঃ ব্যাষ্টজীবপুরুষনিয়ন্তা পূৰ্ব্ চিদচিংস্র শেতে
ইতি চ “আত্মান যোহব্যাক্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: । পুরাণঃ
পুরাপি নবকিশোরমূর্তিরেব, সত্যঃ ইচ্ছামূর্তিমন্ত্বেহপি সত্যঃ
সত্যস্বরূপরূপগুণকঃ এবমপি ন পরপ্রকাশ্যঃ যতঃ স্বয়জ্যোতিঃ
রবি-চন্দ্র-বহ্নীনামপি জ্যোতিঃপ্রদঃ স্বপ্রকাশঃ এবমপি ন পরিচ্ছিন্নঃ
যতঃ অনন্তঃ সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাস্থ জ্যোতিরাতি-
পরিচ্ছিন্নতারহিতঃ যত আদ্যঃ সর্বকারণঃ কারণত্বেহপি বীজ-
বল্লানিত্যঃ কিন্তু নিত্যঃ নিত্যত্বেহপি ক্ষরণস্বভাবচিদচিদ্বস্ত-
বিলক্ষণঃ অক্ষরঃ অজস্রমুখঃ ইতি মুক্তাক্ষরব্যাবৃত্তিঃ তস্মৈ
পূৰ্ব্মনিত্যাস্থত্বাৎ যতঃ নিরঞ্জন উপাধিরহিতঃ অত এব পূর্ণঃ
স্বরূপরূপাদিভিঃ যত অদ্বয়ঃ সমাধিকদরিদ্রঃ উপাধিতো মুক্ত-
ইতি পুনরুক্তিস্মারোপাধিকেশ্বরনিরাসার্থা অমৃত ইতি মুক্ত-
নিত্যাদিপরমভোগ্যস্বরূপরূপগুণ ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যদ্যসদ্বিৎ জগৎ মচ্ছরীরভূতং মর্য্যোব্যোপদ্য লীলতে তর্হি
তদোষভাগু অহমপ্যস্নেবেত্যতন্তং প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণত্বেন শোধ-

रति—एक इति । सत्याः स्वयंज्योति-रनन्त इति पदत्रयेण
“सत्याः ज्ञानमनन्तम्” इति जगत्कारणत्वेन लक्षिते ह्यक्षिचिद-
चिद्विशिष्टे वस्तुनि विशेष्यांशशोधकः वाक्यं प्रताडिज्जायते
सत्याः निर्विकारः अनेनाचेनान्तं न सृष्टेतेतनाच्च व्यावृत्तिः स्व-
ज्योतिः सङ्कोचकाभावात् नित्यासङ्कुचितस्वयंप्रकाशस्वरूप इत्यर्थः ।
अनेन मुक्तजीवानां व्यावृत्तिः तेषां वक्ष्यमाणः सङ्कुचित-
प्रकाशात्, अनन्तः स्वरूपतः स्वाभावतश्च त्रिविधपरिच्छेद-
रहितः अनेन नित्यासङ्कुचितव्यावृत्तिः तेषां स्वाभावत आनन्त्याहपि
स्वरूपतस्तदभावात्, तत्र सत्यात्मैव विवृणोति उपाधितो-
मृतो निरञ्जनोऽक्षरश्चेति अमृत इति हेतुः । जीवश्रोता-
धितो मरणं नाम कर्मायुतदेहविशेषाद्यकः तद्विहित इत्यर्थः ।
अमृत इत्याज्ञातकृत्वाप्युपलक्षणम् उपाधितो इत्यत्र काकाक्षि-
त्रागान्मुक्त इत्यनेनापि सङ्कः । उपाधितो मुक्तः नित्याः
कर्मायुतदेहसङ्कान्मुक्तः तत्प्रतिभट इत्युपाधितोऽमृतत्वेहेतुः ।
निरञ्जनः पुण्यापकृपाञ्जनरहितः तत्प्रतिभटः अनेन
प्रकृतिसंश्लेषव्यावृत्तिः स्पष्टीकृता भवति, अक्षर इत्यनेन
वद्विभावविकाराद्यकस्वरूपस्वाभावरहितवस्तुवाचिना प्रकृतेर्व्यावृत्तिः
स्पष्टीक्रियते, आनन्त्या विवृणोति नित्याः पूर्णोद्भवश्चेति नित्या
इति कालपरिच्छेदव्यावृत्तिः पूर्ण इति देशपरिच्छेदराहित्या-
मुच्यते “तेनेदं पूर्णं पुरुषेण सर्वम्” इति श्रुतात्तरीत्या
सर्ववस्तुव्यापकत्वं तेन विवक्षितम् अतो देशपरिच्छेदव्यावृत्तिः
स्पष्टैव, अक्षर इत्यनेन वस्तुपरिच्छेदराहित्यामुच्यते, अक्षरः
अत्रात्रात्रादिनीयवस्तुरहितः सर्वत्र स्वात्मानं सत्त्वस्तु सामाना-
धिकरण्यात्तत्पुं वस्तुपरिच्छेदराहित्यामुक्तं भवति । यद्वा,
अक्षरः स्वरूपगुणापेक्षयात्कृष्टगुणयुक्तवस्तुरहितः निरति-
शयगुणयुक्तमपि वस्तुपरिच्छेदः तत्राद्यकत्वे स्वरूपस्यैव
सर्वशरीरकत्वेन सर्ववस्तुसामानाधिकरण्यात्तत्पुं वस्तुपरिच्छेद-
राहित्यात् नतु गुणानामित्यवगन्तवां, द्वितीये तु निरतिशयत्वं
स्वरूपे गुणेषु चातुर्गुणमिदं तद्वैयर्थ्यामपि वस्तुपरिच्छेदराहित्यामिति
विवेकः, एवं प्रकृतिपुरुषव्यावृत्तयः स्वरूपश्च कौर्त्तनम्
अजस्रसूत्र इति अजस्रं सततमविच्छिन्नं दुःखासंशुद्धम् इति
बावत् तत्सूत्रं यश्च सः बह्वीहिणा अवगतश्चाजस्रसूत्रश्चा-
त्रपदार्थसङ्को राहोःशिर इतिवदभेदरूपः कथमेवमिदं
ममासंस्वरूपजगत्कारणत्वमित्यत उक्तम् आद्य इति, आदौ
भव आद्यः एवमिदोऽपि जगत्कारणभूत इति साध्याधर्मनिर्देशः
अत्रोपपत्तिरुच्यते । “एक आत्मा पुरुषः पुराणः” इति

“एकमेवाद्वितीयम्” इति स्थानप्रमाणेन तत्रैवात्रापि सृष्टिदशा-
वस्थ-नामरूपविभागनिबन्धनप्रपञ्चगतवद्विप्रतिसङ्घर्ष-तदविभाग-
निबन्धनैकमेकशब्देनोच्यते नामरूपविभागाहर्हस्यक्षिचिदचिद-
विशिष्टतयैकव्यापदेशार्हः न विशेषाकारेण कारणभूतः किञ्च
विशिष्टाकारेणेति भावः । आद्येनानेन अशरीरभूतप्रकृति-
पुरुषकालादिद्वैतं विवक्षितं, अक्षेत्रश्च द्रष्टा ह्यात्मा “एतद्वो
वेति सततम्” इति भगवद्वक्तेः । यदापि सा ‘क्षेत्रक्षक्ष-
व्यापत्तिस्तथापि तत्पर्यायतया प्रयुज्यमानाश्रयशक्त्याप्यस्तु-
प्रविशु धारकवाचिनस्तत्पर्यायताहं विवक्षिता, अनेन निमित्त-
कारणत्वापयुक्तं सर्वज्ञत्वं विवक्षितम् । इदमुपादानकारणत्वाप-
युक्तसर्वशक्तिव्याप्युपलक्षणम् एक इत्युपादानादिकारणत्वं
साधितम्, अथ निमित्तकारणत्वं साधयति—पुरुषः पुराणः
पुरुषशब्देनाहं कर्तृत्वं विवक्षितं तस्यैव कर्तृत्वदर्शनात्
“कर्ता शास्त्रार्थवद्वा” (२। ३। ३३) इति सूत्रस्यारम्भाच्च
पुराणः पुरापि नवः पुरा जगत्सृष्टेः पूर्वः वर्तमानः पुरुषः
जगत्कर्तेत्यर्थः ॥ २३ ॥

श्रीश्रीनिवासहरिकृततत्त्वदीपिका ।

अथ सर्वत्र चिदचिद्वस्तुनस्त्वमेव धारकत्वेन निरुपाधिक आत्मा
इत्याह—एकत्वमिति । एकः मुख्यात्त्वमेव “एके मुख्यात्त्वकेवलाः”
इति निघण्टुः, निरुपाधिक आत्मा चिदचिच्छरीरौ यद्यपि प्रकृत्य-
पेक्षया जीवोऽप्यात्मा तथापि परमात्मापेक्षया शरीरमपि भवति
द्वन्द्व शरीरौ एव न तु कश्चापि शरीरभूतः “यस्यात्मा शरीरम्”
इत्यादिश्रुतेः । तत्कृतः ? पुरुषः पुरि शयनात् पुरुषः अत
एव पुराणः पुराणोऽपि अभिनवत्वेनास्तुभावाः सत्याः उ-
पपत्त्यादिरहितः तथा च श्रुतिः “सत्याश्च सत्यम्” इति प्राणा
वै सत्या तेषामेव सत्यम्” इति प्राणसाहचर्याज्जीवात्मानः
प्राणाः तेहि स्वरूपेणातुत्पाद्यत्वेऽपि कर्मातुत्वादेहयोगेन
जन्मवस्तुतदप्यत्र नास्तीति तेषामेव सत्यमिति श्रुतेरर्थः ।
स्वयंज्योतिः सदा स्वप्रकाशः असङ्कुचितज्ञानैश्वर्याः “यो वेति
युगपत् सर्वं प्रत्यक्षेण सदा अतः” इति प्रमाणात् अनन्तः
अपरिच्छिन्नज्ञानानन्तादिगुणः तद्वत्तु “योऽहं नन्तु शक्तिर्भवाननन्तो

মহদগুণহাদয়মনমাহঃ”। ইতি । আদ্যঃ কারণানামপি কারণম্
“সকারণং করণাধিপাধিপঃ, অস্বাভাব্যী স্বজতে বিশ্বমেতৎ”
ইত্যাদি শ্রুতেঃ । নিত্যঃ সदैকরূপঃ চিদচিদগতত্বেহপি তদ-
গতবিকারাভাবাৎ তদ্বক্তং পরাশরেণ—

“অবিকারায় শুদ্ধায় নিত্যায় পরমাত্মনে ।

সদৈকরূপরূপায় বিশ্ববে প্রভবিষ্যবে” ॥ ইতি ।

তৎকৃতঃ ? যতঃ অক্ষরঃ অপ্রচ্যুতস্বরূপস্বভাবঃ “এব
আত্মা অপহতপাপু, “পরিত্রা শক্তিবিরোধেব শ্রয়তে স্বাভা-
বিকৌ জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । অজস্রস্বথঃ নিরন্তর-
জ্ঞানানন্দাদিগুণানুভববান্ “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন বিভেতি
কুতশ্চন” “রসং ছেবাযং লব্ধ্বানন্দীভবতি” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ।
নিরঞ্জনঃ অপ্রাকৃতদিব্যবিগ্রহবদ্বৈনাঙ্গপৃষ্ঠপ্রকৃতাংশঃ “আদিত্য-
বর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ ইত্যাদিশ্রুতেঃ । পূর্ণঃ অন্তর্যামিতয়া
সকলভানুভূতঃ অত এবাদ্বয়ঃ সমাভাধিকশূন্যঃ “ন তৎসমশ্চাভা-
ধিকশ্চ দৃশ্যতে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । উপাধিতো মুক্তঃ সদা অস-
ঙ্কুচিতজ্ঞানতয়া অবিদ্যাদিদোষরহিতঃ অত এবামৃতঃ যং প্রাপ্য
প্রাপন্য ন মৃতা ইতামৃতঃ সংসারনিবৃত্তিপূর্বকমোক্ষপ্রদ ইত্যর্থঃ ।
“নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি”

“ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধন্যামাগতাঃ ।

সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ” ॥

ইতি শ্রুতিস্মৃতিপ্রমাণাৎ অত্র সত্যঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিরনন্ত ইতি
পদত্রয়েণ “সত্যং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতিবাক্যমুপবৃংহিতমিত্যুক্তং
ভবতি । তত্র সত্যপদং নিরূপাধিকসত্যত্বগুণযোগি ব্রহ্মাহ—তেন
পরিণামাদিবিকারাস্পদমচেতনং তৎসংশ্লিষ্টচেতনশ্চ ব্যাবৃত্তঃ
অবস্থান্তরযোগেন তয়োনিরূপাধিকসত্যত্ববিরহাৎ স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ
পদবাচাজ্ঞানপদং নিত্যাসঙ্কুচিতজ্ঞানত্বেন গুণযোগিব্রহ্মাহ—
তেন পূর্বং সঙ্কুচিতজ্ঞানত্বেন মুক্তো ব্যাবৃত্তঃ অনন্তপদং
দেশকালবস্তুপরিচ্ছিন্নং স্বরূপমাহ—কল্যাণগুণাকরত্বেন । সগুণ-
ত্বাৎ স্বরূপশ্চ স্বরূপেণ গুণৈশ্চানন্ত্যাৎ শ্রুতিসিদ্ধং তেন সত্য-
জ্ঞানপদদ্বয়ব্যাবৃত্তবদ্ধমুক্তবিলক্ষণাঃ সাত্তিশয়স্বরূপস্বগুণা নিত্যঃ
ব্যাবৃত্তাঃ বিশেষণানাং ব্যাবর্ত্তকস্বভাবত্বাৎ ততঃ “সত্যং জ্ঞান-
মনন্তং ব্রহ্ম” ইত্যনেন সত্যাদিগুণবিশিষ্টং ব্রহ্ম সকলেতরবস্তু-
বিসঙ্গাতীয়মিতি নিশ্চিতমিতি বিস্তরস্ত আকরেবু দ্রষ্টব্যঃ অতঃ
প্রকৃতমনুসারমঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যদ্যপি তবাবতারাঃ সর্কে নিত্যঃ যদ্যপি বৎসবৎসপাদিরূপেণ
সম্প্রত্যেব সত্যজ্ঞানাদিবপুর্ভিনানাদৃষ্টোহসি তথাপি ত্বমেক
এব যত ইদানীং তত্তৎসর্বমস্তদ্ব্যাপ্যৈক এব বর্ত্তসে তেন সজা-
তীয়বিজাতীয়দৈতশৃগত্বাদেক এবাসৌ ন্যাহ—একত্বমাত্ম-
তাদি । ত্বম্ একঃ যদিদং সর্বং দৃষ্টং তত্ত্বমেব ন তৎসজাতীয়ং
বিজাতীয়ং বা তত্তঃ পৃথক্ আত্মা ন শরীরঃ তর্হি কিং নীলপঃ ?
নেত্যাহ—পুরুষঃ দৃশ্যমানপুরুষাকারতয়া শ্রীনন্দকিশোর এব,
তর্হি কিমহমর্কাচীনো ? নেত্যাহ—পুরাণঃ তর্হি কথং নন্দপুত্রঃ
তত্রাহ—সত্যঃ এবংরূপেণৈব সত্যঃ এবং রূপেণৈব নন্দা-
দয়োহপি সত্যা ইত্যর্থঃ । কুত ইয়ং সঙ্গতিঃ ? তত্রাহ,
স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ তব স্বয়ঞ্জ্যোতিঃস্টেন সর্বমেব সঙ্গচ্ছতে
অচিন্ত্যাপরমশক্তিহাৎ, তর্হি কিমহং পরিচ্ছিন্নঃ ? তত্রাহ, অনন্তঃ
এবংরূপেণৈব ব্যাপকত্বাৎ । নহু, পুরাণ ইতি যদ্বক্তঃ তৎ
কিং প্রাচীনঃ ? নেত্যাহ, আদ্যঃ । নহু, তথাপি আদৌ
ভবত্বাৎ আদিশব্দশ্চ চ সাবধিত্বাৎ সৃষ্টেঃ প্রাক্ জাতত্ব-
মাত্মতং তথা সতি প্রাচীনত্বমেবায়ান্তি ন তু মে নিত্যত্বমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ, নিত্যঃ তর্হি কিমহমাকাশবদ্বিত্যঃ ? নেত্যাহ, অক্ষরঃ
স তু ক্ষর এব ভূতবিশেষত্বাৎ “ক্ষরঃ সর্কাণি ভূতানি” ইত্যুক্তেঃ,
অত এবাজস্রস্বথঃ নিরন্তরানন্দঃ, তর্হি কথং ভব-তাপদ্বতেষু
মে দুঃখং ? তত্রাহ, নিরঞ্জনঃ অলিপ্তঃ তেনাপি লিপ্তো ন ভবসি
তর্হি নির্বিশেষঃ ব্রহ্মৈব ? নেত্যাহ, পূর্ণঃ পরিপূর্ণং ব্রহ্ম
বৃহদব্রহ্মৈত্যর্থঃ । অত এব অদ্বয়ঃ দ্বয়মপূর্ণতা নাস্তি যন্ত যত
উপাধিতো মুক্তঃ অতঃ অমৃতঃ অমৃতমাত্মত্বাৎ যৎকিঞ্চিৎ
তদশ্রান্তীত্যাশ্চাদিহাদচ, এতৎসর্ব্যাণ্যেব বিশেষণানি বিশেষ্যন্ত
ত্বমিতি ব্রহ্মদ্ব্যচ্যং শ্রীকৃষ্ণরূপং তেন ব্রহ্মগুণান্নির্কচনীয়ত্ব-
তাৎপর্যম্ ॥ ২৩

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

একত্বম্ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

ভগবতস্তত্ত্বমাহ—একস্তম্যেতি । ত্রমাদাবেক এব সজাতীয়-
বিজাতীয়-স্বগতভেদশূন্যঃ তত আত্মা ত্রিবিধঃ জীবরূপঃ অন্ত-
র্যামিকরূপঃ বিভূতিরূপশ্চ জাতঃ ততঃ পুরাণঃ পুরুষঃ পুরুষো-
ত্তমঃ অথবা একো ব্রহ্মবাদে আত্মা, যোগে পুরুষঃ, সাঙ্খ্যে
পুরাণো, বৈষ্ণবে সত্যঃ, পাণ্ডপতে সং ত্যং ইতি ভেদে সত্যো
জগদ্রূপো বা এবং পঞ্চবিধোহপি স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ নতু
জড়ঃ অনন্তঃ অন্তশূন্যঃ উত্তরাবধিরহিতঃ আদ্যঃ পূর্বাধি-
রহিতঃ নিত্যঃ সৈদৈকরূপঃ নতু বুদ্ধিক্ষয়বান্ যথা সমুদ্রঃ
চক্রো বা এবং প্রপঞ্চরূপত্বে দোষচতুষ্টয়ং নিবার্য ভগবতো
রূপান্তরাণ্যাহ—অক্ষর ইতি । শব্দব্রহ্মাক্ষররূপঃ প্রকৃতিপুরুষ-
কারণরূপো বা তেন জ্ঞানবিষয় উক্তঃ তৎসাম্যমোক্ষরূপত্ব-
মাহ—অজস্রস্ব ইতি । নিত্যস্বরূপঃ তস্মিন্নপি স্তুখে প্রাপ্ত-
দোষান্নিবারয়তি, নিরন্তরস্বরূপমপি অজ্ঞানযুক্তং ভবতি যথা
স্বযুক্তপ্তঃ তদব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—নিরঞ্জন ইতি । অজ্ঞানমবিদ্যা তদ-
রহিতঃ পরিচ্ছেদোহপি ভবতি ভদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—পূর্ণ ইতি ।
তরতমরাহিত্যর্থমাহ—অদ্বয় ইতি । কেনচিৎপাদিনেব
ভোক্তব্যামিতি শঙ্কাং বারয়তি, মুক্ত উপাধিত ইতি । যথা
জীমুখং পুরুষেণৈব ভোক্তব্যং পুরুষস্বয়ং স্ত্রিয়েব তথা ব্রহ্মা-
নন্দানুভবে ন কো হ্যপ্যুপাধিরপেক্ষিতঃ । কিঞ্চ স্বরূপতোহপি
সংস্কৃতঃ অলৌকিকঃ ক্রৌতৌকসমধিগম্যঃ নতু লৌকিকপ্রমাণ-
বেদ্যঃ অথবা পূর্বোক্তরূপো ন শ্রীং এভিরেব ষোড়শ-
বিশেষণৈর্দেহাদ্বৈলক্ষণ্যমপি জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলোহয়ং পুরুষঃ
দেহস্ত বাল্যকোমারাদিভেদেনানেকঃ নাপি ব্যাপকো নাপ্যাত্মে-
ত্যাদিস্বয়মুহম্ ব্রহ্মাদিশৈল্পিয়পঞ্চমহাভূতেভ্যো বা বৈলক্ষণ্যং
জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলো বা নারায়ণ অভিরুক্তঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নিত্যস্ববোধনাবিত্যুক্তমেব সর্ববেদ্যং ভগবতস্তত্ত্বং বিশ-

দয়তি—এক ইতি । [১] একস্তং সত্যঃ পরমার্থভূতঃ তত্র হেতু-
মাহ—আত্মেতি । কিঞ্চ, যদ্বিকারবৎ তদসত্যং তব চ জন্মাদয়ো
বিকারাঃ নঃসন্তি তত্র জন্মাভাবে হেতুমাহ—আদ্য ইতি । সর্ব-

[১] ত্রমেব তু সত্য ইত্যাহ—একস্তং সত্যঃ কুতঃ আত্মা
দৃশ্যমসত্যং দৃষ্টং নচ আত্মা দৃশ্যোহতঃ সত্যঃ কিঞ্চ, যদ্বিকারবত-
দসত্যং ন চ স্ময়ি জন্মাদয়ো বিকারাঃ সন্তীত্যাহ—আত্মঃ কার-
ণম্ অতো ন জন্ম আগত্বে হেতুঃ পুরাণঃ পুরাপি নবঃ কার্য্যং
পূর্বমপি বর্তমান ইত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ পুরুষ ইতি তথা চ ক্রতিঃ
“পূর্বমেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষস্ত পুরুষম্” ইতি জন্মানন্তরা-
স্তি দ্বলক্ষণং বিকারং বারয়তি—নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ । পূর্ণো-
হজস্রস্বশ্লোহক্ষরোহমৃত ইতি চতুর্ভিঃ পদৈঃ ক্রমেণ বুদ্ধিবিপরি-
ণামাপক্ষরবিনাশান্ বারয়তি, পূর্ণত্বে হেতুঃ অনন্তোহদ্বয় ইতি চ দেশ-
কালপরিচ্ছেদরহিতো বস্তুপরিচ্ছেদরহিতোহপি অমৃতত্বোপপাদনায়
চতুর্বিধক্রিয়াফলস্বং বারয়তি—স্বয়ঞ্জ্যোতিনিরঞ্জন উপাধিতো মুক্ত
ইতি পদত্রয়েণ । অয়ং ভাবঃ তত্রোৎপত্তিরাত্ম ইত্যনেনৈব নিরা-
কৃতা প্রাপ্তিরপি ক্রিয়য়া জ্ঞানেন বা ভবেৎ ক্রিয়য়া প্রাপ্তিরাত্ম-
পদেনৈব নিরাকৃতা জ্ঞানতঃ প্রাপ্তিং বারয়তি—স্বয়ঞ্জ্যোতিরিতি ।
বিকৃতিরপি তুষাপাকরণেনাহবধাতেন ত্রীহীণামিবোপাধ্যাপাকরণেন
ভবেত্তত্ত্বসঙ্গত্বম্ সম্ভবতীত্যাহ—মুক্ত উপাধিত ইতি । সংস্কারো-
হপি কিমপ্যতিশয়াধানেন মলাপাকরণেন বা তত্রাতিশয়াধানং
পূর্ণত্বেনৈব নিরাকৃতম্, মলাপাকরণং নিবারয়তি—নিরঞ্জন ইতি ।
নির্মল ইত্যর্থঃ ইতি শ্রীধরশ্রীমিতিব্যাখ্যাতম্ । শ্রীমদ্বলভাচার্যো-
রিখং ব্যাখ্যাতং সুবোধিতাম্ একস্তম্যেতি ত্রমাদাবেক এব
সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যঃ তত আত্মা ত্রিবিধঃ জীবরূপঃ
অন্তর্যামিকরূপঃ বিভূতিরূপশ্চ জাতঃ ততঃ পুরাণঃ পুরুষঃ পুরুষো-
ত্তমঃ অথবা একো ব্রহ্মবাদে আত্মা যোগে পুরুষঃ সাঙ্খ্যে পুরাণো
বৈষ্ণবে সত্যঃ পাণ্ডপতে সং ত্যং ইতি ভেদে সত্যো জগদ্রূপো বা
এব পঞ্চবিধোহপি স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ নতু জড়ঃ অনন্তঃ
অন্তশূন্যঃ উত্তরাবধিরহিতঃ আত্মঃ পূর্বাধিরহিতঃ নিত্যঃ সৈদৈক-
রূপঃ নতু বুদ্ধিক্ষয়বান্ যথা সমুদ্রঃ চক্রো বা এবং প্রপঞ্চরূপত্বে
দোষচতুষ্টয়ং নিবার্য ভগবতো রূপান্তরাণ্যাহ—অক্ষর ইতি । শব্দ-
ব্রহ্মাক্ষররূপঃ প্রকৃতিপুরুষকারণরূপো বা তেন জ্ঞানবিষয় উক্তঃ ।
তৎসাম্যমোক্ষরূপত্বমাহ—অজস্রস্ব ইতি । নিত্যস্বরূপঃ তস্মি-
ন্নপি স্তুখে প্রাপ্তদোষান্নিবারয়তি—নিরন্তরস্বরূপমপি অজ্ঞানযুক্তং

কারণমিতার্থঃ। কারণে হেতুমা—পুরাণ ইতি। কার্য্যাং
প্রপঞ্চাৎ পূর্বমপি বর্তমান ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমা—পুরুষ ইতি।
“পূর্বমেবাহিমহাসমিতি তৎপুরুষশ্চ পুরুষত্বম্” ইতি। শ্রুতেঃ।
জ্ঞানান্তরভাবান্তিহবিকারং বারয়তি-নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ।
বৃদ্ধ্যভাবে হেতুমা—অনন্ত ইতি। দেশপরিচ্ছেদরহিত ইত্যর্থঃ।
বিপরিণামাভাবে হেতুমা—অজস্রমুখ ইতি। নিত্যানন্দরূপ
ইত্যর্থঃ। অপক্ষয়ং বারয়তি—অক্ষর ইতি। বিনাশং বারয়তি—
অমৃত ইতি। তত্র হেতুমা—নিরঞ্জন ইতি নির্যল ইত্যর্থঃ।
তত্র হেতুমা—উপাধিতো মুক্ত ইত্যর্থঃ। কালকর্ম্মগুণাদিপার-
বশুরহিত ইত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুমা—পূর্ণ ইত্যর্থঃ। আচিন্ত্যা-
নন্তশক্তিপরিপূর্ণ ইত্যর্থঃ। তথা চ দ্বৈতাপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—অদ্বয়
ইতি। এবমুতে কিং প্রমাণমিত্যাকাজ্জায়ামাহ—স্বয়ং প্রকাশ ইতি।
“যন্ত ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি” ইতি শ্রুতেঃ। স্বয়ং প্রকাশ এব
ন তত্র প্রমাণান্তরমত্থা জড়ত্বাপত্তেঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চ তবানন্তমূর্ত্তিরেহপি ত্রমচিন্ত্যশক্ত্যা একমূর্ত্তিরেবেতাহ—
এক ইতি। ত্বম্ এক আত্মা পরমাত্মেত্যর্থঃ। জীবাত্মনাং
বহুত্বেনৈকত্বাভাবাৎ। নতু, পরমাত্মা নিরাকার এব ন পুরুষঃ

ভবতি যথা স্রষ্টৃপুং: তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—নিরঞ্জনইতি। অঞ্জনম্
অবিজ্ঞা তদহিতঃ পরিচ্ছেদোহপি ভবতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—পূর্ণ
ইতি। তরতমরাহিত্যর্থমাহ—অদ্বয় ইতি। কেনচিৎপাধিনৈব
ভোক্তব্যমিতি শঙ্কাং বারয়তি মুক্ত উপাধিত ইতি। যথা স্রষ্টৃপুং:
পুরুষেণৈব ভোক্তব্যং পুরুষস্রষ্টৃপুং: স্রষ্টৃপুং: তথা ব্রহ্মানন্দানুভবে ন
কোহপুপাধিরপেক্ষিতঃ। কিঞ্চ, স্বরূপতোহপি অমৃতঃ অলৌ-
কিকঃ শ্রুতৈকসমধিগম্যঃ নতু লৌকিকপ্রমাণবেত্তঃ অত্থা
পূর্বোক্তরূপো ন স্তাৎ এভিরেব ষোড়শবিধেষণৈঃ দেহাদ্বৈলক্ষণা-
মপি জ্ঞাতবাং ষোড়শকলোহয়ং পুরুষঃ দেহস্ত বাল্যকৌমারভেদনা-
নেকঃ নাপি ব্যাপকো নাপ্যাত্মাত্যাতি স্বয়মূহম্ একাদশেন্দ্রিয়-
পঞ্চমহাভূতেভ্যো বা বৈলক্ষণ্যং জ্ঞাতব্যং ষোড়শকলো বা নারায়ণ-
এভিক্ত ইতি।

পুরুষশব্দস্ত আকৃতিমতোব পদার্থে রূঢ়ে: কিমতঃ পুরুষ ইবাক্ষাচ্চীনঃ
ন পুরাতনঃ। নতু, নন্দপুত্রদ্বাদর্শাচীনোহপাহং পুরাতনো ভবতঃ
স্ততোবাহভূবং ন তু যথার্থতয়েতি তত্রাহ, সত্যঃ ত্বং নন্দপুত্রোহপি
সত্যঃ ত্রৈকালিকসত্ত্বাবান্ পুরাণপুরুষ ইত্যর্থঃ। নতু পুরুষশ্চ কাল-
কর্ম্মাদিপ্রকাশ্যত্বাদহমপি কিং তথৈব ন স্বয়ংপ্রকাশিতঃ ত্বস্ত্বপ্রকাশঃ
কিং সূর্য্যাদিবং পরিচ্ছিন্নঃ ন অনন্তঃ ন বিজ্ঞঃ স্তঃ কালতো
দেশতশ্চ যন্ত সং, নতুতোহপ্যবতারা এবমুতা এব তেষামহং
কতমন্তত্ৰাহ, আদ্যঃ ত্বং তেষামপি মূলভূতোহবতারীত্যর্থঃ। নতুহং
দ্বিপরাধ্বান্তে কিমেতৎস্বরূপেণৈব বস্তান্ত্যামি ন বেত্যত আহ,
নিত্যঃ জগদিদং পুরাতনমপি সত্যমপি দ্বিপরাধ্বান্তে স্বরূপেণান্ত্যামি-
ত্বাদনিত্যমুচ্যতে ত্বন্তু, তদাপি নন্দপুত্রাকারেণাপি স্ত্যাস্ত্যমীতি নিত্য
উচ্যসে ত্বদাকারশ্চ পূর্ণব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ “যোহসৌ সৌর্য্যো তিষ্ঠতি”
ইত্যাদৌ “যঃ সাক্ষাৎ পরব্রহ্মেতি গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং
ব্রহ্মাবনমুদ্রভূতহতলাসীনম্” ইতি তাণ্মনীশ্রুতেঃ। “ব্রহ্মণো
হি প্রতিষ্ঠাহম্” ইতি ত্বক্তেঃ। নত্বাকারবতঃ ষড়্বিকারবত্বেন
প্রতিক্ষণক্ষরত্বাদহমপি কিং তথৈব? ন অক্ষরঃ। নত্বাকারবন্তো
হবশ্তমেব স্রষ্টৃপুং:খদ্ব্যমণে! ভবন্তি তত্রাহ—অজস্রমুখঃ। নতু, মম
বালো গোপীসুহৃদ্বৃন্দদধিষ্ঠাতাদিষু লোভঃ পৌগণ্ডে কালীয়াদিষু
কোপঃ কৈশোরে গোপিকাসু কাম ইত্যহং কামাদিমাণিচ্যুক্ত
এব, ন নিরঞ্জনঃ ত্বংকামাদীনামপি চিন্ময়ত্বাৎ। নতু, তদপি
গোপিকাদিসাপেক্ষত্বাদপূর্ণস্ত ভবামোবেতি তত্রাহ, পূর্ণঃ প্রেমি-
ভক্তসাপেক্ষত্বং হি ন পূর্ণত্বং ব্যাহন্তীত্যর্থঃ। নত্বেবমুতো
মদ্বিধঃ কোহপ্যাত্মো বর্ত্ততে ন বেতি তত্রাহ, অদ্বয়ঃ। নতু, সত্য-
মদ্বয়ত্বাৎ পূর্ণব্রহ্মেত্বাহং তদপি কেচিন্মাং বিদ্যাপাধিঃ মন্তস্তে তত্রাহ
উপাধিতো মুক্ত ইতি। “বিদ্যাবিজ্ঞাত্যাং ভিন্নঃ” ইতি গোপাল-
তাপনীশ্রুতেঃ। যতস্ত্বমমৃত ইতি “অমৃতং শাস্ত্রতং ব্রহ্ম” ইতি
শ্রুতুক্তমমৃতশব্দবাচ্যং নিকৃপাদিব্রহ্মেব শ্লেষণে ন বিদ্যাতে মৃতং
মৃত্যুর্থম্ স ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

চিজ্জড়াত্মকশ্চ জগতঃ স্বরূপমশোভনং স্বপ্নসদৃশং তুঃখাকুল-
মুক্তং ত্বযোব নিতোভ্যুক্তং ভগবৎস্বরূপস্ত বিশিষ্য দর্শয়তি
একত্বমিতি। এক আত্মা ত্বং ব্রহ্মসুহৃদাদিবহুরূপত্বেনৈকত্বাৎ।

ত্যাগাঃ ক্রতিশ্চাহ “একোহপি সন্ বহুধা যো হবভা নী”তি। স্মৃতিশ্চ
“একানেকস্বরূপায়েতি নব্বাত্তা কিং তাকিকানামিবাকৃতিচীনঃ
ন পুরুষঃ মুখপাদকরোদরাদিমান্ আনন্দমগ্নবাক্যে পুরুষবিধ
ইতি শ্রবণাৎ ননু কিমিতরপুরুষবদাধুনিকঃ ন পুরাণঃ পুরাতন
ইত্যর্থঃ। ননু নন্দপুত্রত্বাদহমাধুনিক এব ন সত্যঃ তৈকালিকঃ
পুণ্যপি তৎপুত্র ইত্যর্থঃ। নন্বিতরপুরুষবৎ কিং কালাদিপ্রকাশঃ
ন স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশ ইত্যর্থঃ। ননু কিং দীপাদিপ্রকাশ-
বৎ পরিচ্ছিন্নঃ ন অনন্তঃ সর্বদেহ ইত্যর্থঃ। নন্বদৃশা মংগ্রা-
দযোহপাবতারান্তেষু কতমোহং তত্রাহ—আদ্য ইতি, তেষামব-
তারী স্বয়ংকপস্থমিত্যর্থঃ। “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং”মিতি শ্রবণাচ্চ
ননু মহাপ্রলয়ঃপোষমেব স্থাস্তামি ন বেতি চেত্তত্রাহ নিতাঃ
নৈককরসঃ তদাপোষমেব স্থাস্তসীত্যর্থঃ। নন্বাকৃতিমতো ভাবস্ত
বিশ্বারদর্শনাৎ সমাপি স ত্রাৎ ন অক্ষরঃ নির্বিকার ইত্যর্থঃ। ননু
তাদৃশস্ত কদাচিদুঃখস্তাপি দর্শনান্নামপি তৎ ত্রাৎ ন অজস্রস্বথঃ
ননু বাল্যে দধ্যাদিষু লোভঃ পৌগণ্ডে কালিয়াদিষু ক্রোধঃ
কৈশোরে গোপকিশোরীষু মে কামশ্চেতি লোভাদিমাশ্লি-
ষ্যন্তঃ ন নিরঞ্জনঃ তল্লোভাদৌনাং স্বরূপধর্ম্মান্নির্গলস্বমিত্যর্থঃ।
ননু দধ্যাদৌনাং গোপকিশোরীণাঞ্চাপেক্ষণাদপূর্বোহং ন পূর্ণঃ
তেষাং তাসাঞ্চ তদ্বিভূতিত্বাদিতি ভাবঃ। অদ্য ইতি প্রাথং, ননু
মামন্ত্রে সোপাদিমাছঃ ন, উপাদিতো মুক্তঃ “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরোহয়-
নাত্মা গোপালঃ” ইতি ক্রতে: উপাসিতঃ সন্ন্যস্তঃ ন বিদাতে মৃতং
মৃত্যুর্হ্যাদিতি মুক্তিপ্রদ ইত্যর্থঃ “গোবিন্দান্মৃত্যুবিভেতি”
ইতিক্রতে: ॥ ২৩ ॥

শ্রীষু কৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতন্তমোবোপাদেয় ইত্যাহ—এক ইতি। স্বঃ সত্যঃ কিং
স্বর্গাদিন্ নিত্যঃ? কিং প্রদানং ন অক্ষরঃ? কিং জীবো
ন অনন্তঃ? কিং শেষো ন পুরাণপুরুষঃ? সর্বতো বৈলক্ষণ্যে
বিশেষণানি স্বয়ংজ্যোতিঃ অজস্রস্বথঃ পূর্ণঃ একঃ সমানাদিক-
শূত্রোহিতোহংঘোহনুপমঃ আত্মা সর্বাত্মা আদ্যঃ হেতুঃ
নিরঞ্জনো নিখিলদোষবর্জিতঃ যতঃ উপাদিতঃ সর্বদা মুক্তঃ
অত এব নাস্তি মরণং যন্তাং গোহমৃতঃ ॥ ২৩ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

যদিও আপনার অবতার সমস্ত নিতা এবং যদ্যপি অধুনা
মংসগ্নিধানে আপনি নিতাজ্ঞান স্তব্বরূপ বিগ্রহে বংস
বালকাদি নানাপ্রকারে দৃষ্ট হওয়ায় আপনার অনন্তমূর্ত্তি
হইলেও আপনি অচিন্ত্য শক্তি প্রভাবে এক মূর্ত্তিতেই
প্রকাশ পাইয়া থাকেন যেহেতু এখনই দেখিতে পাইলাম যে, সেই
বংস ও বালকদিগকে অন্তর্হিত করিয়া আপনি একাকীই বিরাজ
করিতেছেন অতএব আপনি স্বজাতীয়, বিজাতীয় ও দ্বৈতশূত্র
বিধায় একরূপেই বিরাজমান থাকেন, যেহেতু আপনি এক পর-
মাত্মা। (যদি বলেন পরমাত্মা—নিরাকার স্তবরাং আমিও কি
নিরাকার? তদ্বত্তরে বলিতেছি) আপনি নিরাকার নহেন পরন্তু
এই প্রত্যক্ষ পরিদৃশ্যমান পুরুষাকৃতি বিধায় শ্রীনন্দের নন্দন। (অত
পুরুষের জ্ঞায় আপনি অর্ধাচীন নহেন যেহেতু) আপনি পুরাণ
পুরুষ। [যদি বলেন আমি পুরাণ পুরুষ হইলে শ্রীনন্দের পুত্র কি
প্রকারে হইলাম? বোধ হয় আমি শ্রীনন্দের পুত্র প্রযুক্ত অর্ধাচীন
হইলেও তোমার স্তুতি বাক্যেই পুরাণ পুরুষ হইলাম বস্তুতঃ
আমি পুরাণ পুরুষ নহি? এই প্রশ্নার্থের উত্তরে বলিতেছি] আপনি
এই নন্দনন্দন রূপেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কালে সত্ত্বান্
পুরাণ পুরুষ। (যদি বলেন ব্রহ্মন্! ইহা কি প্রকারে সম্ভব
হইতে পারে? কারণ, পুরুষ,—কাল কর্ম্মাদির প্রকাশ্য অর্থাৎ
এ কালে যে কর্ম্ম করিতে হইবে সেই কালে সেই কর্ম্মের
সাধনার্থ পুরুষ আবিস্কৃত হইয়া থাকেন অতএব তিনি
যেমন; কাল ও কর্ম্মের অধীন তদ্রূপ আমাকেও কি কাল ও
কর্ম্মের অধীন বলিতেছ? এইরূপ আশঙ্কায় বলি-
তেছি) আপনি স্বয়ংজ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ) আপনার
অচিন্ত্যশক্তি প্রভাবে সমস্ত সৃসঙ্গত হইয়া থাকে (হা ব্রহ্মন্,
আমি যদি স্বপ্রকাশশালী হইলাম তবে কি চন্দ্র সূর্য্যাদির
জ্ঞায় পরিচ্ছিন্ন? তদ্বত্তরে বলিতেছি) আপনি অনন্ত বিধায়
দেশ দ্বারা বা কাল দ্বারা আপনার সীমা জানা যায় না
অতএব এই শ্রীনন্দনন্দনরূপেই আপনি সর্বব্যাপক হইয়াছেন।
(যদি বলেন এবস্তৃত অত্যাগ অবতারও বিদ্যমান রহিয়াছে,
তন্মধ্যে আমাকে কোন্ অবতার বলিতেছ? তদ্বত্তরে)
আপনি আদ্য অর্থাৎ তাঁহাদিগের মূলভূত অবতারা হইয়াছেন।
[যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! “আদি ভব এই অর্থে আদ্য

এবম্বিধং ত্রাং সকলান্নানামপি স্বাত্মানমাত্মাত্মতয়া বিচক্ষতে ।

গুরুবর্কল্কোপনিষৎসূচক্ষুযা যে তে তরন্তীব ভবান্তান্মুখিম্ ॥ ২৪ ॥

বলিলে আদি শব্দের সীমা হইল এই—সৃষ্টির পূর্বে জাত সূতরাং আদ্য হইলেও আমি সৃষ্টির পূর্বজাত” পরন্তু নিত্য নহি? অতএব দ্বিপারাদ্বান্তে সৃষ্টির পরে কি এই স্বরূপেই অবস্থান করিয়া থাকি? এই আশঙ্কায় বলিতেছি] আপনি নিত্য অর্থাৎ এই জগৎ পুরাতন হইলেও এবং সত্য হইলেও দ্বিপারাদ্বান্তে স্বরূপতঃ অস্থায়িত্ব বিধায় অনিত্য কিন্তু আপনি দ্বিপারাদ্বান্তেও এই নন্দপুত্ররূপে অবস্থিত প্রযুক্ত নিত্য, কারণ আপনার আকার, পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ। [যদি বলেন আকার বিশিষ্টের অবশ্য বিকারিত্ব প্রযুক্ত প্রতি ক্ষণে ক্ষয়শীল হেতু আমিও কি তদ্রূপ? কিম্বা আমি আকাশের ত্রায় নিত্য? তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনি অক্ষর অর্থাৎ অচ্যুত, আপনার ক্ষয় নাই। [যদি চ আকার বিশিষ্ট ব্যক্তির অবশ্য সূত্র দুঃখ ভোগ হইয়া থাকে সত্য; কিন্তু আপনার তদ্রূপ নহে] আপনি অজস্র সুখী [নিরন্তর আনন্দময়] হইয়াছেন। [যদি বলেন ব্রহ্ম! আমি যদি সন্দানন্দময় হইব তবে জীবের ভবতাপ নাশ বিষয়ে আমার দুঃখ হইবে কেন? কেনই বা বালকবস্থায় গোপীস্তনপান ও দধি দুগ্ধ ঘৃতাদিতে লোভ? আর পৌগণ্ডে কালিয়াদির প্রতি ক্রোধ ও কৈশোরে নবযুবতী গোপীগণে আমার কামাদি বিদ্যমান থাকিবে? অতএব আমি কামাদি মালিগ্রযুক্ত হইয়াছি আমাকে ঐরূপ স্তব করা সম্ভব হয় না; তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনাকে লোভাদি দৃষ্ট হইলেও আপনি নিরঞ্জন [নির্লিপ্ত] আপনার কামাদি চিন্ময় প্রযুক্ত, তদ্বারা আপনি লিপ্ত নহেন। [যদি বলেন আমি গোপিকাদি সাপেক্ষত্ব বিধায় অর্থাৎ গোপিকাদি ভিন্ন আমার কোন কার্য হয় না বলিয়া আমি অপূর্ণ, তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনি পূর্ণ—প্রেমিক ভক্তে সাপেক্ষত্ব থাকিলেও পূর্ণত্বের কিছুই হানি হয় না অতএব আপনি পরিপূর্ণ ব্রহ্ম হইয়াছেন। [যদি বলেন মতুলা এইরূপ অপর কেহ আছে কি না? তদ্বত্তরে বলিতেছি] অদ্বয়—আপনার অপর দ্বিতীয় কেহই নাই। (যদি বলেন ব্রহ্ম! অদ্বয় প্রযুক্ত আমি পূর্ণব্রহ্ম, ইহা সত্য, কিন্তু কোন কোন ব্যক্তি আমাকে বিদ্যোপাধিক বলিয়া থাকে কেন? তদ্বত্তরে

বলিতেছি] বাহারা আপনাকে উপাধি বিশিষ্ট বলিয়া থাকে তাহারা সম্পূর্ণরূপে ভ্রান্তচিত্ত; কারণ আপনি বিদ্যা ও অবিদ্যা এই উপাধি হইতে মুক্ত, যে হেতু আপনি অমৃত—নিরূপাধিক পরব্রহ্ম হইয়াছেন ॥ ২৩ ॥

অদ্বয়ঃ ।

(যে তু এবম্বিধে তব শ্রীবিগ্রহে আত্মবুদ্ধিং কুরুষি, ন পুনঃ শরীরবুদ্ধিঃ তে এবানারাসেনৈব সংসারাং মুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবম্বিধমিতি)

যে (জনাঃ) গুরুবর্কল্কোপনিষৎসূচক্ষুযা (গুরুরেব অর্কঃ—সূর্য্যঃ তেন লক্ষ্য অধিগতা যা উপনিষৎ তত্ত্বং রহস্তমিতিয়াবৎ সৈব স্পষ্ট শোভনং চক্ষুঃ তেন। কিম্বা গুরুরেব অর্কঃ তস্মাৎ লক্ষ্য—অধ্যয়নে প্রাপ্তা যা উপনিষৎ সৈব সূচক্ষুঃ তেন তদর্থংগাহনোথেন জ্ঞানেন) এবম্বিধং (পূর্বোক্তপ্রকারং) সকলান্নানাং (সর্বশ্রীবান্নানাং কিম্বা পূর্বোক্তপুরুষত্রয়াণাং) অপিস্বাত্মানং (মর্ত্তিহেন মনোনয়নাহ্লাদকত্বাৎ শোভনমাত্মানং পুরুষস্বরূপমেব) ত্রাং (শ্রীকৃষ্ণং) আত্মাত্মতয়া (পরমাত্মহেন) কিম্বা আত্মা—বিগ্রহঃ স এব আত্মা চিদ্রূপঃ তত্ত্বয়া) বিচক্ষতে (ভক্ত্যা পশুন্তি) তে ভবান্তান্মুখিঃ (ভবঃ—জন্মমরণাদিময়ঃ সংসারঃ এব অন্তান্মুখিঃ মিথ্যাসাগরঃ তং) তরন্তি ইব (এব) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাদেবস্তুতজ্ঞানান্মুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবম্বিধমিতি । ত্রাং যে বিচক্ষতে সমাক্ষ পশুন্তি কথং আত্মাত্মতয়া আত্মা প্রত্যাক্ষ তন্ত্ব স্বরূপেণ, ন চৈতৎপুত্রাদিষিব গোণমিত্যাহ—সকলান্নানা-

মপি স্বাত্মানম্, কেন ? গুরুরেবার্কস্তস্মাল্লক্ষ্য উপনিষৎ জ্ঞানং
তদেব সূচক্ষুস্তেন, ভব এবানৃতাস্থুধিস্তং তে তরন্তীব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

এতাদৃশজ্ঞানেন ভক্তানাম্যাসেনৈব সংসারানুচ্যন্ত ইত্যাহ—
এবমিতি । সৰ্ব্বজীবানাং স্বাত্মানং পরমনিয়ন্তারমপি আত্মানোহপি
সকাশাদাত্মতয়া প্রিয়তয়া । যদ্বা, সৰ্ব্বজীবানাং স্বাত্মানং পরমা-
ত্মানমপি আত্মানো মমৈবাত্মা অন্তর্যামী তত্ত্বয়পি কিমুত
প্রিয়ত্বাদিনা বিচক্ষতে সম্যগ্ জ্ঞানস্তি তে ত্বদ্বক্তাঃ মিথ্যাভূতোহপি
সংসার এবাক্লিষ্টস্তরত্নাত্তং তরন্তি, অন্তেতি তত্ত্বতোহকিঞ্চিৎ-
করত্বাৎ অজ্ঞানমাত্রোৎপন্নত্বাদ্বা, ইবেতি চ আত্মজ্ঞানস্ত ভগবজ্-
জ্ঞানান্তর্গততয়া তজ্জ্ঞানস্থানায়াসিদ্ধত্বাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভৈষ্যবতোষণী ।

এতাদৃশজ্ঞানেনান্যাসেনৈব সংসারানুচ্যন্ত ইত্যাহ—
এবমিতি । এবম্বিধং পূর্বোক্তপ্রকারকং ত্বাং শ্রীকৃষ্ণং সকলাত্মনা-
মপি জীবভেদানাং পূর্বোক্তপুরুষত্রয়ভেদানাং চাপি রশ্মীনাং
সৈকদেশানাং চ সূর্য্যমণ্ডলমিব স্বাত্মানং পরমস্বরূপম্ আত্মাত্মতয়া
সকলেত্যাदिना যথোক্তং তথৈব ন তু কেবলশুদ্ধাত্মাদিত্যেত্যর্থঃ ।
বিচক্ষতে আত্মাদিতঃ সৰ্ব্বতঃ পরমপ্রেমাস্পদত্বেনাত্মভবন্তি সাক্ষাৎ
ত্বদ্বদেষ্ঠ্যৎ তাদৃশো গুরুরেবার্কঃ ন ত্বত্রোপদেষ্ঠ্যবদীপাদি-
স্থানীয়ঃ তদ্বিধশ্চ “কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্”
ইত্যনুসারেণ শ্রীশুকদেবাদিঃ উপনিষচ্ছ্রীগোপালতাপত্ৰাদ্যা
“যোহসৌ ব্রহ্ম পরং ব্রহ্ম গোপালঃ” ইত্যাদিরূপা ভবো জন্ম-
মরণাদিময়ঃ সংসারঃ তত্মানুতর্জ্বাং তদাশ্রয়েণ চ “ত্বয়ানুজ্ঞাপি”
ইত্যাদিরীত্যা গোবৎসপদারমানত্বাদিবশতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

এবং বিভূতিদ্বয়বিশিষ্টং শ্রীভগবতো নারায়ণস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
প্রতিপাদ্যাচার্য্যপ্রপত্তিমুখে নৈব তৎরূপয়া এতাদৃশা শ্রীভগবদ্-
জ্ঞানতৎপ্রাপ্তিঃ ইতি বিশিষ্যাহ—পঞ্চভিঃ । এবম্বিধং পূর্ব-
প্রকারেণোক্তপরমস্বরূপং ত্বাং যে শ্রীভগবতো নারায়ণস্ত তব জন্ম-
সাময়িকরূপাকটাক্ষবিষয়া য়ে ত এব গুরুর্কলকোপনিষৎসূচক্ষুবা
গুরুরেবার্কঃ যস্ত দৃষ্টৌ চ পরমতত্ত্বশ্রীমন্নারায়ণস্বরূপরূপাদিতত্ত্বজ্ঞান-
হীনগুরোরতারকত্বম্ অভিপ্রৈতি তস্মাল্লক্ষ্যং যদ্বপনিষদ্রূপং সর্কোপ-
নিষদ্ রূপস্ত রূপমেব সূচক্ষুঃ শোভনং চক্ষুঃ ব্যাপকো রহস্তত্রয়া-
বেদকো মন্তস্তেনেত্যর্থঃ । সকলাত্মনাং বদ্ধমুক্তনিত্যানাং জীবানা-
মপি স্বাত্মানং নিত্যধনবৎ প্রিয়মাত্মানং শরীরিণং ত্বাং যে আত্মাত্ম-
তয়া বিচক্ষতে আত্মানো মমাত্মা প্রাণপ্রিয়স্তদ্বাবেন “মাতা পিতা
ভ্রাতা নিবাসঃ শরণং সূহৃদগতির্নারায়ণঃ” ইতি শ্রুতাক্রুরীত্যা নব-
বিধসম্বন্ধানুসন্ধানেনেতি ভাবঃ । যে পশ্যন্তি তে ভবানৃতাস্থুধিঃ
তরন্তি ইব, এবার্থে ইবশব্দঃ নিশ্চয়েন তরন্তোবেতি ভাবঃ ।
ভূয়তেহস্মিন্মিত ভবঃ অনৃতাস্থুধিম্ ধ্বতেতরবিষয়ো হনৃতশব্দঃ
অনৃতং কস্মাদিপঞ্চকম্ অভিবক্তি তত্ত্বানুধিভূষণম অপার-
ত্বাশোষাত্মলজ্জনীয়ত্বার্থ্যত্বাদিনা তত্রাবিদ্যায়া অপারত্বং
কস্মজ্জলশাশোষাত্মম্ “নাত্মকং ক্ষীয়তে কস্ম” ইতি বাক্যাৎ
বাসনায়া অন্তলজ্জনীয়ত্বং কচেত্বার্থ্যত্বং প্রকৃতেরনুধিত্বং চেতি
তস্ত সত্যত্বং চ ব্যজ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যতঃসেবং কারণভূতোহত এব “কারণং তু ধোয়ঃ” ইতি
শ্রুতাক্রুরীত্যা ত্বামেবম্বিধং ধ্যাত্বা মুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবমিতি ।
যে জনা গুরুরেবার্কঃ সূর্য্যবত্তমসোহজ্ঞানস্ত নিবর্তকত্বাৎ তথা
রূপণং তস্মাদ্বপলক্সা যা উপনিষদ্বদন্তঃ অত্রোপনিষচ্ছন্দেন
তদ্বাক্যার্থজ্ঞানং বিবক্ষিতং সৈব শোভনং চক্ষুস্তেনৈবম্বিধং ত্বাং
বিচক্ষতে “চক্ষির্দর্শনে”হপি বর্ততে পশ্যন্তীত্যর্থঃ । গুরুমুখাদ্বদন্ত-
বাক্যার্থং নিশ্চিত্য তন্মননপূর্বকং প্রত্যক্ষতাপত্তিপরিষ্যন্তরূপামুপা-

সনাং যে কুর্কস্তীতি ভাবঃ । কথন্তুতং কথঞ্চ ? তত্রাহ—সকলাত্মনাং সর্বেষামাত্মনাম্ উপাসকানাং চান্তরাত্মনামাত্মনামুপাসকানামাত্মতয়া তচ্ছরীরতয়া । যদ্বা, সকলাত্মনাং সর্বজীবানাং দেবমনুষ্যাदीনাং যে আত্মনাং দেবমনুষ্যাदिशरीरांतर्कस्तीনো জীবান্তেষামপ্যন্তরাত্মতয়া স্বাত্মানমুপাসকানামপ্যন্তরাত্মনাং য ইহ বিচক্ষতে ত এব ভবানুতা-
 নুধিং তরস্তীত্যন্বয়ঃ । ভবে সংসারে যাত্ননুতানি তান্ত্বেবানুধিস্তং “যথা সম্পূষ্পিতস্ত বৃক্ষস্ত দূরাদগন্ধো বাতী” ত্যাदिना पुष्पाकर्म्म प्रसृतता तं प्रतिमश्नुमिनि पापे “एवमनूतादात্মनां जुगुप्से” ইত্যনু-
 ত-শব্দপ্রয়োগাদনুতশব্দঃ পাপকৰ্ম্মবাচী পাপত্বং চানিষ্টসাধনত্বং
 মুমুক্ষোঃ স্বর্গাদিফলতাপানিষ্টহেতু তৎসাধনং কৰ্ম্মাপানুতশব্দেন
 বিবক্ষিতম্ এবং চ পুণ্যাপানি তরস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তজ্জীস্বাত্মপরমাত্মনোঃ স্বস্বামিতাব-শরীরশরীরিতাবাদি-
 সম্বন্ধজ্ঞানমেব সংসারমোচকমিত্যাহ—এবমিধং ত্বামিতি । এব-
 মিধং একত্বনাম্নেত্যাদি পূর্বোক্তপ্রকারেণ ত্বাং সকলাত্মনামপি
 নিত্যমুক্তবন্ধানাম্ অপিশব্দাং প্রকৃतेरपि स्वात्मानं स्वधारक-
 তয়াত্মনাং “য আত্মনি তিষ্ঠন্ যস্তাত্মা শরীরম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ।
 আত্মাত্মতয়া আত্মনামাত্মা আত্মাত্মা তস্ত ভাবঃ আত্মাত্মতা
 তয়া বিচক্ষতে পশুন্তি জ্ঞানিন ইতি শেষঃ । কেন সাধনেন
 বিচক্ষতে ইত্যত আহ—গুরুকলকোপনিষৎসূচক্ষুযা

গুরুঃ—“গুরুভক্তকারঃ শ্রাদ্ধকরস্তদ্বিরোধকঃ ।

অন্ধকারনিরোধবাদ্গুরুকরিত্যভিধীয়তে” ॥

ইতি নির্বচনসিদ্ধো গুরুশব্দঃ স গুরুবেদাক্তস্তাত্মলক্ষং যত্প-
 নিপ সূচক্ষুঃ রহস্তজ্ঞানচক্ষুস্তেন আচার্য্যোপদিষ্টরহস্তজ্ঞানেন যে
 পশুন্তি দদারাদনং কুর্কস্তীত্যর্থঃ । তে ভবানুতাশুধিং অনুতশব্দ-
 বাচ্যাবিজ্ঞানকার্য্যাসংসারসাগরং তথা চ শ্রুতিঃ “অনুতেন হি
 প্রত্যাচাত্মেষাং সত্যানামনুতমপিধানম্” ইতি । তরন্ত্যেব “মামেব
 যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ইতি স্মৃতেঃ । অত্র
 তরন্তিত্যাগপরঃ তাজস্তীত্যর্থঃ । তমুংসৃজ্য ত্বামেব সেবন্তে ইতি
 ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যে তু এবমিধে তব শ্রীবিগ্রহে আত্মবুদ্ধিঃ কুর্কস্তি ন
 পুনঃ শরীরবুদ্ধিঃ ত এব নিস্তরস্তীত্যাহ, এবমিধং ত্বা-
 মিত্যাदि । এবমিধং এবম্পু কারং ত্বাং শ্রীবিগ্রহরূপং তে আত্মাত্ম-
 তয়া আত্মনামপি আত্মতয়া বিদন্তি পরমাত্মত্বেন জানন্তি
 কিং বা আত্মা বিগ্রহঃ স এবাত্মা চিদ্রাস্তত্তয়া তে ভবা-
 নুতাশুধিং তরন্তীব তরন্ত্যেব ইব এবার্থঃ কীদৃশং সকলাত্মনা-
 মপি স্বাত্মনাং কেন ? গুরুকলকোপনিষৎসূচক্ষুযা গুরুবে-
 বাক্তন্তেন লক্ষ্য অধিগতা যা উপনিষৎ তত্বঃ রহস্তমিতিযানং
 সৈব সূক্ত শোভনং চক্ষুস্তেন, অথবা এবমিধং পরমাচিন্ত্যমতৈশ্বৰ্য্যং
 ত্বাং যে আত্মনাঃ স্বস্ত আত্মতয়া স্বজীবনবুদ্ধ্যা বিচক্ষতে তে তর-
 ন্তীব তরন্ত্যেবেতি পূর্ববৎ । যদ্বা, এবমিধং পরমপ্রোক্ষ্যাদবিগ্রহং
 ত্বাং যে জ্ঞানিনঃ আত্মা আত্মোক্তেব বিচক্ষতে । নতু
 শ্রীনন্দকিশোরোহমং প্রাণনাথ ইত্যাদিরূপেণ তে ভবানুতাশুধিং
 তরন্তীব ন তু তরন্তি ইবশব্দোহসম্ভাবনার্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্তা এবমিধং যে বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবোপা-
 সতে তে ভ্রান্তা ইত্যাহ—এবমিধমিতি পঞ্চভিঃ, এবং ষোড়শকলং
 ত্বাং সকলাত্মনামপি সর্বজীবানামাত্মনাং দেহরূপমাত্মরূপং চ আত্মনঃ
 এব স্বশ্রৈবাত্মতয়া অহমেব ভগবানিতি যে বিচক্ষতে পশুন্তি
 জানন্তি তত্র বিষয়প্রবোধকো গুরুকলকো জ্ঞানকরণমুপনিষদেব চক্ষুঃ
 যে এবমহমেব পরং ব্রহ্মেতি জানন্তি তে ভবানুতাশুধিং তরন্ত্যেব
 সর্বং ব্রহ্মেতি জ্ঞানে সর্বতরং কেবলম্ আত্মন এব ব্রহ্মত্বেন জ্ঞানে
 যঃ সংসারঃ অনুতরূপঃ কেবলং স্বমোহাৎ কল্পিতঃ অহং মমাত্মা স
 এবানুধিং তরণে অশক্যঃ তাদৃশম্ অপি তরন্তীব দোষাধারস্থান-
 নিবৃত্তত্বাৎ অন্তর্দোষ এব নিবৃত্তঃ ন তু দেহেন্দ্রিয়বিষয়াণাম্ ততো
 হনুতাশুধিস্তীর্ণোহপ্যতীর্ণপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবমুত্তম তব আত্মাভিন্নজ্ঞানানুষ্টিভবতীতাহ—এবমিতি ।
গুরুবাক্যঃ স্বর্গাবদজ্ঞানাক্ষকারনিরাসেন পরমার্থপ্রকাশকস্ত্রা-
ল্লকা উপনিষৎ উপনিষজ্জ্ঞানং জ্ঞানমেব চক্ষুস্তেন যে এবন্ধিমুক্ত-
প্রকারকং আত্মাত্মতয়া স্বাভেদেন পশুন্তি তে ভবানুতানুধি-
ভবতীতি ভবঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদাত্মাধাসঃ স এব মিথ্যা-
ত্বাদুস্তরত্বাচ্চানুতানুধিস্তং তরতীবেত্যয়ঃ । ভবানুধেরনতয়া
তত্তরগমপি তথৈবেত্যশয়েনৈবশব্দপ্রয়োগঃ । ন চায়মভেদঃ
পুত্রাদিধিব কিন্তু যথার্থ এবত্যাহ—স্বাত্মানমিতি । স্বরূপভূতং
ন কেবলং স্বাত্মানং কিন্তু সকলায়নাং সর্বজীবানামপ্যাত্মানমিতি
“মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি বচনাং
অংশাংশিনোরভেদাচ্চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ ত্বদীয়নির্বিষয়ব্রহ্মস্বরূপোপাসকা অপি ত্বয়ি পুরুষা-
কারস্বরূপে পরমাত্মনেন ভক্ত্যা ভাগ্যবশাদ যদি প্রাপ্তনিষ্ঠাঃ
স্বাস্তি তে শাস্তভক্তাঃ সঙ্গীয়স্ত ইত্যাহ—এবন্ধিমুক্তলক্ষণং
জ্ঞানং সকলায়নাং সর্বজীবাত্মনাং স্বাত্মানং মূর্ত্তনেন মনোনয়না-
ক্লাদকহাং শোভনমাত্মানং পুরুষস্বরূপমেব আত্মাত্মতয়া
পরমাত্মনেন ভক্ত্যা যে পশুন্তি, “পরমাত্মতয়া কৃষ্ণে জাতা শাস্তী-
রতির্মতা” ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতোক্তেঃ । কেন ? গুরুবাক্য-
স্ত্রাল্লকাহ্ময়নেন প্রাপ্তা যা উপনিষৎ সৈব সূচক্ষুস্তেন তদর্থাব-
গাহনোক্তেন জ্ঞানেন ভব এব অনুতানুধিস্তং তরতীব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ত্বাং ভজতামশ্রমা মুক্তিরিত্যাহ এবমিতি । এবন্ধিমুক্তলক্ষণং
জ্ঞানং সকলায়নাং নিখিলক্ষেত্রজ্ঞানাং স্বাত্মানং দিব্যপুরুষত্বাৎ
শোভনমাত্মানং আত্মাত্মতয়া স্বাত্ম্যমিতয়া স্বস্বামিতয়া চ যে

বিচক্ষতে ধ্যায়ন্তি, কেন ? গুরুবাক্যস্ত্রাল্লকা অধ্যয়নেন প্রাপ্তা
“এষ ত আত্মাত্মতয়ামামৃত” ইত্যুপনিষৎ সৈব সূচক্ষুস্তেন তদর্থা-
নির্ণয়েনেত্যাঃ । তে ভবএবানুতানুধি সূক্ষ্মলক্ষণসিদ্ধুস্তং তরন্তি “স্বাত্ম-
পিবন্তা” বিত্যাচারতশব্দঃ, সূক্ষ্মলক্ষণপরো দৃষ্টঃ তদাশ্রয়েণ তস্মৈ
গোবৎসপদতুল্যত্বাদনায়াসতরগচ্চনায়েবশব্দঃ উপনিষদর্থস্ত্ব এব
আত্মা বিজ্ঞানানন্দঃ তে তবাত্ম্যমিত্যমৃতো নিত্য ইত্যাত্ম্যমিত্যং
তস্মৈ নিত্যমিত্যর্থঃ । নচেষ তে তবাত্ম্যমিত্য সঙ্কল্পনীয়ং তথা সতি
যষ্ঠার্থস্ত্রোপচারিকত্বাপত্তেঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উপাদেয়মুক্তা তৎপ্রাপ্তিকামস্ত্র সংসারতরণোপায়মাহ—
এবমিতি । আত্মনঃ স্বস্ত্র আত্মতয়া ভেদসহিষ্ণুভেদেন যে
জ্ঞানং বিচক্ষতে সমাক্ পশুন্তি ত্বদ্যানং কুর্ন্তি তে ভব এব
অনুতানুধিঃ কপটগ্রাহবুদ্ধোহনুধিস্তং তরতীব তরণে সংশয়া-
ভাবঃ সূচয়তীবশব্দঃ ভেদসহিষ্ণুভেদচিন্তনমেব মুক্তিসাধনমুক্তং
স্বত্রকারেণ “আত্ম্যমিত্য তুপগচ্ছন্তি গ্রাহয়ন্তি চ” [৪।১।৩] ইতি
স্বত্রার্থো বেদান্তকৌস্তেভে দৃষ্টব্যঃ । নত্ব, “বুদ্ধেগুণেনাত্মগুণেন
চৈব হি” “আরাগ্রমাত্মো হবরোহপি দৃষ্টঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । অণু-
পরিমাণকস্ত্র “নিত্যো নিত্যানাং” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ সর্বদৈব
স্বরূপতো ভিন্নস্ত্র কেন হেতুনা তাদৃশোহপ্যভেদঃ সঙ্গচ্ছতে ?
ইত্যতো হেতুগর্ভঃ বিশেষণমাহ—সকলায়নাং স্বাত্মানমিতি
“মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ইতি শ্রীমুখবচনাদ্ভগব-
দংশভূতজীবস্বরূপাণাং স্বাত্মানং স্বাত্ম্যমংশিনিমিত্যর্থঃ । অংশাত্মাংশি-
নিরপেক্ষস্বরূপস্থিতিপ্রবৃত্তাদ্যভাবাৎ স্বরূপতো ভিন্নস্ত্রৈব তদভি-
ন্নং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । তথাহ ভগবান্ স্বত্রকারঃ “অংশো
নানাব্যাপদেশাদতথা চাপি দাশকিতবাদিত্বমধীরত একে”
[২। ৩। ৪২] ইতি, কেন ? গুরুবাক্য অর্কস্ততো লকা
উপনিষৎ অধ্যাত্মবিদ্যা তদেব সূচক্ষুস্তেন গুরুপদিষ্টবেদান্তজ্ঞেন
স্বস্ত্র ব্রহ্মাত্মকজ্ঞানেনেত্যাঃ ॥ ২৪ ॥

আত্মানমেবাত্মতয়া বিজানতাং তেনৈব জাতং নিখিলং প্রপঞ্চিতম্ ।

জ্ঞানেন ভূয়োহপি চ তৎ প্রলীয়তে রজ্জ্বামহেভোগভাববৌ যথা ॥ ২৫ ॥

বস্তুবাদঃ ।

[যাহারা এবিধ ভবদীয় শ্রীবিগ্রহে সামান্য শরীর বুদ্ধি না করিয়া আত্মবুদ্ধি করিয়া থাকেন তাঁহারা ই দ্রুতর ভব-জলধি হইতে অনায়াসে নিস্তার পাইয়া থাকেন এই বিষয়ই বলিতেছি]

যাহারা গুরুরূপ স্বর্গ হইতে অবিগত উপনিষৎ তত্ত্বরহস্য-রূপ স্তূনির্মূল চক্ষুঃ দ্বারা এবিধ নিখিল জীবের কিম্বা পূর্বোক্ত পুরুষত্রয়ের আত্মা ‘অর্থাৎ সাকারত্ব নিবন্ধন মনঃ ও নয়নের আচ্ছাদকত্ব প্রযুক্ত পরম পুরুষ আপনাকে’ পরমাত্মরূপে অথবা চিন্ময় বিগ্রহরূপে অভ্যব করিয়া থাকেন তাঁহারা জন্ম মরণাদিহঃখময় সংসাররূপ মিথ্যাসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

অনুসংগঃ ।

(অথ হে ভগবন্! তবায়ং শ্রীবিগ্রহ এবাত্মা, অস্ত অনা-
ত্মজ্ঞানে সংসৃতিঃ; স্বরূপজ্ঞানে সংসৃতিনাশেতি দর্শয়তি—
আত্মানমেবেতি—)

আত্মানং (তব শ্রীবিগ্রহং) আত্মতয়া (চিদ্রূপতয়া) অবি-
জানতাং (ন জানতাং জনানাং) নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং,
তেনৈব জ্ঞানেন (আত্মতাজ্ঞানেন) ভূয়োপি (পুনরপি) তং
(প্রপঞ্চিতং নিখিলমেব) রজ্জ্বাং অহেভোগভাববৌ যথা
(তথা) প্রলীয়তে (অর্থাৎ রজ্জ্বৌ যথা রজ্জুজ্ঞানাভাবে অহি-
ভোগত্ব ভবঃ—অহিরেবায়মিতি প্রতীতিঃ, রজ্জুজ্ঞানে সতি
তত্ত্ব অভবঃ—অপ্রতীতিঃ, তথা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনে তব শ্রীবিগ্রহে
নরবিগ্রহসাদৃশ্যান্নরবিগ্রহোহয়মিতি ভ্রান্তিঃ, উত্তরকালং ভবদনু-
গ্রহবশাৎ যদা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনোহয়মিতি জ্ঞানে সতি প্রমাত্রাত্মা
সংসৃতিঃ প্রমত্তা তন্নাশঃ ইতি বাক্যার্থঃ) ।

অথবা নহু আত্মা খলু শুদ্ধাবস্থাঃ জীব এব মূলং ততস্তদ-
জ্ঞানেন জাতঃ প্রপঞ্চঃ তজ্জ্ঞানেনৈব নশ্তেৎ কিং ভগবজ্জ্ঞানে-
নেতি বিপ্রতিপন্নান্ নিরাকরোতি আত্মানমিতি)

আত্মানং (স্বয়মেব শুদ্ধজীবমেব) আত্মতয়া (মূলস্বরূপেণ)
বিজানতাং (জীবানাং, ভবন্তং তু তদ্রূপত্বেন অবিজানতাং) তেনৈব
(মূলেণ ভগবদজ্ঞানেনৈব হেতুনা) নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং
(তং দোষঃ অসহিষ্ণু ভবদ্রুতয়া মায়য়া বিস্তারিতং দেহাদিকং
তেষাং জাতং অর্থাৎ স্বরূপা—সুদৃষ্টিপূর্বকতদধ্যাসেন তদীয়তয়া
সম্পন্নং, তস্মাৎ) জ্ঞানেন (মূলেণ ভগবদজ্ঞানচ্ছেদকেন ভগবজ্-
জ্ঞানেনৈব) তং (স্বরূপাজ্ঞানং তদধ্যাসহেতুবজ্জ্ঞানমপি)
ভূয়োপি (পুনরপি) রজ্জ্বাং অহেভোগভাববৌ যথা (তথা)
প্রলীয়তে ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্র চ জ্ঞানেন তরস্তীতি তচ্চ তরস্তীবেতি তচ্চাত্মাত্মতয়া
জ্ঞানেনেত্যাৎত্রয়ং প্রতিজ্ঞাতং ক্রমেণোপপাদ্যতে, তত্র “আত্মান-
মেবাত্মতয়ে”তানেন শ্লোকেণ জ্ঞানেন তরস্তীত্যুপপাদ্যতে, “অজ্ঞান-
সংজ্ঞা”বিত্যনেন তরস্তীবেত্যেতৎ, “আ”মিত্যাশ্লোকদ্বয়েন
হামাত্মতয়েত্যেতদুপপাদ্যতে* । নহু, জ্ঞানেন কথং ভবং
তরস্তীতি? তত্জ্ঞানমূলবাদিত্যাহ, আত্মানমেবেতি, তেনৈব
অজ্ঞানেনৈব প্রপঞ্চিতং প্রপঞ্চঃ রজ্জ্বামহেভোগভাববৌ
ইতি) সর্পশরীরপ্রাধ্যাসাপবাদৌ যথেষতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অন্যাস্যসিদ্ধহামবাহ—আত্মানমিতি । আত্মতয়া ব্রহ্মত্বেন
কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিরহিতস্বরূপত্বেনাত্মানমবিজানতামেব তেন

* ইত্যুপপাদ্যতে ইতি কাচং দৃষ্টং ।

আত্মতত্ত্বজ্ঞানেনৈব জাতমিতি তেনৈব প্রপঞ্চশাস্ত্রতদ্ব্যাসেন
আসমানতাং অথবা আত্মানং ভগবন্তম্ আত্মতয়া প্রিয়তয়া
ভগবতয়া বা অবিজানতাং প্রপঞ্চিতঃ সংসারঃ । যদ্বা “অহমেবেশ্বরো”
“ভগবাংশ্চাহমেবে” ত্যাदिमायाविस्तारः तादृशज्ञानमात्रेणैव প্রক-
র্ষণেণ লীয়তে নশ্রুতি চকারাং মুমুক্ষাদিকঞ্চ প্রলীয়তে কিং বক্তব্যঃ
ভবান্ভাসুদিরिति ভূয়াহপীতি ভূয়িষ্ঠমপি প্রপঞ্চিতম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নম্বায়া খলু শুদ্ধাবস্থা জীব এব মূলং ততস্তদজ্ঞানেনৈব
জাতঃ প্রপঞ্চঃ, তজ্জ্ঞানেনৈব নশ্রুতি, কিং ভগবজ্জ্ঞানেনৈব
বিপত্তিপন্নান্নিরাকরোতি—আত্মানমেবেতি । আত্মানং স্বয়ং
আত্মা মূলস্বরূপতেন বিজানতাং জীবানাং ভবন্তং তু তদ্রূপত্বে-
নাপ্যবিজানতামিত্যেবকার্য্যঃ । তেনৈব মূলেণ ভবদজ্ঞানেনৈব
চেতুনা নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং তং দোষমসহিষ্ণু
ভবন্তু কুয়া মায়ায়া বিস্তারিতং দেহাদিকং তেষাং জাতং
স্বরূপাফুর্তিপূর্বকতদ্ব্যাসেন তদীয়তয়া সম্পন্নং তস্মাজ্জ-
জ্ঞানেন মূলেণ ভগবদজ্ঞানচ্ছেদকেণ ভগবজ্জ্ঞানেনৈব
স্বরূপজ্ঞানং তদ্ব্যাসহেতুরজ্ঞানমপি প্রলীয়তে; তৎপ্রলয়মেন দৃষ্টা-
স্তেন স্পষ্টং বোধয়তি রজ্জ্বামিতি । অত্রৈকাদশাধিশেষো দ্রষ্টব্যঃ

“ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্তা-

দীশাদপেতস্ত বিপর্যায়োহস্মৃতিঃ ।

তন্মায়য়া হতো বুধ অভিজ্ঞেভঃ

ভক্ত্যেক্যেশং গুরুদেবতাত্মা” ॥

ইতি তৈশ্চ ব্যাখ্যাতে ; যতো ভয়ং তন্মায়য়া ভবেৎ ততো বুধো
বুদ্ধিমান্ তমেবাত্মজং উপাসীত । নহু, ভয়ং দ্বিতীয়াভিনি-
বেশতো ভবতি, স চ দেহাহঙ্কারতঃ ; স চ স্বরূপাফুরণাং
কিমত্র তস্ত মায়া করোতি অত আহ, দীশাদপেতস্তেতি ।
ঈশবিমুখস্ত তন্মায়য়া অস্মৃতিঃ স্বরূপাফুর্তিভবতি ততো বিপর্যায়ো
দেহোহস্মৃতি ততো দ্বিতীয়াভিনিবেশোদয়ঃ ভবতি এবং হি
প্রদিক্ণং লোকিকীষপি মায়ায়া উক্তং চ শ্রীভগবতা—

“দেবী হেমা গুণময়ী মম মায়া হরতয়া ।

নামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ॥ ইত্যাদি ।

(যদ্যপোবাং তথাপীশ্বরতত্ত্বমাত্রতাপেক্ষয়া তত্র চ প্রতি-
পত্তিমাাত্রস্ত ন চাংশিনঃ ন চাহুভবস্ত শ্রীরামনাম্যপি
তচ্ছুবণাং তস্মাৎ তত্র জীবস্বরূপাহুভব এব সম্যগপেক্ষতে
পরিপূর্ণাবির্ভাবস্ত স্বয়ং ভগবতস্তজ্জ্ঞানং পরমং
মহদেবেতি তস্ত চ ফলং ইয়ি চ পরমপ্রেমাদয় এবোতি
ভাবঃ*) ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

তদেব তরণপ্রকারঃ দর্শয়তি—আত্মানং স্বঃ জীবস্বরূপং
আত্মতয়া “আত্মা নারায়ণঃ পরঃ” ইতি ক্রতেঃ । শ্রীনারায়ণ-
শরীরতেনৈব বিজানতাং শারীরকশাস্ত্রোক্তবৈশিষ্ট্যজ্ঞানেন
যুক্তানাং সতাং তথা তেনৈব শ্রীনারায়ণেনৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং
নামরূপব্যাকরণং জাতমিতি বিজানতাঞ্চ তেষাং জ্ঞানেন
স্বরূপজ্ঞানেন পরমকারণশ্রীমনারায়ণজ্ঞানেন চ তন্মাত্ররূপ
পরিষদ্বজনরূপং বন্ধনং ভূয়ঃ প্রলীয়তেহপি স্বরূপং তদ্ব্য-
ভাসতে—

“বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ ।

কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষয়ং সনাতনঃ” ॥

ইত্যুক্তেঃ । তত্ত্বংকর্মাহুগুণঃ জীবানাং বন্ধক ইত্যর্থঃ । জীবে
রজ্জুস্থানীয়ে অহে: ভোগস্ত শরীরস্ত জন্মোৎপত্তিঃ ইব নামরূপ-
পরিষদ্বজঃ তদভাবশ্চেতি দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টতরঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

যে বিচক্ষতে তে তরন্তীত্যুক্তমথ প্রসঙ্গান্তদ্বিপরীতানাং
কা গতির্যদি সংসৃতিস্তুহি কস্তান্নিবৃত্ত্যুপায়ঃ ? তত্রাহ—আত্মান-
মিতি । অবিজানতাম্ ইতি ছেদঃ, আত্মানং পরমাত্মানং
ত্বানাত্মতয়েব সর্বাস্তরাত্মতয়েবাবিজানতাং তেনৈব তদবিজ্ঞানে-
নৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং প্রপঞ্চো জাতঃ সংসারঃ প্রাপ্ত
ইত্যর্থঃ । দেহাত্মভ্রমস্তত্বাত্মভ্রমতন্মূলকাপরমাআপাসনাদিনৈব

* ইতি পাঠঃ ন সম্ভবতঃ, হস্তাক্ষরপুস্তকেষভাবাং অপ্ৰাসঙ্গিক-
বাক্য, সুদীর্ঘবিবেচ্য ।

সংসারঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ তৎপ্রাপ্তিতং পুনর্জ্ঞানেন দেহায়া-
নভিমানপূর্কপরমায়োপাসনায়ুগেন প্রলীয়তে নশ্রুতি,
নিবর্ত্ত ইতি যাবৎ পরমায়োপাসনায়ুগজ্ঞানাভাবশযুক্তস্ত
সংসারস্ত জ্ঞানসম্ভাবে সতি নিবর্ত্তো দৃষ্টান্তমাহ—যথা রজ্জ্বামি-
ষ্ঠানভূতায়ামহেঃ সর্পস্ত ভোগিনঃ শরীরঃ তস্ত ভবাভবো
ভোগবিষয়কজ্ঞানোদয়তুল্যো রজ্জুযাপায়াজ্ঞানপ্রযুক্তো তদ্বদে-
হায়াদাভিমানপূর্কপ্রত্যক্ষতাপত্তিপরিয়াস্তভগবদুপাসনায়ুগজ্ঞানা-
ভাবতৎসদৃশপ্রযুক্তো সংসারতন্মোক্ষাবিত্যর্থঃ । মৃষাদিনি-
স্ত্বত্র রজ্জুযাপায়াজ্ঞানপ্রযুক্তঃ সর্পভ্রমস্তদুপায়াজ্ঞানান্নিবর্ত্ততে
এবমপরমার্থভূতো বন্ধো ব্রহ্মাভিন্নে জীবে তত্ত্বমস্তাদিবাচ্য-
জন্তুতদুপায়াজ্ঞানমূলকস্তদুপায়াজ্ঞানান্নিবর্ত্ততে ইতি বাচিক্তে
তত্র বাক্যার্থজ্ঞানস্ত নিবর্ত্তকস্তানুপপত্তিস্তেন সত্যভূতশ্রব-
বন্ধস্ত নিবর্ত্তানুপপত্তিচ্চ ভাষাদিষু চ সপ্তবিধানুপপত্তিপ্রতিপাদন-
পরপ্রকরণে দ্রষ্টব্য বিস্তরভয়াত্তত্র ন লিখ্যতে ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ তদজ্ঞানাং সংসারপ্রাপ্তিস্বজ্ঞানান্তরাশ ইত্যাহ—
আত্মানমিতি । আত্মানমেবাত্মতয়া আত্মতয়া অবিজ্ঞানতা-
তেনৈব তদজ্ঞানেনৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং প্রকৃতিবশাৎ-
সংসারো জাত ইত্যর্থঃ । তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

“নাহং প্রকাশঃ সর্বস্ত্র যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

মূঢ়োহসং নাকিজানাতি লোকো মামজমব্যয়ম্ ॥

অশ্রদ্ধানাঃ পুরুষা ধর্ম্মস্তাশ্চ পরস্তপ ।।

অপ্রাপ্য মাং নিবর্ত্তন্তে মৃত্যুসংসারবদ্বনি” ॥

ইতি “জ্ঞানেন ভূয়োহপি চ তৎপ্রলীয়তে” স্বজ্ঞানেন স্বস্বামি-
সম্বন্ধজ্ঞানেন ভূয়োহপি তৎ প্রলীয়তে স সংসারো নিবর্ত্ততে
তত্র দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামহেভোগভবাভবো যথা রজ্জৌ যথা অহেঃ
সর্পস্ত ভোগভবাভবো ভবঃ রজ্জুজ্ঞানাং সর্পভ্রমস্তজ্ঞানাং
পুনস্তন্নাশস্তদ্বিত্যর্থঃ । যদা, আত্মানং স্বাত্মানমেবাত্মতয়া
বিজ্ঞানতাং জ্ঞানানন্দাদিগুণকং তচ্ছেষস্বরূপমবিজ্ঞানতাং
তেনৈব নিকৃপাদিকজ্ঞানানন্দাদিগুণকজ্ঞানস্বরূপাজ্ঞানেনৈব
নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং “দেবোহসং মনুষ্যোহসং”মিতি দেহাত্ম-

ভ্রমো জাত ইত্যর্থঃ । জ্ঞানেন আত্মযাপায়াস্বরূপজ্ঞানেন
ভূয়োহপি তৎসর্বং বিলীয়তে শেষং পূর্ববৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ হে ভগবন্ ! তবায়ং শ্রীবিগ্রহ এবাত্মা অস্ত্রানাত্মহ-
জ্ঞানে সংসৃতিঃ স্বরূপজ্ঞানে সংসৃতিনাশশেচিতি দর্শয়তি—আত্মান-
মেবাত্মতয়েত্যাদি । আত্মানং তব শ্রীবিগ্রহং আত্মতয়া চিত্রপ-
তয়াইবিজ্ঞানতাং জনানাং নিখিলং প্রপঞ্চিতং নিখিলপ্রপঞ্চো
জায়তে তেনৈব জ্ঞানেন আত্মতাজ্ঞানেন ভূয়োহপি তৎপ্রপঞ্চিত-
নিখিলমেব প্রলীয়তে তত্র দৃষ্টান্তঃ, রজ্জ্বামিত্যাदि । রজ্জৌ যথা
রজ্জুজ্ঞানাভাবে অহিভোগস্ত ভবঃ অহিরেবায়মিতি প্রতীতিঃ
রজ্জুজ্ঞানে সতি তস্তাভবঃ । তথা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনে তব শ্রীবিগ্রহে
নরবিগ্রহসাদৃশ্যান্নরবিগ্রহেইয়মিতি ভ্রান্তিঃ উত্তরকালঃ ভব-
দনুগ্রহবশাৎ যদা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনোইয়মিতি জ্ঞানে সতি প্রমা-
ভ্রান্ত্যা সংসৃতিঃ প্রময়া তন্নাশঃ ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নবাত্মা খলু শুদ্ধাবস্তো জীব এব মূলং তত্তত্তদজ্ঞানেনৈব জাতঃ
প্রপঞ্চস্তজ্ঞানেনৈব নশ্রেৎ তত্র তাদৃশমতজ্ঞানাং কিমিতি
কেচাঞ্চিন্মতিমিত্যাশঙ্কাহ—আত্মানমিতি আত্মানং শুদ্ধ-
জীবমেবাত্মতয়া মূলস্বরূপেইন বিজ্ঞানতাং ইং তু তদ্রূপত্বেনাবি-
জ্ঞানতামিত্যেবকার্যার্থঃ । তেনৈব মূলেন তদজ্ঞানেনৈব হেতুনা
লক্ষুদ্ধিয়া মায়য়া নিখিলং দেহাদিকং প্রপঞ্চিতং শুদ্ধে জীবে
অহংমত্তয়াইবাস্তং জাতং তস্মাজ্ঞানেন মূলতদজ্ঞানচ্ছেদকেন
তজ্ঞানেনৈব তদুপাসনোত্তরজ্ঞানমপি প্রলীয়তে তৎপ্রলয়মেব
দৃষ্টান্তেন বোধয়তি—রজ্জ্বামিতি তথা ঐকাদশে বক্ষ্যতে “ভয়ং
দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রাদীশাদপেতত” ইত্যাদি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নমু সৰ্ব্বশ্ৰেয় তেন জ্ঞানেন কথং ন বিলয়ঃ ? তত্রাহ—আত্মান-
মেবেতি । তে হি আত্মানমেবাত্মতয়া জ্ঞানন্তি অতন্তেনৈব ভ্রমাৎ
ধাবজ্জাতং নিখিলমপি প্রপঞ্চিতং প্রপঞ্চাকারেণাত্মাত্মীয়তয়া
পরিকল্পিতং জ্ঞানেন ভূয়োহপি তদেব তাবন্মাত্রমেব লীয়তে ন তু
কৃতিসাধ্যম্ । তত্র দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামহেঃ কল্পিতশ্চৈব সৰ্পস্ত ভোগস্ত
কালস্ত ভবাভবাবুৎপত্তিনাশৌ সৰ্পোহয়ং নায়ং সৰ্প ইতি স্ববুদ্ধি-
কল্পিতশ্চৈব নাশৌ নান্তস্ত জাতো ভগবৎকৃতস্ত নাপি স্বকৃতস্ত
ভ্রমাৎ সৰ্পদাহে রজ্জুন পুনরাবর্ততে নায়ং সৰ্প ইতি জ্ঞাতেহপি
অতোহজ্ঞানকৃতমেব নিবর্ততে নান্তদिति অহংমমাভিমান এব
গচ্ছতি নান্তং ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নমু, সমুদ্রস্ত তরণং ক্রিয়য়া প্রসিদ্ধং তৎ কথং জ্ঞানেন তরণং
সম্ভবতীত্যাহ—অধ্যাসস্তাজ্ঞানমূলকত্বজ্ঞানেন তত্র তরণং
যুক্তমিতি সদৃষ্টান্তমাহ—আত্মানমিতি । আত্মানমাত্মতয়া যথা-
তথ্যেন অজ্ঞানতামেব তেনৈব তদজ্ঞানেন নিখিলং প্রপঞ্চিতং
দেহাদাবহস্তামমতাত্মকং জাতমাত্মজ্ঞানেন চ ভূয়ঃ পুনরপি
তৎ প্রলীয়তে তত্র দৃষ্টান্তমাহ—রজ্জ্বামিতি । যথা রজ্জ্বজ্ঞানাত্তত্র
জাতোহহেৰ্ডোগঃ সৰ্পদেহঃ পুনঃ রজ্জুতত্ত্বজ্ঞানাৎ প্রলীয়তে
তথেষ্ট্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নমু, তরন্ত্যেব তে কিমিতি তরন্তীবেতি ক্রোধে ? তথা
ভবন্ত চানৃতং বা কৃতস্তত্র তেষাং জ্ঞানিনামাশ্রয়ণীয়ে
বিস্তৃতবাদমতে অগদিদমনৃতমেব তৎতরণমপানৃতমেবেত্যত-
ন্তরন্তীবেত্যাচ্যতে ইত্যাহ—দ্বাভ্যাম্ । আত্মানং জীবম্ আত্মতয়া
জ্ঞানানন্দময়াত্মত্বেন অবিজানতাং কিন্তু অবিদ্যায়া আবরণাৎ
জাতুমশকুবতাং নৈব জানতাং তেনৈবাজ্ঞানেন নিখিলং

প্রপঞ্চিতং সৰ্ব্বঃ সংসারোহভূৎ ভূয়ঃ পুনশ্চ সাধ্যযোগবৈরাগ্যা-
তপো ভক্তিভিরাশ্রয়নো দেহব্যতিরিক্তত্বেন যজ্ঞজ্ঞানং তেন তৎ সৰ্ব্বং
প্রপঞ্চিতং বিলীয়তে, যথা রজ্জ্বাম্ অহেৰ্ডোগস্ত সৰ্পশরীরস্ত
অজ্ঞানজ্ঞানাত্মাং ভবাভবৌ অধ্যাসাপবাদৌ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এতদুপনিষজ্ঞানবিহীনানাং সংসৃতির্হুঁক্ষীরেত্যাহ—আত্মানমিতি ।
অততি প্রকাশতে অততে গমাতে মুক্তিরিতি নিরুক্তেৰ্বিজ্ঞানা-
নন্দং ত্বাং অততি ব্যাপ্নোতি সৰ্ব্বমিতি নিরুক্তেরাত্মতয়া স্বব্যাপিতয়া
স্বস্বামিতয়া চাবিজানতাং পুংসাং তেনৈব তাদৃশত্বাবিজ্ঞানেনৈব
তদৈমুখ্যেনেতি যাবৎ নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং দেহগেহাদিষহস্তা-
মমতালক্ষণঃ সৰ্ব্বৌ বিস্তারোহভবৎ, ভূয়ঃ পুনঃ পুনঃ “ভয়ং
দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রাদীশাদপেতস্ত বিপর্যয়োঃ স্মৃতি”রিত্যাদেঃ
জ্ঞানেনোক্তলক্ষণেন তদ্বিষয়কেন তৎপ্রলীয়তে বিনশ্চতি, অত্র
দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামিতি যথা রজ্জুস্বরূপাজ্ঞানাত্তত্বামহিভোগস্ত ভবঃ
তজ্ঞানাত্ত তত্বামহিভোগস্তাবস্তদ্বৎ । যেতু রজ্জুরূপদৃষ্টান্তাদতাস্মি-
কাত্তথাভাবং বিবর্তমিহ বিরক্ষিরূপাদিশং রজ্জোরজ্ঞানাত্তরগো যথা
ভাসতে তজ্ঞানাত্ত বিনশ্চতি ভানকালেপি স মিথ্যেব তদ্বদ্বিতীয়-
চিন্মাত্রাজ্ঞানাৎ প্রপঞ্চো ভাসতে তজ্ঞানাত্ত বিনশ্চেৎ ভান-
কালেহপি মিথ্যেবেত্যাহঃ তে প্রষ্টব্যঃ ; কেদমজ্ঞানং কস্ত ভাসতে ?
ইতি । ব্রহ্মণোব তদেব প্রতীতি চেন্ন “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” যঃ
সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্ববিৎ”ইতি শ্রুতিব্যাকোপাৎ আত্মৈতরস্ত সৰ্ব্বস্ত মিথ্যা-
ত্বেন “যতো বা” ইত্যাদেঃ বেদস্ত “এষ বক্ষ্যামুতো ভাতি”ইত্যাদি-
তৌলোন তদ্বাদিনো নাস্তিকতাপত্তেস্তথাপি মিথ্যাত্বেন তদ্বাদস্তাপি
শূন্যত্বাপত্তেচৈতি যৎ কিঞ্চিদেতৎ তস্মাদ্ভগবদৈমুখ্যাদস্ত সংসার-
স্তংসান্মুখ্যাত্তত্বদিনাশ ইত্যোতদংশমেব দৃষ্টান্তো গ্রাহয়তীতি স্মৃৎ
বিশেষস্ত তদনন্তত্বাধিকরণভাষ্যে পীঠকে চ দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উক্তজ্ঞানাভাবে জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণঃ সংসারস্তজ্ঞানসত্তাবে

তন্নিবৃত্তিরিত্যাহ—আত্মানমিতি । আত্মানমাত্মতয়া ব্রহ্মাত্মক-
তয়া অবিজ্ঞানতাং তেনৈব ভগবদ্ব্যনবিরোধাজ্ঞানেন নিখিলং প্রপ-
ক্ৰিতং জন্মনরগপ্রবাহলক্ষণং জগৎ জাতং প্রাপ্তং ভবতি জ্ঞানেন স্ব-
স্বব্রহ্মাত্মকজ্ঞানেন ভগবদ্ব্যনসামানভূতেন চ তজ্জন্মনরগপ্রবাহ-
লক্ষণং জগৎ বিলীয়তে, যথা রজ্জ্বাম্ অজ্ঞানেন অহে: ভোগস্ত
ভবোহনুভবঃ জ্ঞানেনামবোহননুভবস্তদ্বং ॥ ২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ :।

হে ভগবন্! আপনার এই শ্রীবিগ্রহই—আত্মা, সূতরাং এই
শ্রীবিগ্রহের অনাত্মজ্ঞানেই সংসার ও আত্মস্বরূপজ্ঞানেই
সংসার নাশ হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি,—

আপনার শ্রীবিগ্রহকে যাহারা চিৎস্বরূপ বলিয়া বিদিত নহে,
তাহাদেরই সংসার হইয়া থাকে সত্য, কিন্তু চিৎস্বরূপজ্ঞান বা
আত্মতাজ্ঞান দ্বারা পুনর্বার তাহাদিগের সংসার বিলীন হইয়া
যায়। যেমন রজ্জুতে আপাততঃ রজ্জুজ্ঞান না হইয়া “এইটি সর্প”
এইরূপ প্রতীতি হয় কিন্তু বিশেষরূপে অনুসন্ধানের পরে
রজ্জুজ্ঞান হইলে পূর্ক্স অজ্ঞানরূত রজ্জুতে সর্পারোপ বিষয়ে অবশ্য
অপ্রতীতি হইয়া থাকে, তদ্রূপ শুদ্ধ জ্ঞানানন্দবন ভবদীয়-
বিগ্রহে আপাততঃ অজ্ঞতাবশতঃ এই বিগ্রহ “মহায়া বিগ্রহ
সদৃশ” এইরূপ ভ্রান্তি হয় পরন্তু আপনার অগ্রগ্রহে যখন
“শুদ্ধ জ্ঞানানন্দ ঘন” এই বিগ্রহ—এইরূপ জ্ঞান হয়, তখন সেই
ভ্রান্তি বিদূরিত হইয়া থাকে; কারণ প্রমা-ভ্রান্তি দ্বারাই সংসার
ও প্রমা-জ্ঞানেই সংসার নাশ হইয়া থাকে ॥

অথবা “শুদ্ধাবস্থা প্রাপ্ত জীবাশ্মাই—মূলবস্ত্র পরমাত্মা
হইতে পৃথক্ নহেন” ইহা যাহারা অবগত নহে; তাহা-
দের সেই অজ্ঞান বশতঃ বিবিধ যোনি ভ্রমণাত্মক সংসার হইয়া
থাকে, এবং যাহারা শুদ্ধ জীব ও পরমাত্মাকে এক বলিয়া জানেন
তাহাদের সেই একজ্ঞানের দ্বারা বিবিধ সংসার নষ্ট হইয়া যায়
কলিতার্থ এই—যাহারা জীবাশ্মা ও পরমাত্মার ভেদজ্ঞানেই সংসার
ও অভেদ জ্ঞানেই মুক্তি স্বীকার করিয়া থাকে পরন্তু
ভগবৎ জ্ঞানের দ্বারা কিছুই হয় না এতাদৃশ বিরুদ্ধবাদি
গণকে নিরাকরণ পূর্বক বলিতেছি—

হে প্রভো! যাহারা নিজকেই বা শুদ্ধজীবকেই মূল

স্বরূপ (পরমাত্মস্বরূপ) বলিয়া অবগত হইয়াছে, পরন্তু আপ-
নাকে তদ্রূপে (মূলস্বরূপে কিম্বা বর্তমানরূপে) অবগত
নহে, তাহারাই মূলীভূত ভবদীয় তত্ত্ব বিষয়ে অজ্ঞান হেতু
নিখিল প্রপঞ্চ পাইয়া থাকে অর্থাৎ তাহাদিগের সেই অজ্ঞানরূপ
ছিদ্র পাইয়া তাহা সহ্য করিতে অসমর্থ আপনার ভক্তা বা দাসী-
রূপা মায়াদেবী এই দেহাদিরূপ সংসার বিস্তার করিয়া শুদ্ধজীব
অহং মমতা ভাব আরোপিত করিয়া থাকেন সূতরাং স্বরূপের
অক্ষুর্ভি বশতঃ তদধ্যাস হেতু তাহাদিগের দেহাদিরূপ সংসার
হইয়া থাকে অতএব মূলীভূত ভবদ্বিষয়ক অজ্ঞানচ্ছেদক
আপনার জ্ঞানের দ্বারাই স্বমূলজ্ঞান ও তদধ্যাস হেতু অজ্ঞানও
বিদূরিত হইয়া থাকে। যেমন রজ্জুতে অজ্ঞান বশতঃ সর্প
শরীর জ্ঞান হয় অথচ জ্ঞান বশতঃ যথার্থ রজ্জুই দৃষ্ট হয় তদ্রূপ।
তাৎপর্য্য এই—অজ্ঞান দ্বারা সংসারের অধ্যাস [আরোপ]
আর জ্ঞানদ্বারা সংসারের নাশ হইয়া থাকে [১] ॥ ২৫ ॥

[১] একাদশস্কন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ে ৩৭ শ্লোকে ইহার
বিষয় বিশেষ ভাবে বিবৃত হইয়াছে যথা—

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রা-

দীশাদপেতস্ত বিপর্য্যয়োহস্মৃতিঃ ।

তন্মায়ায়াতো বৃধ আভজেষৎ

ভক্তৌকয়েশং গুরুদেবতাত্মা ॥

অর্থাৎ ভগবান্ হইতে বিমুখী জীবের, মায়া বশতঃ স্বরূপের
বিস্মৃতি হইয়া থাকে এবং তজ্জন্তু দেহে আত্মাভিমান ঘটয়া থাকে।
উপাধিভূত দেহাদিতে অভিনিবেশ হইলেই ভয় জন্মে অতএব
বিবেকী ব্যক্তি গুরুতে দেবতাবুদ্ধি ও আত্মবুদ্ধি স্থাপন
করিয়া একান্ত ভক্তি সহকারে সেই শ্রীভগবান্কেই ভজনা
করিবে। তাৎপর্য্য এই—যেহেতু ভগবানের মায়া হইতে ভয়
জন্মে সূতরাং বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি সেই ভগবান্কেই ভজন করিবে।

যদি বলা যায়, দেহাদিতে অভিনিবেশ হইলেই ভয় হইয়া
থাকে এবং সেই ভয়ও দেহে অহঙ্কার বশতঃ হয়, তাহাও
আবার স্বরূপের অক্ষুর্ভি হেতু হইয়া থাকে, অতএব “মায়া
করিতেছে” এই স্থলে এইরূপ বলিবার প্রয়োজন কি?
তদন্তরে বলিতে হইবে এই,—ভগবদ্বিমুখিজনের তন্মায়াদ্বারা
অস্মৃতি অর্থাৎ স্বরূপের অক্ষুর্ভি হইয়া তদনন্তর “দেহ
আমি” ইত্যাদি বিপর্য্যয় হইয়া থাকে; তৎপর দেহাদিতে

অজ্ঞানসংজ্ঞৌ ভববন্ধমোক্ষৌ দ্বৌ নাম নাশ্চৌ স্তু ঋতজ্ঞভাবাৎ ।

অজস্রচিত্যাশ্রয়নি কেবলে পরে বিচার্যমাণে তরণাবিবাহনী ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

(অতএব ভবশ্চ অনৃতং অনৃতত্বাদেব তদ্ররণাশ্রয়ানৃতত্ব-
স্পষ্টয়তি অজ্ঞানেতি । কিম্বা, (অহস্তামমতাত্মকসংসারশ্চ কলিতত্ব-
দেব ভবানৃতাত্ম্যং তরন্তীবেত্যুক্তং তদুপপাদয়তি অজ্ঞানসংজ্ঞা-
বিত্তি)

অজ্ঞানসংজ্ঞৌ (অজ্ঞানেনৈব সংজ্ঞা—সংজ্ঞামাত্রমেব যয়োঃ
তৌ) ভববন্ধমোক্ষৌ (ভবঃ—অহস্তামমতাত্মকোহধ্যাসময়ঃ
সংসারঃ স এব বন্ধঃ ততঃ মোক্ষশ্চ) নাম (প্রসিদ্ধৌ তৌ) দ্বৌ

(অপি) ঋতজ্ঞভাবাৎ (ঋতশ্চাসৌ জ্ঞশ্চেতি ঋতজ্ঞঃ—অব্যভি-
চারিজ্ঞাতা স চাসৌ ভাবঃ—পদার্থবিশেষশ্চেতি ঋতজ্ঞভাবঃ—
অব্যভিচারিজ্ঞানরূপপদার্থঃ তস্মাৎ । কিম্বা জ্ঞভাবঃ—জ্ঞাতৃত্বং
জ্ঞানমিতি যাবৎ ঋতঃ সত্যশ্চাসৌ জ্ঞভাবশ্চ তস্মাৎ) অশ্চৌ
(যৌ) স্তুঃ (ভবতঃ, তৌ, ঋতজ্ঞভাবে অগ্নিন্) অজস্রচিত্তি
(তৎস্বরূপে—ঋতজ্ঞস্বরূপে ইত্যর্থঃ) কেবলে (দেহাদিসঙ্গরহিতে)
পরে (শুদ্ধে) আশ্রয়নি (জীবে) বিচার্যমাণে (সতি) তরণৌ
(সূর্য্যো) অহনী (রাত্রাহনী) ইব ন (সম্ভবতঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অভিনিবেশ বশতঃ ভয় উপস্থিত হয় । লৌকিকী মায়াতেও
এই প্রকার প্রসিদ্ধ আছে ; শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

দৈবী হেমা গুণময়ী মম মায়া দূরতয়া ।

মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥

অর্থাৎ “সনাতনী মায়া যেরূপ ছরতিক্রম্যা তাহাতে তাহা
হইতে কোনরূপে বন্ধি মুক্তি পাওয়া যায় না” অর্জুনের এই
আশঙ্কা নিবারণার্থ শ্রীভগবান্ বলিতেছেন—সখে ! যে মায়াকে
পরমেশ্বরের শক্তি ও বিশুদ্ধ চৈতন্যপ্রাপ্তি কিম্বা বিষয়ের মূল
প্রস্থতি বলা যায় তাহারই নাম দৈবীমায়া । অন্ধকার যেমন যে
গৃহকে আশ্রয় করিয়া থাকে তাহাকেই আবৃত করে সেইরূপ
দৈবীমায়া যে আত্মার আশ্রিত সেই আত্মাকেই আবৃত করিয়া
রাখে অর্থাৎ অস্ত্রের দর্শনের অন্তরাল হইয়া থাকে ; যেমন
তিনগাছি রজ্জুতে দৃঢ় ‘গুণ’ প্রস্তুত করিলে তদ্বারা মনুষ্যকে
দৃঢ়রূপে বন্ধন করা যায় ; তদ্রূপ ভগবানের ত্রিগুণময়ী মায়াতেও
জীব—দৃঢ়তররূপে আবদ্ধ হইয়াছে । মনুষ্য,—কর্ম, যোগ, কিম্বা
জ্ঞান সাধনার দ্বারা অথবা যে কোনরূপ পুরুষার্থ দ্বারা
যদি মায়াবন্ধন হইতে মুক্ত হইতে চেষ্টা করে, তাহাতে সহজে
সিদ্ধ মনোরথ হইতে পারে না ; যেমন কাহারও হস্ত, রজ্জু-
দ্বারা বাঁধা থাকিলে সে যদি খুলিবার জন্ত স্বয়ং চেষ্টা বা
বল প্রকাশ করে, তবে তাহার হাতে বেদনা হয় ও ফাঁস

নহু, জ্ঞানেন তরন্ত্যেব কিমিদমুচ্যতে তরন্তীবেতি তত্রাহ,
অজ্ঞানসংজ্ঞাবিত্তি । অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ
ভবেন বন্ধস্তন্মোক্ষশ্চ তৌ দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ ঋতজ্ঞভাবাৎ
ঋতশ্চাসৌ জ্ঞশ্চ যৌ ভাবস্তস্মাদশ্চৌ ন স্তুঃ । নহু কথং মহান্
অপলাপঃ ক্রিয়তে পরমার্থবিচারাদিত্যাহ—অজস্রচিত্তি । অথগুহ-

আরও অধিক লাগিয়া যায় । সেইরূপ “নিজকোশলে ইন্দ্রিয়
জয় করিব, মায়া অতিক্রম করিব” এইরূপ যাহার অভিলাষ, মায়া
তাহাকে আরও দৃঢ়রূপে বন্ধন করিয়া থাকে ; কিন্তু যিনি ধর্ম, কর্ম,
জ্ঞান ও যোগাদির আশা ভরসা ছাড়িয়া স্বীয় অভিমান
অন্ধকার দূরে ফেলিয়া নিতান্ত নিরাশ্রয়ের শ্রায় হইয়া ভগবান্কে
অগতির গতি জানিয়া, ভক্তি পূর্বক তাহার শরণাপন্ন হইলে
শ্রীভগবান্ দয়া করিয়া তাহাকেই মুক্ত করিয়া থাকেন । যাহার
অচ্ছেদ্য মায়াপাশে জীব আবদ্ধ তিনি ভিন্ন এ মায়াগ্রন্থি
খুলিবার কোশল আর কেহই জানেন না । শ্রীভগবানের একান্ত
শরণাগত হওয়াই তীব্র ভক্তিযোগ, ইহাই যোগীর নিরালস্য
সমাধি । সর্বাধরণ ভেদ পূর্বক শ্রীভগবানের শরণাপন্ন হইলেই,
এই ছরতয়া মায়া হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারা যায় ।

ভবরূপে পরে শুদ্ধে আত্মজ্ঞানং ন, ন চ বন্ধঃ অত এব ন জ্ঞানং
ন চ মোক্ষঃ তরণৌ সূর্য্যে রাজ্যাহনী ইবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

সংসারতরণস্তাতীতুচ্ছতামেবাভিযাণয়ন্ মোক্ষস্তাপুরুষার্থতা-
মাহ—অজ্ঞানেতি । ঋতজ্ঞত্বাৎ সত্যজ্ঞানাদতৌ ন স্তঃ
তত্বতো মিথ্যাভূতাবেত্যর্থঃ । অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানরূপে
কেবলে শুদ্ধে পরে প্রপঞ্চাভীতে আত্মতত্ত্বে বিচার্য্যমাণে সতি
যথা বন্ধো মিথ্যেব তথা সতি বিচারান্মোক্ষোহপি মিথ্যেবেত্যর্থঃ ।
তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা রবৌ ন রাজিঃ তদভাবাদিনমপীতার্থঃ । এবং
সংসারাতাবমাত্রাৎ মোক্ষস্ত তুচ্ছতয়া ন পুরুষার্থতাসিকিরিতি
ভাবঃ । পরে পরমেশ্বরে কেবলে একশ্লিষ্টেব আত্মনি মনসি
বিষয়ে বিচার্য্যমাণে সত্যেব । নহু তদবিচারমাত্রেনৈব কথং
তৌ মিথ্যা ভবতঃ ? তত্রাহ—অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানবনে তদবিচার-
প্রবৃত্ত্যেব তয়োস্তত্ত্বজ্ঞানোদয়াদিতি ভাবঃ । মিথ্যাহে দৃষ্টান্তঃ
সূর্য্যে রাজিদিমে ইব রাজেরভাবেন তৎপরিচ্ছেদ্যদিবাভাগস্তা-
প্যভাবাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অনৃতবঃ দর্শয়তি—অজ্ঞানেতি । ঋতশব্দেনাত্মাভিচার্য্য-
চ্যতে জ্ঞশব্দেন জ্ঞাতা ভাবশব্দেন পদার্থবিশেষঃ ঋতশাসৌ
জ্ঞশ্চেতি ঋতজ্ঞঃ স চাসৌ ভাবশ্চেতি ঋতজ্ঞভাবঃ এষ এবাজ্ঞ-
প্রচিতিত্যাশ্রয়িত্যনুবিধাতে তত্র ঋতাজ্ঞপ্রয়োজকত্বং ব্যক্তমেব
অচিত্তোরেকত্বং প্রকাশরূপস্ত সূর্য্যাদেঃ প্রকাশমানত্বং চিত্তোহপি
চেতনরূপত্বাৎ যৎ থলু স্বপ্রকাশমজ্ঞানরহিতঞ্চ তজ্জ্ঞাতৃ শ্রাদেব
জ্ঞাবাশ্রয়নোরেকত্বস্ত ভাবয়তি প্রকাশয়তি চেতয়তীতি নিরুক্তেঃ
আত্মনীত্যাশ্রয়ানমিত্যাভ্যাং জীবস্বরূপমেবাত্র পূর্ব্বত্র চ পদ্যো
লভ্যতে তত্রৈবাজ্ঞানজ্ঞানবন্ধমোক্ষবিচারাহত্যাং প্রকরণেহস্মি-
ন্নাত্ম্যামত্ৰ ভগবদ্বাচিহ্নাৎ যুগ্মবচ্ছন্দয়োঃ সর্ব্বত্র প্রযুক্তত্বাচ্চ
তস্মাদমর্থঃ যৌ ভববন্ধমোক্ষাবৃত্তজ্ঞত্বাৎ অতৌ স্তঃ নান্যাবৃত্তি-

ত্বাৎ তৌ তস্মিন্নজ্ঞপ্রচিদাত্মরূপে ঋতজ্ঞভাবে তু বিচার্য্যমাণে
ন স্তঃ তজ্ঞানয়োঃ সম্বন্ধোহস্তি নাস্তি বেতি বিচারে ক্রিয়মাণে তু
তত্র ন সম্ভবত ইত্যর্থঃ । তর্হি কথং তৌ ক্ষুরতঃ তত্রাহ—
অজ্ঞানেনৈব সংজ্ঞাপ্রতীতির্য়োগ্যন্তৌ তথা দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি,
যে অহনী লিঙ্গসমবায়ত্বায়েন রাজ্যাহনৌ তরণেরতৌ স্তঃ
কালবৃত্তিরূপত্বাৎ তে তু তরণৌ তথা বিচার্য্যমাণে যথা ন
সম্ভবত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

জীবে নামরূপনিষ্ঠাং ভগবতি সর্ব্বজীবশরীরিণ্যপি প্রাকৃত-
নামরূপভাবঃ বিজ্ঞানোপযোগিত্বেনাহ—দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ ভব-
বন্ধমোক্ষৌ ক্রমাদজ্ঞানসংজ্ঞৌ অজ্ঞানঞ্চ সমাগ্ জা জ্ঞানঞ্চ
যয়োগ্যন্তৌ অজ্ঞানসংজ্ঞৌ তৌ চ ঋতজ্ঞত্বাৎ অতৌ ন স্তঃ
অজ্ঞানজ্ঞানরূপাবেবেত্যর্থঃ । ঋতঃ সত্যঃ জ্ঞঃ জ্ঞানস্বরূপঃ
ভাবঃ পদার্থঃ জীবঃ স্বভাবো ধর্ম্মভূতজ্ঞানং বা তস্মাদেব স্তঃ
স্বপরূপাজ্ঞানজ্ঞানাদ্ভবতঃ অথবা ঋতশাসৌ জ্ঞশ্চ জীবঃ তস্ত
ভাবাৎ স্বভাবাধর্ম্মভূতজ্ঞানাদতৌ ন স্তঃ তদাবরণরূপাদিতি
অজ্ঞপ্রচিতিত্যাশ্রয়ীতি অস্মি অজ্ঞপ্রচিতি নিরন্তরজ্ঞানস্বরূপরূপে
ব্যাপকে আত্মনি সর্ব্বশরীরিণি কেবলে চিদচিদ্বিলক্ষণে পরে অসন্ধে
বিচার্য্যমাণে তৌ ন স্তঃ ইতি কিং বক্তব্যম্ ইত্যাহার্য্যঃ
কস্মিন্ কাবিব ? তরণৌ সূর্য্যে অহনী দিনরাজী ইবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্রীরাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তদৃষ্টান্তেনাভিপ্রেতমেব দাষ্টান্তিকে পুনর্দৃষ্টান্তান্তরেণা-
গময়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । ভবঃ সংসারস্তদ্রূপো বন্ধঃ তস্মাৎ
মোক্ষশ্চেত্যেতৌ দ্বৌ অজ্ঞানসংজ্ঞাবজ্ঞানমুক্তবিধপরমাত্মোপাস-
নাত্মকজ্ঞানভাবঃ সংজ্ঞা তদুপাসনাত্মকং জ্ঞানং তে অনয়োঃ স্তঃ
ইতি তথাভূতৌ অর্শাদিত্বান্নত্বার্থীয়োহ্চ সম্বন্ধোহত্র হেতুহেতু-
মস্তাবরূপঃ উপাসনাত্মকজ্ঞানভাবতং সম্ভাবহেতুকৌ ভববন্ধ-
মোক্ষাবিত্যর্থঃ । নাতৌ স্তঃ অগ্রমূলকৌ ন স্ত ইত্যর্থঃ । নামশব্দঃ

শাস্ত্রীয়প্রসিদ্ধিদ্যোতকঃ এবং স্থিতে যথা অহনি তরণৌ সূর্যো সতি
তম ইবেতি শেষঃ । তদা অজ্ঞানাবাহুতে দেহায়তনস্বত্বায়-
ভ্রমং বিনা অজ্ঞানাবং বিহায়েত্যর্থঃ । অজ্ঞানচিতি নিত্যজ্ঞানৈ-
কাকারে প্রতাগায়ানি কেবলে পরে পরশ্চিন্নানি পরমায়ানি
বিচার্যমাণে প্রতাগায়ান্স্তরায়তনেন বেদান্তব্যাক্যার্থবিচারপূৰ্ণক
পরমায়ানুপাশ্রয়মান ইত্যর্থঃ । তং প্রলীয়তে ইত্যনুযজঃ ।
প্রপঞ্চিতং প্রলীয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ জীবানামেব স্বরূপ-পরস্বরূপজ্ঞানবশাদ্ভববন্ধমোক্ষৌ
তব তু তয়োগ্যমোক্ষৌ নাস্তীত্যাহ—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । অজ্ঞান-
সংজ্ঞৌ অজ্ঞানকারণৌ ভববন্ধমোক্ষৌ ভবেন বন্ধো ভবান্মোক্ষ
ইতোতৌ দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ নাহৌ নাশ্চকারণৌ স্তঃ কৃতস্তব
ইতি শেষঃ, ঋতজ্ঞভাবাং ঋতং সত্যং জ্ঞো জ্ঞাতা “জ্ঞঃ কালকালো
জ্ঞানী সৰ্ববিদ্যঃ” “যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিৎ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ক সতি
অজ্ঞানচিতি নিত্যানন্দে আত্মনি চিদচিচ্ছরীরিণি কেবলে
চিদচিদগতবিকারশূন্যে “নির্বিকারং নিরঞ্জনম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ
পরে পরমায়স্বরূপে অয়ি বিচার্যমাণে সতি তত্র দৃষ্টান্তঃ তরণৌ
সূর্যো অহনী ইব রাত্রিদিবসাবিব নহি সদা প্রকাশমানে
জ্ঞাদিতৌ রাত্রিদিবসব্যবহারঃ সম্ভবতি কিন্তু জগৎশেব এবং
নিরূপাধিকসদাসৰ্বজ্ঞে অয়ি বন্ধমোক্ষৌ ন সম্ভবতঃ কিন্তু,
স্বংস্বরূপানাতজ্ঞানাং জীবানামেবেতি ভাবঃ । তদ্বন্ধমেকাদশে

“বন্ধো মুক্ত ইতি ব্যাখ্যা গুণতো মে ন বস্ততঃ ।

জ্ঞগন্ত মায়ামূলহীন মে মোক্ষো ন বন্ধনম্ ॥

একশেষেব সমাংশস্ত জীবশেষেব মহামতে ।।

বন্ধোহস্তাবিশ্রয়ানাদির্বিদ্যা চ তথৈতরঃ” ইতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততত্ত্ববৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ তবায়মিতি শ্রীবিগ্রহো নিত্যস্ববোধস্বরূপঃ এতশ্চৈব-
বিধাজ্ঞানমূলকো হি ভববন্ধো মোক্ষশ্চেত্যাহ—অজ্ঞানসংজ্ঞৌ ভব-

বন্ধমোক্ষৌ ইত্যাদি । অজ্ঞানচিতি কেবলে পরে পরাং পরে আত্মনি
তব শ্রীবিগ্রহে বিচার্যমাণে সতি ঋতস্বভাবাং হেতোর্ভববন্ধমোক্ষৌ
অজ্ঞানসংজ্ঞৌ অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োঃ বস্ততস্ত বন্ধোহপি অজ্ঞানজঃ
মোক্ষোহপি বন্ধস্ত মিথ্যাত্বাং তথা, অসতি বন্ধে ক মোক্ষঃ দ্বৌ অস্তৌ
ন স্তঃ ঋতস্বভাব এবাস্তি ন তৌ ঋতস্বভাবৌ হি পার্শ্বদরূপলক্ষণঃ
তস্মাদ্ভেদোক্তো বন্ধো ন চ মোক্ষঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ তরণাবিবাহনী
তরণৌ সূর্যো সতোব অহনী রাত্রিদিনে তরণাবসতি ন রাত্রির্ন চ
দিনম্ এতেন তব যথার্থজ্ঞানে সতি ভববন্ধশ্চ মোক্ষশ্চ যথার্থ-
জ্ঞানে তু ন বন্ধো ন মোক্ষশ্চ কেবলং ভক্তস্বমেব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অনৃতস্বমেব দর্শয়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । আত্মশব্দেনাত্ত
পুণ্ড্র চ পদ্যো গুরুজীবশ্চোচাতে ন তু শ্রীভগবান্ তত্রৈবাজ্ঞানবন্ধ-
মোক্ষবিচারার্থত্বাং প্রকরণেহশ্লিষ্টাভ্যামগ্নত্ব ভগবদ্ব্যচিহ্নায় যুগ্মভব-
চ্ছব্দয়োঃ সৰ্বত্র যুক্তত্বাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্র ভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

কিঞ্চ, বস্ততোহস্ত তদপি ন নিবর্ততে মুক্তোহহমিতি বন্ধাহ-
মিতোতদপাজ্ঞানকৃতমেব আত্মা জ্ঞানাদেবৈবমপি জানাতি
বন্ধস্ত তজ্জনিতত্বেন তৎকার্য্যজ্ঞাবিশেষাং জ্ঞানমোক্ষাবপ্য-
জ্ঞানকার্য্যমেব ন হি শয়ানঃ স্বপ্নে উথায় ভোজনাদিকমপি কৰ্ম্মন
বস্তত উথিতো ভবতি স্বপ্নস্থানিবৃত্তে তথা ভগবচ্ছক্তেরজ্ঞানপ্রাপ্য-
নিবৃত্তে ন তেষাং পরমার্থতো মোক্ষোহপি সম্ভবতি তত্র হেতুমাহ—
ঋতজ্ঞভাবাদিতি । মোক্ষস্ত ঋতজ্ঞানরূপঃ তত্ত্বজ্ঞানজনিতজ্ঞান-
রূপঃ ভগবজ্জ্ঞানশব্দোক্তো মোক্ষ ইত্যেকাদশে বন্ধ্যতি । কিঞ্চ
মোক্ষো হি ভগবতি সাযুজ্যাং স চাজ্ঞানচিদাত্মা নিত্যচিদানন্দরূপঃ
তত্রাজ্ঞানকৃতপ্রপঞ্চজ্ঞানয়োরভাবাং জীবজ্ঞানকৃতজ্ঞানেন কথং
প্রবেশঃ শ্রুতঃ তদাহ—কেবল ইতি । কিঞ্চ স তু পরো নিয়ামকঃ
ন হি নিয়মোর্ভগবদাজ্ঞাব্যতিরেকেণ নিকটে গন্তুং শক্যতে অস্তৌ
জীবব্রহ্মজ্ঞানিনো ন মোক্ষস্তত্রোপপত্তিং বদন্ দৃষ্টান্তমাহ—বিচার্য
মাণে তরণাবিবাহনী ইতি । সূর্যো বিচার্যমাণ এব অহনী ভবতঃ ন

তু স্ববুদ্ধ্যা অত্রথা নিমীলিতাক্ষঃ স্বয়মেব রাত্রিং কুর্যাৎ প্রসা-
রিতাক্ষশ্চ দিনম্ অতঃ সূর্যা এবাগতে দিনমপগতে রাত্রিরিতি
কেবলং খণ্ডৈতবাদিনৌ ভ্রান্তা এব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অহস্তামমতান্নকসংসারশ্চ কল্পিতহাদেব ভবানৃতানুধিঃ তরন্তী-
বেত্যাক্তং তদুপপাদয়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । নাম প্রসিকৌ ভবঃ
অহস্তামনতান্নকোহধ্যাসঃ স এব বদ্ধস্ততো মোক্ষশ্চ তৌ দ্বাবপি
ঋতঃ অবাদিতশ্চাসৌ জ্ঞানচিদায়কশ্চ যৌ ভাবঃ পরমার্থভূতঃ
আত্মা তস্মাদতৌ ন স্তঃ তত্র হেতুমাং—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । অজ্ঞা-
নেনৈব সংজ্ঞামাত্রমেব যয়োস্তৌ ন বাধিতাবিতার্থঃ । ননু,
কথমেবং প্রসিকয়োস্তয়োপলাপঃ ক্রিয়তে ইত্যশঙ্ক্যাহ—অজ্ঞপ্রেতি
বিচার্যমাণে সত্যাত্মনি বাস্তববন্ধমোক্ষাসম্বাদিত্যর্থঃ । তত্র হেতু-
সূচয়ন্নান্নানং বিশিনষ্টি—অজ্ঞসমিতি । নিত্যজ্ঞানরূপে কেবলে
অদ্বিতীয়ে পরে প্রকৃতিবিলক্ষণে ইতি তত্র দৃষ্টান্তমাহ—তরণাবিতি ।
যথা সূর্য্যাপ্রকরণে বিচার্যমাণে তত্র ন রাত্রিন্ দিবসঃ কিন্তু তদ-
প্রকাশাৎ রাত্রিঃ তৎপ্রকাশাচ্চ দিবসইতি ব্যবহারঃ; তথা আত্মস্বরূপা-
প্রকাশাদহস্তামমতান্নকবন্ধঃ তৎপ্রকাশাচ্চ মোক্ষ ইত্যর্থঃ । বন্ধস্তা-
পাজ্ঞানকৃতত্বেনাবাস্তবহান্ডংপ্রযুক্তমোক্ষস্তাপি তথাত্মমুক্তম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অত এব ভবস্তানৃতান্নম্ অনৃতহাদেব তরণশ্রুতানৃতান্নঃ স্পষ্ট-
য়তি—অজ্ঞানেতি । অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ ভবঃ
সংসারস্তদ্রূপো বন্ধশ্চ তন্মোক্ষশ্চ তৌ দ্বৌ নাম জ্ঞানভাবো জ্ঞাতৃহং
জ্ঞানমিতিবারং ঋতশ্চাসৌ জ্ঞানাবশ্চ তস্মাদতৌ যৌ স্তঃ তৌ
ঋতজ্ঞভাবে তদ্বিষয়জ্ঞাতৃত্বাত্মনি তৎস্বরূপে জীবে কেবলে দেহাদি-
সঙ্গরহিতে । বিচার্যমাণে সতি ন স্তঃ ন সম্ভবতঃ ইত্যবয়বঃ । দৃষ্টা-
ন্তেন দর্শয়তি, যে অহনী লিঙ্গসমবায়ত্বায়েন রাত্রাহনী তরণেরতৌ
স্তঃ তে তু তরণৌ তথা বিচার্যমাণে যথা ন সম্ভবত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরমাত্মত্বেন অজ্ঞানাত্মবাজ্জীবন্তোক্তলক্ষণঃ সংসারঃ, স চ তত্বেন
অজ্ঞানাদ্বিনশ্যেৎ পরমাত্মা তু নিত্যমসংসারীত্যাহ জ্ঞানেতি ।
ঋতশ্চাসৌ জ্ঞানশ্চ স চাসৌ ভাবশ্চ পদার্থঃ সত্যো জ্ঞানগুণকো জীব
ইত্যর্থঃ তস্মাত্তং লক্ষীকৃত্যেতি “লাপ্লোপে পঞ্চমী” অজ্ঞানেন
যথার্থজ্ঞানবিরোধিনা অত্মসাদৃশ্যজ্ঞানেন সংজ্ঞাপ্যেতে বিবু-
ধ্যেতে নিক্রপোতে ইতি যাবৎ ভববন্ধো দেহগেহাদাবহস্তামমতা-
লক্ষণঃ সংসারঃ মোহাশ্চ তদ্বিনাশস্তৌ দ্বৌ প্রবোজকত্বেন প্রতি-
যোগিত্বেন চাজ্ঞাননিক্রপ্যৌ নাশৌ নাম নাজ্ঞাননিরপেক্ষৌ জীব
এব স্তঃ ভবতঃ পরমাত্মনি লয়ে তু তৌ নেতাহ—অজ্ঞপ্রেতি
নেত্যনুবর্তনীয়ং অজ্ঞপ্রতি নিরপেক্ষসার্বভৌম “যঃ সন্ধজঃ সর্ব-
বিৎ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । ন খলু পরমাত্মনঃ স্বস্মিন্ বিরুদ্ধদীরস্তি
যেন সংসারঃ শ্রুতদ্বাবাদেব তদ্বিনাশো মোক্ষশ্চ নেত্যর্থঃ ।
আত্মনি সর্বব্যাপকে সর্বস্বামিনি চ কেবলে বিশুদ্ধে পরে সর্বাস্ত-
র্গতত্বেহপি সর্বাস্পৃষ্টে বিচার্যমাণে যোগিভিনিঃশ্রেয়সাধিভির্ধ্যায়-
মানৈ চিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তমাহ তরণাবিবেতি । সূর্য্যে যথা অহনী
রাত্রিদিবসৌ ন স্তস্তদ্বৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ননু, জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণসংসারপ্রাপ্তিনিবৃত্তিলক্ষণৌ বন্ধমোক্ষৌ
জীববৎ পরমাত্মনোহপি কুতো ন ? জ্ঞানরূপত্বাদ্যবিশেষাদিত্যা-
শঙ্ক্য নিরাকারোতি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি । অজ্ঞানেন অল্পজ্ঞানেন
জীবেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ বদ্ধজীববিষয়কাবিত্যর্থঃ । অহুদরীত্যাদি-
বনপ্রার্থোহত্র বোধ্যঃ অল্পজ্ঞানহং জীবোহল্পশক্তিঃ “অজ্ঞো জন্তরনী-
শশ্চ” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিষু প্রসিদ্ধম্ এবমুত্তৌ নাম প্রসিকৌ
ভবেন বন্ধশ্চ ততো মোক্ষশ্চ তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ অতৌ পরমাত্ম-
বিষয়কৌ ন স্তঃ “ন মে মোক্ষো ন বন্ধনম্” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ তদ্বৎ
বন্ধমোক্ষপ্রদ এবাসীত্যাহ—অজ্ঞপ্রেতি । অজ্ঞপ্রতি নিত্যানুভবে
কেবলে নিঃসমানাধিকে পরে পরমেশ্বরে ত্বয়ি আত্মনি স্বহংপদে
অবিচার্যমাণে অসমিহিতে ঋতশ্চাসৌ জ্ঞানশ্চ পরমাত্মা তদ্বাবস্ত-
ভক্তিস্তস্মাৎ সমিহিতে মোক্ষ ইতি ভাবঃ । ক্রমাৎ দ্বৌ স্তঃ ত্বয়ি

ত্বামাত্মানং পরং মত্বা পরমাত্মানমেব চ ।

আত্মা পুনর্বাহির্মৃগ্যা অহোহজ্জনতাজ্জতা* ॥ ২৭ ॥

অবিচার্যমাণে সতি বন্ধঃ তদ্ব্যক্তেচ্ছ তদ্ব্যাপত্তিক্ষণো মোক্ষ ইত্যর্থঃ “বন্ধকো ভবপাশেন ভববন্ধাচ্চ মোচকঃ” ইতি স্মৃতেঃ যথা তরণৌ অসন্নিহিতে সন্নিহিতে ক্রমাদহনী গতাগতে ভবত-স্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব সংসারের মিথ্যাত্ব প্রযুক্ত সংসার হইতে তরণও মিথ্যা, ইহাই স্পষ্ট করিয়া বলিতেছি।

অজ্ঞান দ্বারা লব্ধসংসার সংসারবন্ধন ও সংসারমোচন [অর্থাৎ অহন্তামমতাত্মক অধ্যাসময় সংসাররূপ বন্ধন ও তাহা হইতে মুক্তি] এই [সংসারবন্ধন ও সংসার-মোক্ষ] দুইটি নাম জীবের সম্বন্ধে প্রসিদ্ধ থাকিলেও তাহা—মায়াবৃত্তি অব্যভিচারি জ্ঞানপদার্থ বা যথার্থ্য জ্ঞান হইতে পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে; কারণ অব্যভিচারিজ্ঞান-স্বরূপ বা সত্যজ্ঞান-স্বরূপ দেহাদি সঙ্গরহিত শুদ্ধ জীবাত্মাতে বন্ধন ও মোক্ষবিষয়ক সম্বন্ধ আছে কিনা ইহা বিচার করিলে নিত্যশুদ্ধ নিত্যসিদ্ধ জীবাত্মার বন্ধন ও মোক্ষ সম্ভবপর হয় না; যেমন দিবাকরের সম্বন্ধে দিবা ও রাত্রি কিছুই নাই তদ্রূপ জীবাত্মার বন্ধন ও মোক্ষ কিছুই নাই, অর্থাৎ দিবাকরের উদয়ে দিন ও তদভাবে রাত্রি হইয়া থাকে পরন্তু “সেই দিন ও রাত্রির সহিত দিবাকরের সম্বন্ধ আছে কি? বস্তুতঃ কালের বৃত্তিরূপত্বহেতু দিবাকরের পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি হয় না” ইত্যাদি বিচার করিলে যেমন দিবাকরের পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি থাকে না তদ্রূপ নিত্যমুক্ত জীবাত্মারও পৃথক্ভাবে অজ্ঞান ক্লিষ্ট বন্ধন ও মোক্ষ অসম্ভব ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

(যে তু সকলাত্মনামপি আত্মানং ত্বাং আত্মমাত্রতয়া

* “অহো অজ্জনতাজ্জতা”

“অহো জ্জনতাজ্জতা” ইতি চ পাঠান্তরং ।

বিচক্ষতে তে ত্বতিমূর্ত্যা এবৈত্যাহ ত্বামিতি) —

ত্বাং পরং (কেবলং) আত্মানং (জীবন্ত শুদ্ধস্বরূপমেব) মত্বা (তত উৎকর্ষাবাপ্তৌ) পরমাত্মানং এবচ (অন্তর্যামি-মাত্রঞ্চ ত্বাং মত্বা) আত্মা পুনঃ (তদ্ব্যক্তঃ) বহিঃ (এব) মৃগ্যাঃ (অবেশণীয়ঃ তথা তথা বা যদি মত্বতে তদাপি) অহো অজ্জনতাজ্জতা (অজ্জনতায়্যা: অজ্জতা অত্যাছুতা ইত্যর্থঃ) ।

(অথবা পরমানুজ্ঞানং অজ্ঞানকৃতঃ বন্ধঃ নিবর্ততাং আশ্রুতয়ৈব জ্ঞানাদিতি কোহয়মাগ্রহ ইত্যশঙ্ক্য যদধ্যাসাৎ আত্মনঃ স্বরূপাক্ষুর্ভিঃ, তদপবাদেন তত্রৈব জ্ঞানং যুক্ত-মিতীমমর্থং বিশ্বয়েনাক্রোশম্বাহ—ত্বামিতি—)

আত্মানং ত্বাং (নিরূপাদিকসর্গাত্মানং ভবন্তং) পরং (দেহাদিকং) মত্বা, (আত্মনি দেহাদিকমধ্যাস্ত, তথা) পরং (দেহাদিকং) আত্মানমেব চ মত্বা (দেহাদৌ আত্মান-মধ্যাস্ত) আত্মা (পরমাত্মা ভবান্) পুনঃ বহিঃ মৃগ্যাঃ (অবেশণীয়ঃ) অহো অজ্জনতাজ্জতা (অত্র নষ্ট আত্মা বহি-মৃগ্যাতে ইতি চিত্রং, নহি গৃহে নষ্টঃ বনে মৃগ্যাতে ইতি) ।

অথবা এবং তদ্ব্যক্তত্ব প্রপঞ্চতদেচ বিচিস্তিতোহপি যে তু আত্মানমেব মত্বন্তে নতু আত্মবিলক্ষণো ভিন্নোহপ্যসীতি তে পরমাত্মা এবৈত্যাহ ত্বামিতি)

পরমাত্মানমেব ত্বাং পরং (কেবলং) আত্মানং (ক্ষেত্রজঃ শুদ্ধজীবস্বরূপমেব) মত্বা, আত্মাচ (“আতততাত্ত মাতৃ-ত্বাদাত্মাহি পরমো হরি” রিতি স অন্তর্কর্ষিচ্চ ব্যাপকো ভবানপি) অপুনঃ বহিঃ মৃগ্যাঃ (অবেশণীয়ঃ স্তাং, অসন্তি-রিতি শেষঃ ন পুনর্কর্ষিঃ ত্রীবৃন্দাবনে মৃগ্যাতে কিন্তু শুদ্ধ-জীবস্বরূপভেদেন দেহান্তরে এব মৃগ্যাতে ইত্যর্থঃ) অহো (আশ্চর্য্যং) অজ্জনতাজ্জতা (ইয়ং অজ্জনতায়্যা: অজ্জতা, পূর্বোক্তবিবিধবৈলক্ষণ্যাস্ত ব্যাপকস্ত চ হাত্মনুসন্ধানাং) ।

অথবা আত্মানং (সর্কেষাং মূলস্বরূপং) ত্বাং পরং (অনাত্মানং) মত্বা (তথা) পরং (তত্ত্বোহন্তমেব তাদৃশমাত্মানং মত্বা যঃ কশ্চিৎ অন্তো ভবেদিতি কল্পয়িত্বা পুনঃ বহিঃ (ত্বংপাদাজ্জনদনাং অস্ত্যাং অতত্র) আত্মা মৃগ্যাঃ (ভবতি, মৃগ্যাতে ইত্যর্থঃ) অহোহজ্জনতাজ্জতা ।

(অথবা যে জীবতত্ত্বেরতত্ত্ববিদোহপি সর্বং পরিত্যজ্য তাদৃশং শ্রীকৃষ্ণং সম্প্রতি শ্রীবৃন্দাবনে এব মৃগাতে তান্ স্তোতি অর্থাৎ সর্বং পরিত্যজ্য সম্প্রতি শ্রীকৃষ্ণকমুখ্যান্ স্তোতি ইত্যাহ—
হামিতি) ।

(প্রথমং তাবৎ) পরং (কেবলং অদ্বৈতোপাসনয়া) আত্মানং ত্বাং (জীবস্বরূপানতিরিক্তং ভবন্তং) মহা (অনুভূয় ততঃ) পরমাত্মানমেব চ (মহা—অনুভূয়) পুনঃ (অধুনা) আত্মা (তল্লক্ষণং সর্বেষাং মূলস্বরূপং) বহিঃ (চক্ষুরাদি-গোচরং) মৃগাঃ (সম্পাদাতে, তস্মাৎ) অহো জ্ঞজনতাজ্ঞতা (জ্ঞজনতায়্যাঃ—বিজ্ঞজনতায়্যাঃ শ্রীকৃদ্ভাদিকৃপায়্যাঃ জ্ঞতা—বিজ্ঞতা) “অজ্ঞজনাজ্ঞতা” ইতি কচিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, পরমার্থজ্ঞানাদজ্ঞানকৃতো বন্ধো নিবর্ত্ততাম্ আত্মাত্মতয়ৈব জ্ঞানাদিতিকোহয়মাগ্রহ ইত্যাপক্য যদধ্যাসাদাত্মনঃ পররূপা ক্ষুধিত-
বদপবাদেন তত্রৈব জ্ঞানং যুক্তমিতীমর্থং বিশ্লেশনাক্রোশদ্বিহা—
হামিতি । হামাত্মানং পরং দেহাদিঃ মহা আত্মনি দেহাদিমধ্যস্থ
তথা পরং দেহাদিমাত্মানং মহা দেহাদীবা ত্মানমধ্যস্থাত্র নষ্ট আত্মা
বহিমৃগা ইতি চিত্রঃ ‘ন হি গৃহে নষ্টং বনে মৃগাত’ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং তস্মৈ আত্মতস্মৈ প্রপঞ্চতস্মৈ চ বিচিস্তিতেহপি যে হামা-
ত্মানমেব মত্বন্তে ন ত্বাত্মবিলক্ষণো ভিন্নোহ্যপ্যসীতি তে পরমাজ্ঞা
এবেত্যাহ—হামিতি । পরমাত্মানমেব ত্বাং পরং কেবলং আত্মানং
ক্ষেত্রজ্ঞমের মহা অপার্থে চশব্দঃ অত এষ আত্মা অপূর্নর্কহিচ
ব্যাপকোহপি ত্বম্ অপূর্নর্কহিমৃগাতেহসক্তিঃ কিন্তু দেহান্তরেবেত্যর্থঃ ।
অহো বিশ্লয়ে ইয়মজ্ঞজনতায়্যা অজ্ঞতা পূর্বোক্তবিবিধবৈলক্ষণ্যস্ত
ব্যাপকত্বস্ত চ হান্তনুসন্ধানাং অকারলোপশ্চন্দ্রোত্তরোদেহন
“অজ্ঞজনাজ্ঞতে”তি কচিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

যে তু সুকলাত্মনামপ্যাত্মানং ত্বান্ আত্মমাত্রতয়া বিচক্ষতে
তে স্ততিমূর্খা এবেত্যাহ—হামিতি । পরমাত্মানমেব ত্বাং পরং
কেবলমাত্মানং শুদ্ধজীবস্বরূপং মহা অপার্থে চকারঃ আত্মা
“আততত্বাচ্চ মাতৃহাদাত্মা হি পরমো হরিঃ” ইতি স ভবানপি
অপূর্নর্কহিমৃগাঃ ত্বাং “অভাবে নহনো না চ” ইতামরঃ ন
পূর্নর্কহিঃ শ্রীবৃন্দাবনে মৃগাতে, কিন্তু শুদ্ধজীবস্বরূপভেদেন
দেহান্তরেব মৃগাত ইত্যর্থঃ । অহো বিশ্লয়ে ইয়মজ্ঞজনতায়্যা
অজ্ঞতা পূর্বোক্তস্ত্রিবিধবৈলক্ষণ্যস্ত হান্তনুসন্ধানাং । যদ্বা,
আত্মানং সর্বেষাং মূলস্বরূপং ত্বাং পরম্ অনাত্মানং মহা
তথা পরং তত্ত্বোত্তমমেব তাদৃশমাত্মানং মহা যঃ কশ্চিদত্তো
ভবেদিতিকল্পয়িত্বা বহিস্ত্বংপদাজসদনাদত্মাদত্মত্র আত্মা মৃগো
ভবতি মৃগাত ইত্যর্থঃ । ইয়মহো অজ্ঞজনতায়্যা অজ্ঞতেতি । যদ্বা,
ত্বাং কেবলম্ আত্মানং জীবস্ত শুদ্ধস্বরূপমেব মহা তত উৎকর্ষা-
বাণ্টৌ পরমাত্মানমন্তর্যামিত্যত্র চ ত্বাং মহা তথা তথা বা যদি
মত্বতে তদাপীত্যর্থঃ । অজ্ঞজনতায়্যা অজ্ঞতেব পরিশিষ্টতে
“বিষ্টভ্যাহমিদং কুংস্রমেকাশেন স্থিতো জগৎ” ইতি ভগবদ্-
ব্যাক্যাননুসন্ধানাং যশ্চ আত্মা মুখ্যবৃত্ততচ্ছন্দবাচ্যো বহিমৃগা
এবেতি তর্জুনীযুগলেন চরণকমলযুগলং দর্শয়তি—যদোবং ন
স্তান্তদাহমপি স্বসদন এব স্থিতা মনসি সমাধাশ্রুং ন পুনরত্র
শ্রীবৃন্দাবনে সমায়াশ্রুং ন হি গৃহে নষ্টং বনে মৃগাত ইতি ভাবঃ
সন্ধিচ্ছন্দোহনুরোধেন জ্ঞানজ্ঞজনতায়্যা অজ্ঞতেতি বা । যদ্বা, মে
জীবতত্ত্বেরতত্ত্ববিদোহপি সর্বং পরিত্যজ্য তাদৃশং শ্রীকৃষ্ণং সংপ্রতি
বৃন্দাবন এব মৃগয়ন্তি, তান্ স্তোতি প্রথমং তাবৎ পরং কেবলম্
অদ্বৈতোপাসনয়া ত্বান্ আত্মানং জীবস্বরূপানতিরিক্তমহুভূয় ততঃ
পরমাত্মানমেব চানুভূয় পুনরধুনা আত্মা তল্লক্ষণং সর্বেষাং মূলস্বরূপং
বহিঃচক্ষুরাদিগোচরে মৃগাঃ সম্পাদাতে তস্মাদহো বিজ্ঞজনতায়্যাঃ
বিজ্ঞতেতি অহো ‘অজ্ঞজনাজ্ঞতা’ ইতি কচিং পাঠঃ । তত্র চাক্ষুশ্চন্দো-
নুভূতমশবদ্বিজ্ঞ এবাত্রব্যাত্যোয়ঃ । অত্র মৃগা অহো ইত্যত্র
রোরুহাভাবঃ সর্দৈত্তরোদনবচনত্বেন মৃগা ইত্যাকারস্ত প্লুতত্বাৎ
“অতো রোরপ্লুতাদপ্লুতে” [৬।১।১১৩] ইতি স্ত্রুৎ ন প্রবর্ত্ততে
ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপঞ্চীকম্ ।

অন্তেষাম্ জীবপরমায়াথাযজ্ঞানমেব স্বোক্তার্থস্থেমে
আহ—ত্বামাত্মানমিতি । পরং চিদচিদ্বিলক্ষণং ত্বাং শ্রীমন্তঃ
নারায়ণং পরং ব্রহ্ম অজ্ঞানাদ্যস্তমাত্মানং জীবরূপং মত্বা চ পুনঃ
অপরমর্কচীনাং সংসারিণং জীবমাত্মানং দেহমন্তঃকরণাবচ্ছিন্ন-
হেনোপাধিকহেন প্রতিবিম্বহেন বা মত্বা আত্মা পুনঃ বহিঃ
ঘটাত্তবচ্ছিন্নচৈতন্যাদিক্রোপেণ মৃগ্য ইতি এবমজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতা
ইত্যাশ্চর্যম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অজ্ঞতাবাদিত্যেন উক্তমজ্ঞতামেব বিশদয়ন্ বিস্ময়তে ত্বামিতি ।
দেহাত্মভ্রমঃ অহমেবেধরঃ ইতোবাং স্বতন্ত্রাত্মভ্রমশ্চেতি দ্বিবিধোহপি
ভ্রমো হনর্থহেতুতয়া ত্যাজ্যতয়া চ তত্র তত্রোচ্যতে অত্রাপ্যভয়বিধ-
ভ্রমশ্চাত্মপরমায়াথাযজ্ঞানমূলকভ্রমক্কা বিস্ময়তে, পরং প্রকৃতি-
পুরুষবিলক্ষণমাত্মানং প্রকৃতিপুরুষান্তঃপ্রবেশেন তদাত্তদোষা-
সংস্পর্শেন প্রশাসনে চ ভর্তারং ত্বাম্ ইদমেব হি পরমায়াশব্দপ্রবৃতি-
নিমিত্তং যল্লোকত্রয়াস্তঃপ্রবেশনতদাত্তদোষাস্পর্শনপ্রশাসনৈর্ভর্তৃষং
যথোক্তং ভগবতা—

“উত্তমঃ পুরুষস্থতঃ পরমায়েতাদাহতঃ ।

মো লোকত্রয়মাবিশু বিভর্তাবায় ঈশ্বরঃ” ॥ ইতি

এবমত্যস্তবিলক্ষণমপি ত্বাম্ ইত্যর্থঃ । এবমিধং ত্বামাত্মানং প্রত্য-
গাত্মানং মত্বা ইত্যর্থঃ । আত্মানং চ প্রত্যগাত্মানস্ত পরমত্বং
দেহমেব মত্বোত্যর্থঃ । আত্মা পরমায়া পুনর্কহিমৃগাঃ মৃগাত
ইত্যর্থঃ । অহোহজ্ঞজনানাম্ ইয়মজ্ঞতা ন হি গৃহে নষ্টং বনে
মৃগাত ইতি ভাবঃ । বিবেকিনস্ত জীবাত্তরায়াতয়েব ত্বামুপাসত
ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মৃতিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ—“একমাত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ সত্যঃ স্বয়ংপ্রোতিরনন্ত

আদ্যঃ” “এবমিধং ত্বাং সকলাত্মানামপি আত্মানাত্মানাত্মতয়া
বিচক্ষতে” ইত্যাদ্যুক্তপ্রকারেণ শ্রুতিস্মৃত্যাদিবাক্যৈশ্চ ত্বাং
সমভাধিকশৃণুং পরমকারণং সর্কাদারং সর্কশেষিণং নিরূপাদিকা-
নন্তজ্ঞানানন্দাদিকলাণগুণবিধিঃ স্বাশ্রিতসংসারনিবর্তকং সত্য-
প্রতিজ্ঞং চিদচিদ্বিস্তারং জ্ঞাত্বাহপি ত্বতঃ পরং কিঞ্চিদন্তত্বং
মত্তমানা অজ্ঞা ইতি তান্ বিস্ময়েনাক্রোশং কুর্কন্নিবাহ—ত্বামা-
ত্মানমিতি । ত্বামাত্মানং নিরূপাধিকসর্কাত্মানং পরমুৎকৃষ্টং
মত্বা নিশ্চিত্য “য আত্মনি তিষ্ঠন” “যন্তাত্মা শরীরম্” ইত্যাদি
শ্রুতেঃ । নহু, জীবাত্মাপি দেহাদ্যপেক্ষয়া পরঃ অতঃ স
এব কথং ন ত্বাদিত্যাৎ—পরমাাত্মানমেব চ চকারোহপার্থঃ
এবকারোহন্তযোগব্যবচ্ছেদার্থঃ ত্বামেব পরমাাত্মানং মত্বাপি
মা পরো যস্মাদিতি পরমঃ পরমশ্চাসাবাত্মা চ পরমাাত্মা তং
ত্বামেবেত্যর্থঃ । “মন্তঃ পরতরং নাত্ত্বং কিঞ্চিদন্তি ধনঞ্জয়!”
ইত্যাদিস্মৃতয়ঃ

“পরঃ পরাণাং সকলান যত্র ক্লেশাদয়ঃ সন্তি পরাবরেশে ।
প্রধানক্ষেত্রজপতিগুণেশঃ জ্ঞাজ্ঞো দ্বাবজাবীশনীশো” । “নিত্যো
নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাং” “দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া
সমানং বৃক্ষং পরিসমজাতে । তয়োৱন্তঃ পিপ্লবঃ স্বাদন্ত্যনশ্লন্থো-
হভিচাক্ষীতি” “পৃথগাত্মানং প্রেরিতারং চ মত্বা জুষ্টস্ততন্তেনা-
মৃতত্বমেতি” ইত্যাদয়ঃ শ্রুতয়শ্চ—

ইদমেবার্থঃ উপপাদয়ন্তীতি ভাবঃ । এবমুতং ত্বাং জ্ঞাত্বা
অপি সর্কাবমিভূতে ত্বয়োব পরতত্ত্বনিশ্চয়ং কৃত্বাপি আত্মা
পুনর্বহিমৃগাঃ ত্বতোহপি যং কিঞ্চিৎগুণদরিদ্রং সর্কবিশেষ-
শৃণুহেন নির্দিশেষং চিন্মাত্রং বস্ত অবেষয়ন্তি শ্রুতিস্মৃত্যর্থমজ্ঞাত্বা
তত্রৈব নিশ্চয়ং কুর্কন্ন্তীতি যদহোহজ্ঞজনতাজ্ঞতা অহো
ইত্যাশ্চর্য্যে অজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতাঃ তেষামজ্ঞানে ত্বমাত্মৈব কারণমিতি
ময়া নিশ্চিতমিত্যর্থঃ । নহু “সদেব সৌমোদমগ্র আসীৎ,
“একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” “যত্তদদ্রেশমগ্রাহমগোত্রমবর্ণমচক্ষুরশোত্রং”
সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম,” “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুতিভির্নার্কি-
শেষং চিন্মাত্রং ব্রহ্মৈব পরমার্থস্তদতিরেকি সর্কং মিথ্যাত্বং
তস্মিন্বেব কল্পিতমিতি কথং সর্কশেষী সর্কনিয়ন্তৃত্বাদিগুণকঃ
পরমেশ্বর এব পরং তত্ত্বমিতি প্রতিপাদ্যতে ইতি চেৎ, তদসং
কথমিত্যুক্তে শৃণু, সদেবেত্যত্র সচ্ছন্দবাচ্যঃ পরমায়া নারায়ণ
এবত্যবধারণ “একো হ বৈ নারায়ণ আসীৎ” ইত্যাদিশ্রুতৌ-
ক্যার্থাৎ “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি “ন তৎসমশ্চাভাধিকশ্চ
দৃশ্যতে, ন তৎসমোহস্তাভাধিকঃ কূতোহন্তঃ” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃত্যুক্ত-

সমভাধিকশূন্যং প্রতিপাদ্যতে “যথা চোলনৃপঃ সম্রাড্ দ্বিতীয়ো-
হন্ত ভূতলে” ইত্যত্র তৎসমভাধিক এব প্রতিষিধ্যতে ন তু তৎ-
পুত্রকলত্রাদিকমপীতি, “যত্তদেদ্রেণ” ইত্যাদ্যপি হেয়পদার্থনিষেধ-
পরম্—

“সত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ”

ইত্যাদ্যনুসারাৎ অত্রথা “আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যা-
দিভিবিবোধঃ স্তাৎ “সতাং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” ইত্যত্রাপি সতা-
ত্বাদিগুণকমেব ব্রহ্মেতি পূর্বমেবোচ্যামঃ। অত্রথা বহুত্বাদ-
বৃংহণত্বাচ্চ তস্মাদুচ্যতে পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মশব্দনির্কচনবিবোধঃ
স্তাৎ “তত্ত্বমসী” ইত্যত্রাপি পরব্রহ্মাত্মকং জীবন্ত প্রতিপাত্ততে “য
আত্মনি তিষ্ঠন্ত যন্তাত্মা শরীরম্” ইত্যাদানুরোধাৎ অত্রথা “ক্ষরং
প্রধানমমৃতাংক্ষরং হরঃ, ক্ষরাত্মানাবীশ তে দেব একঃ” ইত্যাদিভি-
বিবোধঃ স্তাৎ। অত এব ক্রতিস্মৃতিভিঃ সিদ্ধেহর্থে তদন্ত-
লক্ষণায়া অনবকাশঃ। মুখ্যার্থবাধে সত্যেব লক্ষণা অত্র তু বাধ
এব নাস্তি ক্রতিস্মৃতিভির্কিরোণাত্বাৎ স্বজুগত্যা কার্যে সিদ্ধে
বক্রগত্যা সাধয়িতুমশ্যাত্বাচ্চ অতো যথোক্ত এবার্থঃ সমীচীনঃ।
যদা, স্বামাত্মানং পরং জীবং মহা পরমাত্মনমেব চ পরং জীব-
মাত্মানং ত্বাং মহা অয়মাশয়ঃ আত্মা ব্রহ্মেব ত্বং স্বাবিদ্যায়া জীব-
রূপেণাবস্থিত ইতি মহা পরং জীবমাত্মানং ত্বাং মহা স্বাবিদ্যা-
নিবৃত্তৌ পুনর্ব্রহ্মরূপেণৈব তিষ্ঠতীতি মহা আত্মা পুনর্বহির্মুগ্যঃ
ঈশ্বরজীবাশ্রয়তিরিক্তং কিঞ্চিচ্ছিন্নাত্মমস্তীতি নিশ্চিন্তি অহো-
অজ্ঞজনতাজ্ঞতেতি অহো তেষাং দুর্গাগ্রহঃ নির্কিশেষস্বপকাশং ব্রহ্ম
বদন্তি পুনস্তশ্চৈবাবিদ্যায়া আবৃত্তিং বদন্তীতি অহো বুদ্ধিবৈপরীত্যং
তেষামিতি “প্রকালনাক্তি পঞ্চস্ত দূরাদম্পর্শনং বরম্” ইতি
ত্বায়েন শুদ্ধে ব্রহ্মণি অবিদ্যাপ্রসক্তিমঙ্গীকৃত্য পুনস্তল্লবর্তনে
শমদমাদিসম্পদমঙ্গীকৃত্য তৈশ্চৈব মোক্ষং বদন্তীত্যাহো তেষামজ্ঞতা
ইত্যাক্রোশতি তে শোচ্য ইত্যর্থঃ। অত্র স্বামাত্মানং পরং
দেহাদিৎ মহা আত্মনি দেহাদিমধ্যস্ত তথা চ পরং দেহাদিমাত্মানং
মহা দেহাদাবাত্মানমধ্যস্তাত্র নষ্ট আত্মা বহির্মুগ্যতে ইতি
কৈশ্চিত্ত্বং তে প্রষ্টব্যঃ, দেহস্ত পরত্বং কস্মাদুচ্যতে ইতি ন
তাবজ্জীবাৎ পরত্বং বক্তুং শক্যং তস্ত জড়ত্বেনাতিতুল্যত্বাৎ প্রত্যুত
জীবশ্চৈব দেহাদেঃ পরত্বাৎ “পরঃ পরাপাম্” ইত্যাদিক্রতেঃ।
নাপি পৃথিব্যাদিতত্ত্বভ্যঃ পরত্বং তস্ত তৎকার্যত্বাৎ অতঃ
দেহাদেঃ পরত্বং স্বমতিবিজ্ঞপ্তিতং কিঞ্চাধ্যানোহপি দেহাত্ম-
বাদিনাং দেহাদাত্মাদ্যাসঃ শুক্লো রজতাদিবদভবতি দেহোহহং
কুশোহহং স্থলোহহমিতি আত্মনি দেহাদ্যাসঃ তু কস্তাপি ন দৃষ্ট-

চরঃ ন হি রজতে শুক্লত্বাদ্যাসঃ কিন্তু শুক্লো রজতাদ্যাসঃ অত এব
ইদমপ্যসমঞ্জসমিত্যলমতিপল্লবিতেনেতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অতোহজ্ঞা এবং তদতিরিক্তমাত্মান্তরং বহির্মুগ্যস্তি ন তু বিচ-
ক্ষণা ইত্যাহ—স্বামাত্মানমিত্যাदि। পরমাত্মানং পরমাত্মস্বরূপং
স্বাম্ আত্মানং স্বামিতি বো বিগ্রহস্তং পরং মহা অনাত্মত্বে জ্ঞাত্বা
আত্মা নাম কোহপাত্মোহস্তীতি বহির্মুগ্যো বহিরন্তস্কেষঃ সাক্ষাভূত-
মাত্মানং ত্বাং বিহার ধ্যানাদৌ বহির্মার্গ আত্মানুসন্ধানং কার্যমিতি
যং তদহো অজ্ঞজনানাং তেষাম্ অজ্ঞতেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

যে তু সকলাত্মনামপ্যাত্মানং স্বাম্ অত্রথা বিচক্ষতে তে ত্বতি-
মূখ্য এবোচ্যাহ—স্বামিতি। আত্মানং সর্কেষাং মূলস্বরূপং ত্বাং
পরম্ অনাত্মানং মহা যঃ কশ্চিদন্তো ভবেদিতি কল্পয়ত্বা বহিঃস্ব-
পাদাজসদনাদস্মাদন্ত্র আত্মা মুগ্যো ভবতি মুগ্যত ইত্যর্থঃ।
ইয়মহো অজ্ঞজনতায়্য অজ্ঞতেতি। যদা, ত্বাং কেবলং জীবন্ত
শুদ্ধস্বরূপমেব মহা তত উৎকর্ষবাণ্টৌ পরমাত্মানমন্তর্যামিত্রাৎ
ত্বাং মহা তথা তথা বা যদি মন্ততে তদাপীত্যর্থঃ। অজ্ঞ-
জনতায়্য অজ্ঞতয়েব পরিশিষ্যতে “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন
স্থিতো জগৎ” ইতি ভগবদ্বাক্যাত্ যতশ্চ আত্মা মুখ্যবৃত্ততচ্ছন্দ-
বাচ্যো বহির্মুগ্য এবোচ্যজ্ঞলিনা ত্রীচরণৌ দর্শয়তি—যদ্যেবং
তত্ হমপি স্বমদন এব স্থিত্য মনশ্চৈব সমাধাত্মং ? ন পুনরত্র বৃন্দা-
বনে সমাধাত্মং ? ন হি গৃহে নষ্টং বনে মুগ্যত ইতি ভাবঃ। সন্ধি-
শূন্যোহন্তরোধেন জ্ঞাত্বজনতায়্য অজ্ঞতেতি বা। যদা, সর্কে-
পরিত্যজ্য সম্প্রতি ত্রিকুণৈকমুখ্যান্ ত্তৌতি, এবং পরং তাবৎ
কেবলম্ অষ্টৈতোপাসনয়া স্বাম্ আত্মানং জীবস্বরূপানতিরিক্ত-
মন্তুভূয় ততঃ পরমাত্মানমেব চান্তুভূয় পুনরধুনা আত্মা সর্কেষাং
মূলস্বরূপং বহিঃচক্ষুরাদিগোচরং মুগ্যঃ সম্পাদ্যতে তস্মাদহো

বিজ্ঞজনতায়ঃ শ্রীকৃদ্দাদিরূপায় বিজ্ঞতেতি । “অজ্ঞজনাং জ্ঞতা” ইতি
কচিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্ববোধিনী।

কিঞ্চ, যে স্বাত্মব্রহ্মবিচারকাঃ সৰ্বং সঙ্গং পরিত্যজ্য দেশান্তরে
গতে আত্মা প্রাপ্তব্য ইতি পরিত্যাগং কুর্কৃষ্ণি তেহ তিত্রাস্তা ইত্যাহ,
ত্ৰাণাত্মানমতি । ত্ৰং কৃষ্ণঃ সৰ্বাত্মা সৰ্বরূপঃ তাদৃশং ত্ৰাং ভিন্নং
মহা নাহং সৰ্বঃ কিন্তু বিলক্ষণ ইতি পরঞ্চ ভগবদ্রূপমেব জ্ঞান-
প্রকাশ্য আত্মা ভগবদ্বিত্তিরূপঃ ভাবনয়া স্মুরিতো ব্যাপক-
ত্বাদিধর্ম্যঃ সাত্মাদিস্বত্বিসিদ্ধঃ তমাংমানং মহা স তু ন জীবরূপঃ
কদাচিদপি ন হি ঘটঃ পরকতো ভবতি অতঃ পরম্ আত্মা পুনঃ
বহির্গত্যা সংত্ৰাসং গৃহীত্বা মৃগ্য ইতি অহো আজ্ঞানাং ভ্রান্তজনানাং
ভ্রমপরম্পরা কথমেতে প্রমাণমপ্যবিচার্য ভ্রান্তা ভবন্তীত্যশ্চর্য্যাম্
এবং খণ্ডভাবযুক্তানাং “যদা হোবৈষ এতস্মিন্ উদরমন্তরং কুরুতে
অথ তত্ত্ব ভয়ং ভবতি” ইতি শ্রুতাক্তং তেষাং ভয়ং নিরূপ্য যে
পুনরিহৈবান্তঃকরণে ভগবচ্ছিত্তকাঃ অন্তর্য্যামিণমিতরপরিত্যাগেন
ভাবয়ন্তি তে কৃতার্থাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, পরমাত্মজ্ঞানাং বন্ধো নিবর্ততাং তত্মাত্মত্বেন জ্ঞানে কোয়-
মাগ্রহ ইত্যশঙ্ক্য সৰ্বত্র যদজ্ঞানাদেব ভ্রমো জাতস্তজ্ঞানাদেব
ভ্রমনিবৃত্তির্দৃষ্টা নহতজ্ঞানাত্মা অত্রাপ্যাত্মাহজ্ঞানাজ্জাতত্মা সংসার-
বন্ধস্ত আত্মজ্ঞানাদেব নিবৃত্তিযুক্তৈত্যভিপ্রেত্যেত্যজ্ঞানতো
নিন্দনাস্চর্য্যং কৰোতি ত্রামিতি । স্বাত্মানং ত্ৰাং পরং স্বতো ভিন্নং
মহা পরং স্বতো ভিন্নং কার্য্যকারণসজ্জাতরূপং দেহাদিৎ চাত্মানং
মহা আত্মা পরমাত্মা পুনঃ স্বাত্মাদবহিরেব মৃগ্যঃ অন্বেষণীয় ইতি
অজ্ঞজনানাং সমূহঃ অজ্ঞজনতা তত্মা অজ্ঞতা অহো আশ্চর্য্যং
ন হি গৃহে নষ্টং বস্ত্রং বনে স্তজ্জৈর্মৃগ্যতে ইতি অত্র সন্ধিধর্ম্যমর্থম্ ।
নচৈবমাত্মজ্ঞানানুকৃতিকথনে ভক্তিমার্গবিরোধ ইতি শঙ্কনীয়ম্
“মাত্মাত্মজ্ঞানপূর্ব্বস্ত স্তদৃঢ়ঃ সৰ্বকতোহধিকঃ ।
মেহো ভক্তিরিতি প্রোক্তস্তয়া মুক্তির্চাশ্রথা” ॥

ইতিসিদ্ধান্তবচনানুসারেণ মর্যাদা মার্গে আত্মা ভেদজ্ঞান-
মন্তরেণ ভগবতি সৰ্বকতো হধিকস্নেহাত্মকভক্তেরসন্তবাং “আত্মনস্ত
কামায় সৰ্বং প্রিয়ং ভবতি” ইতি শ্রুত্যা আত্মত্বেব স্নেহাধিকা-
প্রতিপাদনাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যে আত্মবিশ্রাভাঃ পুরুষাকারং ত্ৰাং নাদ্রিয়ন্তে ত এব
পূর্ব্বোক্তাঃ স্থূলতুষাবঘাতিন ইত্যাহ—ত্রামিতি । চো হপ্যার্থে পর-
মাত্মানমেবাপি ত্ৰাং পুরুষাকারং পরং শুদ্ধং পরমাত্মানোহন্তং
মায়ামবলম্ আত্মানং মহা আত্মা পরমাত্মা পুনস্তত্তো বহিরেব
মৃগ্যঃ অহো তত্মা অজ্ঞজনতয়া অজ্ঞতা অত্যদ্বৈতত্যাগঃ । অয়মর্থঃ
বিবর্তপরিণামাদয়ো বাদাঃ খলু চিদভিন্নে মায়িকে জগত্যেব
প্রবর্তন্তে ন তু পূর্ণচিতি ব্রহ্মণি তথা শাকং ব্রহ্মবপুর্দধদিত্তি
তৃতীয়াং “যত্তদ্বপুর্ভাতি বিভূষণায়ুধৈরব্যাক্তচিদ্যাক্তমধারয়দ্বিভূঃ ।
বভূব তেনৈব স বামনঃ” ইত্যষ্টমাং “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈক-
রসমূর্ত্তয়ঃ” ইতি দশমাং “গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং বৃন্দাবনস্বর-
ভূরুহতলাসীনম্” ইতি “তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্মগোপালপুরী হি”
ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেশ্চ পূর্ণব্রহ্মাত্মকে ভগবদ্বপুর্ধামাদাবপি
যে তু শ্রুতিস্বতীক্ষণাভাবাদ্ভ্রান্তত্ব তত্রাপি বিবর্তমন্ধপরম্পর্যেব
প্রবর্তয়ন্তো ভ্রশ্যন্তি তে ত্ৰহো শব্দেন ব্রহ্মণা স্বসৃষ্টৌ শোচ্যেযু
মধ্যে বিশ্বয়রসবিষয়ীচক্রিরে ইতি “অহো অজ্ঞজনাং জ্ঞতা”
ইত্যপি পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ব্রহ্মন্! মামেব ত্ৰং পরমাত্মানং ব্রবীষি ; নচৈব মন্তে ইতি
চেতত্র সাক্ষেপমাহ—ত্রামিতি । চকারোহপ্যার্থে পরমাত্মানমেবাপি
ত্ৰাং পরং মায়ামবলমাত্মানং মহা তত্তো বহিঃ পুনরাত্মা পরমা-
মৃগ্যঃ অহো ইত্যশ্চর্য্যে জ্ঞজনতয়া বিজ্ঞমজ্ঞজনসমূহত্মজ্ঞতা-

আশ্চর্য্যার্থঃ । অধীতশাস্ত্রায়া অপি তস্তাঃ সংসারো দুর্বার
ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমুপরিমাণকঃ সনাতনো ব্রহ্মাশভূতো জীবঃ বিভূপরি-
মাণকঃ সনাতনঃ ব্রহ্ম নারায়ণাদিপদবীচ্যোহংশী শ্রীকৃষ্ণঃ তয়ো-
রংশাংশিনোঃ প্রভাপ্রভাবতোরিব গুণগুণিনোরিব জাতিব্যক্ত্যা-
রিব অবয়বাবয়বিনোরিব কার্য্যকারণয়োরিব স্রুপতো ভিন্নয়োরেবা-
ভেদঃ “এবম্বিধং হ্যাং সকলাত্মানামপি স্বাত্মানমাত্মাত্মতয়া বিচক্ষতে”
ইত্যনেনোক্তঃ তস্য চাংশভূতশ্রুতানাদিমায়াবৃত্তজ্ঞানতাজ্ঞাত্ব স্বাংশ-
বিচারেণ বক্তৃত্ত্বজ্ঞেন তত্ত্বাবাপত্তিলক্ষণো মোক্ষঃ পূর্ব্বলোকেন
বর্ণিতঃ অপেক্ষমেব সর্ব্ববেদার্থভূতং স্বসিদ্ধান্তঃ বিশদয়ন্ অতাস্তভেদ-
বাদিমতং সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিবিরুদ্ধং নিরাকরোতি, হ্যামিতি । হ্যাং সকলা-
ত্মানামাত্মানং তেষাং সত্যত্বমূলং পরমং সত্যং অংশিনং “নিত্যো
নিত্যানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রোক্তম্ পরমতাস্তভিন্নং মহা তথাত্মানম
অংশভূতং পরমতাস্তং ভিন্নম্ ব্রহ্মাত্মকং মহা এবং স্বভাবত
এব ভিন্নত্বহ্যপ্যভিন্নয়োঃ জীবপরমাত্মানোরতোহতোহত্যস্তঃ
ভেদং মহা পুনর্কহিঃ “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধান্তাং পূর্ণগ্ভূতে
স্বেচ্ছাবিলসিতে কুপথি ব্রহ্মাত্মকঃ জড়স্বরূপঃ জ্ঞানপরিণাম-
বদাদিরূপো বা আত্মা মৃগ্যঃ অহো ইতি অজ্ঞজনতয়াঃ তাকি-
কাদিজনসমূহস্ত অজ্ঞতা নহি জীবপরমাত্মানোরতাস্তভেদোহস্তি
তত্ত্বাদাত্মা-বিধায়কানাং তত্ত্বমস্তাদিবােক্যানাং বাধপ্রসঙ্গাং ন
পুনরত্যস্তাভেদোহ্যপ্যস্তি উপদেশবৈয়র্থ্যাপত্তেঃ একস্মিন্নস্থিতীয়ে
ভেদকল্পনায়াঃ তদপবাদস্ত চ বর্ষগ্রহশ্রেণাপি বিদ্বৎসভাষামুপপাদ-
য়িতুমশক্যত্বাং অতঃ স্রুপতো হি ভেদ এব “সর্ব্বং খন্দিং ব্রহ্ম”
ইত্যত্র জড়াজড়য়োঃ স্রুপতোহভেদাসম্ভবাং আত্মানো জড়ত্ব-
স্বীকারঃ জ্ঞানপরিণামবত্বাদিস্বীকারশ্চ তুচ্ছ এব “চেতন-
শ্চেতনানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাদিত্যলং বিস্তরেণ, বিস্তরস্ত
বেদান্তকৌস্তভাদিষু দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো! যাহারা—স্বাবয়ব জড়মাত্মক নিখিল পদার্থেরও

আত্মস্বরূপ আপনাকে কেবল আত্মমাত্ররূপে অবগত হইয়া
থাকে তাহারাই অতিমূর্খ; তাহাই বলিতেছি—)

প্রথমতঃ যদি কেহ আপনাকে কেবল জীবের শুদ্ধ স্বরূপ
জানিয়া তৎপর তাহা হইতে উৎকর্ষাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া
আপনাকে পরমাত্মা—অন্তর্য্যামিত্র জ্ঞান করিয়া পুনর্বার
আপনা হইতে ভিন্নরূপে আত্মার অন্বেষণ করিয়া থাকে
তাহা হইলে সেই অন্বেষণকারী অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্রই
পর্য্যবসিত হইয়া থাকে ॥

অথবা হে প্রভো! যদি বলেন পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞান হইলেই
অবশ্য অজ্ঞানকৃত বন্ধন নিবৃত্ত হইয়া যায়, তাহা হইলে
“জীবাত্মা—পরমাত্ম স্বরূপে জ্ঞান হয়” এইরূপ আগ্রহ হয় কেন?
এই আশঙ্কা করিয়া যে বস্তুর অধ্যাসে জীবাত্মস্বরূপের
অক্ষুণ্ণি হয়, সে বস্তুর অপবাদ [নিরসন] দ্বারা আত্মস্বরূপ-
জ্ঞান সম্ভব; তন্নিমিত্ত এই অর্থের প্রতি বিশ্বাস প্রকাশ করতঃ
উক্ত অর্থকারির প্রতি কিঞ্চিৎ রুষ্ট ভাবাপন্ন হইয়া বলিতেছি—

হে প্রভো! অজ্ঞান হইতে বন্ধন হইয়া থাকে, কারণ
নিখিল জীবের, নিরূপাধিক আত্মস্বরূপ আপনাকে আত্মাতিরিক্ত
মনে করিয়া অর্থাৎ আপনাতে দেহাদি আরোপ করিয়া
এবং দেহাদিকে আত্মা মনে করিয়া বা দেহাদিতে আত্মার
অধ্যাস করিয়া পরমাত্মা যে আপনি আপনাকে পুনর্বার নিজের
হৃদয় হইতে বাহিরে অন্বেষণ করিয়া থাকে, এই দেহের
মধ্যে নষ্ট আত্মার বাহিরে অন্বেষণ একি আশ্চর্য্য! গৃহে
নষ্ট বস্তুর কখন কি বনে অন্বেষণ করা উচিত? অতএব
এইরূপ অন্বেষণ অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্র জানিতে হইবে [১] ।

অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে—

[যাহারা জীবতত্ত্ব ও ঈশ্বরতত্ত্বজ্ঞানে অভিজ্ঞ হইয়াও
তৎসমুদয় পরিত্যাগ করিয়া শ্রীরূপাবনেই সদা অবস্থান পূর্ব্বক
তাদৃশ শ্রীকৃষ্ণরূপী আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন সেই
শ্রীকৃষ্ণভক্ত মহাত্মাদিগকে স্তব করিয়া বলিতেছি—]

হে প্রভো! যাহারা প্রথমতঃ কেবল অদ্বৈতবাদানুরূপ

[১] অথবা, আত্মতত্ত্ব ও প্রপঞ্চতত্ত্ব এই প্রকারে বিচিন্তিত
হইলেও যাহারা আপনাকে আত্মস্বরূপেই মানিয়া থাকে
পরন্তু আত্মবিলক্ষণ বা আত্মা হইতে আপনি পৃথক্ ইহা
স্বীকার করে না তাহার পরম অজ্ঞ এই অভিপ্রায়ে
বলিতেছি ব্যাখ্যা পূর্ব্বক ।

অন্তর্ভবেহনন্ত ! ভবন্তমেব হতং ত্যজন্তো মৃগয়ন্তি সন্তঃ ।

অসন্তমপ্যন্ত্যাহিমন্তরেণ সন্তং গুণং তং কিমু যন্তি সন্তঃ(১) ॥ ২৮ ॥

উপাসনার দ্বারা আপনাকে জীবস্বরূপে অনুভব করিয়া পশ্চাৎ জ্ঞানের আধিক্যতা প্রযুক্ত পরমাত্ম স্বরূপে মনে করিয়া পুনর্বার নিখিল জীবের মূলস্বরূপ এই শ্রীকৃষ্ণলক্ষণ আপনাকে চক্ষুরাদির গোচর করিবার নিমিত্ত অনুসন্ধান করিয়া থাকেন তাঁহারাই ধৃত । আহা ! বিজ্ঞান সকলের ইহাই বিজ্ঞতা (অভিজ্ঞতা) ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

(সাধবস্ত বহিরন্তঃ ব্যাপকতয়া বর্তমানং ত্বাং মৃগয়ন্তি ইত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি)

অনন্ত ! (হে সর্পব্যাপিন্ !) হি (যন্তাং) সন্তঃ (বিবেকবন্তঃ) অনন্ত্যজন্তঃ (ঐদ্যবিক্রমতদ-পরিতোষণে ত্যজন্তঃ সন্তঃ) অন্তর্ভবে (ব্যাপ্তিসমষ্টিরূপস্ত ভবন্ত জগতো মধ্যে) ভবন্তঃ এব (শ্রীকৃষ্ণমেব) মৃগয়ন্তি । সন্তঃ (সাধারণবিবেকিনঃ) অসন্তঃ অপি (রজ্জ্বাঃ অবিদ্যমান-মপি) অহিং (সর্পং) অন্তরেণ (সর্পাপবাদং বিনা) অস্তি (সমীপে) সন্তং (বিদ্যমানমপি) তং গুণং (রজ্জ্বং) কিমু যন্তি (জানন্তি ? নৈব জানন্তীত্যর্থঃ, অতো বিচারেণ তদপ-বাদোহপ্যাবশ্যক ইতি ভাবঃ) ।

(অথবা) অনন্ত ! (হে অন্তর্কর্ষিব্যাপক !) সন্তঃ (হৃদভ্রান্ত) অতং (অবস্তা মিথ্যাত্বং, অসত্ত্ব অসত্তয়া জায়মান-সাম্রত্বং) ত্যজন্তঃ (পরিহরন্তঃ সন্তঃ) অন্তর্ভবে (সদেহান্ত-রেব) ভবন্তমেব মৃগয়ন্তি (কিং কাকো নৈব কিন্তু বহিরপি মৃগয়ন্তীত্যর্থঃ) । হি (যতঃ অতং ত্যাগং বিনা বিগুহ্যজ্ঞানং ন ভবতীত্যশয়েনাহ—অনন্তমিতি) সন্তঃ (বিবেকিনঃ) অসন্তমপি অহিং (রজ্জ্বাঃ অবর্তমানমপি সর্পং) অন্তরেণ (তল্লিষেধং বিনা) অপি অস্তি (সমীপে) সন্তং (বিদ্যমানং) গুণং (রজ্জ্বং) কিমু যন্তি (কিং জানন্তি নৈব । ভাবশ্চায়ং,

নাহং স কিন্তু তদীয়োহস্ম্যতি বুদ্ধ্যা পৃথগায়নো মিথ্যে-স্বরজ্ঞানং নিরন্ত্রেব সতোহপি ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীতি) ।

(অথবা বিজ্ঞাস্ত ত্বাং মায়েপাধেহেন ন মন্তস্তে কিন্তু জীবাত্মানমেব, অতঃ তমেব জীবাত্মানং মায়ামালিন্যতো বিচ্যুতী-কর্তুং তমেব কেবলং গুহ্যং মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি) —

সন্তঃ (বিজ্ঞানাঃ) অতং (ন তং—অতং আত্মাশ্রিতং মায়ায়ৈ) ত্যজন্তঃ (অপ-দন্তঃ) অন্তর্ভবে এব (শরীরমধ্যে এব, বর্তমানং) অনন্তভবঃ (অনন্তাঃ অসজ্জাঃ ভবাঃ—নানাধোনিষু জন্মানি যন্ত তং) তং (প্রসিদ্ধং অল্পজ্ঞং জীবাত্মানং) মৃগয়ন্তি (অন্বেষণং কুরুন্তি) । (নহু চিন্ময়স্ত জীবাত্মনঃ জ্ঞানেনাং কিং চিদ্ভিন্নস্ত অপবাদেন ইত্যশঙ্কা অধ্যস্তস্ত অপবাদং বিনা অধিষ্ঠানত্বং ন সম্যক্ জায়তে ইতি সত্যং ব্যবহারেণাহ—অসন্তমিতি) সন্তঃ (বিজ্ঞাঃ) অস্তি (সমীপে) অসন্তমপি (অবিদ্যমানমপি) অহিং অন্তরেণ (নায়ং সর্প ইতি তদপবাদং বিনা) সন্তং (বিদ্যমানং) গুণং (রজ্জ্বং) কিমু যন্তি (জানন্তি, নৈব জানন্তি; তথৈব “অসজ্জো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: জীবাত্মনঃ স্কুলস্থদেহ-সম্বন্ধঃ নৈবাস্তি তৎসম্বন্ধাভাবাদেব দেহো দৈহিকাঃ শোকমোহাদয়শ্চ তন্ত নৈব সন্তি, তদপি অবিদ্যায়ৈব তস্মিন্ জীবাত্মনি দেহে হৃদান্তঃ, ততশ্চ কদাচিৎ উদ্ভূতেন জ্ঞানেন নায়ং আত্মা ইতি তন্ত দেহস্ত অসতোহপ্যপবাদং বিনা সত্যং গুহ্যং জীবাত্মানং কিং জানন্তি ? নৈব জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিবেকিনস্ত প্রত্যকস্বরূপে এব* পরমাত্মানং বিচিষন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । ভবতীতি ভবশিচ্ছজ্জড়াত্মকং শরীরং তন্মধ্যা এব ত্বাং মৃগয়ন্তি অতং জড়ং ত্যজন্তোহপবাদন্তঃ । নহু, সতো জ্ঞানেনাং † কিমসতোহপবাদেনেত্যশঙ্কাধ্যস্তাপবাদং ‡ বিনা অধিষ্ঠানত্বং ন জায়ত ইতি তাং ব্যবহারেণাহ—অসন্তমিতি ।

* “প্রত্যকস্বরূপমেব” ইতি । † “নহু অসতো জ্ঞানেনাং” ইতি ‡ অসতোহপবাদং ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।

(১) কিময়ন্তি সন্তঃ ইতি সুবোধিনী পাঠঃ ।

অস্তি সমীপে অসন্তমপ্যাহিমন্তরেণ তন্নিষেধঃ বিনেতার্থঃ ।
সন্তঃ গুণং ব্রজুঃ সন্তঃ কিমু যন্তি জানান্ত অস্তি সন্তমপ
গুণমিতি বা ন জানন্তীত্যর্থঃ । তন্মাদান্নাত্মতয়েব জানান্মুক্ত-
রিত্তি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোপানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

সাধবস্ত বহিরন্তশ্চ ব্যাপকতয়া বর্তমানং ত্বাং মৃগয়ন্তী-
ত্যা—বহিরিতি । অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্ন ! অন্তর্বিহীর্বা-
কেত্যর্থঃ । সন্তঃ ব্রজুস্ত অন্তর্ভবে স্বদেহান্তরেব ভগবন্তঃ
মৃগয়ন্তি কিং কাক। নৈব কিন্তু বহিরপি মৃগয়ন্তীত্যর্থঃ ।
কথম্ ? অতং অবস্ত মিথ্যাভূতম্ অসত্ত্বিত্ত্বতয়া জায়মানমাত্মতত্ত্বং
ভ্যজন্তঃ পরিহরন্তঃ যতন্তত্যাগং বিনা বিগুহজ্ঞানং ন ভবতীত্যা-
শয়েনাহ, অসন্তমিতি । অন্তরেণ তন্নিষেধঃ বিনেতার্থঃ । নাহং
স কিন্তু তদৌয়োহস্মীতি বুদ্ধ্যা পৃথগায়নো মিথ্যেশ্বরজ্ঞানং
নিরশ্চৈব সতোহপি ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীতি ভাবঃ । যদা অতং
অসদ্বস্ত নির্মাণমিত্যর্থঃ । অবস্তত্যাগেন বিনা সদ্বস্ত ন
প্রাপাত ইত্যাহ, অসন্তমিতি । অথবা নহু, তর্হি কথমভিজ্ঞা
মৃগয়ন্তে তদাহ—অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবঃ হৃদয়কমলং তস্মিন্
অতং ত্য়গার্গবাত্তিরিকং সর্বং ভ্যজন্তঃ । নহু, ভগবৎস্বরূপাং
স্বয়মেব তদপযুক্তি কিং তত্যাগাগ্রহেণ ? তত্রাহ—অসন্ত-
মিতি । বিনা বিষয়াদিপরিত্যাগং, বিনা চ কস্মজ্ঞানাদিপরিত্যাগং
ভগবৎস্বরূপং ন সিদ্ধ্যতীতি ভাবঃ, অন্তং সনানম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

পূর্বত্র হেতুমাহ—হে অনন্ত ! সর্বব্যাপিন্ ! হি যস্মাং অন্ত-
র্ভবে ব্যাপ্তিসমষ্টিক্রপশ্চ এবম্ জগতো মধ্যে সন্তো বিবেকবন্তঃ
ভবন্তঃ শ্রীকৃষ্ণদেব মৃগয়ন্তি সর্বদোষহীনং সর্বগুণপূর্ণমেব প্রাপ্তুং
তেষাং সনোরথঃ স্বয়ং ভগবান্ ভবানেব চ তাদৃশ ইতি । কিং
কুর্ন্তুঃ ? অতং তদব্যতিরিক্তমতদপরিতোষেণ* ভ্যজন্তঃ । নহু,
জগদেব মমাপন্নং তৎকথং ত্র মৎপ্রাপ্তিঃ স্তাং ? উচ্যতে ভবে-

* তদব্যতিরিক্তমতদপরিতোষেণ ইতি কচিং ।

দেবমবিবেকিনাং বিবেকিনান্ত গুচুস্ত কারণস্ত তব তত্তদগুণলেশা-
নাসভাবিতং কার্যভূতং তদেব পত্যাগকং তত্র চাস্ত নাম সঙ্গপম্
অঙ্গপমপানমিমান্ তদাশ্রয়লাভো দৃশ্যত ইত্যাহ—অসন্তমপীতি ।
নহু ইতি সাধারণবিবেকিনঃ পূর্বেষাং তদ্বিশেষাণাং দৃষ্টান্তাঃ
অত্র চ তদংশত্যাগে বাপ্তি পক্রয়েয়ং প্রথমতো দেহাদীনাং জড়-
নলিনাদিহাং ক্রমশস্ত্যাগেন তচ্চেতনাদিহেতুঃ শুদ্ধ আয়োগ-
লভাতে নিষ্কিণ্ণেষত্রকদৃষ্টিত্ব “যা নিবৃত্তিস্তত্ত্বভূতাং তব পাদপদ্ম-
ধানাদ্ভবজ্ঞানকথাশ্রবণেন বা স্তাং । সা ব্রহ্মণি স্মহিমমুপা-
নাথ ! মাভূং” ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণবাক্যাদিভ্যো, “ব্রহ্মণো হি
প্রতিষ্ঠাহম্” ইত্যাদি শ্রীগীতাদিভ্যশ্চ পরিস্ফুটং, ততঃ শুদ্ধজীব-
স্তাপি প্রকাশকঃ “কেচিং স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং
পুরুষং বসন্তং চতুর্ভুজম্” ইতি দ্বিতীয়োক্তেস্তুদন্তর্যামী তস্তাপি
তদাশ্রয়গোপনাসেন ততঃ পূর্ণো গর্ভোদশায়ী তৃতীয়ে বর্ণিতঃ
সমষ্টান্তর্যামী তদবতারাস্চ ততোহপি সর্বব্রহ্মাণ্ডসমষ্টান্তর্যামী
“আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পরস্ত” ইতি স্মৃতিঃ কারণার্ণবশায়ী
প্রথমপুরুষঃ ততো “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃষ্ণং” ইত্যাদি “যস্মাযুতা-
যুতাংশাংশে বিশ্বশক্তিরয়ং স্থিতা” ইত্যাদিদৃষ্ট্যা সাক্ষাত্তমেব ।
অথ সমষ্টাবপি পূর্বমিত্ত্রচক্রাদিভয়ং বিরাড়্রূপং মামেবেশ্বরং
মহান্তে পশ্চাত্তস্তাপি নথরতাদিনা তদন্তর্যামীতাদি পূর্ববৎ
তস্মাদবুনা কেনাপি ভাগ্যোদয়েন সাক্ষাত্তমেব লাভে সতি সাধুক্র-
ত্নান্নান্নানমিত্যাদি । অত্রেয়ং শ্রীবৈষ্ণবপ্রক্রিয়া যর্হেব যদেকং
চিদস্ত মায়াশ্রয়ং বিদ্যাময়ং তর্হেব তন্মায়াবিসয়মবিদ্যা-
পরিভূতং চেতাক্রমযুক্তমিতি জীবাত্মপরমাত্মনোর্কিভাগোহবগতঃ
* তচ্চ স্বরূপসামর্থ্যবৈলক্ষণ্যেন তদ্বিতয়ং মিথো বিলক্ষণস্বরূপমেবে-
ত্যাগতং নচ পরিচ্ছদপ্রতিবিশ্বাদিব্যবস্থয়া বিভাগঃ স্তাং তত্র
যতাপাধেরনাবিদ্যাকতেন বাস্তবত্বং তর্হাবিসয়স্ত তস্ত কথমপি
পরিচ্ছদবিসয়ত্বাসম্ভবঃ নির্দ্বন্দ্বকস্ত ব্যাপকস্ত নিরবয়বস্ত প্র-
তিবিশ্বদ্যোগোহপি উপাধিসম্বন্ধাভাবাং প্রতিবিশ্বভেদাভাবাং
দৃশ্যতাভাবাচ্চ উপাধিপরিচ্ছিন্নাকাশস্থজ্যোতিরংশশ্চৈব প্রতি-
বিশ্বো দৃশ্যতে নত্বাকাশস্ত দৃশ্যতাভাবাদেব তথা বাস্তবপরিচ্ছ-
দাদ্যৌ সতি সামান্যাদিকরণ্যজ্ঞাননাশ্রেণ ন তত্যাগশ্চ ভবেৎ
শাস্ত্রে কচিং প্রতিবিশ্বদ্যাদীকারশ্চ তৎসাদৃশ্যেনৈব “অম্বুদগত-
ণাত্ম ন তথাহম্” (৩। ২। ১৯) বুদ্ধিহাসভাক্তমন্তর্ভাবাত্ত-
সামঞ্জস্যাদেবম্ (৩। ২। ২০) ইতিজ্ঞানেন উপাধেরাবিদ্যাকত-
বাস্তবপরিচ্ছদাদাত্মাভাবং প্রাক্তনো মায়াশ্রয়মিত্যাভ্য-
স্রকো বিরোধঃ তদবস্থ এব স্তাং ! তথা শুদ্ধায়াং চিত্তাবিদ্যা

তদবিদ্যাকল্পিতোপাদৌ তত্ত্বানীধর্যথায়াং বিজ্ঞেত্যসমঞ্জসা চ
কল্পনা আদিভাষ্যনুসন্ধয়েম্ । তস্মাদেকমেব তৎপরমতত্ত্বং
স্বাভাবিকাচিন্ত্যশক্ত্যা সন্দৈব চতুর্দ্ধাহবতিষ্ঠতে স্বর্ঘ্যাস্বর্ঘ্যগুণস্ব-
তেজ ইব বহির্গুণতদ্বির্গিতরশ্মাদিরূপেণ অচিন্ত্যশক্তিত্বং
চ মণিমস্তমহৌষধ্যাদীনাং কারণগণকারণে তন্নিম্নাশ্চর্যাম্
“শ্রুতেস্ত শব্দমূলহাং” (২।১।২৭) “আত্মনি চৈবং বিচিত্রাশ্চ হি”
(২।১।২৮) ইতি চ ত্রায়েন “আত্মেশ্বরোহতর্ক্যাসহস্রশাক্তিঃ”
ইতি ষষ্ঠে হ্যপ্যেতদর্শিতম্ অতস্তৎ সমাবেশাদানুপপত্তিচাচিন্ত্যশক্তি-
ত্বেনৈব পরাহতা তুর্ঘটবটকত্বং হ্যচিন্ত্যত্বং যেন খলু সা শক্তিরপ-
রিচ্ছিন্নমপি পরিচ্ছিন্নত্বেন দর্শয়তি, যথৈব দর্শয়িষ্যতে “একদেশ-
স্থিতত্বাৎ” ইতি শক্তিশ্চ সা ত্রিধা—অন্তরঙ্গা তটস্থা বহিরঙ্গা
চেতি, তত্রান্তরঙ্গা স্বরূপশক্ত্যাখ্যা পূর্ণেনৈব স্বরূপেণ বৈকুণ্ঠাদি-
স্বরূপবৈভবেন চাবতিষ্ঠতে, তটস্থয়া রশ্মিস্থানায়াদেকাশ্চতুর্দ্ধ-
কীবরূপেণ বহিরঙ্গয়া মায়াখ্যা অভাসগতবর্ণশাবল্যস্থানীয়তদীয়-
বহিরঙ্গবৈভবজড়ায়প্রদানরূপেণ চেতি চতুর্দ্ধাহম্ যথোক্তং
শ্রীবৈষ্ণবে—

“একদেশস্থিতত্বাৎপেজ্জ্যোৎস্না বিস্তারিণী যথা ।

পরশ্চ ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথেন্দমখিলং জগৎ” ॥ ইতি ।

ত্র্যেণ চ “যস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইতি । অত এব তদাত্মত্বেন
জীবন্তৈব তটস্থশক্তিত্বং প্রদানশ্চ চ মায়াস্তূত্বং তদ্ব্যভিপ্রোক্তা শক্তি-
ব্রহ্মণঃ তত্রৈব দর্শিতম্—

“বিশুশক্তিঃ পরা প্রোক্তাং ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা তথা পরা ।

অবিদ্যা কল্পসংজ্ঞাত্যা তৃতীয়া শক্তিরিষ্যতে” ইতি ।

তত্র পরা “যা হতীতগোচরা বাচ্যাম্” ইত্যেনেনোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা-
জীবন্ততা সেরমপরা প্রথমতৃতীয়ায়োর্মধ্যবর্তিনী তৃতীয়াপেক্ষয়া
সেরমপরেতি বা । তথা চ শ্রীগীতায় ভূম্যাদিত্রয়া চেদং প্রাপ্তা
প্রকৃতিরষ্টপেদাক্ত্যা প্রাহ—“অপরেয়মিতত্ত্বাৎ প্রকৃতিং বিদ্ধি মে
পরাম্ । জীবন্তত্বাম্” ইতি “সর্বভূতেষু সর্বায়ান্” ইত্যেনেনোক্তা
অবিদ্যাকল্পকারণ্যং যন্তাঃ অপরায়াঃ সা তৎসংজ্ঞা মায়েতার্থঃ । অত
এব জীবন্ত রশ্মিস্থানীয়ত্বাং মণ্ডলবিলক্ষণং মায়াব্যবধানতিরোধাপ-
নীয়বৈভবত্বং যুক্তং তদনন্তরং হ্যাক্তম্ “যস্য ক্ষেত্রজ্ঞশক্তিঃ সা
তারতম্যেন বর্ততে” ইতি অত্রান্তরঙ্গতটস্থবহিরঙ্গাদিনৈব
তেষামেকায়াকানাং তত্র সাম্যং ন তু সর্বায়ানেতি তত্ত্বস্থানীয়ত্ব-
মেবোক্তং ন তু ততক্রপত্বং ততস্তত্ত্বদোষা অপি নাবকাশঃ
লভন্তে অত্র বিশেষবিবেকাঃ শ্রীভাগবতসন্দর্ভতট্টীকায়োরবলো-
কনীয় ইতি দিক্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

সতাং পুনস্তত্ত্ববিচারসামর্থ্যমাহ—অন্তরিত্তি । হে অনন্ত !
সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থায় ব্যাপক ! ভবে সংসারমধ্যেহস্তবর্ত-
মানং ভবন্তমেব সর্বচিদস্বর্ঘ্যামিগম্ অত এব অতৎ তচ্ছদ-
ব্যাভবদ্ভিন্নত্বং ভবে প্রপঞ্চ্যে ত্যজন্তঃ সন্তঃ ভবন্তঃ ত্বামেব
মৃগয়ন্তি তচ্ছরীরেণ বিচিহ্নন্তি তদেব বিচয়মর্থাত্তত্ত্বাসেনাহ
সন্তঃ কালত্রয়ে সতাং গুণম্ অন্তরেণ বিনা অসন্তঃ
গুণাদবিনাভূতং সন্তম্ অপি অহিম্ উ ইতি বিতর্কে ভ্রান্তাঃ
অন্তি নিকটে ভ্রমাং বিনাভূতমেব সত্যমেব রজ্জুজ্ঞানং যন্তি
জানন্তি পশ্যন্তি বা ইতি কাকুঃ তেষাং ভ্রমাভাবাৎ এবং পরমা-
জ্ঞানং বিনা পৃথক্ ত্বেন স্থলাবস্থং সূক্ষ্মাবস্থং চ জগৎ রূপং বস্ত
অবর্তমানমপি ভ্রান্তা জীবাঃ পরমাত্মা পূর্ণগুণত্বমেব তৎ কিং
যন্তি ? অপি তু নৈব, সন্তস্ত উভয়াবস্থং জগৎ পরমাত্মশরীর-
ভূতমেব জ্ঞানন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইদমেব দৃষ্টান্তমুখেন কাকোপপাদয়তি—অন্তর্ভব ইতি । হে
অনন্ত ! সন্তো বিবেকিনঃ অন্তর্ভবে ভবতীতি ভবঃ দেহঃ তন্মধ্যে
অতৎ তদন্ত্যর্থকোহত্র নঞ পরমাত্মনোহত্বং যজ্জীবপর্য্যন্তং পঞ্চ-
বিংশতিতত্ত্বজাতং তৎ তাজন্তঃ তন্নিহ্ন পরমাত্মাভিমানং তাজন্তত্বদ্বি-
ক্ষণেনেবমুক্তবিধং ভবন্তঃ ত্বাং মৃগয়ন্তি বিবিচোপাসত ইত্যর্থঃ ।
“সোহেষ্টেবাঃ স বিজিজ্ঞাসিতবাঃ” ইতি শ্রুতাস্বারাং সন্তঃ
বিবেকিনঃ রজ্জুযাথাজ্ঞানবন্তঃ অন্তি সমীপে সন্তঃ তত্বেনৈব
প্রতীয়মানং গুণং রজ্জুমসন্তমপাহিং সর্পং কিমু প্রতিযন্তি সন্নিহিত-
স্তাপি বিশ্বরণে ব্যবহিতাধ্যাসে চারং দৃষ্টান্তঃ । যথা বিবেকিনঃ
সন্নিহিতে গুণে হি বিলক্ষণতয়া প্রতীয়মানো ন ব্যবহিতসর্পবুদ্ধিং
কুর্তন্তি এবং জীবান্তরায়ত্নয়া সন্নিহিতে ত্বয় জীবপর্য্যন্ততত্ত্ববিলক্ষণ-
তয়া প্রমিতে ন জড়জীববুদ্ধিং কুর্তন্তি কিন্তু তাং বিহার স্বরূপতঃ
স্বভাবতঃ তদ্বিলক্ষণং স্বামধ্যবস্থন্ত উপাসত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ত্বংস্বরূপজ্ঞাস্ত্ব ত্বামেব সর্বাধিভূতং সর্কাপদ্বিমোচকং নিরু-
পাধিকানন্তকলাগুণাকরং সর্বসেবাং স্বশরীরে এব বিচিন্তী-
ত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । অন্তর্ভবে ভবতীতি ভবঃ শরীরং তস্মিন্
ভবন্তমেব সর্বস্বামিনং সন্তত্বংসম্বন্ধজ্ঞানবন্তো মৃগয়ন্তি উপাসতে
ইত্যর্থঃ । কিং কুর্ন্তুঃ ? অতত্তাজন্তুঃ ন তং অতং দেবাদিপ্রপঞ্চঃ
তস্ত নশ্বরাং তজ্জ্ঞানং বিনা তত্ত্যাগো ন সম্ভবতীত্যাহ, অসন্ত-
মপি অস্তি সমীপে অহিং সন্তং গুণমন্তরেণ বিনা রজ্জুতজ্ঞানং
বিনা তমসন্তমহিং কিমু যন্তি জানন্তি ? তমসন্তেব জানন্তি কিং ?
রজ্জৌ রজ্জুতজ্ঞানং বিনা সর্পাসত্ত্বজ্ঞানং ন সম্ভবতি তদন্তব পর-
মাত্মতজ্ঞানং বিনা দেহাদিপ্রপঞ্চাসত্ত্বজ্ঞানং দুর্ঘটমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অজ্ঞানাং রীতিসূক্তা বিজ্ঞাস্ত্ব ভবন্তমেব হৃদয়ে বিচারয়ন্তি
ন তু সম্যক্ পশুতীত্যাহ—অন্তর্ভবেহনন্তেত্যাदि । হে অনন্ত !
অপরিচ্ছিন্ন ! সন্তো বিজ্ঞাঃ অতং অবস্ত তাজন্তুঃ সন্তুঃ অন্তর্ভবে
হৃদয়ান্তরে ভবন্তমেব মৃগয়ন্তি ন তু লভন্তে, স্বরূপেণ তব
তত্ত্বং ন বিদন্তি তত্র দৃষ্টান্তঃ অসন্তমপীত্যাदि । অসন্তং মিথ্যা-
রূপম্ অহিম্ অন্তরেণ বিনা সন্তং সত্যং গুণং কিং সন্তস্তম্
অহিং যন্তি জানন্তি ? ন জানন্তোব । উ সন্তোদধেন তেন সমুচিত-
মেব তে অতং অজ্ঞানকৃতং অবস্ত তাক্রা বস্তভূতং ত্বাম্ অবস্ত-
তয়া পুনর্জানন্তি যথা সন্তং গুণং গুণমেব জানন্তি ন পুনর-
সন্তমহিম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র চাত্তমশবদবিজ্ঞমুখোহপি ব্যাখ্যাতুং শক্যতে
পূর্বত্র হেতুঃ ভবন্তুঃ শ্রীকৃষ্ণমেব অতত্ত্বদ্ব্যতিরিক্তমত্তদপরি-
তোষণ* তাজন্তুঃ ভবন্তু ত্বংকার্যভূতত্বাং তদন্তর্যামাদ্যবস্ত

* অতত্ত্বদ্ব্যতিরিক্তমত্তদপরিতোষণে ইতি চ পাঠঃ ।

তদ্রপস্ত চ ত্বদংশহাত্ত তব দর্শনঞ্চ যুক্তমেব যতঃ কার্যমাত্র-
দৃষ্টীনাংসত্যপি কার্যো তত্রৈব তৎকারণং দৃশ্য (দৃশ্যং) ইত্যাহ—
অসন্তমিতি । সন্ত ইতি সাধারণবিবেকিনঃ পূর্বেবাং সন্নিবেশাণাং
দৃষ্টান্তঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

একত্র লক্ষ্যপদং চিত্তমত্তদপি প্রাপ্যাতীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি ।
অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবো হৃদয়াকাশঃ তস্মিন্ হে অনন্ত ! দেশকাল-
বস্তপরিচ্ছেদরহিত ! তত্রাপি বিদ্যা-নাং ভগবন্তমেব
মে মৃগয়ন্তি ত এব সন্তো ভবন্তি অন্বেষণে প্রকারমাহ—
অতং তাজন্তু ইতি ন তদ্ব্যত্র যেষু সাধনেষু ভগবচ্চিত্তনং
সম্যক্ ন ভবতি, তদতত্তাজন্তুঃ বিরুদ্ধসাধনপরিত্যাগেন
নিরন্তরং ভগবচ্চিত্তকাঃ সন্ত ইত্যুক্তং ভবতি । কিঞ্চ, ভ্রমবুদ্ধি-
মপি তাক্রা ভগবচ্চিত্তনং কর্তব্যমিতি দৃষ্টান্তেনাহ—অসন্তমপীতি
অবিদ্যমানমপ্যাহিং সর্পম্ অন্তরেণ তদ্ব্যতিরেকেণ অস্তি নিকটে
সন্তং গুণং রজ্জুং কিমযন্তি জানন্তি অন্তরশব্দো নানার্থঃ
সোহত্রাপরিভাগবাচী ভ্রমপ্রতিপন্নং বিষমপরিভাগ্য বস্তস্বরূপং
চিত্তনং ন সম্ভবতি, অতো মূলভ্রমপ্রতিপন্নং দেহাত্মভাবং
ব্যামোহকশাস্ত্রপ্রতিপন্নঞ্চ ভাবং পরিভাগ্য হৃদয়ে বিদ্যমানো
ভগবান্ ভাবনীয়ঃ পুনঃ সন্ত ইতি পদং তেন তথৈব ভাবয়ন্তীতি
প্রমাণকথনর্থম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অত এব বিবেকিনো হস্মিন্ সজ্জাত এব তদভিন্নত্বেনাঙ্গানং
মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । হে অনন্ত সর্বস্বরূপ ! ভব-
তীতি ভবঃ শরীরাদিসজ্জাতস্তত্ত্বাধ্য এব অতং ত্ব্যতিরিক্ত-
মাত্মতয়াহস্যন্তং প্রাকৃতং দেহাদিকং তাজন্তুঃ অপবদন্তুঃ এব
সন্তো বিবেকিনো ভবন্তং ভবদভিন্নমাত্মানং মৃগয়ন্তি অন্বেষ্য
জানন্তি । নতু, তত্ত্বজ্ঞানেনৈবালং কিমতদপবাদেনেত্যাশঙ্ক্য
অধ্যস্তাপবাদং বিনা অধিষ্ঠানতত্ত্বং ন জ্ঞায়ত ইত্যত্রাপি সত্যং
ব্যবহারঃ । প্রমাণমাহ, অসন্তমিতি । অসন্তমপ্যবিদ্যমানমপি

অহিমন্তরেণ তদপবাদং বিনা অস্তি সমীপে সন্তং বিদ্যমান-
মপি তং গুণং রজ্জুং সন্তো বিবেকিনোহপি কিমুযন্তি জানন্তি ?
নৈব জানন্তীত্যর্থঃ । অতো বিচারেণ তদপবাদোহপ্যাবশ্যক
ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিজ্ঞাস্ত ত্বং মায়াপাধিত্বেন ন মনুতে কিন্তু জীবাগ্নানমেব
অতন্তমেব মায়ামালিগতো বিচ্যাতীকর্তুং তমেব কেবলং শুদ্ধং
মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে স্বরীরমধ্য এব বর্তমানং অনন্তভবম্
অনন্তা অসংখ্যা ভবা নানাবোনিষু জন্মানি যন্ত তং প্রসিদ্ধমলজ্ঞং
জীবাগ্নানং মৃগয়ন্তি, কিং কুর্কন্তঃ ? অতং আত্মভিন্নং মাগ্নিকং
মায়াং চ ত্যজন্তঃ অপবদন্তঃ । ননু, চিন্ময়ন্ত জীবাগ্নানো জ্ঞানেনালং
কিং চিদ্ভিন্নস্তাপবাদেনেত্যাশঙ্ক্য অধ্যাত্তাপবাদং বিনা অধিষ্ঠানতত্ত্বং
ন সম্যক্ জ্ঞায়ত ইতি সতাং ব্যবহারোহাহ—অসম্ভবমিতি । অস্তি
সমীপে অসম্ভবমপ্যহিমন্তরেণ নায়মহিরিতি তদপবাদং বিনেত্যর্থঃ ।
সন্তং গুণং রজ্জুং সন্তঃ কিমু যন্তি জানন্তি ? নৈব জানন্তি, তথৈব
“অসংখ্যো হুয়ং পুরুষ” ইতি শ্রুতেজীবাগ্নানঃ স্থূলসূক্ষ্মদেহসম্বন্ধো
নৈবাস্তি তৎসম্বন্ধাভাবাদেব দেহো দৈহিকাঃ শোকমোহাদয়শ্চ
তন্ত নৈব সন্তি তদপ্যবিদ্যৈব তস্মিন্ জীবাগ্নানি দেহোহধ্যাত্তঃ
ততশ্চ কদাচিহুত্বেন জ্ঞানেন নায়মাগ্ন্যা দেহ ইতি তন্ত দেহন্ত
অসতোহপ্যপবাদং বিনা সতাং শুদ্ধং জীবাগ্নানং কিং জানন্তি ?
নৈব জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তর্হি মে পরমাত্মতা জগতি বিলুপ্তা তত্রাহ—অন্তরিতি । হে অনন্ত
বিভো ! অন্তর্ভবে শরীরমধ্যে হৃদি সন্তো বৈষ্ণবাস্ত ভবন্তং ত্বামেব
নন্দন্তং মৃগয়ন্তি পরমাত্মত্বেন ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ । অততঃ পরমাত্ম-
ত্বাভিন্নমত্তসাদৃশ্যপ্রতীতং মায়াশবলত্বং পাদাদিগতৈরন্ধৈঃ পুতনাদি-
মোক্ষদানৈশ্চ বিশেষৈস্ত্যজন্তঃ পরিহরন্তঃ মার্গণেহততাজনমাব-
শ্যকমিতি দৃষ্টান্তেনাহ অস্তি সমীপেহসম্ভববিদ্যমানমপ্যহিমন্তরেণ

তন্নিষেধং বিনা সন্তং বিদ্যমানমপি তং গুণং সন্তঃ পণ্ডিতাঃ কিমু
যন্তি জানন্তি নেত্যর্থঃ যথা রজ্জাবুরগস্ত্রাভাবেহপি তদ্বুদ্ধিবিগমং
বিনা তস্তাঃ স্বরূপং ন স্কুরেদেবং নন্দন্ততে ত্বয়াগ্নস্ত্র প্রতীততচ্ছ-
বলত্ববুদ্ধিবিগমং বিনা পরমাত্মত্বং ন স্কুরেৎ অতন্তদ্বদততাজনমাবশ্যক-
মিত্যর্থঃ । তথাচ ভ্রান্তিঃ প্রতীতং তচ্ছবলত্বং নিধূয় তবৈব
পরমাত্মতাং প্রচার্যন্ত্যতঃ প্রগল্ভন্ত ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ননু, যথহমেব বন্ধমোক্ষপ্রদঃ সর্বভিন্নাভিন্নঃ পরমপুরুষস্তর্হি
কেচিন্ময়ি মনুয্যবুদ্ধিঃ কৃতঃ কুর্কন্তীত্যাহ—অন্তর্ভব ইতি ।
হে অনন্ত ! ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্ত ! ভবে সংসারে স্বমায়াকার্যভূতে
ব্রহ্মাণ্ডে যদন্তর্মধ্যঃ তত্র ভবন্তং স্বেচ্ছয়া প্রবিষ্টং ত্বং স্বাসাধারণে-
নৈব রূপেণ বর্তমানম্ হি যতঃ (যং) ভ্রান্ত্যা গৃহীতমতদব্রহ্মত্বং মনুয্যত্বম্
ততাজন্তঃ সন্তঃ বিবেকিনঃ মৃগয়ন্তি তন্ততো নিশ্চিযন্তি । যথোদ্রোণ
“কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য যে চক্রদেবহেলনম্” ইতি । শ্রীকৃষ্ণো
মর্ত্যত্বং ভ্রান্ত্যা প্রকল্পিতম্ পুনর্বিবিচ্য বুদ্ধা “বিশুদ্ধসত্ত্বং তব
ধাম শাস্তম্” ইত্যাদিনা পরমপুরুষত্বেন শ্রীকৃষ্ণো বর্ণিতঃ তত্র
দৃষ্টান্তমাহ—যথা সন্তঃ রজ্জুস্বরূপবিদঃ অসন্তং ভ্রান্ত্যা গৃহীত-
মহিমন্তরেণ তন্নিষেধং বিনা অস্তি সমীপে সন্তং গুণং রজ্জুং
কিমুযন্তি জানন্তি ? কিন্তু ভ্রান্তিগৃহীতমহিং নিষেধয়িত্বৈব
রজ্জুং জানন্তীত্যর্থঃ । তদ্বৎ, অত এবোক্তম্—

“ইথং সতাং ব্রহ্মস্থানুভূত্যা দাশং গতানাং পরদৈবতেন ।

মায়াশ্রিতানাং নরদারকেণ দাকং বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ” ॥

ইতি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[সাধুগণ—অন্তর ও বাহিরে : সর্বত্র ব্যাপকস্বরূপে বর্তমান
আপনাকে অনুসন্ধান করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি—]

হে অনন্ত ! [হে সর্বব্যাপিন্ ! আপনি সকলের অন্তরে ও
বাহিরে বিদ্যমান রহিয়াছেন] যে হেতু মহাত্মা বিবেকিসকল এই

অথাপি তে দেব ! পদান্বজঘ্রয়-প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি ।

জানাতি তত্ত্বং ভগবন্ ! মহিন্নো ন চান্ম একোহপি চিরং বিচিন্মন ॥ ২৯ ॥

সমস্ত বাষ্টরূপ জগতের মধ্যে আপনা বাতিরিক্ত অত্যাশ্রয় সমস্ত বস্তুতে পরিতুষ্ট না হওয়ায় তাহা পরিত্যাগ পূর্বক সর্বদোষ বিবর্জিত সর্বগুণান্বিত বস্তু প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত অভিনাষী হইয়া শ্রীকৃষ্ণ-রূপী আপনাকেই অন্বেষণ করিয়া থাকেন । (সেই শ্রীকৃষ্ণরূপী স্বয়ং ভগবান্ আপনিই বটেন । বস্তুতঃ রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও অবিদ্যমান সর্পের অপবাদ নিরাকরণ না করিলে) সাধারণ বিবেকি-গণ—সমীপে বিদ্যমান রজ্জুকে জানিতে পারে কি ? রজ্জুতে সর্পভ্রম থাকে বলিয়া “ইহা রজ্জু” এইরূপ নিশ্চয়রূপে জানিতে পারে না, ইহা অবশ্য বলিতে হইবে, অতএব রজ্জুতে সর্পভ্রম হইলে যেমন বিচারদ্বারা সর্পাপবাদ দূর করিয়া বাস্তবিক রজ্জু জানিতে পারা যায় তদ্রূপ সাধুগণ “তন্ন তন্ন” ইত্যাদি নিরসন বাক্য দ্বারা আপনাকে অন্বেষণ করিয়া প্রাপ্ত হন ॥

(অথবা) হে অনন্ত ! আপনার ভক্তগণ—মিথ্যাভূত বস্তু (অসঙ্গুণ কর্তৃক অসঙ্গরূপে জ্ঞায়মান আশ্রয়তত্ত্ব) পরিহার পূর্বক কেবল স্বদেহাভ্যাসেই কি আপনার অহংসন্ধান করিয়া থাকেন ? না না ; বহির্দিশেও আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন । যেহেতু মিথ্যাভূত বস্তু পরিত্যাগ না করিয়া বিশুদ্ধ জ্ঞান কখনও লাভ করা যায় না, যেমন রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও “ইহা সর্প নহে” এই প্রকার সর্পের নিষেধ বাতিরেকে সাধারণ বিবেকিসকল—সমীপে বিদ্যমান রজ্জুকে কি অবগত হইতে পারেন ? বস্তুতঃ প্রমাস্কক জ্ঞান না হইলে রজ্জুতে সর্পজ্ঞান হইয়া থাকে, নিশ্চয়াত্মক জ্ঞান হইলে রজ্জুতে কখনও সর্প-জ্ঞান হয় না । তাৎপর্যার্থ এই যে “আমি সেই অর্থাৎ আপনার নিত্য দাসরূপে নিত্য বিরাজমান” এই প্রকার জ্ঞান দ্বারা জীবা-ত্মাতে মিথ্যা ঈশ্বরজ্ঞান নিরাকরণ পূর্বক আপনাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।

(অথবা) বিজ্ঞসকল আপনাকে মায়োপাধিরূপে মনে করেন না পরন্তু জীবাত্মাকেই মায়োপাধিরূপে স্বীকার করিয়া থাকেন অতএব সেই জীবাত্মাকে মায়ামানিষ্ট হইতে বিচ্যুত করিবার নিমিত্ত তাঁহাকেই শুদ্ধ স্বরূপে অহংসন্ধান করিয়া থাকেন—তাহাই বলিতেছি—

বিজ্ঞগণ—আত্মাতিরিক্ত মায়িক বস্তুর ও মায়ার পরিত্যাগ

বা নিরাকরণ পূর্বক শরীর মধ্যেই অবস্থিত নানাযোনি পরি-ভ্রমণকারী অসজ্জা জন্মশীল সেই প্রসিদ্ধ অল্পজ জীবাত্মাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন । (যদি বলেন চিন্ময় জীবাত্মার জ্ঞান নিরর্থক ? বিশেষতঃ চিহ্নিত জীবের নিরাকরণ দ্বারা কি ফলসিদ্ধি হইবে ? এইরূপ আশঙ্কা হইতে পারে সত্য ; তত্ত্বতঃ বলিতেছি) অধ্যাসে নিরাকরণ বাতিরেকে অধিষ্ঠান তত্ত্ব সম্যকরূপে বিদিত হওয়া যায় না এই বিষয়ে সতের ব্যবহার দ্বারা দেখাইতেছি যে) অভিজ্ঞ ব্যক্তিসকল—সমীপে অবিদ্যমান সর্প দৃষ্টে “ইহা সর্প নহে” এইরূপ ভ্রম-ধারণা দূরীভূত না হওয়া পর্য্যন্ত কি বিদ্যমান রজ্জুকে বিদিত হইতে পারেন ? কখনই জানিতে পারেন না । তদ্রূপ “অসঙ্কোহয়ং পুরুষঃ” অর্থাৎ সেই পুরুষ-সঙ্গ রহিত এই শ্রুতানুসারে জীবাত্মার স্থূল ও সূক্ষ্মদেহ সম্বন্ধ থাকে না স্মৃতিরং দেহসম্বন্ধভাবে দেহ ও দৈহিক শোক মোহাদি জীবাত্মার হইতে পারে না তথাপি অবিদ্যাদ্বারা সেই জীবাত্মাতে দেহাধ্যাস হইয়া থাকে পরন্তু কখনও যদি সৌভাগ্য-বশতঃ সদ্ভজ্ঞান হয় তাহা হইলে তদ্বারা “এই দেহ—আত্মা নহে” এইরূপে দেহের অসত্ত্ব অপবাদ বাতিরেকে শুদ্ধ সত্য জীবাত্মাকে কি জানিতে পারেন ? কখনই জানিতে পারেন না ॥ ২৮ ॥

অম্বয়ঃ ।

(যত্নপোষং স্বম্মাহাত্ম্যং প্রক্ষুটমেব তথাপি স্বংপ্রসাদেনৈব অহুভূতং শ্র্যং ন তত্থথ্যেত্যাহ—অথাপীতি)

অথাপি : (উক্তপ্রকারেণ তত্ত্বত্বাহংসন্ধানপরোপি) দেব ! (হে সর্বপ্রকাশ ! কিম্বা হে সর্বত্র প্রকাশমান ! কিম্বা দীবাতি—শ্রীবৃন্দাবনে সদা ক্রীড়তীতি দেবঃ হে বৃন্দাবন-বিহারিন্) ভগবন্ (হে নিজকাক্যাদিশুণ্ণপ্রকটনপর !) তে (তব) পদান্বজঘ্রয়প্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব (পাদপদ্মদ্বয়শ্চ প্রসাদ-লেশেন—অনুগ্রহবিন্দুনা অনুগ্রহীতঃ—অনুগ্রহপ্রাপ্তঃ এব জনঃ, কিম্বা পাদান্বজঘ্রয়শ্চ প্রসাদ—তৎসম্বন্ধিতুল্যাদিমহাপ্রসাদিঃ তত্ত্ব

লেশেন—কণামাত্রেন অনুগৃহীত এব জনঃ, কিম্বা দেবপাদাম্বুজ-
দ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব জনঃ] মহিম্নঃ (মাহাত্ম্যাত্ম, কিম্বা
ভগবন্মহিম্নঃ ইতি একপদে ভগবতঃ তব মহিম্নঃ ইত্যর্থঃ)
তত্ত্বং (স্বরূপং) জানাতি (যৎকিঞ্চিদনুভবতি) হি (নিশ্চিতং)
অন্তঃ (প্রসাদহীনঃ) একঃ অপি (একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্
অপি, কিম্বা শ্রেষ্ঠঃ রুদ্রাদিরপি) চিরং বিচিহ্নং (তত্ত্বং কীদৃক্
কিয়দ্বা শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাভ্যাসেন চ যুগয়ন্পি)
ন চ (জানাতি) ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বৈশ্বরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নম্বেবং জ্ঞানৈকসাধো মোক্ষো কিমিতি ভক্তিরুদ্ধোধিতাহত
আহ অথাপীতি । যদ্যপি হস্তপ্রাপ্যমিব জ্ঞানমুক্তং তথাপি
হে দেব ! তব পাদাম্বুজদ্বয়মধ্যে একদেশত্ৰাপি যঃ প্রসাদলেশোহপি
তেন অনুগৃহীত এব ভবতস্তব মহিম্নস্তত্ত্বং জানাতি, হে ভগবন্
তে মহিম্নস্তত্ত্বমিতি বা একোপি কশ্চিদপি চিরমপি বিচিহ্নমপি
অতদংশাপবাদেন বিচারয়ন্পি ত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যদ্যপোবং তন্মাহাত্ম্যং প্রক্ষুটমেব তথাপি ত্বং প্রসাদে-
নৈবানুভূতং শ্রান্তথেষ্যাহ—অথাপীতি । দেব, হে সৰ্ব্বপ্রকাশক !
সৰ্বত্র প্রকাশমানেনিতি বা । যদ্বা, দীবাতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা
ক্ৰীড়তীতি দেবস্তত্ত্বং সন্মোদনম্ যদ্বা, দেবেতি তথৈব পদাম্বুজ-
বিশেষণং প্রসাদঃ প্রসন্নতা রূপা বা তত্ত্বং লেশেনানুগৃহীত
ইতি । যদ্বা, প্রসাদঃ তৎসম্বন্ধিতুল্যশ্রাদিমহাপ্রসাদঃ । হি নিশ্চিতং,
ভগবন্ ! হে নিজকারুণ্যাদিশুণ্ণপ্রকটনপরেত্যর্থঃ । অয়ং প্রসাদে
হেতুরুহাঃ অন্তঃ প্রসাদহীনঃ যদ্বা, পূৰ্ণং ভক্তেঃ প্রকৃতদ্বাং তদন্তরা-
পত্ৰিতবিতৰ্ককুলপরিহারে সত্যপি নিরন্তরশ্লোকে ভক্তেরেব
প্রার্থনাং ভক্তিরক্ষণম্ মহিম্ন ইতি জ্ঞেয়ম্, তত্ত্বং কীদৃক্ কিয়ান্
বেতি একঃ একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ । শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদি-

রপীতি বা বিচিহ্নং শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাভ্যাসেন চ
যুগয়ন্পি ত্যর্থঃ । যদ্যপি সম্পূর্ণপ্রসাদেনৈব তত্তত্ত্বজ্ঞানং শ্রান্তং
তথা লেশেতুক্তিঃ তত্ত্বং দৌৰ্লভ্যাত্তিপ্রায়েণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

যদ্যপোবমপরিচ্ছিন্নং তন্মাহাত্ম্যং প্রক্ষুটমেব তথাপি ত্বং-
প্রসাদেনৈব তদ্বিবেকশ্চ তৎপরিসরগমনং শ্রান্তং তত্ত্বথেষ্যাহ—অথা
পীতি । যোজনাত্ত্বম্পষ্টা তত্র চাথাপি তব মহিম্নস্তত্ত্বং জানাতী-
তানেন পূৰ্ব্বপ্রকরণে বিবর্তবাদময়বাখ্যাপনয়নঞ্চ প্রক্ষুটমেব
পদার্থাস্ত দর্শ্যন্তে, দেব ! সৰ্ব্বপ্রকাশক ! সৰ্বত্র প্রকাশমানেনিতি বা ।
যদ্বা, দীবাতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা ক্ৰীড়তীতি দেবস্তত্ত্বং সন্মোদনং
প্রসাদঃ রূপা তত্ত্বং লেশেনানুগৃহীত এবেতি “যমেবৈষ বৃণতে”
ইত্যাদিশ্রুতিং স্মরয়তি, ভক্ত্যা তু পদাম্বুজশব্দপ্রয়োগঃ, হি নিশ্চিতং,
ভগবন্ ! হে নিজকারুণ্যাদিশুণ্ণপ্রকটনপরেত্যর্থঃ । অয়ং প্রসাদে
হেতুরুহাঃ মহিম্নঃ “ক্ষুটম্ অথাপি দেববপুষঃ” ইত্যাদিভিরপরিচ্ছেদ্যত-
য়োপক্রান্তত্ত্বং “কো বেতি ভূমন্” ! ইত্যাদিনা তথা অভ্যস্তত্ৰাপি
তত্ত্বং স্বরূপং যৎকিঞ্চিদনুভবতি অন্তঃ প্রসাদহীনঃ একঃ একাকী
নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ । শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদিরপীতি বা বিচিহ্নং তত্ত্বং
কীদৃক্ কিয়দ্বা শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাভ্যাসেন চ যুগয়-
ন্পি ত্যর্থঃ । :লেশেতুক্তিঃ তত্ত্বং বর্দ্ধিষ্ণোঃ ক্রমেণ পূর্ণপ্রাপ্ত্য-
তিপ্রায়েণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবং এতাবতা প্রযট্টকেন স্বরূপোপায়সাধ্যানি তত্ত্বতঃ
প্রতিপাদ্য শ্রীভগবন্নারায়ণশ্চ ত্রিক্ষণশ্চ শরণাগতিমেব গুরু-
করোতি—অথাপীতি । হে দেব ! লোকানুগ্রহার্থং ক্ৰীড়ন-
প্রবৃত্ত ! তব পদাম্বুজসম্বন্ধি-দ্বয়মজ্ঞপ্রসাদলেশেনানুগৃহীত এব
জীবঃ শ্রীভগবতস্তব মহিম্নস্তত্ত্বং জানাতি নাত্মঃ অপ্রপন্নো ন
জানাতি সৰ্ব্বোত্তমার্থপ্রাপ্ত্যভাবেহপি দৃষ্টপ্রাপ্ত্যাপীত্যতঃ
লেশেনেতুক্তম্ একোহপি মুখ্যোপি শাস্ত্রজ্ঞেয় ব্যপদেশো

হীপীত্যর্থঃ। চিরং বিচিবন্নপি অত্র “শাস্ত্রজ্ঞানং বহুক্লেশং
বুদ্ধেচ্চলনকাণ্ডম্” “মনুষ্যাণাং সহশ্রেষু কশিচিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ”
শ্রীমন্নারায়ণ-পরব্রহ্মত্বেনেত্যর্থঃ। যষ্ঠে পবীক্ষিতা চ “জন্তুভঃ
রজোভিঃ সমসজ্জা জীবাঃ তেষু শ্রেয়োবিচেষ্টাঃ জ্ঞানিনঃ তেষু
মুখ্যভঃ তেষু কশিচদবিদ্যানিবৃত্তিমান্ তেষুপি সিদ্ধাঃ তেষুপি
সর্বেষুপরিমিতেষু কোটিবীপী”তুক্তে: একঃ ষষ্ঠকক্ষায়াং
শ্রীনারায়ণপরায়ণঃ সুহৃৎ ইত্যুক্তঃ এবং প্রপন্ন এব
শ্রীমন্নারায়ণস্ত তত্ত্বং জানাতীতি সুষ্ঠুক্তং যতঃ ভক্তানাম্
“অনেকজন্মসংসিক্তস্ততো যতি পরাস্ততিম্” ইত্যুক্তা প্রারন্ধ-
ক্ষয়াস্তে মুক্তিকৃত্য, প্রপন্নানাস্ত “সকৃদেব প্রপন্নায়, “অহং
হ্যাং সর্বপাপেভ্যঃ” “সকৃৎকৃতঃ শাস্ত্রার্থঃ” ইত্যাদ্যক্রিভিঃ
“দৃষ্টানামপি জন্তুনাং জন্মান্তরনিবারিণী” ইত্যুক্তেচ এতদেহ-
পাতানন্তরং মুক্তিরিত্যাচার্যোনির্ঘীতত্বাচ্ছেতালং পল্লবিতেন
প্রকৃতে তু চিরং বিচিবন্নপি উপায়ং শাস্ত্রেষু ন জানাত্যেবেতি
ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, কেচিদজ্ঞাঃ সন্তঃ সংসরন্তি কেচিত্তু বিবেকিনঃ সন্তো
মামুপাত্ত তরন্তীতু্যক্তং কস্তহি বিবেকাবিবেকহেতুরিত্যত্র ভব-
দনুগ্রহবিশেষভাবাভাবাদেবেত্যভিপ্রায়েণাহ—অথাপীতি । যত্রপি
কেচিদজ্ঞাঃ সংসরন্তি কেচিদিবেকিনঃ সন্তস্তরন্তি তথাপি
হে দেব ! তব পদানুজঙ্ঘয়ন্ত প্রসাদলেশেনানুগৃহীত এব পুমান্
প্রণতালম্বনস্ত পদানুজঙ্ঘয়ন্ত তৎপ্রসাদমূলত্বাদেব মুক্তিঃ
ভগবতস্তব মহিমন্তত্বং যথাহ্যং জানাতি অন্তোহননুগৃহীতস্ত
একোহপি নির্জ্ঞনদেশস্থোহপি চিরমপি বিচিবন্ন চ নৈব
জানাতি হি ॥ ২৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথৈবমপি সংসারনিবৃত্তিরশক্যা এব তথাপি ত্বৎপ্রসাদাৎ
তত্ত্বজ্ঞানেন স্বশকা তিরিবৃত্তিরিত্যাহ—অথাপীতি । হে দেব,

দ্যোতনশীল ! অথাপি তব মহিমা জ্ঞাতুমশক্যা ইতি এবমপি
তথাপি তে পদানুজঙ্ঘয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি নিশ্চিতং
তব পদানুজসেবয়া ত্বৎপ্রসাদাৎ ভগবতস্তব মহিমন্তত্বং জানাতি
জানাতে্যেব ন চাত্ত একোহপি ত্বচ্চরণারবিন্দসেববিমুখশ্চিরং
বিচিবন্নপি চিস্তয়ন্নপি ন জানাতীত্যর্থঃ । তদ্বক্তং প্রথম—
“স বেদ ধাতুঃ পদবীঃ পরস্ত ছরন্তবীৰ্য্যস্ত রথান্নপাণেঃ ।
যো মায়য়া সন্ততয়াহ্নবৃত্ত্যা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্” ॥ ইতি ।
অযাভক্তা ন জানন্তীত্যত্র শুকবাক্যং দ্বিতীয়ে—

“নমো নমস্তে হন্তৃষভার সাহতাং
বিদূরকাষ্ঠায় মুহুঃ কুয়োগিনাম্ ।
নিরন্তসাম্যাতিশয়েন রাধসা
স্বধামনি ব্রহ্মণি রংস্ততে নমঃ” ॥ ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বৰ্ভঃ ।

এবম্ অজ্ঞবিজ্ঞয়োঃ পন্থানং দর্শয়িত্বা বিজ্ঞস্ত চায়েষণমাত্রং
ন তু স্বরূপতো জ্ঞানমিতি যদ্বক্তং তত্ত্ব বাতিরেকমুখেন পুনর্নিশ্চয়-
য়তি—অথাপীত্যাди । অজ্ঞবিজ্ঞয়োর্বৈদর্শনানন্তরং যদ্ব্যচ্যতে
তদবধীয়তামিত্যানন্তর্য্যার্থবচনোহর্থশব্দঃ তৎস্বরূপজ্ঞানযোগাতা ত্বাং
বিচিবতোহপি নাস্তীতি স্বরূপজ্ঞাতুরসম্ভাবনায়াং স্বরূপজ্ঞাতা
কোহ্যপাস্তীতি পুনঃ সম্ভাবনায়ামপি শব্দঃ, হে দেব সর্বজিগীষাশালিন্ !
তে তব পদানুজঙ্ঘয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি প্রসাদস্ত লেশেনাপি
কিমুত সম্যক্ প্রসাদেন এব হীতি নির্দারণাধিক্যং ভগবতত্ত্বজ্ঞানং
ন লৌকিকপ্রমাণগম্যং তথা হি ন তাবৎ প্রত্যক্ষস্ত সাক্ষাৎকারি
প্রমাকরণত্বাৎ নাপ্যনুমানগম্যং তস্ত চ প্রত্যক্ষোপজীবিত্বাৎ
নাপ্যুপমানগম্যং সাদৃশ্যভাবাৎ নাপি শব্দগম্যং তস্ত শক্তিলক্ষণাভ্যা-
মবিষয়ত্বাৎ তেনালৌকিকং কিমপি প্রমাণান্তরমবেষণীয়ং তচ্চ
ভগবৎপ্রসাদজ্ঞানানুভবঃ তথা চোক্তং স্বয়মেব

“যাবানহং যথাভাবো যজ্ঞপশুগকর্মকঃ ।

তথৈব তত্ত্ববিজ্ঞানমস্ত তে মদনুগ্রহাৎ” ॥ ইতি
তেন সমাগেবোক্তং ন চাত্ত একোহপি চিরং বিচিবন্নপি অন্তঃ-
প্রসাদাভাজনম্ একঃ প্রধানতমোহপি সর্বশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞোহপীত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

श्रीमज्जीवगोपामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

तथापि तद्विवेकश्च त्वं पर्याप्तगमनं त्वं प्रसादेनैव श्रुति-
ताह—अथापीति । भक्त्या पदभूजशब्दपयोगः लेशेत्युक्ति-
स्तत्र वर्द्धिः क्रमेण पूर्णप्राप्ताभियायेन महिम्नः त्रैपर्या-
माधुर्यादिरूपमाश्रयाश्रय मम त्वं तादृशप्रसादश्च फलं यज्जानं
तथापि यं फलमुपासनम् तथापि यं फलं साक्षात्कारः स
एव सहसा संवृत्तश्चादितदेव प्रार्थय इति ॥ २९ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसूत्रोपनिषद् ।

यदाप्येवं भावनान्तराकरणे उचिता तथापि भजनमार्ग-
वातिरेकेण तच्छास्त्रवातिरेकेण च भगवन्माहात्म्या न परिज्ञातं
भवतीति केवलचिन्तनं तथा नेपथ्ययोगाय न भगवन्माहात्म्या
सम्पादयति नापि प्रपञ्चमिव विमिश्रितम्—अथापीति । हे देव !
ते पदभूजशब्दप्रसादलेशेनैव अनुगृहीतः भगवन्महिनस्तत्त्वं
जानाति बहूनाः मध्ये एकोऽपि चिरमपि विचिन्तन्तो न
जानाति तस्मादावग्रहकत्वात् लाघवाच्च भगवन्मार्गेणैव भगवान्
सेव्यो नात्र इति शास्त्रार्थात् ॥ २९ ॥

श्रीमद्विपरिधरकृतचालप्रबोधिनी ।

एवमपि ज्ञानेनैव चेन्मोक्षो भवति तदा तत्र तत्र भक्तिः
किमित्यादयोऽप्येत्याशङ्क्याह—अथापीति । यद्यपि ज्ञानं
मूलभूमिवोक्तमपि हे देव ! नानाविधसंश्लेषादिक्रौडपरशु
ते तव पदभूजशब्दश्च यः प्रसादलेशेनानुगृहीत एव पुमान्
भगवत्तत्त्वं महिनस्तत्त्वं जानाति अत्र भक्त्युक्तिहीनस्त एकोऽपि
निर्जने देशे एकाकी स्थितोऽपि चिरं बहूकालं विचिन्तन्
अतदंशापवादेन शास्त्रबलेन विचारयन्नपि तन्नैव जानातीत्यर्थः
“तत्तया मामाभजानाति यावान् षष्ठांश्च तद्वतः” इति शास्त्रमत्र
प्रमाणं सूचयति, इति ॥ २९ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसार्थदर्शिनी ।

किञ्च, तत्र जीवात्मनो ब्रह्मस्थानुभवस्तु केवलमेव भक्ति-
लेशेनापि भवति नात्राप्येत्याह—अथापीति । यद्यपि माया-
मायिकसमस्तान्शविचूतः श्रुतं तथा स जीवात्मा तदपि तव पदाब्ज-
प्रसादलेशेनानुगृहीत एव भगवत्तत्त्वं यो महिमा महिमशब्द-
वाचां ब्रह्म तत्र तत्त्वं जानाति यद्वक्तुं तन्नैव मन्त्ररूपेण—

“मदीयं महिमानं परब्रह्मेति श्रुतिमिति ।

वेदश्चानुगृहीतं मे संप्रश्लेषितं हृदि” ॥ इति ।
वाप्या च तत्रत्या श्रीमामिपादानां—मे मया अनुपातं तृतां
प्रसादीकृतं परब्रह्म वेदश्च सति, अत्र प्रसादलेशो षष्ठीभू-
तभक्तियोगो ज्ञानिनां पुरस्सिद्धो वर्द्धते तेन अनुगृहीत
इति अविद्यामुपरतायां विद्यायाश्चेत्परमारेण “ज्ञानं च मयि
संश्रुते” इति भगवत्कृतज्ञानमपि तात्तु । तत्र उक्तिरिति
भक्तिमेव केवलं ब्रह्मानन्दसंतामेवाभासे यो ज्ञानी तमेव
प्रसादलेशरूपो भक्तियोगोऽनुगृहीतार्थः । यस्तु फलप्राप्तौ
सत्यां न साधनोपयोग इति मया ज्ञानं भक्तिं च तात्तु ।
केवलब्रह्मभूत एवोदातः श्रुतं स एकोऽपि मुख्यापि
ज्ञानिसहस्रशुद्धवन्नपीत्यर्थः । चिरं विचिन्तन् बहूशान्ताभास-
योगाभासाभां विचारयन्नपि ॥ २९ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवनिन्दनी ।

ननु गुरुपूजकया अन्तर्यामुपनिषदा मे परमात्मतां विदिता संसारं
तरिष्यति, किं “विवृधा भक्त्या” इति मन्त्राश्रयादिभक्त्या ग्रहेणेति
चेत्तत्राह अथेति । यद्यपि सा उपनिषद्वाक्यं तथापि कथाश्रवादि-
हेतुकेन ते पदभूजशब्दश्च प्रसादलेशेनापानुगृहीत एव सन्
जनो महिनस्तत्त्वं स्वरूपं जानाति ; नचात्र तद्वक्तुं तत्त्वं प्रसाद
लेशशून्य एकोऽपि पातितो न मुख्यामुपनिषदं चिरं विचिन्तन् विचा-
रयन्नपि तथाच भक्त्या नित्यरो ज्ञानस्तु विसतस्तुत्यायेन तदेतरे-
वाप्येतेति किं तदाग्रहेणेति ॥ २९ ॥

श्रीयुक्तशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

यद्यपि साक्षात् परमपुरुष एव सर्वदृग्गोचरतया स्थितः

তদন্তু মে নাথ ! স ভূরিভাগো ভবেহত্র বাহুত্ব তু বা তিরশ্চাম্ ॥

যেনাহমেকোহপি ভবজ্ঞানানাং ভূত্বা নিষেবে তব পাদপল্লবম্ ॥ ৩০ ॥

অথাপি ভগবান্মহিমন্তুঃ তে পদাসুজয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব জ্ঞানাতি অতন্তু একোহপি উপায়জ্ঞেষু মুখোহপি চিরং বিচিন্য় ন জানাতি অনেন ভগবৎপদাসুজয়প্রসাদলেশৈব ভগবজ্জ্ঞানে মুখ্যাহেতুঃ মুক্তম্ ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(যদিও এই প্রকারে আপনার মাহাত্ম্য পরিক্ষুটই রহিয়াছে সত্য, তথাপি ভবদীয় অনুগ্রহ দ্বারাই তাহা অনুভব হইয়া থাকে; অতঃ কোনও প্রকারে হইতে পারে না তাহাই বলিতেছি—

হে দেব! [হে সর্বপ্রকাশক বৃন্দাবন বিহারিন্!] উক্ত প্রকারে আপনার তত্ত্বানুসন্ধান করিলেও ভবদীয় পাদপদ্মের যৎকিঞ্চিং অনুগ্রহে অনুগৃহীত ব্যক্তি কিম্বা আপনার শ্রীচরণকমলার্পিত তুলসী প্রভৃতি মহাপ্রসাদের কণামাত্রে অনুগৃহীত ব্যক্তিই আপনার মহিমার তত্ত্ব [স্বরূপ] কথঞ্চিং অনুভব করিয়া থাকেন ইহা নিশ্চয়, অতঃ—তদ্ব্যতীত অতঃ কোনও ব্যক্তি নিঃসঙ্গ ভাবে অবস্থিত হইয়া “আপনার তত্ত্ব কি প্রকার ও কি পরিমাণ” ইহা বহুকাল শাস্ত্রাভ্যাস দ্বারা বিচার করিয়া ও যোগাভ্যাসের দ্বারা অন্বেষণ করিয়াও জানিতে পারে না।

[অথবা] জীবাত্মার ব্রহ্মস্বাভাব—কেবল আপনার ভক্তিলেশেই হইয়া থাকে পরন্তু ভক্তি ভিন্ন এবশ্বিধ তত্ত্বজ্ঞান কখনও হইতে পারে না; কারণ জীবের, মায়া ও মায়িক মমন্ত অংশ অপগত হইলেও ভবদীয় পাদপদ্মের রূপমাত্রে অনুগৃহীত হইয়া [১] আপনার মহিমা-স্বরূপ ব্রহ্মের

[১] এইস্থলে ভবদীয় পাদপদ্মের রূপমাত্র বলায় জানিতে হইবে এই যে “জ্ঞানিদিগের গুণীভূত যে ভক্তিব্যোগ; তাহা পূর্ব সিদ্ধ অর্থাৎ জ্ঞানান্তর সিদ্ধ হওয়ায় তদ্বারা অনুগৃহীত হইয়া অবিদ্যা উপরত হইলে বিদ্যারও উপরম আরম্ভ হয়” তখন “জ্ঞানক ময়ি সংস্থসেৎ” অর্থাৎ আমাতে জ্ঞান অর্পণ করিবে

তত্ত্ব [২] বিদিত হইয়া থাকে।” ফলপ্রাপ্তি হইলে “ইহা সাধনোপযোগী নহে” যে ব্যক্তি এইরূপ মনে করিয়া জ্ঞান ও ভক্তি পরিত্যাগ পূর্বক কেবল ব্রহ্মানুভবের নিমিত্ত উদ্যত হইয়া থাকেন তিনি সহস্রাধিক জ্ঞানিগণের গুরু হইলেও এবং চিরকাল বহু শাস্ত্রাভ্যাস ও যোগাভ্যাস দ্বারা বিচার করিলেও আপনার মহিমাতত্ত্ব [ব্রহ্মতত্ত্ব] জানিতে পারেন না ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

(মম তু তাদৃশপ্রসাদস্ত ফলং যং জ্ঞানং, তস্তাপি যং ফলং উপাসনং, তস্তাপি যং ফলং সাক্ষাৎকারঃ স এব সহসা সংবৃত্তঃ তস্মাদেতদেব প্রার্থয়ে—তদন্তু ইত্যাদি)

তং (তস্মাৎ, স্বপাদপদ্মপ্রসাদং বিনা কোহপি তত্ত্বং ন জানাতি অতএব) নাথ ! (হে সর্বকামপরিপূরক !) অত্র ভবে (ব্রহ্ম-জন্মনি) অতঃ তিরশ্চাং (পশ্বাদীনামপি মধ্যে যং জন্ম তস্মিন্ বা) মে (মম) স ভূরিভাগঃ (মহত্তাগাং) অস্ত (ভবতু) খেন (ভাগোন) অহং ভবজ্ঞানানাং (ভবদীয়তত্ত্বানাং মধ্যে) একঃ অপি (যঃ কশ্চিং) ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে (অত্যাৎ দেবেয়) ।

এই ভগবানের উক্তি অনুসারে জ্ঞানকেও পরিত্যাগ করিয়া অবশিষ্টা ভক্তিকেই কেবল শ্রেষ্ঠ মনে করিয়া তাঁহাকেই অভ্যাস করিবে, এতাদৃশ অনুষ্ঠানকারি যে জ্ঞানী, তাহাকেই প্রসাদ-লেশরূপ ভক্তিব্যোগ অনুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥ চক্রবর্তী ।

[২] আপনিই মন্ত্রাবতারে অষ্টম স্কন্ধে ২৪ অধ্যায়ে ৩৮ শ্লোকে বলিয়াছেন—

মদীয়মহিমানঞ্চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতং ।

বেংস্তত্ত্বানুগৃহীতং মে সংপ্রমৈবিবৃতং হৃদি ॥

অর্থাৎ পরব্রহ্ম এই নামে আমার যে মহিমা আছে তুমি জিজ্ঞাসা করিলে, আমি কর্তৃক অনুগৃহীত (তোমার প্রীতি প্রসাদীকৃত) পরব্রহ্ম তোমার হৃদয়ে অভিব্যক্ত হইলে জানিবে ।

(অথবা ভো ব্রহ্মন্ ! সাধ্যসাধনতত্ত্বজ্ঞশিরোমণে ! স্তুতৌব
ব্যঞ্জিতলক্ষণয়োঃ ভক্তিজ্ঞানয়োঃ মধ্যে তব কুত্র স্পৃহা ? ইত্যত
আহ—তদন্তিতি)

তং (তস্মাৎ) নাথ ! (হে প্রভো !, ইতি সম্বোধনেন দাত্ত-
স্পৃহায়াং প্রকাশিতায়াং সতাং, নহু ভো ব্রহ্মন্ উৎকর্ষনিকর্যো সমাক-
তয়া বিচার্যেব সর্বোৎকৃষ্টং বস্তু স্পষ্টং প্রার্থয়স্ব ইত্যাক্ষাহ—)
সঃ (দাত্ত এব) মে (মম) ভূরিভাগঃ (মহদেব ভাগ্যং মনসা
নির্দারিতং বর্ততে) যেন (ভাগ্যেন) অত্র ভবে (ব্রহ্মজন্মনি)
অত্র তু বা তিরশ্চাং (অপি মধ্যে যৎ জন্ম তস্মিন্ বেতি—ব্রহ্ম-
জন্মভ্য তিৰ্য্যগ্‌যোনিপর্য্যন্তং যাবন্তি জন্মানি সম্ভবন্তি তেষপি
মধ্যে কপি জন্মনি) ভবজ্জনানাং একঃ অপি ভূত্বা তব পাদ-
পল্লবং নিষেবে ।

[অথবা হংপ্রদাদস্ত তাবকানাং নিষেবয়েব সিদ্ধোদিতি যাচতে
তদস্ত ইত্যাদি]

তং [তস্মাৎ] নাথ ! [হে প্রভো ! মে [মম] স ভূরি-
ভাগঃ অস্ত । যেন [ভাগ্যেন] অত্র ভবে, অত্র বা [কিং
বহুনা] তিরশ্চামপি মধ্যে একোপি ভূত্বা তব ভবজ্জনানাং
[ভবতঃ যে জনাঃ সন্তঃ ভক্তৌ প্রবৃত্তাঃ নূতনভক্তাঃ তেষাং অপি]
পাদপল্লবং নিষেবে ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্তস্মাৎ ভূরিভাগো মহত্তাগ্যম্ অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মনি
তিরশ্চামপি মধ্যে যজ্জন্ম তস্মিন্ বা, যেন ভাগ্যেন ভব-
জ্জনানাং জনানামেকোহপি যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা নিষেবে অত্যর্থঃ
সেবেয়েতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হংপ্রদাদস্ত তদাস্তে সত্যেব সিদ্ধ্যতীতি দাত্তং প্রার্থয়তে
তদিতি । নাথ ! হে সর্বকামপরিপূরক ! পারমার্থ্যপদপ্রাপকং
বস্তুম ভাগ্যং তন্মহত্তাগ্যং ন ভবতি কিন্তু স এব ভূরিভাগঃ মহত্তাগ্যং
জ্যেষ্ঠপুত্রস্ত মম স এব শ্রেষ্ঠো ভাগ ইতি শেষার্থঃ । ভব-

জ্জনানামেকোহপীতি সেবায়াঃ সমাক্তাদ্যপেক্ষয়া অত এব নিশদঃ
তত্র চ অত্র ব্রহ্মজন্মনি অত্র তৎপ্রতিযোগিগীটাদিতির্য্যগ্‌যোনৌ বা ন মমাগ্রহঃ কিন্তু
তত্ত্বজ্ঞানাবেবেতি বাশব্দাভ্যাং সূচ্যতে অত্রতৈব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা,
হংপ্রদাদস্ত তাবকানাং নিষেবয়েব সিদ্ধোদিতি যাচতে—তদিতি,
এক ইতি পূর্ববৎ তব ভবতো যে জনাঃ সদ্যো ভক্তৌ
প্রবৃত্তা নূতনভক্তা ইত্যর্থঃ । তেষামপি পাদপল্লবম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

মম তু তাদৃশপ্রদাদস্ত ফলং যজ্জ্ঞানং তস্তাপি যৎ ফলম্
উপাসনং তস্তাপি ফলং যৎ সাক্ষাৎকারঃ স এব সহসা সংবৃত্ত-
স্তস্মাদেতদেব প্রার্থয় ইতি নৌমীত্যাতি প্রতিজ্ঞামেব সঙ্গময়ন্
সর্বং প্রকরণং তাদৃশে শ্রীকৃষ্ণ এব পর্য্যবসায়য়ম্মাহ যাবৎসমাপ্তি,
তত্তস্মাৎ নাথ ! হে সর্বকামপরিপূরক ! পারমার্থ্যপদপ্রাপকং
বস্তুম ভাগ্যং তন্মহত্তাগ্যং ন ভবতি কিন্তু স এব ভূরিভাগঃ মহত্তাগ্যং
যৎ ভবজ্জনানাম্ একোহপীতি সেবায়াঃ সমাক্তাদ্যপেক্ষয়া অত
এব নিশদঃ তত্র চ অত্র ব্রহ্মজন্মনি অত্র তৎপ্রতিযোগিহরিণাদি-
তির্য্যগ্‌যোনৌ বা ন মমাগ্রহঃ কিন্তু তত্ত্বজ্ঞানাবেবেতি বাশব্দাভ্যাং
সূচ্যতে, হরিণাদিয়োনৌ সেবা চ স্নেহেন রজআদিমার্জনা যাবৎ-
হেলনাদিক্রপা গম্যা সা চ তদ্বিধানাং দৃষ্টেব কিল প্রার্থ্যতে
পদ্যদ্বয়মিদমিখং বা সঙ্গমনীয়ং যদ্যপ্যেবং তব মহিমা তথাপি
হংপ্রদাদস্ত তদাস্তে সত্যেব সিদ্ধ্যতীতি দাত্তং প্রার্থয়তে
পূর্ণঃ সঃ তেনানুগৃহীত এবৈতি ভবজ্জনানামনুগতরূপ একোহপি
কশ্চন অপি ভূষেতি চ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকপকীয়ম্ ।

প্রপত্তিরূপমন্ত্রালাভে ভক্তিরূপং জ্ঞানং প্রপত্তিরূপঞ্চ জ্ঞানং
হৃৎভিমুক্তা অত্র এতাদৃশজ্ঞানলাভমেবাশাস্তে—তদস্ত মে
নাথেতি । হে স্বামিন্ ! অনেন স্বামিগেবক ভাবসদৃশ উক্তঃ তত্তস্মাৎ
মে স ভূরিভাগঃ ভাগমংশো বা হৃদয়গীয়তাহেতুগুণবিশেষঃ

প্রপত্তিরূপো হস্ত অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মানি অত্র ভবে বা মনুষ্যা-
জন্মানি তিরশ্চাং ভবে বা অনেন প্রপত্তেঃ সর্বাধিকারিদ্রুমুক্তং যেন
শরণাগতিকপোপায়েন একোহপি অসহায়োহপি অভক্তাঃ
কর্মজ্ঞানভক্তিসহায়হীনোহপি ভবজ্ঞানানাং শ্রীরামশ্রীকৃষ্ণভক্তানাং
মধ্যে ভূত্বা ভবনং জন্ম ভক্তাখ্যং লক্ণ। দান্তসম্বলিতং নাম চ
লক্ণ। তব পাদপল্লবং নিষেবে নিতরাং সেবে ইতি—

“পশুর্মনুষ্যাঃ পক্ষী বা যে চ বৈষ্ণবসংশ্রয়াঃ ।

তেনৈব তে প্রযান্তস্তি তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্,, ।

ইতুক্তেঃ বৈষ্ণবো ভাগবত আচার্য্যাদিঃ শরণাগতিমার্গো বা
পশ্বাদীনাং জন্মান্তরীয়স্ত তস্ত কল্লনাং অবিরোধ ইতি সর্বথা
প্রপত্ত্যৈব মোক্ষ ইতি রাধান্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদীরবাবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

কস্তর্হি মদনুগ্রহহেতুরিত্যত্র স্বত্ত্বজনসঙ্গতিবিশেষ এবৈত্য-
ভিপ্রয়ঃ স্তম্বেবায়নঃ প্রার্থয়তে, তদস্থিতি । তৎ তস্মাদনুগ্রহ-
শ্রৈব বিবেকহেতুত্বাৎ হে দেব ! স ভূরিভাগঃ মহাভাগ্যং, মহাস্ত-
কোহসৌ ? যেন ভাগ্যোনাহমত্র ভবে চতুর্মুখজন্মগুণত্ব তু বা মনুষ্যা-
জন্মানি কিং বহুনা তিরশ্চাং মধ্যে বা ভবজ্ঞানানাং কেনাপি প্রকা-
রেণ তদাভিমুখ্যার্থাণাং জনানাং মধ্যে একোহপি যঃ কশ্চিদপি
ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে সেবে তাবন্মাং ভবজ্ঞানান্তত্বেন
অনুগ্রহাণেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ তস্মাদনুগ্রহপাকটাক্ষ এব তস্মাদনুগ্রহস্বার্থাণ্যাজ্ঞানে
কারণং নাশ্রুং তস্মাৎ কস্তামপি যোনৌ মম সংস্রুতাবপি তব
পাদপদমসেবাস্থিতি প্রার্থয়ন্তু পসংহরতি—তদস্থিতি । হে নাথ !
তস্মান্মে স এব ভূরিভাগঃ মহাভাগ্যং মে অস্ত, কিং তদিত্যাহ—
অত্র ভবে চতুর্মুখজন্মানি বা অথবা স্নাত্ত্ব মনুষ্যাদৌ, অথবা
তিরশ্চাং পশুপক্ষিণাং মধ্যে জন্ম স্তাদিতি শেষঃ । স ভূরিভাগঃ
যেন ভাগ্যোনাহং ভবজ্ঞানানাং তব পাদভক্তানাং একোহপি
কশ্চিদপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে নিতরাং সেবয়ামি সমুদ্রে

গঙ্গৌষ ইব নিরন্তরং চিন্তয়ামীত্যর্থঃ ।। নম্র, দেবাদৌ জন্ম ভবতু
নাম ভগবৎসেবানুপযোগিনি তিষ্ঠাগাদৌ কথং জন্ম প্রার্থয়তীতি
চেন্ন, ভগবদ্ভক্তিয়োগিনাং সহবাসো তিরশ্চানপি সংসারনিবর্তকঃ
তদ্বক্তৃ—

“পশুর্মনুষ্যাঃ পক্ষী বা যে চ বৈষ্ণবসংশ্রয়াঃ ।

তেনৈব তে প্রযান্তস্তি তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্ ॥ ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদবগতং হে নাথ ! ভবদনুগ্রহীতা এব ভবতত্ত্ববিদঃ
ততো ভবদনুগ্রহীতো ভবিতুং ক মে তাদৃশী যোগাতা ভবজ্ঞানানাং
মধ্যে যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা ভজনং করোমীত্যাহ—তদস্ত মে
নাথৈত্যাদি । তত্তস্মাৎ হে নাথ ! স ভূরিভাগো মহাভাগ্যং
মেহস্ত, কোহসৌ ? তত্রাহ—যেন ভূরিণা ভাগেন ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
একোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে, অথবা তব বিভূতিমধ্যে
একোহপি মুখ্যতমোহপি ভূত্বা ভবজ্ঞানানাং পাদপল্লবং নিষেবে
নিতরাং সেবে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নৌমীত্যাদিপ্রতিজ্ঞামেব সঙ্গময়ন্ সর্বপ্রকরণং শ্রীকৃষ্ণ
এব পর্যাবসায়য়িতুমাহ—তদস্থিত্যা দিনা যাবৎসমাপ্তি, অত্র
হরিণাদিযোনৌ বা সেবা চাত্র স্নেহেন রজ আদিমার্জনা যা
অবহেলনানিরূপা সা চ তদ্বিক্ষাং দিষ্ট্যৈব কিল তৎ
প্রার্থয়তে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রভাবাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

মম ভগবদ্ভক্তেষু জন্মাস্থিতি প্রার্থয়তে—তদস্ত মে নাথৈতি ।
হে নাথ ! ভক্তিমার্গানুসরণ সংসাধনং স ভূরিভাগো ভবো

মে অস্ত, অত্র গোকুলে অত্র বা কিং বহুনা তিরশ্চামপি মধ্যে
যেন ভবেন জন্মনা অহমপি ভবজ্জনানাং মধ্যে একো ভূত্বা
তব পাদপল্লবং নিষেবে অত্রথা বিজাতীয়েঃ সহ ন ভক্তা ভজনং
কুর্কন্তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদগিরিপরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

স্বামিনস্তব দাসে ময়ানুগ্রহ এত যুক্ত ইত্যশয়েন সম্বোধয়তি—
নাথেনি। যস্মাৎভক্তিহীনস্ত ন পুরুষার্থসিদ্ধিস্তদস্মাদত্র ভবে
অস্মিন্ ব্রহ্মজন্মনি কৰ্ম্মবশাতিরশ্চাং পশ্বাদীনামপি মধ্যে যজ্জন্ম
তস্মিন্ জন্মনি স এব মে ভূরিভাগো মহদভাগামস্ত যেন
ভাগোনাং ভবজ্জনানাং মধ্যে একো যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা তব
পাদপল্লবং নিতরাং সেবে ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভো ব্রহ্মন্ সাধ্যসাধনতত্ত্বজ্ঞশিরোমণে ! স্তত্বেতব ব্যঞ্জিত-
লক্ষণয়োৰ্ভক্তিজ্ঞানয়োৰ্মধ্যে তব কুত্র স্পৃহেত্যত আহ—তদন্তি
হে নাথেনি সম্বোধনেনৈব ব্যঞ্জিতায়াং সত্যামপি দাস্তস্পৃহায়াং
ভো ব্রহ্মন্ ! উৎকর্ষনিকর্ষো সম্যক্তয়া পিচ্যৈব সর্কোংকুষ্টং
বস্ত স্পষ্টং প্রার্থয়শ্বেতি চেৎ স এব ভূরিভাগো মহদেব ভাগ্যং
মনসা নির্দ্ধারিতমেব বর্তত ইতি ভাবঃ। যেন ভূরিভাগেন 'অত্র
ভবে ব্রহ্মজন্মনি বা তিরশ্চামপি মধ্যে যজ্জন্ম তস্মিন্ বেতি
ব্রহ্মজন্মভ্য তিৰ্য্যগ্‌যোনিপর্য্যস্তং যাবন্তি জন্মানি সন্তবন্তি
তেষপি কাপি জন্মনীতি ভাবঃ। "গজো গৃধ্রো বণিকপথঃ" ইতি
বচনান্তিৰ্য্যগ্‌যোনাংপি ভক্তিশ্রবণাং তিরশ্চামপীতি বহুবচনে
অপি শব্দেনচ মোক্ষায় জলাঞ্জলিং দত্ত্বা স্বস্ত অত্রার্থে সহস্র-
জন্মপ্রার্থনাপি ব্যঞ্জিতা ভবদীয়ানাং জনানাং মধ্যে একো যঃ
কশ্চিদপি নিতরাং সাধকত্বসিদ্ধয়স্বোদ'শয়োঃ সেবে তদেবং "নোমৌ-
ড্য ! তে" ইত্যেকেন মাধুর্য্যম্, 'অতাপি দেবে'ত্যাতিভিঃ "তদন্ত মে
নাথ" ইত্যৈন্তঃ পদ্যৈরৈশ্বৰ্য্যং বিবৃতবতা ব্রহ্মণা তন্মধ্য এব 'জ্ঞানে
প্রয়াস'মিতি 'তত্তেহ্নু কল্পা'মিত্যাভ্যাং কেবলায়াঃ ভক্তেরুৎকর্ষঃ,

"সামান্যং পরং মত্বেতি, অজানতাং ত্বংপদবীম্" ইত্যানাং
কেবলজ্ঞানশ্রক্ষেপঃ, "শ্রেয়ঃসুখি"মিতি "পুরেহ ভূম"মিত্যাভ্যাং
কেবলয়োজ্ঞানভক্তোঃ ক্রমেণ রৈফল্যসাফল্যো, 'অন্তর্ভবে হনন্তে'তি
'অতাপি তে দেবে'ত্যাভ্যাং ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানম্, 'এবশ্বিৎ ত্বাং
সকলাশ্রুনা'মিত্যানেন শাস্ত্রভক্তিঃ 'তদন্ত মে'ইত্যেনেন দাস্তভক্তিঃ
অভ্যধায়ি অতঃ পরস্ত মাধুর্য্যসিদ্ধাবেব নিপতিষাতা ব্রহ্মণা 'অহো
ইতিধত্তা" ইত্যাদিভিঃ রাগাত্মকবাংসল্যাদিরতিমন্ত এব হোষাস্তে
ইতি স্তত্যর্থতাংপর্য্যানির্কর্ষঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং বিরক্ষির্মাধুর্য্যৈশ্বৰ্য্যগুণিকাঃ স্ততিং হরেব্রিধায় তস্মিন্
ভক্তিমেব মুখ্যোপায়মভিধায় তামেব প্রার্থয়তে—তদিতি।
হে নাথ গোপালস্বামিন্ ! স ভূরিভাগো মে অস্ত যেনাহমত্র ভবে ব্রহ্ম-
জন্মনি "গজো গৃধ্রো বণিকপথঃ" ইতি তিৰ্য্যগ্‌যোনাংপি ভক্তিশ্রবণাং
তিরশ্চামপি মধ্যে যো ভবন্তস্মিন্ বৈতদ্ভবাদনাত্ৰ ভবজ্জনানা-
মেকো ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে "নীচানুসন্ধিভক্তিবর্দ্ধন"ইতি
তিরশ্চামিত্যুক্তং কুত্রাপি জন্মাস্ত তব ভক্তিস্ত ভূয়াদিতি এবমুক্তং
শ্রীনারদং প্রতি জিতাস্তস্তোত্রে—

যত্র কুত্র কুলে বাসো যেষু কেষু ভবোহস্ত মে।

তব দাত্তৈকভাবে শ্রাং সদা সর্বত্র মে রতিঃ ॥ ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে নাথ প্রার্থনীয় ! তস্মাৎ অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মনি তিরশ্চামপি
মধ্যে অত্র মহাব্যাদো বা যজ্জন্ম তস্মিন্ যেন ভূরিভাগেন তত্তেবাং
তে পদাশ্রয়দ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীতানাং ভবজ্জনানাং ভাগবতানাং
মধ্যে একোহপি যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে
নিতরাং সেবেয় স ভূরিভাগঃ মহদভাগঃ মে মমাপি অস্ত ॥ ৩০ ॥

অহোহৃতিধন্যা ব্রজগৌরমণ্যঃ স্তন্যায়ুতং পীতমতীব তে মুদা ।

*যাসাং বিভো ! বৎসতরাশ্চাত্মনা যত্নপুয়েহদ্যাপ্যথ নালামধ্বরাণাং ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[হে প্রভো ! তাদৃশ প্রসন্নতার ফল—জ্ঞান, সেই জ্ঞানের ফল যে উপাসনা, সেই উপাসনার ফল যে সাক্ষাৎকার, তাহাই সহসা আমার সম্বন্ধে নিষ্পন্ন হইয়াছে অতএব প্রার্থনা এই] ।

যে হেতু আপনার পাদপদ্মের প্রসাদ ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তিই ভবদীয় তত্ত্ব অবগত হইতে পারে না সুতরাং হে নাথ ! [হে সর্বকাম পরিপূরক] এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অস্ত্র কোনও পশুপক্ষি প্রভৃতি জন্মেই হউক, আমার সেইরূপ মহত্তাগ্য হউক, যাহাতে আমি আপনার ভক্তমধ্যে যে কোন একজন হইয়া ভবদীয় পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি ॥

[অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই]

আপনি যদি বলেন,—“হে ব্রহ্মন্ ! তুমি সাধ্য ও সাধন-তত্ত্বজ্ঞের শিরোমণি স্বরূপ হইয়াছ অতএব স্তবের দ্বারা প্রকাশিত ‘ভক্তি ও জ্ঞান’ এই উভয়ের মধ্যে কোন্ট পাইবার নিমিত্ত তোমার অভিলাষ হইয়াছে তাহা ব্যক্ত করিয়া বল” এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

হে নাথ—হে প্রভো ! [এই সম্বোধনের দ্বারাই দাস্ত্যভাবের বাসনা অভিব্যক্ত হওয়ায় ভগবান্ বলিলেন হে ব্রহ্মন্ ! “উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্ট” এই উভয়ের সমাক্ষেপে বিচার করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট যে বস্তু তাহা স্পষ্টভাবে প্রার্থনা কর] তত্বতরে বলিতেছি—সেই দাস্ত্যভাবই আমার হউক, তাহাই আমার মহত্তাগ্য বলিয়া আমি মনে নির্ধারণ করিয়াছি। যে ভাগ্য দ্বারা এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অস্ত্র কোনও পশু পক্ষি প্রভৃতির মধ্যে অর্থাৎ গজ গৃধ্র প্রভৃতি তিৰ্য্যগ্ যোনিতেও ভক্তি প্রাপ্ত হওয়া যায় একরূপ ব্রহ্ম জন্ম হইতে নিরুপকৃত তিৰ্য্যক্ যোনি পর্য্যন্ত যত প্রকার জন্ম সম্ভবপর হইতে পারে, তন্মধ্যে যে কোনও জন্মে আপনার ভক্তের মধ্যে যে কোনও একজন হইয়া সাধকত্ব ও সিদ্ধহৃদশায় ভবদীয় পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি ;

অথবা এই শ্লোকের অর্থ অভিপ্রায় যথা—হে প্রভো ! আপনার ভক্তগণের সেবা দ্বারাই আপনার অল্পগ্রহ হইয়া

থাকে ; অতএব হে নাথ ! সেই মহত্তাগ্য হউক, যে ভাগ্য দ্বারা এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অস্ত্র কোনও জন্মে এমন কি যে কোন তিৰ্য্যগ্ যোনি মধ্যেই হউক, যে কোন জন্ম লইয়া আপনার সেবানোমুখী ভক্ত সকলের পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি [১] ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

তত্রচ শ্রীনন্দব্রজজ্ঞৈঃ সদৃশীং ভক্তিং তেষাং পাদপদ্মব-
নিবেশাং বা প্রার্থয়ে ইত্যশয়েন, তথা “মধুরেণ সমাপয়েৎ”
ইত্যশয়েন তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যাবর্ণনমেব
তত্ত্ব পরমা স্তুতিরিত্যভিপ্রায়েণচ তানভিনন্দতি অহো-
হৃতীতি ।

* যাসাং বিভোর্বৎসতরাশ্চাত্মনা ইতি পাঠঃ বীরসম্মতঃ ।

+ হদ্যাপি ন চালমধ্বরাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

[১] এই স্তব্যার্থের তাৎপর্য্য এই যে,—

এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে ভগবানের মাধুর্য্যরূপের বর্ণনা করিয়া ব্রহ্মা দ্বিতীয় শ্লোক হইতে এই ৩০ ত্রিংশৎ শ্লোক পর্য্যন্ত এই ২৯টি শ্লোকে ঐশ্বর্য্য বিস্তার করিয়াছেন এবং এই ২৯ শ্লোকান্তর্গত “জ্ঞানে প্রয়াস”মিতি ৩ তৃতীয় শ্লোকে ও “তত্তেহুৎকৃষ্টা”মিতি ৭ম শ্লোকে কেবলা ভক্তির উৎকর্ষ দেখাইয়াছেন। “স্বামাত্মনাং পরং মম্বেতি” ২৭ সঙ্খ্যাক শ্লোকে ও “অজানতাং ত্বংপদবী” মিতি ১৯ সঙ্খ্যাক শ্লোকে কেবলজ্ঞানের নিন্দা করিয়াছেন ; “শ্রেয়ঃ স্তুতি”মিতি ৪র্থ শ্লোকে ও “পূরেহ ভূমন্ !” ইতি ৫ম শ্লোকে কেবল জ্ঞানের বৈফল্য ও কেবলা ভক্তির সাফল্য বলিয়াছেন। “অন্তর্ভবেহনন্ত !” ইতি ২৮ শ্লোকে ও “তথাপি তে দেব” ইতি ২৯ সঙ্খ্যাক শ্লোকে ভক্তিমিশ্র জ্ঞান বলিয়াছেন “এবম্বিধং ত্বাং” ইতি ২৪ সঙ্খ্যাক শ্লোকে শান্তভক্তি বর্ণন করিয়াছেন “তদন্ত মে নাথ” ইতি এই সমষ্টি ৩০ শ্লোক দ্বারা দাস্ত্যভক্তি প্রার্থনা করিলেন। অতঃপর মাধুর্য্য সিদ্ধিতে নিপতিত ব্রহ্মা “অহোহৃতিধন্যা” ইত্যাদি শ্লোক দ্বারা রাগাত্মক বাৎসল্যাদি রতিমান্ সকলকেই স্তব করিবেন।

বিভো ! (হে সৰ্ব্বথা পরিপূর্ণ ! অথ অদ্যাপি (বেদস্ত্র অনাদিত্যাং তদ্বিহিতানাং অধ্বরাণামপি অনাদিকালতঃ অত্ৰপৰ্য্যন্তমপি) অধ্বরাঃ (সৰ্ব্বেহপি যজ্ঞাঃ অস্মদাদিকৃতাঃ মন্ত্ৰাহুষ্ঠানপাবিত্ৰ্যাদাবিকলাঃ) যত্ৰ তুপ্তয়ে (যত্ৰ তব তুপ্তয়ে—যং ত্বাং প্রীগয়িতুং) নালং (ন অলং সমৰ্থাঃ পরিপূর্ণত্বাদেব ইতি ভাবঃ) বৎসতরাশ্চজ্ঞানানা (বৎস-তরাণাং—বৎসানাং আশ্চজ্ঞানাঞ্চ আশ্চানা—স্বরূপেণ গোবৎস-গোপীবালকরূপধারিণা) তে (ত্বয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপেণাপি) যাসাং (ব্রজগোগোপীনাং) স্তত্ত্বামৃতং (স্তত্ত্বং—দৈহিকাবয়ব-স্তনোদ্ভবং অমৃতং) অতীব মুদা (অতিশয়হর্ষেণ) পীতং (স্বয়ং শ্ৰীমুখে চুষিতং সৎ) (তাঃ) ব্রজগোরমণ্যঃ (রময়ন্তি—স্তনদানেন তাং তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ গোপাঃ, ব্রজস্ত গাবঃ রমণ্যঃ গোপাশ্চ) অহো (আশ্চর্য্যঃ) অতিধন্যাঃ (কৃতার্থতা-পরমকাষ্ঠাঃ গত্যা ইত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

শ্ৰীশ্ৰীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দেবাদিকল্পনোহপি যত্র কুত্রচিৎকল্পিতমজ্ঞৈব শ্রেষ্ঠমিত্যোৎ-সুকোন সপ্তভিঃ শ্লোকৈরভিনন্দতি—অহো অতিধন্যা ইত্যাদিভিঃ । ব্রজগোরমণ্যঃ ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপাশ্চ, তে ত্বয়া বৎসতরাশ্চজ্ঞানানাং বৎসানামাশ্চজ্ঞানাঞ্চ রূপেণ, যত্ৰ তব তুপ্তয়ে সৰ্ব্বেহপি যজ্ঞা অত্ৰাপি ন শক্তাস্তেন ত্বয়া প্রতিকণং তুপ্যতা যাসাং স্তত্ত্বামৃতরূপং পীতমিতি ॥ ৩১ ॥

শ্ৰীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্র চ শ্ৰীমদব্রজজ্ঞানৈঃ সদৃশীঃ ভক্তিঃ তেবাং পাদপল্লব-নিষেবাং বা প্রার্থয়ে ইত্যশয়েন, তথা “মধুরেণ সমাপয়েৎ” ইতিজ্ঞায়েন, তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যাবর্ণনমেব তস্ত প্ররমা স্ততিরিত্যভিপ্রায়েণ চ তানভিনন্দতি—অহোহীতি দশভিঃ । অহো আশ্চর্য্যো, অথেনি মাজ্জল্যে, অতিধন্যাঃ কৃতার্থতাপরমকাষ্ঠাঃ গত্যা ইত্যর্থঃ । রময়ন্তি স্তনদানেন ত্বাং তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ যত্ৰ তব তুপ্তয়ে তুষ্টয়ে । বিভো, হে সৰ্ব্বথাপরিপূর্ণ ! তথাপি পীতং তচ্চ অতীব অত্যন্তং তত্র

চ মুদা তত্রাপি বৎসবৎসপরূপেণ সাক্ষাৎ ত্বয়া পীতমিত্যতীত-নির্দেশো ভগবতা তত্ত্বগ্নিরূপসম্বরণাৎ, অত্ৰাপীতি । পূৰ্ব্বতো-হত্ৰপৰ্য্যন্তমিত্যর্থঃ । যদ্বা, সম্প্রতি বাল্যে প্রকটিতেহপি ॥ ৩১ ॥

শ্ৰীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ভবেয়ং নাম সৰ্ব্বপূর্ণত্বমপি সেবিতুমর্ষেয়গীঃ কিন্তু ভবান্ পরমেষ্ঠী মজ্জনাশ্চাত্ৰ গোপা গোরক্ষকা এব তস্মাৎ কথঞ্চিদ্যাদবাদিসঙ্গ এব তৎপ্রাপ্তুমর্ষিষ্যসীতাশঙ্ক্য এষামেব মহিমা সৰ্ব্বতঃ পর ইতি তদেকদেশোদাহরণেন ব্যঞ্জয়তি, তেন চ স্মাভিলাষঃ সূচয়তি । অহো ইতি । প্রথমত এব বিষয়-বাচকপ্রায়োগোহয়মতীব বিষয়েন অতিধন্যাঃ কৃতার্থতাপরমকাষ্ঠাঃ প্রাপ্তাঃ, কে তে, ব্রজগোরমণ্য ইতি রমণীশব্দেন পরমোৎকৃষ্টত্বং স্তত্ত্বদানেন ভগবৎসুখহেতুত্বঞ্চ ব্যঞ্জিতম্ বহুদমত্ৰৈকত্বা-অপি তথা ভাগ্যং দুর্লভমিতি বোধয়তি কথং ধন্যাস্তত্রাহ, হে বিভো ! পরিপূর্ণ ! তে ত্বয়াপি যাসাং স্তত্ত্বামৃতং পীতং বিভূত্বমেব দর্শয়তি—অথ কাংক্ষ্যে সৰ্ব্বেহপ্যধ্বরা ইত্যর্থঃ । তে যত্ৰ তব অদ্যাপি বেদস্ত্রানাদিত্যাং তদ্বিহিতানামধ্বরাণামপ্য-নাদিত্বাদনাদিকালতো হ্যদ্যপৰ্য্যন্তং তুপ্তয়ে সন্তোষমাত্রায় নালং ন সমৰ্থাঃ পরিপূর্ণত্বাদেবেতি ভাবঃ । তথাভূতেনাপি পীত-মিত্যনেন অত্ৰামুতাশিনোহপি যজ্ঞভাগমাত্রোপজীবিনস্তত্ত্ব তত্র চ তেষু চ ন সাদরঃ তস্মাদহো কিমিদমমুতমিতি ভাবঃ । তত্রাপি স্তত্ত্বং তাদৃশত্ৰাপি তস্ত তচ্ছরীরোদ্ভবরসবিশেষাস্বাদন-মিতি তথা পীতমিত্যর্থবৈশিষ্ট্যেন স্বয়ং শ্ৰীমুখে চুষিতমিতি তত্র চাতীবেত্যনেনাত্যন্তমিতি তত্র চ মুদেত্যনেন পরমামোদপূৰ্ব্বক-মিতি তত্রাপি বৎসপরূপেণেত্যনেন পরমলোভেন কোটিধা ভূত্বোত্যেবমুত্তরোত্তরচমৎকারবৈশিষ্ট্যং বোধয়তি ॥ ৩১ ॥

শ্ৰীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

এবং সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রমাণকং প্রপত্তিবৈভবং প্রথাপ্য প্রপত্তিমতাং শ্ৰীভগবান্ বশীকৃতোহতিমূলভো ভবতীত্যাহ—অহো ইতি । অহো ইত্যশ্চর্য্যো অতিধন্যা ইতি অত্যন্তং ধন্যাঃ, দ্বাভ্যাং ধন্যাস্চর্য্যোপাখ্যানং হরিবংশস্থঃ স্মারিতং, ব্রজস্থা গাবঃ রমণ্যঃ

গোপাঃ কুতো ধন্যাঃ ? অত আহ, হে বিভো ! চিদচিদ্ব্যাপক !
তে ত্বয়া বৎসতরাণাং শরীরধারকেণ গব্যাং গোপ্যাত্মজশরীরেণ
চ গোপীনাং স্তন্যামৃতং দুগ্ধরূপমমৃতং অতীব মুদা মহতা আনন্দেন
পীতং, যত্পুণ্ড্রে যন্ত তব তৃপ্তয়ে অধ্বরাঃ অগ্নিষ্টোমাদয়োহম্ব-
মেধান্নাঃ অদ্যাপি অলং সমর্থী ন ভবন্তি শ্রীভগবদ্বশ্যিত্বং
প্রপত্তেরসাধারণং লক্ষণম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

চতুর্মুখজন্মতোহপি যত্র কচিৎ স্বজ্ঞনসঙ্গিজন্মৈব শ্রেয় ইত্যোৎ-
সুকোন নন্দগোপগোপিকাদীনভিনন্দতি সপ্তভিঃ—অহো ইত্যো-
দিত্তিঃ । ব্রজস্থ গাবো রমণ্যো গোপ্যশ্চাতিধন্যাঃ কুতঃ ? ইত্যত্র তা
বিশিনষ্ট, যাসাং ব্রজগোরমণীনাং স্তন্যামৃতং বৎসরূপেণ আত্মজরূপেণ
চ ত্বয়াহতীব পীতং যন্ত বিভোস্তব তৃপ্তয়ে অধ্বরাঃ সৰ্ব্বৈ যজ্ঞাশ্চ নালং
ন পর্যাপ্তাস্তেন স্বয়েত্যম্বয়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

তদেবোপপাদয়তি—অহো ইতি। অহো ইতি হর্ষে ব্রজ-
গোরমণ্যঃ নন্দব্রজগাবো গোপিকাশ্চাতিধন্যাঃ অস্মাভিরপি
অতিশয়েন শ্লাঘাঃ কথমিত্যুক্তে হে বিভো, নিরুপাধিক-
স্বামিন্ ! যাসাং স্তন্যামৃতং দুগ্ধামৃতং তে ত্বয়া বৎসতরাণ্যজ্ঞানানা
বৎসতররূপেণাত্মজরূপেণ চাতীব মুদা অতিহর্ষণে তৃষাপূৰ্ণকমিতি
যাবৎ পীতম্ উপযুক্তং যত্পুণ্ড্রে যন্ত তব প্রীণনায় অদ্যাপি
মজ্জন্মারভ্য অদ্যপৰ্য্যাস্তম্ অধ্বরা যজ্ঞা মদ্যজ্ঞমারভ্য সৰ্ব্বৈঃ
কৃতা মথা ন চালং ন সমর্থী ইত্যর্থঃ । নমু, দেবাদিত্তিভগবদারা-
ধনরূপে যজ্ঞে আহুতো বিষ্ণুরায়াতোব স্বভাগার্থমিতি কথমুচ্যতে
নালমিতি চেৎ সত্যম্, যদাপি সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলপ্রদো বিষ্ণুস্তত্ত্বফল-
দানার্থমায়ান্তি স্বপূজাং গৃহ্ণান্তি তথাপি তত্র অতিতৃপ্তিরলংবুদ্ধিন্
জাতা ইতি দ্রষ্টব্যং লোকে প্রসিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নমু, ত্বং ব্রহ্মাণ্ডাধিকারী জগৎকর্তা কথং মজ্জনানাং মধ্যে
যঃ কশ্চিদপি ভবিতুমভিলষতি মৈবং বাদীঃ ভবজ্ঞনানাং যথা
সৌভাগ্যং তথান কেষামপীতি সন্ধ্যাঃ তানভিনন্দতি, অহোহতি-
ধন্যা ইত্যাদি। অহো অহো আশ্চর্য্যং সন্ধিরার্থঃ, ব্রজরমণ্যো
গোরমণ্যো ধেনবশ্চ অতিধন্যাঃ কুতঃ ? যাঁসামুভরীয়াং বৎসতরা-
অজ্ঞানেনিতি যথায়োগং যোজনীয়ং গোরমণীনাং বৎসতরাণ্যনা
ব্রজরমণীনাম্ আত্মজানানা তে ত্বয়া স্তন্যামৃতং পীতং অতীব মুদা
অত্যন্তহর্ষণে । নমু, মম যথা তথৈব হর্ষো ভবতি স্তন্যামৃতপানং
যদভিষিচ্যতি তং কিং নৈবং যত্পুণ্ড্রেহতাপি অধ্বরা নালং ন সমর্থীঃ
তস্মাদাসাং ভাগ্যাতিশয়ং কিং ক্রম ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কে তে ভবৎসাহিত্যযোগা মজ্জনাঃ ? ইত্যশঙ্ক্য তানেব
ব্যঞ্জয়িতুমাহ—অহো ইতি । যদ্বা, অহো ইতি ন কেবলমত্র
তাসামেব ঈদৃশং (ঈদৃশং) ভাগ্যং তচ্চ তদ্বৎ কাদাচিৎকমেব
নচ যত্পুণ্ড্রে ইতি যদেব ভবন্মাণস্যাম্ অপি তু তদ্বাসিমান্ত্রেষেব
নিত্যমেব চ কিমপি তদ্বিরাজতে ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্যাকৃতস্ববোধিনী।

এবং স্বপ্রার্থনামুক্তা গোকুলবাসিনাং ভাগ্যমভিনন্দতি—অহো
ইতি, ব্রজে স্থিতা গাবো রমণ্যশ্চ ধন্যাঃ যতন্তে ত্বয়া স্তন্যামৃতং
পীতমত্যাং সন্তোষপূৰ্ণকঞ্চ, তত্র প্রকারমাহ—যাঁসাং গোরমণীনাং
বৎসতরাণ্যনা আত্মজানানা চ বিভো ! সৰ্ব্বভবনসমর্থ ! কথমেতা-
বতা ভাগ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্পুণ্ড্রে ইতি । যন্ত ভগবতঃ তৃপ্তয়ে
অতাপি অধ্বরাঃ যাঁসাঃ নালং ন সমর্থীঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

স্বতোহপি ব্রজভক্তানামুৎকর্ষমালক্ষ্য তানভিনন্দতি—অহো
ইতি সপ্তভিঃ । ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপ্যশ্চাতিধন্যা অতিকৃতার্থা-

স্তত্রাপ্যাহো ইত্যাক্ষর্য্যভিধায়কপদেন তাসাং কৃতার্থতয়া বাস্বন-
সাগোচরং সূচয়তি—কৃত এবমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যতন্তে ত্বয়া
বৎসতরাশ্চজ্ঞানানাং বৎসানামাশ্চজ্ঞানানাং বালানাং চ স্বরূপেণ যাসাং
গোগোপীনাং স্তত্ত্বং দুগ্ধম্ অমৃতবৎ স্নাত্ব অতীব অত্যাধিকং
সন্তোষপূর্ব্বকং মুদা হর্ষেণ স্নাগ্রহেণ পীতমিতি । নতু, কথমেবং
মৎকর্তৃকদুগ্ধপানমাত্রেন তাসাং কৃতার্থতয়া আহ—বদিতি । যন্ত
পরমপুরুষস্ত তব তৃপ্তয়েহ্যপি অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তা অদাপর্য্যন্ত-
মপি সর্বেহপি যজ্ঞা নালং সমর্থ্য ন জাতাস্তস্ত তব যাসাং
দুগ্ধপানেন তৃপ্তিজ্ঞাতা তাসাং কৃতার্থতয়া কঃ সন্দেহঃ ইত্যর্থঃ ।
ষষ্টেন্দ্রপ্ত্যভাবে মহতঃ হেতুং সূচয়ন্ সন্তোষয়তি—বিভো
ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ তত্র তদ্বক্তৃত্বেনিহিতম্ মমৈতাব্যেব প্রার্থনা
সমুচিতা ত্বংপ্রসাদাৎ ফলবতী ভূয়াৎ, যে তু তদ্বক্তৃত্বেনিহিতম্
ত্বয়ি শুদ্ধবাৎসল্যাদিরতিভাজাঃ পদবী প্রার্থয়িতুমযোগ্যা অস্বদা-
দিভিরতিহুল্লভা কেবলং সূত্র্যতে এবেতাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপাশ্চ অতিথ্যাস্তত্রাপ্যাহো ইত্যাক্ষর্য্যভি-
ধায়কপদেন বাস্বনসাগোচরশ্চমৎকারাতিশয়ো ব্যঞ্জিতঃ, তমেবাহ—
তে ত্বয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপেণাপি যাসাং স্তত্ত্বং দেহৈকাবয়বস্তনোদ্ববম্
অমৃতং পীতং তত্রাপি মুদা তত্রাপ্যতীবতি পুনঃ পুনঃ পানেহপি-
মুদাঃ প্রতিফলবদ্ধিকৃতমেব তত্রাপি গবাং বৎসতরাশ্চেনেতি দোহ-
নাদিবাবধানশ্রাসহায়ং গোপীনামাশ্চজ্ঞানেনেত্যন্তথা তৎপ্রাপ্ত্যভাবঃ
তত্রাপি বিভো ! ইত্যতিলোভাৎ স্বস্ত্বং বহুস্বরূপীকরণেনেতি তাসাং
মধ্যে একস্তা অপেক্ষান্তনোথো রসোহপি ত্বয়া ত্যক্তুমশকা ইত্যা-
নন্দমাত্রস্বরূপস্ত তবাপ্যানন্দকল্পভাসাং বপুষঃ সচ্চিদানন্দে কে
নাম সংশেরত ইতি ভাবঃ । যন্ত তব তৃপ্তয়ে “তৃপ প্রীগনে”
যং ত্বং প্রার্থয়িতুমিত্যর্থঃ । অত্যাধিকং অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তা অত-
পর্য্যন্তা অপি সর্বেহপি যজ্ঞা অস্বদাদিকৃত্য মন্ত্রা অহুষ্ঠানপাবিত্র্যা-
বিকলা অপি নালং ন সমর্থ্যঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ত্বংপরিকরাণাং পদবী ত্বম্বাকং সুল্লভতা কেবলং সূত্র্যতে এব-

তাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্ । ব্রজস্থা গাবো রমণ্যশ্চ গোপাশ্চ অতি-
থ্যাস্তত্রাপ্যাহো ইত্যনির্বাচ্য তদ্বক্তৃত্বেনেত্যর্থঃ । তামেবাহ,
হে বিভো ! যাসাং স্তত্ত্বামৃতং তে ত্বয়া চিৎস্বনেন পূর্ণেনাপ্যতীব মুদা
পীতং বৎসতরাশ্চজ্ঞানানাং বৎসবালবপুষেত্যর্থঃ । তথা চ তবেব
তাসামপি চিৎস্বনানাং স্তত্ত্বঞ্চ রসরূপমেব গন্ধাদিবদ্ভুক্তমিতি ন ত্বসা-
রাংশসম্ভাবনেতি ধ্বন্যতে যন্ত তব তৃপ্তয়ে অত্যাপ্যনাদিকালতঃ
প্রবৃত্তা ইদানীং পর্য্যন্তা অধ্বরা যজ্ঞা অস্বদাত্তনুষ্ঠিতাঃ সাক্ষা অপি
নালং ন সমর্থ্য ভবন্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্রাপি ভগবদন্তভক্তগোগোপাদিপাদরেণুরঞ্জিতে ব্রজে
কিমপি জন্ম মে ভবন্তি প্রার্থয়িতুমাহ—অহো ইত্যাদি । তে ত্বয়া
যদ্যন্ত ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ব্রজবাসিগণের সদৃশী ভক্তি কিম্বা তাঁহাদিগের পাদপদ্ম
সেবা করিতে আমি অভিলাষ করিতেছি এই আশয়ে ও
শ্রীভগবানের প্রিয়জনের গাভায়া বর্ণন দ্বারাই শ্রীভগবানের
পরমস্বতি হইয়া থাকে এই অভিপ্রায়ে সেই ব্রজবাসিদিগের
অভিনন্দন পূর্ব্বক বলিতেছি—)

হে বিভো ! বেদ—অনাদি হেতু ; বেদবিহিত যজ্ঞাদিও
অনাদি কাল হইতে অত্ৰ পর্য্যন্ত প্রচলিত রহিয়াছে স্ততরাং
অনাদি কাল হইতে অত্ৰাবধিও অস্বদাদি কর্তৃক অনুষ্ঠিত যজ্ঞ-
সকল আপনার পরিণামে জন্মাইতে সমর্থ হইল না ; কি
আশ্চর্য্য ? সেই সচ্চিদানন্দ স্বরূপ আপনি গাভিগণের বৎস
ও গোপীসকলের পুত্ররূপ ধারণ করিয়া অতিশয় আনন্দভরে
যেট গো গোপীগণের স্তত্ত্বামৃত পান করিতেছেন সেই ব্রজ-
বাসি গো গোপী সকল অতিশয় ধন্ত অর্থাৎ তাঁহারা কৃতার্থতার
পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হইয়াছেন (১) ॥ ৩১ ॥

(১) অথবা ভবদীয় ভক্তজন মধ্যে অতিনিকট আমার
এতাদৃশী প্রার্থনাই উপযুক্ত ; যেহেতু আপনার অহুগ্রহে
তাহা ফলবতী হইবে পরন্তু যাহারা আপনার ভক্তমধ্যে

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজোকসাম্ ।

যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

(ন কেবলং স্তুতদায়িত্বঃ তা এব ধন্যঃ কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্বেষুপি ব্রজবাসিনঃ অতিধন্যঃ ইত্যাহ—অহো ইতি) ।

নন্দগোপব্রজোকসাং অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং যং (যস্মাৎ) পরমানন্দং (নিরতিশয়ানন্দং) পূর্ণং (ব্যাপকং) সনাতনং ব্রহ্ম মিত্রং (অভূদিতিশেষঃ) ।

অথবা নন্দগোপব্রজোকসাং (নন্দগোপস্ত ব্রজ-ওকঃ নিবাসঃ যেষাং তেষাং) অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং (অহো আশ্চর্য্যং ভাগ্যং অনির্বচনীয়স্তৎপ্রসাদঃ) কিম্বা নন্দশ্চ গোপাশ্চ অত্রৈচ ব্রজোকসঃ—পশুপক্ষ্যাদয়ঃ সর্বৈ তেষাং অহোভাগ্যঃ অহোভাগ্যঃ !! কিং বক্তব্যং নন্দস্ত ভাগ্যং? অহো গোপানামপি সর্বেষাং পরমভাগ্যং) । পূর্ণং ব্রহ্ম (তৎ) যন্মিত্রং (যেষাং মিত্রং) সনাতনং (নিত্যমিত্রতয়ৈব নিত্যং বর্তমানং; ন কেবলং আপভ্রাণাদিকরং কিন্তু) পরমানন্দং (পরমানন্দস্বরূপং ভবসি ইতি শেষঃ ক্রীবহ্মার্থঃ) ।

(অথবা) পরমানন্দং সনাতনং পূর্ণং ব্রহ্ম (অপি তৎ) যন্মিত্রং (যে নন্দগোপব্রজোকসঃ এব মিত্রাণি যন্ত তথাভূতমপি অসি) ।

অথবা যন্মিত্রং (যেষাং মিত্রং বন্ধুঃ স্বং) পরমানন্দং (পরমঃ আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিত্ শোকহুঃখাদিকং সুখান্নদ্বন্দ্ব নিরস্তং) পূর্ণং (অপি প্রতাপকারাপেক্ষকাদিকং) ব্রহ্ম (ব্যাপকং ইতি কুত্রচিদলভ্যং) সনাতনং (নিত্যমিত্রিত কদাচিদপি অপ্রাপ্যং ভবসি ইতি শেষঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অহো ইতিপুনরুক্ত্যা ভাগ্যস্ত সর্বকথাহপরিচ্ছিন্নহমুক্তম্ ॥ ৩২ ॥

অত্যন্তম্ ঠাহারা শুদ্ধ বাৎসল্যাদি রতি বিশিষ্ট ব্রজবাসিদিগের পথানুসরণ প্রার্থনা করিতে অযোগ্য অতএব আমরাদিগের অন্তঃকরণে সেই ব্রজবাসি গো-গোপীগণকে কেবল স্তব মাত্রই করিতেছি । এই অভিপ্রায়ে এই শ্লোক বলিয়াছেন ॥

ন কেবলং স্তুতদায়িত্বস্তা এব ধন্যঃ কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্বেষুপি ব্রজবাসিনোহতিধন্য ইত্যাহ—অহো ইতি । বীপ্সা পরমহর্ষেণ ভাগ্যাতিশয়াতিপ্রায়েণ বা, নন্দগোপস্ত ব্রজ-ওকো নিবাসো যেষাম্ যদা, নন্দশ্চ গোপাশ্চ অত্রৈচ ব্রজোকসঃ পশুপক্ষ্যাদয়ঃ সর্বৈ তেষাং কিং বক্তব্যং নন্দস্ত ভাগ্যম্ অহো গোপানামপি সর্বেষাং পরমভাগ্যমিত্যেবমত্র কৈমুতিকথ্যায়োহবতীর্থাঃ যেষাং মিত্রং বন্ধুঃ স্বং তত্র চ পরম আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিত্ শোকহুঃখাদিকং সুখান্নদ্বন্দ্ব নিরস্তং পূর্ণমিতি প্রতাপকারাপেক্ষকাদিকং ব্রহ্ম ব্যাপকমিতি কুত্রচিদলভ্যং সনাতনং নিত্যমিত্রিত কদাচিদপ্যপ্রাপ্য-হম্ । যদা, পূর্ণং ব্রহ্ম স্বং যেষাং মিত্রং সনাতনং নিত্যমিত্রতয়ৈব নিত্যং বর্তমানমিত্যর্থঃ । ন কেবলমাপভ্রাণাদিকং কিন্তু পরমা-নন্দপ্রদং চেত্যাহ, পরমানন্দং পরমানন্দস্বরূপম্ যদা, আনন্দং পরং কেবলং মিত্রং ন তু ঈশ্বরাদিরূপং প্রেমবিশেষহাত্যাপত্তেঃ । যদা, পূর্ণং ব্রহ্মাপি স্বং যে নন্দগোপব্রজোকস এব মিত্রাণি যন্ত তথাভূত-মসি নপুংসকত্বং ব্রহ্মবিশেষণত্বাৎ শ্রীভগবৎপ্রিয়তমানামপি শ্রীরাধাদীনাং মাহাত্ম্যাঃ তদানীং বালো তদ্রক্ষাপ্রবৃত্তেঃ কিম্বা পুত্র-জাদিনা লজ্জাতঃ পরমগোপ্যত্বাৎ ব্যক্তং ন বর্ণিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

কিঞ্চ, ন কেবলমস্মিন্ ব্রজে তাসামেব পরমবিশিষ্টানাং কদাচিত্ কমেবেদৃশং ভাগ্যং ন চ কৰ্ম্মকাণ্ডমাত্রানুসারেণ “যত্বেপ্তয়েহদ্যাপ্যথ নালমধ্বরাঃ” ইতি যদেব ভবন্মাহাত্ম্য মদ্বিধচমৎ-কারকরম্ অপিতু তদ্বাসিমাত্রেষেব নিত্যমেব চ কিমপি তদ্বিরা-জতে ব্রহ্মকাণ্ডানুসারেণ ভবন্মাহাত্ম্যমপি ন তাবন্মাত্রতাষোগ্য-মিত্যস্তি অতিশয়াস্তরমপীতি অরগ্নিব পুনরতীত্ব সচমৎকারমাহ—অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যো ভাগ্যমনির্বচনীয়ঃ তৎপ্রসাদঃ বীপ্সা তদ্বতিশয়াতিপ্রাগল্ভ্যেন পুনঃ পুনশ্চমৎকারাবেশাৎ ননু, কথং প্রথমতশ্চমৎকারমাত্রং ব্যঞ্জয়সি যেষাং তৎ তান্ কথয়

তত্রাহ, শ্রীমন্নন্দরাজব্রজবাসিমাভ্রাণাঃ পশুপক্ষিপৰ্য্যস্তানাঃ
কথমাশ্চর্য্যং কথং বা ভাগ্যং তত্রাহ, পরমানন্দং যৎ তদেব যেষাং
মিত্রং স্বাভাবিকবন্ধুজনোচিতপ্রেমকৰ্ত্তৃ তাদৃশপ্রেমবিষয়শ্চেত্যর্থঃ ।
তথা চ বক্ষ্যতে শ্রীগোপৈঃ—

“দুস্ত্যজচ্চারুগাহস্মিন্ সৰ্কেষাং নো ব্রজৌকসাম্ ।

নন্দ ! তে তনয়েহস্মান্ন তস্তাপ্যোৎপত্তিকঃ কথম্” । ইতি
আনন্দস্ত ক্লীবহং ছান্দসং তেন চ “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রজ”
ইতি শ্রুতিবাচ্যং তৎ স্মৃচয়তি, যত্র কাপ্যানন্দ এব খলু
সৰ্কে তাদৃশপ্রেমকৰ্ত্তারো দৃশ্যন্তে ন স্বানন্দঃ কুত্রচিৎ এব
স্বানন্দোহপি তৎকৰ্ত্তা তত্র চ শ্রুতিমাত্রবেদাচ্ছেন পরমঃ খণ্ডামৃত-
তারতম্যবৎ স্বরূপত এবাগৌকিকমাধুর্য্যঃ অত আশ্চর্য্যং ভাগ্যং
চেতি ভাবঃ । অতদপ্যাশ্চর্য্যময়মিদমিত্যাহ—সনাতনং তত্তাদৃশ-
মপি নিত্যং কথ্যচিৎ ক্ষুদ্রানন্দোহপি ন নিত্যো দৃশ্যতে এষান্ত
তাদৃশোহপীতি পুনঃ কথন্তুতম্ “অথ কস্মাদ্ভ্যতে ব্রজ বৃংহতি
বৃংহয়তি চ” ইতি শ্রুতেঃ । “বৃহত্বাদবৃংহণত্বাচ্চ যদব্রজ পরমং বৃহত্বঃ”
ইতি বিষ্ণুপুরাণাচ্চ বৃহত্তমত্বেন ব্রজসংজ্ঞমপি “অথানন্দস্ত নীমাংসা
ভবতি” ইত্যারভ্য “তে যে শতম্” ইতি বারং বারং মহত্যানন্দাৎ
মৎপর্য্যস্তানন্দং দশধা শতশতগুণাধিকেন গণয়িত্বা মতোহপি
শতগুণমানন্দং পরব্রজণঃ প্রোচ্যাপি সম্মুখে “যতো বাচো নিবৰ্ত্তন্তে
অপ্রাপ্য মনসা সহ । আনন্দং ব্রজণো বিদ্বান্ন বিভেতি কুতশ্চন” ॥
ইতানেনানন্ত্যং স্বত্বা বাজ্ঞনসাতীতেন সৰ্ব্বতো বৃহত্তমত্বেন শ্রুতিভি-
র্গী তমপীত্যর্থঃ । তত আনন্দশ্চৈতাদৃশত্বমেতাদৃশবৃহতো
হপ্যনেন মিত্রত্বং কচিৎ দৃষ্টমিতি ভাবঃ । ন চৈতাবদেব কিং
তর্হি পূৰ্ণমপি অমৃতং সৌরভ্যাদিভিরিব স্বাভাবিকরূপগুণলীলৈ-
শ্চর্য্যমাধুরীভিঃ সৰ্ব্বাভিরেব পূরিতং সৎ এতদপি কুত্রাপি ন দৃষ্টং
শ্রুতং ন চ তাদৃশং মিত্রমিত্যর্থঃ । অত্রাপরোক্ষেহপি শ্রীকৃষ্ণে
পরোক্ষবল্লিদেঃ কোতুকবিশেষায় । কিঞ্চ, মিত্রত্বমাত্র বিধেয়ং
পরমানন্দমনুজং ততশ্চানুতম্যবিধেয়বৈশিষ্ট্যায় প্রযুক্ত্যন্তে ইতি
মিত্রত্বায়া অপি তত্তত্তাবো লভ্যতে মনোরমং সুবর্ণমিদং কুণ্ডলং
জাতমিতিবৎ যুক্ত্যতে চ অনুদ্যস্ত বিধেয়তাদাত্ম্যাপন্নত্বেন বিবক্ষিত-
ত্বাৎ তত্র পরমানন্দত্বং পূৰ্ণং তস্তাঃ সিদ্ধমেব, তৎপ্রেমরূপত্বাৎ
সনাতনত্বমপি তস্ত সনাতনত্বাৎ নিকৃপাধিকত্বেনোক্তত্বাৎ কাল-
বৈশিষ্ট্যানির্দেশেন কালসামান্যলাভাৎ অতত্র শ্রীকৃষ্ণিণ্যাদৌ
দৃষ্টত্বাৎ এষামপি তথৈব শ্রুতিতত্ত্বাদৌ দৃষ্টত্বাচ্চ এবং পূৰ্ব্ববৎ
শ্রীকৃষ্ণস্ত স্বয়ং ভগবত্বমপি দর্শিতং তথা নিজাভিলাষস্ত যুক্ততা
চেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

অথ যত্নত্বং মমাপি দুর্লভং তদেষাং সুলভং সুজ্ঞেয়ং
স্বরূপরূপগুণবিভূত্যাদিকমভূদিতি সরোমাঞ্চাশ্চ প্রাহ—অহো
ভাগ্যমহোভাগ্যম্ ইতি পুনরুক্ত্যা ভাগ্যাপরিচ্ছেদত্বম্ উক্তং
নন্দগোপসম্বন্ধিব্রজবাসিনাম্ অথবা নন্দশ্চ :গোপাশ্চ ব্রজবাসিনশ্চ
বৃক্ষভূমিলতাগিৰ্যাদয়ঃ তেষামহো আশ্চর্য্যো মহদভাগ্যমিতি
যন্মিত্রং শরণাগতিবলীকৃতমিত্যর্থঃ । মিত্রপদং শ্রীরামায়ণে শরণা-
গতিভাবদ্যোতকম্ উক্তং শ্রীরামচন্দ্রেণ বিভীষণং প্রতি—

“মিত্রভাবেন সম্প্রাপ্তং ন তাজেয়ং কথঞ্চন ।

দোষো যথপি তত্ত্ব স্থাং সতামেতদগর্হিতম্” ॥ ইতি ।

শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রোপাংগ্রে বক্ষ্যতি

“তস্মান্নচ্ছরণং গোষ্ঠং মন্থাখং মৎপরিগ্রহম্ । ইতি

গোপায়ে স্বায়ম্বোগেন সোহয়ং মে ব্রত আহিতঃ” ॥ ইতি
পরিগ্রহঃ ভার্য্যোতি ভার্য্যা মিত্রমিতি ত্রায়াৎ অতঃ শরণাগতি-
বশিতঃ সঃ সুলভত্বেন যেষাং সৰ্ব্বতো হিতকারীতি তচ্চ পরমা-
নন্দবিষয়প্রয়োজনেন মৈত্রীভঙ্গরহিতম্ এতচ্চাস্তদ্বানানন্তরম্ ইতি
বহুত্বং যথপি গোচারণাদিনা শ্রীকৃষ্ণবিশ্লেষত্বং গোপাদীনাং
অস্তি, তথাপি “বিয়েগে তন্ময়ং জগৎ” ইতিত্ৰায়েন তচ্চিস্তানাং
সাক্ষাদ্দর্শনাদানন্দপ্রাপ্ত্যা সুখমেব প্রাকৃতমিত্রে তু ন তথ্যেতি বিভা-
বাম্, এবং পূৰ্ণত্বব্রজব্যাপকত্বজ্ঞানেন মথুরাদ্বারকাবাসিনাপি
তস্মিন্ তেষাং বিশ্লেষত্বং নাভূদেব এবঞ্চ প্রাকৃতমিত্রব্যবচ্ছেদঃ
তচ্চ সনাতনং পরব্যোমাধিপশ্রীমতো নারায়ণভগবত এব স্বামিনঃ
লীলাবিভূতো স্বেচ্ছয়া আবির্ভাবাৎ সনাতনত্বমনাদিত্বম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদীরবদ্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নন্দাদীনাং ভাগ্যমহো কুতঃ ? যদ্যতঃ নিরতিশয়ানন্দং
সৰ্ব্বব্যাপকং সনাতনং ব্রজ মিত্রমভূৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ, চতুর্মুখেন ময়াহপোতেষাং ভাগ্যমহিমা বর্ণয়িতুমশক্য
ইত্যত্যাদরেণাভিনন্দনতীত্যাহ—অহো ভাগ্যমিতি । নন্দগোপ-

ব্রজোকসাম্ অহো ভাগ্যম্ ইত্যাদ্যদরে বীপ্সা কথমিত্যুক্তে
বদোবাং মিত্রং ব্রজ্ঞ আসীদিতি শেষঃ । নহু, পরম্পরোপকার-
কল্পং মিত্রমিতি তেযামুপকারাপেক্ষয়া মিত্রং কিমিতি নহি
নহীত্যাহ—পরমানন্দমিতি । পরমানন্দসন্দোহং যদ্ ব্রজ্ঞ তদেব
নিরপেক্ষমেবেত্যর্থঃ । নহু, পরমানন্দসন্দোহো মুক্তোহপি ভব-
তীতি স এব কিমিতি চেন্ন, সনাতনং পূর্ণমিতি সদা পূর্ণং
মুক্তস্ত বদ্ধাবস্থায়ং ন্যানানন্দো জাতঃ অস্ত তু সদা স্বতঃ পূর্ণ-
মিতি ভাবঃ । তথাচোক্তং সংবিংসিকৌ—

“তথা সুরাসুরনরব্রজাণ্ডশতকোটয়ঃ ।

ক্লেশকণ্ঠবিপাকদৈৱস্পষ্টস্থাবিলেশিতুঃ ॥

জ্ঞানাদিষাড্গুণ্যানিধেরচিহ্নাবিভবস্তুতাঃ ।

বিষ্ণোৰ্কিৰ্ভূতিমহিমসমুদ্র ইব বিন্দবঃ” ॥

ইতি শ্রীযামুনাচাৰ্য্যচরণৈঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নবস্ত তাবদাসাং ভাগ্যং তবানেন কিমায়াতং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
একোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে ইতি যচ্ছ্রুতং তত্রৈদং
নোপযুজাতে সতাম্, অহস্ত ব্রজোকসাং মধ্যে যঃ কশ্চিদপি ভূয়াস-
মিতি ব্রজোকোমাভ্রমেব স্তৌমীত্যাহ—অহোভাগ্যমহোভাগ্যম্”
ইত্যাদি, অতিশয়বিশ্বয়ে বীপ্সা যং যেবাং নন্দগোপব্রজোকসাং
পূর্ণং ব্রজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণস্তং মিত্রং সুহৃদ্বিগ্রহতয়া পূর্ণং ঘনম্ অতঃ সনাতনং
পরম আনন্দো যত্র অথবা সনাতনং মিত্রং নহীদানীন্তনমেব অপি
তু ত্রৈকালিকম্ এতেষামপি ত্রিকালসিদ্ধতাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভবম্বাহাশ্রয়মপি ন তাদৃশতাযোগ্যমিত্যস্তি অতিশয়াস্তর
মপীতি স্বরস্নিহ পুনরতীৰ চমৎকারমাহ—অহো ইতি । অহো
আশ্চর্য্যো ভাগ্যমনির্দ্বন্দ্বীয়স্তংপ্রসাদঃ বীপ্সা তদতিশয়তাপ্রাগ-
লভ্যেন পুনঃ পুনঃচমৎকারাবেণাং কেবাং তত্রাহ, নন্দগোপ-
ব্রজোকসাং ব্রজস্বযাত্রাণাং পশুপক্ষিপৰ্য্যন্তানাং কিং তং যেবাং
পরমানন্দং মিত্রং স্বাভাবিকবন্ধুজনোচিতপ্রেমকর্তৃ ক্লীবত্বং

ছান্দসং তেন চ “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রজ্ঞ” ইতি প্রতিবাচ্যং তং
সুচয়তি, যৎকিঞ্চিদানন্দ এব খলু সৰ্ব্বৈ তাদৃশপ্রেমকর্তারো
দৃষ্টান্তে নহানন্দঃ কুত্রচিৎ এষু হানন্দ এব তংকর্তা । তত্র চ
প্রতিমাত্রবেদ্যেদেন পরমখণ্ডামৃততারতম্যবৎ স্বরূপত এবা-
লৌকিকমাধুর্য্যং, নৈচৈতাবদেব কিং তং পূৰ্ব্বমপি অমৃতং
মৌরভ্যাদিবিব স স্বরূপতঃ গুণলীলৈশ্বৰ্য্যং মাধুরীভিঃ সৰ্ব্বাভি-
রেবামৰ্য্যাদমেব সৎ এতদপি কুত্রাপি ন দৃষ্টং প্রতীক্শ ন চ তাদৃশং
মিত্রমিত্যর্থঃ । পুনঃ কথন্তুতমাপ ব্রজ্ঞ আনন্দানন্তোয়ন সৰ্ব্বতো
বৃহদপি আনন্দস্ত তাদৃশবৃহত্বং তাদৃশবৃহতোহপ্যন্তেন মিত্রত্বং
ক দৃষ্টমিতি ভাবঃ । অতদপ্যাস্চর্য্যামিদমিত্যাহ, সনাতনং
তত্তাদৃশমপি নিত্যং কস্তচিৎ ক্ষুদ্রানন্দোহপি ন নিত্যো দৃষ্টতে
এবাস্তু তাদৃশোহপীতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ॥

কিঞ্চ, ন কেবলমেতাবন্মাত্রমেব কিঞ্চিদপি করোতী-
ত্যাহ—অহো ভাগ্যমিতি । পূৰ্ব্বকাণ্ডস্তাপ্রয়োজকতা স্বতঃ
স্তনপানেনৈব কৃত্বা উত্তরকাণ্ডস্তাপ্রয়োজকতাং কৃতবা-
নিত্যুচ্যতে যদ্বব্রজ্ঞ মিত্রমিতি ব্রজ্ঞ হি সৰ্ব্বসমং মিত্রং হি বিষমঃ
হিতাচরণাদহিতদুরীকরণাচ্চ ভগবাংস্ত ব্রজ্ঞাপি সন্ তেষাং
মিত্রং জাতঃ তৎপ্রতিপক্ষান্ হস্তি তাংশ্চ সৰ্ব্বতঃ পরিপালয়-
তীতি অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যমিতি বীপ্সয়া পুনঃ পুনর্ভাগ্যস্বরণং
জ্ঞাপয়তি নন্দগোপস্ত ব্রজ্ঞে যে তিষ্ঠন্তি তেষাং সৰ্ব্বেষামেব,
অথবা আদৌ নন্দস্ত ভাগ্যাভিনন্দনং ততো গোপানাং ততো
ব্রজোকসামিতি ক্রমোপপত্তিঃ স্পষ্টেব । কিঞ্চ, নোপকারেণৈব
তেষাং কৃতাত্বতা কিন্তু স্বয়মানন্দরূপঃ ফলাশ্রা স্বরূপাল্লভবং
কায়য়তি—তদাহ, পরমানন্দং পূর্ণং সনাতনমিতি । অনন্তঃ
পরিচ্ছেদরহিতো হানন্দঃ ফলমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং বেদপূৰ্ব্বকাণ্ডার্থসম্পত্ত্যা তেষাং কৃতার্থতোক্কা ইদানী-
মুত্তরকাণ্ডার্থসম্পত্ত্যাপি তেষাং কৃতার্থতামাহ—অহোভাগ্য-
মিতি । নন্দগোপস্ত যো ব্রজস্তুদোকসাং সৰ্ব্বেষামহোভাগ্য-

মহোভাগ্যমিতি পুনরুক্ত্যা তেষাং ভাগ্যশ্চ সৰ্ব্বথাহপরিচ্ছিন্নং
সূচয়তি, তত্র হেতুমাং—বদতি। পূৰ্ণং ব্রহ্ম যেষাং মিত্রতয়া
বৰ্ত্ততে পরমানন্দমিতি ফলরূপমুক্তম্, ক্লীবহুমার্ষম্, পূৰ্ণমিত্যাং-
শব্দব্যাবৃতিঃ, সনাতনমিতি জন্মাদিবিকাররাহিত্যম্, অত্র
পরং ব্রহ্ম হি সৰ্ব্বসমং ভবতি মিত্রত্বঞ্চ হিতাচরণাদি তদ্রূপী-
করণাদিরূপং বৈষম্যং তথা চ যেষাং প্রেমবশাৎ স্বভাবমপি
সাম্যং পরিত্যজ্য বিষমতয়া বৰ্ত্ততে তেষাং ভাগ্যমহিমা কেন
বক্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

রাগাশ্রকবাৎসল্যাপ্রেমবতীঃ স্তুত্বা রাগাশ্রকসখ্যাপ্রেমবতঃ।
স্ববলেন তন্ত্ৰেণ বাৎসল্যাদিসৰ্ব্বরতিমতোহপ্যুপলোকয়তি—অহো
ভাগ্যমহোভাগ্যমিতি বীপ্সা অত্যানন্দচমৎকারেণ পরমা-
নন্দমিতি ক্লীবহুমার্ষঃ তেন চ “সত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
ইতি শ্রুতিবাচ্যং ব্রহ্ম সূচয়তি, পরমপদেন শ্রীকৃষ্ণশ্চ তৎপ্রতিষ্ঠা-
ভূতত্বং পূৰ্ণপদেন ব্রহ্মস্বরূপাণামংশাবতারানাং ব্যাবৃতিঃ
এতাদৃশং ব্রহ্ম যেষাং শ্রীদামাদিবালকানাং মিত্রং সখ্য মিত্রত্বশ্চ
তৎকালভবত্বং বারয়ন্ বিশিনষ্টি, সনাতনং সৰ্ব্বকালিকমিতি
মিত্রত্বশ্চ সার্বকালিকত্বেন শ্রীদামাদীনামপি সার্বকালিকত্বং
জ্ঞাপিতম্ “অয়ম্ উত্তমো ব্রাহ্মণ” ইত্যুক্তে ব্রাহ্মণ্যৈস্তেবোত্তমত্বাং
তদ্বিশিষ্টোহুত্তম ইতিবদত্রাপি মিত্রত্বশ্চৈব সনাতনত্বং
বিবক্ষিতং তথা মিত্রশব্দশ্চ বহুমাাত্রবাচকত্বাদেবঞ্চ ব্যাখ্যেয়ং
শ্রীমদ্রাজব্রজবাসিমাত্রাণাং পশুপক্ষিপক্ষ্যস্থানাং সৰ্ব্বেষামেবাহো
ভাগ্যমহো ভাগ্যং কিং পুনরনন্দশ্চ তস্মৈ তদীয়গোপানাঞ্চ, কিং
তং যেষাং বাৎসল্যাদিসৰ্ব্ববিধপ্রেমবতাং পরমানন্দং ব্রহ্ম সনা-
তনং মিত্রং বহুঃ বহুহোচিতপ্রীতিকৰ্ত্ত্ব, যদ্বক্ষ্যতে গোপৈঃ—

“দুস্ত্যজশ্চাতুরাগোহস্মিন্ সৰ্ব্বেষাং নো ব্রজোকসাম্।

নন্দ ! তে তনয়েহস্মান্ তস্তাপ্যোংপতিকঃ কথম্” ॥

ইত্যত এষু ব্রজবাসিসৌংগতিকাতুরাগ্যেব পূৰ্ণং ব্রহ্মৈত্যর্থ
আয়াতঃ তেন পরমানন্দমপ্যানন্দয়ন্তি ব্রজবাসিন ইতি
সচ্চিদানন্দময়া এবাথ চ পরমবিশ্বয়রসবিষয়ীভূতা ইতি
ধ্বনিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অহো ভাগ্যমিত্যানন্দচমৎকারাদত্যাদরাবীপ্সা নন্দগোপশ্চ
নন্দাভিধানশ্চ ভূপতেব্রজোকসাং ভাগ্যমহো আশ্চর্য্যং বীপ্সয়া
অত্যাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ। কথমিত্যত্রাহ—বদতি। পূৰ্ণং স্বয়ং ভগবৎ
পরমানন্দং ব্রহ্ম যেষাং মিত্রমিতি পরমানন্দমিতি ক্লীবহুমার্ষঃ
তেন “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতাক্তং তং সূচ্যতে মিত্রতায়-
স্তাংকালিকতাং বারয়িতুং সনাতনমিতি সার্বদিকমিত্যর্থঃ।
তথাচ তদব্রজোকসামপি সনাতনমুক্তং ন চ ব্রহ্ম সনাতন-
মিতিসম্বন্ধঃ। পূৰ্ণত্বেনৈব ব্রহ্মণস্তত্ত্বলতাং তস্মান্মিত্রং সনাতন-
মিতি সম্বধ্যতে ‘অয়মুত্তমঃ পণ্ডিত’ ইত্যত্র যথা পাণ্ডিত্যশ্চে-
বোত্তমত্বং তথা মিত্রত্বশ্চ সনাতনত্বমিহ বিধীয়তে মিদেবধি-
করণে কর্ত্তরি চ প্রত্যয়ান্মিথো মিত্রত্বমভিন্নতং “দুস্ত্যজশ্চাতুরাগো-
হস্মিন্” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণাচ্চ ব্রজোকসাং তিৰ্য্যগস্তানাং ভাবেষু
মৈত্রী সংক্রমস্তদ্ব্যবস্থাভাবং হরেস্তেষু সা তু তদ্বাবস্থানাদিতি-
বোধ্যম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতশিঙ্গাস্তপ্রদীপঃ।

যং যেষাং পূৰ্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ মিত্রম্ মিত্রত্বতীষ্টার্থানিতি
মিত্রং মিত্রেন্দ্রাক্তোরূপম্ মিত্রত্বেন মানং করোতীতি মিত্রম্ মানা-
র্থশ্চ মিত্রত্বেনা মোদতে হস্ত স্তথেনেত্যর্থশ্চ মোদতেবা ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

স্তুত্বাদায়িনী গো গোপীগণই যে, কেবল অতিশয় ধন্য
ইইয়াছেন তাহা নহে; পরন্তু শ্রীনন্দপ্রভৃতি ব্রজবাসি-
সকলও অতিধন্য ইইয়াছেন তাহাই বলিতেছি—

হে প্রভো! শ্রীনন্দমহারাজ, গোপগণ ও ব্রজস্থ অত্যাশ্চ
পশু পক্ষি প্রভৃতি সকলের অত্যাশ্চর্য্য ভাগ্য! আহা!
শ্রীনন্দমহারাজের ভাগ্যের কথা অধিক আর কি বলিব? তত্রস্থ
গোপগণের, এমন কি পশু পক্ষিগুলিরও পরমভাগ্য; যেহেতু
পূৰ্ণ ব্রহ্ম আপনি বাঁহাদের মিত্রস্বরূপে নিত্য বর্ত্তমান থাকিয়া

হৃষীকচষকৈঃ এষাং (ব্রজবাসিনাং) এতৎ অমৃতাসবং (অমৃতস্ত
আ সম্যক্ সবঃ প্রসবঃ যস্মাৎ তং অতএব) রসকুং (আনন্দকুং)
অজ্বদজমধু পিবামঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ এষাং ভাগ্যশ্চ তাবন্মহিমা আস্তাঃ কন্তং বক্তুং
শক্নোতি শর্কাদয়ঃ শর্কোহহঙ্কারাদিষ্ঠাতা আদির্যেষাং চন্দ্রাদীনা-
মেকাদশানাং তে তথা বয়ং চ বয়মিত্যাশ্বানমেব বহুমন্তমান
আহ এবং মনোবুদ্ধাহঙ্কারচক্ষুরাদ্যাদিষ্ঠাতারস্ত্রয়োদশ দেবা এব
তাবদ্বতাহো ভূরিভাগাঃ যস্মাদেতেষাং হৃষীকানীন্দ্রিয়াণোব
চষকণি পানপাত্রাণি তৈস্তে চতুর্দশশ্চ চিত্তাদিষ্ঠাতুরজ্যুী এব
উদজে বারিজ্যে তয়োর্মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাদাসবং মাদকং
পিবামঃ । এতদ্বক্তং ভবতি যদা প্রত্যেকমিন্দ্রিয়াভিমানিনো
বয়ং কীর্ত্তিসৌন্দর্য্যাসৌগন্ধাদ্যেকদেশসেবিনোহপি কৃতার্থাস্তদা
সর্কোল্লিঙ্গৈঃ সর্কসেবিনামেতেষাং কিং বর্ণ্যতে ভাগ্যমিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শক্লুয়াৎ বয়ম-
পোষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জাতা ইত্যাহ—এষামিতি ।
তুশকো কটাক্ষে বাক্যালঙ্কারে বা ভাগ্যমহিতা পুনঃ হে
অচ্যুতেতি ঙ্গুস্তানামপি ভাগ্যমহিমা সর্কতোহচ্যুত এবতি
ভাবঃ । অজ্বদজমধু শ্রীচরণারবিন্দমকরন্দং শ্রীভগবদাস্ততদধাব-
সায়সঙ্কল্পরূপমিত্যর্থঃ । যদা অমৃতা মৃতাহীনা মৃত্যুঃ তেষামপ্যা-
সবং পরমমাদকমিত্যর্থঃ । মোক্ষসুখাদপ্যাধিকোন তদ্বিস্মারক-
ত্বাৎ এবমীদৃশশ্চ মধুনোহসকুং পানবিশেষাদন্ত্ৰেভ্যোহপি
ভক্তেভ্যো ব্রজোকসামধিকং মাহাত্ম্যং দর্শিতম্ একাদশেতি
“দিখ্যাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেদ্ভ্রমিত্রকাঃ” ইতীন্দ্রিয়াদিষ্ঠা-
ত্বারো দশ মনোহদিষ্ঠতা চন্দ্রশ্চেক ইত্যেকাদশ বয়মিতি
বুদ্ধাদিষ্ঠাতা ব্রজা, শর্কাদয় ইতি, তদুগুণসংবিজ্ঞানবহুশ্রীহিণাহহঙ্কা-
রাদিষ্ঠাতা রুদ্রশ্চেতি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ । অন্তত্বৈর্ব্যাখ্যাতমেব ।

যদা, পায়ুপস্থয়োর্ভকৌ সাক্ষাতপযোগ্যভাবাত্তদধিষ্ঠাত্রোর্মিত্র-
প্রজাপত্যোঃ পরিত্যাগেনৈকাদশ । যদা, পুংসাং বৈষ্ণবপুত্রোং-
পাদনাদিনা যোষিতাক্ষ তত্রত্যানাং প্রায়ো ভগবৎসাক্ষাত্তজনা-
দিনা কণক্ষিৎ প্রজাপতেরূপযোগে সতি পাদাদিষ্ঠাতোপেদ্ভ্রঃ,
শ্রীবাসুদেবশ্চ ভগবতোহবতারত্বেন তদভিন্ন এবতি তদ্ব্যতি-
রেকেণ একাদশৈব সিদ্ধান্তি যত্বপি সচ্চিদানন্দবিগ্রহাণাং
ব্রজজনানাং তেষামিন্দ্রিয়াদ্যাদিষ্ঠাতৃত্বযোগ্যাঃ প্রাকৃতাস্চন্দ্রাদয়ো
দেবা ন ভবন্তি কিন্তু সচ্চিদানন্দবিগ্রহাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্তিন এব
তথাপি শ্রীবৈকুণ্ঠবাসিনাং ছায়ারূপত্বেন তৈঃ সত্বেষামেবাভেদ-
বিবক্ষয়া বহির্দৃষ্ট্যা বা তথোক্তং তথা চ পাদ্যোত্তরখণ্ডে
নিত্যবৈকুণ্ঠকথনে তত্রত্যাদেবানাং নিত্যত্বম্—

“নিত্যাঃ সর্কৈ পরে ধান্নি যে চাত্রে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেহস্মিন্ননিত্যাস্তিদশেশ্বরঃ” ॥

যদা, সর্কাতিশায়িনীং কৃষ্ণশ্চ বিবিধাঃ মাধুরীমনুভূয় কাদা-
চিংকেনাপি তল্লাভেন স্বেষামেব ভাগ্যমভিনন্দতি—এষামিতি ।
এতদ্ব্রজে প্রথমানং তবাজ্বদজমধু হৃষীকচষকৈঃ স্বশ্বেন্দ্রিয়-
পানপাত্রৈঃ পিবামঃ কথন্তু তম্ অমৃগাসবম্ অমৃতবন্ধধুরম্
আসববন্মাদকং চ বয়ং নিষ্কৃতিবর্জিতা লোকপালা নব চন্দ্র-
সূর্য্যাবিতি চৈকাদশেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শক্লুয়াৎ বয়-
মপোষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জাতা ইত্যাহ—এষামিতি ।
তুশকো ভিন্নোপক্রমে অজ্বদজমধু শ্রীচরণারবিন্দমাধু্যং
তৎপানস্ত তদীয়ভিমানাদ্যবসায়সঙ্কল্পদর্শনশ্রবণাদিরূপং দেব-
তাস্চ শর্কব্রজচন্দ্রাদিখ্যাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেদ্ভ্রমিত্রকাঃ ।
যদা, গুহেন্দ্রিয়দ্বয়শ্চ পুণ্যোগদল্লালত্বাচ্চ তদধিষ্ঠাত্রোর্মিত্র-
প্রজাপত্যোন্ত্যাগেনৈকাদশ, পাদাদিষ্ঠাতোপেদ্ভ্রস্ত তদীয়ধারণশক্ত্যা-
বেশাবতারো দেবতাবিশেষ এব কশ্চিৎ চিত্তাদিষ্ঠাতারং শ্রীবাসু-
দেবং বিনা তেষাং সঙ্গেষামপ্যকর্ত্তুং ক্ষমত্বেন তু গীয়েত্ভিধানাং
তস্ত তু তৎসমীপগতানুভবসুখং শ্রীগোপাদীনাং স্বয়ং ভগবতো
নিত্যাপ্রকৃতপরিকরত্বাদেতেষাং চ প্রাকৃতধুনিকত্বাত্তদসত্ত্ববেহপি
তন্নিত্যাবরণহৃদেবগণাভেদবিবক্ষয়েদমুক্তং তদাবোশরূপত্বাত্তেষাং
তথা চ পাদ্যোত্তরখণ্ডে—

“নিত্যাঃ সৰ্বে পরে ধাম্নি যে চাত্তে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেশ্বিন্‌নিত্যাস্ত্রিশেষরাঃ” ॥ ইতি

উভয়থাপি তস্মৈ চ নিত্যত্বাদিত্যত্র করণপক্ষস্তেব হি দেবতা ন ভোক্তৃপক্ষস্তেতি শারীরকনির্ণয়ঃ শ্রীগোপাদীনা-
মন্তরঙ্গপরিকরত্বেন স্বতঃ সৰ্বশক্তিঃ ইতি শ্রীকৃষ্ণোপাসনা-
শাস্ত্রাভিপ্রায়ঃ পূৰ্ববদশ্রীলপরিহারঃ, সূর্যাদীনাং নয়নাদিকোটিভি-
যুগপদদর্শনাদিসুখাধিক্যসাতত্যপরিহারশ্চ বিরুদ্ধোৎ, তত ইয়ং
বা বাখ্যা শ্রীমদ্রন্দরাজব্রজৌকসাং তাদৃশং ভাগ্যমেব কৈমু-
তোন স্তোতুং কাদাচিত্তেনাপি তন্মাধুরীমাত্রলাভেন স্বেষামপি
ভাগ্যমভিনন্দতি তেন চ তাদৃশনিজাভিলাষমপি দ্রুতয়তি এষা-
মিতি । একা অদ্বিতীয়া অরূপমেত্যাঃ । এতৎ ব্রজে প্রথ-
মানঃ তদেতদিত্যাঃ । তে তবাজ্বাদজমধু হৃষীকচষকৈর্নিজ-
নিজচক্ষুরাদিভিরেব পানপাত্রৈঃ শক্ত্যা ভক্ত্যা চ প্রাধাত্যাং শৰ্ম
আদির্ঘেবাং তে দশদিকৃপালদেবতা বয়মসক্লং পুনঃ পুনরিহাগতা
পিবামঃ, বক্ষ্যতে চ “বন্দ্যমানচরণঃ পথি বৃদ্ধৈঃ” ইতি “শত্রুশৰ্ম-
পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ” ইতি চ, কীদৃশম্ অমৃতাসবং পরমস্বাদুত্বাদিনা
অমৃতং পরমমাদকত্বেন চাসবঃ তয়োদ্বৈন্দ্রক্যং তদ্রূপম্ । যদ্বা,
এতে চ তে হৃষীকচষকশ্চ তৈঃ এতচ্ছদপ্রয়োগশ্চাত্যস্তচমৎ-
কারেণ অমৃতা মৃত্যুহীনা মুক্তাঃ তেষামপ্যাসবং মাদক-
মিত্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎ চতুর্দশস্বরীকৃততপ্তকপক্ষীয়ম্ ।

অথৈকাদশেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবানাং মহদাত্মকস্বরূপত্বেন
তদ্ব্যোগ্যস্ত ভগবতঃ স্বভোগ্যত্বমঙ্গীকৃত্য স্বাস্বাসনং বিধতে এষাং
স্থিতি । অজ্বাদজমধু অজ্বি কমলয়োঃশ্রু মাদকং অমৃতং সেবা-
মৃতং কথামৃতঞ্চৈতি, অত্যাং স্পষ্টম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে অচ্যুত ! তেষাং নন্দাদীনাং ভাগ্যস্ত মহিমা তাবদাস্তাং
কঃ তং ইয়ন্তয়া বর্ণয়িতুং শক্যুদিত্যাঃ । শৰ্মাহঙ্কারাধিষ্ঠাতা
আদির্ঘেবাং তে মনোবুদ্ধিচিন্তাধিষ্ঠাতৃণাং চন্দ্রাদীনাং তে বয়মেকা-

দশ চ স্বস্ত চিন্তাধিষ্ঠাতৃহেহপি মেঢ়াধিষ্ঠাতৃহাচ্চ একাদশে
ভ্যাক্তম্ এবং চতুর্দশ বয়ং ইতি ভাবঃ । বয়ং মেঢ়াদিকশ্মজ্ঞানে-
ন্দ্রিয়োভয়াধিষ্ঠাতারশ্চ ভূরিভাগাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ বয়মিত্যাত্মান-
মেব বহুমন্তমানস্তোক্তিঃ এবং মনোবুদ্ধ্যাহঙ্কারোভয়েন্দ্রিয়াধিষ্ঠা-
তারঃ ত্রয়োদশ দেবাঃ বিবক্ষিতাঃ । কুতঃ ? যস্মাদেতেষাং
হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণ্যেব চষকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তেবাজ্বিরেবোদকং
কমলং তস্মৈ মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাদাসবং মাদকং পিবামঃ,
এতচ্ছদং ভবতি,—যথা প্রত্যেকেন্দ্রিয়াভিমানিনো বয়ং
কীর্ত্তিসৌগন্ধ্যাভ্যেতৈকদেশসেবিনোহপি কৃতার্থাস্থা সৰ্বেন্দ্রিয়ৈঃ
সৰ্বসেবিনামেতেষাং কিমু বর্ণ্যতে ভাগ্যমিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরীকৃততত্বদীপিকা ।

অপি চৈতেষাং ভাগ্যমাহিমা আস্তাং তাবৎ কস্তং বক্তুং
শক্যোতি বয়ং সৰ্বৈ শৰ্মাদয় এতেষামিন্দ্রিয়াণামধিষ্ঠাতার এব
মহাভাগা ইত্যাহ—এষাং স্থিতি । হে অচ্যুত ! এষাং ঘোষ-
নিবাসিনাং ভাগ্যমাহিমা তাবদাস্তাং তিষ্ঠতু ; শৰ্মাদয়ঃ অহঙ্কারা-
ধিষ্ঠাতা শৰ্ম আদির্ঘেবাং চন্দ্রাদীনাং তে শৰ্মাদয় একাদশ বয়মিতি
স্বস্ত ভগবদর্শনেন বহুমন্তমানঃ পূজ্যত্বং খ্যাপয়তি, পৃথক্ত্বেনেতি
ভাবঃ । অতস্তৎসাহিত্যেন দ্বাদশৈব এতে সৰ্বৈ তত্‌দিন্দ্রিয়াধি-
ষ্ঠাতারঃ, বত ইতি হর্ষে, ভূরিভাগা ধাতাঃ, কুতঃ ? যস্মাদেতেষাং
হৃষীকাণীন্দ্রিয়াণ্যেব চষকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তে ত্রয়োদশ
চতুর্দশস্ত বিষ্ণুবাঙ্গদেবশব্দবাচ্যস্ত পাদেন্দ্রিয়চিত্তেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ-
স্তবাজ্ব্যী এবোদজে পদ্মে তয়োঃশ্রু মকরন্দরূপামৃতং স্বাদু আসবং
রসম্ অসক্লং বারং বারং ক্ষণে ক্ষণে পিবামঃ অনুভবামঃ ; অতো
বয়ং ভূরিভাগাঃ, এতে ভূরিভাগ্যবন্ত ইত্যাহ কিং বক্তব্যমিতি
ভাবঃ । তত্রৈতেষাং জ্ঞানেন্দ্রিয়েষু শ্রোত্রচক্ষুঃশ্রাবণসনাত্বগ-
ভেদাং পঞ্চসু দিগাদিত্যশ্চিবরূণবায়বঃ পঞ্চাধিষ্ঠায় ভগবচ্চরিত্র-
শ্রবণ-তদ্ভিব্যবিগ্রহদর্শন-তৎপাদতুল্যশ্রাদ্যবজ্রাণ-তৎপ্রসাদশেষা-
স্বাদনতৎপাদস্বাদনাদিদ্ধারা অনুভবং কুর্কন্তি এতেষাং কশ্মেন্দ্রিয়েষু
বাকৃপাণিপাদপায়ুপস্থেষু অগ্নীন্দ্রোপেন্দ্রবমপ্রজাপত্যঃ পঞ্চাধিষ্ঠায়
তদ্গুণকীর্ত্তনতৎকশ্মরূপাধনতদর্শনাদ্যপগমনতৎকৈঙ্কর্যোপ-
যোগিতয়া পায়ুপস্থদ্বারা শরীরশুদ্ধাদিভিরনুভবন্তি, স্থামিতি ।
তত্র বিষ্ণুবাঙ্গদেবশব্দবাচ্যে ত্বয়া এতেষাং পাদেন্দ্রিয়চিত্তয়ো-
রধিষ্ঠাত্রা স্বেনৈব স্বস্তানুভবঃ ক্রিয়তে ইতি বিবেকঃ । অতো

বাদশৈব বয়ঃ ধত্তা ইত্যর্থঃ। এতেষাং সর্কেদ্রিয়াণি ভগবৎ-
প্রবণানীতি স্বয়মেব বক্ষ্যতি “যদ্বামার্থস্বল্পংপ্রিয়াম্মতনম-
প্রাণাশয়াস্বংকৃতং” ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত এবাং ভাগ্যং বর্ণনীয়াং ন ভবতি তদদূরেহস্ত এবাং সম্বন্ধাৎ
বয়মেব ধত্তা ইত্যাহ—এবাং ত্রিত্যাহি। হে অচ্যুত! এবাং
ভাগ্যমহিমা সৌভাগ্যমহিমা দূরাদাস্তাং বয়মেব ভূরিভাগা
অতিধত্তা বয়মিতি কিম্ অহমেবেত্যর্থং বহুবচনং কিম্বা অত্রোহপা-
ত্যাশঙ্কাত—একাদশৈব, কুতস্তত্রাহ—এতদিত্যাহি। গৃহীতনরা-
কৃতীনামেবাম প্রাকৃত্যেহপি নরাকৃতিত্বাদিত্ত্রিয়াধিষ্ঠাতার এবাস্মদা-
দয় এবাং হৃষীকচষকৈস্তে তব অজ্বাদজমধুমুতাসবং পিবামঃ
কে তে একাদশ তত্রাহ—শর্কাদয়ঃ শর্কাদীনাং ত্রয়োদশানাং
মধ্যে একাদশেবেতি পায়ুপস্থাধিষ্ঠাত্রয়ো নোচিত্যাদ্বর্জ্জনম্ বহা,
হে অচ্যুত! এবাং ভাগ্যমহিমা দূরাদাস্তাং সা কিং বর্ণনীয়া?
মিত্রোভূতপূর্ণএকদ্বাং, কীদৃশী? একা মুখ্যা অদশা দশাহবস্থা। তদ-
রহিতা একরূপা এবকার উভয়ত্র যোগ্যঃ, কিন্তু শর্কাদয়ো বয়মেব
ভূরিভাগাঃ, কুতঃ? ইত্যত আহ—হৃষীকচষকৈঃ এবাম্ এতৎ
অজ্বাদজমধু পিবামঃ, কীদৃশঃ? অমৃতাসবম্ অমৃতস্ত আদম্যক্ সবঃ
প্রসবো যন্তাৎ “সুপ্রসবে” ইত্যতঃ অত এব রসকৃতং আনন্দকৃতং
তে প্রসিক্তা দশদিগধীশাঃ শর্কাদয়ো বয়মিত্যন্বয়ঃ। অতঃ
পূর্কোক্তেন “যন্নিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম” ইত্যাদিনা কৃত-
স্লাবানাং ব্রজোকসাং চরণমধুপানং ত্রচরণমধুপানাদপ্যভীষ্ট-
মিতি ধ্বনিঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এষামিত্যাদিপঞ্চকম্ ॥ ৩৩—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবমাধিভৌতিকস্ত জগৎপ্রার্থনেন তেষাং ভাগ্যাভিনন্দনেন

চ ভগবান্ স্তুতঃ ইদানীমাধ্যাত্মিকরূপস্ত স্বশ্রেষ্ঠাভিনন্দনেন
স্তোতি—এষামিতি। তুশব্দঃ পূর্বাপেক্ষাপাধ্যাত্মিককথনার্থঃ এবাং
ভাগ্যস্ত মহিতা তাবদাস্তাং ততঃ পূর্বমেতদেব নিরূপয়িষ্যামঃ
এতন্নিরূপণে তু ততঃপ্রয়োদশগুণমেতেষাং ভাগ্যমর্থাদেবোক্তং
ভবিষ্যতি, বয়মেতেষাং গোকুলবাসিনামিত্ত্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবাঃ একাদশ
দিগ্ভাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রকাস্ত্রশ্চৈতি কেচিদন্তঃ-
করণচতুষ্টয়স্ত ভিন্নং ভিন্নমাহঃ তদা চতুর্দশ ত্রয়োদশ বা ভবন্তি
সর্কানাত্মতয়া গৃহীতা বদতি, বয়মিতি। বতেতি হর্ষে ভূরিভাগাং
যেষাং যদোতে গোকুলবাসিনো নোংপন্নাঃ ভবেয়ুঃ তদাম্যাকমধিষ্ঠা-
ততা বিফলৈব স্তাং ভাগ্যে নিদানমাহ, এতদ্ধৃষীকচষকৈরিত্ত্রিয়-
পানপাত্রৈঃ অসকৃতং যারং বারম্ অজ্বাদজমধুমুতাসবং শর্কাদয়ো
মহাদেবসহিতা বয়ং পিবামঃ অজ্বিরেবোদজ্জং কমলং তত্র মধেব
মকরন্দ এব অমৃতাসবং মিষ্টং দেহাদিবিষ্মারকঞ্চ রোমাঞ্চঃ
শ্বেদশ্চ দশমকার্যামত্রেষামুপযোগঃ স্পষ্ট এবং পুংসামপি বালককন্তোৎ-
পাদনাদিহারা মিত্রকৌ পরিত্যজ্য শর্কাদয় একাদশৈব বা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

কিঞ্চ, হে অচ্যুত! এবাং ব্রজবাসিনাং ভাগ্যস্ত মহিতা
মহিমা তাবদাস্তাং কন্তং বক্তুং শক্তোতি, বতেতি হর্ষে, শর্কো রুদ্রঃ
আদির্বেষাং তে একাদশেিত্ত্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতা এব বয়ং ভূরি-
ভাগাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ নাত্র সন্দেহ ইত্যাহ—হীতি। তত্র
ভেতুমাহ এতদিতি। এতেষাং ব্রজবাসিনাং হৃষীকানি ইন্দ্রি-
য়াণি এব চষকানি পানপাত্রাণি তৈস্তে তবাজ্বী এব উদজে
কমলে তয়োর্মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং তদ্বৎ স্বাদ আসবমস্ত-
বিস্মৃতিকারকং মাদকমসকৃতং পিবামঃ, যদা প্রত্যেকামিত্ত্রিয়াভি-
মানিনো বয়ঃ রূপরসগন্ধস্বাদোক্তৈকবিষয়সেবিনোহপি কৃতার্থা-
স্তদা সর্কেদ্রিয়েঃ সর্কণেবিনামেতেষাং ভাগ্যং বক্তুং কেন
শক্যত ইতি ভাবঃ। তত্র শর্কঃ অহঙ্কারপ্রাধিষ্ঠাতা, ব্রহ্ম
বুদ্ধেঃ, চন্দ্রো মনসঃ, দিশঃ শ্রোত্রয়োঃ, বাতস্বচঃ, অর্কশ্চক্ষুযোঃ,
বরুণঃ রসনায়াঃ, অধিনীকুমারো নাসিকায়োর্বয়োঃ একত্বেন
গ্রহণম্, বহ্নিরীচঃ, ইন্দ্রো হস্তয়োঃ, উপেন্দ্রঃ পাদয়োঃ, মিত্রঃ
পায়োঃ, ব্রহ্মেব উপস্থস্তাপি ইত্যেবং ত্রয়োদশ। তত্র পায়ু-

পশ্যোঃ সেবার্যমুপযোগ্যভাবাত্তয়োর্দেবতে বিহারৈকাদশে-
ত্বাক্তম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চিভিব্রজবাসিতির্যমপি ভূরিভাগাঃ ক্রিয়ামহে ইত্যাহ—
এষান্ত ভাগ্যস্ত মহিতা মহিমা তাবদাস্তাং কঃ তং বক্তুং শক্নোতি
বয়মেকাদশ এতেষামিচ্ছিয়াধিষ্ঠাতারোহপি ভূরিভাগাঃ অত
এতেষাং হৃষীকানীচ্ছিয়াণ্যেব চষকানি পানপাত্রাণি তৈস্তব
অজ্যুদজয়োশ্চরণকমলয়োর্মজ্জীরবঞ্জিতয়োর্মধু তত্রত্যাভিমানাপ্য-
বসায়সঙ্কল্পশব্দস্পর্শরূপরসগন্ধকীর্তনসহানান্তিকগত্যাশ্রকং তদেব
অমৃতং স্বাহ আসবং মাদকং শর্কাদয়ো রুদ্রাদয়শ্চ ইত্যশ্লীলশ্চেন্দ্রিয়-
দ্বয়প্রাধিষ্ঠাত্তদেবতাদয়স্ত ভাগাং চিত্তাধিষ্ঠাতুর্কাসুদেবত্বাপি তদ-
ভেদদৃষ্ট্যা ভাগাদেকাদশৈব পিবামঃ অত্র যদাপ্যভিমন্তুরাশ্বনঃ
(যদ্যপ্যেবামন্তুরাশ্বনঃ) এব বিষয়ভোগে ন তু তৎকর্তৃণামিচ্ছিয়াধি-
ষ্ঠাতৃণামিত্যাদ্যশ্চিস্কাভিস্তুতাপি বুদ্ধৌ ব্রহ্মা তিষ্ঠতি চক্ষুষি
স্বর্ঘ্যস্তিষ্ঠতি তং তমধিষ্ঠাতারং বিনা তত্তদিস্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠানা-
মপি রূপরসাদীনাং গ্রাহকং ন শ্রাদিতি সামান্যদৃষ্ট্যা অধ্যাত্ম-
বিদাঃ প্রবাদোহপি শ্রীকৃষ্ণে রতোয়ংকণ্ঠ্যবতাং ব্রহ্মাদীনা-
মানন্দহেতুঃ কর্তৃত্বমাত্রেনৈব ভোক্তৃভাভিমানস্বীকারাৎ তথৈব
স্বেষাং প্রাকৃতত্বেহপি অপ্রাকৃততত্তদিস্রিয়াধিষ্ঠাতৃভাভি-
মানাচ্চ, প্রেমামেব বিলক্ষণেয়ং প্রক্রিয়া, দৃশ্যতে চান্তত্র
পশ্চাবল্যাদৌ “মিথ্যাপবাদবচসাপ্যভিমানসিদ্ধিঃ” ইত্যাদৌতি
অনুগ্রহা চিদানন্দময়বপুষাং শ্রীভগবৎপরিবারাণামিচ্ছিয়াদীনামপি
ভগবত ইব তন্ময়ত্বমেব ন তু প্রাকৃতত্বং সম্ভবেৎ কুতস্তত্র
প্রপঞ্চগতানাং ব্রহ্মাদীনাং প্রবেশ ইতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্বা,
কাদাচিংকেনাপি তন্মাদুরীলাভেন স্বেষামপি ভাগ্যমভিনন্দতি,
এষামিতি । ভাগ্যমহিতা একা অদ্বিতীয়া অনুরূপমেত্যাঃ ।
দশৈব দশাপি বয়ং দিক্‌পালদেবতাঃ ভূরিভাগা ভবামঃ কুত
ইত্যত আহ, এতদিতি স্বতর্জ্জ্ঞা স্বনেত্রশ্রোত্রাণি স্পৃশতি
বৎসচারণায় ব্রজারিফ্রান্তস্ত তব চরণসৌন্দর্য্যসৌস্বর্য্যামৃতং
নেত্রশ্রোত্রৈঃ পিবাম ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটৈষ্যবানন্দিনী ।

কদাচিংকেন ভগবন্মাদুরীলাভেন স্বভাগ্যমভিনন্দতি
এষামিতি । এষাং ব্রজোকসাং ভাগ্যমহিমা তাবদাস্তাং কস্তাং
শক্নুয়াং বক্তুং যত একা অদ্বিতীয়া নিরূপমেত্যাঃ দশৈব
দশাপি বয়ং শর্কাদয়ো দিক্‌পালা ভূরিভাগা ভবামঃ কুত-
ইত্যত্রাহ এতদিতি স্বতর্জ্জ্ঞা স্বনেত্রশ্রোত্রাণি স্পৃশতি এতৈঃ
হৃদয়চষকৈরিস্রিয়পানপাত্রৈস্তে অজ্যুদজয়োশ্চরণকমলয়োর্মধু-
মধুনি নেত্রচষকৈঃ শিজিতমধুনি চ শ্রোত্রচষকৈরসকুং পিবামঃ
তানি চ স্বাহস্বানাদকহাচ্চামৃতাসবরূপাণীতি শর্কাদয়ো ব্রজে
তদর্শনায় মুল্লরায়ান্তীতি যুগলগীতে ব্যক্তীভাবি যন্তেষাং
ব্রজোকসাং হৃদয়চষকৈস্তদধিষ্ঠাতারো দেবা বয়ং তানি
পিবাম ইত্যাহস্তত্র করণাধিষ্ঠাতৃণাং ভোক্তৃভানস্বীকারাৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ, হে অচ্যুত নিত্যমূর্ত্তে ! এষাং নন্দগোপব্রজোকসাং
ভাগ্যস্ত মহিতা মহিমা তাবদাস্তাম্, কস্তদ্বর্ণনে ক্ম ইত্যর্থঃ ।
বুদ্ধাদ্যধিষ্ঠাতারো বয়মেকাদশ অস্ত্রে চাহঙ্কারাদ্যধিষ্ঠাতারঃ
শর্কাদয়ঃ ব্রজঃ ভূরিভাগা মহাভাগ্যবন্তঃ যস্মাদেতেষাং হৃষীকানী-
চ্ছিয়াণ্যেব চষকানি পাত্রাণি তৈঃ অজ্যুদেবোদজৈ কমলে
তয়োর্মধু মক্ষরদন্তদেবামৃতং স্বাহ আসবং মাদকমসকুং পুনঃ
পুনঃ পিবামঃ যদা প্রত্যেকং করণাধিষ্ঠাতারো বয়ং কীর্তি-
সৌন্দর্য্যসৌগন্ধ্যাদ্যেকৈকদেশসেবিনোহপি কুতাস্তদা সর্বৈ-
ন্দ্রিয়ৈঃ সর্বসেবিনাং কিং বর্ণ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(এই ব্রজবাসিদিগের সৌভাগ্য মহিমা বর্ণন করিতে
কোন্ ব্যক্তি সমর্থ হয়? পরন্তু কেহই সমর্থ হয় না; আহা!
ব্রাহ্মদিগের সম্বন্ধমাত্রে আমরাও পরমকৃতার্থতা লাভ করিয়া
থাকি, তাহাই বলিতেছি) ।

হে অচ্যুত ! [১] এই ব্রজবাসি সকলের ভাগ্যমহিমার কথা দূরে থাকুক ; আহা ! শঙ্কর আদি একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা [২] আমরাও মহা ভাগ্যশালী

[১] “হে অচ্যুত”—অর্থাৎ আপনার মহিমা যেমন অনশ্বর তদ্রূপ ভবদীয় ভক্তগণের ভাগ্যমহিমাও অনশ্বর এই অভিপ্রায়ে ‘অচ্যুত’ সম্বোধন করা হইয়াছে ॥ [তোষণী]

[২] একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা যথা,—শঙ্কর—অহঙ্কারের অধিষ্ঠাতা, ব্রহ্মা—বুদ্ধির, চন্দ্র—মনের, দিক্‌সকল—শ্রোত্রদ্বয়ের, বায়ু—হৃকের, সূর্য্য—চক্ষুদ্বয়ের, বরুণ—রসনার, অশ্বিনী-কুমারদ্বয়—নাসিকাদ্বয়ের, (উভয়ের একত্রে গ্রহণ) অগ্নি—বাক্যের, ইন্দ্র—হস্তদ্বয়ের, উপেন্দ্র—পাদদ্বয়ের অধিষ্ঠাতা এবং “মিত্র—পায়ুর (মলদ্বারের), ও প্রজাপতি—উপস্থের” এই গুহ ইন্দ্রিয়-দ্বয় সেবাকার্য্যে অল্পযোগি কিম্বা অগ্নীলব্ধবিধায় তদধিষ্ঠাতা “মিত্র ও প্রজাপতি” এই উভয় দেবতা পরিত্যাগ করিয়া এবং চিত্তাধিষ্ঠাতা শ্রীবাসুদেবকে শ্রীকৃষ্ণের সহিত অভিন্নজ্ঞানে ত্যাগ করতঃ একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা বলিয়াছেন ।

এইস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে,—অনিত্য—নশ্বর দেহধারি ব্রহ্মাদি দেবগণ—সেই নিত্য জ্ঞানানন্দময় বিগ্রহ বিশিষ্ট ব্রজবাসিগণের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয়চয়ের অধিষ্ঠাতা দেবতা কিরূপে হইলেন ? যেহেতু দেবগণ অনিত্য, স্মৃতরাং তাঁহারা নিত্যবিগ্রহস্থ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা বিষয়ে অযোগ্য—

তত্ত্বতর এই—প্রাকৃত ও আধুনিক চন্দ্র সূর্য্যাদি—স্বয়ং ভগবানের নিত্য অথচ অপ্রাকৃত পরিকর ব্রজবাসি মাত্রের ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা হইতে পারেন না ; পরন্তু শ্রীভগবানের নিত্য আবরণস্থিত দেবগণের সহিত অভেদ বিবক্ষায় এইরূপ বলা হইয়াছে অর্থাৎ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্তি সচ্চিদানন্দবিগ্রহ চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবতাগণের ছায়াস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবগণ হইয়াছেন । স্মৃতরাং তাঁহাদের আবেশরূপ বিধায় তদভিমানে ঐরূপ বলা হইয়াছে । এই বিষয়ে পাদ্যোত্তরখণ্ডে নিত্য বৈকুণ্ঠবর্ণনে তত্রস্থিত দেবগণের নিত্যবিষয় বর্ণিত হইয়াছে যথা,—

“নিত্যাঃ সর্ব্বে পরে ধাম্নি যে চাত্তে চ দিবোকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেহস্মিন্ননিত্যাস্ত্রিদশেশ্বরঃ ॥

অর্থাৎ নিত্য বৈকুণ্ঠ ধামে অত্র যে সকল চন্দ্র সূর্য্যাদি

হইয়াছি যেহেতু আমরা—এই ব্রজবাসিসকলের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা ভবদীয় পদারবিন্দের মকরন্দরূপ অমৃততুল্য সুস্বাদু আসব [অত্ৰবিস্মৃতিকারক মাদক] নিরন্তর পান করিতেছি, কিম্বা মুক্তগণেরও পরমমাদক-স্বরূপ ভবদীয় শ্রীচরণা-রবিন্দ মকরন্দ মুহুমূহঃ পান করিতেছি [তাৎপর্য্য এই—যদি চক্ষুরাদি প্রত্যেক ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতাভিমানী আমরা—ব্রজবাসিদিগের চক্ষু আদি ইন্দ্রিয় সমূহ দ্বারা প্রত্যেকে পৃথক্ রূপে আপনার রূপাদি এক এক বিষয়ের সেবা করিয়াও কৃতার্থ বা ভাগ্যবন্ত হইতেছি, তাহা হইলে যাহারা সমস্ত ইন্দ্রিয়নিচয়দ্বারা আপনার রূপাদি সর্ব্ববিষয়ের সেবা করিতেছেন সেই ব্রজবাসিগণের ভাগ্যমহিমা কে বর্ণন করিতে সমর্থ হইবে ?

দেবতা বিরাজ করিতেছেন তাঁহারা সকলেই নিত্য বিগ্রহধারী হইয়াছেন । এই ব্রহ্মাণ্ডান্তর্কর্তি প্রাকৃত স্বর্গস্থ চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবগণ—প্রাকৃত বা অনিত্য । এই প্রাকৃত দেবগণ, সেই নিত্য বৈকুণ্ঠবাসি দেবগণের আবেশরূপ বিধায় ব্রহ্মা তদাবেশ বশতঃ “আমরা একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা” ইত্যাদি বলিয়াছেন বস্তুতঃ শঙ্করাদি দেবগণ—শ্রীভগবৎপরিকর ব্রজবাসিগণের ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা হইতে পারেন না ; অতথা ৩০ শ্লোকে ব্রহ্মা—ব্রজবাসির পাদপল্লব সেবা প্রার্থনা করিয়াছেন সেই বাক্যের সহিত অসঙ্গতি হইয়া পড়ে । তোষণী ।

যদিচ বস্তুতঃ ব্রজবাসিগণের অন্তরাহ্মাই—বিষয়ভোগ করিয়া থাকেন ; কিন্তু চক্ষুরাদি তত্ত্ব ইন্দ্রিয়ের কর্তৃস্বরূপ অধিষ্ঠাতৃগণ বিষয়ভোগ করেন না তথা প “ব্রহ্মা—বুদ্ধিতে থাকেন, সূর্য্য—চক্ষুতে থাকেন” ইত্যাদি নিয়মানুসারে অধিষ্ঠাতা দেবতা ব্যতিরেকে ইন্দ্রিয়গণ—শ্রীকৃষ্ণ নিষ্ঠ রূপ রসাদির গ্রাহক হইতে পারেন না ; ইহা সামান্য দৃষ্টিতে অধ্যাত্মবাদির প্রবাদও রহিয়াছে, শ্রীকৃষ্ণ রতোৎকর্ষ্যবিশিষ্ট ব্রহ্মাদির অপার আনন্দ হেতু তত্ত্ব ইন্দ্রিয়ের কর্তৃমাত্র থাকিলেও ভোক্তৃ অভিনান মাত্র স্বীকার করা হইয়াছে ; ব্রহ্মাদি দেবগণ প্রাকৃত হইলেও অপ্রাকৃত তত্ত্ব ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ অভিনান করিয়া থাকেন । ইহা প্রেমের বিলক্ষণ প্রক্রিয়া । পদ্যাবলী প্রভৃতিতে ইহা স্পষ্টতঃ উল্লিখিত হইয়াছে ।

প্রেমের বিলক্ষণ প্রক্রিয়া না বলিলে, শ্রীভগবানের ত্রায়ী চিদানন্দ বিগ্রহ শ্রীভগবৎ পরিকরদিগের ইন্দ্রিয়সমূহ

তদ্ভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপ্যটব্যাং যদগোকুলেহপি কতমাজ্জিৱজোহভিষেকম্ ।
যজ্জীবিতং তু নিখিলং ভগবান্ মুকুন্দস্তদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব ॥ ৩৪ ॥

[অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে]

হে অচ্যুত ! এই শ্রীব্রজবাসিগণের একা—অদ্বিতীয়া—
অল্পমা ভাগ্যমহিমা দূরে থাকুক, মিত্রীভূত পূর্ণ ব্রহ্ম হেতু
তাহা কি বর্ণনীয় হইতে পারে ? ইন্দ্র, অগ্নি, যম, নৈঋত,
বরুণ, বায়ু, কুবের, শিব, ব্রহ্মা, ও অনন্ত এই দশদিক্-
পালক স্বরূপ আমরাও মহা ভাগ্যশালী হইয়াছি ; যে হেতু
আমরা সকলে পুনঃ পুনঃ এই শ্রীধামে সমাগত হইয়া
আপন আপন চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা
শক্তি বা ভক্তি সহকারে ব্রজে প্রসিদ্ধ আপনার চরণাবিন্দ
মকরদ পান করিয়া থাকি(১) । আহা ! যে পদাবিন্দ মধু—
পরমস্বাদু হেতু অমৃতত্বলা ও পরমমাদক প্রযুক্ত আসবত্বলা
কিষা মুক্ত পুরুষদিগেরও পরমমাদক স্বরূপ হইয়াছে ।

অথবা এই ব্রজবাসিগণের একাদশা [একা—মুখ্যা
অদশা—অবস্থারহিত] অর্থাৎ সদা সমভাবে অবস্থিতা ভাগ্য
মহিমা বর্ণন করা দূরে থাকুক, ছত্রিশ কোটি দেবতা ও
ভক্তপ্রবর শ্রীশঙ্করাদি আমরাও মহাভাগাবান্ ; যেহেতু সেই
প্রসিদ্ধ দশদিক্গণের অধিপতি শঙ্করাদি আমরা স্ব স্ব
ইন্দ্রিয়রূপ পান পাত্র দ্বারা এই সমস্ত ব্রজবাসিগণের প্রসিদ্ধ
পদাবিন্দ মধু পান করিতেছি, আহা ! সেই মধুর কথা আর কি
বলিব ? যে মধু—অমৃতাসব অর্থাৎ যে মধু হইতে অমৃতেরও
সমাক্রূপে প্রসব হইয়াছে অতএব যাহা সর্বদা রসকুৎ
[আনন্দকারী] হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

(এবং ভগবদ্বক্তৃভাণ্ড ভাগ্যমভিনন্দ্য তেষু প্রবেশে স্বস্ত
অনধিকারং মহা তেষাং পাদরজঃসম্বন্ধেনৈব তদধিকারসিদ্ধি-
র্ভবিষ্যতীতি নিশ্চিতা পূর্বং যৎ প্রার্থিতং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
কোহপি ভূষা তব পাদপল্লবং নিষেবে ইতি তত্রাপ্যাগ্রহং
তাত্ত্বা ব্রজবাসিজনপাদরজোহভিষেকযোগ্যাং জন্ম প্রার্থ্যতে
তদ্ভূরীতি)

অতাপি (অনাদিকালমারভা অতুপর্যাস্তমপি) যৎপদরজঃ
(যন্ত ভবতঃ পদরজঃ) শ্রুতিমৃগ্যমেব (শ্রুতিভিঃ মৃগ্যতে এব
ন তু দৃশ্যতে), (সঃ) মুকুন্দঃ (মাদৃশহর্ষভুমুক্তিদাতা, বিশেষ-
তশ্চ) ভগবান্ (নিজাখিলৈশ্বর্যাপ্রকটনপরঃ ভবান্) তু যজ্জীবিতং
(যন্ত গোকুলস্ত তদ্বাসিমাত্রস্ত জীবিতং জীবনং) নিখিলং
(গৃহবিত্তপুত্রাদিসর্বপঞ্চ), (তেষাং) অপি কতমাজ্জিৱজো-
হভিষেকং (গোকুলবাসিনাং মধ্যে কতমস্ত যন্ত কস্তাপি অজ্জিৱ-
রজসা অভিষেকো যস্মিন্ “জন্মনি” তৎ) ইহ (মনুষ্যালোকে,
তত্রাপি) অটব্যাং (শ্রীহৃন্দাবনে, কীটতৃণাদিষু তত্রাপি)
(গোকুলে অপি গবাং কুলে বৎসাদিষু মধ্যে অপি) যৎ
কিমপি জন্ম তৎ ভূরিভাগ্যং (অধিকভাগ্যযুক্তং, অস্ত মে
ইতি শেষঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চিন্ময় প্রযুক্ত প্রাকৃতত্ব সম্ভব হয় না অতএব চিদানন্দ বিগ্রহ
ভগবৎ পরিকরে প্রপঞ্চগত ব্রহ্মাদির প্রবেশ কি প্রকারে
সুসঙ্গত হইতে পারে ॥ চক্রবর্তী ।

(১) কিষা ব্রহ্মা, স্মীয় তর্জনী অঙ্গুলি দ্বারা স্নেনেত্র ও শ্রোত্র
পর্শ করিয়া বলিতেছেন আমরা “নেত্র ও শ্রোত্র” এই
ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা বৎসচারণার্থ ব্রজ হইতে বহির্গত
ভবদীয় চরণের সৌন্দর্য্য ও সৌস্বর্য্যামৃত পান করিয়া
থাকি ।

অতো ময়া প্রার্থিতং “তদন্ত মে নাথ স ভূরিভাগঃ ইতি
যত্তদেবেত্যাং, তদ্ভূরিভাগ্যমিতি । কিং তৎ ? ইহ মনুষ্যালোকে
যৎ কিমপি জন্ম তত্রাপ্যটব্যাং যৎ তত্রাপি গোকুলে যৎ অহো
সতালোকং বিহায়া জন্মনি জাতে কো লাভোহত আহ—অপি
কতমাজ্জিৱজোহভিষেকমিতি । গোকুলবাসিনাং মধ্যেহপি কত-
মস্ত যন্তাপ্যজ্জিৱরজসাভিষেকো যস্মিন্ ৩৩ । নহ, কুতো

গোকুলবাসিন এব ধন্যাত্ত্বাহ—যদিতি যেবাং জীবিতং নিখিলং
ভগবান্মুকুন্দঃ মুকুন্দপরমেব জীবনমিত্যর্থঃ । দুর্লভতামাহ—
অদ্ব্যাপীতি । শ্রুতিমৃগ্যাং বেদৈরপি মৃগ্যত এব ন তু দৃশ্যত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীমদ্বজ্রজনসদৃশভকৌচ্ছয়া তৎপাদপল্লবনিবেবেচ্ছয়া বা
তৎপ্রতিকূলমৃত্যাদিপঞ্চকং ইহেত্যাদিপদপঞ্চকেন নিরন্তং তত্র
জন্মেতি মুক্তিঃ, ইতি স্বর্গাদি, কিমপীতি ব্রাহ্মণাদি, অটব্যামিতি
পুরাণাদি, গোকুল ইতি তপোবনাদি, কিমপীতি ক্ষুদ্রতরুণ-
মভিপ্রেতং তত্রৈবাজিহ্বরজসঃ সমাগভিষেকসিদ্ধে: অভিষেক-
শব্দেন শির আরাধ্য সর্বাঙ্গস্বপনমভিপ্রেতং মহালোভাং সর্বাঙ্গ-
সাক্ষ্যাপেক্ষয়া বা । যদ্বা, রজসৈকেনাপ্যভিষেকং ততশ্চ রজসঃ
সর্বসৌখ্যময়ং সর্বপদস্থাপকং ধ্বজতে যন্ত পদরজঃ শ্রুতিভি-
রপাদ্যপি ত্বয়ী সাক্ষাদব্রাহ্মণত্বার্থেহপি মৃগ্যত এব ন তু প্রাপ্যত
ইত্যর্থঃ । যতো ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব “ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা” তদ্বিষয়ো:
পরমপদত্বেনৈব ব্রহ্ম প্রশস্ততে জ্ঞানকর্মাদি কিং প্রবোধ্যতে
অন্তথা প্রাপ্তৌ সত্যং সাধ্যসিদ্ধ্যা সাধনত্যাগত্বায়েন তৎপ্রশংসা-
জ্ঞানাদিবোধনানুপপত্তিঃ । স মুকুন্দঃ মাদৃশত্বলভমুক্তিদাতা বিশে-
ষতশ্চ ভগবান্ নিজাখিলৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ যন্ত গোকুলস্ত
সর্বেষামপি তত্রত্যানামিত্যর্থঃ নিখিলং জীবিতং ক্ষণমপি
ত্বাং বিনা যৈর্ন জীব্যত ইত্যর্থঃ । ইতি পরমপ্রেমবিশেষ
উক্তঃ অত্রৈবৈক্যার্থাৎমেব । যদ্বা, নহু গোকুলবাসিনাং কতাপি
পাদরজঃস্পর্শি কিমপি ভিন্ন প্রার্থ্যতে ন কথং সাক্ষাদ্গোপাদি
তত্রাহ—যজ্জীবিতমিতি । অর্থঃ স এব পরমপ্রাচীনমাদৃশ-
সর্বজ্ঞানপ্রদশ্রুতিদুর্লভে ত্বংপাদরজস্তপি প্রার্থনা মে হনুপযুক্তা
কুতস্ত প্রেমভরবশীকৃতত্বংপাদাজক-শ্রীগোপাদিভিন্নপ্রার্থনেতি
ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেব তেষাং মহামাহাত্ম্যমনুবদন্ জাতদৈত্যস্বজ্ঞানাত্ত:

পাতিতয়া ত্বেচ্চরণসেবেচ্ছামপি ধাত্তো নৈবাকরবমিতি বাজয়ন্
যৎকিঞ্চিৎজনচরণরজ এব বহুমানঃ প্রার্থয়তে, তদিতি ।
তৎপ্রতিকূলমৃত্যাদিপঞ্চকং ইহেত্যাদিপদপঞ্চকেন নিরন্তং তত্র
জন্মেতি মুক্তিঃ, ইহ মথুরামণ্ডল ইতি বৈকুণ্ঠাদিকমপীতি
সাক্ষ্যাদি, অটব্যামিতি মথুরাদি, গোকুল ইতি মধুবনাদি, তত্রাপি
কিমপি দুর্বাদিমুদ্রতৃণভ্রমিত্যভিপ্রায়ঃ তত্রৈবাজিহ্বরজোভি:
সমাগভিষেকসিদ্ধে: তচ্চরণসেবায়ামন্তরীণাভিলাষাচ্চ অভি-
ষেক ইতি সর্বাঙ্গসাক্ষ্যলোভাত্তম্ অত্রৈবৈ: । যদ্বা, নহু কথং
সাক্ষাদ্গোপাদিভিন্নমেব ন প্রার্থ্যতাং ? তত্রাহ—যদিতি । যন্ত
গোকুলস্ত তদ্বাসিনাত্তস্ত নিখিলং জীবিতং ভগবান্ মুকুন্দ
এব তত্র যঃ সন্ত ভগবান্ পরাংপরত্বাং সাধয়িতুমশক্য ইত্যর্থঃ ।
সাধিতোহপি যো মুকুন্দঃ প্রায়শো মুক্তিমেব দাতা ন তু
ভক্তিযোগমাত্রমপি তমেতং বিনা মজ্জনঃ ক্ষণমপি ন জীবিতুং
শক্যোতীত্যর্থঃ । ইতি পরমপ্রেমবিশেষবস্ত্বমুকুন্দ আস্তাং
তাবদত্বেত্বঃসাধ্যত্বং দুর্লভপ্রেমবস্ত্বকং । যন্ত পাদরজঃ শ্রুতিভিরনুপা-
ত্বয়ী সাক্ষাদব্রাহ্মণত্বার্থেহপি এব কতমং রজঃ কিয়ন্মহিমেতি
জাতুমিষ্যত এব ন তু তদপ্: প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ । “যতো বাচঃ”
ইত্যাদিশ্রুতৈ: অতঃ পরমপ্রাচীনমাদৃশসর্বজ্ঞানপ্রদশ্রুতিদুর্লভ-
জ্ঞানে ত্বংপাদরজস্তপি প্রার্থনা মে হনুপযুক্তা কুতঃ পুনঃ প্রেম-
ভরবশীকৃতত্বংপাদাজক-শ্রীগোপাদিভিন্নপ্রার্থনেতি ভাবঃ । এবম্
“অহোহৃতিদত্তা” ইত্যারভ্য শ্রীব্রজবাসিভেদানাং যথাপূর্ব্বং
মাহাত্ম্যৈকমুত্যাং দর্শয়িত্বা শ্রীব্রজেশ্বরয়োস্ত তদতীব বোধিতং
সাক্ষ্যাত্ত্বংপ্রভাবশ্চ তৌ প্রশংসিতুমপি কোহহম্ বরাক ইতি
বিবক্ষয়া সথায়স্ত স্বাপরাধজন্মলজ্জাভ্যাং ন প্রস্তুতা এব অতশ্চ
তদাচ্ছাদনায় লক্ষ্মানন্দবিশেষাস্তম্মাতর এব প্রথমত উপগৃহ্যতা
ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনসূরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ভবজ্ঞানানাং ইত্যুক্তপ্রপন্নসদৃশ প্রপন্নশেষজ্ঞানস্ত চ
পরমভোগ্যত্বমাহ কৈমুতোন—তদ্বিভাগ্যামিতি । ইহাটবাং
কিমপানির্বাচ্যং কীটতৃণাদিভিন্ন যচ্চাপি গোকুলে গবাং কুলে
বৎসাদিভিন্ন শ্রীকৃষ্ণস্তকমলস্পৃগৃদোহাভিনন্দ্যাহ্বানযোগাতয়া
অভ্যাহিতং তদপি ভূরিভাগ্যম্ উভয়বিধং জন্ম মম শ্রাদপি পূর্ব্ব-

তনোক্তঃ কীটাদিভিন্ন বিশিনষ্টি—কতমাজিযুরজসামভিষেকঃ
বহুশ্বেকস্ত ব্রজবাসিনোহপ্যজিযুস্বক্লিরজসামভিষেকো যন্ত তৎ
উভয়বিদস্তাপি শ্রীভগবৎশ্রীকৃষ্ণস্বক্লিরহমাহ—যজ্ঞীবিতং স্মৃতি ।
তুশব্দঃ জীবিতভিন্নস্তাত্যসারং বানাক্ত, তত্রাপি নিখিলম্ ইতি
চ পতিপুত্রাদিবন্ধুবাশিষ্টম্ ইতি ভগবান্ জ্ঞানবলশক্তিতেজ-
ঐধর্যাদানন্তগুণবিশিষ্টঃ সুলভতয়াহ্বাদিমুক্তিদাতৃদেব মুকুন্দঃ
স ভগবান্ যেষাং গোগোপালবৃক্ষতৃণাদীনাং জীবিতমেব জীবিত-
কাল আয়ুৰূপঃ প্রাণরূপ ইতি যাবৎ যন্ত তব পদরজস্ত অদ্যাপি
শ্রুতিমৃগ্যমেব বেদোপনিষদ্বিঃ মৃগ্যম্ অশ্বেষণীয়ম্ “যমেবৈব
বৃণুতে তেন লভ্যঃ” কোহঙ্কা বেদ ক ইহ প্রাবোচৎ” মুমুক্শুর্লৈ-
শরণমহং প্রপদ্যে” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুত্যো বদন্তি ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদীরাদবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

যন্ময়া প্রার্থনীয়াং তদেতদেবেত্যাহ—তদিতি । যন্ময়া প্রার্থনীয়াং
ভূরিভাগ্যং তদেতদেবেত্যর্থঃ, কিং তৎ ইহ নমুস্যলোকে যৎ কিমপি
নমুস্যজন্ম তত্রাপাটব্যঃ যৎ তত্রাপি গোকুলে যৎ অহো সতালোকং
বিহারাত্র জন্মনি জাতে কো লাভঃ অত আহ, গোকুলবাসিনাং
মধ্যেহপি কতমস্ত যন্ত কস্তাপি অজিযুরজসামভিষেকো
যস্মিন্ তৎ কতমং বিশিনষ্টি—যন্ত গোকুলবাসিনঃ কতমস্তাপি
জীবিতং ভগবান্ মুকুন্দ এব মুকুন্দপরম্বেব জীবনমিত্যর্থঃ ।
তন্ত হুল্লভত্বমাহ অদ্যাপীতি । যন্ত তব পদরজঃ কেবলং
শ্রুতিভির্বেদাতিমৃগ্যত এব ন তু দৃষ্টত এবত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্মৃতিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতো ময়া যৎ পূৰ্ণং প্রার্থিতং তদেবাস্মি গাহ—তদু্ৰিভাগ্য-
মিতি । মম তদেব ভূরিভাগ্যং, কিন্তু তদাহ—ইহাস্মিন্ লোকে-
হপি ॥ যৎ কিমপি জন্ম শ্রাদ্ধিতি শেষঃ । তত্রাপাটব্যমপি যৎ,
তত্রাপি গোকুলে যৎ । নহু, সৰ্বলোকোপরি বর্তমানসত্যলোক-
বাসং তিরস্কৃত্যত্র জন্ম কিমিতি প্রার্থয়তীত্যত আহ—কত-
মাজিযুরজোভিষেকম্ । অপীতি সম্ভাবনায়াং গোকুলবাসিনাং

মধ্যে কতমস্তাপি অজিযুরজসামভিষেকো যস্মিন্ জন্মনি তৎ
নহু, গোকুলবাসিনামেবাজিযুরজঃ কিমর্থং প্রার্থ্যমিতি চেত্তেষাং
অযানন্তভক্তহাদিত্যাহ, যজ্ঞীবিতং নিখিলং মুকুন্দ এব যেষাং
সৰ্বং জীবিতং ধারণপোষণাদিরূপং জীবনং মুকুন্দ এব অতন্তেষা-
মাজিযুরজঃ প্রার্থ্যামত্যর্থঃ । যেষাং স্বমতিদুর্লভোহপি সুলভো
জাত ইত্যাহ—যৎ যন্ত তব পদরজোহদ্যাপি শ্রুতিমৃগ্যমেব ন
তু তাসাং গোচরম্ অতো গোকুলে মম জন্ম শ্রান্তদেব ভূরিভাগ্য-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতো ভগবন্ ! অনেন শরীরেণাসকৃদেষাং চরণমধুপানং
স্বাচ্ছন্দ্যেন ন সম্ভবতি বিনাত্রৈব লঙ্ঘন জন্মান্তরেণ তেন
তথা কৃপা কার্য্যা যথাহত্র যৎকিঞ্চিদপি জন্ম ভবতীত্যাদি
ভাগ্যমিত্যাদি তৎ তস্মাৎ অটব্যং শ্রীবৃন্দাবনে ব্রজে বা কিমপি
জন্ম ভূরিভাগ্যম্ অন্ত মে ইতি শেষঃ । কিমপীতি, যৎ কিঞ্চিদপি
জন্ম তদেব ভূরিভাগ্যং কুতঃ ? ইত্যাহ—যদিতি । যজ্ঞম্ গোকুলে
ব্রজে অপি কতমস্ত যন্ত কস্তচিচ্ছনস্ত অজিযুরজসামভিষেকো
যত্র গোকুলবাসিনাং যন্ত কস্তাপি পদধূলিসেকো যত্রৈতি
সাপেক্ষসমাসঃ, তেষাং পদরজোহভিষেকঃ কথমেব তবাভি-
লষণীয়ঃ ? ইত্যাহ—যদিতি । যদেষাং ভগবান্ মুকুন্দঃ
জীবিতং প্রাণা নিখিলং জাতিধনাদিসৰ্বমপরঞ্চ । নহু,
মুকুন্দ এবাহং কিমেবং হুল্লভঃ অথ কিং হুল্লভাতিহুল্লভ
এব ইত্যাহ—অদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব । যন্ত
তব ভগবতো মুকুন্দস্ত পদরজঃ শ্রুতিভির্মৃগ্যত এব নহু
লভ্যতে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং গোকুলবাসিনাং ভাগ্যমভিনন্দ্য বৃন্দাবনবৃহদ্বনাদিষুপি
যে বৃক্ষাদয়োহপি জাতা লতাশ্চন্দ্রশ্চ কীটাদয়ো বা তেষা-
মপি ভাগ্যমভিনন্দতি—তদু্ৰিভাগ্যমিতি । তদেব জন্ম ভূরি-

ভাগ্যমধিকভাগাযুক্তম্ ইহ বৃন্দাবনে গোকুলে বা কিমপি
অপ্রয়োজকমপি জন্ম, তত্র হেতুঃ কতমশ্চ পরব্রহ্মাঃ অজিৎ রজসা-
মভিষেকো যত্র কতমশ্চ গোকুলবাসিনো বা যশ্চ কশ্চচিৎ যেষামুৎ-
পন্নানাং গোকুলবাসিনাং বা নিখিলমপি জীবিতং স্বার্থং পরার্থ-
মৈহিকপারলৌকিকার্থঞ্চ সৰ্বমেব ভগবাননন্তঃ অনন্তপদেন
ব্রহ্মবাদপ্রকারো ব্যাবর্তিতঃ কিন্তু বিশেষপ্রকারেণ রজসাং
মাহাত্ম্যমাহ—অদ্যাপি যশ্চ ভগবতঃ পদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব,
শ্রুতম্ ইহ ভগবৎপাদাবেষণপরাঃ ব্রহ্মভগবৎপদং জ্ঞাত্বা “ব্রহ্ম-
পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা” “তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্” ইত্যাদিভিঃ ব্রহ্ম প্রশং-
সন্তি রজঃপ্রাপ্তৌ তু কৃতার্থাঃ সত্যো ন পুনরৌধয়েয়ুঃ প্রয়োজন-
ভাবাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং ভগবন্তুজ্ঞানাং ভাগ্যমভিনন্দ্য তেষু প্রবেশে স্বস্থানধিকারঃ
মত্ৰা তেষাং পাদরজঃসম্বন্ধেনৈব তদধিকারসিদ্ধিৰ্ভবিষ্যতীতি
নিশ্চিত্য পূৰ্বে যৎ প্রার্থিতং “ভবজ্ঞানানাং মধ্যে কোহপি ভূত্বা তব
পাদপল্লবং নিষেবে” ইতি তত্রাপ্যাগ্রহং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মবাসিজনপাদরজে
ইতিষেকযোগাৎ জন্ম প্রার্থয়তে তদুরিভাগ্যমিতি তাদৃশং ভূরি-
ভাগ্যমস্ত যেন ইহ মনুষ্যালোকে তত্রাপি গোকুলে তত্রাপটব্যঃ
বৃন্দাবনে কিমপি পশুপক্ষিবৃক্ষলতাকীটাদীনাং মধ্যে জন্মান্ত। ননু,
সত্যলোকং জগৎস্বামিঃ বিহায় অত্র জন্মনি কো লাভস্তত্রাহ
অপীতি গোকুলবাসিনাং মধ্যে কতমশ্চ যশ্চ কশ্চাপি অজিৎ রজসা
অভিষেকো যস্মিন্ তৎ গোকুলবাসিনাং চরণরজঃসম্বন্ধ এব মহান
লাভঃ এষামপি কৃত এব মহত্বমিত্যত আহ—যদিত্তি । যেষাং
জীবিতং নিখিলং গৃহবিত্তপুত্রাদিসৰ্ব্বস্বঞ্চ ভগবান্ মুকুন্দ এব
সৰ্ব্বথা তৎপরহাদেবৈষামেবং মহত্বমিত্যাশয়ঃ । ননু, মমৈবৈবং
মহত্বং কুতস্তত্রাহ—অদ্যাপি । অনাদিকালমারভ্যান্যাপৰ্য্যন্তমপি
যশ্চ তু ভবতঃ পদরজঃ শ্রুতিভিন্নমৃগ্যত এব ন তু দৃশ্যতে
ইত্যাশয়ঃ । অতদ্বদনশ্চ ভক্তানাং এষাম্ মাহাত্ম্যং কিং বর্ণনীয়ম্ ?
ইত্যশয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তস্মাজ্জগদৈশ্বর্য্যায় প্রাপ্তায় প্রাপ্তবায় মোক্ষায় চ ময়া
জলাঞ্জলিদত্তঃ কেন প্রকারেণৈষাং ব্রহ্মবাসিনাং চরণধূলয়ো
লভ্যস্ত ইতি বিভাব্য নিশ্চয়মাহ—তদেব মে ভূরিভাগ্যং ভব-
ন্বিত্তি শেষঃ । যদি শ্রীমৎকৃপাকটাক্ষা উদারা ভবন্তীতি ভাবঃ,
কিং তৎ ? ইহ অটব্যং বৃন্দাবনে যৎ কিমপি কোমলতৃণদূর্লাদি-
জন্ম যদুপরি তৎপ্রিয়সখাদিব্রহ্মবাসিজনচরণবিভ্রাসমৌভাগ্যং
সম্ভবেৎ । নবাস্মিন্নতিদূর্লভে লোভং বিহায় স্বযোগ্যমশ্রুৎ প্রার্থ-
য়স্বেতি চেৎ তর্হি গোকুলেহপি ভ্রম্নগরপ্রাস্তাদাবপি কতমশ্চ
ঐদীর্ঘসৌচিককারুহিডিপাদ্যেকতরশ্চাপ্যজিৎ রজসোহভিষেকো যত্র
তথাভূতঃ শিলাপীঠপট্টিকাদিজন্ম ভবতু, নবেষাং ব্রহ্মবাসিনা-
মেতাবন্মাহাত্ম্যবশ্বে কো হেতুঃ কথং বা জগৎপূজ্যশ্চ জগৎশ্রষ্টুঃ
পরমেষ্ঠিনস্তবৈষাং নীচজাতীনাং পাদধূলিলিপ্সায়াং নাস্তি লজ্জেতি
তত্রাহ, যেষাং জীবিতং ভগবান্ “ভগঃ শ্রীকামমাহাত্ম্যো” ত্যমর-
নানার্থবর্গাৎ সৌন্দর্য্যসৌশ্বর্য্যাদিশুণবিশিষ্টো ভগবান্, মুকুন্দঃ মুখে
কুন্দবৎ হাস্তং যশ্চ স ইতি তৎসৌন্দর্য্যাদিমন্দহসিতাদ্যেব জীবনো-
পায়ঃ তেন বিনা সদ্য এবামৌ ত্রিয়ন্তে ইত্যোতেষামসাধারণঃ
ঐশ্বর্য্যমহাত্ম্যমৈব সন্মোৎসর্গে হেতুরিতি ভাবঃ । নিখিলমিতি
কিঞ্চিদপি জীবিতং ন ভোজনপানাদিতেতুকমিত্যর্থঃ, অতোহদ্যাপি
যেষাং পদরজঃ শ্রুতিভিন্নমৃগ্যতে এব নতু প্রাপ্যত ইত্যতোহহং
ব্রহ্মাপি কিং বেদেভ্যোহপ্যাধিকো যত এতৎপ্রার্থনে মম লজ্জা
শ্রাদিতি ভাবঃ, অতো ময়া “তদন্ত মে নাথ” ইতি যৎ পূৰ্বে প্রার্থিতং
তৎ শ্রুত্ব বৈধভক্তিমনে এব যদি ব্রহ্মজনানুগতিমশ্বেন মাং রাগাহু-
গামুতাস্তোদৌ নিমজ্জয়তি তদেবং প্রাপিতম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ বৃন্দাটবীদর্শনমহয়া রুচিভক্তিবত্নানি সতৃষ্ণঃ প্রার্থয়তে
তদুরীতি । প্রভোকদারশ্চেৎ কৃপাকটাক্ষস্তর্হি মে তদেব ভূরি-
ভাগ্যং ভূয়াদিত্যশেষঃ । কিং তৎ ? ইহ বৃন্দাটব্যঃ যৎ কিমপি
দূর্লাদিজন্ম যত্র তে সমিত্রগণশ্চ পাদসঞ্চারঃ শ্রাদিতি ভাবঃ ।

এতচ্চেন্নাভিমতঃ তর্হি গো'কুলে অন্নগরপ্রান্তেহপি কিমপি শিলা-
পট্টিকাশ্লকং জন্মাস্তু, কীদৃশং তং ? কতমশ্চ যশ্চ কস্তাপি তদ্বাসিনঃ
অজিহ্বুরজসাভিষেকো যস্মিন্স্থং, নহু তদ্বাসিনাং কুতোহয়ং মহিমা
কথং বা জগৎপূজ্যশ্চ জগৎপতেস্তব তংপাদরজঃস্পৃহায়াং ন
ত্রেপেতি চেবত্রাহ মুখে কন্দবং হাসো যশ্চ সোহতিমধুরমূর্তিভগবান্
স্বয়ং প্রভূর্ঘোষাঃ নিখিলং জীবিতং তদেকজীবনতাত্ত্বাদৃশমহিমানস্তে
ইতার্থঃ । যেবাং পাদরজোহস্তাপি শ্রুতিভিমূর্গাতে নত লভাতেহতো
মে তংস্পৃহায়াং কা ত্রেপেতি ভাবঃ । শ্রুতিধারণাদেব মে জগৎপূজ্যতা-
দীতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তস্মাৎ ষময়া প্রার্থিতং “তদন্তু মে নাথ ! স ভূরিভাগঃ”
ইতি তদ্বুরিভাগামিদেবোক্তা—তদ্বুরিভাগামিতি । কিং তদিত্যাকা-
ঙ্কায়ামাহ—ইহ মনুষ্যালোকে তত্রাপি অটব্যং তত্রাপি গোকুলে
গোপীগোপানাং গমনাগমনাদিব্যবহারভূমৌ যং কিমপি জন্ম তং
অহো ব্রহ্মাণ্ডাধিপতেতরত্র তব জন্ম প্রয়োজনং কিমত আহ—অপি
কতমাজিহ্বুরজসাভিষেকমিতি । গোকুলবাসিনাং মধ্যে অপি কত-
মস্তাপাজিহ্বুরজোহভিষেকো যস্মিন্ তং । নহুত্রত্যানামেবস্বিদ-
মাহাত্ম্যো কো হেতুবত্রাহ—যদিহি । যত্র যেবাং জীবিতস্ত ভগ-
বান্ মুকুন্দস্তং নিখিলং সাঙ্গং সফলং করোষি, যং যশ্চ তব পাদরজঃ
শ্রুতিভিমূর্গামেব ন তু দৃশ্যতে । প্রথমস্তশব্দো ভগবৎসম্বন্ধবর্জিতস্ত
জীবিতস্ত তুচ্ছং সূচয়তি, দ্বিতীরস্তশব্দো ভগবদিত্যৈঃ সফলৌ-
কৃতস্ত জীবিতস্ত তুচ্ছং সূচয়তি ॥ ৩৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(এইরূপে ব্রহ্মা—শ্রীভগবদ্ভক্তের ভাগ্যমহিমার স্তব করিয়া
স্বয়ং ভক্তমধ্যে প্রবেশের অনধিকারী বিবেচনায় “সেই ব্রজবাসি
ভক্তগণের পাদরজঃ সম্বন্ধমাত্রেই ভক্তাধিকারই সিদ্ধি হইবে”
বা নিশ্চয় করিয়া পূর্ব প্রার্থিত “অর্থাৎ—ভবদীয় ভক্তজন

মধ্যে কোন প্রকারে পরিগণিত হইয়া আপনার পাদপল্লব সেবা
করিব” এই আগ্রহ পরিত্যাগ পূর্বক ব্রজবাসিজনের পাদরজঃ
দ্বারা অভিষেক যোগ্য এতাদৃশ জন্ম প্রার্থনা পুরঃসর বলিতেছেন—)

হে প্রভো ! শ্রুতিসকল অনাদিকাল হইতে আজ পর্যন্ত
আপনার যে পদরজঃ অবেষণ করিতেছেন পরন্তু অত্যাধি সন্দর্শন
করিতে পান নাই, সেই মাদৃশ-জনের দুর্লভ মুক্তিপ্রদ,
বিশেষতঃ নিজ অখিলৈর্ঘ্য প্রকটনশীল যে আপনি, গোকুল-
বাসিমাত্রের জীবন ও গৃহ, বিব্র, পুত্র, কলত্র এমন কি সর্বস্ব-
ধনস্বরূপ হইয়াছেন, সেই গোকুলবাসির মধ্যে যে কোনও ব্যক্তির
পদধূলি দ্বারা অভিষেক যোগ্য এরূপ যে কোন জন্ম, তাহাই
মহত্ত্বায়া । অতএব মনুষ্যালোকে কিম্বা শ্রীবৃন্দাবনস্থ তৃণাদিমধ্যে
অথবা গোকুলে বৎসাদিমধ্যে আমার সেইরূপ কোন
জন্ম হউক (১) ॥ ৩৪ ॥

(১) অথবা “আমি জগদৈশ্বর্য প্রাপ্ত হইয়াছি ও শ্রীভগবানের
নিকট মোক্ষ প্রাপ্ত হইব” এই জগদৈশ্বর্য ও মোক্ষ
জলাঞ্জলি প্রদান করিয়াছি ইহাতে আর বাসনা নাই ।
“অধুনা কি প্রকারে এই ব্রজবাসিগণের চরণধূলি লাভ করিতে
পারি” এই ভাবিয়া ব্রহ্মা সনিশ্চয় বাক্য বলিতেছেন—

(হে প্রভো ! যদি আমার প্রতি আপনার কৃপাকটাক্ষ
পতিত হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমি প্রার্থনা করিতেছি
যে—আমার সেই মহত্ত্বায়া হউক । (যদি বলেন তাহা কি ?
তাহাই বলিতেছি) এই শ্রীবৃন্দাবনে—যাহার উপরে আপনার
প্রিয়তম সখাদি ব্রজবাসিজনের চরণ-বিছাস-সৌভাগ্যের
সম্ভাবনা রহিয়াছে, এতাদৃশ কোমল তৃণ দুর্লাভের মধ্যে যে
কোনও জন্ম—তাহাই আমার মহাভাগ্য ।

[যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! শ্রীবৃন্দাবনে জন্ম অতিদুর্লভ ;
অতএব ঈদৃশ অতিদুর্লভ বিষয়ে লোভ পরিত্যাগ করিয়া
স্বীয় যোগ্যতা বুঝিয়া স্বযোগ্য সম্ভবপর অশ্রু কোন বর
প্রার্থনা কর, তত্বত্রে বলিতেছি—

হে নাথ ! যদি—“শ্রীবৃন্দাবনে তাদৃশ জন্ম—মহাভাগ্য স্বরূপ এবং
আমার পক্ষে উহা সূদুর্লভ” এরূপ মনে করেন, তাহা হইলে
গোকুলে—আপনার নগরের প্রান্তাদি স্থলে সূচীকর্মোপজীবী
(দরজী) সূত্রধর, তন্তুবায, নাপিত, রজক, হাড়িপ [হাড়ি] ও
চর্মকার প্রভৃতি—যে কোনও ব্যক্তির পদধূলি-সংস্পর্শ যোগ্য

এষাং ঘোষনিবাসিনামুত ভবান্ কিং দেব ! রাতেতি ন-
 শ্চেতো বিশ্বফলাং ফলং ত্বদপরং কুত্ৰাপ্যমুহতি* ।
 সদবেষাদিব পূতনাহপি সকুলা ত্বামেব দেবাপিতা
 যক্ষামার্থসুহৃৎপ্রিয়াত্নতনয়প্রাণাশয়াস্বকৃতে ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

(অপিচ এষাং ব্রজবাসিনাং কৃতার্থত্বং কিং বর্ণ্যতে যেষাং
 ভক্ত্যা ভবান্ অপি ঋণীব দৃশ্যতে ইত্যাহ—এষামিতি)

দেব ! সকুলা (বকাসুরাধাসুরসহিতা) পূতনা অপি (বাল-

শিলা, পীঠ ও পটিকা [পাট বৃক্ষ] প্রভৃতিতে জন্ম হউক
 তাহাই আমি মহাভাগ্য বলিয়া বিবেচনা করিব ।

[আপনি যদি বলেন—ব্রহ্মন্ ! এই ব্রজবাসিগণের এতাদৃশ
 মাহাত্ম্যের কারণ কি ? বিশেষতঃ তুমি-জগৎপূজ্য জগৎস্রষ্টা
 পরমেষ্ঠী হইয়াছ সুতরাং গোকুলস্থ নীচজাতি—রজক, নাপিত
 প্রভৃতির পাদধূলী বাসনা করায় তোমার লজ্জাবোধ হইতেছে না
 কি ? তদন্তরে বলিতেছি—

আপনি ভগবান্ [সৌন্দর্য্য সৌস্বর্য্যাদি গুণ-বিশিষ্ট]
 ও মুকুন্দ [মুখে কুন্দকুমুম সদৃশ হাস্য যুক্ত] অর্থাৎ ভবদীয়
 সৌন্দর্য্যাদি ও মূহু মধুর হাস্যাদিই একমাত্র যাহাদিগের জীবনো-
 পায় এবং আপনার সৌন্দর্য্যাদি অদর্শনমাত্রে যাহারা হতচিত্ত বা
 স্তপ্রায় হইয়া থাকেন এমন কি যাহারা ভোজন পানাদি পর্য্যন্ত
 আপনার স্নেহের নিমিত্ত করিয়া থাকেন ; বিশেষতঃ ক্রুতিগণও
 অদ্যাবধি যে ব্রজবাসিগণের পদধূলি অন্বেষণ করিয়া পাইতে-
 ছেন না, সেই গোকুলবাসির পদরজ প্রার্থনা করিতে
 আমার লজ্জার কারণ কিছুই হইতে পারে না ; যেহেতু আমি
 ব্রহ্মা হইলেও ক্রুতিগণ হইতে অধিক পূজাপাদ নহি, অতএব
 আমি পূর্বে ৩০ ত্রিংশৎ শ্লোকে যাহা প্রার্থনা করিয়াছি তাহা
 আমার বৈধিক্তি-মতেই করিয়াছি, যদি ব্রজজনের অহংগত
 করিয়া আমাকে রাগাহুগামৃত-সমুদ্রে নিমজ্জিত করেন, তাহা হইলে
 আমার প্রার্থনা পূর্ণ হয় [১] ॥

ঘাতিনী ছুটা অপি) সবেষাদিব (সত্যঃ জনন্যাঃ বেষমাত্রাদেব
 “ইবশদ এবার্থঃ”) ত্বামেব আপিতা (প্রাপিতা) যক্ষামার্থ-
 সুহৃৎপ্রিয়াত্নতনয়প্রাণাশয়াঃ (যেষাং ধাম—গৃহঞ্চ অর্থঃ—
 ধনঞ্চ, সুহৃৎ—মিত্রাণিচ, প্রিয়াঃ—প্ৰীতিবিষয়াঃ পদার্থাণিচ, আশ্রা
 দেহশ্চ, তনয়াঃ পুত্রাণিচ, প্রায়াঃ—ইন্দ্রিয়াণি চ, আশয়াঃ—অস্ত্য-
 করণানি চ তে স্বকৃতে (ত্বদর্থমেব অতঃ) উত (পৃচ্ছামি)
 দেব ! ভবান্ এষাং ঘোষনিবাসিনাং (এতেভ্যো ব্রজনিবাসিভ্যঃ)
 বিশ্বফলাং (বিশ্বস্ত ফলভূতাং—সর্বফলস্বরূপাং) ত্বং (ত্বন্তঃ
 অপি) অপরং (অগ্রং) কিং ফলং রাতা (দাস্ত্যতি) ইতি
 কুত্ৰাপি (সন্দেহসঙ্কটে) অয়ং (পতং) নঃ (অয়াকং)
 চেতঃ মুহতি (মোহং প্রাপ্নোতি । কিম্বা পূর্বাদ্ভাবয়োহয়মেব
 যথা,—দেব ! ভবান্ উত (অপি) এষাং ঘোষনিবাসিনাং কিং
 রাতা ইতি নঃ চিত্তং ত্বংপরং (ত্বন্তঃ অগ্রং) ফলং কুত্ৰাপি
 (ব্রহ্মাণ্ডে সকলেহপি) অয়ং (গচ্ছং) মুহতি (যতস্বমেব
 বিগষ্টেব ফলং পরমানন্দঃ স্বত্তো হত্বং কথং ফলং ভবিষ্যতি
 অতএব এতেষাং ভবান্ ঋণী এবেতি ময়া জ্ঞাতং) ॥ ৩৫ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ কিং বর্ণ্যতে কৃতার্থঃ—এতেষাং যেষাং ভক্ত্যা ভবানপি
 ঋণীবাস্তে । নতু, কিং দাতুমসমর্থোহহং যেন ঋণী শ্রামত আহ
 উত অপি ভবানপি এষাং কুত্ৰাপি কিং বিশ্বফলাং সর্বফলাস্বকাং
 তত্ত্বন্তঃ পরং ফলং রাতা দাস্ত্যতীতি নশ্চেতঃ অয়ং সর্বত্র গচ্ছং

এই ব্রজবাসিগণের চরণাবিন্দের মকরন্দ পান এই শরীরে
 সর্বদা স্বাচ্ছন্দ্যরূপে সম্ভবপর হয় না, অতএব আমার প্রতি
 এতাদৃশী রূপা বিধান করুন যেন “এই ব্রজে আমার গণে কোন
 জন্ম হয়” এই অভিপ্রায়ে বলিতেছি—ইত্যাদিঃ ব্যাখ্যা পূর্ববৎ)

* কুত্ৰাপ্যং মুহতি ইতি বীর পাঠঃ ।

[১] (অথবা হে ভগবন্ ! এই স্থলে জন্মান্তর ব্যতিরেকে

বিচারয়ং মুহুতি । নহু, মামেব দত্তা অনূণঃ স্ত্রামিতি চেৎ ন হি ন হি
সদবেষাদিব সতাং ভক্তানাং যো বেষস্তদনুকরণমাত্রেন পাপিষ্ঠা
পুতনাপি ত্রামেবাপিতা প্রাপিতা, তর্হি তৎসম্বন্ধিনামপি দাস্ত্রা-
মীতি চেত্তত্রাহ—সকুলেতি । বকাষাসুরসহিতা এষামপি তাবদেব
চেদপর্যাপ্তমিত্যাং, যদিতি । যেযাং ধামাদয়স্বংকৃতে তদধর্-
মেণৈতার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

* মুহুতীতি নিশ্চয়াশক্তেঃ । যদ্বা ঋণিতেনৈষাং বশুতয়া মাদৃশান্
বিহায়াত্রৈব স্থাস্ত্রতীতি শোকাগতিশয়েন মোহং প্রাপ্নোতি । সকলা
বকাষাসুরসহিতেনি তরোভগবৎপ্রাপ্তিহেতুতরস্পর্শাদি প্রাপ্তৌ
তৎসম্বন্ধ এব হেতুরিতি জ্ঞেয়ম্ অগ্নিতৈর্ব্যাখ্যাতম্ বিধকলাদপীতাপি-
শঙ্কায়ঃ গ্যর্থাদিধাতোজ্ঞানার্থাং কথঞ্চিং কদাচিদপ্যজান-
দিতার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ভবদ্বিধায়াহপি যদি এষাং চরণরজ এব পরমফলত্বেন দাস্ত্রে
তর্হ্যেভো বা কিং দাস্ত্রে ? কিঞ্চ, পূর্ষঃ ভবতা হাং লকুম্বেব
হাং স্তৌমীতি প্রতিজ্ঞাতম্ অধুনা পুনরেন্তচরণরজ এব প্রার্থাতে
ভদ্রেয়ং নিষ্ঠা ভবদ্বিধানামিতি সনস্প্রশ্নমাশঙ্ক্য তথৈবাহ, এষা-
মিতি । এষাং পূর্বোক্তমাহাত্ম্যানাম উত প্রশ্নে বিধকলাদপীতাপি-
শঙ্কায়ঃ ততশ্চাশ্রাঃ শ্রীব্রজভূমেকর্কং তব স্থানং নাস্তি এতৎ-
স্বরূপাদৃকং চ ফলং নাস্তীতি কুত্র চ কিং দাতেতার্থঃ । অয়দ্বিতি
নঞ পুঙ্গমিণধাতো রূপং তত্তঃ পরং ফলং কুত্রাপ্যজানদিতার্থঃ ।
মুহুতীতি নিশ্চয়াশক্তেঃ সতাং সদভাবযুক্তানাং ব্রজবাসিবিশেষাণাং
ধাত্রীজনানাং বেযাং “লেভে গতিং ধাত্রাচিতাং ততোহহম্” ইতি
তৃতীয়োক্তেঃ ইবেতি তত্রাপি হিংসাময়দন্তেনৈব ন তু ভক্তোতার্থঃ ।
অতঃ সমানফলত্বং কথং স্ত্রাদিতি ভাবঃ । পুতনাহপীতাত্ত্ব ক
বার্তেতার্থঃ । অপিশঙ্কোহয়ং যথাবোগামত্ৰাপি যোজ্যঃ ।

* পুস্তকত্রয়েহপি ঈদৃশী ব্যাখ্যা দৃষ্টা অস্মাভিঃ । ৩৫ শ্লোকতঃ
৩৭ শ্লোকপর্যন্তব্যাখ্যা স্তবীভির্ভাব্য ।

সকুলেতি প্রাক্তনাধুনিকতংকুলোৎপন্নসহিতা গোকুলপ্রতিকক্ষত্বেন
নির্দেশাং বকাষয়োস্ত্ব স্বতন্ত্র এব তৎস্পর্শোহস্তান্ত্রৈষিব ত্রামেবেতি
পুতনায়াঃ সাক্ষাং, অত্রৈষাং তু ভগবদ্বেষণাং পুতনানুবর্তিতেনৈব
বকাষয়োস্ত্ব বিরোধবেযানুক্রিমাভ্রমিতি জ্ঞেয়ম্, আপিতা ত্বয়েবেতি
শেষঃ । সূহং নিরুপাধিহিতকারী প্রিয়স্তাদৃশপ্রীতিবিষয়ঃ তৎকৃত
ইতি প্রত্যেকং স্মাভাবিকমেব তেষাং তদেকার্থত্বং তব পুনস্তত্তদ-
ভেদেনানেকপ্রিয়জনার্থমিতার্থঃ । তদেবং তে পূর্ণা এব
শ্রীভগবচ্চরণাস্ত্র প্রত্যাপনারাহসামর্থোনাংপূর্ণা ইব ততস্তেভাঃ
কিমিব দাস্ত্রস্তি অতোহহমপি ভবতামুগিহেন পারবশ্যমাশঙ্ক্য
তাদৃশনিজাভিলাষসিক্ষয়ে তচ্চরণরজঃশরণ এব ভবিতং যুক্ত ইতি
ভাবঃ । তদেবমপি শ্রীকৃষ্ণতদ্বাসিনোরবাভিচারিত্বমেব ব্যঞ্জিতং,
তথা পূর্বপক্ষভঙ্গৈবায়ং পরমসিদ্ধান্তঃ সূচিতঃ । তাদৃশতদ্বশী-
কারময়প্রেম এব পরমফলদায়কং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অথ ভবানেযাং প্রপত্তিমতাম্ ঋণী এব ভবিষ্যতীতি বদন্তি
এষামিতি । ঘোষনিবাসিনাং ব্রজবাসিনাম্ উত অপ্যর্থ
ভবানপি কৈবল্যাদিপ্রদোহপি হে দেব, ক্রীড়াপ্রবৃত্ত ! বিশ্ব-
ফলাং সর্বফলরূপাং ত্বং তত্ত্বতঃ অপরং ফলং কুত্রাপি দেশে
কালে বা অয়ং ন গচ্ছং ন জ্ঞানং ইতি যাবৎ অতঃ কিং
রাতা কিং দাস্ত্রতীতি অথবা, “অয়ং গতো” ইত্যতঃ অয়ং
বিচারয়ং নঃ চেতঃ মুহুতি যদ্যতঃ পুতনা সকুলা অববকা-
সহিতা । হে দেব ক্রীড়নমদমুদিত ! সদবেষাং সত্যাঃ শ্রেষ্ঠায়াঃ
পশিত্তায়াঃ বশোদায়া মাতুর্দেযাং এবার্থে ইব বেষমাভ্রাদেব
ত্রামেব ত্বয়া আপিতা প্রাপিতা অতঃ এষাং গোপোগোপাণীনন্দ-
বশোদাদীনাস্ত্ব ধানার্থসূহংপিষ্মাত্তনয়প্রাণাশয়াঃ তৎকৃতে
বর্তন্তে তদর্থং শ্রীকৃষ্ণস্ত্র শ্রীমতো নারায়ণস্ত্র তব শেষভূতাঃ
শেষত্বজ্ঞানপূর্কং সমর্পিতা বর্তন্তে—ধাম গৃহং, অর্থাঃ উদ্ধা-
দয়ঃ অমূল্যরত্নাদিপর্যাহাঃ, সূহদঃ প্রিয়াঃ, স্ত্রিয়ঃ, আত্মা জীবঃ,
তনয়াঃ, প্রাণাঃ চেষ্টাবিশিষ্টশরীরানি, আশ্রয়ো বাসনাঃ এব-
মাত্মায়ীয়ভরসমর্পণবিশিষ্টরক্ষাভর্যপণং কৃতে ইতি চতুর্থার্থভূত-
শেষব্যব্রো বর্ততে, এবকৈষামপি সত্যানুকার্যাণাং স্বাত্মানমপি

দদাসি চেতবাং লীলাভিনিবেশকারিতোহবিবেক এবতি
ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

ইদমপি ন প্রার্থয়ে কিন্তু কনপি ত্বংসম্বন্ধবিশেষমেবে-
ত্যভিপ্রাণ্য যেন কেনাপি রাগদ্বৈষাদন্তমেন ত্বংসম্বন্ধমাত্রেনৈব
নিরতিশয়ানন্দপুরুষার্থভূতত্বং প্রাপ্তৌ স গ্যাং ততোহন্তঃ কিং ফলং
দাতুং ব্রজবাসিষাতিষ্ঠস ইতি মন্যম্নো নিতরাং মুহুর্গীত্যাচ,
যেষামিতি হে দেব! সকলা বকাস্বাদিসহিতা পাপিষ্ঠাহপি
পুতনা সদবেষাদিব সতা সাধুনাং বেষাদিব সাধুবেষানুকারমাত্রেনৈ-
বেত্যর্থঃ, বস্তুতো জিঘাংসয়াহণীতি ভাবঃ। যং ত্বামেব প্রাপিতা
যোহয়ং ভবানেষাং ঘোষনিবাসিনাং বিশ্বস্ত পুরুষার্থভূতাত্ত্বতোহন্তঃ
পরমুকুঠঃ ফলং রাতা দান্ততীতি নোহস্মাকং চেতঃ কুত্রাপি
কপি সর্বত্রাহপ্যয়দগ্ধবিচারয়ম্মুগ্যতি বিশ্বফলভূতত্বং প্রত্যক্ষতো-
হবতিষ্ঠস এব তত উৎকুষ্টত্ব ফলশ্রাভাবাং কিং দান্ততীতি মচ্ছেতো
মুহুর্গীত্যাচঃ। ঘোষনিবাসিনো বিশিনষ্টি—যেষাং ঘোষ-
নিবাসিনাং যে ধামাদয়ঃ তে ত্বংকৃতে ত্বদর্শী এবৈত্যর্থঃ। ধাম-
গৃহমর্থো ধনং তদুর্দেহঃ আশ্রয়োঃ মনঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বনোপিকা ।

কিঞ্চ, তেষাং ভাগ্যমহিমা কিং বর্ণ্যতে বৈত্মমপি ভক্ত্যা
বশীকৃত ইত্যাহ—এষামিতি। হে দেব! উত অপি ভগবানপি
এবাং বিশ্বফলাং সর্বফলস্বরূপাং কিং তন্তঃ পরং ফলং রাতা
দান্ততীতি নশ্চেতঃ অয়ন্ বিচারয়ন্ মুহাতি মোহং প্রাপ্নোতি অত
এতেষাং ত্বং শ্রী এবতি ময়া জ্ঞাতং, তংকৃত্বতোহধিকফলা-
ভাবাং। ননু, মৎসাকপ্যং দত্ত্বা অনূণী ভবিষ্যামীতি তেন্নহি নহীত্যাচ
সদবেষাদিবেতি সদবেষাং সৌচীনমাতৃবেষাং তদন্তকরণমাত্রেন
দৃষ্টা পুতনাহপি ত্বামেব ত্বংসাকপ্যনোক্ষমাপিতা প্রাপিতা ত্বয়েতি
শেষঃ। এতেষামনুযায়িনাং মোক্ষং দত্ত্বা অনূণী ভবিষ্যামীতি

চেন্ন, সাহপি সকলা বকাদিসহিতা ত্বংসাকপ্যং প্রাপিতা অত এত-
দপোতেষামপর্যাপ্তমিতি ভাবঃ। কথমপর্যাপ্তমিত্যত আহ—বদ্ধা-
মার্থ ইত্যাদি। যেষাং ধাম গৃহম্ অর্থো ধনং স্বহং স্বহৃদঃ প্রিয়াশ্চ
তে আশ্রয়নয়াশ্চ প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি আশ্রয়া অন্তঃকরণানি ত্বংকৃতে
ত্বদর্শয়েনৈতি অতত্ত্বমেবেষাম্ শ্রী এব স দেতি নিশ্চিত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্ভঃ ।

কিন্তু ভগবন্! এক এবাস্তি মে মহান্ সন্দেহস্তং স্বয়মপি
ত্বং দূরীকর্তুং ন শাক্ষ্যতাহ—এষামিত্যাচি। হে দেব! এবাং
ঘোষনিবাসিনাম্ উত বিশ্বয়ে ভবান্ বিশ্বফলাং বিশ্বস্ত ফল-
ভূতাং ততোহপরং কিং রাতা দাতা ইতি কুত্রাপি সন্দেহসঙ্কটে
অয়ং পতং নোহস্মাকং চেতো মুহাতি। ননু, কথং তে চেতোমোহঃ?
আত্মানমেব দান্তানীতি চেনবৈত্ম্যাপত্তেরিদমুচিতমিত্যাচ—
সদবেষাদিবেতি সতী মাতা তদবেষাদিব ন তু তদেষাং স্তম্বদানায়
মাতৃবপুঃ কৃত্বা গতেতি ন অপিতু জিঘাংসয়েনৈতি ইবশব্দঃ তদেষা-
ভাসমাত্রেনৈব পুতনা ত্বামেব আত্মানমেবাপিতা প্রাপিতা তত্রাপি
সকলা বকাদিসহিতা এভ্যোহপি যদি স এবাস্মৈব দাতব্যস্তদা
যোগ্যযোগ্যবিচারাবাদবৈদগ্ধ্যমেবাপত্তি আত্মনোহধিকং
বস্তু তব নাস্ত্যেব তং কিমপরং দান্ততীতি যোগ্য এব সন্দেহঃ।
ননু, ভো ব্রহ্মন্! মা সন্দেহঃ কার্ষীঃ এভ্যো যদেয়ং তদন্ত-
দেব। যদ্বা, ত্বংকৃতে ত্বংকর্মণি ধামাদীনি সর্বাণীতি ব্রহ্মণো
বাক্যশেষ এবাস্ত্যামিক্রপেণ সরস্বতীং দেবীং প্রেরয়তা
সিদ্ধান্তিতং তেভ্যঃ পুতনাদিত্য আত্মানং সাযুজ্যং দত্ত্বম্
এভাস্ত এবস্তুতং সাযুজ্যাদপি পরমহলভং প্রেম দত্তমিতি ন
মমাবৈদগ্ধ্যমিতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃততত্ত্বনোপিকা ।

তেষাং ফলমেতদেব ন ভবতি সেবায়াঃ ক্রিয়মাণত্বাং অত-
স্তৎফলং কথং নাভিনন্দ্যত ইত্যাহ্ব্য তৎ ফলং ন জায়ত

এবেত্যাহ—এষামিতি । এতেভ্যো ঘোষানবাসিত্যঃ এতৎ-
সেবাসাধ্যমেতৎসম্বন্ধি, হে দেব ! অং কিং রাতা কিং দাস্তাতীতি
নোহস্মাকং চিত্তং স্বতঃ অত্ৰং ফলং কুত্রাপি ব্রহ্মাণ্ডে সকলেহপি
অয়ং গচ্ছৎ বিমুহতি যঃ স্বমেব বিশ্বশ্চেব ফলং পরমানন্দঃ
স্বতোহত্ৰং কথং ফলং ভবিষ্যতি তহ্য'অ্যানমেব দাস্তামীতি
চেৎ তত্রাহ, সদ্বেবাদপীতি । সত্যঃ যশোদায়া বেষাং বেষাং
প্রাপ্য বেষাক্ষেতাকা পুতনাং স্কুলা ভ্রাতৃসহিতাপি আমেবা-
পিতা প্রাপিতা অর্বাং ত্বৈব দেবেতি সম্বোধনং পূজ্যার্থং
যেষাং পুনঃ তদর্থমেব ধাম গৃহমর্থঃ ধনং স্কুদো মিত্রাণি
প্রিয়াঃ প্রীতিবিষয়াঃ পদার্থাঃ আস্মা দেহঃ তনয়াঃ পুত্রাঃ
প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি চ আশয়ঃ অন্তঃকরণং এতৎ সর্বং কেবলং
স্বংকৃতে তদর্থম্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অপি চৈষাং কৃতার্থত্বং কিং বর্ণ্যতে যেষাং ভক্ত্যা ভবান্
অপি ঋণীব দৃশ্যসে ইত্যাহ—এষামিতি । উত অপি হে দেব !
বহুধা দ্যোতমান ! এষাং ঘোষনিবাসিনাং ভবান্ সর্বপ্রকারেণ
সর্বঃ কর্তুং সর্বং দাতুঞ্চ সমর্থোহপি কিং রাতা কিং দাস্তাতীতি ?
এষাং ভক্ত্যাক্রুপং তবাপি কিঞ্চিদদেয়ং নাস্তীতিত্বার্থঃ । তহ্য'অ্যানমেব
কঙ্কাহনুগঃ স্ত্রামিতি চেত্তত্রাহ—বিশ্বফলাদিতি । সর্বফলাত্মকাং
স্বতোহপাপরমুংকৃষ্টং ফলমেষাং যোগ্যমিত্যর্থঃ । কৃতঃ ? এষাং
স্বতোহপ্যংকৃষ্টফলযোগ্যতা তত্রাহ, সদ্বেবাদিতি । ইবশদ
এবকারার্থকঃ সত্যা জনন্তাঃ বেষমাত্রাদেব হুটা পুতনাহপি হে
দেব ! ত্বংকৃপয়া আমেবাপিতা প্রাপিতা অত এষাং তৎ
উংকৃষ্টং ফলমপেক্ষিতমিত্যাশয়ঃ । তহ্য'তৎসম্বন্ধিনামপি আস্থান-
মেব দাস্তামীতি চেত্তত্রাহ—সকুলেতি বকাসুরাষাসুরসহিতা
এবমপি নৈতেষাং ফলে আধিক্যমিতি ভাবঃ । ফলাধিক্যা-
বশতঃ তেষাং ভক্ত্যাধিক্যং হেতুর্মাহ, যদ্ব্যমেতি । যেষাং
ধামাদয়স্কৃতে তদর্থমেব যেমামপি হুটপুতনায়া দত্তমেব ফলং
চেদ্ব্যসি তদা তদপর্যাপ্তমেবেতি ভাবঃ । ধাম গৃহম্ অর্থো
ধনম্ স্কুদো মিত্রাণি প্রিয়াঃ প্রীতিবিষয়াঃ স্ত্রাপত্যাদয়ো যে কে
চ পদার্থাঃ আস্মা দেহঃ তনয়াঃ পুত্রাঃ প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়ানি
মুখ্যপ্রাণাশ্চ তেন জীবিতমাশয়োহন্তঃকরণম্ । নমু, ত্বমপি

সর্ববেদার্থতত্ত্বজ্ঞোহিতত্ত্বমেবৈষাং যোগ্যস্ত ফলস্ত নিশ্চয়ং কুরু
তদাস্তাম ইত্যত আহ, ইতি নশ্চেত ইতি, ইত্যেতান্নবর্ণে
নোহস্মাকং মম কৃত্তস্ত সনকাদীনাম্ সর্বেষাং সর্বজ্ঞানাময়ং
বিচারেণ স্বশক্ত্যা সর্বত্র গচ্ছৎ অপি চেতো মুহতি নিশ্চয়ং
ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ যেষাং পাদরজো ময়া লোভাৎ প্রার্থ্যতে তন্নভ্যতাং
ন লভাতাং বা ময়েতি স্পষ্টঃ ন ক্রমে চেম্মা ক্রহি কিম্বত্তদেকং
যৎ পৃচ্ছাতে তদ্বত্তরমবশ্যমেব দেহীত্যাহ—এষম্ এভো
ভবান্ কিং রাতোতি কিং ফলং দাস্তাতীতি, উত প্রে
ইতাহং পৃচ্ছামীত্যর্থঃ । নমু, সর্ববেদার্থতত্ত্বজ্ঞেন ত্বৈব
চেতসা বিচার্য স্বয়মেব জ্ঞাতাং তত্রাহ—নোহস্মাকং চেত
ইতি বহুবচনেন ন কেবলং মমৈব অপিতু কৃত্তস্ত সনকাদীনাম্
নারদাদীনাম্ সর্বেষামেব সর্বজ্ঞানাং চেতো মুহতি
চেতঃ কৌদূশং বিশ্বফলাং সর্বফলাত্মকাং স্বতোহপি অপারমত্তং
ফলং কুত্রাপি দেশে কালে বা অয়ং বুদ্ধ্যা বহুধা অবিশ্যাপ্য-
প্রাপ্নুবৎ “ইণ গতো” শব্দস্তঃ । অয়মর্থঃ সর্বফলরূপত্বমেভিরনাদিত
এব পুত্রাদিরূপত্বেন প্রাপ্ত এব বর্তসে অত এব ময়া এষাং
ভবানিতি ষষ্ঠী প্রযুক্তা যদি তু স্বতোহপ্যধিকমত্ৰং কিঞ্চন বস্তু
প্রশস্তমস্তাত্ৰ তদৈবৈতেভ্যো দেয়ত্বেন যোগ্যমভিষ্যৎ তত্ত্ব
নাস্তীতিত্বাৎ চেতো মোহে চেতুরিতি । নমু, ব্রহ্মন ! সত্যং
ত্বং তত্ত্বানভিজ্ঞ এবাসি ময়েতেষাং ভবিষ্যতীমন্তরাগময়ীমভুতাং
ভক্তিং জানতৈব তৎসাধ্যফলভূতঃ আস্মা পুত্রাদিরূপঃ প্রথমমেব
দত্ত ইত্যন্তে খলু কৃত্তজা ভবন্তি অহন্ত করিষ্যমাণবিজ্ঞ ইতি
ময়েব জিতমিতি চেৎ সত্যং প্রভো ! তদপি ত্বং জ্ঞানেন জীয়াস
এবেত্যাহ, সদ্বেবাদিব সদ্বেষাদেবেত্যর্থঃ, পুতনা পাপিষ্ঠাহপি
সকুলসহিতাহপি আমেবাপিতা ত্বৈব ত্বাং স্বাস্থানং প্রাপিতা
তথা যেষাং ধামাদয়ো মমতাস্পদাহন্তাস্পদান স্বংকৃতে তদর্থমেব
তে চৈতে ব্রহ্মবাসিনোহপি ত্বয়া আমেবাপিতা ইতি বাক্য-
শেষা নাসানেন্দ্রজগদ্রীণভজ্যব জ্ঞাপিতঃ য এব স্বায়া অতি-
নিকট্যৈ পাপিষ্ঠ্যৈ পুতন্যৈ দত্তঃ স এব স্বায়া অতিপ্রকৃষ্টভ্যঃ

পুণ্যবচ্ছিরোমণিভ্যো ব্রজবাসিভ্যো দত্ত ইতি প্রথমতো দানে-
ইপানুচিতানুষ্ঠিতকীর্ত্যেতোষাং ঋণিত্বস্বীকার এব তব নিকৃতি-
স্রিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদজঃস্পৃহয়াহতিপ্রসন্নমালিকা তদাচং শ্রোতকামোহতায়মেকং
পুচ্ছতি—এষামিতি । হে দেব! এভো ঘোষনিবাসিভ্যো ভবান্ কিং
কলং রাতা দাত্ততি, উত প্রপ্নে এতদহং পচ্ছামীতার্থঃ । ননু
বেদজ্ঞেন ত্বয়ৈব বিচার্য্য বৃধাতাং তত্রাহ নোহস্মাকং মম শিবস্ত চ
মারদাদেশ সর্কেষাং বেদজ্ঞানাং চেতঃ বিশ্বফলান্নিখিলফলস্বরূপাং
অন্তোহপরং ফলং কুত্রাপি দেশে কালে বা অয়দপ্রাপ্তবৎ বিমুহুতি
কিং প্রদায়ামনুগী ভবেদিতি বিমোহমেতি “ইণ্ গতো” শত্রুন্তঃ ।
নবেভ্য এতদীয়েভ্যো বা অহমাত্মানমেব প্রদায় পর্যাপ্তিং কুর্য্যাং
তত্রাহ সদবেষাদিবেতি ধাত্রীবেষাদেব সকুলা বকাঘসহিতা পুতনাপি
পাপিষ্ঠাপি ত্রামেবাপিতা ত্বয়ৈব ত্বাং স্বাত্মানং প্রাপিতা যেষাং
ধামাদয়ন্ত্বকৃতে ত্বদর্থবিনিযুক্তান্তেভ্যঃ পুণ্যবচ্ছিরোমণিভ্যো
রাগনিভূতেভ্যঃ স্বাত্মদানেনাপি ন পর্যাপ্তিরিতি সর্কদা তেষাং
ঋণ্যেব ভবানিতি তৎপাদরজোহভিষেকো মেহনুগৃহতাং
জগৎপতিঃ মে ন রোচতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রজস্থানাং ভাগ্যাতিশয়মাহ—এষামিতি । সদ্বেষাদিব সতাং
ত্বজ্ঞানাং গোপীজনানাং যো বেষন্তদনুকরণমাজ্ঞৈব সকুলা
বকাদিসহিতা পুতনাপি পাপিষ্ঠা রাক্ষসপি ত্রামেবাপিতা
প্রাপিতা তপাপি বিশ্বফলাং সর্কফলাত্মকান্তোহপরং ফলং
কুত্রাপ্যন্তি? কিন্তু ন কুত্রাপ্যন্তি অতো যেষাং ধামাদয়ন্ত্ব-
কৃতে ত্বদর্থমেব এবম্বিধানামেষাং হে দেব! কিং রাতা কিং
দাত্ততীতি নশ্চেতঃ অয়ং সর্কত্র গচ্ছং বিচারয়ং মুহুতি ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[এই ব্রজবাসিগণের কৃতার্থতার বিষয় আর কি বর্ণনা করিব?
তাহা বর্ণনাতীত; কারণ ঐহাদিগের প্রেমভক্তিতে আপনিও
ঋণী হইয়াছেন, তাহাই বলিতেছি—]

হে দেব! আপনি সর্ক প্রকারে সর্ককার্য্য করিতে কিম্বা
সর্কপ্রদান করিতে সমর্থ হইলেও এই ব্রজবাসীদিগকে কি বস্তু
প্রদান করিবেন? সম্ভবতঃ ইহাদিগের ভক্তির অরূপ দেয় বস্তু
আপনার কিছুই নাই।

[যদি বলেন—আমি আমাকে প্রদান করিয়াই ইহাদিগের
নিকট ঋণী হইতে পারিব তদ্বত্তরে বলিতেছি]—

এই ব্রজবাসিসকল—সর্কফলস্বরূপ আপনা হইতেও পরমোৎ-
কৃষ্ট ফল পাইবার উপযুক্ত; যেহেতু জননীর বেশমাত্র ধারণ
করিয়াই ছুষ্ঠা পাপিষ্ঠা বালঘাতিনী পুতনাও যখন আপনার রূপায়
আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে তখন ব্রজবাসিগণ “আপনা”
হইতেও উৎকৃষ্ট ফল পাইবার যোগ্য হইয়াছেন।

[যদি বলেন ব্রজবাসীর অনুগত ব্যক্তি সকলকেও “আমাকে”
প্রদান করিয়া ঋণী হইব, তদ্বত্তরে বলিতেছি]—

পুতনা—বকাসুর ও অঘাসুর ভ্রাতৃদ্বয়ের সহিত আপনাকে
পাইয়াছে, আর ব্রজবাসিগণও যদি স্বানুগতজনের সহিত
আপনাকেই প্রাপ্ত হয় তাহা হইলে ছুষ্ঠা পুতনার সহিত
ব্রজবাসিসকলের কোনও পার্থক্য রহিল না; বিশেষতঃ পুতনা
হইতে ব্রজবাসিগণের অধিকতর ফললাভ হওয়া সম্ভব; কারণ
ঐহাদিগের ভক্তির অধিকা বিত্তমান রহিয়া ছ, যেহেতু ঐহারা
আপনার প্রীতির নিমিত্ত গৃহ, অর্থ, স্বহৃদ ও প্রীতি বিষয়ক যে
কোন পদার্থ, এমন কি পুত্র, কলত্র, দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ প্রাণ
পর্যন্ত রক্ষা করিতেছেন অতএব পুতনার প্রতি যাহা প্রদান
করিয়াছেন তাহা যদি ব্রজবাসীদিগকে অর্পণ করেন তাহা হইলে
তাহা অপরিাপ্ত হইবে সন্দেহ নাই।

[যদি বলেন ব্রহ্মন্! তুমিও সর্কবেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ অতএব
ইহাদিগের উপযুক্ত কি ফল প্রদান করা যাইতে পারে তদ্বিসয়
নিশ্চয় করিয়া বল, আমি তাহাই প্রদান করিব, তদ্বত্তরে
বলিতেছি—]

হে প্রভো! আপনি ব্রজবাসিগণকে কি ফল প্রদান করিলে

তাবদ্রাগাদয়ঃ স্তেনাস্তাবৎ কারাগৃহং গৃহম্ ।

তাবন্মোহোহিঞ্জি নিগড়ো যাবৎ কৃষ্ণ ! ন তে জনাঃ ॥ ৩৬ ॥

উপযুক্ত হয় তদ্বিষয়ে আমার, রুদ্রের ও সনকাদি সমস্ত সৰ্ব্বজ্ঞদিগের চিত্ত—স্বশক্তি প্রভাবে নানা প্রকার বিচার দ্বারা সৰ্ব্বত্র উপনীত হইয়াও কিছু নিশ্চয় করিতে না পারিয়া মুগ্ধ হইয়া রহিয়াছে। অতএব কোন ফল আছে বলিয়া আমরা স্থির করিতে পারিতেছি না, অতএব আপনি ব্রজবাসীর নিকট ঋণী হইয়াছেন ইহাই আমার বিশ্বাস ॥

অথবা, হে প্রভো! আমি লোভাকৃষ্ট হইয়া ঋণাদিগের পদরজঃ প্রার্থনা করিতেছি, তাহা মৎকর্তৃক লাভ হইবে, কি না হইবে? তাহা যদি স্পষ্টভাবে বলিতে ইচ্ছা না হয় বলিবেন না, কিন্তু অতএব এক বিষয় যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি তাহার উত্তর অবশ্য প্রদান করিতে আশা হয়।

হে প্রভো! আমি ইহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি যে— এই ব্রজবাসিসকলকে আপনি কি ফল প্রদান করিবেন? (যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! তুমি সৰ্ব্ববেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ হইয়াছ অতএব তুমিই চিত্তে বিচার করিয়া অবগত হও; তত্বতরে বলিতেছি) হে প্রভো! আপনার লীলা-বিষয়ে সৰ্ব্বজ্ঞ, সৰ্ব্বদর্শি-নারদাদি এবং রুদ্র, সনক প্রভৃতি আমাদের চিত্ত বিমুগ্ধ হইয়া গিয়াছে অর্থাৎ সৰ্ব্বফলাশুক আপনা হইতেও অতএব কোনও বিশেষ ফল আছে কি না, তাহা কোনও দেশে কিম্বা চিরকাল ব্যাপিয়া স্থায়ী প্রজ্ঞাবলে বহবার অন্বেষণ করিয়াও পাইলাম না; যদি আপনা হইতেও অধিকতর অতএব কোন প্রশস্ত বস্তু থাকিত, তাহা হইলে এই ব্রজবাসীদিগের প্রতি অবশ্যই প্রদত্ত হইত; অতএব তাঁহাদিগকে প্রদানের উপযুক্ত বস্তু আপনার আর কিছু নাই বলিয়াই আমরা দিগের চিত্ত বিমুগ্ধ হইয়াছে।

[যদি বলেন—ব্রহ্মন্! তুমি সত্য সত্যই তত্ত্বানভিজ্ঞ। আমি ইহাদিগের অহুরাগময়ী অদ্ভুত ভক্তি হইবে তাহা পূর্বেই অবগত হইয়া তৎসাধ্য-ফলভূত স্থায়ী আত্মাকে পুত্রাদি-রূপে প্রথমাই প্রদান করিয়াছি; যেহেতু অতএব ব্যক্তি কার্য্য করিবার পর জানিতে পারে পরন্তু আমি কর্তব্য কার্য্য—পূর্বেই জানিয়া থাকি অতএব আমিই ত বাক্যে জয়লাভ করিলাম? তত্বতরে বলিতেছি হে প্রভো! আপনি শ্রায়-পথে বিহার

করিয়া থাকেন ইহা সত্য বটে; কিন্তু পাপিষ্ঠা পুতনা কেবল সদ্বেশ ধারণ করিয়া স্থায়ী কুলের সহিত আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ আপনিই আপনাকে প্রাপ্ত করাইয়াছেন; অপর ঋণাদিগের অহস্তা মমতাস্পদ গৃহ, ধন, স্নান, প্রিয়, আত্মা, তনয়, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়াদি সমস্তই আপনাতে অর্পিত, সেই ব্রজবাসিগণকে আপনি আপনাকে সমর্পণ করিলেও উপযুক্ত হইবে কেন? কারণ অতিনিকৃষ্টা পাপিষ্ঠা পুতনাকে যে আত্মা প্রদান করিয়াছেন, সেই আত্মা অতি প্রকৃষ্ট পুণ্যবানের শিরোমণি ব্রজবাসীদিগকে দান করিবেন! ইহা অসঙ্গত বলিয়া আপনি ইহাদিগের নিকট ঋণী হইলেন ইহা অবশ্যই বলিতে হইবে ॥ ৩৫ ॥

অবশ্যঃ ।

নহু এতে গৃহস্থাঃ অতো রাগাদিভিঃ চোটৈঃ বিবেকধৈর্যাদি-ধনং বিলুপ্তিঃ মোহনিগড়েন বদ্ধা কারাগৃহরূপে গৃহে নিরুদ্ধাঃ অতঃ কথমেবাং ততো বিমুচ্য মম প্রাপ্তিরূপং ফলমপর্যাপ্তং যতো বিগতরাগাদিদোষাণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মন্তঃ পরং কিঞ্চিৎ প্রাপ্যং ফলমস্তীতি চেতত্রাহ—তাবদিতি—

অথবা নহু এতে গৃহস্থাঃ পুত্রকলত্রাদি-সংসারজালে নিপতিতা ইতি সন্ন্যাসিতিক্রিয়াতে সত্যং, স্বল্পক্ষণপুত্র-স্বদ্ভক্তলক্ষণকলত্রাদিমন্ত এতে গৃহস্থাঃ বর্ত্তমানঃ দেশান্তরস্থাঃ যে বৃত্তগৃহস্থাঃ তেহপি সন্ন্যাসিত্যো ইপ্যধিকা ইত্যাহ—তাবদিতি)

কৃষ্ণ ! (হে সৰ্ব্বথা পরমানন্দপ্রদ !) জনাঃ (জীবাঃ) যাবৎ তে (বৃত্তকানুগ্রহভাজনত্বেন স্বদৌরাঃ) ন (ভবন্তি) তাবৎ (এব) রাগাদয়ঃ (তেষাং ক্রোধাদয়ঃ যট্) স্তেনাঃ (চৌরাঃ বিবেকহারিণঃ, স্বংপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকা ইতি যাবৎ । যথা চৌরাঃ কোষাগারধনং অপহরন্তি তথা রাগাদয়ঃ বিবেকাদিকং

অপহরন্তি ইতি ভাবঃ) । তাবৎ গৃহং কারাগৃহং (বন্ধনাগারং ভবতি) তাবৎ মোহঃ অজিৎ নিগড়ঃ (পাদবন্ধনশৃঙ্গলঃ ভবতি, যথা রাজপরিকরবহির্ভূতানামেব চোরাদয়ঃ উপদ্রবং কুর্কন্তি রাজানুগৃহীতানাস্তু প্রহৃত সেবামেব কুর্কন্তি ; তথা অদিমুখানাং উপদ্রবকারিণোহপি রাগাদয়ঃ, ত্বয়া অনুগৃহীতানাস্তু রাগমোহাদীনামপি হৃদজনপর্য্যবসায়িত্বেন দোষাদীনাং হৃদজনবিরোধবিষয়ত্বেন চ সংসারদুঃখবিমোচকত্বাৎ উপকারিণ এব তে তথাচ কেবল-বিরাগেভাঃ হৃদজনানাং হৃদজনশ্চ আধিক্যাৎ ন তৎ সদৃশং ফলং পর্যাগুপ্তিমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, বীতরাগাদিদোষাণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মন্তঃ পরং কিঞ্চিদস্তি কথমেবামপর্যাগুপ্তিমিত্যত আহ—তাবদিতি । হে কৃষ্ণ ! রাগাদয়স্তাবদেব স্তেনাশ্চোরা ভবন্তি, তথা তাবদৃগৃহমপি কারাগৃহং বন্ধনাগারম্, মোহোহপি তাবদেবাজিৎ নিগড়ঃ পাদশৃঙ্গলো যাবন্তে তদীয়া জনা ন ভবন্তি তদীয়ানাস্তু রাগাদয়োহপি স্বপ্নিষ্ঠা মোচকা এবৈতি ন যতিভ্যো বিশেষো ভজনঃ স্বধিকমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আদিশব্দাং ক্রোধাদয়ঃ তদীয়ানাং ক্রোধোহপি ভক্তিঃ নর্তনাদিনা দুর্কৃদীনাং তেষামপি মোচকত্বে পর্য্যবস্ততোব । কৃষ্ণ ! হে সাক্ষাৎপরমেশ্বর ! অস্তিত্বৈক্যাত্মকম্ । যদ্বা, যদি মদর্থমেবৈবাং ধামাদয়ঃ তর্হি কথং বিষয়ভোগাদৌ রাগাদয়ঃ আতিথাপালনাদিগার্হস্থাং বা অস্তোত্তমং স্নেহো বা দৃশ্যতে তত্রাহ কৃষ্ণস্ত তব ন তে । যদ্বা হে কৃষ্ণ, সর্ব্বথা পরমানন্দপ্রদ ! অর্থাৎ তবৈব নতে নমনে ভক্তাবিত্যর্থঃ । স্তেনাঃ স্বভাবতো লোকানাং বিবেকধৈর্যাদিগুণরত্নমোষকা অপি বিষয়ভোগাদৌ

রাগাদয়ো ভবন্তি আদিশব্দাত্তদপ্রাপ্ত্যাদৌ ক্রোধাদয়োহপি জ্ঞেয়াঃ সক্ষীর্ণত্বাদিনা কারাগারবদ্ধুঃখদমপি গৃহং গৃহস্থাচারঃ অজিৎ নিগড়বদস্যঃস্ত্রীপাদকোহাপ মোহঃ অস্তোত্তমং স্নেহভরশ্চ অম্বং ভাবঃ । ভক্তানাং স্বভাবতস্তদর্পিতমহাপ্রসাদদ্রব্যাদাবেব প্রবৃত্ত্য । তত্র রাগলোভাদীনামপি ভক্তিপারপোষকত্বাৎ তথা তদন্তত্র প্রবৃত্তজনেষু ক্রোধস্ত চ ভক্তিপ্রবর্তকত্বাৎ তথা বৈষ্ণবাণাং তিথিসেবাদিনা গার্হস্থ্যে সর্ব্বাহতসাদারণ্যস্বাভ্যাসপুত্ৰাঃ তত্রৈবেতি তত্র চ যাবত্তাবকং বিনা তত্র প্রবৃত্ত্যসম্ভবাদতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ধামাদীনাম্ মদেকার্থতয়ৈব যদি তেষাং মহিমা তর্হি ভবানপি নিজগৃহং গতা তথৈবাচরেদিতি চেৎ ? আস্তাং তাবদেবা-মাত্মানোহপি মদেকার্থত্বেনাত্মারামগণেভ্যোহপি মহত্তরং ভাব-মাহাত্ম্যং মাদৃশাস্তু ভবদুঃখত্বমপি দুর্ষটমিত্যাহ—তাবদিতি । অম্বমর্থঃ রাগো বিষয়প্ৰীতিঃ তদাদয়স্তন্ময়বিষয়লাভালাভানিষু হর্ষবিষাদশোকাদ্যাঃ, গৃহং বিষয়মাত্রং, মোহো রাগাদিহেতু-রবিবেকঃ তে চ তত্তদ্বিক্রিয়ায়াং রাগমুখনিরীক্ষকা এব সর্ব্ব ইতি প্রথমং স এবোক্তঃ তত্র নিরুপাধিপ্রেমাম্পদস্তাত্মানোহপ্যাত্মত্বেন তমেব রাগস্ত স্বাভাবিকপরমযোগ্যাশ্রয়ঃ অতস্তদ্বন্ধগণিজস্বামিন-মনুপলভ্যেব ভ্রমন্নসৌ জনানাং শুভবাসনারূপাঃ হৃদজনসামগ্রীং হরশ্চোর এব ততস্তদনুবার্ত্তনোহপি তাদৃশাঃ গৃহময়ো বিষয়ো-হপাশষ্টদণ্ডনায়েব তেনৈব কারাগারীকৃতঃ স্তাৎ তৎপদানু-সরণবিরোধিরোধসদনত্বাৎ মোহোহপ্যসৌ তেন তেনাবস্থািবৈশিষ্ট্য প্রাপ্তস্তত্র স্বয়ং নিগড়ায়তে নষ্টেহপি তাদৃশকারাগৃহে রাগাদিময়স্ত তস্তাবশেষেণাপি তৎপদানুসরণোমুখত্বাশক্তেঃ তদেবং তদীয়ানুসৃতৌ তে তাবত্তাদৃশা ভবন্তি যাবজ্জনাস্তে তব ন ভবন্তি ত্বয়া ন স্বাক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । জ্ঞাতে তু তাবকত্বে রাগাদীনামপ্যাত্মানোহপ্যাত্মনস্তব প্রাপ্তৌ সত্যং তৈর্নাত্মাপ্যা-শ্রিত ইতি স্বয়মেব তে দোষা অপগচ্ছন্তীত্যর্থঃ । তত্র রাগস্ত তৎপ্রাপ্তিঃ—

“যা প্রীতিরবিবেকানাং বিষয়েষনপাশ্বিনী ।

তাননুস্মরতঃ সা মে হৃদয়ান্নাপসর্পতু” ॥

ইতানুসারেণ গৃহস্থ তদর্পিতহেন মোহস্থ চ তৎপ্রেমময়তেনেতি
অত এতে তাবং তাবকানাং শিরোমণয়ঃ মাদৃশস্তেহচ্চরণতেনু-
স্পর্শিগণে যৎকিঞ্চিৎপ্রাপ্তাবপাভিলাষিণ এব কথমেতৎকক্ষাং
প্রাপ্তুম ইতি ভাবঃ । যদ্বা, নহু তেষাং প্রাতাপকারামর্থমপি
মাং সদা সেবমানাস্ত এব দুষ্ণীয়াঃ তত্রাহ—হে কৃষ্ণ ! সর্ব-
চিত্তাকর্ষক ! যাবন্তে তব জনা ন ভবন্তি সাক্ষাৎ ত্বংসেবাং
ন প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । অর্থাৎ তদভক্তাঃ তাবং তেষাং ত্বংস্বতো
স্বাভাবিকভোজনেচ্ছাদয়ো নিবাসস্থানং কদাচিদ্ভিদ্ভাদিনা
ত্বদ্বিস্মৃতিলক্ষণো মোহোহপি তাবং পরমহুঃখদা এব ভবন্তি ।
যদ্বা, তব রাগাদয়স্তল্লালাস্থানমপি ত্বংপেমমুচ্ছাপি তাবং পরম-
হুঃখদা ভবন্তি, যাবং সাক্ষাৎ ত্বংসেবাং ন প্রাপ্নুবন্তীতি পূর্ববৎ,
তদেবং সতি তব মোহনত্বমেবৈবাং ব্রজবাসিনামপি তবানুসরণে
কারণং তস্মাদেবাং কো দোষ ইতি ভাবঃ । কিমর্থং তত্রাহ,
প্রপন্নজনতা নিজব্রজজনরূপা মদাদিরূপা চ প্রথিতুং প্রথমিতুং
ঐশ্বর্যালীলাতোহপ্যস্তা লীলায়া ভক্তপরমানন্দপ্রবাহাদিত্যর্থঃ ।
তদুক্তং “নন্দঃ কিমকরোদব্রজন্ !” ইত্যাদৌ “গায়ন্ত্যদ্যপি
কবয়ো যল্লোকশমলাপহম” ইতি “যেন যেনাবতারেণ” “যচ্ছূব্রতো-
হপৈত্যয়তিঃ” ইত্যাদি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীভগবজ্জনানাং প্রপন্নানাঞ্চ বৈভবমুক্তা শ্রীভগবৎ-
স্নেহাদিমতামপি গোপগোপ্যাদীনাং রাগাদিগৃহাদিবন্ধনেন
দেহাভিমানিহেন চান্তসংসারিতল্যকং নিরাকরোতি—তাবদিতি ।
অনেন হে কৃষ্ণ ! স্বরূপরূপগুণবিভূতিভিশ্চিত্তাকর্ষক ! যাবদেতে
রাগদ্বৈষাদয়ঃ ত্বংসম্বন্ধিনো ন ভবন্তি তাবং স্তেনাঃ বিবেকহারিণো
ভবন্তি যাবং গৃহঃ ত্বানন্দিরং ন ভবতি তাবং কারাগৃহং তত্ত্বলাম
এবং মোহঃ দেহাত্মবন্ধিরূপঃ চিদচিত্তোঃ ত্বচ্ছেষব্রজজ্ঞানেন
ত্বংসেবোপযোগী ন ভবতি তাবং সংসারো নিগড়ঃ এবং মমতাস্প-
দাহস্তাস্পদয়োঃ ভগবৎসেবোপযোগিতেন এষাং ব্রজবাসিনাম্
অন্তেষাঞ্চ প্রপন্নাদীনাং ন সংসারবন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, মৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকরাগদ্বৈষাদিমতামপি মৎসম্বন্ধবিশেষ-
মাত্রেনৈব কথং মৎপ্রাপ্তিস্তত্রাহ—তাবদিতি । হে কৃষ্ণ ! তাবদেব
রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চৌরা ভবন্তি ত্বংপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকা ভবন্তীত্যর্থঃ ।
তথা তাবদগৃহমপি কারাগৃহং বন্ধনাগারং মোহোহপি তাবদেব
পাদশৃঙ্খলং যাবং তে তব জনাঃ যেন কেনাপি প্রকারেণ ত্বং-
সম্বন্ধিনো ন ভবন্তি ত্বদীয়ানাস্ত রাগাদয়োহপি ত্বমিষ্ঠা মোচকা
এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, রাগদ্বৈষাদিশূন্যানাং পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞানীনাং ন মত্তঃ পরং
কিঞ্চিদপ্যস্তি অতঃ কথমেতেষামপর্যাপ্তমিতাত্রাহ—তাবদ্রাগাদয়
ইতি হে কৃষ্ণ ! কথং বাৎসল্যাদিগুণৈককীকরোতি প্রপন্ন-
নिति কৃষ্ণস্ত্বংসম্বন্ধো হে কৃষ্ণ ! তাবদেব রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চৌরাঃ,
তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনাগারং, তাবদেব মোহো নিগড়ঃ
পাদবন্ধনং, যাবন্তে জনাশ্চদত্তভাবা ন ভবন্তি ত্বচ্ছরণাগতানাঞ্চ
ত্বমিষ্ঠান্তে বিপরীতা গুণা এব ভবন্তীতি ভাবঃ । এতাবদন্তরং
তে জ্ঞানিনস্তাং সর্বশেষিণং পরমাত্মানং জ্ঞাতা ভজন্তি এতে কু-
তঃ পুত্র ইতি সখা ইতি সুহৃদিতি জ্ঞাতা বাৎসল্যাদিবশেন
ভজন্তীতি, তথা চ সপ্তমে নারদঃ—

“কামাদ্বেষান্তরাংস্নেহাং যথা ভক্তোৎপন্নো মনঃ ।

আবেশ্ত তদঘং হিত্বা বহবস্তদগতিং গতাঃ” ॥ ইতি
অথত্রাপি—

“মন্নিমিত্তং কৃতং পাপং মদক্ষ্মায় প্রকল্পতে ।

মামনাদৃতা ধর্মোহপি পাপং স্তান্মৎপ্রভাবতঃ” ॥ ইতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবহুংক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ হে ব্রজন্ ! এষামেবম্বিধঃ কথং ভবতা লক্ষিতমিত্যা-
শঙ্ক্য ব্যতিরেকমুখেন তৎপ্রপঞ্চয়ত্রাহ—তাবদ্রাগাদয় ইত্যাদি,

স্তেনাশ্চোরা প্রায়ঃ জ্ঞানে মোক্ষকত্বাৎ রাগাদয়স্তাবদেব কারাগৃহ-
প্রায়ঃ বিনা প্রারক্ষয়েৎ ততো বহির্ভবনমশকামিতি কারাগ্রহ-
সদৃশং গৃহং তাবদেব নিগড়প্রায়ঃ স্বয়মভেদাদ্ভূতদো মোহশ্চ
তাবদেব যাবৎ হে কৃষ্ণ ! জনাস্তে ন ভবন্তি তদীয়া ন ভবন্তি ন
চেতুভূতানাং স্তেনাদিপ্রায়ঃ রাগাদয়স্তেষাং ন সন্তি ইতি সিদ্ধম্ ।
সিদ্ধান্তে বাদমাঃ তথৈবাকলিতং তদেতে হৃদপি তদানাদিত্তেনোক্ত-
প্রকারা এব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদলভাচার্যাকৃতম্ভবোধিনী ।

নম্বেশ্যঃ সংসারো জীবতামেব নিবর্তনীয়ঃ পৃথন্য তু মারি-
তেতি সংসারনিবৃত্তং দাশ্রমীতি চেত্তবাহ—তাবদিতি । গৃহাদিষু
রাগাদয়ঃ তাবদেব স্তেনাঃ বিবেকধৈর্য্যাপহারকাঃ তাবদেব গৃহ-
মপি কারাগৃহং বন্ধনস্থানং তাবদেব পুত্রাদিষু মোহঃ অজিহ্বনিগড়ঃ
পাদশৃঙ্গলা, যাবৎ কৃষ্ণ ! তে জনাঃ স্বংসেবকা ন ভবন্তি স্বংসেব-
কানাং হেতানি জীয়াপি সাত্বিকাদীনি সেবোপয়িকানীতি শাস্ত্র-
তোহপ্যভিলষিতাত্তেব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদিগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নম্বেতে গৃহস্থা অতো রাগাদিভিশ্চোরেবৈবেকধৈর্য্যাদিধনং
বিলুপ্তান্ত্রোহনিগড়েন বন্ধা কারাগৃহরূপে গৃহে নিরুদ্ধা অতঃ
কথমেবাঃ ততো বিমুচ্য মম প্রাপ্তিরূপং ফলমপর্যাপ্তং যতো
বিগতরাগাদিদোষাণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মন্তঃ পরঃ কিঞ্চিৎ প্রাপাঃ
ফলমস্তীতি চেত্তবাহ—তাবদিতি, হে কৃষ্ণ ! সদানন্দরূপ ! যাব-
জ্জনাঃ জীবাস্তে তদীয়া ন ভবন্তি স্বদেকশরণং য়া তদীয়া
স্বকীয়জেনানীকৃত্য ন ভবন্তি তাবদেব রাগাদয়ঃ আদিশব্দেন
দেবাদয়ঃ স্তেনাস্তথা তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনাগারঃ তাব-
দেব মোহোহপ্যজিহ্বনিগড়ঃ পাদবন্ধনশৃঙ্গলা ভবতি যথা রাজ-
পরিকরবহির্ভূতানামেব চোরাদয় উপদ্রবং কুর্কন্তি রাজানুগৃহী-

তানাস্তু প্রভূত সেবামেব কদন্তি, তথা ত্বদ্বিমুখানামুপদ্রবকারি-
ণোহপি রাগাদয়স্তরাহুগৃহীতানাং তু রাগমোহাদীনামপি
তদুজ্জনপর্যাবসায়িত্বেন তেষ দীনাং তদুজ্জনবিরোধিবিশেষত্বেন
চ সংসারতঃখবিনোচকত্বাৎ উপকারিণ এব তে তথা চ কেবল
গিরাগেভাস্তদুজ্জনানাং তদুজ্জনস্তাদিক্যাং ন তৎসদৃশং ফলং পর্যাপ্ত-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নম্বেতে গৃহস্থাঃ পুত্রকলত্রাদিসংসারজালে নিপতিতা ইতি
সর্ত্বাসিভিক্রুচাতে সতাং ত্বলক্ষণপুত্র-তদুজ্জনলক্ষণকলত্রাদিমন্ত
এতে গৃহস্থা বর্তস্তাং দেশান্তরস্থা যে তদুজ্জনা গৃহস্থাস্তেহপি সন্ন্যাসি-
ভ্যোহপি পাদিকা ইত্যাহ—তাবদিতি । রাগাদয়ো রাগদেষ্যাহভি-
নিবেশাস্তে চ মহাচোরা জীবনিষ্ঠজ্ঞানানন্দাদিমহাধনাগ্রপহৃত্য
পরমেশ্বরে রাজনি এতে মা ফুংকুর্কন্তি বুদ্ধ্যা কস্মাধিকার-
ময়ে গার্হস্থ্যকারাগারে মোহনিগড়েন নিবন্ধা জীবাঃ স্থাপ্যাস্তে
হে কৃষ্ণ ! জনা জীবা যাবতে তদুজ্জনানুগ্রহভাজনত্বেন তদীয়া
ন ভবন্তি তাবদেব রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চোরাঃ, তদীয়ত্বেন সতি তেষাং
তদুজ্জেষেব রাগঃ ভক্তিপ্রতিকূলে বস্তুগ্ৰেব দ্বেষঃ ত্রয়োবাভি-
নিবেশ ইতি প্রভূত ত্বল্লিষ্টজ্ঞানানন্দাদিকমপ্যানীয় দধানাস্ত
এব পরমসাধনো ভূত নিশামুপকুর্কন্তে এবমেব গৃহং তদ্রাভদ্র-
কমসাধনং যৎকারাঃ সমসৌত্তদেব তেষাং ত্বাপরিচর্য্যাকৌর্ত-
নাদিসাধনং তদীয়নিতাদানপ্রাপকং ভবেৎ এবং মোহবিষয়স্ত
তদুজ্জনত্বাৎ সেহপি ত্বংপ্রেমাতু ভাবরূপমোহপ্রাপকঃ ইতি কথমেতৎ
সমকক্ষতাং সন্ন্যাসিনো লভন্তাঃ যে “কৃচ্ছ্রা মহানিহ ভবা-
র্চনমপ্লেবেষাঃ ষড়্ভবগনক্রমশূন্যেন তির্নীর্বতি” ইত্যুক্তা মৎপুত্রং
সনৎকুমাৰেণাপকর্ষিতাস্তেভাঃ সন্ন্যাসিভ্যোহপি ভক্ত্যা পরমাধিকা
যে দেশান্তবস্তৃগৃহস্থ-স্তাস্তেভ্যঃ পরঃ সন্তুগুণতোহপি প্রেয়া
অদিকতমা যে ব্রহ্মবাসিনস্তেভ্যঃ সাক্ষাৎ পূর্ণব্রহ্মরূপোহপি
পুত্রাদিরূপত্বেন স্বাধীনীকৃত এব বর্তসে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদগদেবপিতাভূষণকৃতবৈষ্ণৱানন্দিনী ।

নচৈষাং ঘোষনিবাসিনাং গৃহকলত্রাপতোষু রাগাদিসম্বাদনৈষ
মহিমা সম্ভবেদিতি চেত্তত্রাহ তাবদিতি । দেশান্তরস্থানামপি গৃহিণাং
কলত্রাপতাং প্রতীপবতাং কলত্রাদিষু রাগাভিনিবেশদ্বেষান্তাবং
স্তেনাজ্ঞানাদিধনহরা ভবন্তি, গৃহমপি তাবং কারাগৃহং, গৃহাদি-
বিষয়কো মোহোহপি তাবদেবা জ্বলিগড়ঃ পাদশৃঙ্খলা যাবন্তে
জনাস্তত্ত্বতা ন ভবন্তি তদীয়ত্বং তসতি তেষাং তত্ত্বক্লেষু রাগদ্বয়-
ত্বংসম্বন্ধিনি চাভিনিবেশত্বক্লেষপ্রণীপেষু দ্বেষশ্চেতি তজ্জ্ঞানাদীন-
দদানাস্তে পরমোপকারিণঃ সাধবো ভবন্তীত্যর্থঃ গৃহক্লেশংসম্বন্ধাদেব
চর্যাদিভক্তিসাধনং সম্বন্ধিতাধামোপলভ্যকং ভবেৎ কলত্রাদেবপি
তত্ত্বক্লেশান্তদ্বিষয়কো মোহোহপি পরমার্থপর্যাবসায়ীতি ত্বংসম্বন্ধাদেব
স্পর্শমণিস্পর্শস্থানে সন্ন্যাসিনাং রাগাদীনাম্ তৎপর্যাবসায়িত্বং সতি
কা কথেষাং তন্নিবৃত্তাণাং তন্নিযুক্তধামাদীনামিতি দর্শিতমহিমানস্তে
ভবন্তীতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

কিং বহুনা জনমাত্রোহপি তদীয়ো ভূত্বা কৃতার্থী ভবতী-
তাহ—তাবদিতি । হে কৃষ্ণ ! যাবৎ তে তদীয়াঃ জনা ন ভবন্তি
তদিতরসম্বন্ধপরিচয়পূর্বকং ত্বাং শরণং ন ব্রজন্তি তাবৎ
রাগাদয়ঃ ঐহিকামুগ্ধিকপদার্থতৎসাধনাদিষু রাগান্তদ্বিরোধিষু দ্বেষঃ
উদাসীনেষুপেক্ষা এবমাদয়ঃ স্তেনাশ্চোরা পুরুষার্থহরাঃ ভবন্তি
তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনালয়ং ভবতি তাবদেব মোহোহপি
অজ্যেঢ়ানিগড়ং শৃঙ্খলা ভবতি ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

[হে প্রভো ! যদি বলেন—এই ব্রজবাসিগণ গৃহস্থ স্মৃতির
কামক্রোধাদিরূপ তত্ত্বসকল উহাদিগের বিবেক ধৈর্য্যাদি অপহরণ

করিয়া মোহশৃঙ্খলে আবদ্ধ করতঃ কারাগাররূপ গৃহে নিরোধ
করিয়া রাখিয়াছে অতএব ইহাদিগকে মুক্ত করিয়া
আমি স্বয়ং আমাকেই প্রদান করিলে ইহারা মংপ্রাপ্তিরূপ
পরম ফল প্রাপ্ত হইবে, তাহা হইলে ইহাদিগের উপযুক্ত
ফলপ্রাপ্তি বিষয়ে অপৰ্য্যাপ্ত হইবে না । যেহেতু রাগাদি-
দোষবিবর্জিত সন্ন্যাসিদিগেরও মংপ্রাপ্তি ভিন্ন অত্র কোন
রূপ ফল প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই তদ্বত্তরে বলিতেছি—]

হে কৃষ্ণ ! [পরমানন্দপ্রদ !] যে পর্য্যন্ত জীব সকল
আপনার ভক্তজনের অগ্রহ-ভাজন হইয়া ভবদীয় ভক্ত না হয়
অর্থাৎ আপনা কর্তৃক স্বকীয়রূপে অঙ্গীকৃত না হয় তাবৎ
পর্য্যন্ত তাহাদিগের ক্রোধাদি ছয়রিপু, বিবেকাদিহারি তত্ত্বস্বরূপ
হইয়া থাকে ; অর্থাৎ চোরসকল যেমন কোষাগারস্থ ধনাদি
অপহরণ করে তদ্রূপ ক্রোধ প্রভৃতি চোরগণ—
বিবেকাদিরূপ ধন সমূহ অপহরণ করিয়া থাকে ; আর সেই
পর্য্যন্ত তাহাদিগের গৃহ—কারাগৃহ বা বন্ধনাগার তুল্য এবং
তাহাদিগের মোহই—পাদবন্ধন শৃঙ্খল স্রূপ হইয়া থাকে ।
তাৎপর্য্যার্থ এই,—যেমন চোরসকল, রাজপরিষদ ভিন্ন অত্র
লোকেরই উপদ্রব করিয়া থাকে পরন্তু রাজাশৃঙ্খলিত জনের
আত্মগতরূপে সেবাই করিয়া থাকে ; তদ্রূপ ক্রোধাদি ছয়রিপু
আপনার বিমুখিদের উপদ্রবকারি হইলেও ভবদীয় অগ্রহীত-
জনের ক্রোধ মোহাদি আপনার ভজন বিষয়ে পর্য্যবসিত হয় এবং
ঐ ক্রোধ মোহাদিই আপনার ভজন-বিরোধি ব্যক্তির বিষয়ীভূত
হওয়ার তাহাদের সংসার দুঃখ-বিমোচকরূপে বরঞ্চ উপকারীই
হইয়া থাকে । অতএব কেবল বিরাগি-সন্ন্যাসী হইতে আপনার
ভক্তগণের ভজনাধিক্য আছে বলিয়া, সন্ন্যাসি সদৃশ ফল
প্রাপ্তি—ব্রজবাসিগণের পর্য্যাপ্ত হইতে পারে না [১] ॥ ৩৬ ॥

[১] অথবা যদি বলেন গৃহস্থ সকল পুত্রকলত্রাদিরূপ
সংসার জালে নিপতিত হইয়া রহিয়াছে এইরূপ গৃহত্যাগি-
সন্ন্যাসিগণ বলিয়া থাকে সত্য ; কিন্তু আপনার ত্রায় পুত্র ও
আপনার ভক্তস্বরূপ কলত্রাদি বিশিষ্ট এই ব্রজবাসিগণ—
গৃহস্থ হইলেও কোনরূপ অসঙ্গত হইতে পারে না ;
যেহেতু দেশান্তরস্থ বাহারা আপনার ভক্ত গৃহে অবস্থিত তাঁহারাও
সন্ন্যাস সকল হইতে অধিক পুজ্যস্পদ এই বিষয়াবলম্বনে
বলিতেছি]

প্রপঞ্চং নিশ্চাপঞ্চোহপি বিড়ম্বয়সি ভূতলে ।

প্রপন্নজনতানন্দ-সন্দোহং প্রথিতুং প্রভো ! ॥ ৩৭ ॥

অবয়ঃ ।

(নমু অগ্নিন্ ক্রোধে এতৎপুত্রাদিভাবঃ পূর্ণব্রহ্মণঃ মম ন বস্তুত ইতি কোচং মন্ত্ৰস্তে; সত্যং তে ভ্রাতৃতা এবোত্যাহ—
প্রপঞ্চমিহ—)

হে কৃষ্ণ! যে পর্যন্ত জীবগণ আপনার ভক্তানুগ্রহভাজন হইয়া আপনার না হয় সেই পর্যন্তই ক্রোধ মোহাদি—তাহাদিগের বিবেকাদি অপহরণ করিয়া থাকে; পরন্তু তাহারা আপনার হইলে আপনার কিসা ভবদীয় ভক্তের প্রতি তাহাদিগের রাগ (অনুরাগ) ও ভক্তির প্রতিকূল বস্তুতেই দ্বেষ হইয়া থাকে, [২] এবং তাহাদিগের শুভাশুভ কর্ম্ম-সাধন যে গৃহ—(কারাগার) সেই গৃহই আবার আপনার পরিচর্যা কীর্তনাদি সাধনরূপে ভবদীয় নিত্যাধাম প্রাপক হইয়া থাকে, তাহাদিগের পাদশূজরূপ যে মোহ, তাহা আপনার প্রেমাত্মভাবরূপ মোহ প্রাপক হইয়া থাকে। অতএব সন্ন্যাসিগণ এতাদৃশ গৃহস্থের সমকক্ষতা কি প্রকারে লাভ করিতে পারে? কারণ সন্ন্যাসিগণ হইতে আপনার দেশান্তরস্থ ভক্ত ও ভক্তি-প্রভাবে শ্রেষ্ঠ সূতরাং দেশান্তরস্থ ভক্ত হইতে ব্রজবাসিগণ—সহস্রগুণে প্রেমবিষয়ে পরমশ্রেষ্ঠ; কারণ তাঁহারা পূর্ণব্রহ্মরূপ আপনাকে পুত্রাদিভাবে স্বীয় অধীন করিয়া রাখিয়াছেন।

(২) শ্রীমৎঠাকুর মহাশয় এই ন্যম্বেই বলিয়াছেন—

কৃষ্ণ সেবা কামার্পণে, ক্রোধ ভক্ত-দ্বেষ্টী-জনে,
লোভ সাধু সঙ্গে হরি কথা ।
মোহ ইষ্টলাভ বিনে, মদ কৃষ্ণ গুণ গানে,
নিবৃত্ত করিব যথা তথা ॥
অনুগ্রহ স্বতন্ত্র কাম, অনর্থাদি যার নাম,
ভক্তিপথে সদা দেয় ভঙ্গ ।
কিবা সে করিতে পারে, কাম ক্রোধ সাধকেরে,
যদি হয় সাধুজনার সঙ্গ ॥

প্রভো! নিশ্চাপঞ্চোহপি (প্রপঞ্চাতীতোপি ইং) প্রপন্ন-জনতানন্দসন্দোহং (প্রপন্ন—শরণাগতা যা জনতা—জনসমূহঃ তন্ত আনন্দানাং সন্দোহং—সমূহং) প্রথিতুং (প্রথিতুং বিস্তারয়িতুং) ভূতলে (পৃথিব্যাং অবতীর্ণ্য সদা স্থিতঃ সন্) প্রপঞ্চং (প্রপঞ্চস্থঃ পুত্রাদিভাবঃ) বিড়ম্বয়সি (বহুনাং পুত্রাদিরূপেণ অনুকরোষি, কিসা নরাস্তরবৎ জন্মাদিলীলয়া অনুকুলমপি মহাস্তমেব তত উৎকর্ষং দর্শয়াস)

(অথবা, নমু সর্বদা পরচ্ছদেন বর্তমানস্ত কথং সর্বজন-শরণ্যায়মিত্যত্র ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যং বদন্ শরণাগতেষু কৃপালুতা-মাহ—প্রপঞ্চমিতি)

প্রভো! (হে সমর্থ!) নিশ্চাপঞ্চোহপি (পারবশ্যাদিরূপ-প্রপঞ্চরহিতোপি) প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং (প্রপন্নজনতানন্দঃ শরণাগতজনসমূহস্ত আনন্দসন্দোহং স্বকৃপানিমিত্তস্বত্বসমূহঃ) প্রথিতুং প্রপঞ্চং (পারবশ্যাদিচেষ্টিতং) ভূতলে বিড়ম্বয়সি [অনুকরোষি]

অথবা, নমু অবগতমেব ভবতা এষাং তত্ত্বং, মন্তব্যং কীদৃশং তদপি কথয়েত্যাহ—প্রপঞ্চমিতি।

প্রভো! (তব তত্ত্বং কো বেত্তি, প্রভুত্বং, প্রভূর্হি কর্তৃ-মকর্তৃমন্ত্যাকর্ত্বং সমর্থঃ; তথাপি যৎকিঞ্চিৎ বদামি) নিশ্চাপঞ্চোহপি (কেবলসাক্ষদানন্দলীলোপি ইং) প্রপন্নজনতানন্দ-সন্দোহং (তব লৌকিকলালায়াং যেষাং প্রপন্নানাং আনন্দ-সন্দোহঃ তং) প্রথিতুং (বর্দ্ধয়িতুং ভূতলে প্রপঞ্চং (লৌকিকব্যবহারং) বিড়ম্বয়সি (অনুকরোষি) ॥

ক্রোধ বা না করে কিবা, ক্রোধ ত্যাগ সদা দিবা,
লোভ মোহ এইত কখন ।
ছয় রিপু সদা হীন, করিব মনের ভিন,
কৃষ্ণচক্রে করিয়া অরণ ॥

অথবা নিম্প্রপঞ্চাপি (নির্গতঃ প্রপঞ্চোহন্ত্যমপি যস্মাৎ
তথাভূতঃ ত্বং) প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহঃ [প্রপন্নজনতা — ব্রজবাসি-
তদ্বারা অসৌব আনন্দবিস্তারণায়] ভূতলে প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি-
[বিলম্বয়সি] স্থিরীকরোষি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নম্রত এবাহমেঘাঃ পুত্রাদিরূপেণ বর্তে ইতি চেতত্রাহ—
প্রপঞ্চমিতি । প্রপন্ন যা জনতা জনসমুহস্তত্বা আনন্দানঃ
সন্দোহঃ সমুহঃ প্রথয়িতুমিতি ন হি কপটপুত্রাদিনা তাদৃগ্-
ভক্তেরানুগাং সম্পদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

প্রপঞ্চঃ পুত্রাদিকং নিম্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোহপি ভূতলে
পৃথিব্যাং বিড়ম্বয়সি অনুরকরোষি, কিমর্থং ব্রজস্বক্লিস্তলীলাকর্ণ-
দ্বারা নিজভক্তানন্দবিস্তারার্থম্ অন্তঃকর্ষ্যজিহ্ম, অথবা সদৃশ্যং
সত্যং দেহ্যং মায়াশাসনাদপি সকলাহপি বালঘাতনাদিমহা-
দুষ্টত্বেন প্রসিক্তা পুত্ৰনাপি আশ্রয়িতা ত্বয়ৈব পাপণকারণং
স্তম্ভদানাদিকং পুত্রং নির্দিষ্টমেবাস্তি ইবেতি স্থপবিশেষপ্রাপ্ত্যা
তত্ত্বতঃ সাক্ষ্যাদুগ্ধদপ্রাপ্তেঃ অপিতেনি চ তৎস্থখেন সহ
ভগবদভেদাত্তদাপ্যুত্থা ভগবদাভিপ্রায়েণ এত চ স্নানিত্রা-
নীতাক্রমেব অতঃ পাপোহবশ্যবিশেষোহপেক্ষত এবেনি ভাবঃ ।
নম্র, তর্হি নিজস্তানন্দন দিস্তিতমাত্মনঃ সাক্ষ্যাদেনো দাস্তামি
তত্রাহ—বন্ধামিতি । অংকতে অংসেবালক্ষণকর্ম্মনি নির্মিতে
তৈর্গহ্বর্যমর্পিতমস্তি ত্বয়াহপি ত্বমাত্র এব দত্তে প্রতাপকারেণ
সাম্যমেব ন চ তব প্রসিক্ত উদার্যাদিবিশেষঃ সম্পদ্যতেতি
ভাবঃ । নম্র তেষামভীষ্টসিদ্ধিদানাহমমমপি মাং সদা সেব-
মানান্ত এব দূষণীয়াঃ তত্রাহ, চে কৃষ্ণ, সর্পচিতাকর্ষক ! যাবৎ
তে ব্রজবাসিনঃ জনাঃ অংসেবনপর্য ন ভবন্তি তাবন্তব রাগাদয়ঃ

নৃত্যগীতাদিবিলাসাঃ স্তেনা ইব পরমোপদ্রাবকা ভবন্তীত্যর্থঃ ।
গৃহমপি কারাগারং পরমদুঃখদমিত্যর্থঃ । মোহঃ সর্বত্রকবিশয়-
কোহজিৎসুনিগড়মত্তৃণাকারঃ পরমাস্রাতন্ত্রাপাদনাং । যদ্বা ত্রীবৈ-
কুষ্ঠাদিবিষয়কারাণ্যাদয়ঃ তত্রাত্মমেব গৃহং মোহশ্চ মহাশাস্ত্রাদি-
বিষয়কো জ্ঞেয়ঃ, অত্রং সমানম । ত্বয়ৈব যত্নস্তথা ক্রিয়তে
সদেহপি লোকা যথা ত্বাং ভজন্তীতি তেষাং কো দোষ ইতি
ভাবঃ । যদ্বা তাবন্তেষাং স্বদেহাদিসু পশাদিসু কাবাগারাদয়ঃ
স্তেনা ভবন্তি গৃহং তাবৎ কারাগারং স্ববাক্যেষু মোহস্তাব-
দজিৎসুনিগড়ঃ যাবতে ব্রজস্থাঃ জনাঃ অংসেবনপর্য ন স্তাঃ তন্তব
এব পুত্রাদিরূপেণৈভিঃ সহ বিহারবিশেষঃ করোমি তত্রাহ—
প্রপঞ্চমিতি । নির্গতঃ প্রপঞ্চোহন্ত্যমপি যস্মাত্তথাভূতত্বং
বিড়ম্বয়সি বিলম্বয়সি স্থিরীকরোষি প্রপন্নজনতা ব্রজবাসিতদ্ দ্বারা
অন্তেবানন্দবিস্তারণায় ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভৈষ্যবতোষণী ।

নম্রহো ভাগ্যমিত্যাদৌ মিত্রবস্ত্র কালবিশেষানির্দিষ্টত্বেন
পরমানন্দাদীনামনুদ্যদক্ষাণাং তস্মিন্ বিধেয়ে সংক্রমণেন চ
ব্রজোক্তোভিঃ সমং মম লীলায়া নিতান্নমভিপ্রেতম্ এষাং ত্বিত্যা-
দাবেকতানেন তদেব নির্দিষ্টং তদ্ভূতাত্যাদৌ বৈকুণ্ঠাদিপরিত্যাগ-
পূর্ব্বকমেঘাং চরণবজঃসম্বন্ধেন স্বজন্ম প্রার্থ্য পুনরেষামনাদি-
শ্রুতিমুগমজ্ঞপুরুষাণপ্রাপ্তং চ জীবনরূপাং সমপ্য তদেব
দ্রষ্টবীকৃতম্ এষাং ঘোষেত্যাদৌ মম তদৃণবিগণনাসমর্থত্বেনানাদি-
কল্পপরম্পরায়াং পুত্রাদিরূপেণাত্মগতত্বপ্রাপ্ত্যা তদেবানীতং
তাদিত্যাদৌ তত্র বিঘাতকাসম্ভবাত্তদেব পর্যায়সাম্যিতং
তত্তদপ্যাস্তাং “নৌনীডো” ইত্যাদৌ তেষামেঘাং সম্বন্ধি যদেতন্মম
রূপং তদেব নিজপূর্ব্বার্থত্বেন প্রতিজ্ঞাতং তত্র কৈশিৎ
প্রপঞ্চরীতিদৃষ্ট্যা লীলৈরমত্তপেত্যাশঙ্ক্যত তত্র কিং বক্তব্যং
তত্রাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিত্যমেবৈতৈঃ সমং লীলাঃমানস্বং
নিম্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চাপ্পৃষ্টলীলাহপি মধ্যে মধ্যে ত্বৈতৈঃ সমং ভূতলে
অবতীর্ষ্য প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি নরাসুরবজ্জন্মাদিলীলাইহুকুর্কর্ম্মপি
মহাস্তম্ এব তত উৎকর্ষং দর্শয়ন্তীত্যর্থঃ । নম্র, কিমর্থমিদং
তত্রাহ—প্রপন্নমিতি । যদাপি তন্তাং নিত্যায়ান্তুল্যপ্রকট-

লীলায়াং নিত্যানাং প্রপন্নজনসমূহানাম্ এবাম্ অনিত্যানাং
চাস্মাকং যথা স্বং দর্শনেন শ্রবণেন চানন্দো ভবতোব তথাহ্যপ্যস্তাং
ভূতলে প্রকটায়াম্ জন্মাদিলীলায়াং স্বানন্দানাং সন্দোহঃ প্রথিতো
ভবতীত্যোতদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

নহু, মম কো বা সংসারিভেদাপাদকো গুণঃ মমতাহস্তা-
দর্শনাদৈবমানৈর্ঘৃণ্যত্বাদিত্যাহ—নিম্প্রপঞ্চোহপি স্বরূপরূপ-
গুণৈঃ সর্বচেতনাচেতনবিলক্ষণোহপি প্রপঞ্চঃ সূক্ষ্মস্থূলরূপং
বিভৃষ্মসি তত্ত্বচ্ছরীরেণৈবৈচ্ছিকবিগ্রহেণ চ বিভৃষ্মসি
অনুকরোমি ন তু তবাহস্তামমতাস্পদতত্ত্বপদার্থসঞ্জনৈবৈষম্য
নৈর্ঘৃণ্যাদিপ্রসক্তিঃ সংসারো বা তর্হি বিভৃষ্মনেন কিং প্রয়োজনং
তত্ৰাহ প্রপন্নত্যাগাদি । পরমপদস্থলক্ষ্মীশেষবিশ্বক্সেনাদিপ্রপন্ন-
নন্দসমুৎপত্তিরায়া ভোগবিভূতিমদ্বিমিহ চ অনন্ততত্ত্বকপ্রপন্ন-
মনোরথানুগুণানন্দবিস্তারায় তত্ত্বদ্রুপৈঃ ক্রৌড়নং তবেতি
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং মোহিতচিত্তোহপি পুনরেব অধ্যবশ্যমীত্যভিপ্রয়নাহ
প্রপঞ্চমিতি । নিম্প্রপঞ্চোহপি “নিষ্ক্রিয়ং নিফলম্” ইতি
শ্রুতাক্রুরীত্য প্রকৃতশরীরতদ্ব্যাপাররূপপ্রপঞ্চরহিতোহপি মায়য়া
সঙ্কলেন প্রপঞ্চং বিভৃষ্মসি অনুকরোমি কিমর্থম্ ? হে প্রভো !
প্রপন্নজনসমূহস্থানন্দসন্তুতং প্রথিতুমা বিকর্তুং বর্দ্ধয়িতুম্ ইতি
বাবং মম ত্বেবং নিশ্চয় ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

নহু, যথা অহমেবাং পুত্রাদিরূপেণ বর্তে ন তথা তেষামিতি

বৈষম্যাদানুগাং স্তাদিত্যত আহ—প্রপঞ্চমিতি । হে প্রভো ! স্বং
নিম্প্রপঞ্চোহপি প্রপঞ্চরহিতোহপি “ন ভূতসজ্বসংস্থানো দেহোহস্ত
পরমাশ্রয়ঃ” ইতি প্রমাণাৎ ভূতলে প্রপঞ্চং বিভৃষ্মসি অনুকরোমি
কিমর্থমিতি চেদত আহ—প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং প্রথিতুং
প্রপন্নজনতা প্রপন্নজনানাং সমূহস্তত্ত্বা আনন্দানাং স্বংস্বরূপরূপ-
গুণানুভবরূপানন্দানাং সন্দোহং সমূহং প্রথিতুং প্রথয়িতুং বিস্তা-
রয়িতুং তত্ত্বং ভগবতা “পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্”
সুদর্শনদানেন সাধুপরিভ্রাণমেব পরমপ্রয়োজনং দুষ্কৃতনাশস্বানুশাস্তিক
ইতি ভাবঃ । অতো যে স্বদগুণশ্রবণকীর্তনাদি বিনা শরীরধারণ-
মপি ন বহু মনস্তে তান্ দর্শনাদিনা স্মরয়তি অতন্তেষাং স্বয়ী এব
স্মিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নম্রবগতমেব ভবতৈষাং তত্ত্বং, মন্তব্যং কীদৃশং তদপি কথয়ে-
ত্যাহ, প্রপঞ্চঃ নিম্প্রপঞ্চোহপি ন্যাদি । হে প্রভো ! তব তত্ত্বং
কো বেদু প্রভুত্বাং প্রভূর্হি কর্তৃমকর্তৃমত্যাখ্যকর্তৃং সমর্থঃ তথাপি
যৎকিঞ্চিদদামীতি প্রভো ! ইতি সম্বোধনার্থঃ কিং বক্তব্যং
তদেত্যাহ—নিম্প্রপঞ্চোহপি স্বং কেবলসচ্চিদানন্দলৌলোহপি
ভূতলে প্রপঞ্চং লৌকিকব্যবহারং বিভৃষ্মসি অনুকরোমি কিং
কর্তৃং তত্ৰাহ, প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং প্রথিতুং প্রথয়িতুং তব
লৌকিকলীলায়াং যেষাং প্রপন্নানামানন্দসন্দোহস্তং বর্দ্ধয়িতুম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নম্রতৎ সর্বং সাক্ষাৎ স্বরূপে যুক্তং ন তু কৃত্রিম ইত্যশ-
ঙ্ক্যাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিম্প্রপঞ্চোহপি স্বং প্রপঞ্চং বিভৃষ্মসি
প্রাপঞ্চিকীমিব চেষ্টাং করোমি তত্র হেতুঃ প্রপন্না যা জনতা
তত্ত্বা আনন্দসন্দোহমানন্দসমূহং প্রথিতুং স্থলং কর্তৃম্ । নহু,
বিপরীতরূপেণ কথং তদধিকং ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—প্রভো
ইতি । সর্বপ্রকারেণাপি সর্বসমর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অত এবাহমেবাং পুত্রাদিরূপেণাপি স্থিত ইতি চেত্তত্রাহ,
প্রপঞ্চমিতি । হে প্রভো ! (১) সর্বকরণসমর্থ ! ত্বং নিম্প্র-
পঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোহপি প্রপন্ন শরণমাগতা যা জনতা
জনসমূহস্তত্ৰানন্দানাং সন্দোহঃ সমূহঃ প্রথয়িতুং বিস্তারয়িতুমিত
ভূতলে প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি বহুনাং পুত্রাদিরূপেণানুকরোষি তথা
চ নৈতেন বিড়ম্বনমাত্রৈঃ গণ্যমানির্কচনীয়ে প্রেমবতামানুগ্যং সম্পদ্যত
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নমু, ব্রজেন্দ্রিয়ৈস্তেতং পুত্রাদিভাবঃ পূর্ণব্রজগো মম ন বস্তুত
ইতি কেচিন্মন্ত্রে সত্যং তে ভ্রান্তা এবত্যাহ—প্রপঞ্চমিতি ।
নিম্প্রপঞ্চোহপি প্রপঞ্চাতীতোহপি ত্বং ভূতলে সদা স্থিতঃ সন্
প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বসি প্রপঞ্চস্তং পুত্রাদিভাবমুকরোষি প্রাপঞ্চিকেষু
পুত্রাদিষু প্রাপঞ্চিকাঃ পুত্রাদয়ো যথা চেষ্টন্তে তথৈব ত্বমপি
চেষ্টসে ইত্যর্থঃ । তেন জীবানাং যথা পিতৃপুত্রাদিভাবো
হবাস্তবস্তথা তব ন, তব তু সনিম্প্রপঞ্চয়াদ্বাস্তবো নিত্য এবতি
তব লীলা নিত্যা প্রপঞ্চাতীতোহপি প্রপঞ্চানুকরণময়ীতি সিদ্ধান্ত
উক্তঃ । কিমর্থং বিড়ম্বয়সি প্রপন্ন যা জনতা তত্রা যস্তাদৃশী লীলা-
স্বাদিনোথ আনন্দসন্দোহস্তং প্রথয়িতুং ব্রজানন্দাদৈরুকুঞ্জীয়লীলা-
নন্দাদপি বিস্তৃগীকর্তুং ভূতল ইত্যয়ং ভাবঃ । প্রকাশে দীপো
নাতিশোভতে যথাক্রকারে এব, শ্বেতরাজতপাত্রে হীরকরত্ন-
নাতিশোভতে যথা নীলকান্তাদিপাত্রে, তথৈব চিন্ময়ৈবকুণ্ডে
চিন্ময়ী লীলা নাতিচমৎকরোতি যথা মাগ্নানয়ে প্রপঞ্চ ইতি ।
বদাপি ব্রজমণ্ডলমপি চিন্ময়মেব তদপি কৃষ্ণস্ত প্রকৃতপুরুষসাদৃশ্য-
মিব ভূতলস্তব্রজমণ্ডলস্তাপি প্রাকৃতভূতলসাদৃশ্যমেব দৃষ্টমতোহত্র
লীলা চমৎকরোত্যেবেতি । হে প্রভো ! ইতি মামপি প্রপন্নমধ্যে
গণয়েতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

(১) সর্বকরণসমর্থোহসি ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাবৃষণকৃতটৈষ্যবানন্দিনী ।

নমু ব্রজন্ ! এতে মনুষ্যা জ্ঞাতিসম্বন্ধাদতিমিষ্টাঃ মনুষ্যবিগ্রহঃ
মাং লালয়ন্তি, ন হি কিঞ্চিদৈশ্বর্য্যমেভো ময়া দত্তং যং সচমৎকারং
স্তবনীয়মিতি চেত্তত্রাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিম্প্রপঞ্চস্তমেভিনিম্প্রপঞ্চৈঃ
সহ ভূতলেহবতীর্ণঃ প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি তমহুসরন্নপাত্তনিভূতপারমৈ-
শ্বর্য্যোঃ কস্মভিস্তং শ্রুকরোষীত্যর্থঃ । কিমর্থমৈতত্তত্রাহ প্রপন্নোতি
প্রপন্নায় জনতয়া যস্তাদৃশকস্মানুভবোথ আনন্দসন্দোহস্তং প্রথিতুং
বিস্তারয়িতুং ভূতলে তানি তাদৃশানি কস্মাপি নিশি দীপবন্দানী-
বাতিশোভিতাত্তনুভাবয়িতুমিত্যর্থঃ তব চৈষাঞ্চ মনুষ্যত্বং স্বরূপতস্ত
বিজ্ঞানানন্দম্বেব ঐশ্বর্য্যাত্ত তেষাং পৃষ্টলগ্নমেবেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নমু, সর্বদা পরচ্ছন্দেন বর্তমানস্ত কথং সর্বজনশরণ্যত্বমিত্যত্র
ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যং বদন্ শরণাগতেষু রূপালুতামাহ—প্রপঞ্চমিতি ।
নিম্প্রপঞ্চোহপি পারবশ্যাদিরূপপ্রপঞ্চরহিতোহপি প্রপঞ্চঃ পার-
বশ্যাদিচেষ্টিতং বিড়ম্বয়সি অনুকরোষি তং প্রয়োজনমাহ, প্রপন্ন-
ত্যাতি । হে প্রভো, সমর্থ ! প্রপন্নজনতয়াঃ শরণাগতজনসমূহস্ত
আনন্দসন্দোহঃ স্বরূপানিমিত্তমুখসমূহং প্রথয়িতুম্ ॥ ৩৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন ব্রজন্ ! “এই ব্রজমধ্যে পূর্ণব্রজ—আমার
এতাদৃশ পুত্রাদি ভাব অবলম্বন বস্তুত সত্য নহে” ইহা
কেহ কেহ মনে করিয়া থাকে ; অতএব তুমি যে ভাবে
আমাকে স্তব করিলে, ইহা সর্ববাদিসম্মত কি প্রকারে
হইতে পারে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি—

যাহারা আপনার পুত্রাদিভাব বস্তুত সত্য নহে বলিয়া

জানন্তু এব জানন্তু কিং বহুত্বা ন মে প্রভো !।

মনসো বপুষো বাচো বৈভবং তব গোচরঃ ॥ ৩৮ ॥

থাকে তাহারা নিশ্চয়ই ভ্রান্তচিত্ত ; কারণ তাহারা জানে না যে আপনি প্রপঞ্চাভীত হইয়াও ভ্রমণে সদা অবস্থিত হইয়া প্রপঞ্চস্থ পুত্রাদিভাব অহু করণ করিতেছেন অর্থাৎ প্রাপঞ্চক পুত্রাদি—প্রাপঞ্চিক পিতাদিতে যেমন ব্যবহার করিয়া থাকে আপনিও তদ্রূপ ব্যবহার করিতেছেন, বিশেষ এই—জীবগণের যেমন পিতা পুত্রাদিভাব আবাস্তব, তদ্রূপ আপনার ঐ ভাব আবাস্তব নহে,যেহেতু আপনি প্রপঞ্চাভীত স্ততরাং আপনার ভাবও নিশ্চাপঞ্চ বলিয়াই নিত্য ; কারণ আপনার লীলা—নিত্য অথচ প্রপঞ্চাভীতা হইলেও প্রপঞ্চের অহু করণময়ী মাত্র ।

যদি বলেন কি নিমিত্ত আমি পুত্রাদিভাব অহু করণ করিয়া থাকি, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো ! শরণাগত ভক্তজনের তাদৃশী লীলাস্বাদন জন্ত আনন্দসমূহ বিস্তার করিবার নিমিত্ত অর্থাৎ ব্রহ্মানন্দ-স্বরূপ বৈকুণ্ঠ লীলানন্দ হইতেও বিশেষরূপে বিস্তারার্থ ভূতলে তাদৃশভাব অহু করণ করিয়া থাকেন (১) ।

অথবা যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! আমি শ্রীনন্দাদি ব্রজবাসিমাত্রেরই অধীনস্বরূপে বিরাজমান রহিয়াছি অতএব আমি কি প্রকারে সর্বজনের শরণা হইলাম ? তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো ! আপনি প্রপঞ্চাভীত স্বাতন্ত্র্যপুরুষ হইয়াও সংসারে শরণাগত জনসকলের প্রতি স্থায়ী কৃপাজন্ত সুখসমূহ—

(১) ভাবার্থ এই যে—সূর্য্য প্রকাশে যেমন দীপ-শিখা বিশেষ কোন শোভা প্রাপ্ত হয় না পরন্তু অন্ধকারেই দীপের প্রভা বিস্তার হইয়া থাকে এবং শ্বেত রজতপাত্রে হীরকরত্ন যেমন বিশেষ শোভাজনক হয় না কিন্তু নীলকাচাদি পাত্রে অবশু তাহার শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ চিন্ময়-বৈকুণ্ঠে চিন্ময়ী-লীলা অতিচমৎকারিণী হয় না পরন্তু মায়ায় প্রপঞ্চেই চিন্ময়ী লীলা অতিশয় শোভা পাইয়া থাকেন ।

যদ্যপি ব্রজমণ্ডলও চিন্ময় ইহা সত্য, তথাপি শ্রীকৃষ্ণের যেমন প্রাকৃত পুরুষের সাধর্ম্ম্য দৃষ্ট হইয়া থাকে ; তদ্রূপ ব্রজমণ্ডলেরও প্রাকৃত ভূতলের সাধর্ম্ম্য দৃষ্ট হইয়া থাকে স্ততরাং ভূতলে লীলার চমৎকারিত্ব রহিয়াছে । (চক্রবর্তী) ।

বিস্তার করিবার নিমিত্ত পারবশ্যাদি লীলার অহু করণ করিয়া থাকেন ।

অথবা এই শ্লোকের অর্থ প্রকার ব্যাখ্যা এই—যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি ব্রজবাসিগণের তব অবগত হইয়াছ বটে ; পরন্তু আমার তব কি ? তাহা বর্ণন কর, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো ! আপনার তব কোন্ ব্যক্তি অবগত হইতে পারে ? যেহেতু আপনি প্রভু অর্থাৎ কোন কার্য্য করিতে অথবা না করিতে কিস্থা অথবা করিতে আপনি সমর্থবান হইয়াছেন ; তথাপি যংকিঞ্চিং বলিতেছি,—যে আপনা হইতে অস্ত্রের প্রপঞ্চ পর্য্যন্ত দূরীভূত হইয়া যায় সেই সচ্চিদানন্দ লীলামাত্রকারী আপনি, ব্রজ-বাসিগণের দ্বারা এই সংসারস্থ জীবের আনন্দ বিস্তার করিবার নিমিত্ত ভূতলে লৌকিক ব্যবহার অহু করণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

অবয়বঃ ।

(ইত্যেব অহং জানামি অস্ত্রে যে অস্ত্রং জানন্তু তে জানন্তু নামেতি স্কটাক্ষমাহ জানন্তু এবেত্যাদি)

প্রভো ! (হে বিচক্ষানন্তমহাপ্রভাব !) জানন্তুঃ (ভগবত্ত্বং জানীমঃ বয়ং ইত্যভিমানবস্তঃ) এব জানন্তু কিং বহুত্বা (তেষাং বহুনিন্দাবচনেন কিং প্রয়োজনং অস্ত্রেনৈব দৃষাতে) তব (অচিন্ত্যানন্তগুণত) বৈভবঃ (মহিমা) মে (মন) মনসঃ বপুষঃ বাচঃ (বাক্যস্ত) ন গোচরঃ । ন বিষয়ঃ ভবতি, অর্থাৎ বেদাদিভিঃ প্রত্যক্ষমপি অচিন্ত্যনিরাক্ষাৎ ন মনসঃ গোচরঃ, অনন্তরূপং ন বাচঃ গোচরঃ, সামক্ষ্যেণ দৃষ্টাদিরূপমপি বপুষঃ চক্ষুরাদিগোলকস্ত ন গোচরঃ । অহং তি বেদগর্ভঃ নহি লোকে মন্তঃ অস্ত্রঃ কশ্চিদনিকজ্ঞানবানন্তীতি, যদি অহংনৈব ন জানামি, তদা যে বয়ং ভগবত্ত্বং ইতি বদন্তি তে ভ কেবলং অভিমানেন ভ্রান্তা এবেতি ভাবঃ ।

কিস্থা, জানন্তুঃ এব জানন্তু বহুত্বা কিং ? তব মনসঃ

বপুষঃ বাচঃ বৈভবং মে (মম) ন গোচরঃ (বিষয়ঃ)
অন্তঃ পূৰ্ণবৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদেবমাদিত আরভ্য অচিন্ত্যানন্তগুণেহেন স্বয়ং দুজ্জেরয়তুমুক্তম্
কেচিতু জানীম ইতি স্থিতান্তানুপহসন্নিবাহ—জানন্ত ইতি । ন
তু মে মন আদীনাং তব বৈভবং ন গোচরঃ ন বিষয় ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবং “জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাস্ত্র” ইত্যারভ্য প্রতিপাদিতং জ্ঞান-
তুচ্ছং ভক্তিমাহাত্ম্যং চোপসংহরন্মাহ—জানন্ত ইতি । যে তব
বৈভবং ভক্তিমাহাত্ম্যং জানন্তো বর্তন্তে তে মহাপণ্ডিতম্ভা
জানন্ত নাম অতো জ্ঞানে যতমানা জ্ঞানমপি কিল সাধয়ন্তি ভাবঃ ।
ইতি সৌল্লভ্যোক্তিঃ বহুয়া উক্তা জ্ঞানাদিতচ্ছতয়া ভক্তিমাহাত্ম্য
চ বর্গনৈনাপরেন কিং ? প্রভো ! হে বিচিহ্নানন্তমহাপ্রভাব ! তব
বৈভবং মম বপুষো লিখনাদিশক্ত্যা, বাচশ্চর্কণাদিনা, মনসোহপি
চিন্তনাদিনাঃ বিষয়ঃ অপরিচ্ছিন্নতদবিতর্কাত্মাচ এবং তদ্ব্যপিক্ত-
মন্তঃ সর্বং গোচর ইতি স্থচিতম্ । যদ্বা, প্রথমং পরমস্তুতিয়া
প্রারব্ধং শ্রীভগবদ্বপুষো বর্ণনং তদন্তরাপতিতশঙ্কাপরম্পরা তদ্বক্তি-
ভজনমাহাত্ম্যাবর্ণনেন চ তদেব সুদৃঢ়ীকৃতোপসংহারেহপি তদেব
তত্রাহ—প্রাকর্ষণে সুন্দরতরাকারাদিনা ভবতি প্রাকটাং প্রাপ্নো-
তীতি প্রভুস্তংস্রোধনং হে অসাধারণপ্রকৃষ্টতর ! ইত্যর্থঃ । তব
বপুষো বৈভবং ন মম গোচর ইত্যর্থঃ । যদ্বা, তব মনসাদেঃ
বৈভবং ন মে গোচরঃ তত্র যথা সমুদকোটীগন্তীরশয়ন্ত তব মনসঃ
তথা একশ্রেণ্যব পরিচ্ছিন্নপরিচ্ছিন্নতাদিনা বপুষশ্চ তথা অনন্তা-
গাধবেদরূপস্ত । যদ্বা, পরিমিতস্তাপি সর্বথাশয়ন্ত সাম্প্রাতং
সখ্যাদিবৃচ্চার্যামাশ্রয় বচশ্চ বৈভবং তত্তদভিপ্রায়াদিকং ন
গোচরঃ । যদ্বা, প্রস্তুতশ্রীভগবন্মহাস্তুতিরূপং শ্রীনন্দব্রজমাহাত্ম্য-

বর্ণনমুপসংহরন্ তজ্জ্ঞানানুভিমানিনো মুচানুপহসন্নিবাহ এষা-
মিত্যাদেঃ । শ্রীব্রজবাসিনোহনুবর্তন্ত এব ততশ্চ এষাং বৈভব-
মিত্যর্থবলাজ্জেষ্ম প্রভো, হে শ্রীগোকুলেশ্বর ! ব্রজবাসিনামেষাং
মাহাত্ম্যং মম তবাপি ন কায়বায়নসাং গোচরঃ তথাপি তজ্-
জ্ঞানানুভিমানং যে কুর্যুঃ তে পরমাজ্ঞা উপহাস্তা এবেতি ভাবঃ ।
অন্তঃ সমানম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবমস্তাপি দেববপুষ ইত্যাদিভিঃ সামান্যতন্তুস্ত মহিম্নো-
দুস্তর্কং দর্শিতং পুনশ্চ “পশ্বেশ ! মেহনার্যা” মিত্যাदिভিঃ, স্বরূপ-
শক্তিমায়াশক্তোঃ স্বরূপস্ত বিশেষতঃ । অথ “অহোহতিথ্যা”-
ইত্যাদিভিঃ তন্নিজজনপ্রেমঃ, “এষাং ঘোষনিবাসিনামিত্যাदिনা”
কারুণ্যস্ত, “প্রপঞ্চমিত্যাदिনা লীলায়াশ্চে”তি, ততন্নিরূপণং
পরিভাজ্যোপক্রমার্থমেব নিজাভীষ্টত্বেনাভিপ্রায়নুপসংহরতি—জানন্ত
ইতি । প্রভো ! হে বিচিহ্নানন্তমহাপ্রভাব ! তব বৈভবং বেদা-
দিভিঃ শ্রুতমপি মম মনসো ন গোচরো ন পরিচ্ছেদাং সামক্ষ্যেণ
দৃষ্টাদিরূপমপি বপুষশ্চক্ষুরাদিগোলকস্ত ন অত এব ন বাচঃ
তস্মান্নোমীত্যাदिনা যৎপ্রার্থিতং তদেব প্রার্থয় ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতশুকপক্ষীয়ে ।

এবমুত্ততজ্ঞানে হি দুজ্জেরয়তমেবাপরিমেয়স্বরূপরূপগুণবিভূতি-
লীলাময়স্ত ভগবতঃ প্রস্তাবয়ন্ স্তৌতি, একেন জানন্ত এবেতি
যে বদন্তি জানীমো বয়ং ভগবতন্ত্বম্ ইতি তে জানন্ত “অবিজাতং
বিজানতাম্” ইতি শ্রুতেঃ তে ন জানন্তোবেতি ভাবঃ । বিজাত-
মবিজানতাম্” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থমাহ—কিং বহুতোতি বহুত্বা
বহুকথনেন কিম্ ? “বাচো বিপ্রাপনং হি তৎ” ইত্যুক্তেঃ তব
বৈভবং স্বংস্বরূপরূপাদিবৈভবং মে পরিমিতমনোরতিশরীরশক্তেঃ
বিষয়ঃ গোচরো ন ভবতি সঙ্কল্পবিকল্পাত্ম্যং মনোবিষয়ো ন ভবতি

বপুষঃ পরিচ্ছিন্নবিষয়তয়া গ্রহণবিষয়ো ন ভবতি বাচো বিষয়শ্চ
বর্ণনীয়হেন ন ভবতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ননু, মম প্রপঞ্চবিড়ম্বনহেতুং তত্ত্বতত্ত্বং ন জানীষ ইত্যাহ—
জানন্তু ইতি । যে জনাস্ত্বংপরুপস্বভাবাদিকং জানন্তু ত এ
বিড়ম্বনহেতুং জানন্তু মম বহুভাষিতেন কিং ন কিঞ্চদপি সাধামন্তী
তার্থঃ । এবমাত্মনোহজ্ঞঃস্বাভাবিকৃতং পুনঃ সার্কজানীমেতত্ত্ব
জানামীত্যভিপ্রায়নাহ—মনস ইতি । তব বৈভবং মন আদিকরণ-
ত্রয়শ্চ গোচরো নেত্যমুর্ভূতং ন গোচরো ন বিষয় ইত্যর্থঃ ।
বপুষঃ ইতি দৃষ্টান্তার্থং যথা বপুষো ন গোচরঃ তথা বায়ন-
সম্মোরপীতি অথবা তব বপুষোহপি বৈভবং বায়নসাগোচর-
মিত্যেতাবত্ত্ব জানামীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতো ময়াহপ্যেতদেব নিশ্চিতমিত্যাহ—জানন্তু ইতি । হে
প্রভো! স্বামিন্ ! কিং বহুজ্ঞেন বহুজ্ঞা কিং ? যে কেচিৎকিংশেষঃ
জ্ঞদরিদ্রঃ চন্দ্ৰাত্মঃ প্রমাণশূন্যঃ যৎকিঞ্চিদ্ব্যং তত্ত্বঃ পরমন্তীতি
জানীম ইতি নিশ্চয়ং কৃত্বা স্থিতাস্তে জানন্তু তেষাং মমাগ্রহো
নাস্তি অহোহজ্ঞজনতাজ্ঞতা ইতি পূর্বমেবোক্তং কুতঃ ?—

“মতঃ পরতরং নাভ্যং কিঞ্চিদাস্তি ধনঞ্জয় !” ।

“নারায়ণাং পরো দেবো ন ভূতো ন ভবিষ্যতি” ।

ইত্যাদি প্রমাণৈর্নিশ্চয়েন তাদৃশশ্চ ব্রহ্মণঃ অপুষ্ণায়মাগত্যাং
অত এব মম তু মনসো বপুষো বাচস্তব বৈভবং তন্মহিমা গোচরো
বিষয়ো ভবতি শেযঃ । ইতঃ পরং নিকৃপাধিকত্বচ্ছেদ্যশেষ-
সম্বন্ধজ্ঞানং মন বিম্বৃতং মাভূদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতোবাহং জানামি অতো যেহজ্ঞজ্ঞানন্তি তে জানন্তু নামেতি
সকটাক্ষমাংস—জানন্তু এবৈতাদি । জানন্তু এব তব মহিমানং
জানীম ইত্যভিমানবন্তু এব জানন্তু কিং বহুজ্ঞা তান্ প্রতি
বহুনা বাহারেণ অথবা কিং বহুজ্ঞোতি পরবাক্যেন সহ সম্বন্ধাভে
তে জানন্তুেব মম তু মনসো বপুষো বাচো গোচরস্তব বৈভবং
ন ভবতি । অচিন্তনীয়হাং ন মনসো গোচরঃ, অনন্তহাং ন
বাচো গোচরঃ, বপুঃশব্দোহত্র চক্ষুঃশ্রবণাদ্যর্থঃ তেন তদগোচরত্বেন
চক্ষুরাদেয়প্যাগাচরঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেবং “অতাপি দেববপুষঃ” ইত্যাদিভিত্তস্থানেকধা হস্তকৃত্বমেব
প্রদর্শ্য তত্ত্বম্বরূপণং পরিত্যজন্ উপক্রমার্থমেবাভীষ্টেহেনাভি-
প্রায়ত্বপসংহরাত—জানন্তু ইতি । হে কৃষ্ণ ! সর্বোজ্জ্ঞা
কৃষ্ণকণ্ঠগুরু ! অনুজানীহীতি গমনাত্তজ্জেষং নাত্মেচ্ছয়া প্রার্থ্যতে
কিস্তবস্থানানর্হতৈবোতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্রস্বাচার্যাকৃতমুণ্ডবোধিনী ।

ননু, জ্ঞানেনাপ্যানন্দপ্রাপ্তমসন্তুপাং কিমিতি প্রপঞ্চং বিড়ম্বন-
ভীত্যাশঙ্ক্যাহ—জানন্তু ইতি । যে জানন্তো ভবন্তি ত এব
জানন্তু বস্ত্তত্ত্ব জ্ঞানং স্পষ্টপ্রবোধরূপম্ অতো ভ্রান্ত এব
তে । ননু, তথা সতি তন্মতং দৃষ্ণীয়মিতি চেত্তত্রাহ, কিং
বহুজ্ঞোতি বহুজ্ঞা কিং প্রয়োজনম্ অন্তেনৈব দৃষ্যতে ; ন হি
মতঃ কশ্চিৎসহানন্তি বেদগর্ভোহহং মম তু মনসো বপুষো বাচোপি
বৈভবং ন গোচরো ন জ্ঞাতুং শক্যং ন দেহকৃত্যা পরিচ্ছেদ্যুং
শক্যং স হি সর্বং করোতি তথা ভগবদ্বৈভবমপি কৃত্বা

প্রদর্শয়িত্বাতি শঙ্কয়োক্তং বচসাং বিষয়ো ন ভবত্যেব তথা
চেতসোহপি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবাণপ্রবোধিনী ।

তদেবমাদিত আরভ্যাচিস্ত্যানন্তগুণেন স্বয়ম্ভগবতো
হৃজেরতমুক্তা যে তু বয়ং তদ্বতো জানীম ইত্যভিমন্তস্তে তানু-
সংহরন্নিবাহ—জানন্ত ইতি । যে জানন্তে জানীম ইতি বদন্তি
ত এব জানন্ত বহুত্যা তেষাং বচনিদাবচনেন কিং
প্রয়োজনম্ হে প্রভো ! মম মন আদীনাং তবাচিস্ত্যানন্তগুণস্ত
বৈভবং গোচরো বিষয়ো ন ভবতি, অহং হি বেদগর্ভো ন হি
লোকে মন্তোচ্ছ্রঃ কশ্চিদধিকজ্ঞানবানস্তুতি যদ্যহমেব ন
জানামি তদা যে বয়ং ভগবত্ত্বজ্ঞা ইতি যে বদন্তি তে তু
কেবলমভিমানেন ভ্রান্তা এবেতি ভাবঃ । বপুষশ্চক্ষুরাদেঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সত্যং তর্হি মৎসরুপস্ত মদ্রজবাসিনাং মদৌয়লীলারা
মন্তুক্লেচ্চ সর্বমেব তত্ত্বং মদগ্রেহপি স প্রতিভমেব বাচক্ষাণা
ভবদ্বিধা অস্মিন্ জগতি কিয়ন্তো বর্তন্তে তান্ জিজ্ঞাসে কথয়েতি
বক্তোক্তিমাশঙ্ক্য সত্রপং সম্পং সানুতাপমাত—জানন্ত
এবেতি । যে জা-স্তস্তে জানন্ত অহন্ত মহামূর্খ এবাপ্রীতি ভাবঃ ।
নন্ত, তর্হি কথমেতাবৎসংসারঃ ক্রমে এব তত্রাত, কিং বহু-
ক্লোতি । অদগ্রে বহুক্লোরব মুখমদ্যাদিনীতার্থঃ । নন্ত,
ব্রহ্মন্ ! নিকটঃ ক্রমাত তত্রাত, নেত তব বৈভবমৈশ্বর্যঃ
মম মনসা ন গোচর ইতি দানেনাপ্রাপ্ত্যভাবং বপুষ
ইত্যবুতৈব চক্ষুরাপ বাচ ইতি “গুণ জ্ঞান স্তোহপি গুণানি
বিমাতুম্” ইতি ময়া তাবদ্রুতমেব । যদা, তব মনসো বৈভবং
মম ন গোচর ইতি ভ্রম্যসি যৎ কিমপ্যাস্ত তৎ কিং ময়া জ্ঞ তুঃ
পক্যতে “সাক্ষাত্বেব কিমুতাস্মগতভূতঃ” ইতি পূর্বমেব
মহাক্লেঃ, এবং বপুষ ইতি বপুষি কিমস্তুতি, তব বাচ ইতি তব

বেদলক্ষণায়াং বাচি কিমস্তুতি সাক্ষাত্বেব তু ময়ি মৌনবন্ধাৎ
বচনগন্ধগ্রাপ্যপ্রাপ্তিরেব তস্মাৎ কে খলু অদগ্রে মদাদয়ো বরাক্ষা
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদেবং যথামতি প্রভুং স্বহা বিজ্ঞমহ্যানুপহসন্ হৃজেরতমাহ
হে প্রভো তব মন আদীনাং ভবং সঙ্কলবিভূতিতাপর্ষ্যাক্রপং মে
গোচরো নেতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যথাক্রমে ভগবন্তঃ স্বহা পূর্বোক্তমিয়ত্তানবচ্ছিন্নতমুপসং-
রতি জানন্ত ইতি ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে প্রভো ! (আপনি বিচিত্র অচিন্ত্য অনন্ত মহাপ্রভাবশালী
হইয়াছেন) আমি উক্ত প্রকারেই আপনার মহিমা অবগত
হইয়াছি । যাহারা এতদ্ব্যতীত অগ্র তত্ত্ব জানি বলিয়া
অভিমান করিয়া থাকে, তাহার তাহাই জাতক, তাহাদিগকে কুংসা-
বাক্যে নিন্দা করিবার প্রয়োজন নাই । অচিন্ত্য অনন্ত-
গুণসম্পন্ন আপনার মহিমা—অচিন্ত্যহেতু আমার মনের ও অনন্ত
হেতু আমার বাক্যের গোচর নহে, এবং সাক্ষাৎ দৃষ্টমান
আপনার রূপও আমার চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বিধীভূত নহে ।

ভাবার্থ এই—আমি বেদগর্ভ বিশেষতঃ এই প্রাকৃত
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিকর্তা অতএব এই ব্রহ্মাণ্ডে আমার অপেক্ষা অধিক
জ্ঞানবান্ অগ্র কেহও নাই সুতরাং আমিই যখন ভবদীর-
মহিমা জানিতে পারিলাম না, তখন মৎসৃষ্ট জীবগণ ‘ভগবত্ত্ব

অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ ! সৰ্বং ত্বং বেৎসি সৰ্বদৃক্ ।
ত্বমেব জগতাং নাথো জগদেতত্ত্বার্চিতম্ ॥ ৩৯ ॥

অবগত আছি' বলিয়া যে অভিমান করিয়া থাকে তাহারা কেবল সেই অভিমানেই ভ্রান্তচিত্ত হইয়াছে(১) ॥ ৩৮ ॥

(১) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—শ্রীভগবান্ যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি মৎস্বরূপের, আমার ব্রজবাসিগণের, মদীয়লীলার ও মদ্বক্তির সমস্ত তত্ত্বগুলি অসাধারণ বুদ্ধিশক্তিবলে আমার নিকট যথার্থ ভাবে বর্ণন করিয়াছ অতএব বল দেখি এই জগতে তোমার ত্বয় মদ্বিষয়ক তত্ত্বজ্ঞ অপরা কত সজ্ঞাক বুদ্ধিমান রহিয়াছে? শ্রীভগবানের এই বক্তব্যের আশঙ্কা করিয়া ব্রহ্মা লজ্জিত হইয়া অনুতাপের সহিত কাঁপিতে কাঁপিতে বলিতে লাগিলেন—

হে প্রভো! (যাহারা জানেন তাঁহারা জাহ্নু, আমি মহামূৰ্খ স্মৃতিরূপে আপনার মহিমা কিছুই জানি না (যদি বলেন তাহা হইলে এতাব্যকাল পর্য্যন্ত কি প্রকারে এরূপ বর্ণন করিলে?) তত্ত্বজ্ঞের বলিতেছি—আপনার সমীপে বহুজ্ঞ, মূৰ্খতা প্রকাশ করা মাত্র।

(যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি আমার মহিমা জান কি না, তাহা নিষ্কপট ভাবে প্রকাশ কর তত্ত্বজ্ঞের বলিতেছি—)

আপনার বৈভব আমার মনের গোচর নহে; যেহেতু উহা ধ্যানদ্বারা ধারণা করা যায় না এবং আপনার ঐশ্বর্য্য—এখনই যাহা প্রকাশিত হইয়াছে তাহা আমার নয়নের গোচর হইল না এবং আমার বাক্যের যে গোচর হয় না, ইহা পূৰ্বেও ৭ম শ্লোকে বর্ণন করিয়াছি।

কিঞ্চিৎ এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—যাহারা আপনার মহিমা জানেন তাঁহারা জাহ্নু সে বিষয়ে বাগ্‌বাহুল্যের প্রয়োজন নাই। আপনার মনের বৈভব আমার গোচর নহে অর্থাৎ হে প্রভো! আপনার মনে যাহা কিছু আছে তাহা আমি কিরূপে জানিতে পারিব? কোন প্রকারেই যে জানিতে পারিব না, তাহাও ১য় শ্লোকেই বর্ণন করিয়াছি। আর আপনার বিগ্রহে যে কি রহিয়াছে অর্থাৎ কতশত অবতার প্রভৃতি বিরাজ করিতেছেন তাহা আমার গোচর নহে এবং আপনার বেদলক্ষণ বাক্যে কি তা'পর্য্য রহিয়াছে তাহা বেদগর্ভ হইলেও আমার অগোচর অতএব আপনার সমীপে অস্বদাদি বরাকতুল্য মাত্র।

অর্থঃ ।

(ইথাং স্তুতিপ্রভাবজনিতশ্রীভগবৎপ্রসাদবিশেষতোহধিলাভি-
মানাপগমেণ পরমদৈত্বমাপ্রাপ্তঃ তজ্জ্ঞানাদিনৈব নিজঃ
স্থানং গন্তুং অনুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহি ইত্যাদি)

কৃষ্ণ! ত্বং এব সৰ্বদৃক্, জগতাং নাথঃ (অতঃ)
ত্বমেব সৰ্বং বেৎসি; এতৎ জগৎ ত্বার্চিতং (ত্বয়া এব
বিনির্মিতং, যদ্বা এতৎপর্য্যন্তং মমতাস্পদং জগৎ অহস্তাস্পদমেত-
চ্ছরীরঞ্চ তত্ত্বার্চিতং স্বকীয়হাভিমানং পরিত্যজ্য তুভ্যং সমর্পিত-
মিত্যর্থঃ। অতঃ) অনুজানীহি (গৃহগমনায় অনুজ্ঞাং দেহি,
অত্রাবস্থানং মমাযোগ্যত্বাৎ) ॥

(অথবা) কৃষ্ণ! (হে নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপর!)
মাং অনুজানীহি (আজ্ঞাপয়, নমু কিমহমাজ্ঞাত্যামীত্যাশঙ্ক্যাহ—)
ত্বং সৰ্বং বেৎসি (জানাসি, তত্র ময়া কোবা বিশেষঃ বক্তব্যঃ,
নমু কপমহং বেদ্যি তত্রাহ—) সৰ্বদৃক্ (সৰ্বজ্ঞোহসি)
(নমু জাতং ভো জাতং “তদ্বিরভাগ্যামিহে”তি যদ্বক্তং তদেব
তব তু জগৎস্রষ্টুরেব ন যুজ্যতে ইত্যশঙ্ক্যাহ) ত্বমেব জগতাং
নাথঃ (প্রভুঃ নাথঃ অস্বাধাদিঃ, কুতঃ? ইত্যাহ) এতৎ
জগৎ তব অর্পিতং (ত্বয়াব অর্পিতং ত্বয়ার্পিতস্ত নাথঃ ত্বাং
বিনা কোহন্তো ভবতু তস্মাদবধা অভিলাষতমেব ভূয়াদিত্য-
নুজানীহি) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভগদীশশ্রীশ্রীমানঃ পরিত্যজ্যাহ—অনুজানীহীতি। স্বমহি-
মানমস্বদাদীনাঞ্চ জ্ঞানবলাদিসৰ্বং ত্বমেব বেৎসি যতঃ সৰ্বদৃক্
জগতাং নাথস্ত ত্বমেবেতোতাবজ্জ্ঞাতমতো মমতাস্পদং জগদে-
তচ্ছরীরঞ্চ ত্বার্চিতম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

ইথং স্তুতিপ্রভাবজনিতশীভগবৎপ্রসাদবিশেষতোহখিলাভি-
মানাপগমেন পরমদৈত্য়মাশ্রিতো তজ্জ্ঞানাদিনেব নিজঃ স্থানং
গন্তুমুজ্জ্বাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি কৃষ্ণ ! হে নিজাশেষ-
ভগবত্তাপ্রকটনপর ! সর্বম্ উক্তবদ্বৈভবং তমেব বেংসি যতঃ
সর্বদৃক্ সর্বজ্ঞঃ যদা, সর্বদৃগপি তং বেংসি কিং কাকো নৈবেত্যর্থঃ ।
অনন্ততঃ অতন্তং স্তোত্রমপি নারীমীতি প্রস্থাপয়েত্যর্থঃ । কিন্তু
স্বভক্তিসিঃয়ে হভিমানত্যাগেন নিজঃ সর্বং ত্য্যাপ্যামীত্যাহ—
স্বমেমেতি অত্বেবোক্তিযুক্তম্ । অথবা ভো ব্রহ্মন্ ! ত্য্যাত্র কিমপি
জন্মাদুর্নৈব প্রার্থিতং তং কিমত্ৰ গন্তুমিচ্ছসি তত্রাহ—সর্বমিতি
চতুর্থেনানেন দেবদেহেনাত্ৰ স্থাতুং নারীমীতাদিকং মদবৃত্তং
স্বং চৈষাং প্রেমবশ্চো যথেষ্টমেনান্ রময়িতুং বাগ্ৰোহসীতাদিকং
চ নিবৃত্তং, হে কৃষ্ণ ! ব্রজজনৈকপ্রিয় ! তং বেংস্তেব তং কথমত্ৰ
স্থাতুমীতি ভাবঃ । কিন্তু নিজতঃপ্রার্থিতসিদ্ধয়ে সর্বং ত্য্যাপ্যামী-
ত্যাহ—জগতাং নাথস্বমেবেতি অর্পণাভিমানোপি ন মম ঘটতে
অতোহর্পণমপার্পিতমিতি ভাবঃ । ভো পরমেশ্বিন্ ! সৃষ্টাদিনা
তাবজ্জগদীশং তং কথমীদৃশং দৈত্য়মালম্বসে তত্রাহ—জগতাংমব
নাথস্বমিতাহং দাস এবমিতি ভাবঃ । নহ, পিতামহস্ত তব পুত্র-
পৌত্রাদিময়ং জগৎ সাক্ষাৎকর্যাপি ক্রিয়মাণমেতদ্ দৃশ্যতে তত্রাহ,
তবৈব এতজ্জগৎ অর্পিতং ময়ি ত্বয়ৈব অতোহত্ৰ ন মম নাথস্বং
কিন্তু তৎকর্তৃকার্পণমহিঃস্বৈব মদধিকৃততয়া স্মৃতমীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অপ ততঃপ্রকরণান্তে যা দৈত্য়াস্ত্রিকা ভক্তিরেব তৎপ্রাপ্তি-
কারণেন দর্শিতা, তামেবাবিকূর্ণন অনুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—হে
কৃষ্ণ ! সর্বক্লিয়াকর্ষকপাণ্ডব ! অনুজানীতি অনেন গমনা-
নুজ্ঞেয়ং নাত্যুচ্ছয়া প্রার্থ্যতে কিন্তু অত্রানস্থানানর্হত্বৈবেতি
সো চ প্রার্থিত্যপি তস্ত মোহিত্যয়তি ভাবঃ । অয়ি চ যন্ম-
৭৭
৭৮
৭৯
৮০
৮১
৮২
৮৩
৮৪
৮৫
৮৬
৮৭
৮৮
৮৯
৯০
৯১
৯২
৯৩
৯৪
৯৫
৯৬
৯৭
৯৮
৯৯
১০০
১০১
১০২
১০৩
১০৪
১০৫
১০৬
১০৭
১০৮
১০৯
১১০
১১১
১১২
১১৩
১১৪
১১৫
১১৬
১১৭
১১৮
১১৯
১২০
১২১
১২২
১২৩
১২৪
১২৫
১২৬
১২৭
১২৮
১২৯
১৩০
১৩১
১৩২
১৩৩
১৩৪
১৩৫
১৩৬
১৩৭
১৩৮
১৩৯
১৪০
১৪১
১৪২
১৪৩
১৪৪
১৪৫
১৪৬
১৪৭
১৪৮
১৪৯
১৫০
১৫১
১৫২
১৫৩
১৫৪
১৫৫
১৫৬
১৫৭
১৫৮
১৫৯
১৬০
১৬১
১৬২
১৬৩
১৬৪
১৬৫
১৬৬
১৬৭
১৬৮
১৬৯
১৭০
১৭১
১৭২
১৭৩
১৭৪
১৭৫
১৭৬
১৭৭
১৭৮
১৭৯
১৮০
১৮১
১৮২
১৮৩
১৮৪
১৮৫
১৮৬
১৮৭
১৮৮
১৮৯
১৯০
১৯১
১৯২
১৯৩
১৯৪
১৯৫
১৯৬
১৯৭
১৯৮
১৯৯
২০০
২০১
২০২
২০৩
২০৪
২০৫
২০৬
২০৭
২০৮
২০৯
২১০
২১১
২১২
২১৩
২১৪
২১৫
২১৬
২১৭
২১৮
২১৯
২২০
২২১
২২২
২২৩
২২৪
২২৫
২২৬
২২৭
২২৮
২২৯
২৩০
২৩১
২৩২
২৩৩
২৩৪
২৩৫
২৩৬
২৩৭
২৩৮
২৩৯
২৪০
২৪১
২৪২
২৪৩
২৪৪
২৪৫
২৪৬
২৪৭
২৪৮
২৪৯
২৫০
২৫১
২৫২
২৫৩
২৫৪
২৫৫
২৫৬
২৫৭
২৫৮
২৫৯
২৬০
২৬১
২৬২
২৬৩
২৬৪
২৬৫
২৬৬
২৬৭
২৬৮
২৬৯
২৭০
২৭১
২৭২
২৭৩
২৭৪
২৭৫
২৭৬
২৭৭
২৭৮
২৭৯
২৮০
২৮১
২৮২
২৮৩
২৮৪
২৮৫
২৮৬
২৮৭
২৮৮
২৮৯
২৯০
২৯১
২৯২
২৯৩
২৯৪
২৯৫
২৯৬
২৯৭
২৯৮
২৯৯
৩০০
৩০১
৩০২
৩০৩
৩০৪
৩০৫
৩০৬
৩০৭
৩০৮
৩০৯
৩১০
৩১১
৩১২
৩১৩
৩১৪
৩১৫
৩১৬
৩১৭
৩১৮
৩১৯
৩২০
৩২১
৩২২
৩২৩
৩২৪
৩২৫
৩২৬
৩২৭
৩২৮
৩২৯
৩৩০
৩৩১
৩৩২
৩৩৩
৩৩৪
৩৩৫
৩৩৬
৩৩৭
৩৩৮
৩৩৯
৩৪০
৩৪১
৩৪২
৩৪৩
৩৪৪
৩৪৫
৩৪৬
৩৪৭
৩৪৮
৩৪৯
৩৫০
৩৫১
৩৫২
৩৫৩
৩৫৪
৩৫৫
৩৫৬
৩৫৭
৩৫৮
৩৫৯
৩৬০
৩৬১
৩৬২
৩৬৩
৩৬৪
৩৬৫
৩৬৬
৩৬৭
৩৬৮
৩৬৯
৩৭০
৩৭১
৩৭২
৩৭৩
৩৭৪
৩৭৫
৩৭৬
৩৭৭
৩৭৮
৩৭৯
৩৮০
৩৮১
৩৮২
৩৮৩
৩৮৪
৩৮৫
৩৮৬
৩৮৭
৩৮৮
৩৮৯
৩৯০
৩৯১
৩৯২
৩৯৩
৩৯৪
৩৯৫
৩৯৬
৩৯৭
৩৯৮
৩৯৯
৪০০
৪০১
৪০২
৪০৩
৪০৪
৪০৫
৪০৬
৪০৭
৪০৮
৪০৯
৪১০
৪১১
৪১২
৪১৩
৪১৪
৪১৫
৪১৬
৪১৭
৪১৮
৪১৯
৪২০
৪২১
৪২২
৪২৩
৪২৪
৪২৫
৪২৬
৪২৭
৪২৮
৪২৯
৪৩০
৪৩১
৪৩২
৪৩৩
৪৩৪
৪৩৫
৪৩৬
৪৩৭
৪৩৮
৪৩৯
৪৪০
৪৪১
৪৪২
৪৪৩
৪৪৪
৪৪৫
৪৪৬
৪৪৭
৪৪৮
৪৪৯
৪৫০
৪৫১
৪৫২
৪৫৩
৪৫৪
৪৫৫
৪৫৬
৪৫৭
৪৫৮
৪৫৯
৪৬০
৪৬১
৪৬২
৪৬৩
৪৬৪
৪৬৫
৪৬৬
৪৬৭
৪৬৮
৪৬৯
৪৭০
৪৭১
৪৭২
৪৭৩
৪৭৪
৪৭৫
৪৭৬
৪৭৭
৪৭৮
৪৭৯
৪৮০
৪৮১
৪৮২
৪৮৩
৪৮৪
৪৮৫
৪৮৬
৪৮৭
৪৮৮
৪৮৯
৪৯০
৪৯১
৪৯২
৪৯৩
৪৯৪
৪৯৫
৪৯৬
৪৯৭
৪৯৮
৪৯৯
৫০০
৫০১
৫০২
৫০৩
৫০৪
৫০৫
৫০৬
৫০৭
৫০৮
৫০৯
৫১০
৫১১
৫১২
৫১৩
৫১৪
৫১৫
৫১৬
৫১৭
৫১৮
৫১৯
৫২০
৫২১
৫২২
৫২৩
৫২৪
৫২৫
৫২৬
৫২৭
৫২৮
৫২৯
৫৩০
৫৩১
৫৩২
৫৩৩
৫৩৪
৫৩৫
৫৩৬
৫৩৭
৫৩৮
৫৩৯
৫৪০
৫৪১
৫৪২
৫৪৩
৫৪৪
৫৪৫
৫৪৬
৫৪৭
৫৪৮
৫৪৯
৫৫০
৫৫১
৫৫২
৫৫৩
৫৫৪
৫৫৫
৫৫৬
৫৫৭
৫৫৮
৫৫৯
৫৬০
৫৬১
৫৬২
৫৬৩
৫৬৪
৫৬৫
৫৬৬
৫৬৭
৫৬৮
৫৬৯
৫৭০
৫৭১
৫৭২
৫৭৩
৫৭৪
৫৭৫
৫৭৬
৫৭৭
৫৭৮
৫৭৯
৫৮০
৫৮১
৫৮২
৫৮৩
৫৮৪
৫৮৫
৫৮৬
৫৮৭
৫৮৮
৫৮৯
৫৯০
৫৯১
৫৯২
৫৯৩
৫৯৪
৫৯৫
৫৯৬
৫৯৭
৫৯৮
৫৯৯
৬০০
৬০১
৬০২
৬০৩
৬০৪
৬০৫
৬০৬
৬০৭
৬০৮
৬০৯
৬১০
৬১১
৬১২
৬১৩
৬১৪
৬১৫
৬১৬
৬১৭
৬১৮
৬১৯
৬২০
৬২১
৬২২
৬২৩
৬২৪
৬২৫
৬২৬
৬২৭
৬২৮
৬২৯
৬৩০
৬৩১
৬৩২
৬৩৩
৬৩৪
৬৩৫
৬৩৬
৬৩৭
৬৩৮
৬৩৯
৬৪০
৬৪১
৬৪২
৬৪৩
৬৪৪
৬৪৫
৬৪৬
৬৪৭
৬৪৮
৬৪৯
৬৫০
৬৫১
৬৫২
৬৫৩
৬৫৪
৬৫৫
৬৫৬
৬৫৭
৬৫৮
৬৫৯
৬৬০
৬৬১
৬৬২
৬৬৩
৬৬৪
৬৬৫
৬৬৬
৬৬৭
৬৬৮
৬৬৯
৬৭০
৬৭১
৬৭২
৬৭৩
৬৭৪
৬৭৫
৬৭৬
৬৭৭
৬৭৮
৬৭৯
৬৮০
৬৮১
৬৮২
৬৮৩
৬৮৪
৬৮৫
৬৮৬
৬৮৭
৬৮৮
৬৮৯
৬৯০
৬৯১
৬৯২
৬৯৩
৬৯৪
৬৯৫
৬৯৬
৬৯৭
৬৯৮
৬৯৯
৭০০
৭০১
৭০২
৭০৩
৭০৪
৭০৫
৭০৬
৭০৭
৭০৮
৭০৯
৭১০
৭১১
৭১২
৭১৩
৭১৪
৭১৫
৭১৬
৭১৭
৭১৮
৭১৯
৭২০
৭২১
৭২২
৭২৩
৭২৪
৭২৫
৭২৬
৭২৭
৭২৮
৭২৯
৭৩০
৭৩১
৭৩২
৭৩৩
৭৩৪
৭৩৫
৭৩৬
৭৩৭
৭৩৮
৭৩৯
৭৪০
৭৪১
৭৪২
৭৪৩
৭৪৪
৭৪৫
৭৪৬
৭৪৭
৭৪৮
৭৪৯
৭৫০
৭৫১
৭৫২
৭৫৩
৭৫৪
৭৫৫
৭৫৬
৭৫৭
৭৫৮
৭৫৯
৭৬০
৭৬১
৭৬২
৭৬৩
৭৬৪
৭৬৫
৭৬৬
৭৬৭
৭৬৮
৭৬৯
৭৭০
৭৭১
৭৭২
৭৭৩
৭৭৪
৭৭৫
৭৭৬
৭৭৭
৭৭৮
৭৭৯
৭৮০
৭৮১
৭৮২
৭৮৩
৭৮৪
৭৮৫
৭৮৬
৭৮৭
৭৮৮
৭৮৯
৭৯০
৭৯১
৭৯২
৭৯৩
৭৯৪
৭৯৫
৭৯৬
৭৯৭
৭৯৮
৭৯৯
৮০০
৮০১
৮০২
৮০৩
৮০৪
৮০৫
৮০৬
৮০৭
৮০৮
৮০৯
৮১০
৮১১
৮১২
৮১৩
৮১৪
৮১৫
৮১৬
৮১৭
৮১৮
৮১৯
৮২০
৮২১
৮২২
৮২৩
৮২৪
৮২৫
৮২৬
৮২৭
৮২৮
৮২৯
৮৩০
৮৩১
৮৩২
৮৩৩
৮৩৪
৮৩৫
৮৩৬
৮৩৭
৮৩৮
৮৩৯
৮৪০
৮৪১
৮৪২
৮৪৩
৮৪৪
৮৪৫
৮৪৬
৮৪৭
৮৪৮
৮৪৯
৮৫০
৮৫১
৮৫২
৮৫৩
৮৫৪
৮৫৫
৮৫৬
৮৫৭
৮৫৮
৮৫৯
৮৬০
৮৬১
৮৬২
৮৬৩
৮৬৪
৮৬৫
৮৬৬
৮৬৭
৮৬৮
৮৬৯
৮৭০
৮৭১
৮৭২
৮৭৩
৮৭৪
৮৭৫
৮৭৬
৮৭৭
৮৭৮
৮৭৯
৮৮০
৮৮১
৮৮২
৮৮৩
৮৮৪
৮৮৫
৮৮৬
৮৮৭
৮৮৮
৮৮৯
৮৯০
৮৯১
৮৯২
৮৯৩
৮৯৪
৮৯৫
৮৯৬
৮৯৭
৮৯৮
৮৯৯
৯০০
৯০১
৯০২
৯০৩
৯০৪
৯০৫
৯০৬
৯০৭
৯০৮
৯০৯
৯১০
৯১১
৯১২
৯১৩
৯১৪
৯১৫
৯১৬
৯১৭
৯১৮
৯১৯
৯২০
৯২১
৯২২
৯২৩
৯২৪
৯২৫
৯২৬
৯২৭
৯২৮
৯২৯
৯৩০
৯৩১
৯৩২
৯৩৩
৯৩৪
৯৩৫
৯৩৬
৯৩৭
৯৩৮
৯৩৯
৯৪০
৯৪১
৯৪২
৯৪৩
৯৪৪
৯৪৫
৯৪৬
৯৪৭
৯৪৮
৯৪৯
৯৫০
৯৫১
৯৫২
৯৫৩
৯৫৪
৯৫৫
৯৫৬
৯৫৭
৯৫৮
৯৫৯
৯৬০
৯৬১
৯৬২
৯৬৩
৯৬৪
৯৬৫
৯৬৬
৯৬৭
৯৬৮
৯৬৯
৯৭০
৯৭১
৯৭২
৯৭৩
৯৭৪
৯৭৫
৯৭৬
৯৭৭
৯৭৮
৯৭৯
৯৮০
৯৮১
৯৮২
৯৮৩
৯৮৪
৯৮৫
৯৮৬
৯৮৭
৯৮৮
৯৮৯
৯৯০
৯৯১
৯৯২
৯৯৩
৯৯৪
৯৯৫
৯৯৬
৯৯৭
৯৯৮
৯৯৯
১০০০

তৃণাদিকপেণাপোষাঃ তৃণাদীনাং সৌভাগ্যাসাদয়িতুং ন শক্নো-
মীতি ভাবঃ । বিষয়মপি ত্যক্তুং ন শক্নোমীত্যাহ—স্বমেবেতি ।
তব ত্বয়ৈব মহুর্পিতং দাসত্বাজ্ঞাস্ত্যস্বমেব যুক্তমিতি ভাবঃ ।
যদি চৈবঃ ক্রোধে অপহৃত্যত্মনাং বালবৎসানাং দর্শনং বিনা
কণমনুজ্ঞাং যাচসে তত্রাপোষঃ নিবেদয়ামীত্যাহ—সর্বং স্বং
বেংসি সর্বদৃগি চাত্ৰ জ্ঞাপিতম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ইতি স্মরণুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি । অতো
মামনুজ্ঞাপয় বাহীত্যা জ্ঞাপয় হে কৃষ্ণ ! ময়ি সন্তুস্তুজ্ঞানপ্রদাত্তেন
সচ্চিদানন্দধনস্বরূপরূপে “অস্তি ব্রহ্মেতি চেদেব সন্তুমেনং
ততো বিতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বৎসবালাদীন্ সর্বান স্বমেব বেংসি
যতঃ সর্বদৃক্ সর্বদর্শী জগতাং সমষ্টিজীবানাং নাথঃ স্বমেব নাথঃ
এতজ্জগৎ চিদিচিদিশিষ্টং ব্রহ্মাণ্ডঃ তব শরীরভূতং ন মম
তচ্চার্পিতং ময়ি সমর্পিতম্ এবম্ আত্মাত্মীয়ভরসমর্পণং কৃষ্ণা
নমস্করোতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীরবাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ জিগমিষুবাযোস্তারতমাং সর্বজ্ঞস্বমেব বেংসীতি বদন্ত-
নুজ্ঞাং পৃচ্ছতি—অনুজানীহীতি । হে কৃষ্ণ ! সর্বদৃক্ হেতু-
গর্ভমিদং তত্ত্বাং সর্বং বেংসি জগতাং নাথস্বং ন ত্বমিতি ভাবঃ ।
এতং পরিদৃশ্যমানং জগত্তব ত্ব্যর্পিতম্ উৎপাদ্য স্বস্বল্লেব
নিহিতমিত্যর্থঃ । নতু মমেতি ভাবঃ । অতো মামনুজানীহি
আজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চিদানীমহমস্বল্লেবাধিকারে স্বাস্থ্যমীত্যাগ্রহো নাতি অভ-

সুখালেশমপানাপ্রব্রহ্মমিতো ঋটিতোব দূরমপসরামি ত্বং বংসান্
কালয়িত্বা পুলিনে ভুজ্ঞানৈঃ প্রিয়সখৈঃ সহ সহাসোক্তিপ্রত্যু-
কৌতুকং ভোজনলীলাশেষং সমাপয়েতি ধ্বনয়ঃ । অয়মহন্ত
অতিহারল্যাং পুনঃ পুনঃ কিংবা বিজ্ঞাপয়ামীত্যাহ, সর্বমশ্রুদাদীনাং
মনোবপূর্কীচাং বৈভবং ত্বমেব বেংসি কিঞ্চ নাহমস্ত জগতঃ
সৃষ্ট্বান্নাথঃ কিন্তু ত্বমেব জগতামন্ত্রেণামপি বহুনাং নাথঃ অত
এতচ্চ জগৎ ক্ষুদ্রতরং তব তদীয়মেব ত্বয়র্পিতং যমিচ্ছসি
যোগ্যমস্ত জানাসি তমস্তাধিকারিণং (কং) কুর্কিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু মম বৈভবং তব গোচরো মান্ত তব বৈভবমহং বেদ্বি ন
বেতি চেতত্র সত্রপং সনির্কেদমাহ অনুজানীহি অন্তর্ভাবিতার্থোহয়ং
অনুজ্ঞাং দেহি তব সজঙ্ঘিক্রীড়াস্তরায়বাদপরাধবানহং দূরমপসরামি
“তদ্বুরিভাগা”মিতি মদভার্থিতঃ শ্রীমচ্চরণৈর্দৃগিঙ্গিতেনাপি নাস্বীকৃতং
কিং বহু বিজ্ঞাপয়ামি দূরতস্তত্ত্বাবয়ামি মদ্বাহিতং সর্বং ত্বং বেংসি
বতঃ সর্বদৃক্ । নহু জগৎপতিত্বং জগৎকার্য্যং কুরু তত্রাহ ত্বমেবেতি
বহুনাং জগতাং ত্বমেব নাথঃ এতচ্চান্নকং জগৎসদাজ্ঞয়েব ময়া
রচিতং ত্বয়র্পিতং যমিচ্ছসি তস্মৈ দেয়ং ন মে কিঞ্চিদনেন
প্রয়োজনং মদ্বাহিতং তদেব দয়াসিদ্ধুনা সম্পাদ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ সর্বজ্ঞঃ সর্বেশ্বরঃ সর্বাদায়কত্বমেবেতি বদন্ আজ্ঞা-
দেহীত্বাহ—অনুজানীহি । ইতিৈব পরিচর্যাং কর্ত্ত্বং স-
শোকং প্রতিগত্বং বা আজ্ঞাপয় মামিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীমদ্ভগবত উক্ত প্রকারে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া স্তবমাহাত্ম্য
জনিত শ্রীভগবৎপ্রসন্নতা বিশেষ দ্বারা নিজের সমস্ত অভিমান
বিদূরিত হইলে পরম দৈন্ত্যভাব অবলম্বন পূর্বক স্বীয় ভবনে
গমনাভিলাষে অনুমতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন—)

হে কৃষ্ণ ! আমাকে অনুমতি করুন, আমি গৃহে গমন করি ।
আপনি সর্বদৃষ্টা ও এই চরাচর জগতের একমাত্র অধিপতি,
অতএব আপনি আমাদিগের জ্ঞান ও বল প্রভৃতি সকলই বিদিত
আছেন । এই স্বাবর জন্মমায়ক সংসার আপনারই সৃষ্ট
অতএব এই জগৎ ও শরীর আপনারই সূতরাং আপনাতেই
সমর্পণ করিলাম (১) ॥ ৩৯ ॥

(১) (অথবা এই শ্লোকের অর্থ অভিপ্রায় এই—) হে কৃষ্ণ !
আপনি স্বীয় অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটনশালী হইয়াছেন ;
আমাকে অনুমতি করুন । (যদি বলেন কি অনুমতি করিব ?
তদ্বত্তরে বলিতেছি—)

আপনি সকলই অবগত আছেন, যেহেতু আপনি সর্বজ্ঞ
ও নিখিল জীবের সাক্ষি-স্বরূপ ; আর আমি এতদ্বিষয়ে বিশেষ
অজ্ঞ, অতএব আমার প্রতি আপনার কৃপা করা অবশ্য
সম্প্রত ।

যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি এই শ্রীরন্দাবনে যে জন্মকে
ভূরিভাগ্য বলিয়া প্রার্থনা করিয়াছিলে তাহা আমি অবগত
আছি বটে, কিন্তু সেই ছন্দে জন্ম—জগৎপ্রাপ্তি তোমার পক্ষে
সম্ভবপর হইবেনা, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

আপনিই জগতের নাথ অতএব আমাদিগের
অর্থ প্রভু কেহই নাই ; যেহেতু এই জগৎ-প্রাপক
আপনাতেই অর্পিত হইয়াছে, অতএব অর্পিত জগতের
নাথ আপনা ভিন্ন আর কে হইবে ? সূতরাং যাহা আপনার
অভিলাষ হয় তাহাই অনুমতি হউক ॥ (বৃহৎক্রম)

অথবা এই শ্লোকের অর্থ প্রকারও ব্যাখ্যা হইতে পারে যথা—

হে প্রভো ! আমি এই ব্রহ্মপদ—বা সৃষ্টিকর্ত্তৃ-
অধিকারে থাকিব বলিয়া আমার আর আগ্রহ নাই
অতএব ভবদীয় আরাধনা-কর্মে আমাকে নিয়োজিত করিতে
যদি আপনার বাসনা হয় তাহা হইলে তাহাতেই নিয়োজিত
করুন । হে কৃষ্ণ !—আপনি সর্বাকর্ষক হইয়াছেন, যেহেতু
স্বীয় শেষভূত ব্রহ্মাদি সকলকেই স্ব স্ব অধিকারে নিয়োজন-
রূপ আকর্ষণ করিতেছেন সূতরাং আমাকে আজ্ঞা প্রদান
করুন আমি আপনার চির কিঙ্কর হইয়া অদ্যস্থান করি, আপনার
কিঙ্কর হইতেই আমার অত্যন্ত অভিলাষ হইয়াছে তাহা
অবশ্য আপনি অবগত আছেন ; যেহেতু আপনি সর্বদর্শী
বিশেষতঃ আপনিই অসংখ্য ব্রহ্মাণ্ড সমূহের নাথ শেষরূপী
আপনার নিমিত্ত এই জগৎ অর্পিত হইয়াছে ॥ তদ্বদীপিকা*

শ্রীকৃষ্ণ ! বৃষ্ণিকুলপুঙ্করজ্যোষদায়িন্ ! স্মানির্জরদ্বিজপশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ ! ।

উদ্ধর্মশার্করহর ! ক্ষিতিরাক্ষসক্রগাকল্পমার্কমহ্ন ! (১) ভগবন্ ! নমস্তে ॥ ৪০ ॥

* অথবা যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি আমার বৈভব বিদিত নও সত্য কিন্তু আমি তোমার বৈভব জানি কিনা ? ইহার প্রত্যুত্তর আমি কি করিব এই ভাব প্রকাশ করতঃ ব্রহ্মা লজ্জিত ও দুঃখিতান্তঃকরণে বলিতেছেন—

হে প্রভো ! এই স্থানে ক্ষণকাল অবস্থান করিতেও অযোগ্য, ও অতি নীচ প্রকৃতি আমাকে আদেশ করুন, আমি বাদৃশ ব্যক্তি, তাদৃশ স্থান সতালোকেই গমন করি। পরন্তু হে কৃষ্ণ ! আপনি এই ব্রজমণ্ডলে অবস্থান বিষয়ে আমার চিত্ত আকর্ষণ করিতেছেন, আমি এখানে ক্ষুদ্র ভূগাদিমধ্যে জন্ম প্রার্থনা করিয়াছিলাম তাহাতে আপনি হউক বলিয়া নয়নেষ্টিত দ্বারাও কিছু বলিলেন না অতএব আমি, আর অধিক কি বলিব, যেহেতু পুলিন ভোজনকরীড়ার বিষয় সম্পাদন করিয়া আমি মহাপরাধী হইয়াছি আপনার লীলার প্রতিকূলাচরণ হেতু আমি আপনার শ্রীমুখোচ্চারিত কক্ষিৎ বাক্যামৃতও প্রাপ্ত হইলাম না অতএব আমি এখান হইতে অবিলম্বে দূরে পলায়ন করি, আপনি বৎসগণকে একত্র সম্মিলন করিয়া পুলিনে ভোজনকারি-প্রিয়সখাসকলের সহিত হান্ত পরিহাস ও উক্তি প্রতাপ্তি প্রভৃতি নানাবিধ ক্ষৌতুক পূর্বক ভোজন লীলার শেষ সমাপন করুন। আমি অতিচঞ্চল বশতঃ পুনঃ পুনঃ কিইবা বিজ্ঞাপন করিব, আপনি আমাদিগের মনঃ, দেহ ও বাক্যের বৈভব সমস্তই বিদিত আছেন। আমি এ জগতের সৃষ্টি কর্ত্তা বলিয়া এজগতের নাথ নহি, পরন্তু আপনিই অত্যাশ্রয় অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের নাথ সূতরাং এই ক্ষুদ্রতর জগৎ আপনারই অতএব আপনাতেই অর্পিত হইল। যাহাকে ইচ্ছা করেন তাহাকেই এই জগতের অধিকারী করুন ॥ (চক্রবর্ত্তী)

অবয়বঃ ।

(নেত্রকটাক্ষৈণৈব গমনাজ্জাং প্রাপ্য গচ্ছন্ বহুধা সম্বোধয়ঃশ্চ নমস্কারং প্রার্থয়তে শ্রীকৃষ্ণেতি)

শ্রীকৃষ্ণ ! (হে সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ! শ্রীমন্তন্দরবিগ্রহ !) বৃষ্ণিকুলপুঙ্করজ্যোষদায়িন্ (বৃষ্ণীনাং কুলমেব পুঙ্করঃ—কমলং তন্ত জ্যোষঃ—বিকাসঃ তন্ত দায়িন্ ইতি স্বর্য্যোপমা) স্মানির্জর-দ্বিজপশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ (স্মা—পৃথিবীচ, নির্জরাঃ—দেবাশ্চ দ্বিজাঃ—ব্রাহ্মণাশ্চ, পশবঃ—গবাদয়শ্চ তে এব উদগয়ঃ তেষাং বৃদ্ধিকারিন্ ! ইতি চন্দ্রোপমা) উদ্ধর্মশার্করহর ! (উদ্ধর্মঃ—পাষাণ্ডধর্ম্মঃ তদেব শার্করং তমঃ তৎ হরতীতি তথা হে পাষাণ্ড-ধর্ম্মরূপাজ্ঞাননিবারক ! ইত্যর্থঃ ইতি অগ্নিরূপতা) ক্ষিতিরাক্ষস-ক্রক ! (ক্ষিতৌ উৎপল্লা যে রাক্ষসাঃ তান্ দ্রোহীতি তথা, হে পৃথিবীগতাসুরমর্দক ! ইত্যর্থঃ) আর্কঃ (অর্কঃ অভিব্যাপ্য সর্ব্বেষাং) অহ্ন (হে পূজ্য ! ভগবন্ ! আকল্পঃ (কল্পপর্য্যন্তঃ) তে (ভূভ্যাং) নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদেবঃ কিস্করং প্রস্থাপয় ইত্যাদ্যদরেণ নমস্করোতি—শ্রীকৃষ্ণেতি। বৃষ্ণিকুলপদ্মশ্রীতিদাতৃভবেন হে স্বর্য্যোপম ! স্মা চাবিনির্জরাঃ দেবাশ্চ দ্বিজাশ্চ পশবশ্চ ত এবোদগয়স্তেষাং বৃদ্ধিকারিভবেন হে চন্দ্রোপম ! উদ্ধর্ম্মঃ পাষাণ্ডধর্ম্মস্তদেব শার্করং তমঃ তৎ হরতীতি তথা অনেন দ্বন্দ্বোপম ! হে ক্ষিতিরাক্ষসক্রক ! ক্ষিতৌ রাক্ষসাঃ কংসাদয়ঃ উত্তরেব হেভ্যো দ্রুহতীতি পুনঃ স্বর্য্যোপম ! স্বর্য্যোদ্যোপমাহপি নূনেনি মত্বাহ—আর্কঃ অর্কমভি-ব্যাপ্য সর্ব্বেষাং অহ্ন, পূজ্য ! ভগবন্ ! আকল্পঃ কল্পপর্য্যন্তঃ তে ভূভ্যাং নম ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

হে শ্রীকৃষ্ণেতি শ্রীঃ সর্ব্ববিষয়কবিবিধশোভা তদোক্তকৃষ্ণঃ

শ্রীমদ্ভগবৎ সর্বচিত্তাকর্ষকেতি সর্বগা সর্বতো বৈশিষ্ট্যমভিপ্রেতঃ
তদেবাবিবানন্তি, বৃক্ষীতাদিনা, তত্র তত্র হেতুঃ ভগবন্নিতি
সর্বৈর্গণ্যবিস্তারকেনার্থঃ । অত্রৈতর্য্যাত্মমদ্ভা, ইথং সজ্জাত-
পরমভক্ত্যা অস্তে বিচিত্রনামসঙ্কীর্ণরূপাং স্তুতিং কৰ্শন সর্বমবতার
প্রয়োজনমেকল্লোকেন সংক্ষিপ্তা বর্ণয়ন সপদাক্রমঃ প্রণমতি—
তত্র বৃক্ষকুলেতি, সূর্য্যোদয়েন কমলানাং তমোমুদ্রানিরসনপূর্ব্বক-
প্রকাশনমিবাবিভাবমাত্রেন শ্রীবসুদেবাদিষাদবর্গাণাং চাখ-
নাশমপূর্ব্বকানন্দপ্রদঃ পার্শ্ববর্ণিতম্ তচ্ছোকমেব “স বিভ্রং
পৌরুষং ধাম” ইতি “দিষ্ট্য ইরেহত্ভা ভবতঃ পদোভূবঃ” ইত্যাদিনা
কিঞ্চ পৃথিব্যাশ্চ দেবানাং চ পশুদেহশ্চ গবাদিপশুসমুদ্রস্ত শ্রীনন্দ-
ব্রজস্ত বুদ্ধিকারিন্ ! অধর্ম্মনিবর্ত্তনধর্ম্মপ্রবর্ত্তনাদিনা সাক্ষাদুৎখ-
হরণসুখসম্পাদনাদিনা চ বর্দ্ধনশীল ! যদ্যপি স্মারবর্দ্ধনেইব
তদন্তর্গতানাং দ্বিজগবাদীনাং বুদ্ধিকারিত্বং স্বত এবায়্যতি তথা-
ইপাবতারেইস্মিন্ তদ্বিশেষাপেক্ষয়া পৃথগ্ নির্দিষ্টম্ । যদ্বা,
মহলৌকাদিবর্ত্তিনামৃষীণাং (গো) লোকাদিবর্ত্তিগোকুলানাং চ
গ্রহণার্থং যদ্বা, ব্রজসম্বন্ধিনো যে স্মানির্জ্জবাঃ বিপ্রাঃ দ্বিজাশ্চ
পক্ষিণঃ পশবশ্চ গোমহিষাদয়ঃ অতিপ্রাচুর্য্যং এবোদদিস্তদ-
বুদ্ধিকারিণীতি প্রাধাত্যাদব্রজৈব সম্বন্ধিকৃত্যুক্তম্ অধুনা প্রেম-
ভক্তিবিস্তারণং যথাপ্রয়োজনমন্তে বর্ণয়তি, ধর্ম্মোহত্র ভক্তিলক্ষণঃ
ভক্তিকল্পঃ জ্ঞানাদিকমেবোৎপাদিত্বায়োনোক্ত্যঃ স এব সদা
সর্বত্র প্রকাশমানস্ত্যপি ভক্তিমার্গশ্চাচ্ছাদকত্বাচ্ছার্করং তম-
স্তদ্রতীতি তথা অত এব চে ক্ষিত্তিরাক্ষসাক্ষক ! ক্ষিত্তিরাক্ষসাঃ
দ্বিবিধাঃ একে হব তমসি যে চরন্তি রত্ননীচবসাম্যাদখিললোক-
জীবনভক্তিমার্গবিবাহকত্বাচ্ছার্কসাঃ অন্তর্নিগূঢ়াসুভাবা অসন্তঃ
অন্তে চ বৃক্ষকুলাদিদ্বেষিণঃ প্রকটদৈত্যাঃ কংসাদয়ঃ তেভ্যো
ক্রহণীতি তথা তত্রাসংগং দুর্ম্মদাদিনিগ্রহেণ কংসাদীনাং চ
সাক্ষান্নারণেনেব তচ্ছ তেষাং হিতার্থমেবেতাত্ত—ভগবন্ !
হে পরমদয়ালো ! সতাং ভক্তৌ প্রবর্ত্তনাং এতচ্চাপূর্ব্বদৃষ্টং তমেব
কর্ত্তুমর্হসি নাত্তঃ কোহপীত্যাহ, অর্হতীত্যর্হন, হে সর্বং কর্ত্তুং
যোগ্য ! সমর্থতি বা অতঃ আকল্পং মজ্জীবনকালমভিয্যাপ্য
যদ্বা, আকল্পং তদীয়গুণাবতংসবর্হীপীড়াদিকং বামহস্তস্থকবলা-
দিকং চ ভূষণমভিয্যাপ্য তথা আর্কম্ অর্কো নাম বৃক্ষো ভগবদ-
ইপুশ্পো বৈষ্ণবানামনাদরণীয়ঃ তমপ্যত্যন্তমভিয্যাপ্য (তমপ্যাত্তা-
মভিয্যাপ্য) তত্ত্বং সহিত্যয় অশেষনিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনশোভা-
বৃক্তকৃষ্ণপরমনন্দনন্দন ! নমস্তে—

“শ্রীমচ্চৈতন্যদেবানুগৃহীতানামনুগ্রহাৎ ।

তেষাং মুদে স্ততিব্রাহ্মী ব্যাখ্যাতেয়ং যথাকৃচ্” ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীতি সাদরসর্বসম্পদমুভবপূর্ব্বকং প্রণামায় প্রথমতঃ কৃষ্ণেতি
স্বরূপনাম্না সম্বোধনং পুনঃ ক্রমেণ ততো বহির্বহির্নিবেশণং
ব্যঞ্জয়ন্ জন্মকর্ম্মনামভিরপি সম্বোধয়তি, বৃক্ষীতাদিনা । বৃক্ষকুলং
শ্রীবসুদেবাদিকং শ্রীনন্দাদিকং চ পূর্ব্বোক্তপ্রামাণ্যং তত্র প্রস্তুত-
তেন শ্রীনন্দাদিকমেবাহত্র যুথং জেয়ম্ পশুপাদজায়েতি প্রক্তি-
কৃতত্বাৎ ক্ষেত্র্যবিশেষেণ প্রাপ্তত্বেইপি বিশেষবিবক্ষয়া দ্বিজপশ্বো-
রূপাদানং গোব্রাহ্মণহিতাবতারতাপ্রসিদ্ধেঃ । উক্ত্যেভ্যো ভগবদ-
বিমুখো ধর্ম্মঃ ক্ষিত্তিরাক্ষসাঃ উক্ত্যপ্রবর্ত্তকাঃ কংসাদয়শ্চ চক্র-
সূর্য্যরূপোভয়তেন রূপকবাজনা সর্বশুভকরিতাবিবক্ষয়া কীর্তি-
প্রতাপপ্রশংসাছোতনেচ্ছয়া চ হে ভগবন্ ! এতচ্ছতশ্রীকৃষ্ণরূপতেন
স্বয়ং ভগবন্নিত্যর্থঃ । তথাকং স্বভূবভূলোকব্যাপকপ্রকাশমর্ক-
মারভ্য মহাবৈকুণ্ঠপর্য্যন্তমর্হন পূজ্য ! যদ্বা, এতচ্চাপূর্ব্বং দৃষ্টং
তমেব কর্ত্তুমর্হসি নাত্তঃ কোহপীত্যাহ—অর্হতীত্যর্হন হে সর্বং
কর্ত্তুং যোগ্য ! সমর্থতি বা অতঃ আকল্পং মজ্জীবনকালরূপান্
কল্পানভিয্যাপ্য যদ্বা, আকল্পং তদীয়গুণাবতংসবর্হীপীড়াদিকং
বামহস্তস্থকবলাদিকং চ ভূষণমভিয্যাপ্য তুভ্যং তথা আর্কম্
অর্কো নামবৃক্ষো ভগবদনর্হপুশ্পো বৈষ্ণবানামনাদরণীয়ঃ তমপ্যাস্ত-
মভিয্যাপ্য (তমপ্যাস্তং সমভিয্যাপ্য) সমতত্ত্বংসহিত্যয়েত্যর্থঃ ।

“শ্রীমচ্চৈতন্যদেবানুগৃহীতানামনুগ্রহাৎ ।

তেষাং মুদে স্ততিব্রাহ্মী ব্যাখ্যাতেয়ং যথামতি” ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীকৃষ্ণেতি । হে শ্রীকৃষ্ণ শ্রীমসুন্দরবিগ্রহ ! সদানন্দস্বরূপরূপ !
অয়ং পরবাসুদেবঃ বিষ্ণুর্নারায়ণঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারশ্রীরাগাবতার-
শ্রীমসুন্দরঃ সচ্চিদানন্দস্বরূপরূপঃ “এব সর্বত্রানুসন্ধ্যো বৈষ্ণবৈ-
রিতি রহস্তং । নবহো যাদবকৃৎ ব্রহ্মতা যাদব এবৈত্যত্রাহ, বৃক্ষি-

কুলমেব পুষ্করং তন্ত্র জ্যোষঃ প্রীতিঃ তাং দাতুং শীলং যন্ত সঃ
তৎসম্বোধনম্ “যদোঃ প্রিয়তমাবাসে মলমন্ত্রেব চন্দনম্” ইতি
কুস্তীবাংকোন যতকুলন্ত যশোদানাত্মৈব ভবং পাণ্ডুর্ভাব ইতি
অবতারহেতুঃ কণনম্, অনেন সূর্যোপমত্বঞ্চ স্মানির্জরা বিপাঃ
দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ পশবঃ গবাদয়ঃ শ্রীবৃন্দাবনস্থাঃ তেষাম্ উদধিরি-
বোদধিশ্চ শ্রীবৃন্দাবনং তন্ত্র বুদ্ধিঃ করোতীতি তৎসম্বোধনং
চন্দ্রোপমত্বঞ্চ। উদ্ধর্যঃ পাষণ্ডমেব শার্করং শার্করীসম্বন্ধি অক্লমারং
হরতীতি হরঃ তৎসম্বোধনং ক্ষিত্তিরাক্ষসঞ্চক্, ক্ষিতৌ যে রাক্ষসাঃ
তান্ দ্রুহণীতি কংসাদিমারক ! মন্দেহাশ্চ তেষামুদয়সময় এব
মারক ! সূর্যোপম ! পুনঃ সম্বোধয়তি, আ অর্কম্ অহ্ন ! অর্কঃ
দেবম্ অভিযাপ্য সর্গদেবানাং পূজ্যতম ! আকল্পঃ কল্পপর্য্যন্তং
তে নমঃ আকল্পঃ শৃঙ্গারম্ অহ্ন ! যোগ্য ! ইতি বা ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

এবমাপুচ্ছ্যাক্ষিসঙ্কোচনেনৈব তদনুজাতঃ পুনর্হর্ষাংশিযাৎ
প্রকৃতাবতারাসংস্কারপদৈর্থেঃ সম্বোধনং পরিক্রমা প্রণম্য চ জগামে-
ত্যাং—শ্রীকৃষ্ণতি দ্বাভ্যাম। বৃষ্ণিকুলপদ্মস্ত প্রীতিদাতৃত্বেন
সূর্যোপমা স্মানির্জরা ভূদেবা যে দ্বিজাশ্চেষাম্। যদা, স্মায়াঃ
নির্জরাণাং দেবানাং দ্বিজানাং পশুনাং য উদধিবদিস্তারঃ তন্ত্র
বুদ্ধিঃ করোতীতি তথাভূত ! তৎসমুদায়বুদ্ধিকারিতেন চন্দ্রোপমাং
উদ্ধর্যঃ পাষণ্ডমর্থঃ স এব শার্করং তমঃ তদ্রবতীতি তথাহনেন তি
ষ্যোপমা। হে ক্ষিত্তিরাক্ষসঞ্চক্ ! ক্ষিতৌ যে রাক্ষসাঃ কংসাদয়ঃ
উদ্যনৈব তেভ্যো দ্রুহণীতি পুনঃ সূর্যোপমা সূর্য্যাত্ম্যাপি
ন্যানেতি যদ্যহ—আর্কমর্কমভিযাপ্য সর্গেযাং স্মনহ্নপূজ্য।
হে ভগবন্ ! আকল্পঃ কল্পপর্য্যন্তং তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

তদেব নোমীত্যরভ্য স্বাভাবিকনস্তু নস্তবাতাব এবৈতাবৎ-
পর্য্যন্তং স্থাপিতঃ অতঃ পুনস্তমেব বিশেষণমত্যাদরেণ “কৃতাজলি-
পুটা দৃষ্টা নম ইত্যেব বাদিনঃ” ইতি ত্রায়েন নমস্করঙ্গুপসংহরতি

শ্রীকৃষ্ণেত্যাতিভিনিশেষণৈঃ স্বজ্ঞানবলাদিভিঃ শত্রুন্ স্বাপ্রিত-
বিরোধিন আকর্ষ্যত নাশয়ণীতি কৃষ্ণস্তৎসম্বুদ্ধৌ হে শ্রীকৃষ্ণ
বৃষ্ণিকুলপুষ্করজ্যোষদায়িন্ ! বৃষ্ণোনাং কুলমেব পদ্মং তন্ত্র জ্যোষদায়িন্
প্রীতিদানেন সূর্য্যাত্মা ! স্মানির্জরা দ্বিপশুদদিবুদ্ধিকারিন্ !
স্মান্ধবনির্জরা দেবা দ্বিজা ভূদেবাঃ পশবশ্চ ত এবোদধ্যাশ্চেষাং
বুদ্ধিকারিন্ চন্দ্রতুলা ! উদ্ধর্যশার্করহর ! উদ্ধর্যঃ পাষণ্ডং তদেব
শার্করং গাঢ়ং তমস্তদ্রবতীতি পুনঃ সূর্য্যাত্মা ! আকল্পমার্কং
ক্ষিত্তিরাক্ষসঞ্চক্ ক্ষিতৌ রাক্ষসাঃ কংসাদয়স্তেভ্য আকল্পং ব্রহ্মকল্পং
মর্যাদীকৃত্য আর্কং সূর্য্যপ্রলয়ং মর্যাদীকৃত্য “সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ ধাতা
যথাপূর্কমকল্পয়ৎ” ইতি ত্রুতেঃ। উদ্যনৈব দ্রুহণীতি পুনঃ
সূর্য্যাত্মা ! যথা সূর্য্য উত্তরিব রাক্ষসেভ্যো দ্রুহতি তথা ত্বমপি
আবির্ভবনৈব তান্ নাশয়তীত্যর্থঃ। হে অহ্ন ! অস্মদাদীনাং
সর্গেযাং পূজ্যতম ! ভগবন্, হেয়নিষেধপূর্কপ্রাকৃতজ্ঞানাদি-
ষেড়ৈশ্বর্য্য। তুভ্যং নমঃ অহঃ ত্বচ্ছেষভূতত্বদর্থমেব স্মাং ন মম ইতি
ফলিতার্থঃ। যদা, আকল্পমিত্যত্র আ অকল্পমিতিচ্ছেদঃ অকল্পো
মোক্ষস্তমভিযাপোত্যর্থঃ। তদুক্তং প্রথমস্কন্ধে উপক্রমঃ “পিবত-
ভাগবতং রসমালয়ম্” ইতি আর্কামিতি তু পূর্কোক্ত এবার্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

তস্মাদভূয়োপি তে নম ইতি সস্তবং প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণতি
হে ভগবন্ ! নমস্তে বৃষ্ণিকুলপুষ্করাণাং জ্যোষঃ প্রীতিস্তাং দাতুং
শীলং যন্তেতানন ভানুঃ বাহ্মাং, ক্ষমা পৃথী নির্জরা দেবাঃ
দ্বিজাঃ পশবশ্চ বৃন্দাবনসম্বন্ধিনস্ত এবোদধয়ঃ হরবগাহত্যাং
তেষাং বুদ্ধিকারিতেন চন্দ্রতম্, উদ্ধর্য্য এব শার্করাণি তমাংসি
তেষাং হরতেন মহাজ্যোতিষ্ট্যাং বহ্নিতম “বহ্নান্দুর্কাস্তমোভুদঃ”
ইত্যুক্তেঃ। অত এক এব ত্বং ভানুচন্দ্রবহ্নীনাং মণ্ডলানি।
অর্থঃ যথাহমী তেজোমণ্ডলরূপেণ বহিঃ প্রকাশস্তে অন্তস্ত
স্বস্বাকারেণ বর্তন্তে, তথা ত্বমপি ব্রহ্মাকারেণ বিশ্ববাপী
দৃশ্যমানাকারেণ পরিচ্ছিন্ন ইতি। ক্ষিত্তিরাক্ষসঞ্চক্ ! ত্বম, এত-
ত্রিতয়ভেজোবাতিরিক্তনিজভেজোবিশেষণং ত্বম্ আর্কম্ অ-
মভিযাপ্য নমঃ যাবৎ সূর্য্যো ভাষ্যতি তাবৎকালপর্য্যন্তং
ইত্যর্থঃ। কিং বহ্না আকল্পঃ কল্পো দ্বিপরাধিকালং যাবজ্জীবাম্

ভাবদেব নম ইতি ভাবঃ । হে অর্হন্ নমস্ত ! এবং নৌমী-
ত্বাপক্রমা নমস্ত ইত্বাপসংহারঃ ॥ ৪০—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

গচ্ছন্ নমস্ততি—হে কৃষ্ণেতি । বুধ্যয়ো যাদবাঃ তেষাং
কুলমেব পুঙ্করং তন্ত্র জ্যোষো বিকাশঃ তন্ত্র দায়িন্নিতি সূর্য্যরূপ-
তোক্ত । স্মা পৃথিবী নির্জরা দেবাঃ দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ পশবশ্চ
ত এবোদধিঃ তন্ত্র বুদ্ধিকারিন্নিতি চন্দ্ররূপতা উক্ত্যঃ । পাষণ্ডধর্ম্যঃ
তদেব শার্করং তমঃ তন্ত্র নিবারকেত্যগ্নিরূপতা । ক্ষিতিরাক্ষসক্র-
গিতি ক্ষিতাবুৎপন্ন যো রাক্ষসাঃ তান্ দ্রোক্ষীতি অবতারপ্রয়োজনম্
আকল্পং নমস্ত ইতি আর্কমর্হ্নিতি অর্কমভিব্যাপ্য সর্বপূজ্যেতি
অস্তাপি নমস্তাক্রে হেতুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নেত্রকটাক্ষৈর্গৈব গমনাঙ্ক্যং প্রাপ্য গচ্ছৎ বহুধা সম্বোধ-
নশ্চ ননঙ্কারঃ প্রার্থয়তে । হে শ্রীকৃষ্ণ সদানন্দরূপ ! বুধ্যয়ো
যাদবাস্তেষাং কুলমেব পুঙ্করং কমলং তন্ত্র জ্যোষো বিকাশঃ
তন্ত্র দায়িন্ । “জুপ্তীতো” ইতি প্রীতিদাতৃত্বেন সূর্য্যোপমা
সূচিতা । তথা স্মা পৃথ্বী চ নির্জরা দেবা দ্বিজা ব্রাহ্মণাশ্চ
পশবো গাবশ্চ ত এব উদধয়স্তেষাং বুদ্ধিকারিন্নিতি চন্দ্রোপমা
তথা উক্ত্যঃ পাষণ্ডধর্ম্যঃ তদেব শার্করস্তমঃ তদ্রতীতি তথা
তৎসম্বোধনেন চন্দ্রসূর্য্যয়োদ্বৈরূপমা অনেন মমাপি নাস্য-
প্রসারণরূপপাষণ্ডকৃতাপরাধং হরত্যপি সূচিতম্ । ক্ষিতৌ
যো রাক্ষসাঃ কংসাদয়স্তেভ্য উদ্যন্নৈব ক্রহতীতি তথা তৎসম্বোধ-
নেন পুনরপি সূর্য্যোপমা সূর্য্যোপমাপি ন্যুনেত্যাশয়েনাহ—
আর্কমর্কমভিব্যাপ্য সর্বেষামর্হন্, হে পূজ্য ! পূজ্যেহে হেতুমাহ,
ভগবন্ ! আকল্পং কল্পপর্য্যন্তং তে তুভ্যং নমোহস্ত ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যদাপি মামপরাধিনং বিজ্ঞায় ন ক্রষে তদপি স্বনেত্রাভ্যাং
সানুগ্রহাবলোকনামৃতস্ত মহং দেহি যথা তেনৈবাহারেণ
নিভ্যং প্রাণান্ রক্ষন্ কল্পপর্য্যন্তং জীবিতং প্রভবিষ্যামীতি
ব্যজয়ন্ প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণেতি । সূর্য্যস্বরূপং দক্ষিণং নেত্রমাল-
ক্ষ্যাহ, বুদ্ধিকুলপদ্যন্ত্র জ্যোষঃ প্রফুল্লয়ং তৎপ্রদায়িন্ মামপি
পদ্যসন্তানং রূপয়া প্রফুল্লয়েতি ভাবঃ । চন্দ্রস্বরূপং বামনেত্র-
মালক্ষ্যাহ স্মা স্মাতলস্থা মনুষ্যাদয়ঃ নির্জরাঃ সর্গস্থাঃ দেবাঃ
দ্বিজাঃ পশবশ্চ বৃন্দাবনস্থাঃ পক্ষিণো গাবশ্চ ত এবোদধয়স্তেষাং
বুদ্ধিকারিন্ ! মামপি দেবাদমং রূপয়া বর্দ্ধয়েতি ভাবঃ,
যুগপদেব নেত্রে দ্বে এব পুষ্পবস্তাবালক্ষ্যাহ—উক্ত্যঃ পাষণ্ডধর্ম্যঃ
স এব শার্করমক্ তমসং “শার্করং স্বকৃতমসম্” ইত্যমরঃ
তদ্রতীতি তথা তেন স্বপ্রভৌ ত্বয়পি মায়াচিকীর্ষালক্ষণং মম
পাষণ্ডং রূপয়া হর যথা পুনরেবং ন কুর্য্যামিতি ভাবঃ । ক্ষিতৌ
রাক্ষসা অযাসুরাদয়স্তেভ্যো ক্রহসি দ্রোহেণাপি স্বগতিং দদাসী-
ত্যতস্তদ্বয়স্তবুদ্ধ-বৎসবুদ্ধবিদ্রোহিতাং সত্যলোকত্রাক্ষরাক্ষসং
মামপি দণ্ডপ্রদানেনাপি সংস্করষেতি ভাবঃ । স্বপ্রভোরনুগ্রহং
বা দৃষ্ট্বা দাসো জীবিতুমুৎসহতে, উদাসীন্তং দৃষ্ট্বা ন প্রাণান্
ধর্তুমীষ্টে ইতি ভাবঃ । হস্ত হস্ত ! মহামহেশ্বরোহপি বেত্র-
শুজাগৈরিকপিচ্ছাদিরচিতাকল্পো গোচারকবালকৈঃ খেলন্
জঘাতীত্যনৌচিত্যং মৎপ্রভোরিতি পূর্কং বিচারিতবতা ময়া
যেষপরাক্ তানপি বিভাব্যাহ—আ আকল্পং তদীয়শুজাদি-
বেষমভিব্যাপ্য আর্কঃ অর্কো নাম বুদ্ধো ভগবদনর্হপুষ্পস্তমপি
ব্রজস্বমভিব্যাপ্য হে অর্হন্, মৎপূজ্য ! কিং বা হে যোগ্য রূপা-
হরূপাভ্যাং মত্তদ্রাভদ্রং কর্তুং সমর্থ ! তে তত্তৎসহিত্যয় তুভ্যং
নমঃ ॥ ৪০ ॥

“সর্বসংশয়হং সর্ব-ভক্তিসিদ্ধাস্তসম্ভতিঃ ।

অস্ত ব্রহ্মস্তুতিশ্চিত্ত-ভিত্তৌ মে চারু চিজ্রিতা” ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যদাপি সাগসং মাং নসন্তাষেথাস্তথাপি রূপাবলোকং বিনা মে
জীবিতং হৃদ্রমিতি ব্যজয়ন্ প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণেতি । বুদ্ধিকুলমেব

পুঙ্করং তস্ত জ্যোষো বিকাশস্তদ্যিনিমিত্তি হৃদ্যং তেন মমাপি
পদ্মভবহাতদানং সাম্প্রতং স্মা চ নির্জরাস্ত দ্বিজাস্ত পশবো
গাবশ্চ ত এবোদধিস্তবৃদ্ধিকারিনিমিত্তিচন্দ্রং তেন মমাপি নির্জর-
দ্বিজস্ত বৃদ্ধিকরণং সাম্প্রতং ক্ষিতৌ রাক্ষসেভ্যো হৃদ্যাদিভ্যো দ্রুহসি
দ্রোহেণাপি স্বপদং দদাসীতি অতস্বংসজগ্গিপ্রত্যাহকারিণং
ব্রহ্মরাক্ষসং মমাপি দণ্ডেন সংস্কৃত্য স্বপদং দেহি ত্যজৌদাসীত্ত্বং
তেন মজ্জীবনং হৃদ্রমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ সর্বেশ্বরস্থানন্তলক্ষ্মীকস্ত
গুঞ্জাপিঞ্জাদিবেষো গোচারং গোপড়িস্তেঃ সহ সখাঞ্চ নোচিত-
মিত্যবিজ্ঞেন ময়া মনসি সম্ভাব্যাপরাধং তদিদানীং ক্ষময়ামীত্যাহ
আকল্পং গুঞ্জাদিবেষমভিবাধ্য অর্কস্বদনইপ্পো বৃক্ষো ব্রজস্থস্তং
চাভিবাধ্য তংসহিত্য তে নমোহস্ত তত্তংসর্বস্ত স্বদীয়ত্বাদ্বিজ্ঞান-
ধনহাচ মবন্দ্যং । হে অর্হন্ পূজা ॥ ৪০ ॥

পরমৈখ্যমাধুর্য্য-ভক্তিভূদ্রব্রহ্মণোদিতা ।

জীয়াকোণুলমাহাত্ম্যধাত্রী নন্দনুতন্ততিঃ” ॥

শ্রীমৎস্কন্দেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অগ্নিস্কোচে নৈব স্বলোকং ব্রহ্মেত্যহুজ্ঞাতো নমস্করোতি—
শ্রীকৃষ্ণেতি । হে শ্রীকৃষ্ণ ! শ্রীযুক্তসদানন্দ ! বৃষ্ণিকুলপুঙ্করস্ত
জ্যোষদাত্ত্বেন প্রীতিদাত্ত্বেন হে ভাস্করোপম ! স্মাদয় এবোদধয়-
স্তেবাং বৃদ্ধিকারিত্বেন হে চন্দ্রোপম ! উদ্ধৃষ্টাঃ নানাপাষণ্ড
ধর্ম্মাস্ত এব শার্করাঃ নিশাচরাঃ তান্ হন্তীতি হে দেবেন্দ্রোপম !
ক্ষিতিরাক্ষসাঃ হুবৃন্তাঃ জনাঃ তেভ্যো দ্রুহতীতি হে নরেন্দ্রোপম !
নিঃসমানাতিশয়প্রীতিদাত্ত্বাদিগুণনিধে ! ভাস্করাত্ম্যপমান্যানেতি
মহাহ, আর্কমর্কমভিবাধ্য সর্বেশ্বামর্হন্, পূজ্য ! হে ভগবন্ !
আকল্পং কল্পপর্য্যস্তং তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

বঙ্গাশ্রবাদ ।

শ্রীভগবানের নেত্র কটাক্ষেই যেন গমনাক্ষা প্রাপ্ত হইয়া বহুবিধ
সম্বোধনপূর্ব্বক নমস্কার করিতেছেন—

হে কৃষ্ণ ! আপনি বৃষ্ণিকুলরূপ কমলের বিকাশক সূর্য্য-

স্বরূপ, (১) আপনি—পৃথিবী, দেবতা, ব্রাহ্মণ ও গোসকলরূপ
উদধির বৃদ্ধিকারী—চন্দ্রস্বরূপ, আপনি পাষণ্ডধর্ম্মরূপ নৈশাক্ষহারি-
বহ্নিস্বরূপ । (২) ভূভারস্বরূপ অশ্রুদিগেরও সংহারকারী, আপনি
সূর্য্যাদি দেবগণেরও পূজ্য, আপনাকে কল্পকাল পর্য্যন্ত আমি
নমস্কার করি ।

অথবা (হে প্রভো ! যদিও আমাকে মহাপরাধী মনে করিয়া
কোন কথাই বলিলেন না সত্য, তথাপি আমাকে স্বীয় নেত্রমুগলদ্বারা
রূপাবলোকনামৃত প্রদান করুন ; যেন নিতাই তাহা পান
করিয়া প্রাণধারণ পূর্ব্বক কল্পকাল পর্য্যন্ত জীবিত থাকিতে
সমর্থ হইতে পারি” এই অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়া সূর্য্যস্বরূপ
দক্ষিণেন্দ্র লক্ষ করিয়া বলিতেছেন—)

হে বৃষ্ণিকুলরূপ পদ্মের প্রফুল্লিত প্রদায়িন্ ! (আপনি দক্ষিণ
নয়নে বৃষ্ণিকুলরূপ পদ্মের প্রফুল্লিত বিধান করিতেছেন অতএব
কমলযোনি (পদ্মপুত্র) আমাকেও রূপা করিয়া প্রফুল্লিত করুন ।)
(চন্দ্রস্বরূপ বামনেন্দ্র অবলোকনপূর্ব্বক বলিতেছেন—)

হে স্মানির্জর-দ্বিজ-পশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ ! অর্থাৎ আপনি বাম-
নয়নে ভূতলস্থ মহুষাদি, স্বর্গস্থ দেবতা দ্বিজ প্রভৃতি ও বৃন্দাবনস্থ
পশু পক্ষ্যাদিরূপ সাগরের বৃদ্ধি করিতেছেন অতএব দেবধম
আমাকেও রূপাবলম্বনে বৃদ্ধি করুন ।)

সূর্য্য চন্দ্র তুলা নেত্রদ্বয়কে যুগপৎ দর্শন করিয়া
বলিতেছেন—

হে পাষণ্ডধর্ম্মবিনাশক ! (আপনি পাষণ্ড ধর্ম্মের বিনাশ
করিয়াছেন অতএব আপনাতে মায়া বিস্তারণরূপ আমার

(১) সূর্য্য উদয় হইলে যেমন কমলের সঙ্কুচিত ভাব বিদূরিত
হইয়া প্রফুল্লিত হয় তদ্রূপ ভবদীয় আবির্ভাবমাত্রে শ্রীবস্তুদেবাদি
যাদববর্গের হুঃখান্নকারনাশপূর্ব্বক আনন্দ প্রভা উদয় হইয়া থাকে ।

বৃষ্ণিকুল বলিতে শ্রীবস্তুদেবাদি ও শ্রীনন্দাদি উভয়কুল
বুঝাইয়া থাকে ইহার মীমাংসা তৃতীয় অধ্যায়ে করা হইয়াছে । এখানে
শ্রীনন্দাদিই মুখ্য অতএব নন্দাদি কুলই জানিতে হইবে । তেষাং

(২) এক আপনি, সূর্য্য চন্দ্র ও বহ্নির মণ্ডল স্বরূপ, যেমন সূর্য্য
চন্দ্র ও বহ্নি স্বীয় তেজোমণ্ডলরূপে বাহিরে প্রকাশ পায়, কিন্তু
অভ্যন্তরে স্বয়ং হস্তপদাদি আকারে বিরাজমান হইয়া থাও
তদ্রূপ আপনিও ব্রহ্ম আকারে বিশ্বব্যাপী এবং দৃশ্যমান আকা
পরিচ্ছিন্ন হইয়া থাকেন ।

শ্রীশুক উবাচ—

ইত্যভিষ্ঠুয় ভূমানং ত্রিঃপরিক্রম্য পাদয়োঃ ।
 নত্নাভীষ্টং জগদ্ধাতা স্বধাম প্রত্যপদ্যত ॥ ৪১ ॥
 ততোহনুজ্ঞাপ্য ভগবান্ স্বভুবং প্রাগবস্থিতান্ ।
 বৎসান্ পুলিনমানিষ্ঠে যথাপূর্বসখং স্বকম্ ॥ ৪২ ॥

যে পাষণ্ডভাব তাহা কৃপা বিতরণে হরণ করুন যেন আর
 এইরূপ গহিত কার্য্য করিতে বাসনা না হয়।)

হে ক্ষিতিগত অঘাসুরাদি রাক্ষসকুল-সংহারিন্! অর্থাৎ আপনি
 পৃথিবীস্থ অঘাসুরাদি রাক্ষসগণকে বিনাশ করিয়া সত্যপ্রদান
 করিয়াছেন অতএব আপনার বয়স্ত ও বৎসসমূহের বিদ্রোহী
 সত্যলোকস্থ ব্রহ্মরাক্ষস আমার প্রতি দণ্ড বিধান করিয়া
 আমার মতির সংশোধন করুন। স্বপ্রভুর অনুগ্রহ কিম্বা নিগ্রহ
 দর্শনে ভূতগণ জীবন ধারণে কৃতবদ্ধ হয় পরন্তু স্বামীর ঔদাসীন্ধ্য
 দেখিয়া কোন প্রকারেই প্রাণ ধারণে সমর্থ হয় না। হে মৎপুত্র্য!
 হে ভগবন্ ভবদীয় গুণাদিবেশ ও ভবৎপুত্রানর্হ অর্কপুস্পাদির
 সহিত আপনাকে আমি নমস্কার করি ॥ ৪০ ॥

অনরঃ ।

(শ্রীশুকঃ—কথয়ামাস—) জগদ্ধাতা (ব্রহ্মা) ইতি (এবং)
 ভূমানঃ (সর্বত্বেব অপরিচ্ছিন্নঃ অর্থাৎ সর্বতঃ ব্যাপকমপি
 জগদ্ধাতায় অল্পরূপেণ বিরাজমানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভগবন্তঃ) অভিষ্ঠুয়
 (অভিষেদ্য) ত্রিঃপরিক্রম্য (ত্রিবারং প্রদক্ষিণং কৃণু)
 পাদয়োঃ নত্নাভীষ্টং (সর্বতঃ উৎকৃষ্টতয়া সর্বাভিপ্রেতং
 স্বাভিপ্রেতত্বা কিম্বা সামীপাযাক্ষায়াং কৃতমোনেন শ্রীকৃষ্ণেন
 অভিপ্রেতং) স্বধাম (সত্যলোকবর্ত্তিনিজগৃহং) প্রত্যপদ্যত
 [জগায়] ॥ ৪১ ॥

(ন কেবলং স্বেচ্ছয়া গত ইত্যাহ তত ইতি) ভগবান্
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বভুবং (ব্রহ্মাণং) অনুজ্ঞাপ্য (স্বলোকগমনা-

নুজ্ঞাং দত্ত্বা কিম্বা ; ইদানীং আনয়ানীতি সন্নিভং
 পৃষ্ট্বা,—অনুজ্ঞাপনঞ্চৈদং অসার্কজাদিব্যঞ্জানোপালম্বনোৎপ্রাস-
 শক্ষাক্ষমানুগ্রহবিনয়াদিব্যঞ্জকমপীদং ব্যঞ্জয়তি, তাদৃশ-
 স্বরূপৈরপি বালবৎসৈঃ ন মম স্তখং কিম্ব তৈরব মম
 লালানুখং) ততঃ (ব্রহ্মানুজ্ঞাপনানন্তরং) প্রাগবস্থিতান্
 (পূর্ববৎ চেষ্টাদিভিঃ অবস্থিতান্) বৎসান্ যথাপূর্বসখং
 (যথাপূর্বঃ পূর্ববৎ অবস্থাচেষ্টাদানতিক্রমেণ বর্ত্তমানঃ
 সখায়ঃ যত্র তৎ) স্বকং (স্বকীয়ং স্বভোজনস্থানং) পুলিনং
 আনিষ্ঠে ॥ ৪২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সম্প্রবৎসকমোক্ষণকৌতুক ।

ক্রতাবল স্বঃপুত্রমুদেৎসু ৩ম্ ।

নিখিলরূপমতো দধদচ্যুতোহ-

বহু স বঃ কলয়ন্ ব্রহ্মমঙ্গলম্ ॥

পাদয়োঃ নত্নাভীষ্টং সর্বতঃ পুষ্টিতমভিপ্রেতং বা ॥ ৪১ ॥

অনুজ্ঞাপ্যাহনুজ্ঞাং প্রদাপ্য পৃষ্ট্ব্যত্যঃ । স্বভুবং ব্রহ্মাণম্ । যথা-
 পূর্বং সখায়ো যাস্মিন্ভ্যং স্বকং পুলিনম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী ।

ভূমানম্ অপরিচ্ছিন্নমাহাভ্যাম্ ইতি অভিষ্ঠুয় এবমভিষ্টুয়া
 অভিষেদ্য । যদ্বা, সর্বব্যাপকমপি তথাবস্থিতং ভক্ত্যা ত্রিঃ-

পরিক্রমা অভীষ্টং প্রিয়তমং স্বধাম সত্যলোকবর্তিনিজগৃহং গত ইতি প্রথমং লজ্জাদিনা ব্রজবাসিলোভেন বা পারমেষ্ঠাপদং পরিতাজ্য কুত্রাপি নিলীয় স্বাত্মমৌতি মনসি কুত্ৰা স্থিতঃ ইদানীঞ্চ শ্রীভগবৎপ্রসাদমাসাদ্য নিজপ্রিয়পদমেবাগচ্ছদিতার্থঃ । যতো জগদ্ধাতা অত্থা তৎপদচ্যুত্যা বিশ্বসৃষ্টাসিদ্ধিঃ অতঃ শ্রীভগবানেব প্রস্থাপয়ামাস ॥ ৪১ ॥

ন চ কেবলং স্বেচ্ছয়া গত ইত্যাহ—তত ইতি । অনুরূপা প্রস্থাপোতার্থঃ । স্বভূবম্ আয়ুজম্ ইতি সর্বাপরোধক্ষমাদিকং সূচিতম্, ততো ব্রহ্মাণ্ডজ্ঞাপনানন্তরমেব, প্রাক্ পূর্বমেব যথাপূর্ব সখং স্বকং নিজভোজনস্থানং বৎসানাং পূর্বাবস্থিতিস্থানং বা সরঃপুলিনং অবস্থিতান্ বনাস্তরুর্ভূতানান্ বৎসান্ আনিয়া, ঐত্থঞ্চ শ্রীব্রহ্মণা আনীয় সমর্পিতা ইতি শ্রীভগবন্তেব বা কুতোইপি সৎসারী বালকা আনীতাস্তে বা স্বয়ং কুতোইপাগত্য পুনঃ স্তত্রোপবষ্টা ইত্যাত্ম্যভাব্যং কেবলং মায়াপগমেন পূর্ববৎ পুলিনে ভোজনার্থমাসীনেষু পূর্বমেব তানাস্বাত্ম্য বৎসানয়নার্থং গতাহসৌ বৎসানেবাধুনানৌত্বানিত্যাক্লেষ্ট, মায়ামোহিতাঃ সন্তোহদং যত্র বর্তেত তত্রাবর্তন্তেতি স্পষ্টমেবাবগম্যতে, ন চ বাক্যমিদম্ অষ্টৈর্জ্ঞৈর্গোপাদিভিঃ কথাস্তে তত্র ন দৃষ্টাঃ শীতবাতাদিনা বা কথং নাহি বাধিতা ইতি মায়ায়াঃ সর্বশক্তি-মত্বাৎ যদি বা বক্তব্যমিদং শ্রীভগবতা দৃষ্ট্যপি তাদৃগবস্থাস্তে কথমুপোক্ষতাঃ শ্যঃ, অতঃ শ্রীব্রহ্মণা সত্যলোকাদৌ শ্রীভগ-বদদৃগস্থানে কুত্রাপি নীত্বা মায়ায়া মোহয়িত্বা রক্ষিতা ইতি তত্র যুক্তং যতো ব্রহ্মমুদে ন তে সমানীতা ইত্যাদাবৃত্তমেব মায়াশ্রেয়ত্বাত্ম্য শ্রীভগবৎকৃপয়া চ তেষাং দুঃখাভাব এব, যত্র কুত্রাপি নীতা অপি জ্ঞানঘনমূর্তেঃ শ্রীভগবতো নৈবাদৃশাঃ স্থানানি পূর্বস্থ যৎক্ষণং ন তে দৃষ্টাঃ ইত্যন্ততো মার্গিতাশ্চ তৎস্বৈহপরাশ্রয়ত্বা কিং বা শ্রীব্রহ্মমোহাথেনেবেত্যপি পূর্ব-মুক্তমেব ইতি সর্বাথা তে তত্র তত্রৈব তথা স্থিতা ইতি সুসিদ্ধোৎ অত এব শ্রীস্বামিপাদৈরপি লিখিতম্—“নস্বৈতবস্তং কালং কথং তে তত্রৈবোপবিষ্টাঃ কথঞ্চ ফুৎপিপাসাদিবস্মরণ”মিত্যাदि । যথা-পূর্বং সখায়ো যস্মিন্ স্থিতি প্রাগবস্থিতানি চ বালকবৎস-পুলিনভোজ্যভোজনার্থোপবেশাদিকমপি সর্বং পূর্ববদেব বর্ত-মানং বোধয়তি—কিন্তু আদিকবয়ে সা ক্রিয়তাকারাদিবুদ্ধিজ্ঞেয়া তথা মাত্রাদিবু তত্তদবালকাচারিতাদিকং শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ তেষু নিজ-য়া পরিস্কুরি-মিতি চ বোদ্ধব্যম্ অন্ত্যথাক্ষিপ্তে-রাসমুদৈকৈঃ সহ বৈলক্ষণ্যাপত্তেরিতি দিক্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ভূমানঃ সর্বথৈবাপরিচ্ছিন্নম্ ইতি এবম্ অভিষ্টম্ অভিষ্টুতা অভিতঃ স্থয়া । যদ্বা সর্ববা্যাপকমেব তথাবস্থিতং ভক্ত্যা ত্রিঃ-পরিক্রমা অভীষ্টং সামীপাযাক্ষায়াং কৃতমৌনেন শ্রীকৃষ্ণেনাভিপ্রেতং ধাম যতো জগদ্ধাতা অত্থা তৎপদচ্যুত্যা বিশ্বসৃষ্টাসিদ্ধিঃ এবং “যাবদধিকারমবস্থিতিরাদিকারিকাগাম” [৩৩৩১] ইতি ত্রায়েন তদন্তে তদভীষ্টসিদ্ধির্ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপাতে ॥ ৪১ ॥

স্বভূবম্ আয়ুজম্ ইতি সর্বাপরোধক্ষমাদিকং সূচিতম্ অনুরূপা ইদানীমপানয়ানীতি সন্নিহিতং পৃষ্টা অনুরূপনং চেদং স্বসার্ক-জ্ঞাদিবাঞ্জনোপালন্তনোংপ্রাসশিক্ষাক্ষমাত্মগ্রহবিনয়াদিবাঞ্জনমপীদং বাঞ্ছয়তি, তাদৃশস্বরূপৈরপি বালবৎসৈর্ন মম লীলাস্বখং কিন্তু তৈরেবেতি, ততো ব্রহ্মাণ্ডজ্ঞাপনানন্তরং, প্রাক্ প্রাগ্বেদেবাবস্থাচেষ্টাদিভি-রবস্থিতান্ যথাপূর্বং পূর্ববদবস্থাচেষ্টাশ্রয়নতিক্রমেণ বর্তমানাঃ সখায়ো যত্র তৎ স্বকং স্বভোজনস্থানং পুলিনমানিত্রে অত্র সকবল-পাণেঃ কৃষ্ণশ্রাগতশ্চ তৈঃ পূর্ববদেব দৃশ্যমানস্তাবস্থিতিশ্চ পূর্ববদেব দৃশ্যমানস্তাবস্থিতিশ্চ জ্ঞেয়া এতৎসর্বসমাধানঞ্চ শ্রীকৃষ্ণেচ্ছাসম্বলিত-মায়াবৈভবমেব তথা মাত্রাদিভবিবাহারোপয়িকং হস্তনাদিতত্তদ-বালকাচারিতং স্মৃতমপি প্রাচীনেষু স্মারয়িতুং নেষ্টমিত্যপি বোদ্ধব্যম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ভূমানমিতি, সর্বতোহল্লস্বরহিতং স্বরূপগুণবিভূতিভি-রৈপুল্যাবিশিষ্টস্বরূপম্ অভীষ্টং সুখমেব সর্বাভীষ্টং ভবতাতো-হভীষ্টং সখ্য প্রাপ্যতয়াভীষ্টং প্রিয়ং পরব্রহ্মনারায়ণাবতারতয়া তদভিন্নং ত্রিঃপরিক্রমা পরব্যুহবিভবেষু ত্রিসংখ্যে তৃতীয়শ্চ বিভবরূপশ্চ ভগবতঃ ত্রিঃপরিক্রমণং যোগামেব পাদয়োঁর্নয়া শরণাগতশ্চ নমনমেব পূমর্থঃ জগদ্ধাতাপি নহতি অহস্ত-মমতানিবর্তির্কাজাতে নাহং ন মম তবৈবাহম্ ইতি নমঃশকার্হ-হাৎ ইত্যালম্ ॥ ৪১ ॥

ততো ভগবান্ জ্ঞানবলৈর্গব্যাদিষড়্গুণঃ, স্বভূবং সখ্য নারায়ণ-হাৎ সপুত্রম্ অনুরূপা আনুরূপা অপরাধক্ষমালক্ষণং যথাপূর্বং

একস্মিন্নপি যাতেহন্দে প্রাণেশং চান্তরাশ্ননঃ ।

*কৃষ্ণঃ মায়াহতা রাজন্ ! ঋণার্দ্ধং মেনিরেহর্ভকাঃ ॥ ৪৩ ॥

কিং কিং ন বিস্মরন্তীহ মায়ামোহিতচেতসঃ ।

যন্মোহিতং জগৎ সর্বমভীক্ষুং বিস্মৃতাত্মকম্ ॥ ৪৪ ॥

উচুশ্চ স্নহদঃ কৃষ্ণঃ স্বাগতং তেহতিরংহসা ।

নৈকোহপ্যভোজি কবল এহীতঃ সাধু ভুজ্যতাম্ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

(অত্র তাবৎকালজ্ঞানং তথৈব কবলপাণেঃ কৃষ্ণস্ত
আগতস্ত তৈঃ সহ তথৈব নোজনলীলাশেষাদিকং দৃষ্টক-
যোগমায়া-বৈভবমেবেত্যাহ—একস্মিন্নিতি)

রাজন্ ! আশ্বনঃ (স্বস্ত) প্রাণেশঃ (আশ্বানং অন্ত-
র্যামিণং) কৃষ্ণঃ অন্তরা (বিনা) একস্মিন্ অন্দে (বৎসরে)
যাতেহপি (গতেহপি) মায়াহতাঃ (মায়া—যোগমায়া
আহতাঃ—আবুতাঃ “কৃষ্ণমায়াহতাঃ” ইতি পাঠে স্পষ্টঃ)
অর্ভকাঃ (শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ) ঋণার্দ্ধং (পলপঞ্চকং)
মেনিরে (জ্ঞানস্তি স্ম) ॥ ৪৩ ॥

(মোহনসাধর্মেণ যোগমায়া বহিরঙ্গমায়াঃ দৃষ্টান্তরূপে
কিং কিমিতি)

ইহ (সংসারে) মায়ামোহিতচেতসঃ (মায়া মোহি-
তানি চেতাংসি যেষাং তে প্রাণিনঃ) কিং কিং ন বিস্মরন্ত
(সঙ্গমেব পর্যায়েষু বিস্মরন্ত এব, কিং বহুনোক্তেন)
সর্বং (এব) জগৎ (প্রাণিমাাত্রং) যন্মোহিতং (যয়া মায়া
মোহিতং সং) অভীক্ষুং (পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রাচার্যৈঃ
প্রবোধিতমপি) বিস্মৃতাত্মকং (বিস্মৃতঃ আত্মা—স্বরূপমপি
যেন তথাভূতং ভবতি ইতি শেষঃ, কিম্বা বিস্মৃতঃ আত্মা—
শ্রীকৃষ্ণাখ্যো যেন তং, তথৈব যোগমায়া বর্ষং ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহ-
দুঃখং তে বিস্মারিতা ইতি ভাবঃ) ॥ ৪৪ ॥

(অতঃ) স্নহদঃ (মোহেন ঋণার্দ্ধাভিমানাদেব তে
স্নহদঃ—গোপবালকাঃ) কৃষ্ণঃ উচুঃ চ (কথ্যামাশুচ)
তে (তয়া) অতিরংহসা (অতিবেগেন) স্বাগতং [সর্ব-
সানয়নপূর্বকং স্নেহেন আগতং ? দুরগতবৎসানয়নে
খটিকৈকা বহুশ্চ ভবিষ্যতি ইত্যস্মাভিঃ বিচারিতং, ত্বাতু

ঋণার্দ্ধেণৈব আগতমিতি ভাবঃ] একঃ অপি কবলঃ
[গ্রাসঃ অস্মাভিঃ ত্বাং বিনা] ন অভোজি [ভুক্তঃ, কিম্বা
ত্বয়া একোহপি কবলঃ ন অভোজি ? শ্রীহস্তে পূর্বকবল-
বৃত্তেঃ, অতঃ] ইতঃ [অস্মিন্ অস্মাকং মণ্ডলমধ্যস্থানে]
এহি [আগচ্ছ উপবিশ বা] সাধু [বৎসাদ্যবেষণে সংপ্রতাপি
তৎসম্ভালনে বা জাতং বৈষ্ণবাং ত্যক্তা সম্যক্ যথা স্তাত্তথা]
ভুজ্যতাং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নম্রোবস্তং কালং কথং তত্রেবোপবিষ্টাঃ কথঞ্চ কৃষ্ণ-
পিপাসাদিবিস্মরণমত আহ—একস্মিন্নিতি শ্লোকদ্বয়েন । অন্দেহপি
যাতে প্রাণেশং কৃষ্ণমন্তরা চ বিনাপি প্রিয়বিরহে ঋণোহপি
বর্ষাধিকো ভবতি তথাপি মায়াহতাঃ ঋণার্দ্ধং মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

যং যয়া মায়া মোহিতং জগদভীক্ষুং পুনঃপুনর্ভীক্ষুতাত্মকং
বিস্মৃত আত্মৈব যেন তত্থা ॥ ৪৪ ॥

অত এবমুচুশ্চ তে ত্বয়া অতিবেগেন স্বাগতং সমাগাগতম্
একোহপি গ্রাসস্ত্বাং বিনা অস্মাভির্নাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি
সাধু অবিক্ষেপেণ ভুজ্যতামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আশ্বনঃ স্বস্ত প্রাণেশং আশ্বনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত মায়াহতা ইতি
বা মায়া যতপি ব্রাহ্মোব তথাপি শ্রীভগবতানুমোদিতা সতী

* কৃষ্ণমায়াহতাঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

ভাগবতোব সংব্রুতা অতঃ প্রাক্ শ্রীবলদেবচিন্তনে “প্রায়ো
মায়াস্ত মে ভর্গুঃ” ইতি এবং সর্বমেব সঙ্গচ্ছতে তচ্চ পূর্কং
লিখিতমেব অতস্তয়া আতাঃ ব্যাপ্তাঃ, প্রাণেশে হেতুঃ—কৃষ্ণঃ
শ্রীবলবেদ্রকুমারম্ কিঞ্চ অর্ভকাঃ শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ । হে রাজ-
ম্নিতি পরমাদ্ভুতায় ॥ ৪৩ ॥

ইহ জগতি বিদ্যুত আদ্যৈব কিঞ্চ সর্বব্যাপকো ভগবানপি
যেন তং । সর্বমিতি ইন্দ্রাদিমোহাপেক্ষয়া । অভীক্ষমিতি কথঞ্চিৎ
কদাচিৎ স্মৃতস্ত স্মারিতস্তাপি বা মুহূর্কিস্মরণাৎ ইতি মোহ-
মহিমোক্তঃ ॥ ৪৪ ॥

স্বাগতং সর্ববৎসবর্গানয়নপূর্কং স্মথেনাগতমিত্যর্থঃ । অগ্ৰতৈ-
ক্যাত্ম্যাত্ম । যদ্বা, অতিরংহসা স্বাগতমিত্যন্ত লক্ষণং নৈকোহ-
পীতি যদ্বা, ত্বয়ৈকোহপীতি । যদ্বা, ত্বয়ৈকোহপি কবলো
মাভোজি শ্রীহস্তে পূর্ককবলবৃত্তে: অতঃ ইতঃ অস্মিন্ সর্বেষা-
মস্মাকং মণ্ডলমধ্যস্থানে এহি প্রবিশ সাধু নিজোদরপরিপূরণাদি-
প্রকারেণ সমাক্ যথা শ্রাতৃথা ভূজ্যাত্ম ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তথা তেষাং কালাজ্ঞানঞ্চ মায়াইবেত্যাহ—আত্মনঃ স্মৃ-
প্রাণেশম্ আত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত মায়াহতা ইতি বা, মায়া যদ্যপি
ব্রাহ্মণ্যে তথাপি শ্রীভগবতানুমোদিতা সতী ভাগবতোব
সংব্রুত ইতি অতঃ শ্রীবলদেবচিন্তনে “প্রায়ো মায়াস্ত মে ভর্গুঃ”
ইতি তত্ত্বচাসম্ভবমপি তদিচ্ছাশক্তে: সর্বশক্তিতো বলবদ্বা-
গ্নাতাসম্ভবম্ অতস্তয়া হতাঃ প্রতিবন্ধাঃ “মনোহতঃ প্রহিতঃ
প্রতিবন্ধো হতশ্চ সঃ” ইত্যমরঃ । প্রাণেশে হেতুঃ—কৃষ্ণঃ
বলবেদ্রকুমারম্ । কিঞ্চ, অর্ভকাঃ শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ ক্ষণা-
পলপঞ্চকং মেনিরে তত্র তেষাং প্রতীতো মুহূর্ত্বামদিবসস্বপ্নাদি-
পরিবর্তং বিনৈব তস্ত কালস্ত স্থিতে: । হে রাজম্নিতি পরমাদ্ভু-
তায় ॥ ৪৩ ॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—কিং কিমিতি । ইহ জগতি-অভীক্ষ-
মিতি স্মৃণুপ্তৌ শাস্ত্রে বা জ্ঞাতস্তাপি দেহদ্বয়তিরিক্তস্ত তস্ত
মুহূর্কিস্মরণাৎ ইতি মায়ামহিমোক্তঃ অতো ভগবদিচ্ছাবলীয়া-
স্তস্তাস্তাদৃশেষপি মোহনং যটেত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

স্বাগতং সর্ববৎসবর্গানয়নপূর্কং স্মথেনাগতমিত্যর্থঃ । এবং
বর্ষেহপাতীতে তথৈব কবলাদিস্থিতি: শ্রীভগবদিচ্ছাবৈভবেন
জ্ঞেয়া অগ্ৰতৈ: যদ্বা, ত্বয়াপোহপি কবলো মাভোজি শ্রীহস্তে
পূর্ককবলবৃত্তে: অতঃ ইতঃ অস্মিন্ সর্বেষামস্মাকং মণ্ডলমধ্য-
স্থানে এহি প্রবিশ সাধু বৎসাত্মদেষণে সম্প্রত পি তৎসম্ভালনে
বা জ্ঞাতবৈয়গ্র্যং তাক্ । সমাক্ যথা শ্রাতৃথা ভূজ্যাত্ম ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

আত্মনঃ প্রাণেশঃ কৃষ্ণমন্তরা বিনা একস্মিন্নদে যাতেহপি
ব্রহ্মমায়াহতা অর্ভকাঃ ক্ষণা-কিং মেনিরে ইত্যমরঃ । অথবা
মায়াহতা মায়ায়া কৃষ্ণরূপয়া প্রাপ্তা ব্যাপ্তাঃ “হনহিংসাগতোঃ”
ইতি দাতোঃ । অগ্ৰথা শ্রীকৃষ্ণস্ত বিরহে ক্ষণপায়ি কথং তেষাং
সহনং শ্রাৎ ? এবং রাত্রাদাবপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

কুপাব্যাপ্তম্ভবভিনয়েনাহ—মায়া শ্রীভগবৎকুপা তয়া
মোহিতচেতসঃ কিং কিং বিষয়ং ন বিস্মরন্তি যথাহতৈব শ্রীযশো-
দায়াঃ কৃত্তায়াঃ বহুদেবদেবকোয়াঃ কংসবধানন্তরম্ অক্রুরাদে-
শ্রীভগবদিচ্ছয়া তত্ত্ববিস্মরণং শ্রীকৃষ্ণনাট্যাঙ্গসারিকমেব বর্ণিত-
মিতি তদেবাহ—যয়া মায়ায়া ইচ্ছয়া বিচিত্রশক্ত্যা বা জগৎ
চিদিদ্রুপম্ অভীক্ষং বারংবারং বিদ্যুতবদ্ব্যকরূপকং বর্তন্ত
ইত ॥ ৪৪ ॥

অত এব তে উচুরিত্যা দ, শ্লোকঃ স্পষ্টার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নব্বৈতাবস্থং কালমেতে কথং তত্রৈবোপবিষ্টাঃ কথং বা তেষাং
কুংপিপাসাদিবিস্মরণং তত্রাহ—একস্মিন্নিতি দ্বাভ্যাম্ । অদেহপি
যাতে আত্মনঃ প্রাণেশঃ কৃষ্ণমন্তরা বিরহেণাপি প্রিয়বিরহ-
ক্ষণোপি বর্ষাধিকো ভবতি তথাপ হে রাজন্ ! কৃষ্ণস্ত মায়া-
হতা মোহিতাঃ ক্ষণা-কিং মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

ভগবন্মায়ায়া মোহিতানি চেতাংসি যেষাং তে অত এব কিং
কিং ন বিস্মরন্তি ? সঙ্গং বিস্মরন্ত্যেব যস্ত মায়ায়া মোহিতঃ

জগদভীক্ষুঃ পুনঃ পুনঃ বিস্মৃত আত্মৈব যেন তত্তথা কিমুত
কুংপিপাসাদিকমিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

অত এতৈবমুচুরিত্যাহ—উচুশ্চতি । তে ত্বয়া অতিবেগেন
স্মাগতং সমাগাগতম্ একোহপি গ্রাসস্থঃ বিনা অস্মাভিনাভোজি ন
ভুক্তঃ অত এহি সাধু অবিক্ষেপেণ ভুজ্যামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মৃতিকৃততত্বদীপিকা ।

আত্মনঃ স্তম্ভ প্রাণেশং কৃষ্ণমন্তরা বিনা অকোহপি ষাতে
তথাপি কৃষ্ণমায়্যাহতা অর্ভকা কণার্কিং মেনিরে, অয়মায়ঃ য
শ্রীকৃষ্ণঃ বিনা পূরং কণার্কিমপি বর্ষাদধিকং ভবতি তদেবাত্ত
কৃষ্ণমায়্যামোহিতাস্তে অদমপি কণার্কিং মেনিরে ততার্থঃ ॥ ৪৩ ॥

অহো ! ভগবন্মায়্যাবেভবমিতি মন্থনং প্রত্যাহ—কিং কিমিতি ।
যয়া মায়য়া অভীক্ষুঃ পুনঃপুনঃবিস্মৃতাত্মকঃ বিস্মৃত আত্মা স্বাত্মা
শ্রীকৃষ্ণাখ্যো যেন তত্তথা তথা চ বক্ষ্যতি শ্রীভক্তঃ “কৃষ্ণমেন-
মবেহি ত্বমাশ্বানমথিলাশ্বানাম্” ইতি ॥ ৪৪ ॥

অতিবেগেন ত্বয়া স্মাগতং একোহপি গ্রাসস্থঃ বিনা অস্মাভি-
নাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি সাধু বৈষ্যেণ ভুজ্যামি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ববোধিনী ।

তদা বালকাঃ সমাগতং ভগবন্তং কথং জ্ঞাতবন্তঃ ইত্যাকা-
ঙ্কায়ামাহ—একস্মিন্নপীতি । একস্মিন্নপাদে বর্ষে ষাতে গতে
আত্মনঃ প্রাণেশমন্তরা ভগবন্তং বিনা অকোহপি কালঃ বৎ
বিরহাৎ ভূয়ান্ ভবিতুমিতি তত্র তাবন্তমপি কালং কৃষ্ণমায়য়া
জ্ঞাতাঃ ব্যাপ্তাঃ ন চ ব্রহ্মমায়য় কণার্কিমপার্ভকা মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

নমু, কথমেতৎকালঃ কালস্ত স্মরণং তত্রাচ—কিং কিমিতি ।
যারামোহিতচেতসঃ কিং ন বিস্মরস্তি যদ্যস্মৎ সর্বমেব জগৎ
যাহিতং সং অভীক্ষুঃ সর্বদৈব বিস্মৃতাত্মকং বিস্মৃতঃ আত্মা
যেন তাদৃশম্ ॥ ৪৪ ॥

অত এতৈবমুচুরিত্যাহ—উচুশ্চতি । তে ত্বয়া অতিবেগেন
স্মাগতং সমাগাগতম্ একোহপি গ্রাসস্থঃ বিনা অস্মাভিনাভোজি ন
ভুক্তঃ অত এহি সাধু অবিক্ষেপেণ ভুজ্যামিতি ॥ ৪৫ ॥

নানন্তরম্ একোহপি কবলো নাভোজি ন ভুক্তঃ অনেন
ভগবতি পেমাপি স্মৃচতম্ অতএব এহি মধ্যো পূর্ববৎ তিষ্ঠ সাধু
ভুজ্যামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপবোধিনী ।

নাম্ব্যং সম্বৎসরপর্যাস্তং কালং তে কণং তত্রৈবোপবিষ্টা কথং
কুংপিপাসাদীন্ বিস্মৃৎবন্তস্তত্রাহ—একস্মিন্নিতি । অত্মনঃ
স্তম্ভ প্রাণেশমন্তর্যামিনং পিয়ং কৃষ্ণমন্তরা বিনা একস্মিন্নক্কে
ষাতে বা ত্রীতেহপি বর্ষাভিকাঃ কণার্কিং মেনিরে । নমু, পিয়-
বিরহেণ কণার্কি পি বর্ষাদধিকং ভবতি কণং তেষাং বৈপরীত্যং
জাতং তত্রাহ—কৃষ্ণমায়্যাহতা ইতি । ন চ তর্হি মন্থনামোহিতে-
তর ইতু ক্তং ব্রহ্মণা কথমিতি শঙ্কনীয়ং ভগবৎপারগ্রহভূতানাং
ব্রহ্মমায়য়া মোহাসম্প্রাণং “প্রায়ো মায়্যাস্ত মে ভর্তৃঃ” ইতি
শ্রীবলভদ্রেণাপি তথৈবোক্তহাং । ভগবতৈব স্বলীলাসিদ্ধার্থং তে
মোহিতা ব্রহ্মণস্তথা বাক্যভিমানমাত্রেণ জেয়ম্ । রাজস্মিত্তি
সম্বোধনং বিশ্বাসার্থম্ ॥ ৪৩ ॥

ভগবন্মায়্যামাহ—কিং কিমিতি । মায়য়া মোহিতং
চেতো যেষাং তে প্রাণিন ইহ সংসারে কিং কিং ন বিস্মরস্তি ?
সর্বমেব পর্যায়েণ বিস্মরস্তীত্যর্থঃ, কিং বহুনোক্তেন সর্বমেব
জগৎ প্রাণিমাত্রং যয়া মায়য়া মোহিতং সং অভীক্ষুঃ পুনঃপুনঃ
শাস্ত্রাচার্যোঃ প্রবোধিতমপি বিস্মৃতঃ আত্মা স্বরূপমপি যেন তথা
ভবতি ॥ ৪৪ ॥

মোহেন কণার্কিভিমানাদেব তে মুহুদঃ গোপবালাস্তং
কৃষ্ণং তে ত্বয়া অতিরিক্তসহিতবেগেন স্মাগতং সমাগাগতং
অস্মাভিস্ত তাবদেকোহপি কবলো গ্রাসস্থঃ বিনা নাভোজি ন
ভুক্তঃ ইতঃ আত্মনঃ গোপবংশস্থানে এহি উপবিশ সাধু
যথা ভবতি তথা বৎসনাং প্রাপ্তবাদপি ক্ষেমেণ ভুজ্যামি-
তুচুশ্চ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথকৃতবক্তিকৃতভারতমর্শবোধিনী ।

অত এব কালজ্ঞানং তথৈব কবলপাশে কৃষ্ণপাশত

তৈঃ সহ তথৈব ভোজনলীলাণেষাদিকঃ দৃষ্টক্ৰিয়োগমায়্যাবেভব-
মেবেগাহ—একাস্মিন্নগ্যাদিচতুর্ভিঃ । আত্মনঃ স্বস্ত্র প্রাণেশং কৃষ্ণ-
মস্তরা বিনাহপি যোগমায়য়া আহতা আবৃত্তাঃ ॥ ৪৩ ॥

মোহনসাধ স্মরণ যোগমায়য়া বহিরঙ্গমায়াং দৃষ্টান্তয়তি—কিং
কিমিত। বিস্মৃত আত্মা যেন তং তথৈব যোগমায়য়া বর্ষঃ
ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহদুঃখং তে বাস্প্যারতা ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

অভকা উচুঃ, অতিরংহসা সুখেনৈবাগতং দূরগতবৎসানয়নে
ষটিকৈকা ভবন্তঃ ভাবিনীতাস্মাভিরিচারিতং ত্বয়া তু ক্ষণা-
র্ধেনৈবাগতমিতি ভাবঃ । একোপ কবলো গ্রাসস্তরা বিনা
নাভোজি তস্মাদিত এহি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্র সময়াপরিজ্ঞানঃ তথৈবাগতস্ত কবলপাণেনন্দস্নোন্তৈঃ
সহ সজ্জ্বলীলাসমাপনঞ্চ তস্মাচিস্তাযোগমায়্যাবিলসিতমেবাহ—
একাস্মিন্নিতি চতুর্ভিঃ । আত্মনঃ স্বস্ত্র প্রাণেশং কৃষ্ণমস্তরা বিনা কৃষ্ণস্ত্র
মায়য়া যোগাখ্যা আহতা আবৃত্তাঃ ক্ষণাধ্বং পলপঞ্চকম্ ॥ ৪৩ ॥

মোহনসাধস্মরণ যোগমায়াং ত্রিগুণাং দৃষ্টান্তয়তি—কিং কিমিতি ।
ইহ জগতি মায়য়া ত্রিগুণয়া মোহিতানি চেতাংস যেষাং তে
কিং কিং ন বিস্মরন্ত অধীক্ৰমিতি বিস্মৃতঃ সুযুপ্তৌ শাস্ত্রে-
বা দেহদ্রাতিরিক্ততয়া জ্ঞাতোহপ্যাত্মা যেন তাদৃশং ভবতি
তথাচ বর্ষঃ ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহদুঃখং সখ্যায়ো যোগমায়য়া
বিস্মরকরিতি ॥ ৪৪ ॥

উচুশ্চেতি । ত্বয়া অতিরংহসা ক্ষণাধ্বেনৈব সুখেনাগতং অস্মাভি
ষটিকাবস্ত্রং ভাবিনীত দৃষ্টং ত্বয়া বিনা অস্মাভিরেকোহপি
কবলো নাভোজি তস্মাদিত এহি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

আত্মনঃ প্রাণেশং শ্রীকৃষ্ণমস্তরা বিনা একস্মিন্নক্কে আত্মেহপি
কৃষ্ণমায়য়া ইত্যমোহিতা অভকাঃ ক্ষণাধ্বং যেনিরে ॥ ৪৩ ॥

বিস্মৃত আত্মা যেন তং ॥ ৪৪ ॥

তে ত্বয়া অতিরংহসা অতিবগেন স্বাগতং সমাগাগম্ একোপি
কবলস্থাঃ বিনা অস্মাভির্নাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি সাধু
অবিক্ষেপেণ ভূজাতামু ॥ ৪৫ ॥

বঙ্গাববাদ ।

(হে রাজন্ যদি বল, সখ্যায়ের কাল পর্য্যন্ত বালকগণ
তথায় উপবিষ্ট হইয়া ক্ষুণ্ণিপাসাদি কি প্রকারে বিস্মৃত
হইয়াছিলেন) এবং প্রিয়বিরহে ক্ষণাকালকেও যাহারা বর্ষাধিক
মনে করিয়া থাকেন তাহারা কৃষ্ণছাড়া এতদিন কি প্রকারেই
অবস্থান করিয়াছিলেন ? তদ্বত্তরে বলিতেছি —)

হে রাজন্ ! আপনাদের আশ্রয়রূপ শ্রীকৃষ্ণ বাতিরেকে
একবৎসর কাল অতিবাহিত হইলেও বালকগণ—যোগমায়্যামোহিত
হইয়া একবৎসর কালকেও ভুলক্রমে ক্ষণাধ্ব সময় মনে করিয়া-
ছিলেন ॥ ৪৩ ॥

রাজন্ ! এই সংসারে যাহারা মায়্যামোহিতচিত্ত হইয়াছে তাহারা
কি না ভুলিয়া থাকে । অধিক কি বলিব, এই নিখিল জগৎস্থ
প্রাণিমাত্র—যে মায়া দ্বারা মোহিত হইয়া পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রাচাৰ্য্যগণ
কর্তৃক স্ব স্বরূপ বিষয়ে প্রবোধিত হইয়াও আপন স্বরূপই
ভুলিয়া রহিয়াছে (১) ॥ ৪৪ ॥

অতএব সেই বালকগণ শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন কৃষ্ণ !
তুমি অতিশীঘ্র এই সকল বৎসগুলি লইয়া আগমন করিয়াছ
আমরা বিচার করিয়াছিলাম যে অতি দূরবর্তি বৎস প্রভৃতি

(১) এই গোকট মায়ার মোহন সাধনো দৃষ্টান্ত স্বরূপে
বলা হইয়াছে অথবা যোগমায়ার দ্বারা বালকগণ মোহিত
ছিলেন, তদৃষ্টান্তে অসদাভিজান-মোহিনী মায়ার দৃষ্টান্ত হ লে
অসঙ্গত হইয়া পড়ে অতএব বালকগণ যোগমায়ার দ্বারা মোহিত
হইয়া একবৎসরকাল কৃষ্ণ বিরহ দুঃখ বিস্মৃত হইয়া
ছিলেন পরন্তু মায়ার ও যোগমায়ার কার্য্য প্রায়ই ভুল্য
অর্থাৎ মায়া—অসদাদি জীব মোহিত করিয়া নরকাদিতে
পাতন করিয়া থাকে আর যোগমায়ার নিতাসিদ্ধাদি পরকরণকে
মোহিত করিয়া পরমানন্দময়ী লীলাদি বিস্তার করেন পর
মোহন—উভয় মায়াতেই রহিয়াছে, অতএব মোহন সাধন আছে
বলিয়া এই গোক দৃষ্টান্তরূপে উল্লেখ হইয়াছে এই সিদ্ধান্ত ।

ততো হসন্ হৃষীকেশোহভ্যবহত্য সহার্ভকৈঃ ।

দর্শয়ংশ্চক্ষ্মাজগরং শ্রবর্তত বনাদ্ভ্রজম্ ॥ ৪৬ ॥

বর্হপ্রসূনবনদাতুবিচিত্রিতাঙ্গঃ

*প্রোদ্ধামবেণুদলশৃঙ্গরবোৎসবাচ্যঃ ।

বৎসান্ গৃণন্নুগগীতপবিত্রকীর্তি-

গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ প্রবিবেশ গোষ্ঠম্ ॥ ৪৭ ॥

অদ্যানেন মহাব্যালো যশোদানন্দসুহৃদা ।

হতোহবিতা বয়ঙ্কাস্মাদিতি বালা ব্রজে জগুঃ ॥ ৪৮ ॥

আনয়নে সম্ভবতঃ একঘটকা সময় অবশ্য লাগিবে কিন্তু তুমি কণার্কমধোই বংশ সমভিব্যাহারে সুখাগমন করিয়াছ। আমরা তোমাকে রাখিয়া এক গ্রাসও ভোজন করি নাই (কিন্তু হস্তে দধোদনকবল দেখিয়া বলিলেন) তুমি এক গ্রাসও ভোজন কর নাই অতএব আমরাদিগের মণ্ডল মধ্যস্থানে পূর্ববৎ আগমন কর বা উপবেশন কর এবং সুখে ভোজন কর ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ (মোহপ্রযুক্ততদ্ব্যাক্রান্তবর্ণনস্তরং) হৃষীকেশঃ (হৃষী-
কাণাং জৈশঃ—দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোবিশিষ্টাশ্রয়মূহনিস্তা পরমাশ্রা-
ভগবান) হসন্ (সন্ তেষামানন্দদর্শনাৎ। কিন্বা মায়ামুগ্ধানাং
বাক্যশ্রবণাৎ, ভূতাদিবাঙ্গকোক্তাশ্রবণেন গহর্ষোদয়াচ্চ হসন্
সন্) অর্ভকৈঃ (বয়স্কৈঃ) সহ অভাবহৃত্য (ভুক্তা, বর্ষে
প্ৰত্যহপি অন্নবাজনাদিনাং কণার্কমাত্রপরিমাণিং জাতং তচ্চ
ন বৈরশ্রং জনয়তীতি ভাবঃ)। আজগরং (অজগরঃ সর্পঃ
তৎসম্বন্ধিনঃ) চক্ষু দর্শয়ন্ (অহো সখায়ঃ! অস্ত্র মুতোহয়ং
সর্পঃ বসারক্রাদিকলিলো বর্তত এবৈতি পশ্যত ইতি তদ্বদন্ত
ব্রজে প্রথাপনার্থং যোগমায়ৈব তাবৎকালপর্য্যন্তং তদ্বদাচ্ছা-
দ্যাদৌ) বনাৎ (বনবিহরণাৎ) ব্রজং (প্রতি) শ্রবর্তত
(জগাম) ॥ ৪৬ ॥

* প্রোদ্ধাতবেণু ইতি বার পাঠঃ ।

(ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গতিজনিতহর্ষভরতো
বহুবোশাদিশেষেণ ব্রজস্থস্বীজনানাং নেত্রানন্দং সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
জগাম ইত্যাহ—বর্হপ্রসূনেতি—)

বর্হপ্রসূনবনদাতুবিচিত্রিতাঙ্গঃ (বর্হঃ ময়ূরপিচ্ছক, প্রসূনানি—
পুষ্পানি চ, বনদাতবঃ—গৈরিকাদয়শ্চ তে তৈঃ বিশেষেণ চিত্রিতানি
—ভূষণানি অঙ্গানি যেন সঃ, কিন্বা সখিভিঃ যন্ত সঃ) প্রোদ্ধাম-
বেণুদলশৃঙ্গরবোৎসবাচ্যঃ (প্রোদ্ধামঃ—অত্যাচ্ছঃ যো বেণুদল-
শৃঙ্গাণাং রবঃ—শব্দঃ তেন যঃ উৎসবঃ তেন আচাঃ—পন্নম-
সমুদ্ভবান্; কিন্বা প্রোদ্ধামবেণুদলশৃঙ্গরবেণ যঃ উৎসবঃ তেন
আচাঃ, কিন্বা প্রোদ্ধামবেণুদলশৃঙ্গরবশ্চ উৎসবশ্চ নৃত্যকীর্তি-
গীতাদিরূপঃ তেন আচাঃ, অত্র দলানি মধুরশব্দোদয়ার্থমাবেষ্টি-
তানি পিঙ্গলাদিপত্রাণি কিন্বা সমূহার্থবাচকদলশব্দঃ) বৎসান্
গৃণন্ (উপলালননামভিরাহ্বয়ন্) অনুগগীতপবিত্রকীর্তিঃ
অনুগৈঃ—বালকৈঃ বৈবৈবী গীতা—হর্ষভরেন গীতবৎ সুস্বরং
তাদাদিসংগতিমুচ্চঃ কীর্তিতা পবিত্রা—নন্দলা জগৎপাবনো বা
কীর্তিঃ অথাস্ত্রাদিবদরূপা যন্ত সঃ] গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ
(গোপীনঃ—শ্রীযশোদাদিভ্রজবাসিনীনঃ দৃশাৎ—নয়নানাম্
উৎসবরূপা দৃশিঃ দর্শনঃ যন্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) গোষ্ঠং (ব্রজং)
প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

অদ্যানেন যশোদানন্দসুহৃদা (মাতৃকুলোৎপন্নৈঃ
যশোদাসুহৃদা, অত্বেশ্চ নন্দসুহৃদা ইতি জ্ঞেয়ং, কিন্বা যশোদায়াঃ
আনন্দরূপসুহৃদা তন্ত তৎকর্মণা তন্ত এব বিশেষতঃ
সংস্তাষোৎপত্তেঃ কিন্বা যশোদানন্দয়োর্ভাগ্যং আনন্দো
যশো বা যন্তাত্তথাভূতেন সুহৃদা ইতি শাকপার্বিাদিভ্যাং
মধ্যপদলোপী কর্মধারয়ঃ)। মহাব্যালঃ (মহাসর্পঃ) হতঃ,

অস্মাৎ (সর্পাৎ) বয়ং চ অবিতাঃ (রক্ষিতা অনেন ইতি
শেষঃ) ইতি বালাঃ ব্রজে (স্বজনত্বাদিসমীপে) জগুঃ
(উচুঃ) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অভাবহতা ভুক্তা ॥ ৪৬ ॥

প্রোদামো বেদাদিস্তত্ত্ব রবৈকংসবস্তেনাচ্যঃ সম্পন্নঃ গুণন
উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীদৃশামুংসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দস্বনুনেতি বহুনামুক্তিঃ সইব দর্শিতা কেচিদাহ-
র্যশোদানন্দস্বনুনা অপরে নন্দস্বনুনেতি । যদ্বা, যশোদাং নন্দয়তীতি
যশোদানন্দঃ স চাসৌ স্বনুশ্চেতি তথা তেন অস্মান্ মহা-
বালাদবয়স্কাবিতা রক্ষিতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হসন্নতি তেষাং মায়ামুগ্ধবাক্যশ্রবণাৎ কিম্বা হুংখাদি-
বাজ্যকোক্ত্যশ্রবণেন প্রহর্ষোদয়াৎ অভ্যুতঃ সহাভ্যবদন্ত্যেতি
তৈর্কিনা স্ময়ং তেনৈতাবস্ত্যঃ কালঃ কিমপি নাভোজীতি
সূচয়তি ননু, তর্হি শ্রীযশোদাদিতিস্তৎ কথং সোঢং ব্রজাহ—
হৃষীকেশঃ সর্ষেদ্রিয়বৃত্তিপ্রবর্তক ইতি ভূজ্যত ইত্যনুকারাদি-
চাতুর্যেণ তেষাং চিত্তে গ্রাতিতমিতার্থঃ । যথা শ্রীলক্ষ্মণেন
শ্রীরঘুনাতাদিষু তদ্বৃন্তঞ্চ পুরাণেষু প্রসিদ্ধমেব । যদ্বা, তদানীং
স্বয়ং প্রীতিরহিতোহপি কেবলং তেষাং সন্তোষার্থমভুঙ্ক্ত
ইদানীঞ্চ নিজরসেন্দ্রিয়াদিপ্রবর্তনেন তত্তদ্রসগন্ধাদিগ্রহণপূর্বকং
পরমপ্রীত্যা ভুক্ত্যেত্যর্থঃ । ব্রজং প্রতি গুবর্ত্তত পাঠান্তরেপি
স এবার্থঃ । আজগরং চর্য দর্শয়ন্নতি তদ্বাস্তুরবধস্ত ব্রজে
কথনায় তৎস্বরণার্থম্ ইতি তচ্চর্য্যাপি শ্রীভগবতা তাবৎ কালং
মায়াচ্ছাদ্য রক্ষিতমাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গতিনিহিতহর্ষভরতো বন্ত-
বেষাদিবিশেষেণ ব্রজস্থস্ত্রীজনানাং নেত্রানন্দং সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
র্জগামেত্যাহ—বর্হেতি । বনধাতুর্গৈরিকাদিঃ বর্হাদিভির্কিংশেষেণ

চিত্রাণি ভূষিতাত্ত্বজানি যেন কিম্বা সখিভির্যন্ত সঃ অতঃ
প্রোদামঃ অত্যাচঃ যো বেগুদলশৃঙ্গাণাং রবঃ তেন স এব বা
উৎসবঃ কিম্বা উৎসবশ্চ নৃত্যগীতাদিক্রপস্তেনাচ্যঃ অত
এবানুগৈস্তৈরেব বালকৈর্গীতা হর্ষভরেণ গীতবৎ স্তম্বরং
তালাদিসহিতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিত্রা নিশ্চলা জগৎপাবনী বা
কীর্তিঃ অঘাস্তুরবধাদিক্রপা যন্ত গোপীশঙ্কেন শ্রীযশোদাদয়ঃ
সর্ষা এব ব্রজস্ত্রিয়ঃ তাসামপীদানীমেব শ্রীকৃষ্ণহর্ষভরেণাধিক-
নেত্রানন্দোৎপত্তেঃ । যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়া ভগবত্যঃ শ্রীরাধাদয়ঃ
তন্নেত্রাণামেব বিশেষতস্তদর্শনোৎসবসিদ্ধেঃ । অত্রতৈ-
ব্যখ্যাতম্ । যদ্বা, গোপীনাং দৃগৃভিস্তৎকর্তৃকসাক্ষাদর্শনৈকংসর্বো
যন্তাস্তথাভূতা দৃশির্দৃষ্টিযন্ত্যেত্যত্রোক্তং সন্দর্শনমুখমুক্তম্ এতচ্চ
ব্রজাস্তুরেব বোদ্ধব্যম্, তদানীং বৎসপালনে ব্রজাদূরচরহেনাতি-
বিরহানুৎপত্ত্যা ব্রজাদবহিরগ্রেহনভিগমনাৎ তচ্চাগ্রে গোপালনে
রসবিশেষাবির্ভাবসময়ে ব্যক্তং বক্ষ্যতে ॥ ৪৭ ॥

যশোদায়া আনন্দরূপস্বনুনেতি তন্ত তৎকর্মণা তন্তা এব
বিশেষতঃ সন্তোষোৎপত্তেঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

হসন্নতি তেষাং মায়ামুগ্ধানাং বাক্যশ্রবণাৎ হুংখাদিবা-
জ্যকোক্ত্যশ্রবণেন প্রহর্ষোদয়াচ্চ । হৃষীকেশ ইতি তেষাং পরমপ্রেম্ভা-
বজং প্রতি গুবর্ত্তত, “নিরবর্ত্তত” ইতি পাঠে স এবার্থঃ পরস্পৈপদ-
মার্যম্ । আজগরং চর্য দর্শয়ন্নতি অঘাস্তুরবধস্ত ব্রজে কথনায়
ইতি তচ্চর্য্যাপি শ্রীভগবতা তাবৎকালং মায়াচ্ছাদ্য তথৈব
রক্ষিতমাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গতিনিহিতহর্ষভরতো বন্ত-
বেষাদিবিশেষেণ ব্রজস্থস্ত্রীজনানাং নেত্রানন্দং সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
র্জগামেত্যাহ—বর্হেতি । বনধাতুর্গৈরিকাদিঃ বনপদং গৃহলভ্য-
সুবর্ণাদিব্যবচ্ছেদার্থং বর্হাদিভির্কিংশেষেণ চিত্রিতানি ভূষিতানি
অঙ্গানি যেন কিম্বা সখিভির্যন্ত সঃ অতঃ প্রোদামো ইত্যচঃ
যো বেগুদলশৃঙ্গাণাং রবঃ তেন স এব বা উৎসবঃ কিম্বা স
উৎসবশ্চ নৃত্যকীড়াগীতাদিক্রপস্তেনাচ্যঃ পরমসমৃদ্ধিমান্ অ
এবানুগৈস্তৈরেব বালকৈঃ গীতা হর্ষভরেণ গীতবৎ স্তম্বরং
তালাদিসহিতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিত্রা নিশ্চলা জগৎপাবনী

বা কীর্তিঃ অঘাস্থরবধাদিরূপা যন্ত গোপীশব্দেন যশোদাদয়ঃ
সৰ্বা এব ব্রজস্থিয়ঃ তাসামপীদানীমেব শ্রীকৃষ্ণহর্ষভরণাধিক-
নেজ্ঞানন্দোৎপত্তেঃ এব সখ্যাংশেন শ্রীকৃষ্ণাবিভাবেষ্টোভ্যো-
হপোষামাদিক্যং দর্শিতম ॥ ৪৭ ॥

মাতৃকুলোৎপন্নৈর্যশোদাস্থুনা অনৈঃ নন্দস্থুনেতি প্রোক্ত-
মিতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্বা অতিসন্তোষেণ দ্বয়ৈশ্বাবিশেষতঃ প্রশংসা
দাভ্যামপি তাভ্যাং গোকুলকুলভাগ্যদ্যোতনায় ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

স্বধীকাণামীশঃ দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোবিশিষ্টাঙ্গসমূহনিয়তা
পরমাত্মা তৈঃ সহাভ্যবহৃত্য ভুক্তা ব্রজং শ্রবর্ত্ত ইত্যনেন
তেষাং সৰ্বক্ৰিয়া শ্রীভগবৎকৃতৈবেতি ॥ ৪৬ ॥

বর্হাদিভিঃ বিচিত্রিতানি অঙ্গানি যেন তত্র বর্হেণ মুকুটশোভা
কৃতা, প্রস্থনৈঃ মালাকুপৈঃ সৰ্বাঙ্গালঙ্কারঃ বনেন জলেন
ধাতুভিস্তিলকাদিরচনেতি বিভাগঃ “নবধাতু” ইতি বা পাঠঃ
বেণুরবেণ শৃঙ্গরবেণ প্রোদ্দামঃ প্রবলঃ উৎসবঃ তেনাঢ্যঃ বৎসান্
তত্তন্মাত্মমুচ্চারণেন গৃণন্ গোপীদৃশামুৎসবদাশি দর্শনং যন্ত সঃ
গোষ্ঠং প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

মহাব্যালঃ অঘাস্থরঃ । অদোতি বর্হানন্তরমুক্তাবপি মায়া-
মোহিতত্বেন তেষাম্ একদিবসলীলাজ্ঞানং বালা ইতি চ ইদমেব
উপোদ্বলয়তি ব্রজে ব্রজস্ত পুরুষস্ত্রীষু জগুরকথয়ন্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাষবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

ততোহর্ভকসহিতোহভ্যবহৃত্য ভুক্তা বনাদ ব্রজং প্রতি শ্রব-
র্ত্তিত আজগাম ॥ ৪৬ ॥

কথন্তুতো শ্রবর্ত্তিত তত্রাহ—বর্হেতি । বর্হাদিভির্বিচিত্রিতানি
অঙ্গানি যন্ত ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ প্রোদ্ধাতাঃ দেহাঙ্গমানাঃ যে বেণবঃ
লানি চ তরুপর্ণান বেষ্টনীকৃত্য মুখবাযুপূরিতানি শৃঙ্গানি চ
তেষাং রবেণ য উৎসবো হর্ষ স্তন্যাঢ্যঃ বৎসান্ গৃণন্ হস্তারাদিভিঃ
প্রেরয়ন্ত্যর্থঃ । অনুগৈর্কৎসপৈর্গীতা পবিত্রা কীর্তির্যন্ত গোপী-

দৃশামুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত তথাভূতো গোষ্ঠং প্রবিবেশ ৪৭ ॥

ততো ব্রজে আগতা বৎসপা জগুর্জগতঃ কিমিতি তদাহ—
অত্মান্নহত্বনেনাজগরো হতঃ অস্মান্নহাব্যালমুখাং বয়মনেন
নীতাঃ ব্রজং প্রাপিতাশ্চেতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অভ্যবহৃত্য ভুক্তা স্পষ্টমত্ ॥ ৪৬ ॥

প্রোদ্দাম উৎকটো বেগাদিরবৈকুৎসবস্তেনাঢ্যঃ সম্পন্নঃ
বৎসান্ গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীদৃশামুৎসবদৃশিঃ গোপীনাং
দৃশাং দৃষ্টীনাং উৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দয়োঃ স্থুনা কশোদাস্থুনা নন্দস্থুনা ইতি বা
বহুনামুক্তিঃ স্পষ্টমত্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপ্যঃ শ্রীযশোদাদয়ঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

ততো ভগবতা তথৈব কৃতমিত্যাহ—তত ইতি । অর্ভকৈঃ
সহ অভ্যবহৃত্য ভুক্তা অঘাস্থরস্ত চর্য্য প্রদর্শয়ন্ বনাং ব্রজং
প্রতি শ্রবর্ত্তিত ॥ ৪৬ ॥

সমাগচ্ছন্তঃ ভগবন্তঃ বর্ণয়তি—বর্হেতি । প্রোদ্দাম
গোবন্ধনরজ্জুঃ দোহসংক্রী অধিকো বা বৎসান্ গৃণন্ উচ্চারন্
অনুগৈর্কালকৈর্গীতা পবিত্রা কীর্তির্যন্ত গোপীদৃশামুৎসবরূপা
দৃষ্টির্যন্ত ॥ ৪৭ ॥

ততো বালকা অঘাস্থরবধঃ ব্রজে প্রাহঃ—অদ্যানেনেতি
কেচিৎ যশোদাস্থুনোতি বয়ং চান্নাভ্যালাদবিভাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবাণপ্রবেশিনী ।

ততো মোহপ্রযুক্তত্বাক্যশ্রবণানন্তরং হৃষীকেশঃ সৰ্ব্বা-
ন্তর্যামী শ্রীকৃষ্ণো হসন্তৈরভৈকঃ সহাভ্যবহত্য ভুক্ত্বা আজগর-
মঘাস্তরশরীরজং চক্ষু তেষাং দর্শয়ন্ বনাং ব্রজং প্রতি
শ্রবর্ত্ততেতান্নয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

বনাদব্রজমাগচ্ছন্তঃ বর্ণয়তি বর্হেতি । বর্হে। ময়ূরপিচ্ছঞ্চ প্রসূ-
নানি চ বনধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ তৈর্কিচিচ্চিত্তাত্তজ্ঞানি যন্ত
সঃ প্রোদামা অত্যংকটা যে বেধাদিরবাঃ শব্দাশ্চৈত্ব উৎসবাস্তন
আঢ়াঃ সম্পন্নঃ বৎসান্ গৃণন্ উপলালননামভিরাহ্বয়ন্ অহুগৈ-
র্গোপৈর্দেবৈর্বর্ষা গীতা পবিত্রা শ্রবণাদিপরাণাং সৰ্ব্বদোষনিবর্ত্তিকা
কীর্ত্তির্যন্ত সঃ গোপীনাং দৃশ্যমুৎসবরূপা দৃশিদর্শনং যন্ত সঃ কৃষ্ণঃ
গোষ্ঠং ব্রজং প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

বহুনাং সত্বেবোক্তিঃ তত্র কেচিদাহঃ-যশোদাস্থনুনেতি ।
কেচিচ্চ নন্দস্থানা অনেনাদ্য বনে মহাব্যালো হতোহস্মাচ্চ
ব্যালাদয়মবিতা রক্ষিতা ইতি গোপবালা ব্রজে জগুঃ
কথিতবন্তঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হসন্নতি, তেষামানন্দদর্শনাং অভ্যবহত্যোতি বর্ষে গতেহপ্য-
ন্নব্যজ্ঞনাদীনাং ক্ষণাৎকিমাভ্যপরিগামিহং জাতং তচ্চ ন বৈরন্তং
জনয়তীতি ভাবঃ । দর্শয়ন্নিত্যাহো সথায়ঃ ! অস্ত মৃতোহয়ং সর্পো
বসারক্তাদিকলিলো বর্ত্তত এবতি পশুভেতি তদ্বদন্ত ব্রজে প্রথা-
পনার্থং যোগমায়্যৈব ভাবংকালপর্যন্তং তত্তদাচ্ছাদিতমাসীদिति
জ্ঞেয়ম্ বনাং বনবিহরণাং ব্রজং জগামেতি শেষঃ ॥ ৪৬ ॥

গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীনাং বৎসলানাং দৃশ্যমুৎসবরূপা
দৃশিদর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দরোভাগ্যমানন্দো যশো বা যস্মাভ্যবহত্যেনেতন স্থ-
নেতি শাকপাণিবাতিহাসানুধ্যাপদলোপী কৰ্ম্মধারয়ঃ তস্মান্নমহাব্যালা-
দয়কাবিতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভূতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততো হসন্নতি তেষাং হর্ষদর্শনাং বর্ষে গতেহপি ভক্ষ্যাণা-
মবৈরন্তং তন্ত ক্ষণামবৈরন্তং তন্ত ক্ষণাৎ প্রবেশাং তেষাং
রসাত্মকস্বাচ্চ চক্ষ্যাজগরমিতি শুকশ্রাপি তন্ত সত্তো মৃতত্বপ্রদর্শনং
তদ্বদচরিতন্ত ব্রজে ব্যাখ্যানার্থং বনাদ বনবিহারাদ ব্রজং প্রতি শ্রবর্ত্তত
জগামেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

বর্হেতি বনধাতুগৈরিকাদিঃ প্রোদামোহত্যাচ্চো বেধাদিরবস্তে-
নোৎসবেনাঢ়াঃ অহুগৈস্তৈর্কালৈর্গীতা পবিত্রা লোকপাবনী কীর্ত্তি-
রঘবধাদিরূপা যন্ত সঃ, বৎসান্ গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীনাং
শ্রীযশোদাদীনাং বৎসলানাং দৃশ্যমুৎসবরূপদৃশিদর্শনং যন্ত ॥ ৪৭ ॥

অত্মানেন মহাব্যালো হতঃ তস্মাদয়ঞ্চ অবিতা রক্ষিতাঃ কীদৃশে-
নেত্যাহ যশোদেতি মাতৃপক্ষীয়ৈর্যশোদাস্থনুরিতি পিতৃপক্ষীয়ৈ-
র্নন্দস্থনুরিতি চোক্তেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ততস্তেষামুক্তিতঃ হসন্ অভ্যবহত্য ভুক্ত্বা ॥ ৪৬ ॥

বর্হাদিভির্বিচিত্তিতানি বিভূষিতাত্তজ্ঞানি যেন সঃ প্রোদামো
যো বেধাদিরবৈরুৎসবঃ তেনাঢ়াঃ সম্পন্নঃ তত্র দলানি মধুরশব্দো-
দয়ার্থমাবেষ্টিতানি পিপ্লাদাদিপত্রাণি গোপীদৃশ্যমুৎসবরূপা দৃশিদর্শনং
যন্ত সঃ বৎসান্ গৃণন্ উপলালয়ন্ ॥ ৪৭ ॥

অস্মাং মহাব্যালাং ॥ ৪৮ ॥

বজ্রাহ্ববাদ ।

অনন্তর যোগমায়া মোহিত বয়ন্তসকলের সেই সমস্ত বাক্য
করিয়া, দেহেন্দ্রিয় প্রাণ মনঃ প্রভৃতির নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
তঁাহাদিগের আনন্দ দর্শন কিম্বা তঁাহাদিগের হৃঃখাদিব্যঞ্জক
বাক্য শ্রবণে হান্ত করিতে করিতে বয়ন্তগণের সহিত ভোজন

করিয়া (১) “সথাগণ! দেখ দেখ অদ্য এই সর্প মৃত হইয়াছে” ইত্যাদি বাক্য বলিয়া সেই সর্পরূপী অঘাসুরের চক্ষু

(১) একবর্ষ গত হইলেও সেই ভোজাদব্য প্রভৃতি যোগমায়া প্রভাবে সুরক্ষিত হইয়া ক্ষণকালমাত্রের গ্রায় পরিগণিত হওয়ায় তাহা কোনরূপ বিরস প্রাপ্ত হয় নাই।

মূলশ্লোকে “অভাবহতা” শব্দের অর্থ—ভুক্ত। অর্থাৎ ভোজন করিয়া। এস্থলে “ভুক্তা” এইরূপ না বলিয়া “অভাবহতা” বলিয়া “অভি ও অব” এই দুটি উপসর্গ পূর্বক “হু” ধাতুর প্রয়োগ করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামী, মহারাজকে যেন ইঙ্গিত দ্বারা জানাইলেন, রাজন! এই একবৎসর পর্য্যন্ত যেমন বালকগণ ভক্ষণ করেন নাই তদ্রূপ ভক্তপ্রাণ শ্রীকৃষ্ণও ভোজন করেন নাই, কারণ ভক্তের মুখে শ্রীভগবান্ খাইয়া থাকেন তাৎপর্য্য এই “আমার ভক্তগণ অনাহারে থাকিলে আমি আর কি করিয়া ভোজন করিব” ইত্যাদি হৃৎখেই স্বয়ং আহার করেন নাই।

এই বাক্যে আপত্তি হইতে পারে যে, “যদি ভগবান্ ভোজন করেন নাই” ইহা বলা যায় তাহা হইলে শ্রীযশোদা প্রভৃতি তাহা কিরূপে সহ করিয়াছিলেন অর্থাৎ “আমার পুত্র ভোজন করে না” ইহা জানিতে পারিলে বোধ হয় পুত্রপ্রাণা যশোমতীর প্রাণ কখনও থাকিত না, এই আপত্তি নিরাসের নিমিত্ত শ্রীশুকদেব গোস্বামী, শ্রীভগবানের অগ্ন্যাত্ম অনন্ত নাম থাকিলেও “হৃদীকেশ” নামটি দিয়া মহারাজ পরীক্ষিতকৈ জানাইয়াছেন যে—সর্বেন্দ্রিয় প্রবর্তক শ্রীভগবান্ ভোজন না করিয়াও ভোজনের অতরূপ চাতুর্য্যের দ্বারা জননী প্রভৃতির চিত্তে ভোজন তল্য ভাবাবলম্বন করিয়াছিলেন, পরন্তু ভোজন করেন নাই। যেমন শ্রীলক্ষণ—শ্রীরামচন্দ্রের নিকট করিয়াছিলেন অর্থাৎ বনবাসকালে শ্রীরামচন্দ্র জানিতেন যে শ্রীলক্ষণ ফলাদি ভক্ষণ করেন কিন্তু বাস্তবিক শ্রীলক্ষণ দ্বাদশ বৎসর মধ্যে একদিনও ভক্ষণ করেন নাই তদ্রূপ।

অথবা ঐ ক্রিয়া পদের এমন অভিপ্রায়ও হইতে পারে—সর্বসমক্ষে শ্রীভগবান্ ভোজন বিষয়ে প্রীতি রহিত হইয়াও হাদিগের সন্তোষার্থ ভোজন করিতেন পরন্তু অধুনা বয়স্শ্রগণের সহিত আপন রসেন্দ্রিয়াদি দ্বারা তত্তদ্রস গন্ধাদি গ্রহণ পূর্বক পরমপ্রীতি সহকারে ভোজন করিলেন ॥

বয়স্শ্রগণক দেখাইতে দেখাইতে (১) বন হইতে ব্রজে প্রত্যাগমন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৬ ॥

এই প্রকারে নিজপ্রিয় সহচর বালকসকল ও বৎসগণের সঙ্গ-জন্মিত হর্ষভরে শ্রীকৃষ্ণ বহুবৈশাদি বিশেষ দ্বারা ব্রজবাসিনী স্ত্রীসকলের নেত্রানন্দ বিধানকরতঃ ব্রজমধ্যে গমন করিতে লাগিলেন, গমনকালে শ্রীকৃষ্ণের—ময়ূরপুচ্ছ, নানাবিধ পুষ্প ও গৈরিকাদি বনজ ধাতুদ্বারা অঙ্গ সকল বিভূষিত হইয়াছিল। তিনি বেণুদল ও শৃঙ্গসকলের অত্যাচ্ছ ধ্বনিতে পরমসমৃদ্ধিমান্ কিশা বেণু, দল, শৃঙ্গধ্বনি ও নৃত্যকীড়া গীতারূপ উৎসব দ্বারা অস্থিত হইয়াছিলেন। আর তখন তিনি বালকবৃন্দের কিশা দেবগণের আনন্দভরে সুস্বর তালাদির সহিত উচ্চ কীর্তনে ও অঘাসুরাদি বধবিষয়ক প্রশংসা বাক্যে সমলঙ্কৃত হইলেন। এইরূপে শ্রীযশোদাদি গোপীগণের নেত্রানন্দ বর্দ্ধনকারী শ্রীকৃষ্ণ—উপলালনাদিময় বাক্যে বৎসগণকে আহ্বান করিতে করিতে গোষ্ঠে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

বালকগণ স্বস্থ গৃহে গমনপূর্বক আপন আপন জননী প্রভৃতির নিকট বলিতে লাগিলেন অগ্ন্য যশোদা ও নন্দে-নন্দন (২) বনে গিয়া একটা প্রকাণ্ডকায় সর্প বিনাশ করিয়াছে এবং তাহা হইতে আমাদিগেরও প্রাণরক্ষা করিয়াছে ॥ ৪৮ ॥

(১) ঐ চক্ষু দেখাইবার অভিপ্রায় এই—বালকগণ ব্রজে গমন করিয়া ঐ অঘাসুর বধ বৃত্তান্ত—সকলের নিকট বর্ণন করিবেন।

শ্রীভগবান্ এই একবৎসর কাল পর্য্যন্ত মায়া দ্বারা আচ্ছাদিত করিয়া সদাঃ মৃত সর্পের চক্ষের গ্রায় অবিকল ভাবে ঐ অঘাসুরের চক্ষু রক্ষা করিয়াছিলেন ॥

(২) যশোদানন্দন কিশা নন্দনন্দন এই উভয়ের মধ্যে একটি না বলিয়া ঐরূপ বলিবার তাৎপর্য্য এই—যে সকল বালক মাতৃকুলোৎপন্ন তাহার মা যশোদার নাম লইয়া যশোদানন্দন বলিয়াছেন আর অগ্ন্যাত্ম বালক শ্রীনন্দ মহারাজের নামোল্লেখ করিয়া নন্দনন্দন বলিয়াছিলেন।

কিশা যশোদার আনন্দরূপ পুত্র এইরূপ অর্থ করিলে জানিতে হইবে এই যে—কৃষ্ণের কক্ষ্যে যশোদারই সর্বাপেক্ষা অধিক আনন্দ হইয়া থাকে তজ্জন্ত কেবল যশোদার আনন্দরূপ পুত্র ইহা বলিয়াছেন।

রাজোবাচ—

ব্রহ্মন্ ! পরোদ্ভবে কৃষে ইয়ান্ প্রেমা কথং ভবেৎ ।
যো হভূতপূর্বস্তুতোকেষু স্তোদ্ভবেষপি কথ্যতাম্ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

সর্বেষামপি ভূতানাং নৃপ ! স্বাত্মৈব বল্লভঃ ।
ইতরে হপত্যবিভাদ্যাস্তদ্বল্লভতয়েব হি ॥ ৫০ ॥

অনয়ঃ ।

(রাজা কথয়ামাস)

(“ব্রজৌকসাং স্বতোকেষু” ইত্যাদিনা স্বপুত্রৈভোহপি পরপুত্রে কৃষে প্রেমাধিক্যমুক্তং তত্র শঙ্কমানঃ পৃচ্ছতি— ব্রহ্মন্বিত)

ব্রহ্মন্ (বেদজ্ঞ ! সাক্ষাদবেদরূপেতি ত্বং সর্বমেব বেৎ-
সীতি ভাবঃ) স্তোদ্ভবেষু তোকেষু অপি (স্বপুত্রৈষপি
ইত্যর্থঃ) অভূতপূর্বঃ (ব্রহ্মমোহনাৎ পূর্বঃ ন ভূতঃ)
যঃ ইয়ান্ প্রেমা পরোদ্ভবে কৃষে কথং ভবেৎ (তত্রো-
পপত্তিঃ) কথ্যতাং, (অনঃ ভাবঃ লোকে হি অতিগুণ-
বত্তমাদপি পরপুত্রাং গুণহীনেহপি স্বপুত্রে প্রেমাধিক্যং
দৃশ্যতে, ব্রজবাসিনাস্তু যঃ স্বপুত্রৈষপি পূর্বং নাভূৎ স ইয়ান্
অভূতপূর্বঃ প্রেমা পরোদ্ভবে কৃষে কথং ভবেৎ (ইতি)
কথ্যতাং ॥

অথবা তত্রোপবিষ্টানাং কেষাঞ্চিৎপরাগাং সুনীনাং
পুত্রাদিষেব স্নেহঃ দৃষ্টা শ্রীভগবতি তমনালোচ্য তাত্পর্যসন্নিব
পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্বিত—কথং (কুতঃ) অন্তঃ সমানং ॥ ৪৯ ॥

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস)

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদাত্মনোহপা-
ধিকপ্রিয়ঃ কিমুত আত্মীয়েভ্যঃ সুখদাবিষয়েভ্য ইতি
বক্তৃমাদাবাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠং অত্রেষাং তদুপাধিকমেব
অর্থাৎ মমতাস্পদেভ্যঃ পুত্রাদিভ্যঃ সকাশাৎ অহস্তাস্পদে
আত্মান প্রেমাধিক্যমিতি লোকরীতিঃ প্রথমঃ দৃশ্যতাং তত
এবান্ত সিদ্ধান্তঃ” ভবিষ্যতি ইত্যাহ—সর্বেষামিতি)

(প্রজাপালনমপি ভবাদৃশঃ রাজো যৎ প্রিয়ং তদপি
আত্মাহুতেন আত্মনঃ প্রিয়তাদেব, সকলরাজশ্রেষ্ঠত্বেন
বিবেকিহাৎ তদ্যপি এতদ্বিচারণীয়মিতি সূচয়ন্ সযো-
ধয়তি—) নৃপ ! (নরপাল !) সর্বেষামপি ভূতানাং (প্রাণিনাং)
স্বাত্মা এব (জীবাত্মরাত্মা পরমপুরুষ এষ) বল্লভঃ
(নিরুপাধিকাতিশয়প্রিয়ঃ, সচ প্রতিদেহমেকৈক এব ন
তথা অন্ত্রে ইত্যাহ—) ইতরে অপত্যবিভাদ্যাঃ (পুত্রধনদেহ-
তদনুবন্ধাদয়ঃ জীবপর্যাত্মাঃ) তদ্বল্লভতয়া (তস্মৈ পরমাত্মনঃ
বল্লভতয়া এব নিরতিশয়প্রিয়ত্বেনৈব হেতুনা বল্লভাঃ
ন সতঃ ইতি লোকসিদ্ধ এবায়মর্থ ইতি চ সূচয়ন্নাহ—হি—
নিশ্চয়ং ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

“ব্রজৌকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লভাদমবহম্ ।

শনৈর্নিঃসীম ববুধে যথা কৃষে তপূর্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষে প্রেমাধিক্যমুক্তং
তত্র পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্বিত ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত সাক্ষাদাত্মতাত্প্রিয়াত্মীয়েভ্যঃ প্রেমাধিক্যং
যুক্ত্যত ইতি বক্তৃং প্রথমং তাবদাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠমন্ত্রেভ্যাস্তু
তদুপাধিক্যমিতি দর্শয়তি-পঞ্চাভিঃ সর্বেষামপীতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ব্রহ্মন! সাক্ষাদ্বেদকপেতি স্বঃ সর্বমেব বেৎসীতি ভাবঃ । ইয়ান্ এতান্ যঃ যাবান্ পরোক্তব ইতি শ্রীকৃষ্ণে তেষাং শ্রীযশোদা-
নন্দনবুদ্ধিরেব ন তু ভগবদ্বুদ্ধিঃ যয়া স্বাপত্যোভ্যোহাদিক-
স্নেহঃ সাদৃশ্যমিতি ভাবঃ । নহু, বস্তুস্বভাবেন ভবেদমিতি চেত্ত্বর্হি
তত্র কা যুক্তিরিতি পৃচ্ছতি—কথমিতি । চ অপি স্নোক্তবেষপি
পাঠান্তরঃ স্পষ্টঃ, কথ্যতাং তন্নরূপাতাম এবং ৯২ প্রকারেণৈব প্রপ্নঃ
নতু তদ্ব্যোগাতায়াঃ তদর্থং পুত্রাদিপরিচয়গতপ্রসিদ্ধেঃ । যদা
ক্লেশোপবিষ্টানাং কেষাক্লিতপঃপরাণাং মুনীনাং পুত্রাদিষেব স্নেহঃ
দৃষ্টে। শ্রীভগবতি তমনালোচ্য তানুপহসন্নিব পৃচ্ছতি ব্রহ্মমিতি কথং
কৃতঃ ? অতঃ সমানম্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদায়নোহপ্যবিকপ্রিয়ঃ
কিমুতায়ীয়েভ্য ইতি বক্তুং দেহাদাবান্ননঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠমন্তেষাঞ্চ
তত্পাধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ । স্বস্ত্যন্ত্যেতি সম্যগ্-
জ্ঞাতা উৎপত্ত্যা পরেষামান্ননা সহ ভেদদৃষ্টেঃ, কিম্বা স্বস্ত
আননঃ প্রেষ্ঠতারাঃ স্বয়মেব সাক্ষাদনুভবসিদ্ধেঃ । আদ্যশব্দাৎ
গৃহদারাদয়ঃ অপত্যাদিভ্যোহধিকবল্লভস্তাপি দেহস্তানুভূতিঃ, অগ্রে
দেহান্নরাগিণাং মতে বিশেষণ দেহস্তেব প্রিয়তমতারা বক্ষ্য-
মাণস্তাং যদা, আশ্রয়দেন সোহপি গৃহীতঃ তস্ত স্পষ্টানুভূতিঃ সদা-
ধিকপালনাদিনা তস্ত বল্লভতারাঃ প্রত্যক্ষাং এবং অগ্রেহপি ।
হে নৃপেতি প্রজাপালনমপি ভবাদৃশো রাজো যৎ প্রিয়ঃ তদপাত্মা-
ন্থদেনান্ননঃ প্রিয়ত্বাদেবেতি ভাবঃ । ইতি তত্রানুভবাদিপ্রামাণ্যং
বোধয়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্ভীষগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, স্নেহস্তাবজ্ঞিযা দৃষ্টতে বিষয়সৌন্দর্যোপ মমতাবিশেষণ
স্বভাবিকদৈহিকসম্বন্ধবিশেষণ চ তত্র প্রথমং প্রাপ্তদব
“যাবৎসপে” ত্যুক্তত্বাৎ দ্বিতীয়শ্চ তদনন্তরং তত্ত্বসম্বন্ধস্থানমিতি
১৭ শ্লোকতীর্থঃ শ্রীমদানন্দগননে ত্যাক্তরি শ্রুতঃ স তত্র বিপ-
.. ১৫ এ১, তর্হি কথং “ব্রহ্মোহসং স্বযোগেষু” ইত্যাদিকমুক্ত
মিত্যভিপ্রোক্ত বিশেষবৃত্তংসয়া পরবিবোধিযদা বা পৃচ্ছতি ব্রহ্মমিতি ।

শ্রীকৃষ্ণে শ্রীদামাদিনামকপাত্মাঃ বাক্তে ন তু স্বস্বরূপেণৈব ব্যক্তে
তস্মিন্ অত্রথা তত্রাপি পূর্বপক্ষঃ প্রসজ্জত স চ পূবা ন কৃত ইতি
যঃ যাবান্ অত্র পরোক্তবহঃ “নন্দস্ত্যাক্ত উৎপন্ন” ইত্যুক্তসিদ্ধান্তা-
নুসারেণৈবোক্তম্ অত্রথা শ্রীমদ্ভগবদে প্রতাপ্যঃ পূর্বপক্ষঃ
প্রসজ্জত স চ পূবা ন কৃত ইতি যদা যদা কৃষ্ণে অপর্যবদিতি
দৃষ্টান্তিতে শ্রীকৃষ্ণ এব পূর্বপক্ষঃ এতৎপক্ষে বিষয়সৌন্দর্য্যাত্মা-
ধিক্যমন্তোব কিন্তু ততোহপি মমতাদেহসম্বন্ধয়োরাধিক্যং
বিবক্ষিতং তচ্চ সিদ্ধান্তবিশেষবৃত্তংসয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদায়নোহপ্যবিক-
প্রিয়ঃ কিমুতায়ীয়েভ্যঃ সুখবসনাদিভ্য ইতি বক্তু-
মাদাবান্ননঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠমন্তেষাং তত্পাধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষা-
মিতি পঞ্চভিঃ । অত্র প্রথমতঃ স্বাত্ম্যেতি দেহদেহ্যবিবেকেন
অতস্তাস্পদমাত্মমুচ্যতে মমতাস্পদে প্রেমব্যবচ্ছেদার্থং স্বশব্দশ্চ
প্রতিষং অনুভবাপেক্ষয়া ভূতানামিত্যাদৌ ঔপচারিকভেদেন ।
হে নৃপেতি তাদৃশস্ত স্বধর্মতঃ প্রজাপালনমপি তথৈবেতি ভাবঃ ।
ইতি তত্রানুভবাদিপ্রামাণ্যং বোধয়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরে ।

পরোক্তবে পরপুত্রে শ্রীকৃষ্ণে ইয়ান্ বুদ্ধিস্তোহপরিচ্ছিন্নঃ প্রেমা
যঃ স্নোক্তবেষপি তোকেষু বালেষু অভূতপূর্বে কথং জাতঃ ? ইতি
কথ্যতাম্ ॥ ৪৯ ॥

উত্তরয়তি শুকঃ ভূতানাং চেতনজীবশরীরয়োঃ বাচী ভূতশব্দঃ
সর্বেষাং দেবতীর্থাঙ্কমুচ্যত্বাবশরীরবতাং স্বাত্মা জীবদেহবিশিষ্টঃ
স্বরূপং পরমাত্মরূপং বিশেষ্যং ন তু দেহাৎ পৃথগ্ভূতং বা প্রীতি-
বিষয়ঃ তজ্ঞানভূতবাৎ ইতরে অপত্যবিবাদ্যা তদ্বল্লভতারা তস্ত
দেহবিশিষ্টস্ত স্বস্ত প্রিয়ত্বেন প্রীতিদাতৃত্বেনৈব প্রিয়া ভবন্তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

“ব্রজোকসঃ স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমমমম” ইত্যুক্তং পুরস্তাৎ
তত্র স্নেহাধিক্যাকারণং পৃচ্ছতি রাজা—ব্রহ্মমিতি স্নোক্তবেষপ্যপত্যেযু

अहृतपूर्वः प्रेमा स परोद्वेगे कृष्णे कथमहृदिति प्रश्नः, कथातां तत्र हेतुः कथाताम् ॥ ४९ ॥

“न वा अरे पताः कामाय पतिः प्रियो भवतामनस्तु कामाय पतिः प्रियो भवति” इत्यादिश्रुत्यान्तरीया पुत्रादिषु प्रेमा यत्सङ्गस्य तन्निर्गन्धे साक्षात् पुत्रतामापन्ने सति युक्तमेव प्रेमाधिकानिर्वाहमाह—सर्वेषामिति । आत्मा जीवात्तरात्मा परमपुरुष एव निरतिशयप्रिय इतरे तु देहदहस्यकादयो जीव-पर्याप्तान्तु परमात्मनो बल्लभतयैव निरतिशयप्रियत्वेनैव हेतुना प्रियाः ॥ ५० ॥

श्रीश्रीनिवासहृदयकृततत्त्वदीपिका ।

“ब्रजोक्तसां स्वतोकेषु स्नेहवर्णनादमवहम् ।

शनैर्निःसीम वरुधे यथा कृष्णे त्वपूर्ववत्” ॥

इति पूर्वोक्तः यदि स्थितमाविकूर्त्तुं पृच्छति, ब्रह्ममिति ॥ ४९ ॥

श्रीकृष्णः साक्षात् आत्मात्तन्निर्वाहमाह—प्रेमाधिकां युक्तमेवेति परिहरति, तत्र प्रथमं स्वयम्भूतः प्रेमाधिकाः स्वतः प्रेष्ठमन्त्रेणाह तत्प्रेष्ठतयेत्याह, सर्वेषामिति स्पष्टम् ॥ ५० ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

कृष्णे श्रीदामादिनामरूपाभां वाक्ते यो यावान् ॥ ४९ ॥

परमात्मा श्रीकृष्णोऽसौ सर्वेषामेव प्रियादात्मनोऽप्याधिक-प्रियः किमुतात्मीयेताः इति बल्लुमादावात्मनः स्वतः प्रेष्ठमन्त्रेणाह तत्प्रेष्ठतयेत्याह—सर्वेषामिति पक्षः । अत्र प्रथमतः आत्मेति देहदेहिबिवेकेनाह तत्प्रेष्ठमन्त्रेणाह ममताम्पदे प्रेमभावच्छेदार्थं अथवा प्रतिष्ठा अहंभावपेक्षया भूताना-मित्योपचारिकभेदेन । ५० ॥

श्रीमन्नारायणकृततत्त्वदीपिका ।

एवं आत्मोहनिवृत्तार्थः सर्वसिद्धान्तमुपपाद्य स्नेहा-

श्रयविवेचनार्थं प्रक्रियान्तरमारभते, स्नेहः आत्मानिष्ठः स चात्मा भगवान् जीवो वा सहजस्नेहो भगवति जीवे ७९-सम्बन्धः तदंशत्वात् आहोषिः जीव एव, तथा सति भगवति स्नेहः कथमित्याक्षिपति—ब्रह्ममिति । अत्र देहे सम्बन्धः ततः पुत्रा-दिषु ततो नन्दे ततो नन्दपुत्रे इति क्रमः परोद्वेगे स्वप्राणा-पेक्षयापि योऽधिकः प्रेमा स कथं भवेत् ? श्रोतव्येष्वपि तोकेषु यः अहृतपूर्वः अतोऽत्र सिद्धान्तः कथाताम् ॥ ४९ ॥

तत्र भगवति स्नेहमुपपादयति—सर्वेषामिति । लोके तावत् सर्वेषां प्रेमविषय आत्मा देहः इतरे अपतावितायाः तत्र देहस्य बल्लभतया प्रियत्वात् युक्तं चार्थः अत्र परबालके परदेहे वा स्नेहः स्यात् ॥ ५० ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

“ब्रजोक्तसां स्वतोकेषु” इत्यादिना अपुत्रेभ्योऽपि परपुत्रे कृष्णे यत् प्रेमाधिकामुक्तं तत्र शङ्कान्तः पृच्छति—ब्रह्ममिति, संशोधनं सर्वज्ञस्य लोके इति शङ्कान्तमाह अपुत्रां गुणहीनेऽपि अपुत्रे प्रेमाधिकां दृष्ट्वा तत्र ब्रह्मसिद्धान्तं यः अपुत्रेष्वपि पूर्वं नाभूत् स इयान् अत्रांकटः प्रेमा परोद्वेगे कृष्णे कथं भवेत् ? तत्रोपपत्तिः कथाताम् ॥ ४९ ॥

एवं पृष्ठः शुकः श्रीकृष्णः साक्षात् सर्वत्रात्मकत्वात् आत्मनश्च निरुपाधिकप्रेमास्पदस्य लोकसिद्धान्तं “आत्मनस्तु कामाय सर्वं प्रियं भवति” इति श्रुतिसिद्धान्तं तन्निर्वाहमाह पुत्रादिभाः प्रेमाधिकां युज्यात् एवेति सिद्धान्तयितुं प्रथमं तावदात्मनः स्वतः प्रेष्ठमन्त्रेणाह तत्प्रेष्ठमिति दर्शयति—सर्वेषामिति पक्षः । सकलराजप्रेष्ठेन विवेकिना अपि एतन्विचारणीयमिति सूचयन् संशोधयति—नृपेति । सर्वेषा-मपि भूतानां प्राणिनां आत्मेव बल्लभः निरुपाधिकातिशय-प्रीतिविषयः तदितरेऽपतावितायास्तु तत्प्रेष्ठतयैव तत्रात्मनः सूत्रसाधनतयैव बल्लभता न स्वतः इति लोकसिद्ध एवायमर्थ इति सूचयमाह—इति ॥ ५० ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাকমম্বহং ।

শনৈর্নিসীম বর্ধে যথা কৃষ্ণে দ্বপূর্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যং তত্র
বাপ্তিতং তত্র পৃচ্ছতি, ব্রক্ষ্মমিতি । পরোদ্ববে নন্দপুত্রে
ষোড়বেষু স্বপুত্রেষুপি যঃ প্রেমা অভূতপূর্বঃ ব্রক্ষ্মমোহনাং
পূর্বং ন ভূতঃ, লোকে হি অতিগুণবত্তমাদপি পরপুত্রাং গুণ-
হীনেহপি স্বপুত্রে প্রেমাধিক্যং দৃশ্যত ইত্যতো লোকবিরুদ্ধত্বা-
দিদং পৃচ্ছাতে ইতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

ভো রাজন্! মমতাম্পদেভ্যঃ পুত্রাদিভ্যঃ সকাশাদহস্তাম্পদে
আত্মনি প্রেমাধিক্যমিতি লোকরীতিঃ প্রথমং দৃশ্যতাং তত
এবাস্ত সিদ্ধান্তো ভবিষ্যতীত্যাহ, সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ । বল্লভঃ
লোকদৃষ্ট্যা আত্যন্তিকপ্ৰীতিবিষয়ঃ স চ প্রতিদেহমেকৈক এব ন
তথ্যন্তে ইত্যাহ, ইতরে ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু” ইত্যাদিনা স্বপুত্রেভ্যোহপি সকাশাৎ
পরপুত্রেহপি কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যং পূর্বং দর্শিতং তত্র পৃচ্ছতি
ব্রক্ষ্মমিতি, পরোদ্ববে নন্দপুত্রে কৃষ্ণে ষোড়বেষু স্বপুত্রেষুপি যঃ
প্রেমা অভূতপূর্বঃ বিরক্ষ্মমোহনাং পূর্বং ন ভূতঃ স কথং তৎ
কথাতাং লোকে ধনু মহাগুণাদপি পরপুত্রাং স্বপুত্রেষ্বল্পেষুপি
প্রেমাধিক্যং দৃশ্যতে ইতিলোকবিরুদ্ধত্বান্নমায়ং প্রশ্ন ইতি ॥ ৪৯ ॥

লোকপ্রেমরীতি পরীক্ষণেনৈবায়ং সিদ্ধান্তো ভবেদिति তাবদাহ
সর্বেষামিতি স্বাত্মৈব দেহেন্দ্রিয়াধ্যক্ষে জীববল্লভঃ প্রিয়ঃ তস্ত
বিজ্ঞানানন্দাদিভিঃ ভাবঃ । তস্মাদিতরেহপত্যাদরস্ত তদ্বল্লভতয়া
তদীয়ত্বেনৈব প্রিয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বহুলং—

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাকমম্বহং ।

শনৈর্নিসীম বর্ধে যথা কৃষ্ণে দ্বপূর্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যং তত্র
কারণং পৃচ্ছতি ব্রক্ষ্মমিতি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত আত্মনামপ্যাত্মহাং সর্বোত্তমপ্রেমবিষয়ত্বং যুক্তমিতি
বক্তুং প্রথমং তাবদাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠহমাত্মীয়ানাং তদর্থমিতি
দর্শয়তি—সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ ॥ ৫০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলেন হে ব্রক্ষ্মন্! ত্রয়োদশ
অধ্যায়ের ২৬ শ্লোকে আপনি স্ব স্ব পুত্র হইতেও পরোদ্বব
পুত্র শ্রীকৃষ্ণে ব্রজবাসিগণের স্নেহাধিক্য বর্ণন করিয়াছেন, সেই
বাক্যে আমার আশঙ্কা এই যে—ব্রজবাসি সকলের স্ব স্ব পুত্রের
প্রতি যাদৃশ প্রেম,—ব্রক্ষ্ম মোহনের পূর্বে দৃষ্ট হয় নাই, সেই
ব্রজবাসিসকলের তাদৃশ প্রেম, ব্রক্ষ্মমোহনের পরে পরোদ্বব কৃষ্ণে
কেন হইল? তাহা বর্ণন করুন।

তাৎপর্য্য এই সংসারে অতি গুণবত্তম পরপুত্র
হইতেও গুণহীন নিজপুত্রে প্রেমের আধিক্যতা দৃষ্ট
হইয়া থাকে, পরন্তু ব্রজবাসিগণের যে প্রেম, স্বপুত্রেও
পূর্বে ছিল না; সেই অত্যাংকট প্রেম—পরোদ্বব কৃষ্ণে কেন
হইল, ইহা লোকবিরুদ্ধ হেতু জিজ্ঞাসা করিলাম ॥ ৪৯ ॥

মহারাজের প্রশ্নবাক্য শ্রবণ করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামী
বলিলেন রাজন্! পরমাত্মস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণই সকলের প্রিয়
সুতরাং আত্মারও অধিক প্রিয়। অতএব সুখপ্রদ আত্মীয়গণ
হইতে শ্রীকৃষ্ণ—অধিক প্রিয় একথা আর অধিক কি বলিব
আত্মাই প্রথমতঃ স্বভাবতঃ সকলের প্রিয়, অস্তের সম্বন্ধে ঔপাধিক
প্রিয়ত্বমাত্র অর্থাৎ “মমতাম্পদ পুত্রাদি অপেক্ষা অহস্তাম্পদ
আত্মাতে প্রেমাধিক্য দৃষ্ট হইয়া থাকে এই লৌকিকরীতি প্রথমতঃ
অবলোকন কর পরে ইহার সিদ্ধান্ত হইবে—এই অভিপ্রায়ে
বলিতেছেন—

হে নৃপ! (অর্থাৎ প্রজাপালন ভবাদৃশ মহারাজার প্রিয়
হইয়া থাকে আবার সেই পালনও আত্মাত্মস্বরূপে আত্মার প্রিয়ত্ব
হেতুই নিষ্পন্ন হয় আপনি সর্বরাজপ্রেষ্ঠ ও বিবেকী অতএব
ইহা আপনিই বিচার করিবেন যে,—] দেব তিথ্যাক্ মনুষ্যাদি
স্বাবরদেহধারী নিখিল প্রাণিমান্তরের স্বীয় আত্মাই বল্লভ

তদ্রাজেন্দ্র ! যথা স্নেহঃ স্বস্বকাত্মনি দেহিনাম্ ।

ন তথা মমতালম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু ॥ ৫১ ॥

দেহাত্মবাদিনাং পুংসামপি রাজত্বসত্তম ! ।

যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা ন হনু য়ে চ তম্ ॥ ৫২ ॥

(নিকৃপাধিক অতিশয় প্রিয়) অপর যে পুত্র বিভাদি জীব পর্যন্ত তাহারা সেই পরমাত্মার নিরতিশয় প্রিয়ত্ব হেতু প্রিয় হইয়া থাকে পরন্তু স্বভাবতঃ স্বয়ং প্রিয়কর হয় না ইহা লোক প্রসিদ্ধ নিশ্চয় জানিবে ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ ।

(লোকপ্রসিদ্ধিম্বেব স্পষ্টয়তি তদ্রাজেন্দ্র ইতি) রাজেন্দ্র ! (হে রাজশ্রেষ্ঠ ! সত্রাজ্যোহপি আত্মবৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এব ইতি ভাবঃ) তৎ (তস্মাৎ আত্মনঃ নিকৃপাধিকপ্রেমাস্পদত্বাদেব) দেহিনাং (প্রাণিনাং) যথা স্বস্বকাত্মনি (অহঙ্কারাস্পদে দেহে) স্নেহঃ, তথা মমতাবলম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু (মমতাস্পদেষু পুত্রাদিষু) ন (স্নেহঃ ভবতি) । (অয়ং ভাবঃ সাক্ষাৎ নিরতিশয়-প্রিয়স্বরূপপরমাত্মসম্বন্ধাৎ আত্মনি যা প্রীতিঃ ন সা দেহে, জীবে ন ব্যবহিতত্বাৎ, যাচ দেহে প্রীতিঃ, ন সা পুত্রে দেহাত্মভ্যাং ব্যবধানাৎ, যাচ পুত্রে ন সা বিত্তে, যাচ বিত্তে, ন সা গৃহাদিষু ইতি ।

কিস্বা (হে) রাজেন্দ্র ! তৎ (তস্মাৎ) দেহিনাং (দেহাতিরিক্তজ্ঞানবতাং) যথা স্বস্বকাত্মনি (স্বস্মিন্ স্বস্মিন্ আত্মনি দেহাধিষ্ঠাতরি) স্নেহঃ তথা মমতালম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু ন (ভবতি) ॥ ৫১ ॥

রাজত্বসত্তম ! [কেচিদ্রাজত্বা দেহাত্মবাদিনো হসন্ত এব, আত্মবাদিনশ্চ সন্তঃ, জৈশ্বরবাদিনঃ সত্তরাঃ, তেষু ত্রীকুণ্ডলকপিয়ত্বাৎ ত্বং সত্তমঃ] দেহাত্মবাদিনাং [দেহ এব আত্মা ইতি বাদিনাং অত্যাস্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ] পুংসাং অপি দেহঃ যথা প্রিয়তমঃ তৎ [দেহং] অনু [অনুভবন্তি

যে চ [পুত্রাদয়ঃ তু তে] হি [নিশ্চিতং] তথা ন [প্রিয়তমাঃ ভবন্তি] ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃতঃ ? তথা দর্শনাদিত্যাহ—তদ্বিত্তি । তস্মাদেব কারণাৎ-স্বস্বকাত্মনি অহঙ্কারাস্পদে দেহে ॥ ৫১ ॥

আত্মাধ্যাসতারতমোন প্রেমতারতম্যং দৃশ্যমানস্তল্লিবন্ধন-মেবেতি দর্শয়িত্বং মুঢ়ামূঢ়ভেদেন বিশেষমাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি দ্বাভ্যাং । তৎ দেহমনুভবন্তি যে পুত্রাদয়স্তে তু ন তথা প্রিয়তমা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতবৈতাগণী ।

তদেবাহ—তদ্বিত্তি । স্বার্থে কঃ স্বস্মিন্ স্বস্মিন্নাত্মনি দেহা-ধিষ্ঠাতরি অতন্তু সাত্ত্বমানসাত্ত্বৈরপি ব্যাখ্যাতম্ ; অহঙ্কারাস্পদ ইতি আত্মনি দেহ ইতি ব্যাখ্যা চাযুক্তা তন্তু নিরন্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণত্বাৎ দেহিনাং দেহাতিরিক্তাত্মজ্ঞানবতামিত্যর্থঃ । মমতা-বগম্বীতি অহস্তাস্পদাদপ্যাত্মনঃ সকাশান্নমতাস্পদপুত্রাদিষু স্নেহস্ত ন্যূনতাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । হে রাজেন্দ্রেতি সাত্রাজ্যোহপ্যাত্মবৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেহ এবাত্মেতি বাদিনাম্ অত্যাস্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ । অত এব দেহাতিরিক্তাত্মজ্ঞানাদেহ এব প্রিয়তমঃ তস্মাতেহপ্যাত্মনঃ প্রিয়তমত্বং পর্য্যবস্তেদেব আত্মতয়েব দেহস্ত মননেন প্রিয়তম-ত্বাৎ, হি নিশ্চয়ে, ত্বর্থে চকারঃ । হে রাজত্বসত্তমেতি কেচিদ্রাজত্বা

দেহাশ্রবাদিনোহসন্ত এব ব্রহ্মবাদিনশ্চ সন্ত ঈশ্বরবাদিনঃ সন্তরাঃ
তেষু চ শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাৎ সন্তম ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেব ব্যতিরেকেণাহ—তদिति । অত্রাহঙ্কারাস্পদ ইত্যন্তৈব
ত্বেবাং ব্যাখ্যা পরত্র পদো তু অহঙ্কারাস্পদেহপি দেহ
আত্মেত্যাদিকা জ্ঞেয়া, পাঠান্তরন্ত ন সঙ্গতম্ অশ্রুব বিবক্ষিতত্বা-
দেহস্ত নিরন্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণত্বাৎ মমতাবলম্বীতি ষষ্ঠার্থস্ত
বা ব্যবহিতত্বাৎ ন্যূনতা ষোড়শ্যেবেত্যর্থঃ । হে রাজেন্দ্রেতি
সাম্রাজ্যোপাশ্রয়ং স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি
ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেহ এবাশ্রয়তি বাদিনাং অত্যন্তাবিবেকিনাম্ ইত্যর্থঃ ।
তন্মতেহপ্যাশ্রয় এব প্রিয়তমত্বং পর্যাবশ্যেৎ আশ্রয়তয়েব দেহা-
ভিমানেন প্রিয়তমত্বাৎ । হি নিশ্চয়ে, স্বর্থে চকারঃ । হে রাজন্ত-
সন্তমেতি কেচিদ্রাজত্বা দেহাশ্রবাদিনোহসন্ত এব আশ্রবাদিনশ্চ
সন্তঃ ঈশ্বরবাদিনঃ সন্তরাঃ তেযু শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাৎ স্বং সন্তম
ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

দেহাধীনম্ এবাশ্রপদবাচ্যানাং ত্রয়াণাং প্রেমাস্পদত্বং বিবৃ-
ণোতি—তদिति । হে রাজেন্দ্র ! ততঃ কারণাৎ যথা দেহিনাং
স্বদেহজ্ঞানবিশিষ্টানাং জীবানাং স্বস্বকাস্মিন অহন্তাবিশয়ে
স্বস্ত স্বস্ত দেহে স্নেহঃ ভবতি তথা মমতালম্বিপুত্রবিভগৃহাদিষু
মমতাবিশয়া য়ে পুত্রবিভগৃহাদিসাদয়ন্তেষু স্নেহঃ ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

অপি চ দেহাশ্রবাদিনাম্ আশ্রয়ত্বাবানাং পুংসামপি যথা
স্বঃ প্রিয়তমঃ প্রীতিবিশয়ীভূতঃ তথা তং দেহমন্তু য়ে পুত্র-
ভ্রাদয়ন্তে ন প্রিয়তমা ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তস্মাৎ হে রাজেন্দ্র ! দেহিনাং নিরতিশয়স্বরূপপরমাত্মসঙ্কল্লা-
য়তপ্রীতিযুক্তানাং জীবানাং স্বদেহে বা মমতা তদবলম্বী প্রেমা
যথা স্বদেহে ন তথা পুত্রাদিষু । অয়ং ভাবঃ সাক্ষান্নিরতি-
শয়প্রিয়স্বরূপপরমাত্মসঙ্কল্লাদাত্মনি বা প্রীতিন্ সা দেহে জীবে
ন ব্যবহিতত্বাৎ চ দেহে প্রীতিন্ সা পুত্রে দেহাশ্রভ্যাং
ব্যবধানাদ্ যা চ পুত্রে ন সা বিস্তে যা চ বিস্তে ন সা গৃহা-
দিষু ॥ ৫১ ॥

ইদঞ্চ দেহাশ্রাভিমানি তদনভিমানিসাধারণমন্তুভবসিদ্ধম্
ইত্যাহ—দেহাশ্রবাদিনাম্ ইতি । হে রাজন্তসন্তম ! অপিশব্দস্ত
দেহাশ্রাভিমানরতিতানামপীতিভাবঃ । তং দেহমন্তু দেহানু-
বন্ধিনো ন ইত্যর্থঃ । তে ন তথা দেহবৎ প্রিয়াঃ কিন্তু তারতম্যে-
নেতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্বদীপিকা ।

তস্মাৎ কারণাৎ হে রাজেন্দ্র ! যথা দেহিনাং দেহযুক্তানাং
স্বস্বকাস্মিন স্বে স্বে আত্মনি প্রত্যগাত্মনি স্নেহঃ প্রেমাধিক্যং
ভবতি তথা মমতালম্বিষু মমতাস্পদেষু পুত্রবিভাদিষু ন ভবতি
মমেন্নং ভাৰ্য্যা মমায়ঃ পুত্রঃ মমেদং ধনমিত্যাदीনাং যৎসম্বন্ধস্তয়া
প্রিয়ত্বং স আত্মা ভিন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

কিঞ্চ, যেবাং দেহ এবাশ্রাভিমতস্তেষামপি দেহস্নেহবতদনু-
বন্ধিষু ন প্রেমাধিক্যমিত্যাহ—দেহাশ্রবাদিনামিতি । দেহোহহং
কুশোহহং স্থলোহহমিত্যুক্তপ্রকারেণ দেহাশ্রবাদিনাং পুরুষাণা-
মপি যথা দেহঃ প্রিয়ত্বেনাভিমতস্তথা যে তং দেহমন্তুবর্তন্তে
গৃহাদয়ন্তে প্রিয়ত্বেন নাভিমতাঃ তদুক্তম্—

“ত্যাগেদেকং কুলস্তার্থে গ্রামস্তার্থে কুলং ত্যাজেৎ ।

গ্রামং জনপদস্তার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যাজেৎ” ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেব ব্যতিরেকেণাহ—তদিতি ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তত্রাপি তারতম্যমিত্যাহ—তদ্রাজেন্দ্রেতি । দেহিনাং দেহান্তি-
মানবতাং যথা স্বস্বকায়ানি দেহে স্নেহঃ অহমভিমানবিষয়ত্বাৎ
ন তথা পুত্রবিদ্ভাদিষু মমতাবিষয়ত্বাৎ ॥ ৫১ ॥

নমাত্র দেহো বা আত্মা বা কঃ প্রিয়তমেন সহজো নির্দিষ্টঃ
আত্মা চেৎ স ন দেহাতিরিক্তঃ প্রতীতঃ কেনাপি পামরেন
অতঃ প্রেমঃ কথং তত্র দেহশ্চেৎ কো হেতুরিত্যাকাঙ্ক্ষায়া-
ন্বাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি । অস্তি দেহব্যতিরিক্ত আত্মা
পামরাণামপি মতে তথাপার্জীকৃত্যাপ্যুচ্যতে দেহ এবাত্মা
যেষামপি বাদিনাং । রাজত্বসত্তমেতি সম্বোধনং স্নেহার্থং যথা
দেহঃ প্রিয়তমো ন তথা পুত্রাঙ্করঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদুগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

লোকপ্রসিদ্ধিম্বেব স্পষ্টয়তি—তদিতি । তদ্ তস্মাৎ আত্মনো
নিকৃপাধিকপ্রেমাস্পদত্বাদেব, হে রাজেন্দ্র ! দেহিনাং প্রাণিনাং
যথা স্বস্বকায়ানি অহঙ্কারাস্পদে দেহে স্নেহস্তথা মমতাস্পদেষু
পুত্রাদিষু স্নেহো ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

এবং সামান্ততঃ সর্বত্র দৃশ্যমানং প্রেমতারতম্যমাত্মাধ্যাস-
তারতম্যনিবন্ধনমেবেত্যুক্তং তদেব বিশেষতঃ স্পষ্টয়তি—দেহাত্ম-
বাদিনামিতি দ্বাভ্যাম্ । তব তু দেহাদ্বিবিক্তাশ্চজ্ঞানমন্তীতি
আশয়েন সম্বোধয়তি—রাজত্বসত্তমেতি । দেহ এবাত্মেতি
বদিতুং শীলং যেষাং তেষামপি যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা তং
গৃহাপত্যাদয়স্তে প্রিয়তমা ন ভবন্তি ইতি সন্দেহনিরা-
সায় ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথা নিকৃপাধিকঃ ॥ ৫১ ॥

স চাত্মা মূঢ়দেহ এব জ্ঞায়তে ইতি তন্মতেনান্বাহ—দেহ
এবাত্মেতি বদিতুং শীলং যেষাং তং দেহম্ অনুভবন্তি যে
পুত্রাদয়স্তে তথা ন প্রিয়তমা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততশ্চাত্মদেহা স্বস্বকায়ানি বিজ্ঞানানন্দেহস্তাস্পদে জীবাত্মনি
স্নেহস্তথা মমতাস্পদেষু পুত্রাদিষু তৎসম্বন্ধিষু নাস্তি পুত্রকলত্রয়োঃ
স্বতৌল্যোপি দেহাদিপিহিতত্বেন স্বরূপাপ্রকাশাৎ স্বতোহনধিকত্বাচ্চ
ন স্নেহো মুখ্যঃ ॥ ৫১ ॥

মতভেদেনাপ্যাত্মন এব প্রেমাস্পদত্বং দর্শয়তি দেহাত্মেতি
গৌরোহং স্থলোহমিতি প্রত্যয়াৎ যে দেহমেবাত্মনং মন্তস্তে লৌকা-
য়তিকান্তেষামাত্মত্বেনাভিমতো দেহো যথা প্রিয়তমস্তথা তং দেহমহ
যে পত্যাদয়ো ভবন্তি তে ন তথা প্রিয়া ইত্যাত্মৈব বল্লভ ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বস্বকায়ানি অহমর্থঃ ॥ ৫১ ॥

অহমর্থোহপি অজ্ঞাত্মনাং দেহে আত্মজ্ঞানাং স্বরূপভূতে চ
স্নেহাধিক্যমিত্যাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি ত্রিভিঃ । তং দেহং
যে অন্ত পুত্রাদয়স্তে তথা প্রিয়তমাঃ ন ভবন্তি ॥ ৫২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজেন্দ্র ! (সাম্রাজ্যোও আত্মবৎ স্নেহ বিद्यমান থাকে
তুমিও অবশ্য অবগত আছ) আত্মা—নিকৃপাধিক প্রেমের আশ্পদ
হেতু, প্রাণিগণের যেমন স্ব স্ব অহঙ্কারাস্পদ দেহে স্নেহ দেখা

দেহোহপি মমতাভাক্ চেৎ তর্হ্যসৌ নাত্নবৎ প্রিয়ঃ ।

যজ্জীর্ঘ্যাত্যপি দেহেহস্মিন্ জীবিতাশা বলীয়সী ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ প্রিয়তমঃ স্বাত্মা সর্বেষামপি দেহিনাম্ ।

তদর্থমেব সকলং জগদেতচ্চরাচরম্ ॥ ৫৪ ॥

যায়, তেমন মমতাস্পদ পুত্র, বিত্ত গৃহাদিতেও স্নেহ দেখা যায় না । ফলিতার্থ এই—সাক্ষাৎ নিরতিশয় প্রিয়স্বরূপ পরমাত্মার সম্বন্ধ হেতু জীবাত্মাতে যে প্রীতি রহিয়াছে ; সেই প্রীতি দেহে কখন হইতে পারেনা ; কারণ জীবাত্মার সহিত দেহের অনেক ব্যবধান রহিয়াছে, আর দেহে যে প্রীতি রহিয়াছে তাহা পুত্রে থাকিতে পারে না যেহেতু দেহের ও আত্মার সহিত পুত্রের ব্যবধান রহিয়াছে এবং পুত্রে যে প্রীতি দেখা যায় সেই প্রীতি—বিত্তে থাকে না, এই রূপ বিত্তে যে প্রীতি থাকে, তাহা গৃহাদিতে থাকিতে পারে না ইহাই লোক প্রসিদ্ধ ॥ ৫১ ॥

হে রাজহস্তসত্তম ! (১) যে সকল ব্যক্তি দেহেই আত্মা অধাস করিয়া দেহকেই আত্মা বলিয়া থাকে এতাদৃশ দেহাত্মবাদীরও যেমন দেহটি প্রিয়তম হইয়া থাকে, তেমন দেহান্তরগত পুত্র, বিত্ত প্রভৃতি তাহাদিগের প্রিয়তম হয় না, ইহা নিশ্চিত ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ ।

মম ইতি দেহঃ মন্তমানানাং অবিবেকিনাং দেহাত্মবাদিনাং তেষামপি কদাচিদীষদ্বিবেকে নতি আত্মৈব প্রিয়ঃ শ্রুতং ন তথা দেহ ইত্যাহ—দেহোহপি (১)

দেহোহপি (অহস্তাস্পদীভূতোহপি দেহঃ, ঈষদ্বিবেকেন) চৈত্ (যদি) মমতাভাক্ (মমতাবিষয়ঃ শ্রুতং) তর্হি (তদা) অসৌ (দেহঃ) আত্মবৎ প্রিয়ঃ ন (ভবেৎ ; কিন্তু আত্মানুরোধেনৈব প্রিয়ঃ সাদিতার্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) অস্মিন্ (দেহে) জীর্ঘ্যতি

(১) হে রাজহস্তসত্তম !—কোন কোন রাজা দেহাত্মবাদী মনস্ত, যাহারা আত্মাকেই পরমপুরুষ বলিয়া থাকে । কিন্তু, যাহারা ঈশ্বরকে পরম পুরুষ বলিয়া থাকেন তাঁহারা নত্বর, তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়হেতু তুমি সত্তম হইয়াছ ।

অপি (আসন্নমরণেহপি কিম্বা যৎ—‘যস্মাৎ’ জীর্ঘ্যতি রোগাদিনা অভিভূতে) অস্মিন্ “মমতাস্পদে দেহবিষয়ে) জীবিতাশা (জীবন-ধারণেচ্ছা) বলীয়সী (অধিকা ভাবতি) কিম্বা জীবিতাশা (অয়ং দেহঃ তিষ্ঠতু ইতি বাঞ্ছাপি) অবলীয়সী (পূর্বাপেক্ষয়া স্বল্পাপি ভবতি) বিবেকতোহস্মিন্ আত্মতাপগমেন অতিপ্রিয়ত্বা-ভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ (আত্মা এব প্রিয়তমঃ ইতি কারণাৎ) সর্বেষাং অপি দেহিনাং (জীবানাং) স্বাত্মা পরমাত্মৈব) প্রিয়তমঃ এতৎ চরাচরং (চরং—দেহাপত্যাদি, অচরং—গৃহঘটপটাদি তদাত্মকং) সকলং জগৎ তদর্থমেব (আত্মস্বার্থমেব প্রিয়ঃ ভবতি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদ্যস্মাজ্জীর্ঘ্যাত্যপ্যাসন্নমরণেহপি জীবিতাশা ভবতি । অয়ং ভাবঃ ন জীবিত্যতীতি নিশ্চিতোহপি দেহে যৎপ্রেমাস্পদত্বং তদাত্ম-গতমেব সম্বচ্ছত ইতি । অথবা যদ্যস্মিন্ দেহে জীর্ঘ্যাত্যপি জীবিতাশা অবিবেকদশায়ামাসৌ সাপি বিবেকিনো যদা মমতাভাগ-ভবতি তদাত্মবৎ প্রিয়ো ন ভবত্যতন্তত্র নাতীবাংস্থেতি ॥ ৫৩ ॥

তদর্থমেব সকলং প্রিয়মিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

মমেতি দেহঃ মন্তমানানাং বিবেকিনাং মতমানম্ব্যাহ—দেহোপীতি । তৈর্ব্যাখ্যাভাঃ ; তত্র নাতীবাংস্থেতি ত্রিযতাং জীবত্ব-বেতাপেক্ষাহকিং নাস্তীত্যর্থ ইতি । যদ্বা, আত্মবৎ পূর্বমবিবে-কেনাত্মতয়া গৃহীতো হস্তাবিষয়ো যো দেহস্তদ্বন প্রিয়ো ভবতী

ত্যাৰ্থঃ । যদ্যস্মাৎ জীৰ্ঘ্যতি রোগাদিনাভিভূতেশ্বিন্ মমতাস্পদে দেহে বিষয়ে জীবিতাশা অয়ং দেহস্তিষ্ঠতি বাঙ্গাপি অবলীয়াসী পূৰ্ব্বাপেক্ষয়া স্বল্পৈব ভবতি বিবেকতোহস্মিন্নাস্মাত্মাভিমানাপগমে-
নাতিপ্রিয়হাভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

চরং দেহাপত্যাদি, অচরং গেহাদি, তদাত্মকমেতৎ জগৎ প্রপঞ্চঃ চ অপি সকলমপি । যদ্বা, সকলং দেহদৈহিকং জগচ্চ চরাচর-
দ্রব্যাণাং যজ্ঞাদিসাধনতয়া তত্ত্বংকলোপভোগেন চ ক্রমশঃ সৰ্ব-
শ্রাপ্যাত্মাত্মহাৎ অত্ৰৈতৈৰ্ব্যাখ্যাতম্ যদ্বা, তদর্থং তৎসুখার্থ-
মেবেত্যাৰ্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতভৈৰবতোষণী ।

মমেতি দেহং মত্তমানানামবিবেকিনাং মতমালম্ব্যাহ—দেহো-
হপীতি, তৈৰ্ব্যাখ্যাতম্ । তত্র প্রথমপক্ষে অপীতি সম্ভাবনায়াং
পুত্রাত্মপেক্ষয়া সমুচ্চয়ে বা দ্বিতীয়পক্ষে অব্যবেকদশায়ামিতি বলী-
য়সীতি বিশেষণেনাক্ষিপাতে এতৎপ্রতিযোগিতয়া বিবেকিন
ইত্যপি অসৌ দেহোহপীতানরোরন্বিতরোরর্থং বাচ্যে—সৌ
হপীতি, নাতীবাস্থেতি স্মিততাং জীবতু বেতাপেক্ষাধিক্যং নাস্তী-
ত্যর্থঃ । ইদং নাস্তবৎপ্রিয় ইত্যন্ত ব্যাখ্যানমিতি যদ্বা,
আত্মবৎ পূৰ্ব্বমবিবেকেনাত্মতয়া গৃহীতো হহস্তাবিষয়ো যো
দেহস্তম্বৎ প্রিয়ো ন ভবতীত্যর্থঃ । যদ্যস্মাজীৰ্ঘ্যতি রোগাদিনা
অভিভূতেশ্বিন্ মমতাস্পদে দেহবিষয়ে জীবিতাশা অয়ং দেহ-
স্তিষ্ঠতি বাঙ্গাপি অবলীয়াসী পূৰ্ব্বাপেক্ষয়া স্বল্পাপি ভবতি
বিবেকতোহস্মিন্নাস্মাত্মতাপগমেনাতিপ্রিয়হাভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

চরং দেহাপত্যাদি অচরং গেহাদি তদাত্মকমেতজ্জগচ্চাপি
সকলমপি যৎ কিঞ্চিদিত্যাৰ্থঃ । এতেনাস্বনঃ সুখস্বরূপত্বক
বোধিতম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসূত্রিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবং সামান্ত্রিকঃ বিশেষতঃ আত্মনঃ প্রেমবিষয়ীভূতং দেহং
প্রতিপাদ্য আত্মজ্ঞানবতাক্ষ দেহৈশ্চবাস্তবেন প্রীত্যাঙ্গদ-
মুক্তা ইদানীং দেহবিলক্ষণাত্মজ্ঞানবতাং প্রীতিবৃত্তিঃ বিবে-

চয়তি—দেহোহপীতি । যেবাং দেহোহপি মমতাভাক্ ইতি মতং
ভবেৎ চেদ্যদি তর্হি তদাসৌ দেহঃ আত্মবৎ প্রিয়ঃ কুতস্তেবাং
আত্মাহুভবন্ত প্রীতিবিষয়হাৎ তন্ত চ দেহনাশে সতি বিনাশাৎ
অদর্শনাদ্যতঃ তেষামস্মিন্ দেহে জীৰ্ঘ্যতি সতি অপি সম্ভাবনায়াং
জীবিতাশা বলীয়াসী ভবতি ঔষধাদিকরণেন ব্যাধ্যাदिनिवारणेन
যোগেন বা আসনাদিভিঃ ধারণাভেদৈশ্চ দেহস্ত নীরোগীকরণেন
আত্মাহুভবন্তৈব তেষাং প্রিয়তমিতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

এবমেব পরমাত্মপ্রীতিমতাং প্রপন্নানাম্ ভক্তানাঞ্চ ভগ-
বৎপ্রীতিমেবাহ দ্বাত্ম্যম্,—তস্মাৎ সৰ্ব্বেষামপি দেহস্তাপি আত্ম-
বিশেষ্যকত্বেনৈব প্রিয়তমতঃ স্বাত্মা স্বস্ত জীবস্ত আত্মা
পরমাত্মা এব দেহিনাং দেহবিশিষ্টজীবানাং প্রিয়তম ইত্য-
শ্মাভিঃ আত্মজৈর্নির্গীযতে অত এতচ্চরাচরং জগৎ তদর্থং আত্মার্থং
আত্মা পরমাত্মা তচ্ছেষভূতমিত্যাৰ্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

বিবেকিষেতাবান্ বিশেষ ইত্যাহ—দেহোহপীতি । মমতাভাক্
যেবাং দেহোহপি মমতাবিষয়ঃ ন হহস্তাবিষয় ইতি ভাবঃ । তর্হি
তেষামসৌ মমতাভাগ্ দেহঃ নাস্তবৎ প্রিয়ঃ কিন্তু ততঃ কিঞ্চিৎ-
উনপ্রিয় ইত্যর্থঃ । নতু, বিবেকিনো দেহে স্ততরাং প্রীত্যাভাবঃ কিং
ন স্তাত্ত্বাহ—যদ্যস্মাদ্ দেহে জীৰ্ঘ্যতাপি বিপত্ত্যুদযুক্তবতাপি
জীবিতাশা বলীয়াসী ন জীর্ণতাং যাতি কিন্তু বলীয়াস্তেবাবতিষ্ঠতে
অতঃ কিঞ্চিদূনপ্রিয় ইতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

অন্ত প্রকৃতে কাম্যাতং তত্রাহ তস্মাদিতি । তস্মাল্লোক-
পরিপাটে রেবশ্বিধ্বজ্জন্মিনাং জননবতাং দেহভূতামিত্যাৰ্থঃ ।
প্রিয়তমঃ কৃষ্ণ ইতি শেষঃ । তত্র চেতঃ স্বাত্মা স্বেবাং জীবানা-
মথরাহৃত এতচ্চরাচরাত্মকং জগৎ সৰ্বং তদর্থমেব প্রিয়ঃ
তদিষ্টসম্পত্তয়ে এব প্রিয়ম্ ইত্যর্থঃ । “আত্মনস্ত কামায়” ইতি
শ্রুতানুসারেণায় নির্দেশঃ অর্থশব্দঃ প্রয়োজনবাতী প্রয়োজনঃ
চৈষ্টসম্পত্তিঃ তদিষ্টসম্পত্তয় এব প্রিয়মিতি যাবৎ “ন বা অরঃ”
ইতি শ্রুতেশ্চয়মর্থঃ পতিপুত্রাদীনাং কামায় কামসিদ্ধ্য তদ-
সিদ্ধ্যে ভার্য্যাপিত্রাদীন্ প্রতি পতিপুত্রাদীনাং ভীষ্টসিদ্ধ্যর্থঃ
পতিপুত্রাদয়ঃ প্রিয়া ভবন্তি, অপি স্বাত্মনঃ তত্ত্বপুত্রাদিনিমিত্ত-
ভোগপ্রদাতুঃ পরমপুরুষশ্চৈব সঙ্কল্যন্তেবাং পতিপুত্রাদীনাং

ভাৰ্যাপুত্ৰাদীন্ প্রতি প্রিয়ং ভগবৎসঙ্কল্পায়তম্ অশ্রা ভাৰ্য্যায়
অয়ং পতিঃ প্রিয়োহস্ত পিতুরয়ং পুত্ৰঃ প্রিয়ঃ স্তাদিত্যেবং ভগবতা
সঙ্কল্পিতে সতি তত্ত্বং প্রিয়ং ভবতীতি এবঞ্চ স্বস্ত নিরতিশয়-
প্রিয়রূপত্বাভাবে সতীতরেষং প্রিয়াবহুত্বাসম্ভাবাত্ত্ব তত্ত্বং কৈমু-
ত্যনয়সিদ্ধম্ (পেমাঙ্গদহং প্রিয়তমত্বং পবিত্রীকরণত্বং নিত্য-
হীনমঙ্গলশ্রদ্ধাদায়িত্বং তত্ত্বঞ্চ সকলমঙ্গলং চ শ্রীকৃষ্ণকমলং এব
নাস্তত্রাত্ত্বত্বেহকলত্রপুত্রমিত্রধনাপ্তাদৌ চেতি দিক্) ॥ ৫৪ ॥

শ্রীশ্রীানবাসস্মুরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

দেহোহপি মমেদং শরীরমিতি মমতাভাক্ মমতাস্পদস্তাই
অসৌ দেহো নাত্মবৎ প্রিয়ো ভবতি, কৃতঃ? যৎ যস্মাৎ আশ্রয়-
দেহে জীৰ্য্যতাপি বিশীৰ্য্যমাণেহপি জীবিতাশা বলীয়সী “অ-
য়াশান্তে” ইত্যাদিশ্রুত্যানুপ্রকারেণ জীবিতাশা বলীয়সী উৎকটা
ভবতি মমেদং শরীরঃ কিয়ংকালং স্থায়ি স্তাদিতি সৰ্ব্বশ্রুতি-
লাষা জায়তে ইতি প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ স্বাত্মৈব প্রিয়তম ইত্যুপসংহরন্নাহ—তস্মাদিতি ।
তস্মাৎ কারণাৎ সৰ্ব্বেষামপি দেহিনাং জীবাত্মনাং প্রিয়তমঃ
স্বাত্মৈব পরমাত্মৈব কৃতঃ? এতচ্চরাচরং জগত্তদর্থমেব হেতু-
গৰ্ভিতমিদং তদর্থত্বাৎ সৰ্ব্বশ্রুত্যাৰ্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মমেতি দেহঃ ময়ানানাং বিবেকিনাং মতমালম্বাহ—দেহো-
হপীতি । অত্র দেহাদহস্তামমতয়োরপগমেনাশ্রয়তমেব সঙ্গচ্ছত ইতি
টীকা যোজ্য পুত্রাণ্যপেক্ষয়া সমুচ্চয়ার্থোহয়মপি শব্দঃ টীকায়ঞ্চ
অবিবেকদশায়ামিতি বলীয়স্ববিশেষণেনাক্ষিপ্যতে এতৎ প্রতি-
যোগিতয়া বিবেকিন ইতাপি সোহপীত্যসৌ দেহোপীতানয়োর্বাঙ্গক-
মিতি জ্ঞেয়ম্ । সরলার্থস্বয়ং যস্মান্নমতাভাক্ত্বাদেব পুত্ৰাদা-
বিব দেহে জীৰ্য্যতি তত্ত্ব দেহস্ত জীবিতাশা বলীয়সী ভবতি মমতা
সম্বন্ধাদেবেতি ॥ ৫৩ ॥

এবমাত্মনঃ স্বতঃ প্রিয়ত্বেন মুখ্যস্বরূপত্বঞ্চ বোধিতম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকুণ্ডলবোধিনী ।

পশ্চাদল্পবিবেকেন দেহোহপি মমতাভাক্ চেৎ তর্হাসাবেব দেহঃ
আত্মবৎ পূর্বানুভূতদেহবৎ অহমভিমানযুক্তদেহবৎ প্রিয়ো ন
ভবতি । কিঞ্চ, প্রাণশ্চেদাত্মা তদাপি প্রাণবৎ ন দেহঃ প্রিয়ঃ
যৎ জীৰ্য্যতাপি দেহে অশ্রয়নপি দেহে বলীয়সী তত্ত্ব জীবিতাশা
তস্মদাত্মা প্রিয় ইত্যবিবাদম্ ॥ ৫৩ ॥

তদর্থং চাত্ত্বং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

জীৰ্য্যতাপ্যাসন্নমরণেহপ্যশ্রয়ন দেহে অবিবেকদশায়াং যথা
অহস্তাস্পদত্বেন প্রিয়তমত্বেন চ বলীয়সী উৎকটা জীবিতাশা
ভবতি তথা সোহপি দেহো যদি বিবেকদশায়াং মমতাভাগ্ ভবতি
তর্হাসাবপ্যাত্মবৎ প্রিয়ো ন ভবতি জীবতু বা নশ্ততু বা তত্র নাগ্রহঃ
যদ্যস্মাদেবম্ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ সৰ্ব্বেষামপি দেহিনাং স্বাত্মৈব প্রিয়তমঃ চরং পুত্র-
কলত্রাদি অচরং গৃহধনাদি সকলমপ্যেতজ্জগৎ তদর্থমেব আত্ম-
স্বার্থমেব প্রিয়ং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেহাত্মবাদিনাং তেষামপি কদাচিদীষদ্বিবেকে সতি আত্মৈব
প্রিয়ঃ স্তান্ন তথা দেহ ইত্যাহ—দেহোহপি অহস্তাস্পদীভূতোহপি
দেহ ঈষদ্বিবেকেন যদি মমতাভাক্ স্তাতর্হাসৌ দেহ আত্মবৎ
প্রিয়ো ন ভবেৎ কিন্তু আত্মানুরোধেনৈব প্রিয়ঃ স্তাদিত্যর্থঃ । তত্র
লোকানুভবমেব প্রমাণয়তি—যদ্বিতি । সৰ্ব্বত্র দেহত্যাগে আত্মনঃ
অতিকষ্টং দৃষ্টা তদপি কষ্টং মম আত্মনো মা ভবত্বিতি বুদ্ধ্যেব
আত্মশ্রুতিস্নেহাদেব দেহে জীবিতাশা অধিকা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাদিতি । চরং পুত্রকলত্রাদি, অচরং গৃহঘটপটাদি তেন
লোকদৃষ্টা পুত্রাদিভ্যঃ সকাশাদাত্মন এবাত্মান্তিকপ্রীতিবিষয়ঃ
প্রতিপাদিতম্ ॥ ৫৪ ॥

কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমান্মনমখিলাত্বনাম্ ।
জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া ॥ ৫৫ ॥
বস্তুতো জানতামত্র কৃষ্ণং স্থানু চরিসু চ ।
ভগবদ্রূপমখিলং নান্যদবদ্বিহ কিঞ্চন ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তেষামেব তত্ত্ববিং প্রসঙ্গেনেষদ্বিবেকলাভে সতি দেহোহপি চেদমতাভাক্ শ্রুতর্হাসাবান্ববং প্রিয়ো ন ভবেৎ কিন্তু তৎসম্বন্ধে নৈবেত্যর্থঃ । তত্র লোকানুভবং প্রমাণয়তি যদিতি যস্মাদ্রোগাদিনা দেহে জীর্ঘ্যতি সতি তত্রাতিক্রেশং বীক্ষ্যায়নো মম সোহতিক্রেশো মাভূদিত্যনুভূতিস্নেহাদেব দেহে জীবিতাশা বলীয়সী ভবতী-
ত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

নিগময়তি—তস্মাদিতি । চরং অপত্যাদি, অচরং গৃহাদি সকলং তদর্থমেব প্রিয়তমমিতি লোকদৃষ্ট্যান্বন এবাতিস্নেহবিষয়ত্বমুপ-
পাদিতং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যৎ যতঃ অজ্ঞানকালে জীর্ঘ্যতাপি জীবিতাশা আসীৎ সোহপি দেহঃ মমতাভাক্ চেদ্যদা আত্মানাত্মবিবেকদশায়াং ভবতি তর্হি আত্মবং প্রিয়ো ন ভবতীত্যবয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ সর্বেষাং জ্ঞানিনামজ্ঞানিনাঞ্চ আত্মৈব প্রিয়তমঃ তদর্থ-
মাত্মার্থমেব সকলং প্রিয়ং ভবতি তথা চ শ্রুতিঃ “ন বা অরে
পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি আত্মনস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো
ভবতি” ইতি ॥ ৫৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যাহারা “আমার এই দেহ” এই প্রকার মনে করিয়া থাকে সেই অবিবেকী দেহানুবাদি সকলেরও কোন সময়

যৎকিঞ্চিং বিবেক উপস্থিত হইলে যেমন আত্মাই প্রিয় বলিয়া বোধ হইয়া থাকে তদ্রূপ দেহ কখনও প্রিয় হয় না ; তাহাই বলিতেছি—হে রাজন্ ! দেহানুবাদির পক্ষে এই দেহ—অহস্তা-
স্পদীভূত হইলেও যদি ঈষদ্ বিবেকতা বশতঃ মমতাস্পদীভূত হয়, তাহা হইলেও সেই দেহ—আত্মতুল্য প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মানুরোধেই প্রিয় হইয়া থাকে, যেহেতু এই দেহ রোগাদি দ্বারা জীর্ণ হইলেও মমতাস্পদ এই দেহবিষয়ে জীবিতাশা অর্থাৎ “এই দেহ থাকুক” এই বাঞ্ছা অধিকতর হইয়া থাকে ॥ ৫৩ ॥

অতএব যাবতীয় জীব সকলের পরমাত্মাই প্রিয়তম, যেহেতু দেহ অপত্য ঘট পটাদিরূপ সমস্ত জগৎ—আত্মার সুখের নিমিত্তই প্রিয় হইয়া থাকে ॥ ৫৪ ॥

অবয়ঃ ।

(এবং দেহদ্বয়তিরিক্তশ্চ শুদ্ধশ্চ আত্মনঃ স্বতঃ প্রিয়তম উক্ত্যু বিবক্ষিতমাহ কিম্বা নহু ভবতু আত্মা সর্বতঃ প্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ কথং প্রিয়ঃ ভবতি তত্রাহ—কৃষ্ণমিতি)

স্বং এনং (শ্রীযশোদানন্দনরূপং) কৃষ্ণং অখিলাত্বনাং (সর্বপ্রাণিনাং সূর্য্যামণ্ডলস্থানীয়াস্ত তস্ত রশ্মিপরিমাণস্থানীয়ানাং শুদ্ধানামপি ক্ষেত্রজ্ঞানাং) আত্মনাং (পরমস্বরূপদেহন পরমাত্মানাং) অবেহি (জানীহি) (তর্হি কথং লোকে দৃশ্যতয়া ভাতি তত্রাহ—) সোহপি (সর্বাত্মপরমাণুরূপোহপি) জগদ্ধিতায় (যাদৃশীঃ লীলাঃ শ্রুত্যা জনো মনোমগ্নং বিহার স্বপরায়াগঃ শ্রুতং, তাদৃশলীলাকরণেন জগতো হিতায়) অত্র (জগতি) মায়য়া (স্বেচ্ছয়া রূপয়া বা) দেহী ইব আভাতি (কল্পে কল্পে স্বরূপ-
শক্ত্যা প্রকাশতে, নহু বস্তুতঃ কস্মাধীনঃ ময়্যা এবৈত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

(ন কেবলং সর্বেষাং ক্ষেত্রজ্ঞানামেব পরমস্বরূপং অপি

অন্তে সর্কেষাং জড়ানাং আদৌ সর্কেষাং সাক্ষাত্তরুপাণ্যেতি
বক্তুং তস্মৈ ভূমদমাহ বস্তুতঃ ইতি)

অত্র (জগতি) বস্তুতঃ (তত্ত্বতঃ) কৃষ্ণং জানতাং
(বিচারয়তাং তদ্বিচারজ্ঞানাং পুংসাং) (যং) স্থানু [স্থাবরং]
চরিকু [জঙ্গমকং] অখিলং [তত্ত্বং সর্বং] বস্তু [যচ্চ]
ভগবদ্রূপং [ভগবতঃ রূপং নারায়ণাদ্যভিধং, কিম্বা ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ এব রূপং যস্ত তথাভূতং] ইহ [শ্রীকৃষ্ণ এব তদন্ত-
ভূতত্বেনৈব ক্ষুরতীতার্থঃ] অগ্রং কিঞ্চন ন [যং তত্র নাস্তি
তন্নাস্ত্যেব ইত্যর্থঃ কিম্বা “ততো”হগ্রং ইহ “জগতি”
কিঞ্চনাপি নাবশিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশীখরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমেনমিতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলমাত্মনামাত্মাপি তু জড়ানামপীত্যাহ—বস্তুত
ইতি । সর্বজগৎকারণমিতি কৃষ্ণং জানতাং পুংসাং স্থাবরং জঙ্গমকং
সর্বং ভগবানেব স্বরূপং যস্ত তন্নগ্রং ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী

অখিলানাং মাত্মনাং ক্ষেত্রজ্ঞানামাত্মানাম্ অন্তর্যামিহাং পরমা-
ত্মানমিতিার্থঃ । এবং শ্রীবেদোদ্যানন্দনং সোহপি ঈদৃশোহপি অত্রা-
বতীর্ণঃ লোকে বা দেহীবা যথাহন্তো জনস্তদ্বদাভ্যতি ঈষৎপ্রকাশতে
তচ্চ মায়ায়া তস্মৈ তত্ত্বজ্ঞানেনৈব লৌকিকত্বেহপি সর্বত্রৈবা-
লৌকিকত্বং তচ্ছাদাবৃত্তমেব ঈষদ্বিতি তত্ত্বতঃ প্রায়ঃ পরমৈশ্বর্য-
প্রকটনাভিপ্রায়েণ । যদ্বা, মায়ায়া রূপয়া দেহী জীব ইব সন্
আ সমাক্ ভাতি রাজতে উক্তবুক্ত্যা প্রিয়ং যেন সাধিতানাংখিলা-
ত্মনামেবাত্মনাং জগদ্ধিতায় কৃষ্ণমেবৈতি জগতাং হ্রঃখধংসায় পরমা-
নন্দপ্রাপ্তয়ে চ কৃষ্ণরূপেণাবতীর্ণমেবহীত্যর্থঃ । ননু, কৃষ্ণে স্নেহঃ
পরমাত্মযোগোপাধিব্রিতি চেচ্ছ্যতে তর্হি অস্বরূপামপি বস্তুতত্ত্বা-

ত্বং স্নেহঃ কপং নোৎপত্ততে? তত্রাহ—সোহপীতি সোহপি
হিদেহবিভাগবিরতিতোহপি অত্র এষু দৃষ্টৈবস্তরাদিষু মায়ায়া
তদীয়স্বাভাবিকপ্রেমাঙ্গদাদাবরণশক্ত্যা দেহীবা প্রাকৃতশরীরীবা

ভাতি । তথাচোক্তং মহাবারাহে “দেহদেহবিভাগোহত্র নেশ্বরে
বিদ্যাতে কচিৎ” ইতি । অয়ং ভাবঃ—আবরণাভাবাদেব তংপ্রিয়-
ত্বাহুভাবঃ স্রাং মল্লোকে পরমোৎকটদোষাবৃত্তা আত্মানমপি
ব্যাপাদয়ন্তো দৃশ্যস্তে তদাবরণস্ত ভৌতিক্যেব সমাগপযাতি তেন
ভক্তিতারতম্যেনৈব প্রেমতারতম্যম্ অতো ব্রজবাসিনাং সর্ক্যতি-
শায়িত্বজননিষেধাৎ কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যমেবেতি ॥ ৫৫ ॥

ভগবান্ রূপাতে পরমকারণতয়া সাক্ষাদনুভূয়তে যস্মিন্
তথাভূতমখিলং ভবতি নচাত্তদন্তপ্রকারকং স্রাদিতার্থঃ । অত্রতৈ-
ক্ষাখ্যাতম । যদ্বা, তাদৃশব্রাজ্ঞানস্ত ফলমাহ—বস্তু ইতি । অখি-
লাত্মনামাত্মন্যেতি কৃষ্ণং জানতাং ভগবতো রূপমাধিষ্ঠানং সর্বত্রৈবা
ভগবানয়ং নিবসতীতি পরিস্কৃতীত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং দেহদয়াতিরিক্তিষ্ঠ শুদ্ধাত্মনঃ স্বতঃ প্রিয়ত্বমুক্তা
বিবক্ষিতমাহ—কৃষ্ণমিতি—

“কৃষ্ণভূবাচকঃ শব্দো ণশ্চ নিবৃতিবাচকঃ ।

তয়োরেক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥

ইতোত্তরক্ষণে তন্মানমেনং শ্রীশোদানন্দনরূপম্ অখিলা-
নামাত্মনাং সূর্য্যামণ্ডলস্থানীয়স্ত তস্মৈ রশ্মিপরমাণুস্থানীয়ানাং
শুদ্ধানামপি ক্ষেত্রজ্ঞানাং পরমাত্মরূপেণ পরমাত্মানমেবৈতি
তর্হি কথং লোকে দৃশ্যতয়া ভাতি তত্রাহ—জগদ্ধিতায়ৈতি ।
সোহপি সর্ক্যাত্মপরমস্বরূপরূপোহপি পরমকল্যাণগুণেণ
পরমকারুণিকত্বাৎ স্বভক্তপ্রসঙ্গেন জগতো হপি হিতায়াহ
জগতি ভাতি কলে কলে স্বরূপশক্ত্যা প্রকাশতে । ননু, যদি তাদৃশ
এব কৃষ্ণস্তর্হি কথং দেহাত্মবিভাগাদিনা তদ্বিকৃদ্ধর্ম ইবাভাতি
তত্রাহ—মায়ায়েতি । আত্মারামাণাং তংপ্রিয়জনানাঞ্চাত্মা-
ধিকনিরূপাধিপরমপ্রেমাঙ্গদসর্ক্যং তদ্ব্যতিরিক্তবস্তুসম্প্রদা-
ভাবাদিতি ভাবঃ । নিরূপাধিপরমপ্রেমাঙ্গদত্বং থলু আত্মত্বমানন্দ-
ত্বং অত্র এব শ্রীমধবাচার্য্যভূতং মহাবারাহবচনং “দেহ-
দেহবিভাগো হত্র নেশ্বরে বিদ্যাতে কচিৎ” ইতি তদেবমস্বরূপাদীনাং
মায়াবরণাৎ ন তথা ভাতি “নাহং প্রকাশঃ সর্ক্যস্ত যোগমায়া-
সমাবৃতঃ” ইতি শ্রীভগবদগীতাস্থ চ, তত্র যোগমায়া দৃষ্টটমট-
নাকারি কিমপি নম বুদ্ধিসৌষ্ঠবমিতি শ্রীস্বামিচরণাশ্চ তংপ্রিয়-

জ্ঞানাত্ম তৎপ্রেমভাবিতাত্ত্বকরণে ক্ষীরে সিতোৎপলবদেক-
জাতীয়ত্বেন প্রেমাস্পদতাস্ত্রভাবোহসৌ স্বধাপুরীভিরধিকমভাতি
অত্র তু যথোচিতমিতি স্থিতে সৰ্ব্বাতিশয়ি তৎপ্রেমপভাবানাং
শ্রীব্রজবাসিনাং কিমুতেতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং সৰ্বেষাং ক্ষেত্রজ্ঞানামেব পরমং স্বরূপম্ অপি তু
অস্তে সৰ্বেষাং জ্ঞানাম্ আদৌ সৰ্বেষাং সাক্ষাত্তরুপাণাং চেতি
বক্তুং তত্ত্ব ভূমত্বমাহ—বস্তুত ইতি । বস্তুতন্ত্বতঃ কৃষ্ণমত্র জগতি
জ্ঞানতাং বিচারয়তাং তদ্বিচারজ্ঞানামিতার্থঃ । যৎ স্থাবরজঙ্গম-
রূপমখিলং যচ্চ ভগবতো রূপং নারায়ণাদ্যভিধমখিলং তত্তৎ
সৰ্বম্ ইহ শ্রীকৃষ্ণে এব তদন্তত্বত্বেনৈব ক্ষুরতীত্যর্থঃ ।
নাশ্চ কিঞ্চন যত্তত্র নাস্তি তন্নাস্তোবেত্যর্থঃ । কারণাংশিনোঃ
বিজ্ঞানেন কার্য্যাংশয়োৰ্বিজ্ঞানাং তদ্ব্যতিরেকেণ তদ্ব্যতিরেকাচ্চ
মহাসমুদ্রস্ত সাগরতরঙ্গফেনাদিবৎ সূর্য্যস্তান্তরীণমণ্ডলায়কস্ত বহি-
শ্চণ্ডলকিরণপৰমাণুগণমরীচিকাদিবদিতি জ্ঞেয়ং তদ্বক্তং দ্বিতীয়ে—

“সোহয়ং তে হিহিতস্তাত ! ভগবান্ বিধভাবনঃ ।

সমাসেন হরেন নাত্তদন্ত্যাং সদসচ্চ যৎ” ॥ ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসূরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

এতদেব বিশদয়তি—কৃষ্ণমেনমিতি । এনং কৃষ্ণং সদানন্দ-
স্বরূপরূপং পরং ব্রহ্ম শ্রীনারায়ণাখ্যম্ অখিলায়নাং সৰ্ব্বাবস্থ-
বদ্ধমুক্তনিতাজীবানাম্ আত্মানং শরীরিণং শেখিণামাধারম্
অবেহি, সোহপি তাদৃশস্বরূপরূপগুণবিত্তিমানপি অত্র
শ্রীবুদ্ধাবনভূমৌ জগদ্ধিতায় চেতনাচেতনকল্যাণায় মায়য়া
স্বসঙ্কল্লেন বর্তমানোহপি “মায়্যা বয়ুনং জ্ঞানম্” ইতি নৈষট্ঠকাঃ
দেহীব ভৌতিকদেহধারীবাজ্ঞানাং ভাতি ॥ ৫৫ ॥

এবং বৈশিষ্ট্যেন ভগবদজ্ঞানবতাং চিদচিদন্ত্বং প্রতিপাদ-
য়তি—কারণত্বপ্রতিপাদনেণ পরিণামঞ্চ বারয়তি ভগবতঃ,
বস্তুতঃ ইতি । শ্রীকৃষ্ণঃ বস্তুতঃ স্বাত্মাত্মত্বেন স্বাস্মু চরিত্ব চ
চেতনাচেতনম্ অখিলং সৰ্বং ভগবদ্রূপং শ্রীভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
রূপং শরীরম্ ইতি চ জ্ঞানতাং তদন্তত্বত্ব কিঞ্চনাপি নহি
“তদন্তত্বমারম্ভগণশব্দাভিঃ” (২।১।১৫) ইতিত্ব্রে চিদচিদ-
বস্তুনোঃ শরীরশরীরিভাবেন পরমাত্মানন্ত্বপ্রতিপাদনাং স্বরূপ-
পরিণামানভ্যাপগমাৎ ক্রতিপুরাণেষু সহস্রশঃ সাক্ষাৎপ্রবেশশ্চৈব
ঘোষিতত্বাচ্চ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীরামবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

কৃষ্ণে পরমাশ্রয়সংশয়ং নিরাকরোতি—কৃষ্ণমিতি । এনং
কৃষ্ণম্ অখিলায়নামাত্মানমবেহি জানীহি যদ্যখিলায়না-
মাত্মা তর্হি কিমর্থঃ মানুষতামাপন্নস্তত্রাহ—মায়য়া আত্মীয়সঙ্কল্লেন
অত্র লোকে গোপাদিষু দেহীব কন্মায়ত্তদেহভূদিবাভাতি অবিবে-
কিনামিতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

তদেব বিশদয়তি—বস্তুত ইতি । স্থাবরজঙ্গমাশ্রয়ং কৃষ্ণং
জগদভগবতঃ শরীরমন্তত্বত্বপৃথক্ সিন্ধুং বস্তু কিঞ্চিদপি ন
বিগ্ধতে ইত্যেবং বস্তুতোহত্রাজ্ঞানতাং দেহীবাভাতীতাময়ঃ । এবং
জ্ঞানতাত্ত্ব দেবমমুখাদিবিজাতীয়ত্বেনৈব সৰ্ব্বশরীরকত্বেনৈব চ
ভাতীত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসসূরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কঃ সৰ্ব্বাত্মনামাত্মেত্যত আহ—কৃষ্ণমিতি । স্বম্ অখিলায়নাং
জীবাশ্রনাং আত্মানং শরীরিণম্ একং শ্রীকৃষ্ণমবেহি জানীহি
সোহপাত্র জগদ্ধিতায় জগদ্রক্ষণার্থং মায়য়া স্বসঙ্কল্লেন দেহী-
বাভাতি মনুষ্যসজাতীয়তয়া ভাতি তথা চোক্তং মোক্ষধর্ম্মে—
“এষ নারায়ণঃ সাক্ষাৎ ক্ষীরার্ণবনিকেতনঃ ।

নাগপর্ষাক্ষমুৎসৃজ্য হাগতো মথুরাং পুরীম্” ॥ ইতি ॥ ৫৫ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণ এব সৰ্ব্বশরীরীত্যাহ—বস্তু ইতি । অত্র লোকে
বস্তুতো যথার্থত্বেন স্বাস্মু চরিত্ব জঙ্গমস্থাবরং সৰ্বং কৃষ্ণমেব জ্ঞানতাং
জ্ঞানিনামিহ নাশ্চ কিঞ্চন বস্তু কিন্তু অপরং চিদচিদ্রূপং জগৎ
ভগবদ্রূপমেব তেষাং ভগবচ্ছরীরমেব ভাতি নাশ্চদিত্যর্থঃ । তথা
চ শ্রুতিঃ “মাত্মাত্মা শরীরং, য আত্মনি তিষ্ঠন্ যমাত্মা ন বেদ য
আত্মানমন্তরো যময়তি, যন্ত পৃথিবী শরীরং যন্তাবাক্তং শরীরম্,
এষ সৰ্ব্বভূতান্তরাত্মা অপহতপাপু” ইত্যাদি তথা চৈকাদশে
কবিবাক্যং জনকং প্রতি—

“খং বায়ুমগ্নিঃ সলিলং মহীঞ্চ

জ্যোতীষি সন্ধানি দিশৌ ক্রমাদীন ।

সরিৎসমুদ্রাঃ চ হরেঃ শরীরম্

যং কিঞ্চ ভূতং প্রণমেদনন্তঃ” ॥ ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ বিবক্ষিতমাহ—কৃষ্ণমিতি । এবং শ্রীযশোদানন্দনরূপম্
অত্র জগতি জগতো হিতায়াভাতি স্বয়ং প্রকাশতে দেহীব দেহায়-
বিভাগাদিনা তদ্বিকল্পদ্বয় ইব মায়্যৈবাবাভাতি ন কেবলং সর্বেষাং
জীবানামেব পরমস্বরূপম্ অপিত অস্তে সর্বেষাং জড়ানাম্ ॥ ৫৫ ॥

আদৌ সর্বেষাং সাক্ষাৎপাণাং চেতি বক্তুং তত্ত্ব ভূমদমাহ,
বস্তুত ইতি । বস্তুতঃ তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণম্ অত্র জগতি জ্ঞানতাং
জনানাং বিচারয়তাং তদ্বিচারজ্ঞানামিতার্থঃ । যং স্থাবরজঙ্গমরূপ-
মখিলং যচ্চ ভগবতো রূপং নারায়ণভূমিধমখিলং তত্ত্বং সর্বম্
ইহ শ্রীকৃষ্ণ এব তদন্তর্ভূতত্বেনৈব ক্ষুরতীতার্থঃ । নাশ্চ কিঞ্চন
যত্তত্র নাস্তি তন্মাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । কারণাশিনোবিজ্ঞানেন কার্য্যা-
শয়োবিজ্ঞানাং তদ্ব্যতিরেকে ব্যতিরেকাক্ষ মহাসমুদ্রস্ত সাগর-
তরঙ্গফেনাদিবং সূর্যাস্তান্তরীণমণ্ডলায়কস্ত বহির্মণ্ডলকিরণপরমাণু-
পগমরীচিকাদিবদिति জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

স চাত্মা কৃষ্ণ এবত্যাহ—কৃষ্ণমেনমিতি । অখিলাশ্বনা-
ময়মাত্মা অশ্বেষ স্নেহঃ সহজো ধর্ম এতদ্বিসয়কঃ তদংশঃ
পশ্চাদন্ত্র গচ্ছতি তদংশেষু এতন্মৈত্রেয়ী ব্রাহ্মণে “বাক্যাস্বয়াং”
(১।৪।১২) ইত্যদিকরণে স্পষ্টমস্মাভিব্যুৎপাদিতং ভগবদ্বাক্য
এবাহন্ত্র কার্য্যে অংশে চ ভাসন্ত ইতি । নমু, কৃষ্ণঃ কণ-
নাত্মা ? তত্রাহ জগদ্ধিতায়েতি । কেবলং জগদ্রক্ষার্থং মায়য়া
দেহীবাভাতি বস্তুতস্ত পরব্রহ্মৈব ॥ ৫৫ ॥

কিঞ্চ, কৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং সর্বমেব স্থাবরজঙ্গমীষকং ভগবদ্-
রূপং ভাতি যতঃ অন্তঃ নাস্ত্যেব কিঞ্চন । নমু, ভগবতঃ কণ-
মেবং রূপং তত্রাহ—অপরমিতি । পরং কৃষ্ণরূপম্ অপরং জগৎ
অতো মহাপুরুষপ্রতীত্যাপি কৃষ্ণো ভগবান্ যস্মিন্ বিদিতো
সর্বমিদং বিদিতং ভবতীতি তদৈব সঙ্গচ্ছতে ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবাল প্রবোধিনী ।

ভবমাত্মা সর্বতঃ প্রিয়ঃ, কৃষ্ণঃ কথং প্রিয়ো ভবতি ?

তত্রাহ, কৃষ্ণমিতি । এনং কৃষ্ণমখিলাশ্বনাং সর্বপ্রাণিনামাত্মানং
ইমবেহি জানীহি । নমু, সর্বাত্মা চেতর্হি কথমিচ্ছয়গোচরঃ
সন্ পরিচ্ছিন্নমনুষ্যাত্মং প্রতীয়তে তত্রাহ—জগদ্ধিতায়েতি ।
যাদৃশীলীলাঃ শ্রদ্ধা জনো মনোমলং বিহায় অপরাধঃ শ্রদ্ধাদৃশ-
লীলাকরণেন জগতো হিতায় সর্বাত্মাহপি মায়য়া স্বেচ্ছ্যৈবাহত্র
ব্রজে দেহীবাভাতি ন তু বস্তুতঃ কস্মাধীনো মনুষ্য এবৈ-
ত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং চেতনানামেবায়মাত্মাপি তু জড়ানামপীতি বদন্তস্ত
সর্বাত্মত্বৈ মহতাং দর্শনমপি প্রমাণমিত্যাহ—বস্তুত ইতি । বস্তুতঃ
পরমার্থঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং পুংসামত্র সংসারে স্থানু স্থাবরং
চরিকু জঙ্গমঞ্চ সর্বং ভগবদ্রূপং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এব রূপং যন্ত
তথাভূতং ভাতি ততোহন্তর্দিহ জগতি কিঞ্চনাপি নাবশিষ্যত
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিবক্ষিতং সিদ্ধান্তং প্রতিপাদয়ন্তবৃদ্ভ্যা তস্তাপ্যাত্মনঃ
আপেক্ষিকপ্রীতিবিষয়ত্বমেব আত্যন্তিকপ্রীতিবিষয়ত্বং কেবলং
কৃষ্ণত্বেবেত্যাহ—কৃষ্ণমিতি । অখিলানামাত্মানাং জীবানামপ্যা-
ত্মানং পরমাত্মনমেব কৃষ্ণমেবেহি তেনাপুত্রাদিষু প্রীতির্যথা দেহানু-
রোধেন দেহে চ প্রীতির্যথা আত্মানুরোধেন তথৈবাত্মাপি প্রীতিঃ
পরমাত্মানুরোধেন, স চ পরমাত্মা কৃষ্ণ এব মূর্ত্তঃ পূর্ণ এব, যত্কৃতং
“বিষ্টভ্যাহমিদং কৃত্বমেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাতঃ কৃষ্ণত্ব-
বাত্যন্তিকপ্রীতিবিষয়ত্বাত্ত্বৈব প্রীতেঃ পরা কাষ্ঠেতি, স্বপুত্রভ্যো-
হপি তত্র যৎ প্রেমাধিক্যং তদুপপাদিতম্ । বিঞ্চ, জীবানাং
ভক্তাভাবাং মায়য়া জ্ঞানাবরণাচ্চ ভক্ত্যেকপ্রকাশ্তে তস্মিন্ তাদৃশ-
ত্বেনানুভবো মায়িকজীবানামভক্তানাং কথমাস্বত্যতঃ পুত্রাদিষু
লোকানাং প্রীতিবিষয়ত্বেনানুভবো ন তস্মিন্, ব্রজবাসিনাস্ত
মায়াভীতহস্তকপূর্ণত্বাচ্চ যথার্থ এবানুভব ইত্যন্তেষাং স্বপুত্রা-
দিভ্যোহপি তস্মিন্ প্রেমাধিক্যং স্বাভাবিকং বর্ত্ততে এবৈতি সমা-
ধেয়ং । জগদ্ধিতায়াবতীর্ণঃ স কৃষ্ণোহপি মায়য়া দেহীব আভাতি
সাবিভ্রয়া মুঢ়জীব ইব ভৌতিকদেহবান্ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ ।
যদ্বা, মায়্যৈব যো দেহস্তদ্বানিব- মায়াপাধিরিব প্রতীয়তে ন
তু স মায়াপাধিরিত্যর্থঃ । অত এব ঋতুন্দনসম্বতীপাদৈয়পি

“সচ্চিংসুধৈকবপুষঃ পুরুষোত্তমশ্চ নারায়ণশ্চ মহিমা নহি মানমেতি” চিদানন্দাকারং জলদকুচিসারং শ্রুতিগিরাং ব্রজস্বীণাং হারম্” ইত্যাদিবহুশো বর্ণিতম্ । যদ্বা, নহু পরমাত্মা খল্বি-
ন্দ্রিয়গ্রাহো ন ভবেৎ কৃষ্ণস্ত সর্কৈর্দৃশ্যত এবেতি তত্রাহ,—জগত
এব হিতায় মায়য়া নির্হেতুকাচিন্তায়া রূপয়া নোহপি অত
জগজ্জনেন্দ্রিয়বু দেহীব আভাতি স্বয়মেব তদগ্রাহ্যত্বেন প্রকাশতে
ইতি অতর্ক্যতাদিক্কয়া তদগ্ৰহীতৈরিন্দ্রিয়ৈরেব স গৃহ্যতে ন পুন-
রিন্দ্রিয়ৈঃ স্বয়মেব শব্দাদিরিব গ্রহীতুং শক্যা ইতি ভাবঃ । অত
এব ভাগবতামৃতধ্বং নারায়ণাধ্যাত্মবচনম্ ।

“নিত্যাব্যাক্তোহপি ভগবানীক্ষ্যতে নিজশক্তিভঃ ।

তায়তে পরমানন্দঃ কঃ পশ্যেতাস্মিতং প্রভূম্” ॥ ইতি

তত্রত্যা কারিকা চ—

“ততঃ স্বয়ং প্রকাশহস্তক্যা শ্বেচ্ছাপ্রকাশয়া ।

সোহভিব্যাক্তো ভবেন্নৈত্রে ন নেত্রবিষয়ততঃ” ॥ ইতি

তত্র হি তমত্তদেশীয়ানামনুকূলজনানাং স্বরূপাদৃষ্টিদানেনৈব
স্বামাধুর্যাগ্রাহণম্, প্রতিকূলানাং কংসাদানুরাগান্ত পিতৃদুষিত
রসনায়া মৎস্যাণ্ডিকাভোজনমিব প্রাকৃতৈরেবোন্দ্রিয়ৈস্তন্মাধুর্য-
গ্রহণরহিতমেব দর্শনং ধ্যানাবেশসিদ্ধার্থম্, আবেশফলস্ত সর্কা-
পরোধোপশমনপূর্বকো মোক্ষঃ স এব তেষাং হিতম্ কিঞ্চ, ব্রজ-
স্থানামৈশ্বর্যজ্ঞানশূণ্যনামন্তেষামনুকূলপ্রতিকূলানামপি যদ্যপি স
দেহোবাভাতি তদপি “দেহিদেহবিভাগোহত্র নৈশ্বরে বিদ্যতে
কচিং” ইতি মধ্বাচার্য্যধৃতমহাবারাহবচনাদেব শাস্ত্রজৈর্দেহীতি
বক্তুমযোগ্যত্বাদিশব্দপ্রয়োগঃ ॥ ৫৫ ॥

কিঞ্চাপেক্ষিকপ্রেমাস্পদানি যে চাত্মদেহপুত্রাত্মান্তেপি বিচার-
বতঃ স এবোত্যাপেক্ষিকপ্রেমাস্পদত্বমপি তশ্চৈবেত্যাহ—বস্তুত ইতি ।
বস্তুত্বত্বার্থঃ । কৃষ্ণঃ জানতাং পুংসাং মতে স্বাবরং জঙ্গ ৮
সর্কং তজ্রপমেব তশ্চৈব সর্ককারণহাং কারণশ্চৈব কার্য্যাকার-
ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমিতি ।

“কুবিভূবাচকঃ শব্দো ৭শ্চ নিবৃতিবাচকঃ ।

তস্মোতৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥ ইতি

স্বত্বাক্তলক্ষণত্বেন তন্মানানং বিভূবিজ্ঞানানন্দমেনং শ্রীনন্দরাজস্বহং
অখিলানামাত্মনাং বিশুদ্ধানামপি জীবানামাত্মানমবেহি তেন যথা
অপত্যাদিষু দেহানুরোধেন দেহেহাত্মানুরোধেন স্নেহঃ প্রতীয়তে
তথাত্মনি জীবে কৃষ্ণদেহস্থানীয়ে তদনুরোধাদেব স্নেহ ইতি কৃষ্ণ-
শ্বেবাতিস্নেহবিষয়হাং স্বপুত্রেভ্যোহপি তত্র স্নেহাধিকাং সিদ্ধং
ইদমত্র বোধ্যং প্রেমা থলু সুখ এব চেতনশ্চ দৃশ্যতে স চ প্রকাশ-
রূপে তস্মিন্ দ্বিরঃ জড়শ্চ বিষয়স্বশ্চ বিবেকিনা হেয়হাং তাদৃশং
সুখঞ্চ জীবস্বরূপমেব স্বপ্রকাশে স্নেহে জাত্যাপরিমাণু ন চোৎকৃষ্টে
প্রকাশং সুখং চাতিশয়িতমর্পয়তি জীবশ্চ তাদৃশত্বাপি প্রেমা
ভবেদেব তাদৃশঞ্চ বস্তু পরং ব্রহ্মেব “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম”
“বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” “রাতিদাতুঃ পরায়ণং” “এতদ্ব্যাক্ষরং
জ্ঞাত্বা যো যদিচ্ছতি তস্ত তৎ” “একো বহুনাং যো বিদধতি কামানু”
ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ শুভাং মধু ইব জাত্যা বিন্দোঃ সিন্দুরিব পরিমাণেন
চ ব্রহ্মোৎকৃষ্টং জীবাদিতি নির্ণীতং সূত্রকৃতা পরমতঃ সেতুমানন্ত্যা-
দিকেহধিকরণে তৎ পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ এব সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরোহয়মাত্মা
গোপাল” ইতি “যোসৌ পরং ব্রহ্ম গোপাল” ইতিচ শ্রবণাং সোহপি
কৃষ্ণো জগদ্ধিতায়াত্র ব্রজেহবতীর্ণো মায়য়া দেহীবাভাতি বস্তুতঃ
স্বাত্মমূর্তিরেবোক্তশ্রুতেরিতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং জীবাত্মনামেবাত্মা কৃষ্ণোহপি তু জড়ানামপীত্যাহ
বস্তুত ইতি তন্ততোহত্র জগতি কৃষ্ণং জানতাং বিচারয়তাং বিদুষাং
স্থানু চারিষু চাখিলং ভগবতস্তশ্চৈব রূপং ভবতি তদ্ব্যপ্যাত্মাত্তদীন-
বৃত্তিকৃতাত্তজপমিতি প্রাণসম্বাদাদবগতং অত এবং শ্রাব্যতে “স
বাসুদেবো ন যতোহত্মদন্তি” ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতাসঙ্কাস্তপ্রদীপঃ ।

প্রকৃতমহুসরতি—কৃষ্ণমিতি । অখিলাত্মনাং সর্কেষাং জীবানা-
মংশভূতানামাত্মনাং পরমাত্মভূতমংশনিমিত্তার্থঃ । নহু, সর্কাঅনো
নন্দগৃহে কথং প্রবেশ ইত্যত আহ, অত্র জগদ্ধিতায় আবির্ভূ-
দিত শেষঃ । নহু, অখিলাত্মনি শ্রীকৃষ্ণে কেযাঞ্চিৎ প্রতিকূলা-
চরণে কিং বীজমিতাত্রাহ—সোহপি সর্কাঅপি শ্রীকৃষ্ণঃ মায়য়া
সামান্যজনমোহিতা দেহীব স্বাত্মোপমোন আভাতিতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলং শ্রীকৃষ্ণ আত্মনামাত্মা অপি তু চিদচিৎপদ
স্বশক্তিরূপাণাং সর্কেষামাত্মোত্যাহ—বস্তুত ইতি । সর্কং

কারণং শ্রীকৃষ্ণং জানতাং বিদুষাম্ স্থাবরং জঙ্গমং চ অখিলং সর্বং
ভগবদ্রূপং চেতনহেনাচেতনহেন ভিন্নস্তে হপি সর্বকারণকারণাং
শ্রীকৃষ্ণাং পৃথক্স্থিতিপ্রবৃত্ত্যাত্তাবাং অভিন্নমিত্যর্থঃ “তদনন্ত-
মারম্ভগণশব্দাদিত্যঃ” (২।১।১৫) ইত্যাদিস্বত্রেভাঃ “এতদাত্মা-
মিদম্” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ “সর্বং কৃষ্ণং স্থাবরং জঙ্গমং চ বিশ্বাত্মানং
বিধমেতং প্রতীহি” ইত্যাদি স্মৃতিভাঃ অতো হৃদকৃষ্ণাত্মকং
কিঞ্চনাপি বস্তু ন ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্! যদি বল দেহদ্বয়াতিরিক্ত বিশুদ্ধ আত্মা, সর্বাপেক্ষা
প্রিয়তম বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ কি প্রকারে সকলের প্রিয় হইলেন?
এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

তুমি এই শ্রীযশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণকে প্রাণিমাত্রের পরমাত্মা
বলিয়া জানিও। তিনি নিখিল আত্মার পরমস্বরূপ হইয়াও
জগতে বহির্দৃশ হইবার কারণ এই—যে রূপ লীলা করিলে জীব
সকল মনোমল পরিত্যাগ পূর্বক স্বপরায়ণ হইতে পারে; তাদৃশী
লীলা করিয়া জগতের হিতানুষ্ঠান মামসে এই সংসারে কৃপা-
বলম্বন পূর্বক স্বরূপশক্তি প্রভাবে কল্পে কল্পে দেহীর ত্রায় প্রকাশ
পাইয়া থাকেন বস্তুতঃ তিনি কন্দাধীন মনুষ্য তুল্য নহেন(১) ॥ ৫৫ ॥

(১) বিবক্ষিত সিদ্ধান্ত প্রতিপাদন করিবার নিমিত্ত তত্ত্ব দৃষ্টিতে
সেই আত্মারও আপেক্ষিক প্রীতিবিষয়ই দেখা যায়; পরন্তু
আত্মান্তিক প্রীতির বিষয়ই কেবল শ্রীকৃষ্ণকেই জানিতে হইবে; কারণ
জীবাত্মাসমন্তের পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণকেই জানিও, যেহেতু পুত্রাদিতে
প্রীতি যেমন দেহানুরোধে হইয়া থাকে এবং সেই দেহে প্রীতি
যেমন আত্মানুরোধে হইয়া থাকে তদ্রূপ আত্মাতে যে প্রীতি তাহাও
আবার পরমাত্মানুরোধেই হয় সেই পরমাত্মাই শ্রীকৃষ্ণ,—
মূর্ত্তিমান্ পূর্ণ স্বরূপ। গীতাতেও শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

আমি আমার এক অংশ দ্বারাই এই সাক্ষ্য জগৎ ধারণ করিয়া
থাকি অতএব শ্রীকৃষ্ণই আত্মান্তিক প্রীতির বিষয় সূতরাং তাঁহাতেই
তর পরাকাষ্ঠা হইয়া থাকে সূতরাং ব্রজবাসিগণের স্বপুত্র
হেতু কৃষ্ণ যে প্রেমাধিক্য তাহা উপপন্ন হইল।

কিন্তু সাধারণ জীবের ভক্তির অভাব বশতঃ মায়াদ্বারা

(হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণ কেবল যে, নিখিল জীবাত্মাই পরমস্বরূপ
তাহাও নহে, পরন্তু অস্তে সমস্ত জড়বস্তুর ও আদিতে সাক্ষ্য
তদ্রূপ সকলেরও পরমাত্মস্বরূপ, তাহাই বলিবার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণের
ব্যাপকত্ব বলিতেছি—)

এই জগতে যাঁহারা তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণকে বিদিত হইয়াছেন
তাদৃশ বিচারজ্ঞ মহাত্মগণের পক্ষে স্থাবর জঙ্গমাত্মক নিখিল
বস্তু ও ভগবদ্রূপ নারায়ণাদি সংজ্ঞক তত্ত্ব সমস্ত বস্তুই শ্রীকৃষ্ণ
তদন্তর্ভূতরূপে প্রতিভাত হইয়া থাকে। তদ্ব্যতীত অপর
কোন বস্তুই সংসারে নাই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে যে বস্তু নাই সেই
বস্তুরই সত্তা নাই ॥ ৫৬ ॥

জ্ঞানাবরণ হেতু, ভক্তিদ্বারাই একমাত্র প্রকাশ্য শ্রীকৃষ্ণে,
তাদৃশ অনুভব—মায়িক অভক্ত জীবসাধারণে কি
প্রকারে হইবে। সূতরাং পুত্রাদিতে লোক সকলের
প্রীতি বিষয়ই হেতু অনুভব হয় পরন্তু শ্রীকৃষ্ণে হয় না
আর ব্রজবাসীদিগের প্রীতি বিষয়—মায়াতীত হেতু ও ভক্তি
পূর্ণ হেতু যথার্থই অনুভব হইয়া থাকে অতএব তাঁহাদিগের
স্ব স্ব পুত্র হইতেও শ্রীকৃষ্ণে প্রেমাধিক্য স্বাভাবিক রহিয়াছে।

জগতের হিতের নিমিত্ত অবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণও মায়ার দ্বারা
দেহীর ত্রায় প্রকাশ পাইতেছেন অতএব স্বীয় অবিদ্যাদ্বারা
মূঢ়গণ—তাঁহাকে জীবের ত্রায় ভৌতিক দেহবান্ বলিয়া
বিশ্বাস করিয়া থাকে।

(অথবা) যদি বলা যায় পরমাত্মা ইন্দ্রিয় গ্রাহ্য হন না পরন্তু
শ্রীকৃষ্ণ সর্বজনকর্তৃক দৃষ্ট হইতেছেন অতএব তিনি কি প্রকারে
পরমাত্মস্বরূপ হইবেন? তদুত্তর এই—শ্রীভগবান্ ফলাভি-
সন্ধি রহিত কৃপাদ্বারা জগতের হিতের জন্ত জগদ্বাসীর
ইন্দ্রিয়েতে দেহীর ত্রায় প্রতীয়মান হইতেছেন অর্থাৎ স্বয়ংই
অতর্ক স্বীয় ইচ্ছাশক্তিপ্রভাবে জগজ্জনের ইন্দ্রিয় দ্বারাই যেন গ্রাহ্য
হইতেছেন বস্তুতঃ ইন্দ্রিয়দ্বারা গ্রাহ্য নহেন ভাগবতামৃতধৃত
নারায়ণাধ্যাত্ম বচনে এই বিষয়ে বিবৃত হইয়াছে যে,—

নিত্যাবাক্তোহপি ভগবানীক্ষাতে নিজশক্তিতঃ ।

তামুতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেতামিতং প্রভুঃ ॥

অর্থাৎ ভগবান্ নিত্য অবাক্ত হইলেও নিজ শক্তি দ্বারা
দৃষ্ট হইয়া থাকেন অতএব সেই শক্তি ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তি—
সেই অপরিমিত পরমানন্দ প্রভুকে জানিতে সমর্থ হয়?

সৰ্কেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থো ভবতি স্থিতঃ ।

তত্ৰাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ * ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

(বিচারমেবাহ—) সৰ্কেষামপি (স্থাবরজঙ্গমাदीনাং প্রাকৃতাপ্রাকৃতানাং বা) বস্তুনাং ভাবার্থঃ (ভাবরূপঃ যঃ অর্থঃ—সত্তা) ভবতি (তৎসত্তাপ্রয়সত্তাবতি উপাদানাদে) বস্তুনি) স্থিতঃ (স্থাৎ) তত্ৰ (সৰ্কেষাপি প্রাকৃতাপ্রাকৃতত্ৰ) ভগবান্ (তত্ত্বৎসৰ্কেষাক্তিবিশিষ্টঃ) কৃষ্ণঃ (একঃ তাদৃশ ইত্যর্থঃ অতঃ) অতং (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং) বস্তু কিং (কিমস্তি তং) রূপ্যতাম্ (নিকৃপ্যতাম্) ।

[কিম্বা] সৰ্কেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থঃ (ভবতি অস্মাদিতি ভাবঃ কারণং প্রধানং ভূত্বপঃ অর্থঃ) স্থিতঃ (স্থিরঃ) ভবতি তত্ৰাপি (ভাবত্ৰ ভাবঃ কারণং) ভগবান্ কৃষ্ণ (এব, অতঃ) কিং অতং (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং) বস্তু রূপ্যতাম্ ।

(কিম্বা) সৰ্কেষামপি বস্তুনাং (বুদ্ধীজিয়াগাং) ভাবার্থঃ (বাক্যোহর্থঃ আত্মা) স্থিতঃ (স্থিরঃ) ভবতি, তত্ৰাপি

তত্রত্য কারিকা যথা—

“ততঃ স্বয়ং প্রকাশশক্ত্যা স্বেচ্ছাপ্রকাশয়া ।

সোহভিব্যক্তো ভবেন্নেত্রেন ন নেত্রবিষয়তঃ ॥”

অর্থ্যাং সেই ভগবান্ নিজইচ্ছায় প্রকাশমানা স্বয়ং প্রকাশ শক্তি-
দ্বারাই নেত্রে অভিব্যক্ত হইয়া থাকেন কিন্তু নেত্রের বিষয় বলিয়া
নেত্রে অভিব্যক্ত হইয়া না ।

জগতের হিত এই যে—স্বীয় রূপাদৃষ্টি দানে অত্ৰ দেশীয়
অনুকূলজন সকল, স্বমাধুর্য্য গ্রহণ করিয়া থাকেন এবং প্রতিকূল
কংসাদি অনুরগণ, প্রাকৃত ইন্দ্রিয়দ্বারা মাধুর্য্য গ্রহণ করিতে পারে
না, যেমন পিত্ত দূষিত ব্যক্তির রসনায় মিশ্রিখণ্ড তিক্ত বোধ হয়
তদ্রূপ তাহাদিগের ইন্দ্রিয়ে মাধুর্য্য গ্রহণ না হইয়া তদ্বিপরীত
অনুভব হইয়া থাকে ।

শ্রীভগবান্ জগতে প্রকাশ হইবার বিশেষ কারণ এই—ভক্ত-
গণের ধ্যানাবেশ সিদ্ধির নিমিত্ত বলিতে হইবে । ভগবদ্রূপাদি
হৃদয়ে 'আবেশ' হইলেই জীবের সৰ্ব্বাপরাধ উপশম হইয়া
মোক্ষ হয় তাহাই ভক্তজনের হিত ইত্যাদি ইত্যাদি ॥

(আত্মনঃ অংশস্তাং তদ্ব্যঙ্গোহংশী) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
(অতঃ) কিং (কিমর্থং) অতং (তত্ত্বিন্নং) বস্তু রূপ্যতাম্
(স এব সেব্য ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃতঃ ? ইতি তদাহ—সৰ্কেষামিতি । ভাবার্থঃ পরমাথঃ
ভবতীতি ভবৎপরিণামং প্রাপ্নুবৎ কারণং তস্মিন্ তত্ৰাপি
ভবতঃ কারণত্ৰাপি ভগবান্ কৃষ্ণো ভবৎকারণম্ অতঃ কিমতং
শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং বস্তু রূপ্যতাম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবতোষণী ।

কৃতঃ পরমকারণত্বেন সৰ্বত্রৈব বিদ্যমানত্বাদিত্যহ—
সৰ্কেষামিতি । তৈর্ব্যাখ্যাতমেব অথবা নহু, কথমখিলাত্মনা-
মাশ্রয়ামিত্যুচ্যতে তেষাং তৎস্বরূপত্বেন ততো ভেদাভাবঃ
তত্রাহ—বস্তুত ইতি অকারপ্রপঞ্চেণ কৃষ্ণত্ব তত্ত্বমজানতামিবা-
খিলং তৎস্বরূপং ভবতি জ্ঞানতাস্ত্ব ত্বিন্নত্বেন পরিষ্কুরতীত্যর্থঃ ।
কৃতঃ পরমকারণত্বয়া তত্ৰ কার্য্যতো ভিন্নত্বাদিতি, তামেব
দর্শয়তি—সৰ্কেষামিতি । অর্থঃ স এব অথবা এতাদৃশজ্ঞান-
তোহপি তত্ৰ শ্রীমুক্তিষু ভক্তিঃ পরমফলত্যাহ—বস্তুত ইতি ।
অত্র স্থিতাং স্থান্ম শ্রীমুক্তাদিকং চরিত্ব চ তত্ত্বত্বলক্ষণম যদ্বা,
স্থান্ম অচলশ্রীমুক্তিলক্ষণং চরিত্ব শ্রীশালগ্রামশিলাদিকম্ অখিলং
ভগবতো রূপমাধষ্ঠানং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ কৃষ্ণ এবায়ামিতি জ্ঞানতাম্
ইহ জগতি কিঞ্চিং অতং তদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদন্তং মোক্ষাদিকং
বস্তু উপাদেয়ং ন ভবতি কিন্তু কৃষ্ণঃ ভগবদ্রূপমেব বা বস্তু ত্ৰাদি-
ত্যর্থঃ । শ্রীভগবতঃ পরমবস্তুত্বমেবোপপাদয়তি—সৰ্কেষামিতি । অর্থঃ
সমান এব । যদ্বা, বস্তুনাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তদ্রূপোহণো
বস্তুস্থিতঃ বিচারেণ সারতয়া স্থিতো ভবতি অত্রেষাং সৰ্কে

* কিমেতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ ইতি পাঠান্তরং ।

তৎসাধনত্বাৎ তন্তু ভাবার্থস্তাপি ভগবান্ প্রকট্যশেষৈশ্বৰ্য্যঃ
কৃষ্ণঃ স্তিতো ভবতি তেনাপি তন্ত্ৰৈব সাধনত্বাৎ । যদ্বা, তন্তু
ভগবান্ পরমেশ্বরঃ শ্রীনারায়ণঃ তন্ত্ৰাপি কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দন-দনঃ
নিজাশেষভগবন্তাপ্রকটনেন ততোহপ্যন্ত শৈষ্ঠ্যাৎ নন্ত পরম
ফলরূপম্ অতঃ তদ্ব্যতিরিক্তং কিমস্তি তন্নিকৃপ্যতাম্ অপি
তু নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । অন্তঃসমানম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

বিচারমেবাহ—সৰ্বেষামপি প্রাকৃতাপ্রাকৃতবস্তূনাং ভাবরূপো
ঘোহর্থঃ সত্তা স ভবতি তৎসত্তাশ্রয়সত্তাবতি উপাদানাদৌ
বস্তুনি স্থিতঃ স্তাৎ এবং যদ্যদুপাদানাদ্যকং বস্ত তন্তু সৰ্বেষাপি
ভগবান্ তত্তৎসৰ্বেশক্তিবিশিষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণ একস্তাদৃশ ইত্যর্থঃ ।
“অদৌব তদুত্থেস্ত কিং মম ন তে” ইত্যাদিকন্ত শ্রীব্রহ্মণৈবাহু-
ভূত্বাদিতি ভাবঃ । তস্মাদেতৎসৰ্বেশ্বর্যাদিহেন স্বয়ং ভিগাদপি
তস্মাদন্তং কিং বস্তুতি তন্নিকৃপ্যতামিত্যর্থঃ । তদেবং তন্তু
সৰ্বেমূলাধাবহে সিদ্ধে তেষাং বালবৎসানাঞ্চ তৎপ্রাচুর্য্যবহে
স্থিতে স্বভাবত এব তাদৃশপ্রেমাস্পদত্বং পূৰ্ব্বযুক্ত্য শ্রীব্রহ্মবাসিষু
তচ্চাধিকং যুক্তমেবেতি জ্ঞাপিতম্ । অথবা নহু, কথমেব
শ্রীষশোদানন্দম এব সৰ্ব্বাশ্বেতুচ্যতে যদি ভগবজ্রূপহেনোচ্যতে
তর্হি সত্ত্বাণ্যনি বহুনি তজ্রূপাণি ইত্যাশঙ্ক্যাহ, বস্তত ইতি
স্থানু সহস্রশীর্ষাদি চরিসু তত্তদবতারাদি তত্তদখিলং ভগবজ্রূপম্
ইহ শ্রীকৃষ্ণ এবৈত্যাদিপূৰ্ব্বং কিঞ্চ সৰ্বেষামিতি সৰ্বেষামেব
ভাবানাং পদার্থানাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তজ্রূপ এবার্থঃ পুরুষাণঃ
স্থিতঃ পর্য্যবসিতো ভবতি তাৎপর্য্যপর্য্যবসানবিষয়ো ভবতী-
ত্যর্থঃ । তন্তু প্রেমোহপি ভগবান্ কৃষ্ণ ইতি পূৰ্ব্বং তং
তিরোহিতসম্মিলক্ষণগুণরূপংহপি সৰ্ব্বতঃ পূর্ণপরমানন্দস্বরূপং
বিনা তন্ত্ৰাপ্যগুরুপ্রতিষ্ঠিত্যং তস্মাদতো হৃদয়ন্ত নিকৃপ্যতাং
বৎপ্রেমযোগ্যং সাদিত তদেবমপি পূৰ্ব্বং স্বাভাবিক-
প্রেমাস্পদত্বমেব স্থাপিতমিতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

কার্য্যকারণানন্তরমেবাহ—সৰ্বেষাং বস্তূনাং স্থলাবহুচিদিচ্-

বস্তূনাং ভাবার্থঃ সত্যরূপোহর্থঃ অভিধেয়ো ভবতি
ইতি ভবৎস্বরূপপরিণতে তস্মিন্ স্থল্লাবহুচেতনসমষ্টিগর্ভকে মহদ-
ব্রহ্মণি জগদ্যোনিভূতে প্রকৃত্যথো স্থল্লাবহুচেতন ইতি ভগচ্ছকার্থে
স্থিতঃ ইতি কালত্রেয় পদার্থসত্যাহমুক্তং সৰ্ব্বপদার্থসংখ্যাতি-
স্বীকারাৎ অত এবৈকাদশে শ্রীভগবতা শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রেণ “বিকল্পঃ
খ্যাতিবাদিনাম্” ইতি বক্ষাতে বিবিধতয়া কল্পাতে রচাত ইতি
সংপদার্থ ইত্যর্থঃ । তন্ত্ৰাপি ভবচ্ছকার্থস্থল্লাবহুচেতনস্তাপি চেতন-
সমষ্টিরূপগর্ভদাতৃহেন ভগবান্ জ্ঞানবলাদিষড়্গুণৈঃ পরিপূর্ণঃ
শ্রীমন্নারায়ণঃ পরং ব্রহ্ম পরং তৎ সৰ্ব্বশ্রুতিশিরঃপ্রতিপাত্তঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ পরমমাধুর্য্যাবিশিষ্টস্বরূপরূপগুণবিভবৈশ্বৰ্য্যঃ নৌশীল্যাদান-
বধিকৃতিশয়াসম্মোহকল্যাণগুণনিধিঃ স্বভক্তপ্রপন্নিত্যাকর্ষকঃ
সত্যজ্ঞানহানন্ত হাদিস্বরূপরূপগুণকশ্চ “পিতা মাতা ভ্রাতা নিবাসঃ
শরণং স্নহদগতিনারায়ণঃ” ইতি শ্রুতাক্তঃ “অহং বীজপ্রদঃ পিতা”
ইতি গীতাস্থ স্ববচনোক্তঃ “সৰ্ব্বকারণকারণম্” ইত্যুক্তশ্চ অতঃ
অতদ্বস্ত ন তদ্বস্ত অতদ্বস্ত তত্ত্বিং কিং বর্ততে যদি তত্ত্বিং বস্ত
বর্ততে তর্হি রূপাতাং কথ্যতামিতি প্রশ্নঃ অতঃ—

“পিতা চ রক্ষকঃ শেষী ভর্তা জ্ঞেয়ো রম্যপতিঃ ।

স্বাম্যাধারোহরম্যাত্মা চ ভোক্তা চেতি মনুদিতঃ” ॥ ইতি
নববিধসম্বন্ধানুসন্ধানবতাং সৰ্ব্বশ্রু ভগবচ্ছবদানুসন্ধানং সন্ত
চাধেয়-বিধেয়-শেষ-হানুসন্ধানেন শ্রীভগবদধীনসত্তাস্থিতি-
প্রবৃত্তিকহমিতি, বিশদমহুসঙ্কেয়ম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদৌরবায়বাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নাশ্রুতস্তীতোতদেবোপাদয়তি—সৰ্বেষামিতি । ধাতুশব্দোহত্র
“ভূবাদ্যো ধাতবঃ” (১।৩।১) ইতি সঙ্কেতিতধাতুপরঃ স চ তদ-
ত্তরপ্রত্যয়ানাং তদুভয়ার্থানাং চোপলক্ষকঃ সৰ্বে শব্দা ব্যুৎপন্ন
ইতি ব্যুৎপত্তিপক্ষচাভিপ্রেতঃ ভবতিরिति ভূধাতুঃ “ইকস্তিপো”
ধাতুনর্দেশে ইতি বিহিতস্তিপ্প্রত্যয়াস্তোহত্র নির্দিষ্টে তদয়মর্থঃ ।
সৰ্বেষাং শব্দানাং তদর্থানাং চ যো ভাবঃ সত্তা স এবার্থোহভিধেয়ো
যন্ত তথাভূতো ভবতিভূধাতুঃ স্তুতঃ “ভূ সত্তারাম্” ইতি স্বভূ
ইত্যর্থঃ সত্তা চ প্রমাণসম্বন্ধার্থইহরূপা এবং চ তন্তু সৰ্ব্বশব্দতদর্থ-
নাঞ্চ যঃ সত্তা তদ্বোধকন্ত ভূধাতোস্তদর্থতৎপ্রত্যয়তদর্থাদেবপি-
শব্দাং সৰ্ব্বধাতুতৎপ্রত্যয়তদুভয়ার্থানাঞ্চ যো ভাবঃ সত্তা স ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণঃ তৎসত্তানির্বাহকঃ কৃষ্ণ ইতি ভাবগ্রহণং প্রবৃতিস্থিতো-

রূপলক্ষণং সৰ্ব্বশব্দঃ তদর্থসত্ত্বাস্থিতিনির্বাহকঃ ইতি ফলিতার্থঃ ।
এবঞ্চ সতি কৃষ্ণাং পৃথক্ সিদ্ধং বস্তু কিমস্তি ? তন্নিক্রপাতামিতি
“কিমতদ্বস্তু”তি পাঠে অত্ৰদকৃষ্ণাশ্লকং বস্তু কিমস্তি ? যন্নিক্রপোতে-
ত্বার্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতঃ ফলিতার্থমাহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামপি বস্তু নামচিৎ-
পদার্থানাং দেহাদীনাং ভাবার্থঃ সত্তা ভবতি চেতনে স্থয়ি স্থিতঃ
কৃতঃ ? সৰ্ব্বশ্রাচিৎপদার্থে চৈতন্যধারয়ঃ তস্মাপি ভবতশ্চেতন-
ভূতস্ত তব ভগবান্ কৃষ্ণ আধার ইতি শেষঃ । ভবান্ ভগবতি
কৃষ্ণে স্থিতঃ ইত্যর্থঃ । অতোহতদ্বস্তু কিমস্তি ? তদ্রূপাতাং
নিক্রপাতাং তথা চ শ্রুতিঃ “যথা রথশ্রারান্ন নেমিরপিতা নাভাবরা
অপিতা এবমেব ভূতমাত্রাঃ প্রজ্ঞামাত্রাঃ অপিতাঃ প্রাণে
অপিতাঃ” ইতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ ব্রহ্মস্ববস্ত্র নির্গলিতার্থমাহ—সৰ্বেষামিত্যাदि । সৰ্বেষামেব
ভূতানাং ভাবার্থঃ সত্তার্থঃ সত্তারূপপদার্থঃ ভবতি ব্রহ্মণি স্থিতঃ
তস্মাপি ভবতো ব্রহ্মণো ভগবান্ কৃষ্ণোহবধিভ্বেন স্থিত ইত্যর্থঃ
বশোক্তং “ভেদস্ত কথিতো বেদৈশ্চগিতস্তেজসোরিব” ইতি অতঃ
অতঃ কৃষ্ণে তরং কিং বস্তু রূপাতাং নিক্রপাতাং কৃষ্ণ এব ব্রহ্ম ন
ভেদতিরিক্তং তদ্বিতি বাক্যার্থঃ অতো “ব্রহ্মঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত
শ্রবণো গুহুমপ্যত” ইতি যং প্রতিজ্ঞাতং তদেতদতিরহস্তমধ্যায়-
বধেন কথিতমিতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিচারমেবাহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামপি প্রাকৃতা প্রাকৃত-
বস্তুনাং ভাবরূপো যোঃর্থঃ সত্তা সত্ত্বতি তৎসত্তাশ্রয়সত্তা-

বতি উপাদানাদৌ বস্তুনি স্থিতঃ শ্রাং এবং যদ্যং উপা-
দানাশ্রয়কং বস্তু তস্ত সৰ্ব্বশ্রাপি প্রাকৃতা প্রাকৃতস্ত ভগ-
বান্ তত্ত্বং সৰ্ব্বশক্তিবিশিষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণ একস্তাদৃশ ইত্যর্থঃ
তদেব তস্ত সৰ্ব্বমূলান্তে সিদ্ধিস্তেষাং বালবৎসানাঞ্চ তৎপ্রাহুর্ভাবত্বে
স্থিতে স্বভাবত এব তাদৃশপ্রেমাস্পদত্বং স্বাভাবিকপ্রেমাস্তম্
শ্রীব্রজবাসিষু অধিকং ক্ষুরস্তীতি যুক্তমেবেতি ভাবঃ । তদেব
প্রেমস্বভাবাং শ্রীকৃষ্ণাদবাস্তরাদিবদ্ব্যক্তানাং মেব মোক্ষমাত্রং পুরুষার্থঃ
অন্তেষাম্ তন্মাধুর্য্যজ্ঞানেন মোচকতামাত্রং গুণমুপাদায়াপি
তৎপদমাশ্রয়তাং শ্রীব্রহ্মাদেবং পরমপ্রেম্য তদ্ব্যক্তিপরমতৎপদ-
প্রাপ্তিরেব পুরুষার্থঃ মোক্ষস্ত ভাবী ভবন্ ভূতো বেতি তদাশ্রয়ামো-
দেন নানুসন্ধাতুং শক্যঃ শ্রাং তদানীন্তনমায়ারূতগোপবালকবৎ
ইতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

কিঞ্চ, ন কেবলং সৰ্ব্বশ্র ভগবত্বে মহতাং দৃষ্টিরেব প্রমাণমপি
তু যুক্তিরপি অত আহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্ব্বপদার্থানামবাধিতোহর্থো
ভবতি কারণে স্থিতঃ কারণাতিরিক্তং কার্য্যঃ নাস্তীতি তস্ত কারণ-
শ্রাপি কারণং তত্ত্বং ভগবানেব অতো ভগবদ্ব্যতিরিক্তং বস্তু কিং
নিক্রপাতাং মেহোহপি ধর্ম্মঃ জগৎ পূর্ব্বমুৎপন্নঃ অতো ভগবত্যেব
যুজ্যত ইতি প্রসঙ্গাতস্ত কারণবমুক্তম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদগ্নিধর্ম্মরক্তবালপ্রবোধিনী ।

তত্রোপপত্তিমাহ—সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থঃ
পরমার্থঃ ভবতি ভবৎপরিণামঃ প্রাপ্নুদ্বিতি কারণং তস্মিন্
স্থিতস্তস্মাপি সৰ্ব্বকারণস্ত কারণং ভগবান্ কৃষ্ণ এব অতঃ অতঃ
কৃষ্ণব্যতিরিক্তং বস্তু কিং তদ্রূপাতাম্ নিক্রপাতাম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃত ইতি তদাহ—সৰ্বেষামপি । স্বাবরজসমানাং ভাবঃ

সমাশ্রিতা যে পদপল্লবপ্লবং মহৎপদং পুণ্যযশোমুরারেঃ ।

ভবান্মুখির্বৎসপদং পরং পদং পদং পদং যদ্বিপদাং ন তেষাম্ ॥ ৫৮ ॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাতে তৎপৃষ্ঠোহহমিহ ত্বয়া ।

যৎ কোমারে হরিকৃতং পৌগণ্ডে পরিকীর্তিতম্ ॥ ৫৯ ॥

ভবন্ত্যাদিত্যি ভাবঃ কারণং প্রধানং তদ্রূপোহর্থঃ স্থিতঃ স্থিরো
ভবতি তস্তাপি ভাবস্ত ভাবঃ কারণং কৃষ্ণ এব অতঃ কিমতং
শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং বস্ত রূপাতাম্ । যদ্বা, বস্তূনাং বুদ্ধীন্দ্রিয়া-
দীনাং ভাবার্থঃ ব্যঙ্গোহর্থঃ আত্মা স্থিরো ভবতি তস্তাপাংশ-
ছাত্ত্বাঙ্গো অশী শ্রীকৃষ্ণঃ অতঃ কিমতং তত্তিন্নং বস্ত কিং
কিমর্থং রূপাতাং স এব কেবল সেবা ইত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদগদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্কেষাং দেহেন্দ্রিয়াদীনাং বস্তূনাং ভাবার্থো ব্যঙ্গোহর্থস্তৎ-
প্রতিবোধো জীবাত্মা স্থিরো ভবতি কৌটম্যং তস্তাপাংশছাত্ত্বা-
ঙ্গোহংশী কৃষ্ণ এব নিরূপাতাং অতত্তিন্নং বস্ত কিং নিরূপাতাং
নেত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এতদেবোপপাদয়তি - সর্কেষামিতি । সর্কেষাং বস্তূনাং
ভাবেন সত্তাপরপর্যায়েন সহিতোহর্থঃ স্থিতিপ্রবৃত্তাদিনামকঃ
ভবতীতি ভবং পরিণামং প্রাপ্তবৎ কারণম্ এতস্মিন্ স্থিতঃ
কারণং বিনা কার্যাসত্ত্বাস্থিতিপ্রবৃত্তাদাসম্ভবাৎ তস্তাপি ভবতঃ
কারণস্ত ভগবান্ কৃষ্ণো ভবং কারণমস্তি অতঃ কিমতদকৃষ্ণাত্মকং
বস্ত অস্তি যজ্ঞপাতাং যন্নিকৃপ্যেত ॥ ৫৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্! স্থাবর জঙ্গম কিম্বা প্রাকৃতা প্রাকৃত নিখিল
বিস্তর সত্তা বা অস্তিত্ব, তাহা তৎসত্তাশ্রয় উপাদানাদি-

কারণেই স্থিত থাকে। সেই সমস্ত কারণেরও কারণ আবার
তত্ত্বং সর্বশক্তি বিশিষ্ট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ। অতএব শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্ত
বস্ত কি আছে তাহা নিরূপণ কর অর্থাৎ কিছুই নাই ইহা
জানিও ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

(অতন্তদেকশরণানামযত্নতো মহাত্মাবলীলিনাশঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠলোকলাভশ্চ স্মৃৎ সম্পদাত ইত্যাত-সমাশ্রিতা
ইতি) ।

যে (জনাঃ) পুণ্যযশোমুরারেঃ (পুণ্যং পরমমঙ্গলং
পরমোত্তমং বা যশঃ—অঘাসুরমোচনলক্ষণং যন্ত সচাসৌ
মুরারিঃ—ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণশ্চ তন্ত) মহৎপদং (মহতঃ—
ব্রহ্মশিবাদীনাং পদং আশ্রয়ভূতং কিম্বা মহচ্চ তৎ পদঞ্চৈতি
তথা) পদপল্লবপ্লবং (পদপল্লব এব প্লবঃ—সংসারসিদ্ধুতরণে
নোঃ তং) সমাশ্রিতাঃ (সমাক্ নিষ্কপটঃ আশ্রিতাঃ)
তেষাং ভবান্মুখিঃ (ভবঃ—সংসার এব অমুখিঃ—সমুদ্রঃ)
বৎসপদং (বৎসপদমিব স্মৃত্যো ভবতি, তত্ত্ববাঃ তীর্ণোবা
ইত্যপি ন জ্ঞায়ত) পরং পদং (নিত্যধাম শ্রীবৃন্দাবনবৈকুণ্ঠাদি)
পদং (স্থানং ভবতি) বিপদাং (দুঃখানাং) যৎ পদং
(দুর্কিয়ম্ জগৎ বা তত্ত্ব) ন (কদাচিদপি ন ভবতীতি
তেষাং মতিঃ ততোহহত্ব নাসজ্জতে ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

কোমারে (পঞ্চমবৎসরপ্রাকটো) যৎ (অঘাসুরবধাদি)
হরিণা কৃতং (তৎ) পৌগণ্ডে (পৌগণ্ডাবস্থায়াং কথং)
পরিকীর্তিতং (বাটৈঃ ব্রজে কথিতং ইতি) যৎ ত্বয়া অহং
ইহ (ভগবল্লীলায়াং আশ্চর্য্যেণ) স্পৃষ্টঃ (তৎ) এতৎ
(প্রশ্নস্তোত্তরং) সর্বং (ময়া) তে (তুভ্যং) আখ্যাতে
(প্রকথিতং) ॥ ৫৯ ॥

এতৎ স্মৃতিশ্চরিতং মুরারেরঘর্দনং শাহলজেমনঞ্চ ।

*ব্যক্তেতরদ্রুপমজোর্বভিষ্টবং শৃণু গৃণ্নেতি নরোহখিলার্থান্ ॥ ৬০ ॥

এবং বিহারৈঃ কৌমারৈঃ কৌমারং জহতুর্ভজে ।

নিলায়নৈঃ সেতুবন্ধৈর্মর্কটোৎপ্লবনাদিভিঃ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে পূর্বার্কে ব্রহ্মস্তুতির্নাম

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

(কিং বক্তব্যং সমাপ্রিতানাং) তত্তৎ শ্রাদ্ধিত তত্ত
ঐতল্লীলাশ্রবণাদিনা সর্কার্যসিদ্ধিঃ শ্রাদ্ধিত অধ্যায়ত্রয়স্ত
শ্রবণকথনপরাণাং ফলমাহ—এতদিতি) মুরারেঃ এতৎ
স্মৃতিঃ চরিতং, অঘর্দনং (অঘাসুরনাশনং) শাহলজেমনঞ্চ
(শাহলে—হরিতত্বে সখিতিঃ সহঃ* জেমনং—ভোজনং)
ব্যক্তেতরং (ব্যক্তাং—জড়াং প্রপঞ্চাং ইতরং শুদ্ধানন্দায়কং)
রূপং (বৎসবৎসাদিরূপং) অজোর্বভিষ্টবং (অজেন ব্রহ্মণা
কৃতং উক মহাস্তং অভিষ্টবং স্তোত্রং ব্রহ্মকৃতাং স্তুতিমিত্যর্থঃ)
শৃণু গৃণু নরঃ অখিলার্থান্ (সর্বপুরুষার্থান্) এতি
(প্রাপ্নোতি) ॥ ৬০ ॥

[“ব্রহ্মন্। কাশাস্তরকৃতং তৎকালীনঃ কথং ভবে”দিতি
রাজপ্রশ্নোত্তরং সমাপ্য পুনঃ তাং কথাসেবামবলম্ব্যমান আচ
এবমিতি] ব্রজে [স্ততো রানকক্ষে] এবং [উকপ্রকারৈ-
রশ্রৈরাপ] নিলায়নৈঃ [নিলীয় স্থিতিদবেষণাদৈঃ] সেতু-
বন্ধৈঃ [নদাদিবু সেতুবন্ধৈঃ—সেতুবন্ধঃ—লঙ্কাপ্রমাণক্ষীরাসুদি-
মথনাদিভিঃ অবতারানুরচরিতৈঃ] মর্কটোৎপ্লবনং শাখাতঃ
শাখাস্তরগমনং, আদিপদেন অনেকবিধলীলাস্তরগ্রহণঃ]
কৌমারৈঃ [কুমারাবস্থায় গোপৈঃ] বিহারৈঃ [ক্রীড়া]
কৌমারং [কুমারাবস্থায়] জহৎ : [ত্যক্তবস্তো] ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্তশচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

চতুর্দশাধ্যায়স্বায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব পরমার্থভাতদেকশরণানামমত্বসিদ্ধো মোক্ষ
ইতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি—সমাপ্রিতা ইতি । পুণ্যং যশো
যন্ত স পুণ্যশাঃ স চাসৌ মুরারিচ তন্ত পদপল্লব এব প্লবস্তং
যে সমাগাশ্রিতাঃ মহৎপদং মহতাং পদমাশ্রয়ন্। যদা, মহচ্চ
তৎপদক্ষেতি তথা তেষাং ভবাসুধিরংসপদমাত্রং ভবতি কিঞ্চ
পরং পদং শ্রীবেকুণ্ঠখ্যং পদং স্থানং ভবতি, বিপদাং যং পদং
বিষয়স্তৎপুনঃ কদাচিদপি তেষাং ন ভবতি ন ততঃ পুনরাবর্তন্ত-
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

স্মৃতিশ্চরিতং “মুখঃস্থাহস্তোত্তশিক্যাদা”নিত্যাদিনোক্তম্ অঘা-
র্দনঞ্চ শাহলে জেমনং ভোজনঞ্চ ব্যক্তেতরং ব্যক্তাজ্জড়-
প্রপঞ্চাদিতরং শুদ্ধসত্ত্বায়কং বৎসবৎসপালরূপম্। যদা, ব্যক্তে-
তরচ্ছিন্নলাসস্তদ্রূপ্যত ইতি রূপম্ অজন্ত উক্শহানান্তষ্টবঃ
স্তবস্তং ব্রহ্মকৃতাং স্তুতিং এতচ্ছৃণু গৃণু গায়ন নরঃ সর্বপুরুষার্থান্
প্রাপ্নোতি ॥ ৬০—৬১ ॥

ইতি শ্রীপরমানন্দ নৃসিংহপদযটপদঃ ।

ব্যাকরোচ্ছ্রীধরস্বামা যথামতি বাধস্তুতিম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়ঃ

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

* ব্যক্তেতরম্ ইতি পাঠান্তরং ।

ব্যক্তেতরং রূপমজন্ত সংস্তুতিম্ ইতি বীর ।

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

অতঃশব্দেকশরণানামগত্বতো মহাভঃখাবল্যবিনাশঃ শ্রীবৈকুণ্ঠ-
লোকলাভশ্চ স্থপং সম্পদ্যত ইত্যাহ সমাশ্রিতা ইতি । পদম
এব পল্লবঃ সৌকুমার্যাদিনা । যদা পল্লবশব্দেন পদম্ কল্পদ্রুমতঃ
ধ্বজতে পদম্ পল্লবোজ্জ্বলিরেকার্থঃ । স এব পল্লবঃ পোস্তঃ
সম্যক্ তদেকনিষ্ঠাদিনা শরণাগতানাংপাশ্রিতাঃ মহতা
মুক্‌লানামপি কিস্বা ভগবদুক্তানাং শ্রীনারদাদিনাঃ পদম আশ্রয়ঃ
পুণ্যং পরমমঙ্গলং পরমোত্তমং বা যশোহবাস্তুরমোচনলক্ষণং
যন্ত তাদৃশো যো মুরারিভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ তন্ত্ৰ যদা
নরকাসুরসেনানীমুখ্যমুরদৈত্যহন্তা মুরারিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব প্রাসঙ্গঃ ।
যদা পুণ্যং যশো ভবতি ভক্তানাং যন্তাদিতি মহৎপদবিশেষণম্
অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদা, যদবস্থাং বিপদাং পদং বিপ্লববর্গস্তেবাং
কদাপি ন ভবতি ॥ ৫৮ ॥

যদিভোব প্রঃক্ষয়তি—যদিতি । যদা, যৎ পরিকীর্তিতম্ ইহ
অগ্নিন্নর্থে যৎ পৃষ্টমিতি ॥ ৫৯ ॥

কিং বক্তব্যং সমাশ্রিতানাং তত্ত্বং শ্রাদিতি তত্শ্রুতলীলা-
শ্রবণাদিনা সর্বার্থসিদ্ধিঃ শ্রাদিত্যাহ—এতদিতি । তৈর্ব্যাখ্যাত-
মেব । যদা, স্মৃজন্তিঃ সহচরিতং কৃতমিতি সর্বেষামেব বিশেষণং
অঘর্দিনাদৈন্তঃ সহিতেনৈবচরণাৎ তত্র রূপে সাহিত্যং
তেষামেব রূপাচরণাৎ ব্রহ্মস্তুতা চ তেষামপি মাহাত্ম্যপূর্ণাৎ
শিক্যানোষণাদিকং চাঘর্দিনলীলাস্তর্গতমেবোত পৃণ্ডনোক্তং,
ব্যক্তেতরং প্রপঞ্চাতীতম্ ইদমপি সর্বেষামেব বিশেষণম্
অঘর্দিনাদীনাং সর্বেষামপি তেষামত্যন্তলৌকিকত্বাৎ অত-
কারান্তত্বমার্থঃ । শৃণ্বতি গৃণ্বতি চ বর্তমানয়া তত্র তত্র
প্রবৃ্ত্তিভাৱেণ বাচ্যপ্রোক্তা । নর ইতি চাধিকারানপেক্ষা ॥ ৬০ ॥

ইথং শ্রীভগবতঃ কোমারলীলামুক্তা তন্ত্ৰামপি যস্যোরব
লাভোপক্ষ্যমাণপোগুলীলামুসারেণেকজৈব সঙ্কপ্য তামুদ্দেশ-
সাপ্যতি—ঈদৃশৈঃ কহতুঃ সম্ভবন্তৌ । ব্রজ চাত কদাচিদপ্য-
ন্তত্র কোমারলীলামুসারো নস্তাতঃ সর্বতো ব্রজস্তোত্রকর্ষ
সুচয়তি—নিলাসনং নম কশিৎ কুত্রাপি নিলীয় স্থিতোহন্তন
পাদুশ্রুত ইত্যেবম্ যদা, “চকুনিগারনক্রোড়াং চৌরপাণ-
তাঃ” ইত্যেব বখ্যমাণপ্রকারকং সেতুশ্চ কুতোহপি
সেতুতো জগত্ মুক্তিবাদিনা নিরোধনম্ । যদা, কদাচজ্জল
বিহারাদৌ ত্রিধুনানধকৃতসেতুবকং দিদ্‌ক্ষমাণানাং বয়স্তানাং

শ্রীভ্য বানরাগ্নিতৈস্তুরেব সরোবরমধো সেতুনির্মাণঃ তথা
শ্রীমধুপূর্ণাঃ ক্রম্যন্তানপশ্চিমভাগে বহুতঃ তত্ত্বং হলাৎ পৌনঃ-
পুত্রাচ্চ । আদিশব্দেন কন্দুকোংক্ষেপেণাদীনি ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণাম্

চতুর্দশোঃধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবং প্রেমদম্বভাবাদপি শ্রীকৃষ্ণাদযাসুরাদিবদযুক্তানামেব
মোক্ষমাত্রং পরমফলং তস্মাদেবাভ্যেযাস্ত তন্ত্ৰান্‌ব্যুখ্যাজ্ঞানেন
মোচকতামাত্রং গুণমুপাদায়্যপি তৎপদমাশ্রয়তাং শ্রীব্রহ্মাদিবং
পরমপ্রেমা তচ্ছ্রুতিপরমতৎপদপ্রাপ্তয়েব ফলং মোক্ষস্ত
ভাবী ভবন্ ভূতো বেতি তদাশ্রয়ামোদেন নাসুসন্ধাতুং শক্যঃ
শ্রাদিতি সর্বপ্রকরণার্থমুপসংহরতি, সমাশ্রিতা ইতি । পুণ্যং
তচ্ছ্রুতচারু বা যশো যন্ত তাদৃশতয়া মাহদবর্গ্যমানগুণো ব
হতার্থঃ যচ্চ নরকাসুরসেনাপতেমুরত্ হন্তা অঘনরকসদৃশানেক-
মোক্ষদাতৈত্যর্থঃ তন্ত্ৰ শ্রীকৃষ্ণস্ত পদমেব পল্লবঃ সৌকুমার্যাদি-
গুণৈঃ স্বতঃ পরমসুখদ ইত্যর্থঃ স এব পল্লবঃ তাদৃশসুখদ-
জ্ঞানেন তত্ত্বরণোপায়মাত্রতয়া জাত ইত্যর্থঃ । অত্র পল্লবপদেন
তেষাং ক্রুব্ধাদিকং পদম্ মহৌষধিপল্লববন্ধাপ্রভাবত্বক সূচিতং
তাদৃশং তং তথা যে সমাশ্রিতাস্তেষামপি বস্ত্তস্বভাবতঃ সুখেন্নয়ন
তবধু দর্শনংপদং ভবতি তর্কব্যস্তীর্ণো বোত আপ ন জায়তে
তন্ত্ৰ ন তৎফলমিত্যর্থঃ কিন্তু পরং পদং তন্নিত্যমমেব নিজপ্রেমানু-
সারেণ পদং স্থানং ভবতি বিপদাং যৎ পদং জগৎ তত্ত্ব ন যতো
বহুতঃ তান্নতাপার্বদানাং পদমিতি ॥ ৫৮ ॥

যদিভোব প্রঃক্ষয়তি—যদিতি ॥ ৫৯ ॥

ইত্রক্ষ্যংপ্রার্থ্যং সেৎশ্রুতি । ন বেতি সন্ধিহানং প্রতি
কৈমুণেনত, এতাদিতি । ব্যক্তেতরং ব্যক্তাদিতরং প্রপঞ্চাতীত-
নিত্যর্থ সন্ধাপাতিতানদম্ অঘর্দিনাদীনাং সর্বেষাং শ্রীভগবৎ-
স্বরূপজ্ঞানোপভাৱং অকারান্তত্বমার্থঃ শৃণু ব্রজঃপ্রবৃ্ত্তমাত্র-
ণৈবিত্যর্থঃ । তদেব স্মৃজন্তয়া ফলোৎপত্তেচ্চ নর হাত চ অধি-
কারানপেক্ষতম্ ॥ ৬০ ॥

কৌমারলীলামুপসংহরতি—এবমিতি । এবমেতৎপদক্ষণিকৈ-
রিতার্থঃ । কহং সংবৃতবস্ত্রো, ব্রজ ইতি কদাচিদপাত্তত্র কৌমার-
লীলাসম্বন্ধে নাস্তীতি সৰ্ব্বতো বজ্রস্তোত্রকৰ্ষঃ সূচয়তি । নিলায়নং
নাম কশিচৎ কুত্ৰাপি নিগীৰ্ণস্থিতো অত্ৰন পরিমৃগ্য দৃশ্যং ততোবাৎ
মৰ্কটোৎপলবনমাদিঃ প্রথমঃ যেমাং তৈঃ সেতুবন্ধৈরুজ্জ্বলিতী শ্রীচয়ুনাথ
লীলাভূষণং খলুদম বহুতঃ পৌনঃপুত্ৰাৎ এবং চাগ্যমানযন্তঃস্ব
বারগাদিভিযু ক্ৰাদাত্ত করণমপি গম্যাম ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যঃ

চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

অত এব শ্রীভগবচ্ছরণাগতিরেব শ্রীমদাচার্যাকারিতা
সৰ্বাধিকারিকা ইতি সুস্পষ্টমাহ—সমাপ্রিতা য ইতি । যে পুরুষাঃ
মুরারেঃ মুরহননসমর্থস্ত ভাবিনোহপি ভূতবর্গদৈশচানাদি-
সিদ্ধনামবস্ত্বঃ হরেঃ সূচয়তীদং পদং পুণ্যযশাশ্চাসৌ মুরারিঃ তস্ত
পদপল্লবপ্লবঃ পদচরণঃ স পল্লব ইব শীতলঃ সুখদঃ প্লবঃ নৌকাতুলা
সান্নিধ্যাম্পর্শাভ্যামেব তারকত্বং ব্যঞ্জিতম্, মহৎপদং মহতাং
ব্রহ্মাণ্ডাধিপানামপি পদমাশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধিঃ জন্মমৃত্যুপ্রবাহরূপঃ
সংসারঃ সমুদ্র ইব দুস্তরোহপি বৎসপদং বৎসপদতুলাং ভবেৎ
অবতরণীয়ো ভবেৎ পরম্পদং স্থলাবস্থচিদিচিদিশিষ্টব্রহ্মণঃ লীলা-
বিভূতিবিশিষ্টস্ত পরং বিরজাতচ্চ পরম্পদং পরমব্যোমাখ্যঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠং পদং স্থানং স্বর্গরূপং ভবেৎ বিরজাপ্রমাণক—

“প্রধানপরমব্যোমোরন্তরে বিরজা নদী ।

বেদান্তশ্বেদজনিততৌয়বিস্রাবিতা চ সা” ॥

ইতি “অর্চিরাদিনা তৎপ্রাথিতঃ” (৪৩৩১) ইতি সূত্রকৃদতি-
মন্তাচিরাদিনা এব গমনেন প্রপন্নানাং পরমপদপ্রাপ্তিঃ অত
এবাত্মাত্মীয়ভরসমর্পণবতাং প্রপন্নানাং যদিপদাং পদং সংসার-
অধরণরূপং তং তেষাং ন ভবেদেবেত্যর্থঃ ॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতে শুকপঞ্চীয়ৈ

চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচক্রচল্লিকায় ।

এবং ভগবতঃ পরমং সৰ্ব্বকারণত্বং চোপপাদ্য “ব্রহ্ম-
বিদ্যাপ্রোতি পরং কারণত্বং ধোয়ঃ” ইতি শ্রুতাক্রুরীত্যা তদবেদন-
মেবানিষ্টপরিহারপূর্বকেষ্টপ্রাপণক্ষমমিতি বদন্ উপসংহরতি সমা-
প্রিতা ইতি । পুণ্যং যশো যন্ত তন্ত মুরারেশ্বহংপদং মহতামাশ্রয়ং
পদপল্লবপ্লবং যে সমাপ্রিতাঃ সমাশ্রয়ণমত্র ত্রাসোপাসনাত্তররূপং
তেষামেব ভবাম্বুধিবৎসপদতুলো ভবতি নাথেষামিতার্থঃ কিঞ্চ,
পরং পদং বৈকুণ্ঠাখ্যং পদং স্থানং ভবতি ইতি । বিপদাঃ দুঃখানাং
যৎপদং বিষয়ঃ সংসারঃ তৎ পুনঃ কদাচিদপি তেষাং ন ভবতি পুনর্ন
নিবর্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

প্রপন্নোত্তরঃ কথিতমিত্যাহ বাদরায়ণিঃ—এতদ্বিতি । যৎ-
প্রত্যহং পৃষ্টঃ কিং তদ্যৎ কৌমারে শ্রীকৃষ্ণকৃতং তৎ কথমৰ্ভকাঃ
পোগণ্ডকে বিদুরিত্যেতদেতদুত্তরং সৰ্বং তে ভূভাং মে ময়া
আখ্যাতম্ ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়ার্থশ্রবণাদিফলমাহ—এতদ্বিতি । সূত্রস্তিষ্ঠিতং
“মুক্ষন্তোহন্তোহাশক্যাদীন” ইত্যাদিনোক্তং মুরারিকর্তৃকমম্বাস্ব-
হননং শাদ্বলে ভোজনং “জেমন”মিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ।
ব্যক্তাৎ প্রকৃতিরূপাদিত্যক্রপঃ শুদ্ধসম্বাদ্যকঃ বৎসবৎসপাদিরূপ-
মজস্ত ব্রহ্মগোহভিষ্টন্ততিং চেত্যেতৎ সৰ্বং শৃণু গুণং কথয়ন্ত
পুমানধিলানভীষ্টার্থান্ প্রাপ্নোতি ॥ ৬০—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচক্রচল্লিকায়ঃ

চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ভূত্বাৎ শ্রীকৃষ্ণৈব নিকৃপাদিকসৰ্ব্বশক্তিভাং সৰ্ব্বাধারিতাং সৰ্ব্ব-
সেবায়াং সৰ্ব্বকলপ্রদত্বাচ্চ কদাচিৎকালানাং মোক্ষো হস্তগত
এবেত্যাহ—সমাপ্রিতা ইতি । পুণ্যং যশো যন্ত স পুণ্যযশ
স চাসৌ মুরারিচ্চ তস্ত পাদপল্লবং, কথন্তুতং ? মহৎপদং মহতাং
ভাগবতানাং পদমাশ্রয়ভূতং তদেব প্রাপ্তং যে সমাপ্রিতাঃ

প্রপন্নান্তেষাং ভবাবুধিঃ সংসারসমাদ্রো বৎসপদমাত্রঃ ভবতি
পরম্পদং বৈকুণ্ঠাং পদং ভবতি সংসারনিবৃত্তিপূর্বকনিতা-
মুক্তভোগস্থানং ভবতি, যদ্বিষদাং পদং শোকমোহাদিরূপং
যং পদং তৎ কদাচিত্তেষাং ন ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ ক্রুতিঃ
“ন স পুনরাবর্ততে দেবানাং পুরষোধবা” ইত্যাদি এতচ্চুতি-
বাধাধুরূপং সূত্রমপি প্রমাণম্ “অনাবৃত্তিঃ শব্দাদনাবৃত্তিঃ
শব্দাৎ” (৪৪।২২) ইতি ।

অত্র—

“উপক্রমোপসংহারাবভাসো হপূর্বকফলম্ ।

অর্থবাদোপপত্তৌ চ লিঙ্গং তাৎপর্যনির্ণয়ে” ॥

ইতি ষড়্বিধতাৎপর্যালিঙ্গেনাপি জীবেশ্বরয়োঃ স্বরূপ-
ভেদ এব প্রতীয়তে তথাহি উপক্রমে তাবৎ “নৌমাডা”
ইত্যনেন নন্তুনন্তব্যভাবেন স্বরূপভেদ এব উক্তঃ
উপসংহারেহপি “শ্রীকৃষ্ণবৃষ্ণকুলপুঙ্করজোষদায়িন্” ইত্যারভ্য
অর্হন্ ভগবত্তমস্তে, ইত্যন্তং ভগবতো নিকৃপাধিকনন্ত-
বাহেন স্তম্ভ নন্তুহেন চ জীবাত্মপরমাত্মনোঃ স্বরূপভেদ এব
সমর্থিতঃ । অত্বাসোহপি তন্ত্বেব দৃশ্যতে তথা হি “শ্রেয়ঃ
ক্রুতিঃ ভক্তিমুদ্রা তে বিভো ! তথাহি ভূম্নাহ্নাহগুণস্ত
তে, তত্তেহনুকম্পাম্, পশ্বেশ ! মে হনার্যাম্” অতঃ ক্রমস্ব,
ক্রাৎ, নারায়ণস্তং নহি সন্দেহিতানম্, অজানতাং ত্বংপবী,
কোবোত্তি ভূমন্, একমাত্মা, এবংবিধং ত্বাং সকলাত্মনামপি
স্বাত্মনাং, আত্মাত্মনাং পরং মহ, অন্তর্ভবেহনস্ত ! ভবন্তুমেব,
তদন্তু মে নাথ ! সত্ত্বরভাগঃ, অতুলানীহ মাং কৃষ্ণ ! সর্বং
ত্বং বেৎসি সন্দর্শক্” ইত্যাদি-কাকৈ-উদ এবোপপাদতঃ
অপূর্ণা প্রমাণান্তাপ্রাপ্তঃ নহি শাস্ত্রপ্রমাণং বিনা জীব-
পরমাত্মনোঃ স্বস্বামিভাবসম্বন্ধজ্ঞানং জায়তে ফলমপি মোক্ষরূপঃ
“গুণকর্কশং পানসংস্কৃষ্ণা য়ে তে তরন্তো ব ভবান্ শমুদ্ভিম্”
ইত্যাদিভঃ প্রতাপাদিতম্ অর্থবাদোহপি—

“জগদ্রাস্তোদধিসমুদ্রবোদে

নারায়ণস্তোদরনানিলাৎ ।

বিনির্গতোহজস্বিতি বাঙন বৈ মুখা

কিঙ্কর ! তন্ন বিনির্গতোহস্মি” ॥

ইত্যনিন দর্শিতঃ । উপপত্তিস্ত “অসম্ভবপ্যন্তাহিমন্তরেণ সন্তঃ
এণং তং কিমুবা” ইত্যনেনানুপপত্তিমুক্তা । “অথাপি তে নাথ !
পদমুদ্রা প্রকাদলেশমুদ্রাংগীত এবাহি । জানাতি তত্ত্বং ভগ-
বদ্বাহিনঃ” ইত্যনেন দর্শিতা, অত উপক্রমাদিষড়্বিধতাৎপর্য-

লিঙ্গেন জীবাত্মপরমাত্মনোঃ স্বরূপভেদ এব প্রতাপাদিতঃ
সামান্যাদিকরণস্ত “সর্বং খব্ধিদং ব্রহ্ম তত্ত্বমন্তরমাত্মা ব্রহ্ম”
ইত্যাদিশ্রুতাত্মোপপদ্যতে অতঃ শরীরশরীরশাবেন সামা-
ন্যাদিকরণোভেদঃ স্বরূপেণ তু ভেদ এব তথা “জাজো
দ্বাবজাবাশনীশৌ, প্রধানক্ষেত্রজপতিগুণেশঃ, ক্ষরঃ প্রধানঃমুতা-
ক্ষরঃ তরঃ, ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ, পৃথগাত্মানং প্রেরতারং
চ মহা জুষ্টস্তত্ত্বেনামুত্বমেতি” ইত্যাদিক্রতয়ঃ স্বাভাবিকং
ভেদং পতিপাদয়ন্তি । স্মৃতিরপি—

“যস্মাং ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ ।

অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ, ॥

দাসভূতাঃ স্বতঃ সর্বোহাত্মনঃ পরমাত্মনঃ ।

নাথথা লক্ষণং তেষাং বন্ধে মোক্ষে তথৈব চ” ॥ ইত্যাদি ।

অত এব যে চিন্মাত্রস্বরূপং নিকর্শেষঃ গুণশূন্যমেব
ব্রহ্মেতি বদন্তি তে স্বমতিবিজুস্তিতেহেন স্বগে ধীনিষ্ঠা এব ন তু
প্রামাণিকাঃ, কুতঃ ইতি চেৎ ? তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ ক্রুতিস্বতীতি-
হাসাদিষুকুত্রাপ্যশ্রবণং জীবেশ্বরয়োঃ বিদ্যামায়োপাধিকতাবাৎ
অত্বা তয়োঃদিমত্বাপদে নিত্যত্বপ্রতিপাদক—“চিন্মানিত্যানাং
দ্বাজো, অকো নিত্যঃ শাস্বতঃ” ইত্যাদিক্রুতিস্মৃতিবিরোধ-
পত্তেব্যাসপরাশরাদীনাং তয়োঃনাদিহেনাভমত্বাচ্চ । নহু,
“সর্বং খব্ধিদং ব্রহ্ম, নেহনানান্তি বিঞ্চন, তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি
নদং যাদদমুপাসতে,—

“বাদিদং মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যো শ্রবণাদিভিঃ ।

নশ্বরং গৃহমাণং চ বিদ্ধি মায়ামনোময়ম্” ॥

ইত্যাদিক্রুতিস্মৃতিভিঃ সর্বস্ত মিত্যাত্মশ্রবণং নিকর্শেষমাত্র-
প্রতীতিঃ কথং তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ স্বাভাবিকগুণবাহিত চেদহো
বিদ্বত্ত ? ইন্ত ব্রহ্মজ্ঞানাং ক্রুতিদীনামর্থ-জ্ঞেয় ইয়োপপত্তা
এতাঃ কথামতি চেচ্ছু সর্বং খব্ধিতি সর্বং ব্রহ্ম অকমিতার্থঃ
“নেহ নানা,, অত্রাক্রান্তেহেন অনিষ্ঠং কিঞ্চদপি নাস্তি,
নেদং বদদং যম্মুদ্রায়াঃ প্রকৃতিবিকারমুপাসতে তন্নগং ন
ভবতীতি প্রতিপাদয়তি, ন পুনঃ “আদিভ্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ”
হাতিশ্রুতিপ্রতিপাদিতমপ্রাকৃতদিব্যবিগ্রহমপি নিষেদতি “বাদদং
মনসা বাচা” ইত্যাদ্যপি দৃশ্যমানং দেবহাদিকমেব নিষেদতি ।
অত্বা “সব্বদ্যো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃত্য গুণাঃ” ইত্যাদীনাং
দত্তজলাঞ্জলিঃ স্তাৎ অতঃ সর্বস্ত তচ্ছরীরতয়া তন্নিত্যাত্ম্য-
রেকণাব্রহ্মাত্মকস্ত নিষেধাৎ অস্মদ্বত্তরীত্যা ক্রুতিস্বতীতি-
হাসাদীনাং বিরোধাতাবাৎ সর্বং সূক্ষ্ম অতোহত্র নিকর্শেষ-

ব্রহ্মণো জীবৈশ্বরয়োঃ স্বরূপৈকাত্ম্য চ গন্ধোহপি ন প্রতীয়তে ইতি
ব্যাসপরশরাদ্যভূগামিনাং বিশিষ্টাদ্বৈতবাদিনাং পস্থাঃ ॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে শ্রীগোবর্দ্ধনকৃত-

বাস শ্রীবৈষ্ণবচাৰ্য্যাদাসদাসেন, শ্রীশ্রীনিবাস-

দাসেন, বিরচিতায়াঃ তত্ত্বদীপিকায়াঃ

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ । ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সর্বপ্রকারেণার্থমুপসংহরতি—সমাশ্রিতা ইতি ॥ ৫৮ ॥

বদিতোব প্রপঞ্চয়তি—বদিতি ॥ ৫৯ ॥

শ্রীব্রহ্মসত্ত্বং প্রার্থিতং সেংসৃজতি নবেতি সন্দ্বিহানং প্রতি
কৈমুতোনাহ—এতদিতি ॥ ৬০ ॥

মর্কটোৎপন্নবনমাদির্ঘেষাং তৈর্কর্কহং পৌনঃপুত্যাং ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচাৰ্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

সর্বপুরুষার্থরূপত্বাচ্চ তস্মিন্ স্নেহ ইত্যাহ—সমাশ্রিতা ইতি ।

যে মুরারে: পদং সমাশ্রিতা:, পুণ্যং যশো যন্ত পদপল্লব এব
প্লব: তংস্ভাবতোহপি মহৎপদং তেষাং ভবানুধিবৎসপদং পরম্পদং
ত পদম্, বিপদাং যৎ পদং ন তত্তেষাং পদম্ ॥ ৫৮ ॥

উপসংহরতি—এতত্ত্ব ইতি । কৌমারে যৎ হরিণা কৃতং তৎ
পৌগণ্ডে পরিকীর্তিতমিত্যত্র তত্রানুপপত্তি: পরিহতেত্যর্থ: ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়-শ্রবণকীর্তনয়ো: ফলমাহ—এতদিতি । আদৌ
মুরারে: স্নেহদাং বালকানাং চরিতং ক্রীড়া তত: অঘর্দনং তত:
শাদ্বলে জেমনং ভোজনং চকারাদ্বংসাপহরণং ব্যক্তাদিতরমব্যক্তম্
অলৌকিকং ভগবদ্রূপমজস্রোক্ষভিষ্টবং স্তোত্রং এতৎ সর্বং শৃণ্বন্
গুণমপি সর্বপুরুষার্থান্ প্রাপ্নোতি ॥ ৬০—৬১ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্ভগবদদীক্ষিত বিরচিতায়াঃ

শ্রীম্ভবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে প্রক্ষিপ্তা-

ধায়ত্রয়ে তৃতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব পরমার্থভক্তদেকশরণানামেবাযত্নসিদ্ধৌ
মোক্ষে নাত্বেষামিতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি—সমাশ্রিতা ইতি ।
মহতাং ব্রহ্মশিবাদীনামপি পদমাশ্রয়ভূতং পুণ্যং শ্রবণাদিপরাণা-
মন্তঃকরণশোধকং যশো যন্ত স পুণ্যযশা: স চাসৌ মুরারিচ তত্র
পদপল্লব এব প্লব: সংসারসিকুতরণে নৌস্তং যে সমাক্ নিষ্কপট-
মাশ্রিতা: তেষাং ভবানুধি: বৎসপদমিব স্তরোরো ভবতি, পরং পদং
শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং পদং স্থানং ভবতি, বিপদাং দু:খানাং যৎ পদং স্থানং
সংসারস্তংপুন: কদাপি ন ভবতি ন তত: পুনরাবর্তন্ত ইত্যর্থ: ॥ ৫৮ ॥

যন্তয়াহমিহ ভগবন্তীলায়ামাশ্রয়োণ পৃষ্টস্তদেতৎপ্রশস্তোত্তরং
সর্বং ময়া তে তত্ত্বমাখ্যাতং প্রকথিতং কথিতমেবানুবদতি—
বদিতি । যৎ কৌমারাবস্থারামঘাস্ত্রবধাদি হরিণা কৃতং তদযথা
তৎপৌগণ্ডাবস্থায় বালৈব্রজৈ পরিকীর্তিতমিতি ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়শ্রবণকথনপরাণাং ফলমাহ—এতদিতি । এতন্মুরারে:
স্নেহভিষ্টিচরিতম্ “মুষ্ণস্তোহন্তোত্তশিকাদীন” ইত্যাদিনে-
অঘর্দনমঘাস্ত্রমোক্ষণঞ্চ শাদ্বলে হরিতরণে সখিভি: সহ
ভোজনঞ্চ ব্যক্তেতরং ব্যক্তাজ্জড়ং প্রপঞ্চাদিতরং শুদ্ধান
বৎসবৎসপালাদিক্রপং চ অজেন ব্রহ্মণা কৃতমুক্ মহাস্তমভিষ্টব:

স্তোত্রঞ্চ শৃণু গুণং নরোহথিলার্থান্ সৰ্বপুরুষার্থান্ এতি
প্রাপ্নোতি ॥ ৬০ ॥

এবমুক্তপ্রকারকৈরন্তরপি নিলায়নাদিভিঃ কৌমারৈঃ কুমারা-
বস্থায়াং যোগৈর্বিহারৈঃ কৃতা ব্রজে স্থিতৌ রামকৃষ্ণৌ কৌমারং
কুমারাবস্থাং জহতুস্তাক্তবন্তৌ ইত্যর্থঃ । নিলায়নং নিলীয় স্থিতিঃ,
সেতুবন্ধঃ নগাদিষু সেতুবন্ধঃ, মৰ্কটবহুংগবনং শাখাতঃ শাখান্তর-
গমনম্ আদিপদেনানেকবিধলীলাস্তরগ্রহণম্ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীবল্লভাচার্যাবংশগোপালস্বম্ভনা ।
শ্রীমন্মুকুন্দরায়্যাণাং পাদসেবাসিকারিণাং ॥
শ্রীমদগিরিধরাতোন ভজনানন্দসিক্ষয়ে ।
শ্রীমদ্ভাগবতশ্রেয়ং টীকা বালপ্রবোধিনী ॥
রচিতা দশমে তত্র তামসরোধবর্ণনে ।
চতুর্দশো গতো বৃত্তিং ব্রহ্মস্তুতিনিরূপকঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিতাম্
চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যাপচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেবং সাধিতং শ্রীকৃষ্ণশ্রব তচ্চরণাশ্রয়ণৈকহেতুকাং
মায়াতরণাদেবাত্তভবগোচরীভবতীতি তচ্চরণাশ্রয়ণামেব সর্বোৎ-
কর্ষমভিবাঞ্ছতি—সমাশ্রিতা ইতি । পুণ্যং চারু মনোহরং যশো
বত্ৰ তন্ত মুরারেঃ পদপল্লব এব প্লবস্তং যে সমাক্ কৈবল্যোনাশ্রিতাঃ
কীদৃশং ? মহতাং পদম্ আশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধির্দ্বংসপদং তীর্ণ-
তর্জব্যবস্ত্তভানানাস্পদং ভবতি, পরং পদং নিত্যধাম শ্রীবন্দাবন-
বৈকুণ্ঠাদি তেষাং পদমাস্পদং, বিপদাং যৎ পদং হ্রিষয়ঃ তৎ খলু
তেষাং কদাচিদপি ন ভবতীতি তেষাং মতিস্ততোহত্ৰ নাসজ্জতে
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

সুহৃদ্ভিঃশ্রিতং “মুঞ্চস্তোহত্মোত্তশিক্যাদীন” ইত্যাদিনোক্তং
ব্যক্তাং প্রপঞ্চাদিতরং অতকারান্তহমার্থম্ । অজন্ত উরুশ্বহান্
অভি সর্বতো ভাবেন স্তবস্তম্ ॥ ৬০ ॥

ইক্ষন্ ! কালান্তরকৃতং তৎকালীনম্ কথং ভবেৎ” ইতি
প্রশ্নোত্তরং সমাপ্য পুনস্তাং কথাসেবামবলম্বমান* আহ—এব-

* কথমেবাবলম্বমান ইতি পাঠান্তরং ।

মিতি । জহতুঃ সংবৃতবন্তৌ । নিলায়নৈঃ নিলীয়স্থিতিতদবেষণাভৈঃ
সেতুবন্ধলঙ্কাপ্রয়াগক্ষীরাক্ষিমথনাদিভিরবতারান্তরচরিতৈঃ ॥ ৬১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্ববৃত্তিপ্রদন্ত সর্বস্বামিনঃ শ্রীকৃষ্ণশ্রব চরণাশ্রয়ণাদেব মুক্তিরিত্যুপ-
সংহরতি সমিতি । পুণ্যং যশো যন্ত স চাসৌ মুরারিশ্চ কৃষ্ণস্তত্
পদপল্লব এব প্লবো নৌস্তং যে সমাগেকান্তিভাবেনাশ্রিতাঃ । কীদৃশং ?
মহতাং পদমাশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধির্দ্বংসপদং ভবতি,
পদং পদং পরব্যোমপদং স্থানং ভবতি যদ্বিপদাং পদমাশ্রয়ন্তত্তেষাং
ন ভবতি ন চ পুনরাবর্ত্তত ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

সুহৃদ্ভিঃশ্রিতং “মুঞ্চস্তোহত্মোত্তশিক্যাদীন” ইত্যাদিভিকৃষ্ণং ।
শাদলে জেমনং ভোজনং ব্যক্তেতরং প্রপঞ্চাদিতরং রূপং চিদম্বন-
বৎসতংপালাদি অতান্তমার্থং অজন্ত বিরঞ্জেবরুশ্বহানতিসর্বতো
ভাবেন স্তবস্তম্ ॥ ৬০ ॥

ইথমবশিষ্টং কুমারলীলামতিধায় তৎ সমাপকং পন্তং পূর্বোক্ত-
মেবাহ—এবমিতি ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাম্

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতঃ সর্বকারণকারণন্ত শ্রীকৃষ্ণশ্রোতাপাসনয়া সংসার-
নিবৃত্তিঃ পরমপদপ্রাপ্তিচ্চ ভবতীতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি—সমা-
শ্রিতা ইতি । পুণ্যানি যশাসি যন্ত স পুণ্যবশাঃ মুক্ত্যা-
বিশ্মুরারিঃ স চাসৌ স চ তন্ত পদপল্লব এব প্লবস্তং মহতাং
পদমাশ্রয়ং যে সমাগাপ্রিতাঃ তেষাং ভবাম্বুধির্দ্বংসপদতুল্যং

ভবতি, পরং পদং পরমং বৈকুণ্ঠং পদং স্থানং ভবতি, বিপদামাপদাঃ
বৎ পদং বিষয়ঃ তৎ পুনঃ কদাচিদপি ন ভবতি ॥ ৫৮ — ৫৯ ॥

সুজন্মিঃ সহ মুরারেঃ এতৎ “মুষ্ণস্তোহিতোত্তরশিক্যাদীন্”
ইত্যাদিনোক্তং চরিতম্ অঘাসুরহননঞ্চ শাস্ত্রে জ্ঞেয়মঞ্চ
ব্যক্তেতরমপ্রাকৃতং রূপং চ অস্ত্রস্ত যঃ উরুশ্মহানভিষ্টবঃ স্তবস্তং
চ শৃণু গুণনু নরঃ অখিলার্থানেতি প্রাপ্নোতি ॥ ৬০ ॥

কৌমারং জহতুরিতি কৌমারাবস্থাগোপনং কৃতবন্তৌ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

চতুর্দশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব হে রাজন্! শ্রীভগবানের শরণাগত ভক্তজনের
অনায়াসে মহাত্ম্যখরাশি বিদূরিত হইয়া অক্লেশে শ্রীবৈকুণ্ঠলাভ
হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি—

যে সকল ব্যক্তি, পবিত্রকীর্তি (অর্থাৎ পরমমঙ্গল কিম্বা
পরমোত্তম অঘাসুর মোচন লক্ষণ যশঃশালী) শ্রীকৃষ্ণের, ব্রহ্মা ও
কদ্দাদি নিখিল দেবের আশ্রয়ভূত পাদপল্লবরূপ ভেলা, নিকপট
ভাবে আশ্রয় করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের হৃদয়ের ভবসাগরও
গোবৎসপদ তুল্য অতিতুচ্ছ বা সূত্র হইয়া থাকে, আর
পরমপদ—নিত্যধাম শ্রীবৃন্দাবন বৈকুণ্ঠাদি তাঁহাদের আশ্রয়
স্থান হয় পরন্তু এই হৃৎখাম্পদ জগৎ তাঁহাদিগের কদাচ
আশ্রয় হয় না ॥ ৫৮ ॥

হে রাজন্! “শ্রীকৃষ্ণ, পঞ্চম বৎসর বয়ঃপ্রাকটো যে অঘাসুর

বধাদি লীলা করিয়াছিলেন তাহা বালকগণ ষষ্ঠবর্ষে ব্রজে গিয়া
বলিয়া ছিলেন” এই বিষয়ে আশ্চর্য্যান্বিত হইয়া তুমি যে আমাকে
(১) জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, তাহার উত্তর আমি তোমার
নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৫৯ ॥

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের পাদপল্লবরূপ তরুণী আশ্রয়কারীর কথা
অধিক আর কি বলিব? এই লীলা শ্রবণাদি দ্বারা সর্কার্থ
পর্যাপ্ত সিদ্ধি হইয়া থাকে, অতএব পূর্ব পূর্ব তিন অধ্যায়ের
লীলা-কথা শ্রবণপর ব্যক্তিগণের ফলশ্রুতি বলিতেছি এই যে—

বয়স্কসকলের সহিত শ্রীভগবানের চরিত অর্থাৎ অঘাসুর-
মোক্ষণ, কোমলভূগোপরি বসিয়া ভোজন, প্রপঞ্চাভীত
শুদ্ধানন্দান্বিত বৎস ও বালকাদির রূপ-ধারণ ও ব্রহ্মকৃত এই
সুমহৎ স্তব শ্রবণ ও কীর্তন বা পাঠ করিয়া মনুষ্য—সর্ব
পুরুষার্থ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৬০ ॥

শ্রীবলদেব ও শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মধামে অবস্থিত হইয়া পূর্বোক্ত
প্রকারে ক্রীড়া ও অস্ত্রাস্ত্র লুকাচুরি, নদ্যাতির সেতু বন্ধন পূর্বক
লঙ্কাগমনানুকরণ, ক্ষীরাক্ষি-মথনাদি অবতারান্তর চরিত ও শাখা
হইতে শাখান্তর গমন করিয়া বানর তুল্য লক্ষ্য সম্প্রদ্রুতি অনেক
বিধ কৌমারলীলাময়ী বাল্যলীলা দ্বারা কৌমার অবস্থা
অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

(১) অর্থাৎ ১২ অধ্যায়ে মনুস্ত ৩৭ শ্লোকবৃত্তান্তে
তুমি সন্দেহাবৃত্ত হইয়া ৪১ শ্লোকে আমাকে বাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলে ।

ইতি শ্রীব্রহ্মস্মৃতির্নাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।